

Este trabajo es fruto del proyecto de investigación que Euskaltzaindia está llevando a cabo sobre la toponimia histórica del municipio de Vitoria-Gasteiz, incluidas sus 64 aldeas. Tras haber publicado las merindades de *Malizaeza*, *Ubarrundia* y *Langraiz*, llega el turno de *Arratzua*, divide en tres volúmenes, y ya publicado el primero, *Arratzua I*. En esta ocasión se presenta su segunda parte, *Arratzua II*, que comprende la toponimia de los siguientes pueblos: Aberasturi, Andollu, Argandoña, Askartza, Billafranka, Bolibar, y Uribarri Nagusia / Ullibarri de los Olleros.

La base de datos de que dispone la Academia para este proyecto contiene cerca de 400.000 registros toponímicos. La investigación de la toponimia de *Arratzua II* se ha realizado sobre un *corpus* de 30.000 registros, y en este volumen se presentan aproximadamente 12.200 muestras documentales y 1.267 entradas toponímicas, ordenadas y clasificadas.

Euskaltzaindia burutzen ari den lan hau Gasteiz udalerriko toponimia historikoari buruzko ikerketa egitasmoaren emaitza da. Egitasmo honetan, hiriburuaz gain, Gasteizko beste 64 herriak ere sartzen dira. *Malizaeza*, *Ubarrundia* eta *Langraiz* merindadeetako lanak argitaratu ziren, eta orain *Arratzua* deritzanaren aldia iritsi da. Emaitza hiru liburukitan banatu da, eta, lehenbizikoa, *Arratzua I*, jada argitaratua zen. Orain, bigarrena aurkezten dugu, *Arratzua II*, zeinek Aberasturi, Andollu, Argandoña, Askartza, Billafranka, Bolibar, eta Uribarri Nagusia / Ullibarri de los Olleros herrietako toponimia biltzen duen.

Euskaltzaindiaren egitasmo honen datu-baseak 400.000 sarrera toponimiko ditu. *Arratzua II* lanerako toponimiaren ikerketa 30.000 sarrera inguruko *corpus* batean oinarriturik egin da, eta, liburu honetan, gutxi gorabehera 12.200 agiri lekukotasun eta 1.267 sarrera toponimiko aurkezten dira, hurrenkera egokian sailkatuak.



TOPONIMIA DE VITORIA VI
GASTEIZKO TOPONIMIA VI

ARRATZUA II

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR



EUSKALTZAINDIA

ONOMASTICON VASCONIAE
Tribulos publicados / Oraindanahoko liburukiak:

1. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cenda de Cizur*.

José María Jimeno Jurto.

2. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cenda de Galar*.

José María Jimeno Jurto.

3. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cenda de Olza*.

José María Jimeno Jurto.

4. *Actas de las I Jornadas de Onomástica. Toponimia Vitoria/Gasteiz*, abril de 1986).

I Onomastika Jurdunaldien Aгіrtak. Toponimia. (Gasteiz, 1986ko apirila).

5. *Toponimia alavca, seguido de Mortuorios o despoblados y Pucblos alavces*.

Gerardo López de Guereñu Galarraga.

6. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cenda de Iza*.

José María Jimeno Jurto.

7. *Actas de las III Jornadas de Onomástica*. (Estella, septiembre de 1990).

III Onomastika Jurdunaldien Aгіrtak. (Lizarra, 1990ko iraila).

8. *Pasatiko Toponimia*.

Angel M.^a Eiorregi Bilbao.

9. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cenda de Ansotín*.

José María Jimeno Jurto.

10. *Andaingo Toponimia*.

Amalia Uabiega.

11. *Eliba albeko euskararen azterketa toponimiaren bitex*.

Parxi Salaberri Zarategi.

12. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Ciudad de Pamplona*.

José María Jimeno Jurto-Parxi Salaberri Zarategi.

13. *Eibariko hiri-toponimia*.

Eibariko Udala (Ego Ibarra barzordea).

14. *Toponimia Medieval en el País Vasco. A*.

Ángeles Libano Zumalacárregui.

14. *Toponimia Medieval en el País Vasco*. (Cruña, septiembre de 1987).

II Onomastika Jurdunaldien Aгіrtak. (Urduña, 1987ko iraila).

16. *Toponimia Medieval en el País Vasco. B-C-CH-C-D-E-F-G*.

José Luis Omatxexa Lasaga.

15. *Arratzeko Toponimia*.

José Luis Ugarre Carrido.

17. *Actas de las II Jornadas de Onomástica*. (Cruña, septiembre de 1987).

II Onomastika Jurdunaldien Aгіrtak. (Urduña, 1987ko iraila).

18. *Urrerxa eta Zumarragako Toponimia*.

Jose Luis Ugarre Carrido.

19. *Toponimia Medieval en el País Vasco. H-O*.

Ángeles Libano Zumalacárregui.

20. *Toponimia Medieval en el País Vasco. P-Z*.

Ángeles Libano Zumalacárregui.

21. *Eibar eta Elgeta*.

Juan San Martín.

22. *Bruna-Eitzaga: lekui-izenak. Geure izanaren barrena*.

Fernando Añaberrri Odriozola.

23. *Hondarribiko Toponimia*.

Joxe Jabier Furuñdarena Salasendi.

24. *Zaldunak Zaldubarrena toponimian barrena*.

Alberro Errazti Igarua.

25. *Antzuolako Toponimia*.

Kristina Pavo Nuñez.

26. *Izen tripiak euskaraz*.

Parxi Salaberri Zarategi.

27. *Toponimia de Vitoria I*

Gasteizko Toponimia I

Ciudad/Hiria

Henrike Knörr Borras (†)

28. *Toponimia de Vitoria II*

Gasteizko Toponimia II

Malizaeza

29. *Toponimia de Vitoria III*

Gasteizko Toponimia III

Ubarrundia de Vitoria

Gasteizko Ubarrundia

30. *Toponimia de Vitoria IV*

Gasteizko Toponimia IV

Langraiz

31. *Toponimia de Vitoria V*

Gasteizko Toponimia V

Arratzua I

32. *Toponimia de Vitoria VI*

Gasteizko Toponimia VI

Arratzua II

Elena Martínez de Madina Salazar.

Elena Martínez de Madina Salazar.

Elena Martínez de Madina Salazar.

Elena Martínez de Madina Salazar.

Elena Martínez de Madina Salazar.

Elena Martínez de Madina Salazar.

Elena Martínez de Madina Salazar.

Elena Martínez de Madina Salazar.

Elena Martínez de Madina Salazar.

ONOMASTICON VASCONIAE

32

TOPONIMIA DE VITORIA VI
GASTEIZKO TOPONIMIA VI

ARRATZUA II

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR



EUSKALTZAINDIA



ONOMASTICON VASCONIAE

32

TOPONIMIA DE VITORIA VI
GASTEIZKO TOPONIMIA VI

ARRATZUA II

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia
del Municipio de Vitoria-Gasteiz*

PATXI SALABERRI ZARATIEGI



E U S K A L T Z A I N D I A

2017

Argitalpen honen fitxa katalogafikoa eskuragarri duzu Euskaltzaindiaren Azkue Biblioteko katalogoan: www.euskaltzaindia.eus/azkue

La ficha catalográfica correspondiente a esta publicación está disponible en el catálogo de la biblioteca de la Real Academia de la Lengua Vasca: www.euskaltzaindia.eus/azkue

Les données bibliographiques correspondant à cette publication sont disponibles sur le site de la Bibliothèque Azkue de l'Académie de la langue basque: www.euskaltzaindia.eus/azkue

A catalog record for this publication is available from the Azkue Biblioteka, Royal Academy of the Basque Language: www.euskaltzaindia.eus/azkue

Onomastika Batzordea / Comisión de Onomástica

<i>Burua / Presidente:</i>	Patxi Salaberri	
<i>Buruordea / Vicepresidente:</i>	Roberto González de Viñaspre	
<i>Idazkaria / Secretario:</i>	Alfontso Mujika	
<i>Teknikaria / Técnico:</i>	Onomastika zerbitzuaren arduraduna	
<i>Kideak / Vocales:</i>	Nerea Alaba	Elena Martínez de Madina
	Asier Bidart	Felix Mugurutza
	Isabelle Duguine	Paskual Rekalde
	Patxi Galé	Luis Mari Zaldua
<i>Aholkularia / Consultor:</i>	Imanol Goikoetxea	



Proyecto financiado
por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
Vitoria-Gasteizko Udalak
babesturiko ikerketa proiektua.

Mapas: Nuria Quintana Aristimuño, jefa de la Unidad de Topografía y Cartografía del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz sobre ortofoto del Servicio de Cartografía del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco.
Cartografía generalizada de escala 1:5.000. © Diputación Foral de Álava

© Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca / A.L.B.

Plaza Barria, 15
48005 BILBAO
Tel. 94 - 415 81 55
Fax: 94 - 415 81 44

E-mail: info@euskaltzaindia.eus
Webgunea: <http://www.euskaltzaindia.eus>

ISBN: 978-84-946477-7-2

Legezko-gordailua: BI-112-2018

Fotokonposizioa / Fotocomposición: Composiciones RALI, S.A.

ÍNDICE

I. PRESENTACIÓN.....	7
II. ABREVIATURAS.....	11
III. BIBLIOGRAFÍA	15
IV. PUEBLOS.....	23
1. Aberasturi	25
2. Andollu.....	181
3. Argandoña	247
4. Askartza.....	343
5. Billafranka	395
6. Bolibar.....	451
7. Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	507
V. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS	611
VI. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO	651
VII. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES	689
VIII. MAPAS	705
IX. INFORMANTES.....	721



I. PRESENTACIÓN

Gasteizko Toponimia / Toponimia de Vitoria da nombre a un proyecto de investigación que se está desarrollando gracias al convenio de colaboración entre Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Como fruto de dicho proyecto se vienen publicando desde hace unos años diferentes volúmenes en la colección «Onomasticon Vasconiae» de Euskaltzaindia, a saber: *Toponimia de Vitoria I, Ciudad*, «Onomasticon Vasconiae» 27, *Toponimia de Vitoria II, Malizaeza*, «Onomasticon Vasconiae» 28 (ambos en 2009); *Toponimia de Vitoria III, Ubarrundia*, «Onomasticon Vasconiae» 29 (2010), *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz*, «Onomasticon Vasconiae» 30 (2013), y *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I*, «Onomasticon Vasconiae» 31 (2015).

El volumen que nos ocupa es *Toponimia de Vitoria VI, Arratzua II*, «Onomasticon Vasconiae» 32 (sobre la génesis y detalles del proyecto se pueden consultar los volúmenes anteriores). Es sabido que el municipio vitoriano está integrado por la propia ciudad, Vitoria-Gasteiz, y 64 aldeas, no todas hoy día con junta administrativa. La agrupación de los pueblos, de cara a la investigación y publicación, se hace según las antiguas merindades alavesas, citadas en el conocido documento *La Rreja de Álava* (1025) del Cartulario de San Millán de la Cogolla, que no coinciden con los actuales límites administrativos, pero nos sirven de guía en la planificación y presentación del trabajo.

Ya se han estudiado y publicado las merindades de *Malizaeza*, *Ubarrundia* y *Langraiz*; en estos momentos estamos trabajando con la merindad de *Harhazua* [Arratzua], una zona relativamente amplia que abarca 21 pueblos y que se ha previsto estudiar en tres partes. En el primer volumen, llamado *Arratzua I*, se han incluido Arkaia, Arkauti / Arcaute, Betoñu / Betoño, Elorriaga, Gamiz y Otazu. El actual, *Arratzua II*, incluye Aberasturi, Andollu, Argandoña, Askartza, Billafranka, Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

El material utilizado para llevar a cabo la investigación de *Arratzua II* ha sido un *corpus* toponímico de 30.000 registros, elaborado a partir de la base

de datos propiedad de Euskaltzaindia, junto a referencias bibliográficas y otros materiales pertinentes, además de los topónimos vivos a día de hoy en los diferentes pueblos.

Al igual que venimos haciendo hasta ahora, se presentan los topónimos normativizados y clasificados de cada uno de los pueblos, ordenados alfabéticamente, y con muestras documentales que abarcan seis siglos, desde finales del siglo XIV hasta el presente. Cada uno de los topónimos normativizados presenta un apartado DOC. (documentación) donde se incluye una muestra de los testimonios del topónimo (con información detallada de la fuente) organizados desde el más antiguo que conocemos hasta el actual, si lo hay, además de uno o varios textos donde se recoge el nombre en cuestión; otro apartado es OBS. (observaciones) donde se presenta la (posible) etimología del nombre, además de otros datos lingüísticos, o de interés histórico, y la ubicación en mapa. Al final del libro se ofrecen dos índices con todas las entradas toponímicas: uno de toda la zona y otro de cada pueblo. Se incluyen también los nombres actuales, aunque no correspondan con el nombre normativizado, con el fin de identificar ambas formas. Por ejemplo, el topónimo actual *Anzacona* dirige a *Aransakona*, *Beracia* a *Beratzea*, *Orgaci* a *Urgazi* o *Zurribarri* a *Zubibarri*. Asimismo, se incluyen los mapas de cada pueblo, en algunos casos con los topónimos vivos hoy día, tal y como lo han indicado los lugareños, y en otros casos con la localización ofrecida en su día por González Salazar (CT). Además, se añade un índice de voces que, a nuestro entender, pueden resultar curiosas o de un cierto interés para el lector.

En el presente volumen, y una vez hecha la investigación pertinente, se presentan 1.267 entradas toponímicas distribuidas de la siguiente manera: Aberasturi, 344 (116 en mapa); Andollu, 142 (51 en mapa); Argandoña, 214 (53 en mapa); Askartza, 107 (27 en mapa); Billafranka, 121 (18 en mapa); Bolibar, 126 (40 en mapa) y Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, 213 (56 en mapa). Asimismo, se recogen 12.200 muestras documentales aproximadamente. Los topónimos vivos hoy día en la zona representan el 20 % de los aquí presentados. Si nos atenemos a la información recogida oralmente, Andollu y Aberasturi son los pueblos donde más se han conservado los topónimos en tanto perviven casi un cuarto de los mismos. Billafranka, por su parte, es el pueblo donde menos se han conservado.

Agradecemos muy sinceramente a todas las personas e instituciones que durante estos años, de una u otra manera, han colaborado y hacen posible que estos resultados vean la luz. En este tomo de *Arratzua II* queremos dar las gracias al director del proyecto, el académico Patxi Salaberri Zaratiegi, por todas sus aportaciones e indicaciones, siempre pertinentes; a Francisco Luis Hernández, por su ardua e ingrata tarea en la elaboración de este libro; a todos los informantes de cada pueblo, así como a la ayuda inestimable de Juan Losada, que se ha encargado de recoger los topónimos vivos y sus ubicaciones actuales de la zona que nos ocupa. A la compañía de Manuel Sánchez, en nuestras excursiones

por el municipio, y junto a todos ellos, a Nuria Quintana Aristimuño que, además de las salidas sobre el terreno, ha elaborado los mapas de cada uno de los pueblos y ha atendido pacientemente todas nuestras peticiones.

Mila esker guztioi.

Elena Martínez de Madina Salazar

Vitoria-Gasteiz, septiembre de 2017



II. ABREVIATURAS

AHDV: Archivo Histórico Diocesano de Vitoria.

AHPA: Archivo Histórico Provincial de Álava.

AMV: Archivo Municipal de Vitoria.

AO: Archivo de Otazu.

ATHA: Archivo del Territorio Histórico de Álava.

AUE: Archivo de las Universidades Eclesiásticas.

AV: MITXELENA, K., 1953, *Apellidos Vascos* [edición empleada, 5ª ed., San Sebastián: Txertoa, 1997].

BDELC: COROMINAS, J., 1996, *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana*, Madrid: Editorial Gredos, S.A.

BGSMC: GARCÍA ANDREVA, F., 2010, *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [Recurso electrónico], San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español.

BPA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1975, *Botánica popular alavesa*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

carp.: carpeta.

CDMR II: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1976, *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225), (documentos 923-1168)*, Tomo II, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.

CDMR IV: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1989, *Colección diplomática medieval de la Rioja (documentos siglo XIII)*, Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.

cfr.: compárese.

cm.: centímetro.

CT: GONZÁLEZ SALAZAR, J. A., 1988, *Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz*, in: *Cuadernos de Toponimia 5*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

D. Don.

D^a. Doña.

dha: dicha.

dho: dicho.

DOC.: Documentación. Datos documentales.

DRAE: *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española* [versión electrónica, se puede consultar en <http://www.rae.es/>].

E.: este.

f.: folio.

FDMPV: POZUELO, F., 1998, *Documentación de la Cuadrilla de Campezo: Arraia Maeztu, Bernedo, Campezo, Lagran y Valle de Arana (1256-1515)*, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 88, Donostia: Eusko Ikaskuntza.

FHV: MITXELENA, K., 1977, *Fonética histórica vasca, ASJU*, 2ª ed. [corregida y aumentada, San Sebastián].

geogr.: Geográfico.

GT I: KNÖRR, H. & MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2009, *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria*, «Onomasticon Vasconiae» 27, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT II: MARTÍNEZ DE MADINA, E. & KNÖRR, H., 2009, *Toponimia de Vitoria II, Malizaeza - Gasteizko Toponimia II, Malizaeza*, «Onomasticon Vasconiae» 28, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT III: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2010, *Toponimia de Vitoria III, Gasteizko Ubarrundia - Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia*, «Onomasticon Vasconiae» 29, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT IV: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2013, *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz - Gasteizko Toponimia IV, Langraiz*, «Onomasticon Vasconiae» 30, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT V: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2015, *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I - Gasteizko Toponimia V, Arratzua I*, «Onomasticon Vasconiae» 31, Bilbao: Euskaltzaindia.

ha.: Hectárea.

Has / has: Hectáreas.

hist.: Histórico.

IO: Información oral suministrada por los lugareños de cada pueblo.

lat.: Latín.

LE: ELEIZALDE, L., 1934, "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas", *RIEV*, n. 13 y ss., 1922-1934.

leg.: legajo.

m / m.: metro.

MG: DÍAZ BODEGAS, P., 1998, *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada.

mrs.: maravedíes.

N: norte.

n. / nº: número.

NE: noreste.

O: oeste.

OBS.: Observaciones.

OEH: MITXELENA, K., 1987-2005, *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco*, (16 vol.), Bilbao: Euskaltzaindia.

p.: página.

P.: Protocolo.

pp.: páginas.

Ref.: referencia.

rs.: reales.

s.: siglo.

S: sur.

S. / Sn / S.^{ra}: San.

SAF: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1962, *Álava solar de arte y de fe: Nuevas aportaciones*, Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria.

sig.: signatura.

SO: sur-oeste.

ss.: y siguientes.

St: Sant.

S^{na} / Sta / S^{ra}: Santa.

S^{to} / Sto.: Santo.

SW: suroeste.

TA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1989, *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*, «Onomasticon Vasconiae» 5, Bilbao: Euskaltzaindia.

v: vuelto.

VA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1958, *Voces Alavesas*, 2^a ed. [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].



III. BIBLIOGRAFÍA

- ANDRÉS UCENDO, J. I., 1996, “La distribución de la tierra en la provincia de Álava a través del censo de 1802”, in: *Gerónimo de Ustariz* 12, 51-64.
- ARAGÓN, A., 2009, *La ganadería guipuzcoana durante el Antiguo Régimen*, Bilbao: Universidad del País Vasco.
- AYERBE, M^a. R., 2006, *Documentación medieval del archivo municipal de Segura, Tomo III (1450-1521)*, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 127, San Sebastián: Eusko Ikaskuntza.
- AZKUE, R. M., 1905, *Diccionario vasco-español-francés* [Edición empleada, Bilbao: Euskaltzaindia, 1984].
- BARAIBAR, F., 1903, *Vocabulario de palabras usadas en Álava y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid.
- , 1907, “Palabras Alavesas cuyas correspondientes etimológicas vascas no figuran en los diccionarios euskéricos”, *RIEV*, n. 2, vol. 1, 141-147.
- , 1907, “Palabras Alavesas cuyas correspondientes etimológicas vascas no figuran en los diccionarios euskéricos” [continuación], *RIEV*, n. 4, vol. 1, 340-368.
- , 1919, “Toponimia alavesa”, *Ateneo* n. 68-74, Vitoria.
- CARO BAROJA, J., 1945, “Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina”, *Acta Salmanticensia*, I, n. 3.
- COROMINAS, J., 1996, *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana*, Madrid: Editorial Gredos, S.A.
- DÍAZ BODEGAS, P., 1998, *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada.
- Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia. 1802, Sección I, Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa*, Madrid: Edición facsímil [con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao 1980].
- Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española* [versión electrónica, se puede consultar en <http://www.rae.es/>].

- DIRECCIÓN GENERAL DEL INSTITUTO GEOGRÁFICO NACIONAL, 2005, *Toponimia: Normas para el MTN25. Conceptos básicos y terminología*, Publicación Técnica núm. 42, Madrid: Dirección General del Instituto Geográfico Nacional [se puede consultar en <http://www.ign.es/ign/resources/acercaDe/libDigPub/NormasToponimia paraMTN25.pdf>].
- ELEIZALDE, L., 1934, "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas", *RIEV*, n. 13 y ss., 1922-1934.
- ELEXPURU, J. M., 2010, *Laminen sekretua*, Donostia: Elkar.
- ENCISO, E., et al., 1975, *Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria, Tomo IV, La Llanada alavesa occidental*, Vitoria: Obispado de Vitoria y Obra Social de la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria.
- EUSKALTZAINDIA, 2001, *Euskal Autonomia Erkidegoko Biztanle-Entitateak, Entidades de Población de la comunidad autónoma Vasca*, Bilbao: Euskaltzaindia.
- GARCÍA ANDREVA, F., 2010, *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [recurso electrónico], San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español.
- GARCÍA ARIAS, X., 2005, *Toponimia Asturiana. El Porqué de los Nombres de Nuestros Pueblos*, Oviedo: Editorial Prensa Asturiana.
- GARCÍA FERNÁNDEZ, E., 2003, "Clérigos, caballeros, burgueses y campesinos en la Alta Edad Media", in: Rivera, A. (dir.), *Historia de Álava*, Vitoria: Nerea, 111-152.
- GONZÁLEZ BACHILLER, F., 1997, *Aspectos fonéticos de la toponimia riojana actual*, Logroño: Universidad de la Rioja.
- GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R., 2008, "Errexal hitzak Arabako toponimian dukeen esnahiaz", *Actas de las III Jornadas de Onomástica, «Onomasticon Vasconiae» 7*, Bilbao: Euskaltzaindia, 323-334.
- GONZÁLEZ SALAZAR, J. A., 1988, *Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz*, in: *Cuadernos de Toponimia* 5, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
- GRISALEÑA DÍAZ DE OTÁLORA, M., 2016, *Aberásturi Pueblo rico, pueblo de ganado*, Vitoria: Manuel Grisaleña [autoedición].
- IÑURRIETA, E., 1989, *Colección diplomática del archivo municipal de Salvatierra 1256-1400*, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 18, San Sebastián: Eusko Ikaskuntza.
- IRIGOIEN, A., 1986, *En torno a la toponimia vasca y circumpirenaica*, Bilbao: Universidad de Deusto.
- , 1987, *De re philologica linguae vasconicae*, II.
- , 1990, *Sobre toponimia del País Vasco Norpirenaico (Observaciones en torno a la obra Toponymie Basque de Jean-Baptiste Orpustan)*, Bilbao: Universidad de Deusto.
- , 1994, *Pertsona-izenak euskaraz nola eman (eta exotoponymiaz eraskin bat)*, Bilbao: Deustuko Unibertsitatea.

- , 1995, “Formación de hipocorísticos en la onomástica medieval de área vasconica”, *De Re Philologica Linguae Uasconicae V*, Bilbao: Universidad de Deusto, 1-26.
- ISASI, C. *et al.*, 2005, “Léxico vizcaíno (siglos XIV-XVI)”, *Lingüística vasco-románica*, *Oihenart* 20, Donostia-San Sebastián: Sociedad de Estudios Vascos, 73-201.
- IZAGIRRE, C., 1970, “El vocabulario vasco de Aránzazu-Oñate y zonas colindantes”, in: Villasante, L. (ed.), *ASJU*, tomo IV, 6-248.
- JIMENO JURÍO, J. M^a., 1989, *Toponimia histórico-etnográfica de Tafalla*, Donostia-San Sebastián: Sociedad de Estudios Vascos.
- , 2013, *Toponimia navarra. V Cuenca de Pamplona*, *Cendea de Oltza*, Obras Completas 44, Pamplona: Udabilbide, Pamiela y Euskara Kultur Elkargoa.
- JIMENO JURÍO, J. M^a. & SALABERRI ZARATIEGI, P., 1998, *Artajona. Toponimia Vasca*, Tafalla: Altaffaylla Kultur Taldea.
- KNÖRR, H. & MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2009, *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria*, «Onomasticon Vasconiae» 27, Bilbao: Euskaltzaindia.
- LAKARRA, J. A., 1996, *Refranes y Sentencias (1596)*, *Ikerketak eta Edizioa*, Bilbao: Euskaltzaindia.
- LANDÁZURI, J. J., 1976, *Obras Históricas sobre la provincia de Álava*, Tomo I, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
- LANDUCHIO, N., 1958, *Dictionarium linguae cantabricae (1562)*, in: Agud, M. & Mitxelena, K. (eds.), San Sebastián: Diputación de Guipúzcoa.
- LÓPEZ DE GUERENU, G., 1958, *Voces Alavesas*, 2^a ed. [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].
- , 1962, *Álava solar de arte y de fe: Nuevas aportaciones*, Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria.
- , 1975, *Botánica popular alavesa*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
- , 1989, *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*, «Onomasticon Vasconiae» 5, Bilbao: Euskaltzaindia.
- MADOZ, P., 1989, *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar, Álava*, Madrid: 1845-1850 [edición empleada: Edición facsímil, Álava: Juntas Generales de Álava, 1989].
- MARTÍN, C., 2002, *Ruedas y molinos de Álava*, *Obituro* 10, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
- MARTÍN LATORRE, P., 1996, *Hospitales, peregrinos y... otras cosas*, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- MARTÍNEZ DE MADINA, E., 1998, “Nicolao Landuchioren hiztegi iraulia. Euskara-Gaztelania”, in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak*, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 335-465.

- , 2002, “Intento de distribución geográfica del sufijo *-doi*, *-dui*, *-di* en la toponimia de Álava”, *FLV* 89, 113-128.
- , 2006, “Cuestiones metodológicas sobre la investigación en toponimia histórica; un modelo de bases de datos”, *Lingüística Vasco-Románica Oihenart* 21, Bilbao: Eusko Ikaskuntza, 345-355.
- , 2008, “La toponimia en Álava referida a la calzada romana y al camino de Santiago” [CD], *Actas de VIII Congreso Internacional de Caminería Hispánica*.
- , 2009, “Algunos problemas en la transmisión de topónimos”, *Segunda Jornadas de Lingüística Vasco-Románica: nuevos estudios*, Oihenart 23, Donostia: Eusko Ikaskuntza, 401-413.
- , 2010, *Toponimia de Vitoria III, Gasteizko Ubarrundia - Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia*, «Onomasticon Vasconiae» 29, Bilbao: Euskaltzaindia.
- , 2012, “La Toponimia en las Estribaciones de los Montes de Vitoria: reflejo de unión entre Treviño y la Llanada”, in: González de Viñaspre, R. & Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño*, Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 505-521.
- , 2013, *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz - Gasteizko Toponimia IV, Langraiz*, «Onomasticon Vasconiae» 30, Bilbao: Euskaltzaindia.
- , 2015, *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I - Gasteizko Toponimia V, Arratzua I*, «Onomasticon Vasconiae» 31, Bilbao: Euskaltzaindia.
- MARTÍNEZ DE MADINA, E. & KNÖRR, H., 2009, *Toponimia de Vitoria II, Malizaeza- Gasteizko Toponimia II, Malizaeza*, «Onomasticon Vasconiae» 28, Bilbao: Euskaltzaindia.
- MARTÍNEZ DE MADINA, E. & GONZÁLEZ DE VIÑASPRES, R., 2012, “Observaciones para una delimitación de la lengua vasca en Álava”, *FLV*, 114, 135-143.
- MARTÍNEZ DÍEZ, G., 1974, *Álava medieval*, 2 volúmenes, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
- MITXELENA, K., 1953, *Apellidos Vascos* [edición empleada, 5ª ed., San Sebastián: Txertoa, 1997].
- , 1964a, *Textos arcaicos vascos*, Madrid: Minotauro.
- , 1964b, *Sobre el pasado de la lengua vasca*, in: Lakarra, J. A. (ed.), 1988, *Sobre historia de la lengua vasca [SHLV]*, 2 tomos, Anejo del ASJU 10, Donostia: Auñamendi.
- , 1969, “Notas lingüísticas a Colección diplomática de Irache”, *FLV* 1, 1-59.
- , 1971, “Toponimia, léxico y gramática”, *FLV* 3, 241-267.
- , 1972a, “Notas de toponimia”, *Estudios de Deusto* 20, 329-331.
- , 1972b, “Nota marginal sobre la huella latina en la lengua vasca”, *FLV* 4, 5-25.

- , 1977, *Fonética histórica vasca*, ASJU, 2ª ed. [corregida y aumentada, San Sebastián].
- , 1982, “Sobre la lengua vasca en Álava durante la Edad Media”. *Vitoria en la Edad Media*, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 297-306.
- , 1984, “Estratos en la toponimia alavesa”, *La Formación de Álava*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 279-288.
- , 1985, “Lat. S: el testimonio vasco”, *Lengua e Historia*, Madrid: Paraninfo, 282-295.
- , 1987, “Onomástica y población en el antiguo Reino de Navarra: La documentación de San Millán”, *Palabras y Textos*, Vitoria: Servicio editorial UPV, 59-72.
- , 1987-2005, *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco*, (16 vol.), Bilbao: Euskaltzaindia.
- , 1998, “Introducción al vocabulario de Landuchio”, in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak*, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco.
- NUÑEZ DE CEPEDA, M., 1931, *Hospitales vitorianos - El Santuario de la SMA Virgen de Estibaliz*, Madrid: El Escorial.
- PASTOR, E., 2011, “La Llanada oriental hace mil años ¿Qué hay del crecimiento agrario altomedieval? Hábitat y paisajes agrarios (entre la imaginación y la lógica)”, *Agurain 1256-2006, Congreso 750 aniversario de la fundación de la villa de Salvatierra*, Ayuntamiento de Salvatierra, 55-75.
- PORTILLA, M. J., 1978, *Torres y Casas fuertes de Álava*, Vitoria: Caja Municipal de Ahorros de Vitoria.
- , 1991, *Por Álava a Compostela: Una ruta europea: del paso de San Adrián al Ebro*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
- POZUELO, F., 1998, *Documentación de la Cuadrilla de Campezo: Arraia Maeztu, Bernedo, Campezo, Lagran y Valle de Arana (1256-1515)*, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 88, Donostia: Eusko Ikaskuntza.
- RAMOS, E., 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV*, vol. I, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.
- , 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV*, vol. II, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.
- RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1976, *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, (documentos 923-1168), Tomo II, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.
- , 1989, *Colección diplomática medieval de la Rioja (documentos siglo XIII)*, Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.
- RUIZ DE LOIZAGA, S., 1997, *Documentación Medieval de la Diócesis de Vitoria en el Archivo Vaticano (siglos XIV-XV)*, Zaragoza: Arte-Im-press, S.L.

- RUIZ URRESTARAZU, M. M^a., 1972, *Especies Forestales Arbóreas en la Toponimia Vasca* [tesis doctoral, Inédita].
- , 1981, “Euskal izenak Arabako mendietan”, *Homenaje a Odón de Apraiz*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 289-292.
- , 2011, “Izena, Izana”, *Euskera* 56, 3, 523-538.
- SALABERRI ZARATIEGI, P., 1993, “Nafarroako hiriburuaren izenaren gainean”, *Euskera* 38, 1, 167-192.
- , 1994, *Eslaba Aldeko Euskararen Azterketa Toponimiaren Bidez*, «Onomasticon Vasconiae» 11, Bilbao: Euskaltzaindia.
- , 1997, “Euskal toponimiaz mintzo (Nafarroakoaz bereziki)”, *FLV* 74, 7-39.
- , 1998, “Arabako mugako nafar hizkeren inguruan”, in: Camino, I. (ed.), *Nafarroako Hizkerak*, Bilbo / Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea, 49-87.
- , 2000, “Acerca del sufijo toponímico *-ain*”, *FLV* 83, 113-137.
- , 2003, *Euskal Deiturategia: Patronimia*, Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea.
- , 2005, “Origen y significado de la Toponimia de Navarra”, *La Onomástica en Navarra y su relación con la de España, Actas de las primeras Jornadas de Onomástica* (Pamplona, 2003), Pamplona: Universidad Pública de Navarra, 91-128.
- , 2009, *Izen ttipiak euskaraz*, «Onomasticon Vasconiae» 26, Bilbao: Euskaltzaindia.
- , 2011a, “Sobre el sufijo occidental *-ika* y otras cuestiones de toponimia vasca”, *FLV* 113, 139-176.
- , 2011b, “De toponimia vasco-pirenaica: sobre el sufijo *-otz*, *-oz(e)*”, *NRO* 53, 33-63.
- , 2012a, “Topónimos alaveses de base antroponímica terminados en *-ain*, *-egi*, *-eta* (*-keta*), *-ika*, *-iku* (*-iko*), *-inu* (*-ina*), *-itu* (*-ita*), *-ón*”, *FLV* 115, 323-357.
- , 2012b, “Notas de toponimia alavesa: antrotopónimos en *-a* / *-ana*”, in: González de Viñaspre, R. & Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbiza. Estudios históricos del Condado de Treviño*, Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 209-228.
- , 2014, “Topónimos alaveses de base antroponímica que tienen *huri* o *villa* como formante”, *FLV* 118, 367-392.
- , 2015, *Araba / Álava Los nombres de nuestros pueblos*, «Izenak Bilduma» 5, Vitoria: Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava.
- , 2015b, “Nola erabili onomastikaren ekarpenak dialektologia ikerketetan”, *Lapurdum, Ale berezia* 3, 237-271.
- SALABERRI ZARATIEGI, P. & SALABERRI IZKO, I., 2014, “A Descriptive Analysis of Basque Hypocoristics”, *FLV* 117, 187-211.
- , 2016, “An introduction to Basque aspiration: the contribution of onomastics”, *FLV* 122, 365-391.

- SARASOLA, I., 1983, “Contribución al estudio y edición de textos antiguos vascos”, *ASJU* 17, 69-212.
- SEGURA, S. & ETXEBARRIA, J. M., 2001, *Del latín al euskara. Latinetik euskarara*, 2ª ed., Bilbao: Universidad de Deusto.
- UBIETO, A., 1976, *Cartulario de San Millán de la Cogolla. 759–1076*, Valencia: Instituto de Estudios Riojanos [Monasterio de San Millán de la Cogolla y Anubar, ediciones: Textos medievales].
- URRUTIA, J., 2015, *Mendikat*, [se puede consultar en <http://www.mendikat.net/>]
- ZALDUA, L. M., 2015, “*Ol(h)a* entitate geografikoaz zenbait ohar”, *FLV*, 120, 385-405.
- , 2016, “Sobre el elemento indoeuropeo pre-latino en la toponimia de Vasconia los nombres de lugares terminados en *-ama*”, *FLV*, 121, 185-233.
- ZUAZO, K., 1989, “Arabako euskara”, *ASJU* 23, 1, 3-48.
- , 1998, “Arabako euskara”, in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak*, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco.
- , 2012, *Arabako euskara*, Donostia: Elkar.
- ZUFIAURRE, J., 1999, “Picotas o Rollos”, *Euskonews*, n. 22, [se puede consultar en http://www.ateneodemadrid.com/biblioteca_digital/folletos/Folletos-0009.pdf].



IV. PUEBLOS



1. ABERASTURI



1. ABERASTURI

Haberasturi, 1025 (BGSMC, 975)

Auerasturi, 1257 (CDMR IV, 235, p. 227)

Haverasturi, 1295 (CDMR IV, 512, p. 439)

Auerasturi, 1379 (AMV, sig. L-4-149)

Aberastruy, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 64)

Averásturi, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 338)

Aberásturi, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 336-337)

Aberasturi, 1551 (MG, 329)

Aberasturi, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)

Aberasturi, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)

Aberastturi, 1679 (AHPA, P. 6.082, f. 819)

Aberásturi, 1737 (TA)

Aberasturi, 1820 (AHPA, P. 8.779, f. 537)

Aberasturi, 1845-1850 (Madoz, 1989: 41)

Aberasturi, 1956 (TA)

1.1. ABERASTURI, coteado de

Véase *Coteado*, *el*.

1.2. ABERASTURI, la dehesa de

Véase *Dehesa*, *la*.

1.3. ABERASTURI, río de

DOC. *Río de Aberasturi* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.698v).

“Una heredad termino de *Elorri* rio caudal que va para Ascarza” (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).

“Otra [heredad] en *Elorri*, linda [...] Este al *Río de Elorri* o de *Aberasturi*...” (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.698v).

OBS. Durante el estudio de los testimonios documentales se ha observado alguna referencia, como la de 1779, a un río caudal que baja a Askartza, o el testimonio de 1893 que identifica este río como el *Río de Elorri*.

Véase *Elorri*.

1.4. ABERASTURIZARRA

DOC. *Aberasturiçarr* (1529, AHPA, P. 6.633), *Aberasturiçar* (1531, AHPA, P. 6.663), *Averasturiçarra* (1533, AHPA, P. 6.670), *Averasturiçarra* (1541, AHPA, P. 6.642), *Aberasturicarra* (1591, AHPA, P. 10.666, f. 21v), *Aberasturiçarra* (1599, AHPA, P. 6.478), *Aberasturiçarra* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 672), *Auerasturi çarra* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 294), *Auerasturi zar* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 211), *Auerasturizar* (1664, AHPA, P. 3.211), *Aberasturizar* (1673, AHPA, P. 3.285), *Aberasturizar* (1703, AHPA, P. 130, f. 316), *Averasturizarra* (1876, AHPA, P. 13.721, f. 1.152v), *Aberasturiza* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una pieza do dizen *Aberasturiçar* camino para Volibar” (1531, AHPA, P. 6.663).

“Una heredad en el termino de *Auerasturizar* que linda al rio que viene del monte” (1664, AHPA, P. 3.211).

OBS. Este topónimo esta compuesto de *Aber[á]sturi*, nombre del pueblo, y el adjetivo *zabar* ‘viejo’, en algunos testimonios con el artículo *-a*. Es decir, ‘el viejo Aberasturi’.

Deberíamos pensar en un antiguo Aberasturi, tal y como sucede con otros topónimos de similar composición. Según los textos presentados parece que se encontraba junto al *Camino de Bolibar* o *Bolibarbidea*, y el río.

1.5. ABERASTURIZARRAOSTEA

DOC. *Aberasturi zarraosttea* (1724, AHPA, P. 9.036), *Aberasturizorrostea* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

“Una heredad en termino de *Aberasturi zarraosttea* que linda por la ondonada a un rio” (1724, AHPA, P. 9.036).

“Una heredad en termino *Aberasturizorrostea*” (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. Compuesto del anterior *Aberasturizarra* y la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de *Aberasturizarra*’.

1.6. ABERASTURIZARRETEA

DOC. *Aberasturi çarreta* (1531, AHPA, P. 6.663), *Aberasturi carratea* (1550, AHPA, P. 6.668), *Aberasturi çarrete* (1580, AHPA, P. 4.787), *Aberasturiça-*

rreta (1581, AHPA, P. 6.685), *Aberasturiçarratia* (1582, AHPA, P. 6.688), *Haberasturicarreta* (1590, AHPA, P. 5.032), *Averasturiçarratea* (1592, AHPA, P. 5.273), *Aberasturiçarreta* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Aberasturicarratea* (1600, AHPA, P. 9.546, f. 120), *Aberasturçarratea* (1611, AHPA, P. 2.975), *Auerasturicarratea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676), *Aberasturisarrete*a (1637, AHPA, P. 4.683), *Aberasturicarratea* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 777v), *Aberasturicarreta* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185), *Aberasturi carrete*a (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199v), *Aberasturisarreta* (1672, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Aberasturi sarreta* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.578), *Aberasturi zarratea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.029v), *Auerasturi zarrete*a (1698, AHPA, P. 10.773, f. 12), *Averasturizarratea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 733v), *Averastturi çarratea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.361), *Averasturizarratea* (1712, AHPA, P. 300, f. 76), *Aberasturi carrete*a (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Aberasturi zarrete*a (1725, AHPA, P. 337, f. 210v), *Aberastturi zarrete*a (1738, AHPA, P. 846, f. 1.071), *Aberasturizarreta* (1737, TA), *Aberastturi zarrete*a (1741, AHPA, P. 595), *Aberastturi zarratea* (1747, AHPA, P. 10.552), *Aberasturisarrete*a (1749, AHPA, P. 1.160, f. 239), *Aberastturi zarrete*a (1758, AHPA, P. 1.190, f. 805v), *Aberasturi zarratea* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 411), *Aberasturizarrete*a (1791, AHPA, P. 1.721, f. 481), *Aberasturizarrete*a (1818, AHPA, P. 8.777, f. 404), *Aberasturisarrete*a (1823, AHPA, P. 10.270, f. 36), *Aberasturi zarrete*a (1838, AHPA, P. 8.554, f. 535), *Aberasturizarrete*a (1843, AHPA, P. 8.744, f. 24v), *Aberasturi-zarrete*a (1852, AHPA, P. 13.246, f. 735), *Aberasturizarreta* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 423v), *Aberasturi Zarrete*a (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.546v), *Aberasturizarreta* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.472), *Aberasturizarratea* (1873, AHPA, P. 13.562, f. 265v), *Aberasturizarreta* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Aberasturizarrete*a (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Aberasturi zaratia* (1904, AMV, sig. 2-14-32), *Aberasturizaratea* (1920, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Aberasturi zarreta* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Aberasturi zerete*a (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Aberasturizaratea* (1934, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Aberastizarreta* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Aberasteri-sarreta* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

“Una pieza en el termino de *Auerasturicarratea* al rio que viene de la desa al *prado* llamado *Zarazua*” (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676).

“Un pieza en termino de *Aberasturi zarratea* que linda por la cavezera al camino rreal que va de dicho lugar a *Bolibar*” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.029v).

“Una heredad termino de *Auerasturi zarrete*a al rio que vaja de *Aranetea*” (1698, AHPA, P. 10.773, f. 12).

“Otra heredad en el termino llamado *Aberasturi Zarrete*a theniente al rio que baxa de el monte para el coteado y con vn arroyo que baxa de dibersas heredades para el rio sobre dicho...” (1725, AHPA, P. 337, f. 210v).

“Una heredad en termino de *Aberasturizarrete* que linda por la ondonada al rio que baja para *Aberasturizarretta*” (1736, AHPA, P. 859, f. 907).

“Una heredad en el termino de *Aberasturizaratte* y por la ondonada con el Rio que baja de *Aranetea*” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 211).

OBS. Compuesto del ya descrito *Aberasturizar(ra)* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que resulta *-etea* al añadir el artículo *-a* (*-eta + -a > -etea*). Esta disimilación vocálica es habitual en la toponimia presentada en el municipio como *Arenetea*, *Aretxetea*, *Etsaurrete*, *Krutzetea*, *Landetea*, *Larrinetea*, *Zubiandetea*, etc. En toponimia es bien conocido que el mismo nombre se documente unas veces con el artículo y otras con el sufijo *-eta*.

Se trata de un topónimo que se documenta desde la primera parte del siglo XVI hasta el siglo XX. También se documenta *Zarrate*, con aféresis del primer elemento.

1.7. ALBERQUES, los

DOC. *Los Alberques* (1988, CT), *Los Alberques* (2017, IO).

OBS. Únicos testimonios que conocemos de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 49.

1.8. ALBERQUES, barrera los

DOC. *Barrera los Alberques* (2017, IO).

OBS. Es el único testimonio que conocemos de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 46.

1.9. ALEMANES, camino de los

DOC. *Camino de los Alemanes* (2017, IO).

OBS. Único testimonio que conocemos de este topónimo.

Mapa Aberasturi. n. 62.

1.10. ALTO, debajo el

DOC. *Debajo el Alto* (1988, CT).

OBS. No contamos con más testimonios de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

Mapa Aberasturi. n. 14.

1.11. ANDIKO ARANETEA

DOC. *Andico Araneta* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 10v), *Andico Aranetea* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 174), *Andicoaranetea* (1830, AHPA, P. 8.546,

f. 960), *Andicoa- Aranetea* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.271), *Andicoaranetea* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656v), *Andicoaranetea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.071).

“Una heredad en el termino de *Andico araneta*” (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 10v).

“Otra [heredad] en el término de *Errecabarri*; linda por [...] poniente al rio que baja de *Andicoaranetea* y Norte dicho rio de *Aranetea...*” (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656v).

OBS. Podría estar compuesto de *andiko* ‘de la parte de allá’, de (*h*)*aindi* ‘al otro lado’ [de una corriente de agua], más la desinencia del genitivo locativo *-ko* ‘de’ (*Andikoetxea*, AV), similar a *urrutiko* ‘allende’ (*Urrutiko esalde*, GT IV) más *Aranetea*, a su vez de *haran* ‘valle’ y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que cuando se le añade el artículo *-a*, por disimilación, resulta *-etea*.

Como curiosidad señalaremos que el testimonio de 1813 corresponde a un listado de ventas de terrenos enajenados por los pueblos durante la dominación francesa, según reza el documento.

1.12. ANDOLLU, camino de

DOC. *Camino de Andollu* (1674, AHPA, P. 6.054, f. 297).

“Una pieza en termino de el *Camino de Andollu*” (1674, AHPA, P. 6.054, f. 297).

OBS. Este topónimo también se documenta en las formas vasca, *Andollubidea* y *Andollura bidea*.

Véase *Andollura bidea*.

1.13. ANDOLLU, senda de

DOC. *Senda de Andollu* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 725v), *Senda Andollu* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Senda de Andollu* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Senda de Andollu* (1937, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

“Una heredad en el termino de la *Area* o *Senda de Andollu*, Este la *Senda de Andollu*” (1876, AHPA, P. 13.544, f. 725v).

“Heredad en el termino de *Senda Andollu*” (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Compuesto del nombre genérico *senda* más el nombre del cercano pueblo de *Andollu*. Este topónimo también aparece en Argandoña. Aquí, en Aberasturi, se documentan las formas en euskera, *Andollubidea* y *Andollura bidea*.

Véase *Andollura bidea*.

1.14. ANDOLLUBIDEA

DOC. *Andollubidea* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 169), *Andollubidea* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 13), *Andolluidea* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 24).

“Una pieza en termino *Andollubidea*” (1599, AHPA, P. 5.460, f. 169).

“Otra eredad en *Andollubidea* alinda [...] por la ondonada senda que bienen de Andollu para Aberasturi...” (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 13).

OBS. Compuesto de *Andollu*, nombre del pueblo, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de Andollu’, que también se recoge en este pueblo, *Camino de Andollu*.

Andollubidea se documenta también en Andollu y Argandoña.

Véase *Andollura bidea*.

1.15. ANDOLLURA BIDEA

DOC. *Andollurabidea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Andollurabidea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311), *Andollura bidea* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 287v), *Andollura bidea* (1701, AHPA, P. 278), *Andollurabidea* (1711, AHPA, P. 472), *Andollura bidea* (1730, AHPA, P. 830, f. 173), *Andollurabidea* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 415v), *Andollurabide* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76), *Andolluravide* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 20), *Andollurabide* (1809, AHPA, P. 9.900, f. 176), *Andolluravide* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 634v), *Andolluravidea* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 534), *Andolluravide* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 555v), *Andolluravidea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 734v), *Andolluravide* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Andolluravide* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Andollorrabidea / Andollorrabidea* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Andollorrabide / Andollorrabire* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

“Una heredad en *Andollura bidea* por una parte al camino que ban de Aberasturi a *Uriartea*” (1673, AHPA, P. 3.135, f. 287v).

“Heredad en el termino de *Andolluravidea* por poniente a camino que van por él los de Ylarraza al monte alto” (1838, AHPA, P. 8.554, f. 534).

OBS. Compuesto de *Andollu*, nombre del pueblo, más el adlativo *-ra* ‘a,’ y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino a Andollu’.

Véase *Andollubidea*.

1.16. ARANDUIA

DOC. *Aranduia* (1781, AHPA, P. 1.548), *Aranduya* (1814, ATHA, caja: 081), *Dehesa de Aranduia* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 74v), *Dehesa de Aran-*

duya (1854, AMV, sig. 37/029/010), *Aranduyo* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Aranduya* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Aranduya* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 23), *Aranduya* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Monte Aranduya* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Arandoyo* (1956, TA), *Aranduya* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Aranduya* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte Aranduya* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *Monte Aranduya* (1964, AMV, sig. L-6-63), *Aranduya* (1988, CT), *Aranduya* (2017, IO).

“Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes [...] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al río que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de *Uriarte* hacia Oquina es solo de Aberasturi...” (1781, AHPA, P. 1.548).

“Ordenanzas, Capítulo 63 [...] el ganadero de majada en *Aranduya*...” (1814, ATHA, caja: 081).

“La *Dehesa* titulada de *Aranduia*” (1821, AHPA, P. 8.611, f. 74v).

“Inventario de montes: Termino *Arenetea*, *Sagarmina* y *Aranduya*, Este río, jurisdicción de Iruraiz y Andollu, Sur Monte Alto, Oeste heredades particulares, Norte heredades particulares de Aberasturi” (1926, AMV, sig. LD-19-33).

“Un monte [...] incluido el término denominado *Sagarmina*, en el que tiene derecho de pastos el pueblo de Ullivarri de los Olleros, cuyo monte se denomina en el inventario *Arangueta* y *Aranduya*, en el cual y en una superficie de 131 has. 95 áreas tiene el pueblo de Villafranca el derecho exclusivo de vuelo o leñas, siendo los pastos del pueblo de Aberásturi y el resto o sea la parte denominada *Arenetea* o *Arangueta* y *Sagarmina*, las leñas pertenecen al pueblo de Aberásturi. Este monte tiene los siguientes linderos: Norte, heredades de particulares; Sur, Montes de Vitoria nº 715 y otros; Este, río y jurisdicciones de Iruraiz y *Coto de Andollu*...” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

“Plantación de 1,91 has en el *Monte Aranduya* y 1.12 has en los *Montes Altos de Vitoria* y termino *Argandoñazabala* [...] proyecto de plantación de 3,03 has de terreno, de las que 1,12 has forman parte del termino de *Argandoñazabala* de los *Montes Altos de Vitoria* y 1,91 has del *Monte Aranduya*, perteneciente al pueblo de Aberasturi y en el trozo en que Villafranca tiene derecho de vuelo” (1959, AMV, sig. 26/033/002).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *aran* ‘endrinu’. Esta acepción (también ‘endrina’) es común en el euskera occidental, donde para ‘ciuela’, ‘ciruelo’ lo general es *okaran*. La palabra *arán* (en plural *aranes*) es de uso muy extendido en el castellano hablado en Álava. El segundo elemento del compuesto es el sufijo colectivo-abundancial *-dui*, más el artículo *-a*.

Este topónimo, acompañado de los genéricos *dehesa* y *monte*, se documenta en Aberasturi y Billafranka. Si nos atenemos a los testimonios documentales de 1951 y 1959, el pueblo de Billafranka tiene derecho exclusivo de vuelo o leñas, siendo los pastos de Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 59.

1.17. ARANETA

Véase *Aranetea*.

1.18. ARANETEA

DOC. *Araneta* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 459), *Araneta* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 334), *Araneta* (1531, AHPA, P. 6.663), *Aranaeta* (1544, AHPA, P. 6.625), *Araneta* (1567, AHPA, P. 9.209), *Araneta* (1575, AHPA, P. 4.919), *Aranatea* (1590, AHPA, P. 5.032), *Aranetea* (1599, AHPA, P. 6.593), *Araneta* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142), *Rio de Aranetea* (1604, AHPA, P. 3.917), *Aranetia* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 152), *Aranetea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 906), *Aranatea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186), *Araneta* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.567v), *Aranatia* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 131), *Aranettea* (1705, AHPA, P. 9.243), *Aranitea* (1710, AHPA, P. 352, f. 809), *Aranetta* (1722, AHPA, P. 90, f. 19), *Aranatea* (1737, TA), *Aranetta* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.071), *Liecos de Aranaetta* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 218v), *Deesa de Aranetea* (1746, AHPA, P. 740, f. 802), *Dehesa de Araretea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 278), *Aranetta* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 364v), *Monte Aranattea* (1759, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Cotteado de Aranaechea* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 218v), *Aranetea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.118v), *Aranatea / Montte Aranatea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 21), *Araneta* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 768), *Monte Aranetea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 238v), *Monte de Aranetea* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.271), *Monte de Aranetea* (1868, ATHA, ref. D 258-15, caja: 081, f. 98), *Arantea* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 738), *Rio de Aranetea* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Aranetea* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Rio de Aranetea* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656v), *Aranetea* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Aranetea* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Rio de Araneta* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: CDEF), *Anaretea* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Anadetea* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Aranetea* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Anaretea* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Anaretea* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Anaretea* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Aranetea* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Monte Anaretea* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Aranetea* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Aranetea / Barranco Aranetea* (1988, CT), *Puente de Arenetea* (2017, IO), *Arenetxea* (2017, IO).

“E dende fueron a una pieça de herederos de Ochoa Varría, que Dios aya, la qual es en el término de *Araneta*, la qual se tiene de las dos partes al henebral e de la otra parte a la açequia que está en la dicha pieça e pieça de Diego e Sant Juan, la qual pieça del dicho

Diego es debaxo de *la cuesta* que dizen *Mendi Heder*, e dixieron que la pieça de los dichos herederos tenía tomado la parte de arriba, azia el valle arriba, un pedaço e pusieron un mojón a sulco del dicho henebral...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 334).

“Una pieza en el termino de *Gamiz videa* a acequia que baja de *Araneta* a *Sarasua* bedado de dicho lugar” (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142).

“Una heredad en el termino de *Sarachua* que alinda por la cauezera a los *Liecos de Aranaetta* y por la ondonada al Rio que vaja al *Cotteado de Aranaechea*” (1744, AHPA, P. 710-A, f. 218v).

“Una heredad en el thermino de *Bolibar bidea* que alinda con el riachuelo que uaja de la *Deesa de Aranetea* para el coteado de dicho lugar de Aberasturi y con el camino que se ba para el citado lugar de Bolibar” (1746, AHPA, P. 740, f. 802).

“Otra [heredad] en el término de *Errecabarri*; linda por poniente al rio que baja de *Andicoaranetea* y Norte dicho *Rio de Aranetea...*” (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656v).

OBS. De *haran* ‘valle’ y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica *-etea*. Es decir, ‘los valles’ o ‘donde los valles’.

A este topónimo le acompañan varios nombres genéricos como: liecos, dehesa, monte, río, puente o barranco. Hoy día los topónimos que se conocen son *Puente de Aranetea* y *Arenetxea*. Los testimonios de 1600 y 1744 describen el mismo lugar, pero con variantes de este topónimo.

Como curiosidad, recordemos lo ya comentado en Subilla / Subijana (*GT IV*); en el apeo del siglo XV de Vitoria estudiado por Ramos (1998), se cita *Valle de Araneta* y en el traslado de dicho documento de 1763, *Valle de los Valles*, como si se tratara de una traducción de este topónimo.

Se presenta también en Bolibar como *Araneta*.

Mapa Aberasturi. n. 33. *Aranetea*.

Mapa Aberasturi. n. 34. *Puente Aranetea*.

Mapa Aberasturi. n. 38. *Barranco Aranetea*.

1.19. ARANGETA, monte

DOC. *Arangueta* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Arangueta* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Arangueta* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Arangueta* (1956, AMV, sig. LD-37-4), *Arangueta* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Arangueta / Arangueta* (1956, TA), *Monte de Arangueta / Monte Arangueta* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte Arangueta* (1961, AMV, sig. 32/051/002), *Monte Arangueta* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Arangueta* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122), *Monte de Arangueta* (1965, AMV, sig. 28/068/011).

“Rectificación de inventario [...] monte nº 693 del Catalogo que incluye el termino denominado *Sagarmina* y se denomina en el inventario *Arangueta* y *Aranduya* tiene derechos a pastos Ullivarri Olleros en una parte Villafranca tiene derecho exclusivo al vuelo o leñas siendo los pastos de Aberasturi y del resto, o sea la parte denominada *Arenetea* o *Arangueta* y *Sagarmina* la leña pertenece a Aberasturi” (1956, AMV, sig. 54-46-27).

“Un monte [...] incluido en el término denominado *Sagarmina* en el que tiene derecho a pastos el pueblo de Ullivarri de los Olleros, cuyo monte se denomina en el Inventario *Arangueta* y *Aranduya* en el cual y en una superficie de 131 has. y 95 a. tiene el pueblo de Villafranca derecho exclusivo de vuelo o leña, siendo los pastos del pueblo de Aberásturi y el resto o sea la parte denominada *Arenetea* o *Arangueta* y *Sagarmina* las leñas pertenecen al pueblo de Aberásturi” (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122).

“*Montes Altos de Vitoria y Monte de Aberasturi: Monte Arangueta, término de Ullivarri-aldea*” (1965, AMV, sig. 28/068/011).

OBS. Este topónimo se documenta principalmente durante el siglo XX junto a los anteriores, *Aranduia* y *Aranetea*. Asimismo, hoy día se cita en el catálogo de montes de aprovechamiento público de la Diputación Foral. El primer testimonio que conocemos es de un catálogo de montes de 1897. Desconocemos si es un error repetido a partir de dicho documento.

Aranduia y *Aranetea* son términos diferentes y no colindantes, por lo que la confusión es aún mayor respecto a este topónimo. Consideramos que el nombre es *Arangeta*, en castellano escrito *Arangueta* (pues si fuera *Arangueta*, en castellano de presentaría como *Arangüeta*).

1.20. ARBINA

DOC. *Aruina* (1712, AHPA, P. 264, f. 297), *Arbina / Pozo de Arbina* (1942, AMV, sig. 32-30-14).

“Una heredad en termino *Carobia* o *Arbina*, Sur *Pozo de Arbina*” (1942, AMV, sig. 32-30-14).

OBS. *Arbina* es una voz frecuente en la toponimia alavesa; hemos presentado, por ejemplo: *Arbina*, *Arbinaalexostea* o *Arbinalasartebidea* (GT II), *Arbina* y *Arbinageta* (GT IV), *Arbina* y *Camino de Arbina* (GT V).

Ya hemos señalado en otras ocasiones que Irigoién (1994: 211) se ocupó de este topónimo e indicó que *arbin* se refiere a ‘un lugar angosto’, así como Salaberri (1994: 396), que entre otros posibles significados en la toponimia navarra, también lo relaciona con ‘camino estrecho’, ‘entre casas’.

Arbina se documenta, además, en Andollu y Billafranka.

Véase *Arbina* en Andollu.

1.21. AREA

DOC. *Aria* (1533, AHPA, P. 6.670), *Area* (1572, AHPA, P. 5.031), *Area* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 76v), *Aria* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Aria* (1668, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Area* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 52), *Area* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 125), *Aria* (1702, AHPA, P. 105, f. 263), *Area* (1715, AHPA, P. 143, f. 837), *Area* (1723, AHPA, P. 743), *Area* (1736, AHPA, P. 425, f. 279v), *Area* / *Aria* (1737, TA), *Area* (1741, AHPA, P. 658, f. 253v), *Area* (1750, AHPA, P. 508, f. 219), *Area* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 520), *Area* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Area* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 518), *Area* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 126), *Area* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Area* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 77v), *Area* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.513), *Harea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Harea* (1885, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Area* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *La Area* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Area* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Area* (1936, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Area* (1942, AMV, sig. 32-30-15), *Area* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Aria* que sale al camino que ban desde el dicho lugar de Aberasturi al despoblado de *Uriarte*” (1669, AHPA, P. 3.134, f. 52).

“Una heredad en el termino de *Area* que alinda por la cauezera al camino que vaja de *Uriarte*” (1741, AHPA, P. 595).

OBS. Se trata de la voz vasca *harea* que significa ‘arena’ en el sentido de ‘arenal’. En muchos de los testimonios se muestra con cierre vocálico, *Aria*. En la documentación se cita como término y barrio.

Mapa Aberasturi. n. 96.

1.22. AREA ABAJO

DOC. *Area abajo* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.558),

“Una heredad en el termino de *Area abajo*” (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.558).

OBS. Único testimonio de este topónimo en referencia al ya citado *Area*.

1.23. AREA, barrio de

DOC. *Barrio de Area* (1670, AHPA, P. 3.413), *Barrio de Area* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.713v), *Barrio de Aria* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.567), *Barrio de Aria* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 265), *Barrio Aria* (1737, TA), *Barrio de Aria* (1740, AHPA, P. 516), *Varrío de Aria* (1741, AHPA, P. 595), *Barrio Area* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 399v), *Barrio de Area* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105), *Barrio de Area* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 319), *Barrio de Area* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 361v), *Barrio de Area* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 381v), *Barrio de*

Area (1873, AHPA, P. 13.344, f. 245v), *Barrio Area* (, caja: Abechuco-Aberásturi), *Barrio de Area* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Vnas casas principales que tenemos en el dicho lugar de Auerasturi en el *Barrio* llamado *de Area* tenientes al camino real al despoblado del lugar *de Vriarte...*” (1670, AHPA, P. 3.413).

“Una casa en el Varrío que llaman *Jauregui* a camino que del *Barrio de Area* se va para la *Yglesia* y por otra parte con la *Hermita del Señor Santiago*” (1761, AHPA, P. 1.264, f. 520).

Véase *Area*.

1.24. AREAGANA

DOC. *Ariagana* (1658, AHPA, P. 4.627, f. 1), *Ariagana* (1701, AHPA, P. 348, f. 966), *Areagaña* (1873, AHPA, P. 13.344, f. 245v), *Ariagaña* (1909, AMV, sig. 02/014/030).

“Una pieza en el termino de *Ariagana*” (1701, AHPA, P. 348, f. 966).

“Heredad en el termino de *Areagaña*” (1873, AHPA, P. 13.344, f. 245v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *harea* ‘arena’ más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el alto de *Area*’, o ‘encima de *Area*’.

Obsérvense los testimonios de 1873 y 1909 que muestran la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

Véase *Area*.

1.25. AREAKO ILARREA

DOC. *Areaco y Larrea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Campo bravo Areacoullarrea* (1572, AHPA, P. 5.031), *Prado de Ariaco Ylarrea / Ariaco Ylarrea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 197), *Prado de Larrea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 184v).

“Vna pieça en el termino de Aberasturi termino que se llama *Areaco y Larrea* se tiene e a por linderos [...] por la cabeçera al camino real que llaman *Arraçubidea* y por la ondonada al camino que ban de Aberasturi a Uriarte” (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

“Una pieza do dizen *Area a Campo bravo* que llaman *Areacoullarrea*” (1572, AHPA, P. 5.031).

“Una pieza en *Ariaco Ylarrea* [...] por otra parte al *Prado de Ariaco Ylarrea*” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 197).

“Una pieca en el termino de *Ariaco* por la otra parte al *Prado de Larrea*” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 184v).

OBS. Compuesto de la voz vasca *harea* ‘arena’ más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y parece que *ilarrea* (cfr. *Ilarra*), si bien tampoco podemos descartar que sea *larrea* (cfr. *Larrea*) a tenor de los testimonios documentales de 1536 y 1662.

1.26. AREATZA

DOC. *Ariaza* (1883, AMV, sig. 53/006/036), *Ariaza* (1892, AMV, sig. 54-11-26), *Ariazar* (1988, CT).

“Sobre la concesion de permiso al Pueblo de Aberasturi para construir una Tegera en termino de *Ariaza* [...] y el mejor modo de hacer el aprovechamiento es construyendo una tejera en el termino de *Ariaza* donde existia la antigua tejera y al mismo tiempo para construir las tejavanas y choza...” (1883, AMV, sig. 53/006/036).

“... pies de roble del monte comun en terminos de *Aranetea* y *Ariaza*” (1892, AMV, sig. 54-11-26).

OBS. *Areatza*, documentado tardiamente en este pueblo como *Ariaza*, está compuesto del ya citado *harea* ‘arena’ y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, ‘el arenal, las arenas’.

Mapa Aberasturi. n. 70.

1.27. ARENAS, las

DOC. *Las Arenas* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 58), *Las Arenas* (1934, AMV, sig. 25-33-51).

“Una heredad en termino *Arechostea*, oriente camino carril por do pasan los de tierra de basija, poniente la caba pegante al prado de *Las Arenas* de la larra, oriente y mediodia camino al monte” (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 58).

OBS. Es la forma castellana de *Area* o *Areatza*

Este topónimo, *Las Arenas*, también se documenta en Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

1.28. ARENETEA, puente de

Véase *Aranetea*.

1.29. ARENETXEA

Véase *Aranetea*.

1.30. ARETXAGEA

DOC. *Arechaguea* (1533, AHPA, P. 6.670), *Arechaga* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Arechaga* (1555, AHPA, P. 6.503), *Arechaga*

(1567, AHPA, P. 9.209), *Arechaguea* (1573, AHPA, P. 5.029), *Arechaguea* (1591, AHPA, P. 6.232), *Arechaguea* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Arechaguea* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 3v), *Arechaguea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Arechagea* (1608, AHPA, P. 2.634, f. 99), *Arechaga* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 117v), *Arechaga* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 576), *Arechaguea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674v), *Arechaguea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.568), *Arechaguea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 874), *Arechaguea* (1722, AHPA, P. 90, f. 717), *Arechaga* (1741, AHPA, P. 595), *Arechaga* (1746, AHPA, P. 740, f. 801v), *Arechaga* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 576v), *Arechaga* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.006v), *Arechaga* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211), *Arechaga* (1798, AHPA, P. 9.384), *Arechaga* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 406v), *Arechaga* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 279v), *Arechaga* (1873, AHPA, P. 13.344, f. 245v), *Arechaga* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Aréchaga* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.885v), *Arechaga* (1890, AMV, sig. 02-14-34, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Aréchaga* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arechaga* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Aréchaga* (1926, AMV, sig. 02-14-32, S-Z), *Arechaga* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Aréchaga* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Arechaga* (1956, TA), *Aretxaga* (1988, CT).

“Otra marcena en el termino de *Arechaga* que ha por linderos [...] el regajo que viene del monte de Aberasturi...” (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

“Una eredad en termino de *Arechaguea* teneiente por el orientte al camino por la ondonada da al rio” (1722, AHPA, P. 90, f. 717).

“Otra heredad en el termino de *Arechaga* que alinda por el oriente [...] con una senda en medio que dirige para el termino de *Arzagaña*...” (1818, AHPA, P. 8.777, f. 406v).

OBS. De *aretx* variante del euskera occidental de *haritz* ‘roble’, en textos vizcaínos también con la acepción de ‘árbol’, más el sufijo locativo-abundancial *-aga* ‘lugar de’. Hasta el siglo XVIII se documenta con la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo: *Aretxaga* + *-a* > *Aretxagea*. Asimismo, señalaremos la forma proparoxítana del topónimo en algunos testimonios [*Arétxaga*]. Es decir, ‘el robledal’.

En el diccionario de Landuchio (1562), se le da a *arecha* el significado de ‘haya, árbol’, y, en cambio, *paguoa errexala*, (refiriéndose a *pago* ‘haya’ en el euskera estándar) como ‘roble, árbol’, cuando, en realidad sería lo contrario, tal y como apuntó el profesor Mitxelena (1998: 47).

Ya hemos presentado en otras ocasiones varios topónimos con *-agea* como: *Estarronagea* o *Uragea* (GT I y GT II), *Lasagea* (GT III), *Lasagea* (GT IV) o *Oxinagea* (GT V).

Mapa Aberasturi. n. 97.

1.31. ARETXETEA

DOC. *Arechetea* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 152), *Arechetea* (1737, TA), *Arechetea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Arechetea* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 1.153v).

“Una heredad termino de *Arechetea* camino de *Uriarte* a la *Larra*” (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).

“Heredad en termino *Arechetea*” (1828, AHPA, P. 8.785, f. 1.153v).

OBS. Compuesto de *aretx*, variante del euskera occidental de *haritz* ‘roble’, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Obsérvese en todos los testimonios la presencia de *-etea*, resultado de la disimilación vocálica al añadir el artículo: *-eta* + *-a* > *-etea*.

Este topónimo también se documenta en Ullibarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Para más información sobre la voz *aretx*, véase *Aretxagea*.

1.32. ARETXOSTEA

DOC. *Ares ostea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Arechos-tea* (1539, AHPA, P. 6.790), *Arech hostea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Arechostea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Arechaostea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 140), *Prado de Arechostea* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 11), *Arechostea* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Arexostea* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 300), *Areychostea* (1670, AHPA, P. 3.413), *Arichostea* (1672, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Arechosstea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.325v), *Arechosstea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 252v), *Arechostea* (1706, TA), *Arecosttea* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 12v), *Arecha ostea* (1719, AHPA, P. 295, f. 411), *Ari-chostea* (1733, AHPA, P. 803, f. 977v), *Aresostia* (1734, AHPA, P. 792, f. 634v), *Areches osttea* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 565), *Areschohostea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Arechostea* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 157v), *Arechoestea / Monte de Arechoes-tea* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 977), *Arechoste* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 812v), *Arichostea* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 12), *Arecheostea* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 35v), *Arechostea* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 77v), *Arechoste* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 543v), *Arechostea* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 58), *Are-choste* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.168), *Arechoste* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arechoste* (1896, AHPA, P. 20.838, f. 3.511), *Arechoste* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arechoste* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Arechoste* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Arerostea* (1922, LE), *Are-choste* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: CDEF), *Arechoste* (1944, AMV, sig. 32/25/7), *Arechoste* (1956, TA), *Arechoste* (1988, CT), *Aretxoste* (2017, IO).

“Una pieça en el termino de *Arexteostea* que linda por abaxo al hexido y por cabeçada al camino que llaman *Guriartea*” (1541, AHPA, P. 6.642).

“Una heredad en termino de *Arichoste* que alinda por oriente a egido del pueblo de Argandoña y por poniente al camino servidumbre” (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.567v).

“Una heredad en termino *Arechostea*, oriente camino carril por do pasan los de tierra de basija, poniente la caba pegante al prado de *las Arenas* de la larra, oriente y mediodia camino al monte” (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 58).

OBS. Del ya citado *aretx* ‘roble’, ‘más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

Se trata de un topónimo muy documentado desde principios del siglo XVI.

Para más información sobre la voz *aretx*, véase *Aretxagea*.

Mapa Aberasturi. n. 91.

1.33. ARETXOSTEA, camino de

DOC. *Camino de Arechostea* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 897), *Camino de Arechoste* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una porcion de terreno en el termino de *la Chirpia* lindante por oriente a *Camino de Arechostea*” (1855, AHPA, P. 13.604, f. 897).

OBS. Compuesto del anterior *Aretxostea* más el nombre genérico *camino*.

1.34. ARGANDOÑA, camino de

DOC. *Camino de Argandoña* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 569), *Camino de Argandoña* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Argandoña* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Argandoña* (1893, AMV, sig. 02/14/032, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Argandoña* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 416), *Camino de Argandoña* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Camino de Argandoña* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Camino de Argandoña* (1929, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Argandoña* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Argandoña* (1944, AMV, sig. 32/25/7), *Camino de Argandoña* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de el *Camino de Argandoña*” (1873, AHPA, P. 13.769, f. 569).

“Término en que radica *Camino de Argandoña*. Linderos Este camino, Oeste reajo” (1893, AMV, sig. 02/14/032, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Que en el termino de *Camino de Argandoña* de la jurisdiccion de Aberasturi, existe una acequia que divide las heredades propiedad de D^a Rufina Ibisate y del exponente, y por la que discurren las aguas procedentes del termino de *Arechoste*” (1944, AMV, sig. 32/25/7).

OBS. Este camino aparece documentado en euskera, *Argandoñabidea* y *Argandoñara bidea*, así como en castellano.

Véase *Argandoñabidea* y *Argandoñara bidea*.

1.35. ARGANDOÑA, el alto

Véase *Argandoña, la cuesta de*.

1.36. ARGANDOÑA, la cuesta de

DOC. *La Cuesta de Argandoña* (1713-1884, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 60), *Cuesta de Argandoña* (1733, AHPA, P. 722, f. 292), *Cuesta de Argandoña* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Cuesta de Argandoña* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 149), *Cuesta de Argandoña* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 102v), *Cuesta de Argandoña* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 20), *Cuesta de Argandoña* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.682v), *Cuesta de Argandoña* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 1.957), *Cuesta de Argandoña* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 654v), *Cuesta de Argandoña* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Cuesta de Argandoña* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Cuesta de Argandoña* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Cuesta de Argandoña* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Cuesta de Argandoña* (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Alto Argandoña / La Cuesta Argandoña* (1988, CT), *El Alto Argandoña* (2017, IO).

“Una heredad [...] termino llamado *Resaleta* que surca [...] por la cabezada con la *cuesta* del lugar de *Argandoña* por la ondonada con el prado llamado *Larra...*” (1713-1884, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 60).

“Una heredad en el termino de *Argandoñauidea* que alinda con el camino que se ua al lugar de *Argandoña* y por la cauezera al campo brauo de la *Cuesta de Argandoña*” (1733, AHPA, P. 722, f. 292).

OBS. Esta cuesta también está documentada en *Argandoña*. El testimonio documental del protocolo fechado 1713-1884 que presentamos deja claro que, por lo menos entonces, era un término de *Argandoña*. González Salazar los muestra como dos término contiguos.

Hoy día también conocen *El Alto de Argandoña*. Ambos términos se localizan fuera de la jurisdicción.

1.37. ARGANDOÑABIDEA

DOC. *Argandoña videa* (1712, AHPA, P. 300, f. 76v), *Argandoñabidea* (1721, AHPA, P. 231, f. 282), *Argandoña videa* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 805), *Argandoñauidea* (1733, AHPA, P. 722, f. 292), *Argandoñavidea* (1762, AHPA, P. 692, f. 579), *Argandoñavidea* (1778, AHPA, P. 1.705), *Argandoñavidea* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 300), *Argandoñavide* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 382), *Ar-*

gandoñabide (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Argandoña-vide* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 769), *Argandoña-vide* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 654v), *Argandoñavide* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 639), *Argandoñavide* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Argandoñabide* (1922, LE), *Argandoña vide* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Argandoñavide* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Argandoñavide* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en el termino de *Argandoña videa*” (1712, AHPA, P. 300, f. 76v).

“Una eredad en termino de *Argandoña videa* que linda al camino que se va deel al de Argandoña y por la cavezera al prado de Argandoña.” (1721, AHPA, P. 9.245, f. 805).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, nombre del cercano pueblo, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de Argandoña’, forma castellana vista más arriba y también recogida en Argandoña. En muchos testimonios se documenta con el adlativo *-ra* ‘a’.

Véase *Argandoñara bidea*.

1.38. ARGANDOÑAMENDIA

DOC. *Argandoña mendia* (1710, AHPA, P. 352, f. 787), *Argandoña mendia* (1719, AHPA, P. 116, f. 321).

“Una heredad en termino de *Argandoña mendia* que linda al camino de Averastturi a Argandoña” (1710, AHPA, P. 352, f. 787).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, nombre del cercano pueblo, más *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el monte de Argandoña’.

En este mismo pueblo se documentan *Alto de Argandoña* y *La Cuesta de Argandoña*.

Este topónimo también se recoge en Argandoña.

1.39. ARGANDOÑARA BIDEA

DOC. *Argandonaravidea* (1591, AHPA, P. 6.860), *Argandoñara bidea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 772), *Argandoñara videa* (1710, AHPA, P. 352, f. 809), *Argandoñara bidea* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.179), *Argandoñaravidea* (1719, AHPA, P. 295, f. 411), *Argandoñara videa* (1725, AHPA, P. 131), *Argandoñaravidea* (1735, AHPA, P. 786, f. 161), *Argandoñarabidea* (1741, AHPA, P. 801, f. 46), *Argandoñaravide* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 20v), *Argandoñaravidea* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 404v), *Argandoñaravide* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 550), *Argandoñaravidea* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 78v), *Argandoñaravidea* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 624v), *Argandoñaravide* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.556), *Argandoñara vide* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.547), *Argandoñaravide* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 568v), *Argandoñaravide* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 1.172v).

“Una heredad en el termino de *Argandoñara bidea* que linda al camino que se va a Argandoña” (1713, AHPA, P. 509, f. 1.179).

“Una heredad en el termino de *Argandoñara vide* linda por el oriente con el camino carril que se va al lugar de Argandoña, por el mediodia con el camino de servidumbre que se dirige para el termino de *Zarondoa*” (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.547).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, nombre del cercano pueblo, más la desinencia del adlativo *-ra* ‘a’, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino a Argandoña’.

Véase *Argandoñabidea* y *Argandoña, camino de*.

1.40. ARGANDOÑASOLOA

DOC. *Argadona soloa* (1573, AHPA, P. 5.029), *Argandoña soloa* (1589, AHPA, P. 5.292).

“Una pieça de tierra en el termino de *Argandoña soloa*” (1589, AHPA, P. 5.292).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de Argandoña’.

1.41. ARIAZAR

Véase *Areatza*.

1.42. ARKA

DOC. *Arca* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.112v), *Arca* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76), *Arca* (1794, AHPA, P. 930, f. 144), *Arca* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 219), *Arca* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 734v), *Arca* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 403v), *Arca* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.236), *Arca* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Arca* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arca* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Arca* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“Una pieza termino de *Arca* camino para *Uriarte*” (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76).

“Una heredad en el termino de *Arca* linda por poniente al rio” (1852, AHPA, P. 13.246, f. 734v).

“Heredad en el termino de *Arca*, norte rio caudal” (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. *Arka* hace referencia a ‘arca’ o ‘presa’. Carlos Martín (2002: 623) recoge *arca* como ‘cubo del molino’. Por cierto, en este mismo pueblo se documenta el topónimo *El Cubo*. El *DRAE* por su parte recoge *arqueta* ‘casilla o depósito para recibir el agua y distribuirla’ entre los significados que le atribuye a la voz *arca*.

Los testimonios que presentamos de 1852 y 1909 revelan su proximidad a un río caudal.

Los topónimos con la voz *arka* son conocidos ya en el municipio vitoriano y hemos dado buena cuenta de ellos en tomos anteriores, tales como *Arkabea*, *Arkabidea*, *Arkagana*, *Arkazarbea*, *Arkazarra*, etc.

1.43. ARKA, barrio de

DOC. *Barrio de Arca* (1749, AHPA, P. 990, f. 39), *Barrio del Arca* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 626), *Barrio del Arca* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 23v), *Casa de Arca* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 328v), *Barrio de Arca* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 1.172v), *Barrio del Arca* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 1.069), *Barrio de Arca* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 654), *Barrio de Arca* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechucó-Aberásturi), *Barrio del Arca* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechucó-Aberásturi), *Barrio de Arca* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechucó-Aberásturi).

“Una casa en el *Barrio de Arca*” (1749, AHPA, P. 990, f. 39).

“Otra raiñcita en el *Barrio del Arca* lindante por el oriente a un río...” (1833, AHPA, P. 8.790, f. 626).

“Una casa sita en el *Barrio del Arca*” (1843, AHPA, P. 8.744, f. 23v).

“Una *Casa* titulada *de Arca*” (1862, AHPA, P. 13.785, f. 328v).

OBS. Se trata del topónimo anterior, *Arka*, y el genérico *barrio*. Ya hemos comentado que *Arka* bien puede hacer referencia a un ‘arca’ o una ‘presa’. El testimonio de 1833 que presentamos ubica el término próximo a un río.

1.44. ARKA, senda de

DOC. *Senda de Arca* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 637v), *Senda Arca* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechucó-Aberásturi).

“Una heredad en el termino de la *Senda de Arca*; lindante por norte con senda para Andollu” (1897, AHPA, P. 22.283, f. 637v).

OBS. Compuesto del ya citado *Arka* más el nombre genérico *senda*.

1.45. ARKAGANA

DOC. *Arcagana* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 530v), *Arcagana* (1731, AHPA, P. 807, f. 766v), *Arcagaña* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 770).

“Una heredad en el termino de *Arcagana*” (1731, AHPA, P. 807, f. 766v).

“Heredad en termino *Arcagaña*” (1825, AHPA, P. 8.782, f. 770).

OBS. Compuesto del ya descrito *Arka*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’ y el artículo *-a*. Sin embargo, y ante la escasez de testimonios documentales, no debemos descartar que bien pudiera referirse a *Artzagaña*.

El documento de 1825 muestra la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

1.46. ARKAIAKOA

DOC. *Arcayacoa / Arcaya-coa* (1930, AMV, sig. 27/5/26).

“... la espresada piedra sea extraida de los términos de *Arcaya-coa* y *Los Trancos*, términos enclavados en espresadas divisas [Aberásturi y Arcaya]” (1930, AMV, sig. 27/5/26).

OBS. De *Arkaia*, nombre del pueblo, más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de Arkaia’.

Es un término de *Montes Altos*.

1.47. ARMATXUA

Véase *Ormatxua*.

1.48. ARRAGANA

DOC. *Cruz de Arragana* (1736, AHPA, P. 859, f. 906v), *Cruz de Arragana* (1742, AHPA, P. 856, f. 791), *Arragaña* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070), *Arragaña* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Arragaña* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Arragaña* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Arragaña* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“Una heredad en termino de *Arrostea* que linda por la ondonada al rio que baja de *Yterrichoestea* para el dicho lugar y por la cauezada a la *Cruz de Arragana*” (1736, AHPA, P. 859, f. 906v).

“Otra [heredad] en *Limapozuela* o *Arragaña* linda [...] poniente camino que sube a *Arzagaña* [...] y Norte rio que baja al pueblo de Aberasturi...” (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070).

OBS. La descripción de este topónimo corresponde con el muy bien documentado *Artzagaña*.

Véase *Artzagaña*.

1.49. ARRASTUIA

DOC. *Arrastuya* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 319), *Arrestuya* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.271v), *Arrestuya* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.170), *Arrastuya* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 665v), *Arristuya* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.505), *Arastuya* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arrastuya* (1902, AMV, sig. 02/014/033), *Arrastuya* (1902, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Arastuya* (1922, LE), *Aristuya* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Arrestuya* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arrastuya* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja:

Delgado-Elguea), *Arrastuya* (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arrastuya* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: MNO), *Arrastuya* (1988, CT), *Arrastuna* (2017, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Arrastuya* lindante por poniente al rio que bajan las aguas del monte al *Coteado de Aberasturi...*” (1846, AHPA, P. 13.590, f. 319).

“*Zaratea hoy Arrastuya*” (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Este topónimo se documenta a partir de la segunda mitad del siglo XIX, y es difícil ofrecer una explicación plausible por la escasez de testimonios anteriores al siglo XIX. Hoy día llaman a este término *Arrastuna*.

Véase *Arratzua*.

Mapa Aberasturi. n. 28.

1.50. ARRASTUNA

Véase *Arrastuia*.

1.51. ARRATZUA

DOC. *Arraçua* (1542, AHPA, P. 6.652), *Arraçua* (1581, AHPA, P. 5.944), *Arraçua* (1591, AHPA, P. 6.230), *Arraçua* (1591, AHPA, P. 6.232), *Arazua* (1703, AHPA, P. 348, f. 834), *Arrazua* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 879), *Arracua* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.077v), *Arrazua* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 358), *Arrazua* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Arrazua* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 35), *Arrazua* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 401), *Arrazua* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 187), *Arrazua* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 518).

“Una pieza en el termino de *Uriartebidea* a camino de *Arraçua* para Hoquina” (1581, AHPA, P. 5.944).

“Una heredad en el termino de *Arrazubidea* que alinda por la ondonada al camino que bajan de Oquina a *Arrazua*” (1729, AHPA, P. 9.037, f. 358).

OBS. Este topónimo no parece de fácil explicación. Salaberri (2015: 100) en su obra sobre los nombres de los pueblos alaveses ha presentado varias hipótesis para este topónimo que se cita en el documento de la Reja de San Millán de la Cogolla (1025) como *Harbazua*. En resumen, una es que el nombre esté relacionado con *harri* ‘piedra’, *har-* en composición más *azua*, voz que tampoco es de etimología clara (quizá de *harri* más el sufijo *-zu*, es decir, *har-* + *-zu* + *-a*, con resultado *Azua*, cfr. *rz* > *Luzuriaga*); otra, que el primer elemento fuera un **harra(t)z* (como parece ser la base de otros topónimos tales como *Arraztia* o *Arraztegia*) y el sufijo *-zu*. Aquí mismo se recoge *Arrastuia*, aunque la documentación es reciente y corresponde al siglo XIX.

Por otra parte, ahora es que conocemos testimonios con sibilante afri-cada palatal, *Arrachurabide* (cfr. *Arratzubide*) aunque también en este caso son de la documentación del siglo XIX. Es por esto que proponemos *Arratzua*. Además, recordemos la localidad vizcaína de *Arratzu*.

Véase *Arratzubidea*.

1.52. ARRATZUA, camino de

DOC. *Camino de Arrazu videa / Harrazuvidea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Camino de Arrazua* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 383v), *Camino de Arazua* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 657), *Camino de Arazua* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.071v), *Camino de Arazua* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“Una heredad en el termino de *Latroñia*, linda poniente *Camino* llamado *de Arrazua*” (1865, AHPA, P. 13.519, f. 383v).

“Otra [heredad] en el término de *Latroñia*; linda por [...] poniente *Camino* llamado *de Arazua*...” (1895, AHPA, P. 20.809, f. 657).

OBS. Se trata del ya descrito *Arratzua* más el genérico *camino*. Sus equivalentes en euskera, *Arratzubidea* y *Arratzura bidea* también se documentan en este pueblo.

1.53. ARRATZUBIDEA

DOC. *Arraçubidea* (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Arraçubidea* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 73), *Araçubidea* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 426), *Arracubidea* (1611, AHPA, P. 2.975), *Arrazubidea* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 13), *Arasubidea* (1672, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Arrezuvide* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 253v), *Arrazubidea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 879), *Arracuvidea* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 843), *Arrazu bdea* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 12v), *Arrazuvidea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Arrazubidea* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 358), *Camino Arrazu videa* (1733, AHPA, P. 791, f. 161), *Arrazubidea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 35), *Arrazuidea* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 401), *Arrazbidea* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 187), *Camino de Arrazu videa / Harrazuvidea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Arrazuvide* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 328v), *Arrachavide* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 370), *Arrazubide* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 738v), *Arrachubide* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.041v), *Arrachuvide* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arachuvide* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Arrazuavide* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 980), *Arrazuavide* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 775v), *Arrazuavide* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.707), *Arrachuvide* (1902, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Arrachuvide* (1902, AMV, sig. 02/014/033), *Arrachavide / Arzubide* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arrazuavide* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Arachuvi* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Arrazubide* (1915,

AMV, sig. 02/014/032), *Arachuvide* (1919, AMV, sig. 02/014/031), *Arrachubide / Arrasubide / Arrazubide* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arrachuvide / Arachuvide* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Arrazúa-vide* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arrachuvide / Camino de Arrachuvide* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arrechubide* (1988, CT).

“Vna pieça en el termino de Aberasturi termino que se llama *Area-co* y *Larrea* se tiene e a por linderos [...] por la cabeçera al camino real que llaman *Arraçubidea* y por la ondonada al camino que ban de Aberasturi a *Uriarte*” (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

“Una pieza do dizen *Arraçubidea*, camino a *Urarte*” (1594, AHPA, P. 4.753, f. 73).

“Una pieza en termino de *Aracubidea* a camino carretil y acequias” (1611, AHPA, P. 2.975).

“Una eredad en el termino de *Arrazubidea* que linda al camino de *Arrazua* al montte” (1704, AHPA, P. 13.194, f. 879).

“Una heredad en el termino de *Arrazuavide*, que por el Norte confina con arroyo y el *camino de San Juan de Uriarte*, por Este al mismo *camino de San Juan de Uriarte*, y por Oeste termina en ribazo lindante con senda y el rio de Aberasturi” (1885, AHPA, P. 17.912, f. 980).

OBS. De *Arratzu*, topónimo ya presentado anteriormente, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de *Arratzu*’.

Se trata de un topónimo muy bien documentado desde el siglo XVI, en algunos testimonios se puede observar la tautología *Camino de Arratzubidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y su equivalente en euskera *bide*.

Mapa Aberasturi. n. 95.

1.54. ARRATZUBIDEBEA

DOC. *Arazubididea* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 234), *Arazubidebea* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 928v).

“Heredad en termino *Arazubidebea*” (1826, AHPA, P. 8.783, f. 928v).

OBS. Se trata del topónimo *Arratzubide* más *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’, y artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo del camino de *Arratzubide*’.

1.55. ARRATZURA BIDEA

DOC. *Arazurrabide* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 518), *Arrechuravidea / Camino de Arrechuravidea* (1848, AHPA, P. 13.597, f. 198), *Arrechura-videa / Camino*

de *Arrechura-vidéa* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 149), *Arrachurabide* (1897, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Arrachurabide* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Arrachuravide* (1923, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

“Una heredad en el termino de *Arrechuravideá* que linda por oriente con el *Camino* del termino de *Uriarte* que dirige al mismo pueblo, por la cabecera con otro *Camino de Arrechuravideá*” (1848, AHPA, P. 13.597, f. 198).

“Una heredad en el termino de *Arrechura-vidéa*, que linda por oriente con el camino del término de *Uriarte* que dirige al pueblo, por la cabecera con otro *Camino de Arrechura-vidéa*” (1854, AHPA, P. 8.703, f. 149).

OBS. De *Arratzu*, topónimo ya presentado anteriormente, más el adlativo *-ra* ‘a’, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

En los testimonios documentales de 1848 y 1854 se puede observar la tautología *Camino de Arratzura bideá*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y su equivalente en euskera *bide*.

1.56. **ARRIA**

DOC. *Arria* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 639), *Arria* (1715, AHPA, P. 342, f. 1.005).

“Una heredad termino de *Arria*” (1695, AHPA, P. 5.594, f. 639).

“Una pieza en termino de *Arria* camino real para *Uriarte*” (1715, AHPA, P. 342, f. 1.005).

OBS. Compuesto de *harri* ‘piedra’, con el artículo *-a*. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *arria* como ‘piedra’ y también ‘pedrada’.

Relacionado con éste se documenta *Culgo arrigana*.

Véase *Zulgoarrigana*.

1.57. **ARRIZUBIALDEA**

DOC. *Arriçubialdea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Arricubialdea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311v), *Arricubialdea* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 287v), *Arri cuualdia* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 349v), *Arrizubaldea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 22v), *Arrizubaldea* (1701, AHPA, P. 278).

“Una pieça en el termino llamado de *Arricubialdea*” (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311v).

“Otra [heredad] en *Arrizubaldea* sulquera [...] al camino que vienen a esta ciudad” (1692, AHPA, P. 8.821, f. 22v).

OBS. Compuesto de *harri* ‘piedra’, más *zubi* ‘puente’ y la posición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de junto a *Arrizubi* (puente de piedra)’.

1.58. ARRIZURIALDEA

DOC. *Arrichuria aldea* (1590, AHPA, P. 5.032), *Arriçuri aldea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 441), *Arriçurialdea* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 13), *Arriçurialdea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 130).

“Una heredad en termino de *Arrichuria aldea*, por arriba al prado que ba de de Aberasturi a Argandoña” (1590, AHPA, P. 5.032).

“Una pieza en el termino de *Arriçuri aldea* al *Campo bravo* llamado *Larrea*” (1602, AHPA, P. 3.941, f. 441).

OBS. Compuesto de *harri* ‘piedra’, más el adjetivo *zuri* ‘blanca’, en algunos testimonios como *txuri*, y la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. Aun así, no descartamos que se refiera al ya visto *Arrizubialdea*.

1.59. ARROBI

DOC. *Arrobi* (1611, AHPA, P. 2.975), *Arrobia* (1656, AMV, sig. 10/019/000), *Arrobi* (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.030), *Arrobi* (1956, TA), *Arrobi* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122).

“Visita de mojonos, año 1656, en Aberasturi y los terminos y montes del lugar de Uriarte [...] fueron a otro mojon llamado *Chimicua* que esta en un ribero pegante al rio arroyo que baja de *Aranduya* y *Ybaca cauala* en el mismo passo que ban desde *Arrobia* a *Madaria-ga...*” (1656, AMV, sig. 10/019/000).

“Otro monte [...] poblado de roble, de las cuales 57,15 has pertenecen al *Monte* denominado *Belamendi* y el resto al de *Latronia*. El arbolado del *Monte Belamendi* pertenece al pueblo de Villafranca y de *Latronia* a los pueblos de Aberásturi y Argandoña, como así los pastos y aguas de ambos. Linda al Norte camino, al Sur y Oeste río y *Mortuorio de San Juan de Uriarte* y *Arrobi*, Este coto de Andollu y jurisdicción de Iruraiz” (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122).

OBS. *Arrobi* (*harrobi*) es un topónimo común en nuestro territorio que significa ‘cantera’, de *harri*, *har-* en composición y *hobi* ‘fosa, cavidad’, con el artículo *-a*. Acorde a los testimonios documentales, parece que la descripción del término coincide con el actual *Orrobi*.

Relacionados con éste ya ha sido presentado *Arrobia*, *Arrobibidea* y *Arrobigana* (GT II), *Arrobi*, *Arrobide*, *Arrobieta*, *Arrobigana* y *Arrobiostea* (GT III), *Arrobi*, *Arrobia* y *Arrobieta* (GT IV), y *Arrobia*, *Arrobibea*, *Arrobide*, *Arrobigana* y *Arrobiostea* (GT V).

1.60. ARROBIGANA

DOC. *Arrobigana* (1656, AMV, sig. 10/019/000).

“Año: 1656 [...] visita de mojones, año 1656, en Aberasturi y los terminos y montes del lugar de *Uriarte* [...] y desde el fueron a *la Ermita de doña Maria* que parte la Jurisdicion del dicho lugar de Uriarte con la dicha ciudad de Vittoria como dice el dicho rio, y desde ladicha ermita fueron a otro mojon donde diçen *Arrobigana* que esta en una cima junto a unos arboles y ribero...” (1656, AMV, sig. 10/019/000).

OBS. De *arrobi* (*harrobi*) ‘cantera’, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el alto de *Arrobi*’. Probablemente este topónimo sea el que hoy día se conoce como *Alto de Orrobi*.

1.61. ARROSTEA

DOC. *Arrostea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 868v), *Arrostea* (1736, AHPA, P. 859, f. 906v), *Arrostea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.070v).

“Una heredad en termino de *Arrostea* que linda por la ondonada al rio que baja de *Yterrichoesttea* para el dicho lugar y por la cauzada a la *Cruz de Arragana*” (1736, AHPA, P. 859, f. 906v).

OBS. Podría estar compuesto de *harri* ‘piedra’, ‘peña’, *har-* en composición, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

1.62. ARTZA

DOC. *Arçea* (1572, AHPA, P. 5.031), *Arzea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Arçea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Arza* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186), *Arza* (1685, AHPA, P. 6.087), *Arza* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 485v), *Arza* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 35).

“Una pieza do dizen *Arzea*” (1591, AHPA, P. 6.230).

“Una pieza en *Goicoelexea* la parte la ermita con la pieza de *Arza*” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186).

“Una heredad en termino llamado *Arza* que alinda a la senda que dirige al monte” (1757, AHPA, P. 9.163, f. 35).

OBS. Es la voz *hartza* ‘pedregal’, que a su vez es un compuesto de *harri* ‘piedra’ y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. En los testimonios más tempranos se recoge *Artzea* (*Arçea*, *Arzea*), resultado de la disimilación vocálica al añadir el artículo *-a*, *Artza* + *-a* > *Artzea* (cfr. *Arantzea*, *GT V*).

1.63. ARTZA, camino de

DOC. *Camino de Arza* (1730, AHPA, P. 830, f. 104).

“Una heredad termino de el *Camino de Arza*” (1730, AHPA, P. 830, f. 104).

OBS. De *hartza*, más el genérico *camino*. También conocemos este topónimo en forma vasca, *Artzara bidea*.

1.64. ARTZAGAÑA

DOC. *Arçagaina* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 8), *Arzagana* (1725, AHPA, P. 131), *Cruz de Arzagaña* (1730, AHPA, P. 732, f. 140v), *Cruz de Arzagana* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.070v), *Arzagaña* (1749, AHPA, P. 990, f. 89), *Arzagaña* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 84v), *Arzagaña* (1781, TA), *Arzagana* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 58v), *Arzagaña* (1798, AHPA, P. 9.384), *Arzagana* (1805, AHPA, P. 8.964, f. 73), *Arzagaña* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 406v), *Arzagaña* (1828, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 95v), *Alzagaña* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.081), *Arzagaña* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.707v), *Arzagaña* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.136), *Arzagaña* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arzagaña* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 1.758), *Arzagaña* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arzagaña* (1902, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Alzagaña* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Arcagagaña* (1920, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Arzagaña* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Arazagaña* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Arzagaña* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arzagaña* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Aizagana* (1956, TA), *Arzagaña* (1988, CT), *Alto Arzagaña* (1988, CT), *Arzagaña* (2017, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Ybarra* que alinda [...] por arriua y abajo sendas para yr a *Madura* y a *Arçagaina*...” (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 8).

“Una heredad en el termino de *Linapozua* que alinda con el rrio caudal y por otra a la senda que baxan de *Arzagana* para dicho lugar” (1725, AHPA, P. 131).

“Una heredad en el termino de *Arcostea* y por la ondonada al rio que baja a *Yturrihoetea* para el dicho lugar y por la cauezera a la *Cruz de Arzagaña*” (1730, AHPA, P. 732, f. 140v).

“Una heredad en termino *Alzagaña*” (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre).

OBS. Se trata del ya citado *hartza* ‘pedregal’, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘encima de *Artza*’ o ‘el alto de *Artza*’.

La documentación muestra la forma *-gaina* y la palatalizada *-gaña*, cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano. Hoy día también lo conocen como *Arzagaña*, de ahí que propongamos *Artzagaña*.

Mapa Aberasturi. n. 84.

1.65. ARTZAGAÑA, camino de

DOC. *Camino de Arzagana* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.117), *Camino de Arzagaña* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 652), *Camino de Arzagaña* (1855, AHPA,

P. 13.254, f. 362), *Camino de Arzagaña* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 279v), *Camino de Arzagaña* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 978v).

“Una heredad en el termino de *Linapozueta* linda por oriente con el rio que baja del monte, por poniente al camino de *Arzagaña* y por norte al rio caudal” (1855, AHPA, P. 13.255, f. 652).

“Una heredad en el termino de *Arzagaña* y por el Este con el *Camino de Arzagaña*” (1885, AHPA, P. 17.912, f. 978v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Arzagaña* y el nombre genérico *camino*.

1.66. ARTZAOSTEA

DOC. *Arsaostea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 125), *Arça ostea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 129), *Arza ostea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.673), *Archostea* (1706, AHPA, P. 363, f. 96), *Archosttea* (1710, AHPA, P. 352, f. 787v), *Arzaostea* (1712, AHPA, P. 300, f. 794), *Arzostea* (1714, AHPA, P. 340, f. 794), *Archostea* (1719, AHPA, P. 116, f. 321), *Arcostea* (1730, AHPA, P. 732, f. 140v), *Arzostea* (1730, AHPA, P. 830, f. 173), *Arzostea* (1742, AHPA, P. 856, f. 791).

“Una pieza en el termino de *Arza ostea* por la ondonada pegante al rio que baja del de *Uriarte* al dicho lugar” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.673).

“Una heredad termino de *Archostea*” (1706, AHPA, P. 363, f. 96).

“Una heredad en el termino de *Arzaostea* que linda al rio que baxa de *Uriarte*” (1712, AHPA, P. 300, f. 794).

OBS. De *hartza*, más *-oste* posposición ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de *Artza*’.

1.67. ARTZAPEA

DOC. *Arzapea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 870v), *Arzapea* (1707, AHPA, P. 9.244), *Arzapea* (1713, AHPA, P. 509, f. 120v), *Alzapea* (1725, AHPA, P. 337, f. 210v), *Arzapea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 384v), *Arzepea* (1736, AHPA, P. 425, f. 430), *Arzapea* (1741, AHPA, P. 595), *Arzapea* (1750, AHPA, P. 508, f. 219), *Arzapea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105), *Arzapea* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76), *Arzapea* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 352v), *Arzapea* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 18), *Alzapea* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 975v), *Arzapea* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 403), *Arzapea* (1889, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arzapea* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *Arzapea* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arzapea* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arzapea* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arzapea* (1956, *TA*), *Arzapea* (1988, *CT*), *Arzapea* (2017, *IO*).

“Una heredad en el termino de *Arzapea* que linda por la ondonada al rio que baxa deel desde *Uriarte*” (1707, AHPA, P. 9.244).

“Otra heredad en el termino llamado *Alzapea* teniendo al rio que baja de el monte para el dicho lugar de Aberasturi...” (1725, AHPA, P. 337, f. 210v).

“Una heredad en el termino de *Arzapea*, y por la ondonada con el rio que vaxa desde *Maduria* al expresado lugar” (1762, AHPA, P. 1.023, f. 784).

OBS. Del ya descrito *hartza*, más *-pe* variante de *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’ y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de *Artza*’.

Mapa Aberasturi. n. 85.

1.68. ARTZAPEA, el camino de

DOC. *El Camino de Arzapea* (1741, AHPA, P. 595).

“Una heredad en *el Camino de Arzapea* que alinda por la ondonada al rio que vaxa del monte para dicho lugar de Aberasturi” (1741, AHPA, P. 595).

OBS. Del ya descrito *Arzapea* más el genérico *camino*.

1.69. ARTZARA BIDEA

DOC. *Arzarauidea* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 358), *Arzarabidea* (1730, AHPA, P. 830, f. 110), *Arzaxabidea* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 415v), *Arzabide* (1890, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

“Una heredad en el termino de *Arzarauidea* senda en medio” (1729, AHPA, P. 9.037, f. 358).

“Una heredad en el termino de *Arzaxabidea*” (1756, AHPA, P. 1.161, f. 415v).

OBS. Del ya descrito *hartza* más el adlativo *-ra* ‘a’ y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino a *Artza*’.

En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Camino de Artza*.

1.70. ARTZUBIALDEA

DOC. *Arçubialdea* (1600, AHPA, P. 5.141).

“Una pieza do llaman *Arçubialdea*” (1600, AHPA, P. 5.141).

OBS. Compuesto de *harri* ‘piedra’, *har-* en composición, más *zubi* ‘puente’, y la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con artículo *-a*. Es decir, lo de junto a *Artzubi* (puente de ‘piedra’). Es el mismo que *Arrizubialdea*.

Nos inclinamos a proponer, en este caso, con la sibilante africada, *Artzubialdea*, pues en otros topónimos de la zona así se atestigua (cfr. *Artzubigana*, en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia).

1.71. ASKARRA

DOC. *Axcarra* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674v), *Ascarra* (1694, AHPA, P. 6.075), *Ascarra* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.077v), *Ascarra* (1741, AHPA, P. 595), *Ascara* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 508), *Ascarra* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 258v), *Ascarra* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 110v), *Ascarra* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 553), *Ascarrea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 865), *Ascarra* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 927v), *Ascarrea* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.535v), *Ascarrea* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.577v).

“Otra heredad en el termino de *Ascarra* theniente [...] al camino que ban de el para el monte” (1694, AHPA, P. 6.075).

“Una heredad en termino que llaman *Ascarra* y alinda por la cauezera al camino real que sigue de dicho lugar para el montte” (1758, AHPA, P. 1.190, f. 806).

“Una heredad en el termino de *Ascarrea* que linda por poniente al camino del monte y norte a regajo” (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.535v).

OBS. De *askar*, variante de *azkar* ‘arce’, voz común en el castellano alavés, con el artículo *-a*. El testimonio más antiguo (1679) muestra la fricativa prepalatal, *Axcarra*.

Para nominar este árbol se utiliza en toda Álava diferentes variantes como *ascarrío*, *azcarrío*, *azcarro*, *escarrío*, y *ezcarrío*.

Este topónimo también se documenta en Argandoña.

1.72. ASKARTZA, camino de

DOC. *Camino Ascarza* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino Ascarza* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Camino de Ascarza* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Ascarza* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Heredad en el termino de la *Senda Ascarza*” (1877, AHPA, P. 13,351, f. 1.172v).

“*Ascarzabide* o *San Lorenzo* o *Camino de Ascarza*. Este *Camino de Ascarza*” (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. En este mismo pueblo se documentan dos formas en euskera de este topónimo: *Askartzabide* y *Askartzara bidea*. Ambas formas también se han recogido en Askartza.

Recordemos que *Askartza* está compuesto del ya citado *askar* ‘arce’, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

1.73. ASKARTZA, la senda de

DOC. *Senda de Ascarza* (1873, AHPA, P. 13,769, f. 568v), *Senda de Ascarza* (1877, AHPA, P. 13,351, f. 1.172v), *Senda de Ascarza* (1924, AMV,

sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Senda de Ascarza* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Senda de Ascarza* (1927, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Senda Askarza* (2017, IO).

“Hereditad en el termino de la *Senda Ascarza*” (1877, AHPA, P. 13,351, f. 1.172v).

“*La Senda de Ascarza*” (1927, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo de *Askartza* y el nombre genérico *senda*.

Mapa Aberasturi. n. 92.

1.74. ASKARTZABIDE

DOC. *Camino de Arcarça videa* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 290), *Ascarza videa* (1713, AHPA, P. 364, f. 1.033v), *Ascarza bidea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Ascarzavidea* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 767v), *Ascarza-vidya* (1828, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 95v), *Ascarza videa* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 79v), *Camino de Ascarzavide* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 973), *Arcazabide* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.472v), *Ascarzabide* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.278), *Ascarzavide / Camino de Ascarzavide* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.697), *Ascarzavide* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrostequieta, Betoño), *Ascarzavide / Ascarrazavide* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Ascarzavide* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ascarzabide* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Ascarzavide* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ascarzabide* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ascarza videa* (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

“Término en que radica *Ascarzabide* o *Ascarzarabide*. Linderos Norte senda” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo *Askartza*, a su vez de *askar*, variante de *azkar* ‘arce’, más el sufijo locativo-abundancial *-tza* y *bide* ‘camino’, en algunos testimonios con el artículo *-a*. Varios testimonios documentales muestran la tautología *Camino de Askartzabide*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y su equivalente en euskera, *bide*.

En este mismo pueblo se documenta la forma *Askartzara bidea* y su equivalente en castellano, *El Camino de Askartza*. Los topónimos *Askartzabide* y *Askartzara bidea* los podemos encontrar también en Askartza.

Mapa Aberasturi. n. 102.

1.75. ASKARTZARA BIDEA

DOC. *Ascarçarabidea* (1546, AHPA, P. 6.498), *Ascarçarabidea* (1590, AHPA, P. 5.032), *Ascarsara bidea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 179v), *Ascarzarabidea*

(1662, AHPA, P. 8.814, f. 185v), *Ascarzarabidea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 642), *Ascarzarabidea* (1703, AHPA, P. 348, f. 834), *Ascarzara bidea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 869), *Ascarzarabidea* (1707, TA), *Ascarzaravidea* (1710, AHPA, P. 352, f. 787v), *Arcarzarabidea* (1711, AHPA, P. 472), *Axcarzarauidea* (1733, AHPA, P. 722, f. 292v), *Ascarzarabidea* (1736, AHPA, P. 859, f. 907), *Ascarzaravidea* (1760, AHPA, P. 855, f. 456v), *Arcarzara bidea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.007), *Ascarzaravidea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.118), *Ascarzarabidia* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v), *Ascarzaravide* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Ascarzaravide* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 544), *Ascarzarabidea* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 126v), *Ascarzaravide* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.167), *Ascarzaravide* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 1.957), *Ascarzaravide* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656v), *Ascarzaravide* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Azkartzarabide* / *Ascarzaraviri* (1922, LE), *Ascarzarabide* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Ascarzarabide* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Ascarzarabide* (1988, CT).

“Una heredad en termino de *Ascarzaravidea* linde al camino que se va del dicho lugar al de Ascarza y por la ondonada al rio” (1710, AHPA, P. 352, f. 787v).

“Una heredad en termino de *Ascarzarabidea* que linda por la ondonada al camino desde el dicho lugar para el de Ascarza y por la cauezera a la *Cuestta de Durrumabasea*” (1736, AHPA, P. 859, f. 907).

“Término en que radica *Ascarzabide* o *Ascarzarabide*. Linderos Norte senda” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Del ya citado *Askartza*, más el adlativo *-ra* ‘a’ y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino a *Askartza*’.

En este mismo pueblo se documenta la forma *Askartzabide* y también su equivalente en castellano, *El Camino de Askartza*.

Mapa Aberasturi. n. 102.

1.76. AVELLANAL, el

DOC. *El Avellanal* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *El Avellanal* (2017, IO).

“Montes Altos de Vitoria y Monte de Aberasturi: Monte La Nevera, en su término de *El Avellanal*” (1901, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Los topónimos relacionados en forma vasca en este pueblo son *Urrestuia* y *Urrestueta*.

Como curiosidad, ya hemos presentado en otras ocasiones diferentes voces alavesas que se relacionan con este arbusto. Baraibar (1903) relaciona *el avellano* con la construcción del *burcesto* ‘adral hecho con varas de avellano, entretrejidas, que cierra los carros por todas partes menos por detrás’; con la construcción del *cunacho* ‘cesto elipsoidal poco profundo, como de un metro de largo

por unos sesenta centímetros de anchura, hecho con varas de avellano entretejidas de zarza. Se destina a llevar sobre la cabeza ropas, hortalizas y otros objetos; y con la construcción de *cebadero* ‘criba completamente cerrada, hecha con tiras o varas de avellano. Se usa para llevar el grano de una parte a otra en las eras’.

Asimismo, López de Guereñu (VA) cita, además de *burcesto*, la construcción del *chimich* (voz vasca, *tximitx*): ‘empalizada hecha con varas de avellano dispuestas vertical y horizontalmente para dividir las cuadras (Barrundia)’ que citamos más adelante en la entrada *Tximixu*.

Véase *Urrestuia* y *Urrestuieta*.

Mapa Aberasturi. n. 54.

1.77. **BAGOANDI**

DOC. *Bagoandi* (1814, ATHA, caja: 081), *Bagoandi* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Bagoandi* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Bagoandi* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Bagoande / Monte Bagoandi* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Vaguandi* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Bagoandi* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Bagoandi* (1929, AMV, sig. LI-28-4), *Bagüandi* (1933, AMV, sig. 33/036/052), *Vaguandi / Bagüandi* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Bagoandi* (1943, AMV, sig. 32/14/24), *Bagoandi* (1953, AMV, sig. 47-54-4), *Bagoandi* (1956, AMV, sig. LD-37-4), *Bagoandi* (1988, CT),

“La bueyería su majada en la desa y termino de *Bagoandi*...” (1814, ATHA, caja: 081).

“*Montes Sarramina y Bagoande*” (1911, AMV, sig. 40-25-55).

OBS. Compuesto de *bago* ‘haya’, más el adjetivo *handi* ‘grande’.

Mapa Aberasturi. n. 101.

1.78. **BALSA, la**

DOC. *La Balsa* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Aberasturi. n. 48.

1.79. **BARRANCO LA TEJA**

DOC. *Barranco la Teja* (1988, CT), *Barranco la Teja* (2017, IO).

“Sobre la concesión de permiso al Pueblo de Aberasturi para construir una tejera en termino de *Ariaza* [...] y el mejor modo de hacer el aprovechamiento es construyendo una tejera en el termino de *Ariaza* donde existía la antigua tejera y al mismo tiempo para construir las tejavanas y choza...” (1883, AMV, sig. 53/006/036).

OBS. Este topónimo parece de reciente construcción y nombra el barranco junto al término de *Areatza* que en distintos textos documentales que

presentamos se indica que había una antigua tejera. En forma vasca conocemos, por ejemplo, *Telleria* y *Telleriaga* en Andollu.

Mapa Aberasturi. n. 51.

1.80. BARRIO DE ABAJO

DOC. *Barrio de abaxo* (1694, AHPA, P. 6.075), *Barrio de abaxo* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 577), *Barrio de abajo* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 63), *Barrio de abajo* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 39-204), *Barrio de abajo* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 648v), *Barrio de abajo* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Barrio de abajo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una casa [...] sita en *Barrio de Abaxo* theniente [...] al camino real que bienen para esta ciudad” (1694, AHPA, P. 6.075).

“Una tierra en el termino de el *Cubo* o *Barrio de Abajo*” (1884, AHPA, P. 13.573, f. 39-204).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo por oposición al *Barrio de Arriba* también aquí documentado. Su equivalente en euskera, *Beheko barrioa*, también se recoge en este pueblo.

Asimismo, este topónimo lo encontramos en Andollu, Argandoña y Askartza.

1.81. BARRIO DE ARRIBA

DOC. *Barrio de arriua* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511), *Varrío de arriua* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 40), *Barrio de arriba* (1694, AHPA, P. 3.711, f. 903), *Barrio de arriua* (1706, AHPA, P. 353), *Varrío de arriua* (1719, AHPA, P. 295, f. 410), *Barrio de arriua* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 407), *Varrío de arriba* (1748, AHPA, P. 854, f. 783), *Barrio de arriba* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 377), *Barrio de arriba* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 862), *Barrio de arriba* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 445), *Barrio de arriba* (1821, AHPA, P. 9.408), *Barrio de arriba* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.295), *Barrio de arriba* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 70), *Barrio de arriba* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 404), *Barrio de arriba* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.707), *Barrio de arriba* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 414v), *Barrio de arriba* (1902, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Barrio de arriba* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Barrio de arriba* (1937, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

“Una casa en el *Barrio* que llaman de *Arriva* que por la delantera sale al camino que de el lugar de Yzarza se viene a esta ciudad” (1729, AHPA, P. 9.037, f. 407).

“Una casa en su *Barrio de Arriba*, llamado *Jauregui...*” (1821, AHPA, P. 9.408).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo por oposición al *Barrio de Abajo* también aquí documentado. Su equivalente en euskera, *Goiko barrioa*, también se recoge en este pueblo.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Askartza.

1.82. BASAZABALA

DOC. *Bassazabala* (1781, AHPA, P. 1.548).

“Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes [...] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de *Uriarte* hacia Oquina es solo de Aberasturi...” (1781, AHPA, P. 1.548).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *zabal*, que puede tener valor adjetivo ‘ancho’, o sustantivo ‘llano, explanada’, con el artículo *-a*.

Zabala es nombre muy común en toponimia, tanto solo como en composición.

1.83. BASURAS, las

DOC. *Las Basuras* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Las Basuras* (2017, IO).

OBS. Topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Aberasturi. n. 21.

1.84. BEHEKO BARRIOA

DOC. *Barrio de Beco barrio* (1644, AHPA, P. 4.312, f. 391), *Barrio Becobarrioa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.112), *Vecobarrioa* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.101v).

“Una casa en el *Barrio de Beco barrio*” (1644, AHPA, P. 4.312, f. 391).

“Unas casas en el *Barrio* llamado *Becobarrioa*” (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.112).

OBS. Compuesto de *beheko* ‘de abajo’, de *behe* ‘behea’, ‘parte inferior’ más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*. Como en otras ocasiones, se presenta la tautología *Barrio llamado Becobarrioa*.

En este pueblo se documentan su equivalente en castellano, *Barrio de Abajo*, así como su opuesto, *Barrio de Arriba*.

Este topónimo también es conocido en Argandoña.

1.85. BELAMENDI

DOC. *Velamendi* (1781, AHPA, P. 1.548), *Beramendi* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Belamendi* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Belamendi* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 23), *Velamendi / Belamendi* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Monte de Belamendi* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Belamendi* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Belamendi* (1956, TA), *Beramendi* (1956, TA), *Monte Belamendi* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte Belamendi* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122), *Belamendi* (1988, CT), *Belamendi* (2017, IO).

“Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes [...] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de *Uriarte* hacia *Quina* es solo de Aberasturi...” (1781, AHPA, P. 1.548).

“... y ladera de este termino para volver a ascender por el termino de *Velamendi* donde se llega al mojon 390 en que termina *Andollu* y empieza la de *Troconiz* y *Villafranca* siendo el cierre del primer coto de *Andollu*. En direccion mediodia se irá reconociendo los mojones de los terminos de *Velamendi*, *Pisabasterra*, *Uruquena* y *Aranduya* llegando al mojon 396 en el termino *Uragona* que es ultimo de esta visita” (1934, AMV, sig. 25-33-65).

“*Monte* nº 701 del catalogo denominado *Belamendi* cuyo arbolado pertenece a *Villafranca* y el resto denominado *Latronia* a *Aberasturi* y *Argandoña*, por Sur y Oeste rio y *Mortuorio de San Juan de Uriarte* y *Orrobi*, y por Este coto de *Andollu* y jurisdiccion de *Yru-raiz*” (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Para el primer elemento de este topónimo, el profesor Salaberri (2003) aporta gran cantidad de documentación de antropónimos como *Bela*, *Belaz*, *Belas*, etcétera. Quizá haya que pensar en estos antropónimos como base del mismo. Otra posibilidad es que se refiera a la voz *bele*, *bela* ‘cuervo’. El segundo elemento es el conocido *mendi* ‘monte’.

Este topónimo también se documenta en *Argandoña* y *Billafranka*.

Mapa Aberasturi. n. 63.

1.86. BIDABARRIA

DOC. *Vidabarria* (1703, AHPA, P. 8.823), *Bidabarria* (1711, AHPA, P. 472), *Vidabarria* (1713, AHPA, P. 364, f. 1.033v).

“Vna heredad sita en el termino de *Vidabarria* teniente [...] al camino real que van de esta ziuada a dicho lugar de Aberasturi” (1703, AHPA, P. 8.823).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* ‘camino’, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino nuevo’.

1.87. BIDABEA

DOC. *Bidabea* (1533, AHPA, P. 6.669), *Vidavea* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.539).

“Una heredad en el termino de *Vidavea* linda por meridiano y norte a camino” (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.539).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* ‘camino’, más *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’, y artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo del camino’.

1.88. BIDABEREA

DOC. *Bidabera* (1533, AHPA, P. 6.670), *Bidabera* (1536, AHPA, P. 1.999, f. 2), *Vidaberea* (1546, AHPA, P. 6.498), *Bidaberea* (1575, AHPA, P. 5.449), *Bidebera* (1585, AHPA, P. 5.077), *Vidaberea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Vidaberea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Vidaberea* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Bidaberea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 1.017), *Bidavea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185), *Vidavea* (1662, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Bidaberea* (1670, AHPA, P. 3.413), *Vidaberea* (1686, AHPA, P. 9.239), *Vidaberea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 266), *Vidavea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 252v), *Vidavea* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.187v), *Videbera* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Vidaberea* (1741, AHPA, P. 595), *Vidabera* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 508), *Vidavea* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 514), *Bidavea* (1794, AHPA, P. 1.444-A, f. 11), *Vidavarea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 865), *Vidaverrea* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.535v), *Videverea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 380v), *Videverea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.067), *Videverea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“Una pieza en el termino de *Bidabera* que linda al camino para Vitoria” (1536, AHPA, P. 1.999, f. 2).

“Una heredad en termino de *Vidavea* que linda por la ondonada al camino que se va desta ciudad al dicho lugar y por la cavezera al camino que se va al coteado” (1717, AHPA, P. 328, f. 1.187v).

“Otra heredad en el termino de *Videbera* que alinda [...] por la ondonada al camino que se ba de este dicho lugar para la dicha ciudad de Vittoria” (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11).

OBS. De *bida-* forma en composición de *bide* ‘camino’, más *be(h)ere*, *bere* ‘parte inferior’ y artículo *-a*. Es decir, ‘lo de la parte baja del camino’.

Se trata de un topónimo muy documentado desde comienzos del siglo XVI hasta la primera mitad del siglo XX, y lo sitúan junto al camino de Vitoria.

1.89. BIDEAKURTZEKO SOLOA

DOC. *Bideacurzecosoloa* (1716, AHPA, P. 303, f. 60v).

“Una pieza en termino de *Bideacurzecosoloa*” (1716, AHPA, P. 303, f. 60v).

OBS. Compuesto de *bide* ‘camino’ (con el artículo *-a*, cfr. en San Román de San Millán, *Vidacurçea*, 1682, AHPA, P. 6.113, f. 36, pero dos siglos más tarde, *Bideacurce*, 1876, *TA*), más *kurtze*, variantes de *gurutze* ‘cruz’ (*OEH*) con la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza del cruce de caminos’, ‘la pieza de la encrucijada’.

1.90. BITORIABIDEA

DOC. *Bitoria bidea* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 618v), *Vittoriavidea* (1741, AHPA, P. 595), *Vitoriabidea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 525), *Vitoriavidea* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.526v), *Vitoriavide* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Vitoriavidea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.760v), *Vitoria-videa* (1887, AHPA, P. 19.876, f. 1.835), *Vitoriavide* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.698v), *Vitoriavidea* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Vitoriavidea* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Vitoria videa* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Vitoria-videa* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en el termino de *Vittoriavidea* que alinda por la cauzera al camino que de dicho lugar de Aberasturi se ua al coteado de el...” (1741, AHPA, P. 595).

“Una heredad en el termino de *Vitoriabidea*, y por el poniente a la senda que desde el dirige a el termino de *San Lorenzo*” (1800, AHPA, P. 8.878, f. 525).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, más *bide* ‘camino’ con el artículo *-a*. Es decir ‘el camino de Vitoria’. En varios testimonios se presenta con la desinencia del adlativo *-ra* ‘a’. Véase *Bitoriara bidea*.

En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Camino de Vitoria*.

1.91. BITORIARA BIDEA

DOC. *Vittoriara videa* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 6v), *Vitoriara videa* (1730, AHPA, P. 830, f. 104), *Vitoria ravide* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 119).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, más desinencia del adlativo *-ra* ‘a’, y *bide* ‘camino’ con el artículo *-a*. Es decir ‘el camino a Vitoria’.

Véase *Bitoriabidea*.

1.92. BITORIASOLOA

DOC. *Vitoriasoloa* (1591, AHPA, P. 6.230), *Vitoria soloa* (1591, AHPA, P. 4.433), *Vittoriasoloa* (1592, AHPA, P. 9.451), *Bitoria soloa* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 10v), *Bitoria soloa* (1600, AHPA, P. 5.141), *Vittoria soloa* (1611, AHPA, P. 2.975), *Vitoriasoloa* (1629, AHPA, P. 3.732, f. 446v), *Vittoreasoloa* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 337v), *Vitoria soloa* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311), *Vitoria soloa* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 349), *Vitoriasoloa* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 22), *Vitteria solo* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 877v), *Vittoria soloa* (1701, AHPA, P. 278), *Heredad Vitoria solo* (1713, AHPA, P. 509, f. 120v), *Vitoriasoloa* (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Vittoria solo* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.009), *Vitoria soloa* (1732, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 41, n. 58), *Vitoriasolo* (1737, TA), *Vitoriasolo* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Vitoriasoloa* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.760v), *Vitoria soloa* (1925, AMV, sig. 02/014/032).

“Una pieza de tierra en el termino de *Vitoria soloa* y con el camino que ban a *Sarasua*” (1591, AHPA, P. 4.433).

“Una heredad en termino *Sarasua* que se llama *Vitoria soloa* teniente con el *Camino* que llaman *Sarasura videa*” (1602, AHPA, P. 5.983, f. 207).

“Una eredad en termino de *Vittoria solo* que linda por la ondonada a un regaxo y por la cavecera al camino que ban al coteado” (1722, AHPA, P. 90, f. 1.009).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, nombre de la ciudad, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. El testimonio documental de 1713 refuerza el significado del topónimo al utilizar la voz *heredad*.

Este topónimo, que se documenta desde finales del siglo XVI hasta el siglo XX, también se recoge en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, aunque sin el artículo.

1.93. BITORIASOLOETA

DOC. *Vitoria soloeta* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169), *Vitoriasolueta* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 319).

“Una pieza en el termino de *Vitoriasolueta*” (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169).

“Una heredad en el termino de *Vitoria soloeta*” (1637, AHPA, P. 9.167, f. 319).

OBS. De *Vitoria*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

1.94. BOLIBAR, el camino de

DOC. *El Camino de Bolivar* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.160), *El Camino de Bolivar* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.498v), *Camino de Bolivar* (1854,

AHPA, P. 13.252, f. 236), *Camino Bolivar* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en termino de *el Camino de Volivar*” (1712, AHPA, P. 300, f. 1.160).

“Una heredad en termino de *el Camino de Bolivar* que alinda por poniente al camino que va a Bolivar” (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.498v).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo, *Bolibar*, y el nombre genérico *camino*. Su equivalente en euskera, *Bolibarbidea*, se documenta en este pueblo y en Argandoña.

1.95. BOLIBARBIDEA

DOC. *Volibar vide* (1543, AHPA, P. 6.659), *Bolibarbidea* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 2), *Bolibarvidea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Bolivarbidea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Bolibarbidea* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 153), *Volibarbidea* (1604, AHPA, P. 3.917), *Bolibar bidea* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Bolibarbidia* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 876), *Bolibarbidea* (1642, AHPA, P. 3.004), *Chimiçua Voliuar vide* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 211), *Chimisua Volibarbidea* (1664, AHPA, P. 3.211), *Volivar vide* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 935v), *Bolibar bide* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.536v), *Bolivar vide* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.390), *Volivar vide* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.288v), *Bolivar vida* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 401v), *Bolibarbidea* (1706, TA), *Volivar Bidea* (1712, AHPA, P. 300, f. 366), *Voliuar vide* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 13), *Voliuar uidea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 247v), *Bolivar vide* (1746, AHPA, P. 953, f. 125v), *Bolibarvidea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 34), *Volibarbidea* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 653), *Bolibarvidea* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 436v), *Bolibarbidea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 506), *Bolibarvide* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 109), *Bolibarvidea* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 126v), *Bolibarvidea* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 78v), *Bolibarbidea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 734), *Bolibarribide* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 1.846), *Bolivar-vide* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.322), *Bolivarvide* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.701), *Bolibarbide* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Bolivarvide* (1904, AMV, sig. 2-14-32), *Bolibar-vide* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Bolivarvide* (1920, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Bolibarbide* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Bolibarvide* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Bolívar-vide* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Hoyo Bolibarvide* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Bolivardio / Bolivarvide* (1942, AMV, sig. 32-30-15), *Bolibarbidea* (1956, TA), *Bullibarbide* (1988, CT), *Bolivarvide* (2017, IO).

“Una pieza en termino *Volibarbidea* que linda al camino Real que ba de Aberasturi a Bolibar y por la ondonada al rio caudal” (1604, AHPA, P. 3.917).

“Una pieza en termino de *Volivar vide* que linda con el camino que van de Averastturi a Volivar” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 935v).

“Una pieza en el termino de *Zarratea* que linda por la ondonada al regaxo que baxa de *Aberasturi Zarratea* y pegante al rrio que baxa por *Bolibar bidea*” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.033v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo colindante *Bolibar* y *bide* ‘camino’ con el artículo *-a* en la mayoría de los testimonios. Es decir, ‘el camino de Bolibar’.

Los testimonios documentales de 1604 y 1686 atestiguan el camino que de Aberasturi lleva a Bolibar. Este camino también aparece documentado en castellano, *El Camino de Bolibar*.

Es un topónimo que aparece también en la documentación de Argandoña.

Mapa Aberasturi. n. 29.

1.96. BOTRUJO

DOC. *Botrujo* (2017, IO).

OBS. Topónimo actual de un término en el límite con Montes Altos, del cual desconocemos testimonios documentales.

Mapa Aberasturi. n. 55.

1.97. CAMINO EN MEDIO

DOC. *Camino medio* (1988, CT), *Camino en Medio* (2017, IO).

OBS. Topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Aberasturi. n. 75.

1.98. CANTERAS, las

DOC. *Las Canteras* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Camino de las Canteras* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Las Canteras* (1988, CT), *Las Canteras* (2017, IO).

“Termino *Las Canteras*” (1888, AMV, sig. C-14-32).

“*San Juan de Uriarte. Norte Camino de las Canteras*” (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Se trata de un término que está en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 104.

1.99. CAÑO, la fuente del

DOC. *Fuente del Caño* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v), *Fuente del Caño* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de

Alava), *Fuente del Caño* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Fuente del Caño* (1913, AMV, sig. 02/014/033).

“Una rain en el termino de *La Fuente del Caño*” (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v).

“Término en que radica *La Fuente del Caño*. Linderos Sur senda de la fuente, Este Río caudal, Oeste senda de la fuente” (1913, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Es un topónimo que se documenta entre los siglos XIX y XX.

La voz *caño*, aplicada a este contexto, hace referencia a un ‘tubo por donde sale al exterior un chorro de líquido, principalmente de una fuente’ (*DRAE*).

1.100. **CARGADERO, el**

DOC. *El Cargadero* (1905, AMV, sig. 54/13/14), *El Cargadero* (1920, AMV, sig. 26/009/033), *El Cargadero* (1935, AMV, sig. 26/032/041), *Cargadero de Pagoandi* (1943, AMV, sig. 32/14/65), *El Cargadero* (1948, AMV, sig. 47/16/55), *El Cargadero* (1962, AMV, sig. 32/054/020), *El Cargadero* (1962, AMV, sig. 32-54-20), *El Cargadero* (2017, IO).

“... ascendiendo en dirección del Poniente, a los ciento dos metros de distancia del mojón anterior, y cuatro metros antes de llegar al camino que del pueblo de Aberásturi dirige al de Izarza, inmediato al punto titulado *Cargadero de Pagoandi*, se visitó un mojón, junto al cual se colocó otro de hormigón indentico a los anteriores colocados; sale de la tierra 0,75 metros [...] siguiendo el ascenso, pasando por citado cargadero de leñas y continuando cuesta arriba se visitó otro mojón, distanciado del anterior treinta y siete metros. No se colocó otro nuevo junto al visitado...” (1943, AMV, sig. 32/14/65).

OBS. El testimonio de 1943 cita *Cargadero de Pagoandi* (cfr. *Bagoandi*) e indica que es un cargadero de leña.

Mapa Aberasturi. n. 53.

1.101. **CARRETERA, la**

DOC. *Carretera* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Carretera* (1988, CT).

“*Durrumea* o *Carretera*. Norte cuneta de la carretera” (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Este topónimo se identifica con *Durruma*, pues la carretera transcurre junto a ese término.

Mapa Aberasturi. n. 100.

1.102. CEMENTERIO DE LOS BUEYES, el

DOC. *El Cementerio de los Bueyes* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Aberasturi. n. 64.

1.103. CERCADO, tras el

DOC. *Tras el Cercado* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 972), *Tras el Cercado* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 769), *Tras el Cercado* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.695v), *Tras del Cercado* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en el termino de *Tras el Cercado*” (1885, AHPA, P. 17.912, f. 972).

“Una heredad en el termino de *Tras el Cercado*” (1887, AHPA, P. 19.863, f. 769).

OBS. Los testimonios documentales de que disponemos no nos permiten saber si *El Cercado*, que hace referencia a un terreno acotado, cercado o vallado para facilitar o evitar el paso del ganado, es otra forma de llamar al *Cerrado*.

Véase *Cerrado, el*.

1.104. CERRADO, el

DOC. *Rain el Cerrado* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 379v), *Monte el Cerrado* (1868, ATHA, Ref. D. 258-15, f. 98), *Cerrao* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Rain el Cerrado* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.065v), *Cerrado* (1922, AMV, sig. 2-14-31), *El Cerrao* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una casa palacio en dicho pueblo y su *Barrio de Jauregui*, una calzada [...] al mediodía y una *rain* titulada *El Cerrado...*” (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.065v).

“Una heredad en termino *Cerrado*” (1922, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. Se trata de un topónimo bastante frecuente en nuestra toponimia y que usualmente hace referencia a un terreno cercado o vallado para facilitar o evitar el paso del ganado. En este caso se refiere a una raín, según el testimonio de 1897.

Hemos recogido *Cerrado* en Berroztegieta, Gobeo y Lasarte (*GT II*), *El Cerrado* en Miñao / Miñano (*GT III*) y *La Cerrada* en Zumeltzu (*GT IV*).

En los pueblos objeto de estudio lo podemos encontrar también en Andollu y Argandoña.

1.105. CERRADO, tras el

DOC. *Tras del Cerrado* (1885, AMV, sig. 2-14-32), *Tras el Cerrado* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Tras el Cerrado* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja:

Arcaute-Arcaya), *Detras del Cerrado* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Tras del Cerrado* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en termino *Tras del Cerrado*” (1885, AMV, sig. 2-14-32).

“*Tras el Cerrado*” (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

OBS. En este mismo pueblo se documenta el que parece ser su equivalente en euskera, *Zerraostea*

1.106. **CHABOLA DEL MANCO, la**

DOC. *La Chabola del Manco* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 43.

1.107. **CHIRPIA, la**

Véase *Txirpia*.

1.108. **CHOJAPIEDRA**

DOC. *Chojapiedra* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Chojapiedra* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Chojapiedra* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Chojapiedra* (1988, CT), *Chojapiedra* (2017, IO).

“Heredad en el termino de *Chojapiedra*” (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. La voz *choja* ya fue recogida por López de Guereñu como ‘choza en el monte’ (VA). El segundo elemento del compuesto, *pedra*, se refiere al material utilizado en su construcción.

Mapa Aberasturi. n. 68.

1.109. **CHOPERA**

DOC. *Chopera* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 1.

1.110. **CHOZALDES, los**

Véase *Txozalde*.

1.111. **COTEADO, el**

DOC. *Coteado* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *El Coteado* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.077), *El Coteado* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.009), *El Coteado* (1725, AHPA, P. 337, f. 210v), *El Coteado de Aberasturi* (1746,

AHPA, P. 740, f. 802), *El Coteado* (1754, AHPA, P. 843, f. 189), *El Coteado* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 267v), *Coteado* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 436v), *Coteado* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 372), *El Coteado* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 321), *El Coteado* (1810, AMV, sig. 10/016/005, f. 9), *El Coteado* (1819, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 11), *El Coteado de Aberasturi* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 550v), *El Coteado* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 80), *El Coteado* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 217), *Coteado de Aberasturi* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 544), *El Coteado / Dehesa Royal* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 738v), *Coteado* (1872, AMV, sig. 2-14-30), *El Coteado* (1876, AHPA, P. 13.721, f. 1.152v), *El Coteado* (1894, AMV, sig. 02-14-34, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Coteado* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *El Coteado* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Cotiado* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Coteado* (1931, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Coteado* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Coteado* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Coteado* (1963, AMV, sig. 32-55-1).

“Otra [heredad] en el termino de *Videberea* que linda [...] por la caueza al camino que se ba al *Coteado* y por la ondonada al que se ba a Vittoria” (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10).

“Otra heredad en el termino llamado *Aberasturi Zarretea* theniente al rio que baxa de el monte para *el Coteado* y con vn arroyo que baxa de dibersas heredades para el rio sobre dicho...” (1725, AHPA, P. 337, f. 210v).

“Una heredad en el thermino de *Bolibar bidea* que alinda con el riachuelo que uaja de la *Deesa de Aranetea* para el *Coteado* de dicho lugar de *Aberasturi* y con el camino que se ba para el citado lugar de *Bolibar*” (1746, AHPA, P. 740, f. 802).

“Heredad en el termino de *Aberasturizarretea* por poniente pega con el rio que baja de *Bollivarvide* al *Coteado de Aberasturi*” (1845, AHPA, P. 13.230, f. 544).

OBS. *Coteado*, normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que paze el ganado del pueblo. Se trata, en este caso de un topónimo que se documenta desde principios del siglo XVII hasta finales del siglo XX. Hoy día se conocen los términos relacionados con éste: *El Coteado de Abajo*, *El Coteado de Arriba*, *El Alto del Coteado* y *La Landa del Coteado*.

Otros topónimos con uso similar son *El Vado*, *El Vedado* e incluso *La Dehesa*. También podemos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Isasi(a)*, aquí mismo, en Aberasturi (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu, *GT IV*). Asimismo, presentamos *Itsioa* en pueblos de la zona (cfr. *Itsioa*, *Itsiobiribila*, *Itsioatea*, *Itsioaldea*). Otros topónimos ya señalados anteriormente son, por ejemplo, *Esparrua* (en Lermenda y Estarrona, *GT IV*), *Basatxia* (*Coteado Boyal*, en Aztegieta, *GT IV*).

Coteado es un topónimo que se documenta en varios pueblos, a saber: Aberasturi, Andollu, Argandoña, Askartza y Billafranka.

1.112. **COTEADO DE ABAJO, el**

DOC. *El Coteao de Abajo* (1988, CT), *El Coteao de Abajo* (2017, IO).

Véase *Coteado, el*.

Mapa Aberasturi. n. 12.

1.113. **COTEADO DE ARRIBA, el**

DOC. *El Coteao de Arriba* (1988, CT), *Coteao de Arriba* (2017, IO).

OBS. González Salazar señala que este término era la dehesa, pero se labró (CT).

Véase *Coteado, el*.

Mapa Aberasturi. n. 13.

1.114. **COTEADO, el alto del**

DOC. *Alto del Coteado* (1951, AMV, sig. 47-34-6), *El Alto del Coteao* (2017, IO).

“Terreno comunal denominado termino de *Alto del Coteado* y *Maurdo*” (1951, AMV, sig. 47-34-6).

Véase *Coteado, el*.

Mapa Aberasturi. n. 17.

1.115. **CRUZ, la**

DOC. *La Cruz* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 655v), *La Cruz* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070), *La Cruz* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *La Cruz* (2017, IO).

“Otra [heredad] en el término de *Mirante* [...] linda por [...] mediodía con una manga al camino para Bolibar [...] y Norte mota en la que se halla *La Cruz* del término...” (1895, AHPA, P. 20.809, f. 655v).

“Una heredad en *Miraute* o *Chemiso* linda [...] mediodía al camino para Bolivar [...] y Norte mota en la que se halla *La Cruz* del término...” (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070).

OBS. *Cruz* es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, y situadas muchas veces junto a los caminos.

Por otra parte, los documentos que presentamos de 1895 y 1926 citan la voz *mota* que, como ya apuntó López de Guereñu (VA), significa ‘ribazo’, y es de uso común en Álava.

Mapa Aberasturi. n. 19.

1.116. **CUBO, el**

DOC. *El Cubo* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 39-204), *El Cubo* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 648v), *Cubo del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una tierra en el termino de *el Cubo* o *Barrio de Abajo*” (1884, AHPA, P. 13.573, f. 39-204).

“Otra tierra en el termino de *el Cubo* o *Barrio de Abajo*” (1890, AHPA, P. 13.582, f. 648v).

“Casa. *Barrio abajo* nro. 30. Sur Cauce del molino. Oeste *Cubo del Molino*” (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

OBS. El *DRAE* describe *cubo* como ‘estanque que se hace en los molinos para recoger el agua cuando es poca, a fin de que, reunida mayor cantidad, pueda mover la muela’.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, en la obra de Carlos Martín, *Ruedas y Molinos de Álava* (2002) se describen varias partes de los diferentes tipos de molinos y ruedas. Sobre *cubo*, presenta también otras voces como *charca*, *arca*, *antepara*, o *represa*. Y lo describe como el depósito construido al final del cauce (o *calce* en alavés) para almacenar una cierta cantidad de agua capaz de surtir a la maquinaria del molino en época de escasez.

Si nos atenemos a los testimonios documentales que presentamos *El Cubo* del molino quedaba muy próximo al *Barrio de Abajo*, también documentado en euskera, *Beheko barrioa*.

1.117. **DEBAJO DEL ALTO**

DOC. *Debajo el Alto* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 14.

1.118. **DEHESA, la**

DOC. *La Desa* (1549, AHPA, P. 5.511), *La Desa* (1567, AHPA, P. 9.209), *La Dehesa* (1596, AHPA, P. 4.949), *La Deesa de Aberasturi* (1608, AHPA, P. 2.634, f. 99), *La Dessa / La Dessa Aberasturi* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 96), *La Dessa* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 52v), *La Dessa* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 18), *La Desa* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676), *La Desa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 705), *La Dehesa* (1728, AHPA, P. 743), *La Dehesa* (1750, AHPA, P. 508, f. 219), *La Dehesa* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 1v), *Desa de Aberasturi* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 11), *La Dehesa* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 364), *La Deesa* (1822, AHPA, P. 8.539, f. 111), *Dehesa* (1840, AMV, sig. 08/017/004), *La Dehesa* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 645), *Dehesa Boyal de Aberasturi* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 981), *Dehesa Royal* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 738v), *La Dehesa de Aberasturi*

(1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.673v), *Dehesa Boyal* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Rio de la Dehesa* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Desa* (1927, AMV, sig. 02-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Dehesa* (2017, IO).

“Una *Dehesa* llamada *Ysasia*” (1594, AHPA, P. 6.356, f. 62v).

“Una pieza en el termino de *Arechagea* al rio que va de la *Deesa* de *Aberasturi* pueblo” (1608, AHPA, P. 2.634, f. 99).

“Una pieza en termino de *Arranetia* rio que baxa de la *Dessa* al bedado” (1617, AHPA, P. 9.223, f. 18).

“Divisa de Aberasturi: por norte *Desa de Aberasturi*, por meridiano montes de Oquina, por Oriente la divisa de Villafranca, y poniente divisa de *Arca* termino y Pastos de Ullívarri de los Olleros” (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 11).

“Heredad en el termino llamado *Ullibarrialdea*, comunidad con Ullibarri de los Olleros linda por el oriente con la *Deesa* y monte de dicho lugar de *Aberasturi*, por poniente al camino carril viejo, por Norte al termino *Letemendieta*” (1822, AHPA, P. 8.539, f. 111).

“Una porcion de terreno en el termino de *La Larra* y confina por oriente a la *Dehesa boyal de Aberasturi*” (1854, AHPA, P. 8.746, f. 981).

“Término en que radica *Mogaburu*. Linderos Norte camino de Vitoria, Sur camino *Dehesa boyal*” (1901, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. *Dehesa* es un topónimo que se documenta en todos los pueblos objeto de estudio. Su significado es ‘tierra acotada y destinada a pastos para el ganado’. Tal y como hemos indicado más arriba, otras voces que se suelen utilizar con similar significado son *coteado* y *vedado*, y en lengua vasca, *isasi* o *itsio*. El texto de 1594 cita *dehesa* como *isasia*. Sin embargo, el testimonio documental de 1617 muestra como términos diferentes *vedado* y *dehesa*.

Se documenta desde la primera mitad del siglo XVI. Algunos testimonios hacen referencia a la *Dehesa Boyal*, es decir, ‘perteneciente o relativo al ganado vacuno. Se dice comúnmente de las dehesas o prados comunales donde el vecindario de un pueblo suelta o apacienta sus ganados, aunque estos no sean vacunos’ (*DRAE*).

Este término se localiza fuera de la jurisdicción.

1.119. DEHESA BOYAL

Véase *Dehesa, la*.

1.120. DESCANSADERO

DOC. *Monte Descansadero* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Descansadero* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *El Descansadero* (1988, CT).

“*Monte Descansadero* y *Chozaldes*” (1911, AMV, sig. 40-25-55).

“Termino *Descansadero*” (1912, AMV, sig. 34/36/9).

OBS. *Descansadero* hace referencia a un sitio o lugar donde se descansa o se puede descansar, probablemente relacionado con el ganado y la servidumbre. Llama la atención que este topónimo solamente se documenta en el siglo XX. El testimonio documental de 1911 lo cita como monte.

Descansadero se documenta también en Argandoña, pues es término de la comunidad de ambos pueblos. No parecen que hoy los lugareños recuerden este topónimo. Presentamos la localización que ofreció González Salazar (CT) en lo que hoy es la comunidad de Aberasturi y Argandoña.

Mapa Aberasturi. n. 106.

1.121. DONAMARIA

DOC. *D^a. Maria* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 145-146), *Dona Maria* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000), *Las Hermita de D^a. Maria* (1518, AMV, sig. 10/014/000, f. 57v), *Hermita Dona Maria* (1582, AMV, sig. 10/018/000), *Dona maria* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 430), *Doyna maria* (1642, AHPA, P. 3.004), *Ermita de Doña Maria* (1656, AMV, sig. 10/019/000), *D^a. Maria* (1761, AHPA, P. 1.300, f. 843v), *Doñamaria* (1781, AHPA, P. 1.548), *Dona María* (1947, AMV, sig. 47-14-48).

“Año 1582 Mojonera con el lugar de Uriarte y Aberasturi [...] y deste mojon fueron a una *Hermita* llamada *Dona Maria* la qual se pone por mojon...” (1582, AMV, sig. 10/018/000).

“Una pieza en termino de *Doyna Maria* a campo bravo y rio caudaloso” (1642, AHPA, P. 3.004).

“Año: 1656 Visita de mojones, año 1656, en Aberasturi y los terminos y montes del lugar de Uriarte [...] y desde el fueron a *la Ermita de Doña Maria* que parte la Jurisdiccion deldicho lugar de Uriarte con la dicha ciudad de Vittoria como dice el dicho rio, y desde la dicha ermita fueron a otro mojon donde diçen *Arrobigana* que esta en una cima junto a unos arboles y rribero...” (1656, AMV, sig. 10/019/000).

“Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes [...] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de *Uriarte* hacia *Oquina* es solo de Aberasturi...” (1781, AHPA, P. 1.548).

OBS. Es el nombre de una antigua ermita en el mortuorio de Uriarte, de *Dona* ‘santa’ y *Maria*. Se cita como ermita en los siglos XVI y XVII.

Se cita también en la documentación de Billafranka así como en diferentes textos de amojonamientos.

1.122. **DONAMARIA, ermita de**

Véase *Donamaria*.

1.123. **DONAMARIA, las pasadas de**

DOC. *Pasada de Dona María* (1947, AMV, sig. 47-14-48), *Las Pasadas de Doña María* (2017, IO).

“En el termino denominado *Pasada de Dona Maria* situado en el *Monte Aranduya* jurisdicción de los pueblos de Aberasturi y Villafranca [...] los representante de los pueblos de Villafranca, Aberasturi y Argandoña y personal de montes del Ayuntamiento de Vitoria [...] para reconocer en el citado *Monte de Aranduya* la mojonera que delimita la parte del mismo con sus terminos de *Belamendi*, *Santi Paulo* y otros en el cual tienen derechos de pastos y aguas los ganados mayores y menores de los vecinos de Argandoña [...] 1º Mojón. Vistos los documentos que presentó Argandoña, se concluyó que en el termino de *Dona Maria* o pasada del mismo nombre a la parte del poniente del rio que baja del punto denominado *Uragona...*” (1947, AMV, sig. 47-14-48).

OBS. A tenor del testimonio documental de 1947 este término y el ya descrito *Donamaria* son el mismo.

Mapa Aberasturi. n. 66.

1.124. **DONAPARAIOA**

DOC. *Donaparayo* (1529, AHPA, P. 6.633), *Donapereyo* (1531, AHPA, P. 6.662), *Donapereyo* (1531, AHPA, P. 6.663), *Don aparayoa* (1535, AHPA, P. 6.653), *Dona parayo / Dona payo* (1538, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Donaparayoa* (1537, AHPA, P. 6.674), *Dona perayo* (1551, AHPA, P. 4.779), *Donaparayoa* (1580, AHPA, P. 4.786), *Donaparayoa* (1590-1585, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 218), *Donaparayoa* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 320), *Dona parayoa* (1604, AHPA, P. 3.917), *Donaparaioa* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 13v), *Donaparaioa* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Donapalayoa* (1621, TA), *Donapalayoa* (1621, AHDV, Parroquia de Ibarraza, n. 10, f. 18v), *Doñaparayo* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169), *Donapareyoa* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 319v), *Dona parayoa* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.157), *Donaparaioa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.306), *Dona parayo* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 346), *Dona Aparayoa* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 623), *Donaparaioa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 733v), *Donaparayoa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.371v), *Donaparazoa* (1706, TA), *Dona para yoa* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.077v), *Doñaparayoa* (1719, AHPA, P. 116, f. 321v), *Donaperaioa* (1732, AHDV, Parroquia de Ibarraza, n. 11, f. 32), *Don aparayoa* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Donaparayoa* (1737, TA), *Donaparayo* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Doñaparayoa* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 865), *Doñaparayo* (1824, AHPA,

P. 8.781, f. 118v), *Doñaparayo* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 543v), *Donaparayo* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.328), *Donaparayo* (1869, AHPA, P. 13.681, f. 1.891), *Doñaparayo* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Donaparayo* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Donaparayo* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Doña parrayo* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Donaparayoa* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Donaparaí / Donaphaleu* (1922, LE), *Doña Parayo / Donaparayo* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Donaparayo* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Doñaparayo* (1943, AMV, sig. 32-31-20), *Donapalayoa* (SAF, 1962: 228), *Doñaparayo* (1988, CT).

“Una pieça en el termino de *Donaparayo* que linda a camino que va de Vitoria al lugar de *Huriarte*” (1529, AHPA, P. 6.633).

“Una pieza en termino *Dona parayoa* que linda por la hondonada al camino Real que bienen de *Uriarte* para esta ciudad” (1604, AHPA, P. 3.917).

“Otra [heredad] en el termino de *Don Aparayoa* que alinda [...] por la ondonada al camino que ban los de *Arrazua* al montte. Otra [heredad] en el dicho termino de *Don Aparayoa* que alinda [...] por la ondonada al camino que de el ban a la *Hermita* y *Mortuorio de Uriarte*” (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11).

OBS. Este topónimo es una de las formas vascas del hagiónimo *San Pelayo*. Compuesto de *done* ‘san(to)’ con asimilación vocálica en todos los testimonios (> *dona*) y *Paraio* ‘Pelayo’ –algún *Peraio*, *Pareio*, *Palaio*, *Pereio*, *Payo*–, y en muchos de los testimonios con el artículo *-a*. Hoy día no recuerdan este topónimo que sí fue recogido por González Salazar.

Mapa Aberasturi. n. 98.

1.125. DORRNSOLOA

DOC. *Doronsoloa* (1591, AHPA, P. 6.232), *Dorrnsoloa* (1596, AHPA, P. 4.949), *Dorrnsoloa* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 7), *Dorrnsoloa* (1599, AHPA, P. 4.951), *Doronsoloa* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Doronsoloa* (1625, AHPA, P. 2.530), *Durrnsolo* (1637, AHPA, P. 4.683), *Durrnsoloa* (1643, AHPA, P. 2.948), *Dorrnsoloa* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 211), *Dorrnsoloa* (1664, AHPA, P. 3.211), *Dorrnsolo* (1668, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Dorrnsoloa* (1673, AHPA, P. 3.285), *Dorrnsolo* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674), *Doronsoloa* (1703, AHPA, P. 130, f. 316), *Dorrnsoloa* (1715, AHPA, P. 285, f. 415v), *Dorrnsolo* (1717, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 23v), *Dorrnsoloa* (1723, TA), *Dorrnsoloa* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 54v).

“Una pieza do dizen *Doronsoloa* a acequia que baxa de *Goico eloxos-tea* a *Arechagua*” (1591, AHPA, P. 6.232).

“Una pieza do dizen *Dorrnsoloa* a camino real a *La Dehesa*” (1596, AHPA, P. 4.949).

“Una heredad termino de *Dorunsoloa* al rio que baixa del monte”
(1715, AHPA, P. 285, f. 415v).

OBS. El segundo elemento es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Sobre el primer elemento, *dorron*, podría ser lo apuntado por Mitxelena (AV, 190): una contracción de *dorre* ‘torre’ y la posposición *ondo* ‘junto a’, **dorreondo* > *dorrondo* (cfr. *Dorrondoea* > *Dorrondo*, *Dorronda*, en Aretxabaleta y Gardelegi, *GT II*), que al añadir *solo*, **Dorrondosolo* > *Dorronsolo* (cfr. *Dorrondakoa soloa*, *GT II*). Es decir, ‘la pieza de junto a la torre’.

Se trata de un topónimo que se documenta entre finales del siglo XVI y la segunda mitad del siglo XVIII.

1.126. DOS OJOS, los

DOC. *Los Dos Ojos* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Aberasturi. n. 56.

1.127. DURRUMA

DOC. *Dorrumaya* (1550, AHPA, P. 6.667), *Durruma* (1573, AHPA, P. 5.029), *Durrumea* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 89), *Durruma* (1580, AHPA, P. 4.786), *Urrumea* (1582, AHPA, P. 4.956, f. 1.077), *Durrumea* (1589, AHPA, P. 6.603), *Durrumea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Durrumea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Urrumea* (1601, AHPA, P. 2.572), *Durumea* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 896), *Durruma* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v), *Durrumi* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.219v), *Durrumea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 772), *Durumea* (1664, AHPA, P. 3.211), *Durrumea* (1670, AHPA, P. 3.413), *Urrumea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 71v), *Durrumea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 781), *Durrumea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 12), *Urrumea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.288), *Durrumea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.372), *Durrumea* (1706, TA), *Durrumea* (1715, AHPA, P. 285, f. 415v), *Durrumea* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 318v), *Urrumia* (1726, AHPA, P. 131), *Durrumea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 287v), *Durruma* (1737, TA), *Durrumea* (1741, AHPA, P. 595), *Durumea* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 268), *Durruma* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Durumea* (1794, AHPA, P. 1.444-A, f. 11), *Dorumea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *Durrumea* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 552), *Durruma* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.513v), *Durumea* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 592), *Durrumea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 726), *Duruma* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 648v), *Cuesta de Durruma* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.067v), *Durrumea* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Durruma* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Durresma / Durrumea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrostequieta, Betoño), *Duruma* (1922, LE), *Cuesta Dorruma* (1927, AMV,

sig. 02/014/034, caja: STU), *Durrumea* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Durruma* (1988, CT), *Durruma* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Durumea* que linda por la cavezera al camino que vienen desde Aberasturi a Ascarza” (1664, AHPA, P. 3.211).

“Otra pieza en el termino llamado *Urrumea* que alinda con vna acequia por la parte que baxa de la eredad de *Ygarea* y por la ondonada el rio caudal que baxa de Aberasturi para Axcarza y por la cauezera el camino real que ba de Aberasturi para Axcarza” (1678, AHPA, P. 5.669, f. 71v).

“Una heredad en el termino de *Durrumea* que alinda por la cauezera al camino que desde dicho lugar de Ascarza se ua para el citado de Aberasturi” (1741, AHPA, P. 595).

“Una heredad en el termino de *Dorrumea* con su mangada contigua al mojon de la comunidad de e lugar de Ascarza y dicho Aberasturi; por el poniente pega con el camino que del citado Aberasturi se dirige al de Ascarza” (1828, AHPA, P. 10.274, f. 304).

OBS. *Durruma* es un hagiónimo equivalente a la forma castellana *San Román*. En muchos de los testimonios se presenta con el artículo *-a*, como en *Dorrumaya* o *Dorrumea* (cfr. *Durruma* en Askartza).

Es un topónimo muy documentado desde la segunda mitad del siglo XVI hasta hoy día, donde está vivo en el pueblo. Este término se documenta también en Argandoña y Askartza.

Véanse *Durruma* y *San Román* en Askartza.

Mapa Aberasturi. n. 7.

1.128. DURRUMA, monte de

DOC. *Monte de Duruma* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 35v), *Monte de Durruma* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.498v), *Monte de Durruma* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 280), *Monte de Durruma* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 380v), *Monte Durruma / Monte Duruma* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Monte de Durruma* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Monte de Durruma* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

“Otra pieza en el termino llamado *Laqua* y *Loria* teniente [...] por la cauezera al *Monte* que llaman *Durruma basoa...*” (1670, AHPA, P. 3.413).

“Una heredad en *Yñarea* o *Durruma*, Norte con el *Monte de Durruma* propio de Ascarza” (1865, AHPA, P. 13.519, f. 380v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Durruma*, más el nombre genérico *monte*. En este pueblo se documenta también su forma enteramente vasca, *Durrumabaso*. Además se recoge en Argandoña y Askartza.

1.129. DURRUMABASOA

DOC. *Campo de Urrumabaso* (1611, AHPA, P. 4.865, f. 88), *Prado Durruma bassoa* (1620, AHPA, P. 2.016), *Campo brabo de Durruma bassoa* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 195), *Monte Durruma basoa* (1670, AHPA, P. 3.413), *Campo bravo de Durrumabaso* (1705, AHPA, P. 9.243), *Campo bravo de Durruma basoa* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 973v), *Campo brauo de Urruma basoa* (1725, AHPA, P. 131), *Cuestta de Durrumabasea* (1736, AHPA, P. 859, f. 907), *Cuestta de Durrumabaso* (1742, AHPA, P. 856, f. 791v), *Durruma basoa* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 520), *Cuesta de Durumabaso* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Monte de Durrumavaso* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 157).

“Una pieza en *Yalia* y la cabeza al *Campo brabo de Durruma bassoa* y por la ondonada al camino que bajan de *Uriarte* a *Aberasturi*” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 195).

“Una heredad en termino de *Ascarzarabidea* que linda por la ondonada al camino desde el dicho lugar para el de *Ascarza* y por la cauezera a la *Cuestta de Durrumabasea*” (1736, AHPA, P. 859, f. 907).

OBS. Del ya citado *Durruma*, más *baso* ‘bosque’, ‘monte’, con el artículo *-a*. En algunos testimonios se recoge la forma tautológica *Monte Durrumabaso*.

Topónimo que se documenta también en *Argandoña* y *Askartza*.

1.130. DURRUMABIDEA

DOC. *Durruma bidea* (1553, AHPA, P. 6.501), *Durruma bidea* (1582, AHPA, P. 5.244), *Durruma bidea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Durrumabidea* (1592, AHPA, P. 5.273, f. 11), *Durrumabide* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 13), *Durrumabidea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Durruma bidea* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 7v), *Durrumabidea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 233).

“Una pieza do llaman *Durruma bidea*” (1553, AHPA, P. 6.501).

“La vna [pieza] en *Durruma bidea* que esta teniente [...] por las dos partes a los dos caminos que ban a *Ascarça* y a *Vitoria*...” (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 7v).

OBS. Del ya descrito *Durruma* más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de *Durruma*’.

1.131. DURRUMAOSTEA

DOC. *Durrumustea* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 425).

“Una pieza en el termino de *Durrumustea* y *Heari* camino a *Escarça*” (1600, AHPA, P. 5.613, f. 425).

OBS. De *Durruma* más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de *Durruma*’. Este topónimo se atestigua más ampliamente en *Askartza*, donde además se documenta *Sanromanostea*.

1.132. **DURRUMASOLOA**

DOC. *Durrumasoloa* (1579, AHPA, P. 6.835).

“Una pieza do dizen *Durruma soloa*” (1579, AHPA, P. 6.835).

OBS. De *Durruma* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de *Durruma*’.

1.133. **ELEXALDEA, barrio de**

DOC. *Elexaldea* (1588, AHPA, P. 5.284), *Barrio de Elexaldea* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 356), *Barrio de Elexaldea* (1713, AHPA, P. 364, f. 181), *Barrio de Elexaldea* (1750, AHPA, P. 508, f. 4).

“Una pieza de tierra en el termino de *Elexaldea*” (1588, AHPA, P. 5.284).

“Una casa en el *Barrio de Elexaldea*” (1601, AHPA, P. 4.058, f. 356).

OBS. Compuesto del nombre genérico *barrio* y *elexaldea*, a su vez de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

El diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con *elexa*, como: *elexa oscaría* ‘sacrilego’, *elexaco capillea* ‘capilla de iglesia’, *elexaco erracioa* ‘raçon de iglesia’, *elexaco maessua* ‘cura de iglesia’, *elexaco mutila* ‘monazillo’ y *elexea* ‘iglesia’.

Este topónimo se documenta también en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia

1.134. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexostea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Hellexostea* (1552, AHPA, P. 20.814), *Hellexostea* (1570, AHPA, P. 4.411), *Elesostea* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 254v), *Elesostea* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, 44v), *Elesostea* (1762, AHPA, P. 692, f. 579), *Elisostea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.068), *Elisostea* (1920, AMV, sig. 02/014/032).

“Otra marcena en el termino que llaman *Elexostea* que ha por linderos [...] por la ondonada al rio que va por la aldea abaxo” (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

“Otra heredad en el termino do llaman *Elesostea* que alinda al camino que ban de Abechuco al de Durana...” (1678, AHPA, P. 5.670, f. 254v).

OBS. Compuesto del ya descrito *elexa*, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de la iglesia’.

Este topónimo también se documenta en Argandoña, Bolibar y Billafranka.

1.135. ELORRI

DOC. *Elorri* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 253), *Elorri* (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Lorri* (1728, AHPA, P. 743), *Elorri* (1745, AHPA, P. 851, f. 561), *Lorri* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 399v), *Lorri* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 95), *Elorri* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 364), *Elorri* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Elorri* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 58v), *Elorri* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 140v), *Elorri* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 80), *Elorri* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 157), *Elorri* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 258), *Ellorri* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 767v), *Elorri* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Lori* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 35v), *Ellorri* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 77), *Elorri* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 788), *Lorri* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 738v), *Lori* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.041), *Lorri* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 726v), *Lorri* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.683), *Lorri* (1878, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Elorri* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 663), *Lorri* (1882, AHPA, P. 13.954, f. 667), *Elorri* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.698v), *Elorri* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Lorri* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Lorri* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Lorri* (1922, LE), *Elorri* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Elorre / Lorri* (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Elorri* (1956, TA), *Lorri* (1988, CT), *Lorri* (2017, IO).

“Una heredad termino de *Elorri* rio caudal que va para Ascarza” (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).

“Una heredad en el termino de *Elorri*” (1818, AHPA, P. 8.609, f. 552).

“Año 1928 [término] *Elorre* hoy *Lorri*” (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Se trata del topónimo *elorri* ‘espino’, ‘espinal’, en algunos testimonios con la variante *ellorri*, tan conocida en nuestro municipio, y en otros con aféresis de vocal inicial, *Lorri / Llorri*.

Como ya hemos apuntado en tomos anteriores, esta planta parece que se identifica con el ‘espino albar’, *Crataegus spp.*, si bien el académico Ruiz Urrestarazu (2011: 534) señala que habría que reconocer *in situ* en cada uno de los casos en que están presentes *elorri* o *arantza*. El espino albar en el habla popular alavesa se denomina *abillurri* y *abilarri*. El autor propone que quizá se podría pensar en un compuesto de *ahabi* y *elorri*.

Este topónimo se documenta también en Argandoña, Askartza y Billafranka.

Mapa Aberasturi. n. 5.

1.136. **ERREKABARRI**

DOC. *Recabarria* (1670, AHPA, P. 3.413), *Errecabarri* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.119), *Errecabarri* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 383), *Recabarri* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 1.846), *Recabarri* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Errecabarri* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656v), *Errecabarri* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.071), *Recabarri* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Recabarri* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Rekabbarri* (1922, LE), *Recabarri* (1923, AMV, sig. 02/014/031), *Recabarri* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Recabarri* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Recabarri* (1936, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Errecabarri* (1988, CT), *Rekabbarri* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Errecabarri*, norte regajo que bajan las aguas al rio del termino” (1865, AHPA, P. 13.519, f. 383).

“Una heredad en el termino de *Recabarri* o *Bolibarribide*” (1871, AHPA, P. 13.763, f. 1.846).

“Otra [heredad] en el término de *Errecabarri*; linda por poniente al rio que baja de *Andicoaranetea* y Norte dicho *Rio de Aranetea*...” (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656v).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’. Es decir, ‘el arroyo nuevo’ (conocemos *Errekazarra* ‘el arroyo viejo’, en Gaztelu / Castillo, *GT II*). En varios testimonios se documenta *Reca-*, con aféresis de vocal inicial en origen protética, tal y como suele suceder en otras ocasiones (cfr. *Errota-*, *Rota-*).

Landuchio (1562) ya recogió *errecac aundiac* [sic] *datoz* ‘avenida de río’. Este topónimo también se documenta en Askartza.

Mapa Aberasturi. n. 83.

1.137. **ERREKALEORRA**

DOC. *Herrecaliorra* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 705).

“Una pieza en termino *Herrecaliorra*” (1688, AHPA, P. 5.989, f. 705).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *lehor* ‘seco’ con artículo *-a*, ya presentado en otras ocasiones. Su equivalente en castellano es el conocido topónimo de otras localidades *Río Seco* (Alicante, Burgos, Guadalajara, etc.) aplicado a ríos.

1.138. **ERREXALETA**

DOC. *Resaleta* (1713-1884, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 60), *Resaleta* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 102v), *Resaleta* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 31v), *Resaleta* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 23v), *Erreizaleta* (1865, AHPA,

P. 13.519, f. 386v), *Resaleta* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 440v), *Erreisaleta* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

“Una heredad [...] termino llamado *Resaleta* que surca [...] por la cabezada con la *cuesta del* lugar de *Argandoña* por la ondonada con el *Prado* llamado *Larra...*” (1713-1884, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 60).

“Una heredad en el termino de *Resaleta*, por la cabezera con la cuesta del lugar de *Argandoña*, y por la ondonada con el *Prado* llamado *La Larra*” (1784, AHPA, P. 1.315, f. 102v).

OBS. Como ya hemos apuntado en otras ocasiones (cfr. *Errexaleta*, Gamarra, *GT III*; *Errexaluzea*, Betoñu / Betoño, *GT V*) *errexal*, fue definido en el diccionario de Landuchio (1562) como ‘árbol’. El segundo elemento de este topónimo es el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

En Andollu conocemos *Errexala* y *Errexalaldea*, este último también en Billafranka.

Sobre *errexal*, véase *Errexala* en Andollu.

1.139. ERROTAOSTEA

DOC. *Rotaostea* (1532, AHPA, P. 6.672), *Rota ostea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Errota ostea* (1565, AHPA, P. 5.464), *Errotaostea* (1567, AHPA, P. 5.061, f. 200), *Erretostea* (1573, AHPA, P. 5.139), *Rota ostea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Rota ostea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Errotaostea* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 15), *Erretostea* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 572), *Rotaostea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 389), *Erretostea* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 457), *Retostea* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.157), *Errettostea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 439v), *Errotostea* (1712, AHPA, P. 300, f. 76), *Rotostea* (1719, AHPA, P. 116, f. 321v), *Retostea* (1736, AHPA, P. 859, f. 1.125v), *Errotaostea* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 331v).

“Una pieca en el termino de *Errota ostea* a camino para *Uriarte*” (1565, AHPA, P. 5.464).

“Vna pieça que tiene en *Errotaostea* que esta teniente [...] por baxo al rio y por arriba al camino que ban para Vitoria” (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 15).

OBS. Compuesto de *errota* ‘rueda’, ‘molino’, con aféresis de la vocal inicial en los testimonios más tempranos, *rota-*, en origen protética, más la posición *-oste* ‘parte trasera’ y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de la rueda’.

Recordemos que en esta zona son dos las voces vascas para designar molino: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m)*.

Este topónimo también se documenta en Andollu y Argandoña.

1.140. **ERROTAZAR**

DOC. *Rotazar* (1922, AMV, sig. 25-3-32).

“... el pueblo de Aberasturi [...] dicen que se ponga el mojon en el termino de *Rotazar* [...] desea que se resuelva la cuestion de deslinde con Yruraiz en el despoblado de *San Juan de Uriarte...*” (1922, AMV, sig. 25-3-32).

OBS. Compuesto de *errota* ‘rueda’, ‘molino’, con aféresis de la vocal inicial, *rota-*, más el adjetivo *zahar* ‘viejo’. Según el testimonio documental se pide que se coloque un mojón en este término.

Este topónimo también se documenta en Argandoña y Bolibar.

Para más información, véase *Errotazarra* en Bolibar.

1.141. **ESKALMENDI**

DOC. *Escamendi* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 300), *Escalmendi* (1806, AHPA, P. 10.188, f. 186).

“Una heredad en *Arexostea* y por arriva sale al sitio llamado *Escamendi*” (1640, AHPA, P. 2.950, f. 300).

“Una heredad sita en termino comunero con el de Argandoña titulado *Escalmendi*” (1806, AHPA, P. 10.188, f. 186).

OBS. Este topónimo ya se presentó en Gamarra (*GT III*) y citamos allá que Manu Ruiz Urrestarazu plantea la posibilidad de que esté compuesto de *azkar*, *askar*, ‘arce’ (> *eskar*), más *mendi*, ‘monte’ o, muchas otras veces, con el sentido de ‘bosque’. Recordemos que en el habla castellana alavesa se utilizan habitualmente las palabras *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*, para denominar este árbol.

Otra posibilidad es que se refiera a la voz *eskala* ‘escala, escalera’ (cfr. *eskalburu*, *OEH*).

Se trata de un término vivo hoy día de Gamarra Mayor como *Eskarmendi* y *Eskalmendi* (*GT III*) y que también se recoge en Arkauti y Elorriaga (*GT V*).

Este topónimo también se documenta en Argandoña.

1.142. **ESTEBASOLO**

DOC. *Estebasoloa* (1588, AHPA, P. 6.898), *Esteban soloa* (1596, AHPA, P. 4.949), *Estebasoloa* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Esteban solo* (1600, AHPA, P. 3.949), *Estebasoloa* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 99), *Estteuan solo* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Estevasoloa* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 297), *Estebasoloa* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 192), *Esteua soloa* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 207), *Eztteua soloa* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 347v), *Esteba soloa* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 786), *Estevan solo* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 253v), *Estteua soloa* (1706, AHPA, P. 3, f. 324v), *Estebasoloa* (1706, *TA*), *Estebasoloa*

(1713, AHPA, P. 509, f. 5v), *Estebazoloa* (1721, AHPA, P. 231, f. 282), *Estteuasoloa* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 287v), *Estebasolo* (1749, AHPA, P. 990, f. 39), *Esttebansoloa* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 438), *Estebasolo* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *San Esteban solo* (1828, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 95v), *San Estevan solo* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 79v), *Estebansolo* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 915), *Estebansolo* (1873, AHPA, P. 13.562, f. 265v), *Estebansolo* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 3.045v), *Esteban solo* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Estebansolo* (1890, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armenia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Estebansolo* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *San Esteban solo* (1912, AMV, sig. 02/014/031), *Estebansolo* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Estebansolo* (1936, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Estebansolo* (1988, CT), *Estebansolo* (2017, IO).

“Una pieza en el termino de *Estebasoloa* rio caudal que ba a Ascarça” (1604, AHPA, P. 2.135, f. 99).

“Una heredad [...] en el termino [...] llamado *San Esteban solo* que se atiene [...] por el norte con el rio que baxa a Ascarza...” (1828, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 95v).

OBS. Compuesto de *Esteba(n)*, que en este caso se refiere al hagiónimo *San Esteban*, presentado más abajo, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’, en algunos testimonios con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de (*San*) *Esteban*’.

Se trata de un topónimo que se documenta entre finales del siglo XVI y el siglo XX.

Mapa Aberasturi. n. 9.

1.143. ESTEBASOLOETA

DOC. *Esteban soloetta* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Estava soloeta* (1762, AHPA, P. 692, f. 361v), *Estebansoloeta* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.118v).

“Otra [heredad] en el termino de *Esteban soloetta* que alinda [...] por la ondonada al rio que baja al lugar de Axcarza” (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11).

“Una pieza termino de *Estava soloeta* a heredad de la *Cofradia de San Esteban* de dicho lugar” (1762, AHPA, P. 692, f. 361v).

OBS. Compuesto de *Esteba(n)* en referencia al hagiónimo *San Esteban*, más *solo*, ‘pieza’ y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir, ‘las piezas de (*San*) *Esteban*’, o ‘donde la(s) pieza(s) de (*San*) *Esteban*’.

1.144. ESTRASA

DOC. *Estrasa* (1553, AHPA, P. 6.501), *Estrasa* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 193), *Camino Estrassa / La Estrassa de Uriarte* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 112v).

“Una rain que llaman *Estrasa* camino de Uriarte a Hulivarri de los Olleros y a camino que suben dende Arraçua a Oquina” (1553, AHPA, P. 6.501).

“Una pieça en termino *la Estrassa de Uriarte* que linda con el rio caudal que vaxa del dicho lugar de Uriarte al de Auerasturi y por otra parte al camino que ban de Ulibarri de los Olleros a la billa de Salbatierra” (1607, AHPA, P. 2.168, f. 112v).

“Una pieça en termino *Urçauala* que linda con el rio caudal que vaxa del dicho lugar de Uriarte al de Auerasturi y por otra parte al *Camino* que llaman *Estrassa*” (1607, AHPA, P. 2.168, f. 112v).

OBS. *Estrasa* es una variante de *estrata*, cuyo significado es ‘estrada’ ‘camino entre dos tapias, cercas o setos’ (cfr. Isasi et al, 2005: 127). El *Diccionario General Vasco (OEH)* además de *estrata*, cita como variantes *estarta*, *estarte*, *estratzza*, etc.

Ya hemos visto en otros lugares del municipio topónimos con esta voz como, por ejemplo, *Estrasabidea*, *Estrasartea* y *Estraseta* (*GT II* y *GT III*).

Este topónimo también se documenta en Billafranka.

1.145. **ETXABARRILANDA, barrio de**

DOC. *Echabarrilanda* (1811, *TA*), *Barrio de Echabarrilanda* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21).

“Una casa en el *Barrio de Echabarrilanda*” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21).

OBS. Compuesto del nombre genérico *barrio*, más *Etxabarrilanda*, a su vez de *etxe* ‘casa’, *etxa-* en composición, más *barri* ‘nuevo’, variante del euske-
ra occidental de *berri*, y *landa*, voz vasca de uso frecuente en el castellano del territorio que significa ‘campo’.

1.146. **EXIDUA**

DOC. *Plaza Exiduya* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 10v), *Ejidua* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 906), *Exidua* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 908).

“Vna cassa en el dicho lugar de Aberasturi que es en la *Plaza* llamado *Exiduya*...” (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 10v).

“Una pieza en el termino de *Ejidua*” (1641, AHPA, P. 3.069, f. 906).

OBS. *Exidua*, *ixidua* ‘ejido’ (del lat. **exītus*, por *exītus*, ‘salida’), (cfr. *Exidua*, *Ixidua*, *GT IV*, *GT V*), designa un terreno próximo al pueblo, para las eras o para el ganado y ‘campo común de todos los vecinos de un pueblo’ (*OEH*).

Se documenta principalmente como *Barrio de Ixidua* (y *Exidua*).

Véase *Ixidua*, *barrio de*.

1.147. **FAUSTOMENDI, barrio de**

DOC. *Barrio de Faustomendi* (1811, TA), *Barrio de Faustomendi* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21), *Barrio de Faustomendi* (1812, AHPA, P. 8.773, f. 78v), *Faustomendi* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 537), *Barrio Faustomendi* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.128), *Barrio Faustomendi* (1898, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechucó-Aberásturi).

“Una casa en el *Barrio de Faustomendi*” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21).

“Una casa, hera y huerta en termino de *Faustomendi* rodeado de caminos” (1820, AHPA, P. 8.714, f. 537).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más lo que parece *Faustomendi* ‘monte o campo de Fausto’, del nombre *Fausto* y *mendi* ‘monte’, ‘bosque’. Aun así, los testimonios que conocemos son escasos y relativamente recientes.

1.148. **FRANZISKODIAZSOLOA**

DOC. *Francisco Diaz soloa* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199v).

“La pieça del termino de *Yaria* llamado *Francisco Diaz soloa* y por la ondonada al camino que ban de Aberasturi a *Sanroman* de Ascarça” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199v).

OBS. Compuesto del nombre *Francisco Diaz* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de Francisco Diaz’.

1.149. **FUENTE LAS RATAS**

DOC. *Fuente Ratas* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechucó-Aberásturi), *Fuente las Ratas* (1988, CT), *Fuente las Ratas* (2017, IO).

“Año 1927. *Fuente Ratas*. Sur *Monte Aranetea*. Este Rio. Oeste *Monte Aranetea*. Año 1927. Sur Camino Bolivar” (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechucó-Aberásturi).

Mapa Aberasturi. n. 32.

1.150. **GAMIZ, camino de**

DOC. *Camino de Gamiz* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechucó-Aberásturi).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el nombre del pueblo. Su equivalente en euskera, *Gamizbidea*, también se documenta en este pueblo.

1.151. **GAMIZALDEA**

DOC. *Gamizaldea* (1758, AHPA, P. 581, f. 110v).

“Una heredad en termino *Gamizaldea*” (1758, AHPA, P. 581, f. 110v).

OBS. De *Gamiz*, nombre del pueblo, y *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’ con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Bolibar.

1.152. **GAMIZBIDEA**

DOC. *Camino Gamiz bidea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Gamizbidea* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 102v), *Gamiz videa* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142), *Gamizbidea* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 876), *Gamiz bidea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674v), *Gamiz videa* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57), *Gamizpidea* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 76), *Gamiz bidea* (1707, AHPA, P. 4.896, f. 142), *Gamiz pidea* (1710, AHPA, P. 352, f. 787v), *Gamiz pidea* (1719, AHPA, P. 116, f. 321v), *Gamiz videa* (1723, AHPA, P. 9.036), *Gamiz pidea* (1736, AHPA, P. 859, f. 1.125v), *Camino de Gamiz videa* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76), *Gamizvide* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 132v), *Gamizvidea* (1810, AHPA, P. 10.543, f. 117), *Gamizvidea* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 388), *Gamizbide* (1885, AMV, sig. 2-14-32), *Gamizvide* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechucu-Aberásturi), *Gamivide* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechucu-Aberásturi), *Gamizbidea* (1956, TA).

“Una pieza en el termino de *Gamiz videa* a acequia que baja de *Araneta* a *Sarasua* bedado de dicho lugar” (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142).

“Una pieza en termino de *Gamiz bidea* que por hondonada se tiene al rio y baja de *Aberasturi Sarretia*” (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674v).

OBS. De *Gamiz*, nombre del pueblo, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Obsérvese en los testimonios de 1583 y 1751 la tautología *Camino de Gamizbidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y su equivalente en euskera, *bide*.

Su equivalente en castellano también se recoge en este pueblo. Asimismo, este topónimo se documenta en Bolibar.

1.153. **GISATXOISA**

DOC. *Guisachois*a (1811, TA), *Guisachois*a (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21), *Guisachuesa* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechucu-Aberásturi), *Guisachuesa* / *Guisachois*a / *Guiachosa* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechucu-Aberásturi), *Ysatisa* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechucu-Aberásturi), *Ysachosa* / *Gisachosa* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechucu-Aberásturi), *Guisachuesa* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Guisachosa* / *Guiachosa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechucu-Aberásturi), *Guichasosa*

(1929, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Guichasosa* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Guichachosa* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Guichasosa / Guisachosa* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Guisachosa* (1938, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Guisachosa* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Guisachosa* (1956, TA), *Guichachosa* (1988, CT).

“Un terreno en termino de *Madariaga* y *Guisachosa*” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21).

“Heredad en el termino de *Guiachosa*, Oeste rio” (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Heredad en el termino de *Ysachosa*” (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

“*Guichachosa*. Este cuesta” (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Los testimonios documentales son relativamente recientes, en su mayoría del siglo XX, como para poder ofrecer una hipótesis plausible respecto a la etimología del topónimo.

Mapa Aberasturi. n. 73.

1.154. GISATXOISAAZPIA

DOC. *Guisachoiza-azpia* (1806, AMV, sig. 8/15/2, f. 122v), *Guisachoiza-azpia* (1806, AMV, sig. 15-3-0, f. 31).

“Termino *Guisachoiza – azpia*” (1806, AMV, sig. 15-3-0, f. 31).

OBS. El primer elemento es el ya citado *Gisatxoisa*, más la posposición *azpi*, ‘debajo de’, con el artículo *-a*.

Ya hemos comentado que la posposición *azpi* no es muy usual en el municipio si bien la conocemos en los topónimos: *Justurrufinaazpia*, *Kurtzeganaazpia*, *Kurtzeazpia*, *Mugaburuazpia* en Aberasturi, y *Kapilduiazpia* y *Larregiazpia* en Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros.

1.155. GOIKO BARRIOA

DOC. *Goycobarrioa* (1638, AHPA, P. 3.036, f. 36), *Goycobarrioa* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 906), *Goicobarrioa* (1672, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Barrio Goico barrioa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.112v), *Goyco barrioa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 837), *Goico barrioa* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 223v), *Goico barrioa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.033), *Goycobarrioa* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 216), *Goico barrioa* (1711, AHPA, P. 458, f. 387v), *Goicobarrio* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v).

“Vna media rayn [...] en el Barrio llamado *Exidua* que confina con *Goycobarrioa*...” (1638, AHPA, P. 3.036, f. 36).

“Una pieza en termino de *Goyco barrioa* rodeada de caminos Reales que van al montte” (1687, AHPA, P. 9.240, f. 837).

“Una casa en termino *Goico barrioa* que tambien llaman el *Barrio de Mendia* que linda al camino Real de Aberasturi a Vittoria” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.033).

“Una casa con sus pertenecidos de hera propia, rain o huerta y pi- que de molino en Averasturi, cuya casa se halla en el *Barrio de Jauregui*, antes *Goicobarrio*, y por poniente con el camino que diri- ge de Yzarza a Vitoria” (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v).

OBS. Compuesto de *goiko* ‘de arriba’, más la voz *barrio* con el artículo -a. Según el testimonio de 1843 es el nombre anterior del *Barrio de Jauregi*.

Su equivalente en castellano, *Barrio de Arriba* también se documenta en este pueblo; de la misma manera se documenta su opuesto en castellano, *Barrio de Abajo*, y en euskera, *Behoko barrioa*.

Este topónimo también se recoge en Argandoña y Bolibar.

1.156. GOIKO ELEXALDEA

DOC. *Goyco elegaldea* (1579, AHPA, P. 6.835), *Goico elexaldea* (1580, AHPA, P. 4.786), *Goyco elexaldea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Goycoelexaldea* (1642, AHPA, P. 3.004), *Goycolesaldea* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 777v).

“Una pieza do dizen *Goyco elexaldea*” (1592, AHPA, P. 9.451).

“Una pieza do dizen *Goico elexaldea*” (1580, AHPA, P. 4.786).

OBS. Compuesto de *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ y la desinencia del genitivo locativo -ko, más *elexa*, *elex-*, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, y *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, y el artículo -a.

1.157. GOIKO ELEXEA

DOC. *Goyoelexea* / *Goicoelexea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186).

“Una pieza en *Goicoelexea* la parte la ermita con la pieza de *Arza*” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186).

“Una pieza en *Goyoelexea* con otra pieza en el termino llamado *Gomespurua*” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186).

OBS. Compuesto del ya descrito *goiko* ‘de arriba’, y *elexa* ‘iglesia’, con el artículo -a, que al añadirlo resulta la conocida disimilación vocálica: *elexa* + -a > *elexea*.

1.158. GOIKO ELEXOSTEA

DOC. *Goico elex ostea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Goico elexaoste* (1550, AHPA, P. 6.667), *Goico elexostea* (1591, AHPA, P. 6.232), *Goyco elexostea* (1595, AHPA, P. 6.241), *Goico elexostea* (1596, AHPA, P. 5.274),

Goico elexostea (1597, AHPA, P. 4.971), *Goico elex ostea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Goyco elexostea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311), *Goyco ele-saostea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 198), *Goico elesosttea* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 287v), *Goyco elejostea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 935v), *Goico elexostea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 22), *Goico elexostea* (1701, AHPA, P. 278), *Goyco elesostea* (1705, AHPA, P. 9.243), *Goico elesostea* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 973v), *Goico elesostea* (1711, AHPA, P. 472), *Goyco elejostea* (1727, AHPA, P. 818, f. 149v).

“Una heredad en el termino de *Goico elesostea* que linda por avaxo al camino de dicho lugar al monte” (1705, AHPA, P. 9.243, f. 973v).

“Una pieza do dizen *Doronsoloa* a acequia que baxa de *Goico elexostea* a *Arechaguea*” (1591, AHPA, P. 6.232).

OBS. De *goiko* ‘de arriba’, y *elixa* ‘iglesia’, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

1.159. GOMESPURUA

DOC. *Gomespuru* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 3), *Gomozpurua* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 52v), *Gomespurua* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186), *Gomespurua* (1703, AHPA, P. 348, f. 834).

“Una pieza en *Goyoelexea* con otra pieza en el termino llamado *Gomespurua*” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186).

“Una heredad en el termino de *Gomespurua* que linda al camino que baxa para Arazua” (1703, AHPA, P. 348, f. 834).

OBS. Podría estar compuesto del antropónimo *Gomez*, más *burua* ‘el cabeza, la cabezada’, *-purua* tras sibilante.

1.160. HEARIA

DOC. *Earia / Hearia* (1536, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 15), *Ehari* (1542, AHPA, P. 6.652), *Hearia* (1566, AHPA, P. 5.080, f. 14), *Hearia* (1570, AHPA, P. 5.222, f. 45), *Heari* (1573, AHPA, P. 5.029), *Hearia* (1580, AHPA, P. 4.786), *Heari* (1580, AHPA, P. 9.545), *Hearia* (1585, AHPA, P. 5.078), *Eari* (1588, AHPA, P. 6.898), *Hearia* (1590, AHPA, P. 5.032), *Hearia* (1598, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 15, f. 2v), *Heari* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 425), *Earia* (1611, AHPA, P. 4.865, f. 88), *Hearia* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 48), *Earia* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 224), *Yaria* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 169), *Hearia* (1621, AHPA, P. 3.719), *Yaria* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 294), *Yaria* (1659, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 15, f. 13v), *Yaria* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199), *Yarea* (1672, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Yaria* (1675, AHPA, P. 3.284), *Yaria* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 935), *Yarea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.577v), *Yarria* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 623), *Yaria* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 874), *Yarea* (1715, AHPA, P. 297), *Yarea* (1722,

AHPA, P. 90, f. 19), *Iarea* (1722, AHPA, P. 90, f. 263), *Yaria* (1727, AHPA, P. 818, f. 149), *Yeria* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 357v), *Yarea* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 47), *Yaria* (1741, AHPA, P. 473, f. 194v), *Yaria* (1748, AHPA, P. 596, f. 232).

“Una pieza en el termino de *Durrumustea* y *Heari* camino a Escarça” (1600, AHPA, P. 5.613, f. 425).

“Una pieça en el termino de *Earia* al campo de *Urrumabaso*” (1611, AHPA, P. 4.865, f. 88).

“Una pieza en termino de *Hearia*” (1621, AHPA, P. 3.719).

“La pieça del termino de *Yaria* llamado Francisco Diaz soloa y por la ondonada al camino que ban de Aberasturi a *Sanroman* de Ascarça” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199).

“Una heredad en el termino de *Yarea* que alinda [...] por la cauezeza el campo bravo de Ascarza...” (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 47).

“Una heredad en termino *Yaria* al rio que baja de *Queresia* para *Ascarzarabidea* y al jaral de Ascarza” (1748, AHPA, P. 596, f. 232).

OBS. Este topónimo lo relacionamos con el que presentamos en Andollu como *Hearea*, que probablemente sea la voz castellana *henar*, sitio poblado de heno, más el artículo vasco *-a*.

Véase *Hearea* en Andollu.

1.161. IBARBEA

DOC. *Ybarvea* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.081).

“Una heredad en el termino de *Ybarvea* que linda por poniente a rio” (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.081).

OBS. De *ibar* ‘vega’, ‘valle’, y *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’, y artículo *-a*. Este topónimo también se documenta en Bolibar.

1.162. IBARBEITIA

DOC. *Ybarbeitia* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Ybarbeytia* (1541, AHPA, P. 6.642), *Ybarrabeytia* (1541, AHPA, P. 6.643), *Ybarbeitia* (1588, AHPA, P. 5.284), *Ybarbeiti* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 4), *Ybarbeitia* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 76v), *Ybarbeytia* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 96), *Ybarbeytia* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 430), *Ybarbeytia* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 626v), *Yvaruiytia* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 717), *Ybarbeitia* / *Ybarbeytia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 411v), *Ybarbeytia* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 789), *Ybarbeitia* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 868v), *Ybarveyttia* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 843v).

“El cura de Argandoña tenia dos pieças tributadas en *Ybarbeitia* que deben en la dicha yglesia sendas mesas con sus yantares e cenas...” (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

“Una pieça en termino *Ybarbeytia* linda por la ondonada al rio que baja de la *Dessa Aberasturi* y por la cabecera a el camino Real” (1609, AHPA, P. 2.421, f. 96).

“Una heredad en el termino de *Ybarbeytia* que alinda al *Rio de Maduria*” (1635, AHPA, P. 3.195, f. 626v).

OBS. De *ibar* ‘vega’, ‘valle’, más *beheiti* ‘parte baja’, con el artículo *-a*.

1.163. IBARRA

DOC. *Ybarra* (1589, AHPA, P. 6.899), *Ybarra* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 2), *Ybarra* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 168), *Ybarra* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Ybarra* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 922), *Ybarra* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 18v), *Ybarra* (1649, AHPA, P. 5.739), *Ybarra* (1672, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Ybarra* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 379v), *Ybarra* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 582), *Ybarra* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.567), *Ybarra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 253), *Ybarra* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 8), *Ybarra* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.283), *Ybarra* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 40), *Ybarra* (1748, AHPA, P. 596, f. 232), *Ybarra* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 897), *Ybarra* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 415), *Ybarra* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ybarra* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 657), *Ybarea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.072), *Ybarra* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Ybarra / Ybarea* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Ybarra / Ybarea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Ybarra* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Ibarra* (1934, AMV, sig. 25-33-51), *Ibarrea* (1988, CT), *Ibarrea* (2017, IO).

“Una heredad en el ttermino llamado *Ybarra* que alinda [...] por arriua y abajo sendas para yr a *Madura* y a *Arçagaina*...” (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 8).

“Una heredad en el termino llamado *Ybarra* que alinda por la cauzera con el camino que se ba para el Montte” (1732, AHPA, P. 788, f. 1.283).

“Otra [heredad] en el término de *Ybarra*; linda por oriente al rio que baja de *Madurea*, poniente camino del pueblo al monte...” (1895, AHPA, P. 20.809, f. 657).

OBS. Se trata de la voz vasca *ibar* ‘vega’, ‘valle’, con el artículo *-a*.

Mapa Aberasturi. n. 82.

1.164. ILARRA

DOC. *Ylarra* (1702, AHPA, P. 347), *Ylarrea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Ylarrea* (1936, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

“Término en que radica *Ylarrea*” (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

“*Ylarrea*. Oeste Camino que dirige al monte” (1936, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

OBS. Se trata de la voz vasca *ilar* ‘brezo’, seguramente en el sentido de ‘brezal’ o ‘zarzal’, con el artículo *-a*.

Conocemos voces como *illarra*, *llarra*, *estilarra* (Llanada oriental) para llamar al *brezo*, o *berozo* en la provincia. Los diferentes dialectos vascos muestran las variantes: *llar*, *illar*, *ilarra*, *illarra*, *illerra*, *inar*, *llarra*, etcétera (OEH).

1.165. INKAZKINBIDEA

DOC. *Yncasquinbidea* (1702, AHPA, P. 105, f. 263), *Yncasquinbide* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 189), *Yncasquinbide* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.117), *Camino Yncasquinbide* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 362).

“Una heredad termino de *Yncasquinbidea* camino a Vitoria” (1702, AHPA, P. 105, f. 263).

“Una heredad en el termino de *Liriovi* linda por oriente a una senda que dirige a *Lacua*, por poniente con el rio caudal, por norte con un *Camino* llamado *Yncasquinbide*” (1855, AHPA, P. 13.254, f. 362).

OBS. Compuesto de *inkazkin* ‘carbonero’, de *inkatz*, variante del general *ikatz* ‘carbón’, ya citado en Landuchio (1562) como *yncasça*, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

Las variantes, *Inkazbidea* e *Inkazkinbidea*, ya las hemos recogido en Arkauti y Elorriaga (GT V). Su equivalente en castellano, *Camino de los Carboneros* lo hemos presentado en Mendiola (GT II).

1.166. INKAZTOBIARANA

DOC. *Yncastobiarana* (1781, AHPA, P. 1.548).

“Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes [...] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de Uriarte hacia Oquina es solo de Aberasturi...” (1781, AHPA, P. 1.548).

OBS. El primer elemento es *Ikaztobi* ‘carbonera’, que en nuestra zona también se documenta, como en este caso, con la variante *Inkaztobi* (cfr. *Inkazkinbidea*, o *Inkaztobiarana* en Argandoña, *Inkaztobieta* en Bolibar) y *haran* ‘valle, vega’, con el artículo *-a*.

Se trata de un comunero con el colindante pueblo de Argandoña.

1.167. **IÑARREA**

DOC. *Ynaria* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169), *Ynaria* (1637, AHPA, P. 4.683), *Ynaria* (1640, AHPA, P. 3.006), *Ynarria* (1673, AHPA, P. 5.574), *Ynarra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Ynaria* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.567v), *Yñaria* (1703, AHPA, P. 8.823), *Ynaria* (1711, AHPA, P. 472), *Inaria* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.427), *Ynara* (1722, AHPA, P. 90, f. 345v), *Yñarrea* (1733, AHPA, P. 791, f. 586v), *Yñaria* (1746, AHPA, P. 953, f. 125v), *Ynarea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 986), *Yñaria* (1760, AHPA, P. 855, f. 456), *Yñaria* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.006v), *Ynarea* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 438v), *Ynaria* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 140v), *Yñarea* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 258), *Ynarrea* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 405), *Yñarea* (1824, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 147A), *Ynarea* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 205), *Ynarea* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.556), *Yñarea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 385v), *Yranea / Ynarea* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.471), *Yñarrea* (1876, AHPA, P. 13.721, f. 1.152v), *Ynarea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Yranea* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 941v), *Yranea* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.885v), *Yranea* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.069), *Yñarea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.067v), *Yñarea* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ynarria* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Ynarea* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Yñarrea* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Yñarea* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Yñarea* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Iñarra* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Yranea / Yrarea* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Iñarra* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Iñarra* (1948, AMV, sig. 47-15-17), *Inarea* (1956, TA), *Inarea* (1988, CT), *Iñarea* (2017, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Yñarrea* que alinda con el camino que se ba de dicha villa de Andollu para el lugar de Troconiz” (1733, AHPA, P. 791, f. 586v).

“Una heredad en el termino de *Yñarrea* que linda por mediodia a camino que va para Ascarza y por el norte a prados y monte del lugar de Ascarza” (1852, AHPA, P. 13.246, f. 734).

OBS. Podría ser la voz *Iñarra*, *Iñarrea* por la disimilación al añadir el artículo: *Iñarra* + *a* > *Iñarrea*, que significa ‘brezo’, en el sentido de ‘brezal’ o ‘zarzal’. Aun así, los testimonios muestran diferentes variantes y no descartamos que tenga alguna relación, o se refiera al ya visto *Hearia*.

Como ya hemos comentado en otras ocasiones (*GT III*), la voz *inarra* fue recogida por Gerardo López de Guereñu (*VA*) en Zuia para llamar a cierta clase de brezo que crece en las alturas de más de mil metros.

Este topónimo también se documenta en Andollu.

Mapa Aberasturi. n. 6.

1.168. IRAMENDIZIARRA

DOC. *Yramendiciarra* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 806v), *Yramendi ziarra* (1710, AHPA, P. 352, f. 504v).

“Una rayn en termino *Yramendiciarra*” (1678, AHPA, P. 5.988, f. 806v).

“Una heredad en el termino de *Yramendi ziarra* o *Esagana*” (1710, AHPA, P. 352, f. 504v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Iramendi*, a su vez de *ira* ‘helecho’ y *mendi* ‘monte’, ‘campo’, más *zhear* ‘oblicuo’, ‘costado, ladera’ con el artículo *-a*, y que los testimonios muestran con cierre de vocal *Iramendiziarra* (cfr. *Ziarbidea*, *Murgituziarra*, *GT V*). Es decir, ‘la cuesta, ladera de *Iramendi*’.

1.169. ISASIA

DOC. *Dehesa Ysasia* (1594, AHPA, P. 6.356, f. 62v), *Prado de Sasia* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.471).

“Una *Dehesa* llamada *Ysasia*” (1594, AHPA, P. 6.356, f. 62v).

“Una pieza do dizen el *Prado de Sasia* al camino a Helorriaga” (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.471).

OBS. Además de otras explicaciones, la voz vasca *isasi* significa ‘jaro (variedad de Zigoitia)’ según el diccionario de Azkue (1905); en la obra sobre la ganadería guipuzcoana de Aragón Ruano (2009: 51) describe *isasi* como ‘terrenos forestales recién cortados que eran adhesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles’, es decir, como sinónimo de *coteado* o *vedado*.

1.170. ITURRALDEA

DOC. *Varrío de Yturaldea* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 187v), *Pieza Yturalde* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185v), *Yturalde* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 195v), *Yturaldea* (1712, AHPA, P. 264, f. 297).

“Una pieza en *Chimisartea* con otra pieza en el termino de *Uriarte* termino llamado *Yturaldea*” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 195v).

OBS. De *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición, más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de junto a la fuente’.

Este topónimo se documenta también en Andollu, Argandoña y Askartza.

1.171. ITURRI

DOC. *Yturri* (1706, AHPA, P. 3, f. 36).

“Una eredad en el termino de *Yturri*” (1706, AHPA, P. 3, f. 36).

OBS. Se trata de la voz vasca *iturri* ‘fuente’.

1.172. ITURRITXOETEA

DOC. *Yturrihoetea* (1730, AHPA, P. 732, f. 140v), *Yturrihoettea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.070v), *Yturrychueta* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Churrucheta / Churucheta* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en el termino de *Arcostea* y por la ondonada al rio que baja a *Yturrihoetea* para el dicho lugar y por la cauezera a la *Cruz de Arzagaña*” (1730, AHPA, P. 732, f. 140v).

“Una heredad en el termino de *Madurea* oriente a rio que baja de *Yturrychueta*” (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87).

OBS. De *iturri* ‘fuente’, más el sufijo diminutivo *-txo*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta* y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a* y la conocida disimilación vocálica, *-eta + -a > -etea*, *Yturrihoetea*.

Este topónimo se documenta también en Bolibar, como *Iturritxueta*.

1.173. IXIDUA, barrio de

DOC. *Barrio de Yxidua* (1592, AHPA, P. 9.451), *Barrio de yjuduya* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 320), *Barrio de Yjudua* (1607, AHPA, P. 2.334), *Barrio Exidua* (1638, AHPA, P. 3.036, f. 36), *Varrío de Esidua* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 296), *Varrío Yjidua* (1725, AHPA, P. 131), *Barrio de Ijidua* (1726, AHPA, P. 648, f. 88), *Barrio Ejidua* (1727, AHPA, P. 802, f. 436v), *Varrío de Ygidua* (1741, AHPA, P. 595), *Barrio de Exidua* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 485), *Barrio de Yxidua* (1746, AHPA, P. 953, f. 125v), *Barrio de Eixidua* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 90), *Varrío Yzidua* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 805), *Barrio de Yjidua* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 83), *Barrio de Yjidua* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 162), *Barrio Ygidua* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 623v), *Barrio de Ygidua* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 320).

“Una guerta enel *Barrio de Ijidua*, y por la parte de abaxo a una senda que seba de la fuente al *Barrio de Jauregui*” (1726, AHPA, P. 648, f. 88).

“Una casa en el *Varrío de Ygidua* alinda por una parte con el rio que vaxa al Molino de dicho lugar, y por otra al camino real que se biene para esta ciudad y a la Yglesia de dicho lugar” (1741, AHPA, P. 595).

“Una casa en el *Barrio de Eixidua* camino de la Rioja a Vitoria y rio que baja al molino” (1756, AHPA, P. 1.739, f. 90).

“Una casa en el *Varrío* que llaman *Yzidua* que alinda por una parte al camino real que se biene para esta ciudad de Vittoria y se ba a la Yglesia de dicho lugar” (1758, AHPA, P. 1.190, f. 805).

“Una casa en el *Barrio de Ygidua* que alinda por oriente al rio que baja al cauce del molino” (1848, AHPA, P. 8.731, f. 320).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más la voz *exidua*, *ixidua* ‘ejido’ ya descrita en el topónimo *Exidua*.

Véase *Exidua*.

1.174. JAUREGI, barrio de

DOC. *Varrío de Jaurigui* (1689, AHPA, P. 6.081), *Barrio de Jauregui* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.371), *Barrio de Jauregui* (1704, AHPA, P. 459, f. 401v), *Varrío de Jauregui* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.187v), *Barrio de Jauregui* (1726, AHPA, P. 648, f. 88), *Barrio de Jauregui* (1749, AHPA, P. 990, f. 89), *Barrio de Jauregui* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 100v), *Barrio de Jauregui* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105), *Varrío de Jauregui* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 124), *Varrío de Jauregui* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 653), *Barrio de Jauregui* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 411), *Varrío de Jauregui* (1795, AHPA, P. 1.294, f. 215), *Barrio de Jauregui* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 100), *Barrio de Jauregui* (1821, AHPA, P. 9.408), *Barrio de Jauregui* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 76), *Barrio de Jauregui* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v), *Barrio de Jauregui* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 423), *Barrio de Jauregui* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 379v), *Barrio de Jauregui* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.672v), *Barrio de Jauregui* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 1.172v), *Jauregui* (1889, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Barrio de Jáuregui* (1892, AMV, sig. 54-10-38), *Barrio de Jauregui* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.065v), *Barrio de Jauregui* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Jauregui* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Barrio de Jauregui* (1916, AMV, sig. 2-14-32), *Jauregui* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“Una casa en el *Varrío de Jauregui* linda al Rio caudal y por la cavezera al calze que vaja al molino y al camino que se va de la *Yglesia*” (1717, AHPA, P. 328, f. 1.187v).

“Una casa en el *Varrío* que llaman *Jauregui* a camino que del *Barrio de Area* se va para la yglesia y por otra parte con la *Hermita del Señor Santiago*” (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105).

“Una casa en su *Barrio de Arriba*, llamado *Jauregui...*” (1821, AHPA, P. 9.408).

“Una casa con sus pertenecidos de hera propia, rain o huerta y pique de molino en Averasturi, cuya casa se halla en el *Barrio de Jauregui*, antes *Goicobarrio*, y por poniente con el camino que dirige de Yzarza a Vitoria” (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v).

“Una casa en el *Barrio de Jauregui*, al mediodia a una rain titulada *el Cerrado*” (1865, AHPA, P. 13.519, f. 379v).

“Una casa palacio en dicho pueblo y su *Barrio de Jauregui*, una calzada [...] al mediodia y una rain titulada *El Cerrado...*” (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.065v).

“Año 1913. 1/2 casa, era, borde y huerta en Aberásturi, termino de *Jaúregui*, nº 35. Linderos: Norte, Sur y Eeste Caminos y calles públicas. Oeste camino de Yzarza para Vitoria” (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava).

OBS. El nombre de este barrio es la voz vasca *jauregi* ‘palacio’. El testimonio documental de 1821 identifica el *Barrio de Jauregi* con el *Barrio de Arriba*, un topónimo también recogido en este pueblo.

1.175. JUANSOLOA

DOC. *Jansoloa* (1601, AHPA, P. 15.206), *Jaun soloa* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Jansoloa* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 337v), *Jan soloa* (1645, AHPA, P. 2.959), *Juan soloa* (1664, AHPA, P. 3.211), *Juan soloa* (1673, AHPA, P. 3.285), *Juan soloa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Jansoloa* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.567), *Jansoloa* (1701, AHPA, P. 348, f. 966), *Joansoloa* (1746, AHPA, P. 655, f. 339), *Juansoloa* (1749, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11, f. 63), *Juan solo* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.266), *Juan solo* (1760, AHPA, P. 855, f. 504v), *Juan solo* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.009), *Juansoloa* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 728), *Juan coloa* (1898, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Juan soloa* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Juan soloa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

“Unas medias casas en *Jansoloa*” (1601, AHPA, P. 15.206).

“Vna heredad enttermino de *Jaun soloa* [...] teniente [...] por la cauezera a la senda que se ba al montte y por la ondonada al rio que de el se baja a este lugar” (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10).

“una heredad en el termino llamado *Juan solo* que linda por la ondonada al Rio que vaja del monte a dho lugar” (1751, AHPA, P. 847, f. 1.266).

“Una heredad en termino de *Juan solo* que alinda por la ondonada a un rio que vaja del monte al referido lugar” (1760, AHPA, P. 855, f. 504v).

OBS. El primer elemento parece ser *Juan*, pero no descartamos que sea *Jaun* ‘señor’, *Jaun soloa* (1616-1716), que en otras ocasiones se documenta como *juan*, *jan*,... etc. (cfr. *Jaundoneanizalde* en Ullívarri) y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, con artículo *-a*. Además, las descripciones que los testimonios documentales hacen de este término y las que presentamos en *Juansoloa* coinciden, por lo que nos lleva a pensar que ambos topónimos se refieren al mismo término.

1.176. JUANTOLOA

DOC. *Jantolo* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Jantoloa* (1576, AHPA, P. 6.837), *Jantoloa* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15,

f. 7), *Jantoloa* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 117v), *Jantolo* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 555), *Janttolo* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.488), *Santtoloa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 569v), *Janttoloa* (1700, AHPA, P. 305), *Jantoloa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 431), *Santoloa* (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Juantoloa* (1737, TA), *Juanttoloa* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Juantoloa* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.120v), *Juantoloa* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *Chanttoloa* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 321), *Santoloa* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Yoantelo* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 328), *Juantoloa* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 537v), *Juntoloa* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.502v), *Juantoloa* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 236), *Juantoloa* (1873, AHPA, P. 13.344, f. 245v), *Juntoloa* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 568), *Juantoloa* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 1.172v), *Juantoloa* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Juantoloa* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.885v), *Juan Toloa* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.069), *Juantoloa* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Juantoloa* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *San Juan Toloa* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Juantoloa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Juantoloa* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Juan Toloa* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Juantoloa* (1988, CT), *Juantoloa* (2017, IO).

“Vna pieça [...] que ha por linderos de la vna parte a la pieza de la yglesia que es en el termino que dizen *Jantolo* e de la ondonera el regajo que viene del monte abaxo” (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

“Una pieza en el termino de *Jantoloa* pegante por la ondonada al rio que baja de *Madurea* y por la cavezera a *la Senda de Madurea*” (1700, AHPA, P. 6.084, f. 431).

“Una heredad en el termino de *Juan toloa* linda por el oriente a rio que bajan las aguas de dicho lugar, por poniente a senda” (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.546).

OBS. Hemos indicado en *Juansoloa*, que a tenor de los textos documentales parece referirse al mismo término que éste, *Juantoloa*. Además de las posibilidades ya apuntadas, este topónimo nos lleva a pensar también de que se trate un hipocorístico de *Juan*, *Juanto*, nombre diminutivo ya atestiguado (Sala-berri, 2009: 198)

Mapa Aberasturi. n. 87.

1.177. JUSTARRUFINABIDEA

DOC. *Justa y Rufinarabidea* (1737, TA), *Jusarrufinabidea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).

“Una heredad termino de *Justarrufinabidea* camino para su monte” (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).

OBS. Compuesto de los nombres de las santas *Justa* y *Rufina* más *bide* ‘camino’, con artículo *-a*.

Véase *Justarrufina*, *Santa Justa* y *Rufina*.

1.178. JUSTARRUFINA

DOC. *Justarrufina* (1577, AHPA, P. 4.922), *Justa y Rufina* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 11), *Justa Rafina* (1670, AHPA, P. 3.413), *Chosturrufina* (1674, AHPA, P. 6.054, f. 297), *Justtarrufina* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 640), *Justtin Rufina* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 641), *Justarrufina* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 705), *Juste Refino* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 76), *Justta y Rufina* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 13), *Hermita de Justa Rufina* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 234), *La Hermita de Justa Rufina* (1725, AHPA, P. 131), *Justtaerrufina* (1730, AHPA, P. 732, f. 141), *Justa Yrrufina* (1734, AHPA, P. 792, f. 636), *Justta y Rufina* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Justta Errufina* (1742, AHPA, P. 856, f. 791v), *Cuesta de Justarrufina* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Justurrufina* (1800, AHPA, P. 1.900A, f. 107), *Justa ó Rutina* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 111), *Justurrufina* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Jussurrufina* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 624), *Justurrufina* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 140), *Costurofina* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 68), *Costurofina* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 874), *Justurifina* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 843), *Justarupina* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 572v), *Justurrufina* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Justurrifina* (1885, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Justo-Rufina* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 1.758), *Cuesta Rufina* (1896, AHPA, P. 20.838, f. 3.511v), *Justo Rufina* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Justorru-fina* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Justa Rufina* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Cuesta Rufina* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Justu Rufina* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Justorru-fina* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Quusturrufina* (1936, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Custurrufina* (1988, CT), *Justorru-fina* (2017, IO).

“Una pieza en el termino de *Justarrufina* que linda al camino que de dicho lugar se ba a *Raneteda*” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 705).

“Una heredad junto a *la Hermita de Justa Rufina*” (1725, AHPA, P. 131).

“Una heredad en el termino de *Justurifina* linda por oriente a una senda que se va a el pueblo de Ullivarri de los Olleros” (1857, AHPA, P. 13.267, f. 843).

“Otra [heredad] en el término de *Cuesta Rufina*, linda por [...] Este camino para el ganado que conduce al monte y Oeste mota y senda para Ullivarri de los Olleros...” (1896, AHPA, P. 20.838, f. 3.511v).

OBS. Este topónimo se trata del conocido hagónimo *Santa Justa y Rufina*, también documentado en este pueblo. Se trata de un topónimo que se documenta desde finales del siglo XVI con diversas variantes.

López de Guereñu (*SAF*, 1962: 327) recoge el topónimo *Justa y Rufina-rabidea* como recuerdo de una ermita.

Presentamos dos testimonios, de los años 1722 y 1725, donde se cita como ermita. En la entrada *Santa Justa y Rufina* se cita también como ermita en el año 1819.

Los topónimos relacionados con este son: *Justarrufinabidea*, *Justarrufinaostea*, *Justarrufinaazpia*, *Santa Justa y Rufina* y *Santajustarrufinaostea*.

Véase *Santa Justa y Rufina*.

Mapa Aberasturi. n. 81.

1.179. JUSTARRUFINAOSTEA

DOC. *Gusturufina ostea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 346), *Justerrefina osttea* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 216), *Justa errufinostea* (1706, AHPA, P. 353), *Junto Rufina osttea* (1710, AHPA, P. 352, f. 788), *Justa Rufina ostea* (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Justaurrixina ostea* (1730, AHPA, P. 830, f. 104), *Justarrufinaostea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 32), *Justa y Rufinaostea* (1737, TA), *Justta y Rufina osttea* (1741, AHPA, P. 595), *Justta y Rufina osttea* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 90), *Justurrufinahostea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Justahurrufina osttea* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 86v), *Jusarrufina osttea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Justaurrufinostea* (1793, AHPA, P. 2.198, f. 1.269), *Justurrufinaostea* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 404v), *Justa Rufina-ostea* (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 101), *Justurufina ostea* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 624), *Justurrufina-ostea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 383), *Justurrufina-ostea* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656), *Justirrufina-ortea* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Justirrufina-urtea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“Una pieza en termino de *Gusturufina ostea* que linda a un camino carretil que ban de lugar a *Aranebea*” (1693, AHPA, P. 6.080, f. 346).

“Una heredad en el termino llamado *Ybarra* y por la ondonada a una senda que se ba para el termino del dicho lugar llamado *Justarrufinaostea*” (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 32).

“Una heredad en el termino de *Justurrufinahostea*” (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87).

“Otra heredad en el termino de *Justurufina ostea* lindante por el oriente a la senda que ban los de Aberasturi para Ullibarri de los Olleros...” (1833, AHPA, P. 8.790, f. 624).

OBS. Del hagiónimo (*Santa*) *Justa y Rufina*, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de *Justa y Rufina*’

Llama la atención la cantidad de variantes en la grafía de este hagiónimo que se documenta entre finales del siglo XVII y la primera mitad del siglo XX.

Véase *Santajustarrufinaostea*.

1.180. JUSTURRUFINAAZPIA

DOC. *Justurrufinaazpia* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 321).

“Una pieza termino de *Justurrufinaazpia* camino para el monte” (1800, AHPA, P. 10.015, f. 321).

OBS. Compuesto del hagonimo (Santa) *Justa y Rufina*, más la voz *azpi*, ‘debajo de’, no muy usual en esta zona, pero que también la podemos encontrar en el topónimo *Larregiazpia* en Ullíbarri, y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de (Santa) *Justa y Rufina*’.

1.181. KAPILDUIA, monte

DOC. *Monte Capilduya* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 39), *Capilduya* (1891, AMV, sig. 54-18-4), *Capilduya* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Alto Capilduya* (1988, CT), *Kapilduia* (2017, IO).

“Termino *Capilduya*” (1891, AMV, sig. 54-18-4).

“Termino *Capilduya*” (1892, AMV, sig. 54-11-17).

OBS. Este topónimo vivo hoy día, se documenta también en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia. El segundo elemento parece que es el sufijo colectivo *-dui*, variante de *-di*, y el artículo *-a*. Si esto fuera así, nos llevaría a pensar en un primer elemento relacionado con alguna planta (cfr. *Okarandua*, *Sagarduia*, etc.).

Mapa Aberasturi. n. 42.

1.182. KAROBIA

DOC. *Carouea* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 221v), *Carovia* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Carobia* (1927, AMV, sig. 32-30-14).

“*Carovia*. Este desa del pueblo” (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en termino *Carobia* o *Arbina*, Sur pozo de *Arbina*” (1927, AMV, sig. 32-30-14).

OBS. *Karobi* significa ‘calero’ o ‘lugar donde se hace cal’, compuesto a su vez de *kare* ‘cal’ y *hobi* ‘fosa’, ‘hoyo’, con el artículo *-a*.

Relacionados con este topónimo ya hemos recogido *Karobi*, *Karobide* y *Karobizulo* (GT II), además de *Karobia* y *Karogen* (GT V).

1.183. KATALINASOLOA

DOC. *Catalinsoloa* (1600, AHPA, P. 5.141), *Catalina soloa* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 550), *Catalinasola* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 294), *Cathalina soloa* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311v), *Cattalina soloa* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 288), *Cathalinasoloa* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 23), *Cathalina soloa* (1701,

AHPA, P. 278), *Cattalina soloa* (1711, AHPA, P. 472), *Catalina* (1917, AMV, sig. 34/26/1).

“Una pieça a do dicen *Catalina soloa*” (1604, AHPA, P. 2.605, f. 550).

“Una pieça en el termino llamado de *Cathalina soloa*” (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311v).

OBS. Compuesto del nombre *Katalina* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de *Katalina*’.

1.184. KATAZIERRA

DOC. *Cataciarra / Catacierra* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Catacierra* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Cataciarra* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Catacierra* (1988, CT), *Katazierra* (2017, IO).

“Término de *Cataciarra*” (1910, AMV, sig. 38/026/002).

“Término de *Cataciarra*” (1916, AMV, sig. 36/027/002).

OBS. Únicos testimonios que conocemos de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 44.

1.185. KATILUTXO

DOC. *Roturas de Catilucho* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechucu-Aberásturi), *Raturas de Catilucho* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Barranco Catilucho* (1988, CT), *Katilutxo* (2017, IO).

“*Raturas de Catilucho*” (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura).

“Hereditad en el termino de *Roturas de Catilucho*” (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechucu-Aberásturi).

OBS. Probablemente este topónimo tenga que ver con la voz *katilu* ‘escudilla’, ‘cuenco’ y el diminutivo *-txo*. Este topónimo es conocido también en Artatza así como en otros lugares del País Vasco, como en Bakaiku o *Katillotxu* en Mundaka.

Mapa Aberasturi. n. 76.

1.186. KEREXEA

DOC. *Querechea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 337), *Queresia / Querezea* (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Querezea* (1714, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 3v), *Querexea* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.237), *Queresia* (1736, AHPA, P. 425, f. 535), *Querezea* (1741, AHPA, P. 801, f. 46), *Queresia* (1749, AHPA, P. 990, f. 89), *Quereisa* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 399v), *Quereisa* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 95), *Querezea* (1762, AHPA, P. 692, f. 579),

Querisea (1769, AHPA, P. 1.340, f. 14), *Quereyseá* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.117v), *Queresea* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 126), *Querasea* (1912, AMV, sig. 02/014/032).

“Una pieza en el termino de *Querechea*” (1641, AHPA, P. 3.069, f. 337).

“Una heredad en termino *Yaria* al rio que baja de *Queresia* para *Ascarzarabidea* y al jaral de *Ascarza*” (1748, AHPA, P. 596, f. 232).

OBS. Se trata de la voz *kerexa*, variante del euskera occidental de *gerezi* ‘cerezo’, con la conocida disimilación al añadir el artículo *kerexa* + *a* > *kerexea*.

Kerexa, ya fue citada en el diccionario de Landuchio (1562) como *querexea* ‘cerezo, fruta’ y *querexea errexala* ‘cerezo, árbol’.

1.187. KEREXETA

DOC. *Querejeta* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 874v).

“Una eredad en el termino de *Querejeta* que linda al camino” (1704, AHPA, P. 13.194, f. 874v).

OBS. Compuesto de *kerexa*, variante del euskera occidental de *gerezi* ‘cerezo’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Kerexeta se documenta también en Bolibar y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

1.188. KEREXPEA

DOC. *Querespea* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 43).

OBS. Compuesto de *kerexa*, *kerex-* en composición, variante del euskera occidental de *gerezi* ‘cerezo’, y *-pe*, variante de *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’, con el artículo *-a*. Proponemos *Kerexpea* a tenor de todos los testimonios documentales con esta voz.

Este topónimo también se documenta en Argandoña y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

1.189. KUKUBASO

DOC. *Cucubasoa* (1541, AHPA, P. 6.642), *Ququbasoa* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 2v), *Ququbasoa* (1585, AHPA, P. 5.078), *Ququbasoa* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 492), *Qucubasoa* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 408), *Cucubassoa* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 906), *Ququbaso* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 843), *Cucubaso* (1737, *TA*), *Cucubaso* (1750, AHPA, P. 508, f. 219), *Ququbasoa* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 14), *Cucubaso* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Cucubaso* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 379), *Cucubaso* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 527), *Monte Coqubaso* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 39), *Monte de Cuecabasoa* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 738), *Cucubaso* (1882, AHPA, P. 13.364, f. 1.137), *Cuenba-*

so (1887, AHPA, P. 19.863, f. 771), *Cuanvaso* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.700v), *Cucuvaso* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Cucubaso* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Coquvaso* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Cucubaso* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Cocobaso* (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Cuenvaso* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Cucubaso* (1988, CT), *Kukubaso* (2017, IO).

“Una pieza en el termino de *Cucubassoa* y por la ondonada a rio caudal que baja de *Aranetea* al *Prado de Sarasua*” (1641, AHPA, P. 3.069, f. 906).

“... alinda este (pedazo de terreno) por todos los lados con montes y campos de *Aranetea* en cuyo termino se halla enclabado: el retazo pequeño esta un poco mas abajo donde llaman *Cucubaso* y alinda por el mediodia al monte de este nombre...” (1812, AHPA, P. 8.573, f. 379).

OBS. Compuesto de la voz *kuku* ‘cuclillo, cuco’, más *baso* ‘bosque’, ‘monte’, y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. En algunos testimonios (1853, 1868) se puede observar la tautología *Monte Kukubaso*.

Mapa Aberasturi. n. 30.

1.190. KURTZEA

DOC. *Cruzea* (1553, AHPA, P. 5.007), *Curzea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Curçea* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 6).

“Una pieza do dizen *Cruzea*” (1553, AHPA, P. 5.007).

OBS. Compuesto de *kurtze*, también *krutze* en el testimonio de 1553, variante de *gurutze* ‘cruz’ (OEH), con el artículo *-a*. Es decir, ‘la cruz’ o ‘el cruce’, ‘el cruce’.

1.191. KURTZEBIDEA

DOC. *Curze bidea* (1579, AHPA, P. 6.835).

“Una pieza do dizen *Curze bidea*” (1579, AHPA, P. 6.835).

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* ‘cruz’ (OEH), más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de la cruz’.

1.192. KURTZEGANA

DOC. *Cruçegana* (1580, AHPA, P. 9.545), *Cruçegana* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 315), *Curçegana* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 52v), *Curzegana* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Curçegana* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 391), *Çurzegana* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676), *Curzegana* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 696v), *Curzegana* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 1.017), *Curzega-*

na (1665, AHPA, P. 3.698, f. 133), *Curzegana* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 789), *Curzegana* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.112v), *Curçegana* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 125v), *Curzegana* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.487), *Curzegana* (1694, AHPA, P. 6.075), *Curcegana* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 12), *Curzegana* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 870), *La Crucigaña* (1708, AHPA, P. 138, f. 523), *Curzegana* (1712, AHPA, P. 300, f. 366), *Curzegana* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.055), *Curcegana* (1722, AHPA, P. 90, f. 19), *Curcegana* (1725, AHPA, P. 131), *Crucigana* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 407), *Curcegaña* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 86), *Curcegana* (1774, AHPA, P. 969, f. 438v), *Curcegana* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 1v), *Curzegana* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.119v), *Curcegaña* (1805, AHPA, P. 4.468, f. 205), *Curzegana* (1829, AHPA, P. 10.300, f. 24v), *Curcegaña* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 384), *Curcegaña* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 657v), *Curcegaña* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.072), *Curcegaña* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Curcegaña* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“Una heredad en el termino que ban a *Curzegana*” (1673, AHPA, P. 3.506, f. 789).

“Una heredad en el termino de *Morantegaña* y antiguamente llamaban *Curzegana*” (1829, AHPA, P. 10.300, f. 24v).

“*Mirante* o *Curcegaña*” (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

OBS. De *kurtze*, en los primeros testimonios *krutze*, variante de *gurutze* ‘cruz’ (OEH), más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de encima de la cruz’.

A partir del siglo XVIII son varios los testimonios que muestran la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

1.193. KURTZEGANA AZPIA

DOC. *Cruzeganaaspia* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 364).

“Una heredad en el termino de *Cruzeganaaspia*” (1759, AHPA, P. 1.424, f. 364).

OBS. Compuesto del ya visto *Kurtzegana* (aquí *Crucegana-*) y *azpi*, ‘debajo de’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de *Kurtzegana*’.

1.194. KURTZEKO SOLOA

DOC. *Çurze cosoloa* (1710, AHPA, P. 352, f. 848).

“Una heredad en el termino de *Aberrasturi videa* llamado *Curze cosoloa*” (1710, AHPA, P. 352, f. 848).

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* ‘cruz’, más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *soloa*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de la cruz’.

Este topónimo se documenta también en Askartza.

1.195. **KURTZEOSTEA**

DOC. *Curçehostea* (1546, AHPA, P. 6.647), *Cruze ostea* (1567, AHPA, P. 5.061, f. 216), *Cruzostea* (1593, AHPA, P. 5.557), *Curçehostea* (1595, AHPA, P. 10.660, f. 127v), *Cruçeostea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Cruçeostea* (1600, AHPA, P. 3.949), *Curze ostea* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Curseostea* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 876), *Curzeostea* (1663, AHPA, P. 3.684, f. 775), *Curciostea* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 426), *Curzeostea* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 640), *Curzeostea* (1704, AHPA, P. 459, f. 420).

“Una pieza do dizen *Curçehostea*” (1595, AHPA, P. 10.660, f. 127v).

“Una pieza do dizen *Cruze ostea*” (1567, AHPA, P. 5.061, f. 216).

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* ‘cruz’, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de la cruz’.

En algunos testimonios se puede observar, como en otras ocasiones, la presencia de otras variantes: *krutze* (1567) y *kurtzi-* (1665).

1.196. **KURTZEPEA**

DOC. *Curcepea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57), *Curcepea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 12), *Curzepea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.289).

“Una pieza en el termino de *Curzepea*” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.289).

“Una pieza en termino de *Curcepea* y *Urivetea* que linda por cavecera con el camino carretil de Vitoria a Averasturi” (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57).

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* ‘cruz’, más *-pe*, variante de *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’ y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de la cruz’.

En Andollu, Billafranka y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia se documenta *Kurtzebea*.

1.197. **KURTZEAZPIA**

DOC. *Curciaspia* (1741, AHPA, P. 595).

“Una heredad en el termino de *Curciaspia* que alinda por la ondonada al rio que vaja del Montte al coteado” (1741, AHPA, P. 595).

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* ‘cruz’, en este caso *kurtzi-* más *azpi*, ‘debajo de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de bajo la cruz’.

1.198. **LAGUNA, la**

DOC. *La Laguna* (1988, CT), *La Laguna* (2017, IO).

OBS. Su equivalente en euskera bien puede ser *zulanpo* o *zulonpo*, palabra vasca que significa ‘charca, laguna’, ‘agujero que se forma en la tierra por la

lluvia'. *Zulanpo* lo hemos recogido en Aretxabaleta-Gardelegi (*GT II*) y en Arkauti (*GT V*). *Laguna*, por su parte, solamente lo hemos recogido en Subijana / Subilla (*GT IV*).

Mapa Aberasturi. n. 45.

1.199. LAKUA

DOC. *Lacua* (1541, AHPA, P. 6.643), *La Agua* (1567, AHPA, P. 5.061, f. 200), *Laqua* (1571, AHPA, P. 6.795), *Lacu* (1572, AHPA, P. 17.618), *Laqua* (1590, AHPA, P. 5.032), *La Aqua* (1595, AHPA, P. 5.068), *Laqua* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 76v), *Lacua* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 13), *Lacua* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 191), *Lacua* (1643, AHPA, P. 15.203, f. 397), *Lacua* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 211), *Laqua* (1670, AHPA, P. 3.413), *Laqua* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 28v), *Laqu* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.325v), *Lacu* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.023), *Laqua* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.360v), *Laqua* (1713-1884, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 60v), *Lacua* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 234v), *Laqua* (1730, AHPA, P. 830, f. 107v), *Aqua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 440), *Laqua* (1750, AHPA, P. 508, f. 219), *La Acua* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 945v), *La Acua* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Laqua* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76), *Lacua* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 321), *La Acua* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 118v), *La acua* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 134), *Lacua* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 298), *Lacua* (1882, AHPA, P. 13.364, f. 1.137), *Lacua* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 769v), *Lacua* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Lacua* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Lacua* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Lasua* (1922, LE), *Lacua* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Lacua* (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Lacua* (1988, CT).

“Una heredad en termino de *Laqua* (a pieza de Pero Martinez hijo de Joan Çar)” (1590, AHPA, P. 5.032).

“Una pieca en el termino de *Lacua*, ondonada al camino que ban de Andollu a Vitoria” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 184v).

“Otra pieza en el termino llamado *Laqua* y *Loria* teniente [...] por la cauezera al *Monte* que llaman *Durrama basoa...*” (1670, AHPA, P. 3.413).

“Una pieza en el termino del *Aqua* que alinda a un regajo y por la ondonada al camino real que de dicho lugar de Aberasturi se viene para esta ciudad de Vittoria” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 440).

OBS. Compuesto de *laku*, que significa ‘terreno pantanoso’, más el artículo *-a*.

Se trata de una voz bastante frecuente en nuestra toponimia de ahí que tenemos: *Lakua*, *Lakuabazterra*, *Lakuabidea*, *Lakuaburua*, *Lakuaurrea* y *Lakuibarra* en Malizaeza (*GT II*); *Lakua*, *Lakugana*, *Lakuñoa*, *Lakuondoa*, *Lakutxikerra* y

Lakutxupea en Ubarrundia de Vitoria (GT III); *Lakua*, *Lakualde*, *Lakubarri* y *Lakubengoa*, en Langraiz (GT IV), y *Lakubularra*, en Arratzua I (GT V).

Asimismo, resaltaremos el nombre personal que se cita en el texto de 1590, *Joan Çar* ‘Juan Viejo’.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia

Mapa Aberasturi. n. 99.

1.200. LANDA

DOC. *Landa* (1742, AHPA, P. 902-A), *Landa* (1749, AHPA, P. 990, f. 89), *Landa* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 124).

“Una heredad en el termino de *Landa*” (1742, AHPA, P. 902-A).

OBS. *Landa* es voz vasca que significa ‘campo’, y es de uso frecuente en el castellano del territorio. *Landa* ya fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de ‘campo llano, campa, pradera’.

Hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como ‘campo’ y otras como ‘prado’. Otras, en cambio, como ‘labradío’.

1.201. LANDA DEL COTEADO, la

DOC. *Landa del Coteado* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Landa Coteao* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Landa el Coteao* (1988, CT), *La Landa el Coteao* (2017, IO).

“*Landa Coteao*. Sur cerradura y landa” (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Heredad en el termino de *Landa del Coteado*” (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

Véase *Coteado*, *el*.

Mapa Aberasturi. n. 24.

1.202. LANDAS, las

DOC. *Las Landas* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Las Landas* (1869, AMV, sig. 43-7-52), *Las Landas* (1931, AMV, sig. 27/15/41), *Las Landas* (1943, AMV, sig. 32/14/52), *Landas* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Landas* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Las Landas* (1952, AMV, sig. 47-52-6), *Las Landas* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Landas* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Landas* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Landas* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Las Landas* (1962, AMV, sig. 32/053/005), *Landas* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Las Landas* (1988, CT), *Las Landas* (2017, IO).

“... roturar el termino titulado *Las Landas...*” (1869, AMV, sig. 43-7-52).

“Continuar cultivando *Las Landas y Madariaga*” (1952, AMV, sig. 47-52-6).

OBS. Topónimo y voz muy habitual en nuestro territorio. Este topónimo también se documenta en Argandoña.

Véase *Landa*.

Mapa Aberasturi. n. 37.

1.203. LANDAS, alto de las

DOC. *Alto las Landas* (1988, CT), *Alto de las Landas* (2017, IO).

Véase *Landas, las*.

Mapa Aberasturi. n. 36.

1.204. LANDAZABALA

DOC. *Landa Cavala* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 935), *Landazaval* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 694), *Landa cavalal* (1708, AHPA, P. 97, f. 479v), *Landa zauala* (1727, AHPA, P. 818, f. 149v).

“Otra heredad en el termino de *Landa Zauala* que linda al camino real que ban de Aberasturi Andollu...” (1727, AHPA, P. 818, f. 149v).

OBS. Compuesto de *landa*, voz vasca que significa ‘campo’ y es de uso frecuente en el castellano del territorio, y *zabal*, que puede tener valor adjetivo ‘ancho’, o sustantivo ‘llano, explanada’, con el artículo *-a*.

1.205. LARRA, la

DOC. *Larra* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 337), *La Larra* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 641), *La Larra* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.288v), *La Larra* (1700, AMV, sig. 8/15/2), *La Larra* (1703, AHPA, P. 8.823), *La Larra* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.077v), *La Larra* (1713, AHPA, P. 364, f. 1.033v), *La Larra* (1726, AMV, sig. 15-3-0, f. 31), *La Larra* (1731, AHPA, P. 793, f. 284v), *La Larra* (1749, AHPA, P. 990, f. 89), *Prado la Larra / La Larra* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 149), *La Larra* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 139), *La Larra* (1791, AHPA, P. 1.721, f. 481), *La Larra* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 31), *La Larra* (1822, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 69), *La Larra* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 399), *La Larra* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 606), *La Larra* (1849, AMV, sig. 10/024/bis), *La Larra* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 818), *La Larra* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 725v), *La Larra* (1890, AHPA, P. 20.553, f. 178), *La Larra* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Larra* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Larra* (1919, AMV, sig. 02/014/031), *Larra* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Larra* (1927,

AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Larra* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Larra* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *La Larra* (1942, AMV, sig. 32-30-14), *Monte la Larra* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte la Larra* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *La Larra* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *La Larra* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *La Larra* (1988, CT), *La Larra* (2017, IO).

“E dende fueron a una pieça que es de Juan Gonçález de Olga, la qual es en el dicho término de *Larra*, que está al dicho camino de Argandoña...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 337).

“Una heredad en el termino de *La Larra*, por la cauezera con la cuesta de el lugar de Argandoña, y por la ondonada con el *Prado* que llaman *la Larra*” (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 149).

“Una pieza [...] sita en el termino. [...] llamado *La Larra* que alinda [...] por la cavecera al camino que se va al lugar de Argandoña y por la ondonada a un regaxo que se dirixe al *Coteado de Argandoña*...” (1822, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 69).

OBS. Se trata de la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, con el artículo castellano *la*. Voz y topónimo muy habitual en nuestro territorio.

Este topónimo, que se documenta ampliamente entre los siglos XV y XX, también lo hemos recogido en Argandoña, Askartza, Ullívarri de los Olleiros / Uribarri Nagusia y Billafranka.

Este término está en *San Juan de Uriarte*, que pertenece al municipio de Iruraiz-Gauna.

Mapa Aberasturi. n. 115.

1.206. LARRAONDOA

DOC. *Laraondoa* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 395v), *Larraondoa* (1649, AHPA, P. 5.739).

“Una heredad en *Laraondoa* teniente al camino real que va al coteado de Argandoña” (1636, AHPA, P. 9.056, f. 395v).

“Una heredad en el termino de *Larraondoa*, al campo brabo de *Zaraondoa*” (1649, AHPA, P. 5.739).

OBS. De *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, más *ondo* ‘junto a’, poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*. Otra posibilidad es que el segundo elemento sea *hondoa* que podría significar ‘cabo’, ‘extremo’ o ‘manga’. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetean ondo* ‘cabo de cuchillo’ *gauinetean ondo* ‘mango de cuchillo’. Quizá la presencia de la posición *ondo* en nuestra toponimia, tal y como hemos apuntado en otras ocasiones, requiera un estudio más minucioso.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

1.207. **LARRAS, las**

DOC. *Las Larras* (1884, AHPA, P. 17.547, f. 4.621).

“Una heredad en el termino de *Las Larras*” (1884, AHPA, P. 17.547, f. 4.621).

OBS. Ya hemos comentado en otras ocasiones (*GT IV* y *GT V*) que *larra* es voz vasca pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de ‘prado’. Esta voz se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la(s)* para llamar a los pastos, como sucede en este caso.

1.208. **LARREA**

DOC. *Prado Larrea* (1535, AHPA, P. 6.653), *Prado Larrea* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 7v), *Larrea* (1577, AHPA, P. 4.922), *Campo Larrea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Prado Larrea* (1585, AHPA, P. 5.224), *Larrea* (1589, AHPA, P. 4.968), *Prado Larrea* (1590, AHPA, P. 5.032), *Larrea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 233), *Campo bravo Larrea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 441), *Larrea* (1621, AHPA, P. 5.521), *Prado Larrea* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 66), *Prado Larrea* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 583), *Larea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 1.017), *Larea* (1670, AHPA, P. 3.413), *Larria / Campo de Larrea* (1673, AHPA, P. 5.574), *Larrea* (1679, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 13v).

“Vna pieca [...] en el termino llamado *Occo arratea* que alinda [...] al *Prado* llamado *Larrea*” (1634, AHPA, P. 3.001, f. 66).

“Una heredad en *Larria* y por la cabezera al *Campo de Larrea*” (1673, AHPA, P. 5.574).

OBS. *Larrea* es variante de *larra* ‘pastizal’. Todos los testimonios muestran *larrea*, por disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, al añadir el artículo *-a*. Es decir, *larra* + *-a* > *larrea*.

Este topónimo, que se documenta en Argandoña, Askartza y Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, va acompañado de los genéricos *prado* y *campo*.

Véase *Larrea* en Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

1.209. **LATRONIA**

DOC. *La trona* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Latronia* (1539, AHPA, P. 6.790), *Latronea* (1576, AHPA, P. 4.920), *Latrona* (1579, AHPA, P. 6.835), *Latrona* (1584, AHPA, P. 5.140), *Latrona* (1590, AHPA, P. 6.226), *Latrona* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 356), *Latrona / Prado Latrona* (1620, AHPA, P. 2.016), *Latronea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 337), *Latroyna* (1642, AHPA, P. 3.004), *Latroña / Campo brabo de Latroña* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185v), *Latronea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 675), *Latronia* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 223v), *Latronia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.629v), *Latronia* (1708, AHPA, P. 138, f. 523), *Latronia* (1708, AHPA, P. 138, f. 229), *Latroña*

(1712, AHPA, P. 300, f. 874), *La Tronea* (1727, AHPA, P. 802, f. 436v), *Latronia* (1733, AHPA, P. 791, f. 161), *Latroinia* (1742, AHPA, P. 902-A), *Latroña* (1751, AHPA, P. 847, f. 203), *Latronea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.009), *Latronea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.120v), *Latronia* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *Monte de Latronia* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 234v), *La Tronia* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 219), *Monte de la Tronea* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 55v), *Latronea* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *La Tronia* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 51), *Latronia* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.168), *La Tronia* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 39-204), *Latronia* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Latronia* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Latrania* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Latronia* (1922, LE), *Latronia* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Monte Tronia* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Oyo Tronia* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Latronía* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Monte de Latronia* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Latronia* (1956, TA), *Latronia* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Latronía* (1961, AMV, sig. 32/052/002), *Latronía* (1988, CT), *Tronia* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Latroña* que linda por la hondonada a un regaxo y por la cavezera al camino real que baxa de *Uriarte*” (1712, AHPA, P. 300, f. 874).

“Una heredad en termino de *Latroña* que alinda por el norte con el camino que se va de Vittoria para Andello y por la ondonada a un regaxo que baja de dicho termino” (1751, AHPA, P. 847, f. 203).

“Yten una eredad en el termino de la *Larra* que alinda [...] por el mediodia a el camino ba el ganado para el *Monte de La Tronea* y por el Norte a camino que dicho lugar ba para el de Argandoña...” (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 55v).

OBS. Este topónimo parece que tiene en su base el antropónimo *Latro(n)*, *Ladron*, nombre documentado en la Edad Media (el conocido conde *Ladrón*, en Álava, el apellido alavés *Ladrón* de Gebara, etc.) y común en toda la península.

Según ha estudiado el profesor Salaberri numerosos topónimos alaveses terminados en *-ana* (Salaberri, 2012b), estaríamos ante un término llamado **Latroniana*, (tierra o villa de *Latron(i)us*), documentado en Cáceres, por ejemplo) de donde > *Latroniaa* con caída de nasal intervocálica común en euskera > *Latronia*, *Latronea*, *Latroña*. No se muestra, sin embargo, epéntesis alguna en la sílaba trabada.

Este topónimo se documenta en Aberasturi, Andollu, Argandoña y Billafranka. Algunos testimonios del siglo XX (1956, 1964) recogidos en Argandoña y Billafranka, respectivamente, lo describen como un monte arbolado de roble que pertenece a los pueblos de Aberasturi y Argandoña, de ahí que se localice en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 103.

1.210. LATRONIABIDEA

DOC. *Latrona videa* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

“Vna pieça [...] que es en *Latrona videa* que ha por linderos [...] el camino real que van de Vitoria a Troconiz...” (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

OBS. Compuesto del ya descrito *Latronia* más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

1.211. LINAPOZUA

DOC. *Liña pozua* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 235), *Linapozua* (1725, AHPA, P. 131).

“Una heredad en el termino de *Linapozua* que alinda con el rrio caudal y por otra a la senda que baxan de *Arzagana* para dicho lugar” (1725, AHPA, P. 131).

OBS. Compuesto de *lina*, variante en composición de *lino* ‘lino’, *liho* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* ‘lino’, más *pozo*, *pozu* ‘pozo’, variante del euskera occidental de *putzu*, con el artículo *-a*. Su forma castellana, *Pozo de los Linos*, también se documenta en este pueblo.

Conocemos otros topónimos con la voz *lina*: *Linapozu* en Castillo y Monasterioguren y *Linatzaia* en Gobeo (*GT II*); *Linatzaia* en Aztegieta; Estarrrona / Eztarroa y Otatza; o *Linatzeta* en Mendoza (*GT IV*); y por último, *Linapozueta* y *Linatzaia* en Gamiz y Otazu (*GT V*).

Este topónimo (y su forma castellana, *Pozolinos*) se documenta también en Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

1.212. LINAPOZUETA

DOC. *Linapocuenta* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 116v), *Linapozueta* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 24v), *Linapozueta* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 652), *Linapozueta* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 362), *Linapozueta* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 382v), *Linapozueta* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Linapozueta* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 655), *Linapozueta* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Linapozueta* (1942, AMV, sig. 32-30-15).

“Una heredad en el termino de *Linapozueta*, norte rio que baja al lugar de Aberasturi” (1865, AHPA, P. 13.519, f. 382v).

“Otra [heredad] en el término de *Linapozueta*; linda por [...] poniente camino que sube a *Arzagaña* que lo divide en esta parte [...] y Norte el rio que baja al pueblo de Aberásturi...” (1895, AHPA, P. 20.809, f. 655).

OBS. Se trata del anterior *Linapozu(a)*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Linapozueta se ha presentado también en Gamiz y Otazu (*GT V*).

1.213. LINOS, pozo de los

DOC. *Pozo los Linos* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 1.774v), *Pozo de los Linos* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Pozo los Linos* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Pozo los Linos* (1988, CT).

“Hereditad en el termino de el *Pozo los Linos*” (1891, AHPA, P. 20.721, f. 1.774v).

“*Pozo de los Linos*” (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R).

OBS. Este topónimo, equivalente en castellano al ya descrito *Linapozua*, se documenta también en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, aunque allí como *Pozolinos*.

Este término está en *San Juan de Uriarte*, que pertenece al municipio de Iruaiz-Gauna.

Véase *Linapozua*.

Mapa Aberasturi. n. 111.

1.214. LIRIOBI

DOC. *Liriobia* (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 1. 13v), *Liriobia* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 876), *Liriobia* (1725, AHPA, P. 131), *Liriobi* (1730, AHPA, P. 830, f. 173), *Liriobi* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 385v), *Lirobi* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.119v), *Liriobi* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 640), *Liriovi* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 385v), *Liriobi* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 35v), *Liriobi* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 45), *Liriobi* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 652), *Liriovi* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 386), *Liriobi* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.041), *Liriobi* (1889, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Liriovi* (1895, AHPA, P. 20.810, f. 1.381), *Liriobi* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Liriobi* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Yriovi* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Linobi* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Leriobi* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Liriobi* (1956, TA), *Liriobi* (1988, CT), *Liriobi* (2017, IO).

“Una hereditad en el termino de *Liriobia* que linda por la cauezera con el rio que vaja de dicho lugar de Aberasturi para el de Ascarza y por la ondonada a un riachuelo; y por medio de la dicha hereditad atrauiesa una senda que se ba al termino de *Zarandoa*” (1725, AHPA, P. 131).

“Una hereditad en el termino titulado *Liriovi* alinda por el poniente a la senda que se va para *Zarandoa*...” (1816, AHPA, P. 8.775, f. 385v).

“Una heredad en el termino de *Liriobi*; confinante por oriente a la senda que dirige al termino de *Laqua*; por el poniente al rio que vaja para Ascarza” (1843, AHPA, P. 8.694, f. 45).

OBS. Los testimonios de este topónimo como del siguiente, *Liriobide*, describen un mismo término, a tenor de los lindes descriptivos. Desconocemos la etimología del mismo, si bien el primer elemento podría tratarse de *lirio* ‘lirio’, citado por Landuchio (1562) o alguna de sus variedades, y que nace junto a los ríos, según presenta López de Guereñu (*BA*). Los testimonios describen el término junto al río.

Se trata de un topónimo que se documenta desde la primera mitad del siglo XVI hasta finales del siglo XX.

Mapa Aberasturi. n. 8.

1.215. LIRIOBIDE

DOC. *Lidiobidea* (1637, AHPA, P. 4.683), *Lulorobidea* (1649, AHPA, P. 5.739), *Lidiobia* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 71v), *Lirio bide* (1716, AHPA, P. 331, f. 101v), *Uliriobidea* (1723, *TA*), *Liriobide* (1750, AHPA, P. 853, f. 691), *Liriobide* (1760, AHPA, P. 855, f. 504v), *Liriovide* (1760, AHPA, P. 855, f. 459), *Liriobidea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 257), *Liriobide* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.008v), *Liriovide* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 31).

“Una heredad en termino de *Liriovide*” (1760, AHPA, P. 855, f. 459).

“Una pieza termino de *Liriobidea* senda al termino de *Amachua* y al rio que baja para Ascarza” (1763, AHPA, P. 4.156, f. 876).

Véase *Liriobi*.

1.216. MADARIAGA

DOC. *Madariaga* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 463), *Llana de Madariaga* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 336), *Madariaga* (1527, AHPA, P. 6.627), *Madariaga* (1555, AHPA, P. 6.503), *Madariaguea* (1567, AHPA, P. 9.209), *Madariaga* (1580, AHPA, P. 9.545), *Madariaga* (1590, AHPA, P. 6.226), *Madariaguea* (1604, AHPA, P. 4.066), *Madariaga* (1801, AMV, sig. 15-3-0, f. 31), *Madariaga* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 116v), *Madariaga* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21), *Madariaga* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 624), *Madariaga* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 86), *Monte Madariaga* (1868, ATHA, Ref. D. 258-15, f. 98), *Madariaga* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 3.075v), *Madariaga* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Madariaga* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Madariaga / Alto de Madariaga* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Madariaga* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Esquina de Madariaga* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Alto de Madariaga* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Madariaga*

(1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Madariaga* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Madariaga* (1952, AMV, sig. 47-52-6), *Madariaga* (1957, AMV, sig. LD-39-1), *Madariaga* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Maradiaga* (1988, CT), *Madariaga* (2017, IO).

“... al término que llaman la *Llana de Madariaga*, devaxo de *Urgaçta*, e dixieron los dichos arriba jurados que toda las pieças que están labradas en la dicha llana...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 336).

“Una heredad en el terminode *Chimicharte* linda por el oriente a el rio que baja de la *Fuente de Urgaci*, por el poniente a senda que dirige al termino de *Madariaga*, y por el Norte al camino que va a *Chimicharte*” (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 116v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *madari* ‘pera’, ‘peral’ (cfr. *sagar* ‘manzana o manzano’) más el sufijo locativo-abundancial *-aga* ‘lugar de’.

Se trata de un topónimo que se documenta desde finales del siglo XV hasta finales del siglo XX, y le acompañan los nombres genéricos *alto*, *llana* y *monte*.

Mapa Aberasturi. n. 69.

1.217. MADARIAGAZEARRA

DOC. *Madariaga çearra* (1591, AHPA, P. 6.230).

“Una pieza en termino de *Madariaga çearra*” (1591, AHPA, P. 6.230).

OBS. Compuesto del ya citado *Madariaga* más *zebar* ‘oblicuo’, ‘costado, ladera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la ladera de *Madariaga*’.

1.218. MADUREA

DOC. *Madura* (1531, AHPA, P. 6.663), *Madura* (1531, AHPA, P. 6.676), *Madura* (1539, AHPA, P. 6.790), *Madura* (1549, AHPA, P. 5.511), *Madura* (1563, AHPA, P. 4.759), *Madura* (1577, AHPA, P. 6.859), *Madurea* (1580, AHPA, P. 9.545), *Madurea* (1586, AHPA, P. 5.300, f. 62), *Madurea* (1594, AHPA, P. 6.356, f. 62v), *Madurea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Madurea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Madura* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Madurea* (1625, AHPA, P. 2.484, f. 343), *Madurea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 408), *Madurea* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 14), *Madurea* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 211), *Madurea* (1672, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Madura* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.546), *Madurea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 617), *Madurea* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 216), *Madura* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 401v), *Madurea* (1711, AHPA, P. 458, f. 387v), *Madura* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 8), *Madura* (1731, AHPA, P. 807, f. 766v), *Madurea* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 485v), *Madurea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 277), *Madurea*

(1774, AHPA, P. 8.884, f. 411), *Madurea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Madurea* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 173), *Madurea* (1794, AHPA, P. 1.444-A, f. 11), *Madurea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 20), *Madurea* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 125v), *Madurea* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Madurea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 238), *Madurea* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.567v), *Madurea* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 285), *Madurea* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 3.138), *Madurea* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *Madurea* (1885, AMV, sig. 2-14-32), *Madurea / Arroyo de Madurea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 312), *Madurea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.072), *Madurea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Madurea* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Madurea* (1922, AMV, sig. 2-14-31), *Madurea* (1922, LE), *Madurea* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Madurea / Guarea* (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Madurea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Madurea* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Madurea* (1943, AMV, sig. 32-31-22), *Madurea* (1956, TA), *Madurea* (1988, CT), *Madurea* (2017, IO).

“Una pieça en termino *Madurea* teniente a un Ribaco que vaxa del camino de *Chimixartea* para *Madurea* y por la cavecera el camino de *Chimixartea* y por la ondonada el mismo rribaço” (1601, AHPA, P. 15.206).

“Una heredad en el termino llamado *Madurea* y alinda por la ondonada con un riachuelo que vaja de la sierra de el medio dia a el dicho lugar” (1752, AHPA, P. 1.192, f. 277).

“Una heredad en termino de *Ybarrea* que alinda por el oriente a una senda que de dicho lugar de Aberasturi dirige para el termino de *Madurea*; por el poniente a otra senda que dirige para el monte de dicho lugar de Aberasturi” (1819, AHPA, P. 8.713, f. 125v).

OBS. La voz *madura* identifica un ‘terreno aguanoso’. Obsérvese cómo la mayoría de los testimonios documentales a partir de 1580 presentan la conocida disimilación vocálica resultado de añadir el artículo *-a*: *Madura* + *-a* > *Madurea*.

Los datos recogidos hasta ahora de Arratzua parecen mostrar claramente que en esta antigua merindad la forma utilizada es la voz *madura*, en oposición a la predominante *padura* de otras zonas del municipio vitoriano.

Como ya hemos indicado anteriormente a lo largo de la obra, el diccionario de R. M^a de Azkue (1905) recoge *madura* como voz propia de Bergara y Otxandio en la acepción de ‘terreno llano a orillas y ríos’. Landuchio (1562) recogió *madurea*, como ‘dehesa’. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *padura*, presente en todo el municipio, y *madura*, más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana o Trebiñu. Asimismo, hay pueblos del oeste y sur de Álava que utilizan la variante romance *Paúl* y *Padul*.

La variante *madura* se recoge principalmente en la zona sur y este del municipio, como por ejemplo: *Madura*, *Maduragoitia*, *Maduragutxi* y

Maduraokelua en Arkaia (GT V); *Madura*, *Goiko madura*, *Maduragoia*, *Maduragoikoa*, *Maduragoikogana*, *Maduragoitia*, *Maduragutxi* y *Maduraokelua* en Otazu (GT V).

En la parte central y oeste, sin embargo, se recoge principalmente *padura*, como por ejemplo: *Padulburua*, *Padurabazterra* y *Paduraleta* en Lermenda; *Paduleta* y *Paduraleta* en Zuazo / Zuhatzu; *Padurabea* y *Padurabidea* en Crispijana / Krispiña; o *Padurabiarte* en Mendoza, entre otros (GT IV). También tenemos *Padura* en Gamarra, Miñano y Retana (GT III); y *Padura* en Ehari / Ali, Aretxabaleta y Gardelegi, Berroztegieta, Lasarte y Mendiola o *Padurabeitia*, *Paduraburu* y *Paduragutxi* en Lasarte, entre otros (GT II).

Este topónimo también se documenta en Billafranka.

Mapa Aberasturi. n. 79.

1.219. **MAJADA, la**

DOC. *Majada* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *La Majada* (1988, CT).

OBS. *Majada* es un topónimo que se documenta en Aberasturi y Bolibar. El mismo ya fue presentado en Gamiz como ‘lugar donde se recoge de noche el ganado y se albergan los pastores’.

A propósito de este topónimo, véase *Majada* en Bolibar.

Mapa Aberasturi. n. 58.

1.220. **MALANDASOLO**

DOC. *Malandasolo* (1737, TA), *Malandasolo* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Marandasolo* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 942v), *Marandasolo* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Marandasolo* (1922, LE), *Marandasolo* (1929, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Marandasolo* (1956, TA).

“Hereditad en el termino de *Marandasolo*” (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Hereditad en el termino de *Marandasolo* o *San Lorenzo*, Norte rio” (1929, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

OBS. El segundo elemento es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Respecto al primero son escasos los testimonios que conocemos como para poder ofrecer una hipótesis plausible respecto a su etimología.

1.221. **MARGINAZUBIA**

DOC. *Marquina çubia* (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Margunia çubia* (1591, AHPA, P. 5.243), *Puente de Marquinaçubia* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 76v), *Marquinazubi* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Marguina cubia* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 408), *Marquina cubia*

/ *Marquina cubia* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 1.017), *Marquina zúbia* (1675, AHPA, P. 3.284), *Marquinazuria* (1677, AHPA, P. 5.897, f. 599v), *Marquina zúbia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.545v), *Marquina zúbia* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 223v), *Marquina subia* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.569), *Marquina çubi* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 252v), *Marquinazubia* (1706, TA), *Marginazubia* (1727, AHPA, P. 802, f. 436v), *Marquinazubi* (1748, AHPA, P. 596, f. 232), *Marquinasubi* (1750, AHPA, P. 853, f. 691), *Marquina-subi* (1760, AHPA, P. 855, f. 460), *Marquinasube* (1760, AHPA, P. 855, f. 505), *Marquinazubi* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.120), *Barguinazuvi* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 20v), *Marquinazu-bi* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 941v), *Marquenazubi* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Marquina zubi* (1907, AMV, sig. 02/014/031).

“Vna pieça en el termino que llaman *Ocaranpea* que a por linderos de la vna parte al camino que van a *Marquina çubia...*” (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

“Una pieza pieza en termino de *Marquina zúbia* que linda por ondonada con el rrio caudal que vaja de Averasturi a Ascarza” (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.545v).

“Una heredad en termino de *Marginasubi* que alinda por la ondonada con el camino que ban los de Arcaia desde Vitoria” (1760, AHPA, P. 855, f. 460).

OBS. El primer elemento es *margin*, *markina*; podría tener relación con la voz *margin*, *markin* que el Diccionario General Vasco (OEH) presenta como ‘margen, límite’, o como voz navarra ‘confluencia de dos campos’ y ‘orilla, talud’ (Roncal), o la dada por Añibarro *markiña* ‘marcador’, entre otras acepciones (OEH). También en Billafranka se recoge el topónimo *Marginaluzea*. Todos los testimonios, tanto de aquí como de Billafranka, se atestiguan como *Margina-* o *Markina-*. El segundo elemento es *zubi* ‘puente’, con el artículo *-a*.

1.222. MARIARKAIASOLOA

DOC. *Maria Arcaya soloa* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199v).

“La pieza de *Maria Arcaya soloa*” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199v).

OBS. Compuesto del nombre *María Arkaia*, seguramente propietaria o que labra la pieza, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de María Arkaia’.

1.223. MARINTXESOLOA

DOC. *Marinchesoloa* (1600, AHPA, P. 5.173, f. 555), *Marinchasoloa* (1638, AHPA, P. 4.132), *Maricho soloa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.545v), *Mari-chosoloa* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 223v).

“Una pieza en termino de *Ocaranpia* que se llama *Marinchasoloa* camino de Ascarza” (1638, AHPA, P. 4.132).

“Una pieza en termino de *Ocasanpea* o *Maricho* soloa que linda con el camino de Averasturi a Ascarza” (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.545v).

OBS. Parece compuesto del nombre diminutivo de *Marina*, *Marintxe* (cfr. Salaberri, 2009: 210) y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de *Marintxe*’.

1.224. MATAUKUBASALDEA

DOC. *Matauqubasaldea* (1539, AHPA, P. 6.790).

“Una pieça en termino *Matauqubasaldea*” (1539, AHPA, P. 6.790).

OBS. Compuesto del nombre en forma vasca del pueblo *Matauku*, más *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, y la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de junto al monte de Matauku’.

Este topónimo también se documenta en Argandoña.

1.225. MAURDOA

DOC. *Maurdo* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 331), *Maurdo* (1543, AHPA, P. 6.659), *Maurdo* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 102v), *Maurdo* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 52v), *Maurdo* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 211), *Maurdo* (1664, AHPA, P. 3.211), *Maurdo* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674), *Marurdo* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57), *Marurdo* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.289), *Maurdo* (1703, AHPA, P. 130, f. 316), *Marurdo* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 358v), *Maurdo* (1745, AHPA, P. 851, f. 561), *Nordoa / Maordoa* (1760, AHPA, P. 855, f. 458), *Maordo / Maurdo* (1763, AMV, sig. 8-13-0, f. 455), *Maurdo* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 439), *Maurdo* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.119), *Maurdo* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 174), *Marurdo* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Maurdo* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 73), *Maurdo* (1855, AHPA, P. 13.607, f. 2.026), *Maurdo-abajo* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 576v), *Maurdo-abajo* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.321v), *Maurdo* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Maurdo* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Maurdo* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Maurdo* (1936, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Maurdo* (1951, AMV, sig. 47-34-6), *Maurdo* (1956, TA), *Barranco Maurdo* (1988, CT), *Camino Maurdo* (2017, IO), *Maurdo* (2017, IO), *Fuente de Maurdo* (2017, IO), *Estrecho de Maurdo* (2017, IO).

“Este dicho día, los dichos diputados fueron a los términos del dicho lugar de Aberástury con los dichos testigos, al término que llaman *Maurdo*, por donde están los mojones de donde parten los pastos las aldeas de Aberástury e Gamiz e dixieron los dichos testigos que las pieças que estaban labradas en el dicho término de *Maurdo*, de los dichos mojones e lynde donde se parten los dichos

pastos, las que están a la parte de Aberástruy...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 331).

“Una heredad en el termino de *Maurdo*, que confina por norte y poniente al rio que baja del termino de *Aranetea*” (1855, AHPA, P. 13.607, f. 2.026).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Aberasturi y Askartza, ya se ha presentado con antelación en Gamiz (*GT V*) donde se indicó como un topónimo de difícil interpretación.

Hoy día se conocen los topónimos: *Maurdo*, *Camino Maurdo*, *Fuente de Maurdo* y *Estrecho de Maurdo*.

Mapa Aberasturi. n. 11. *Camino y Barranco Maurdo*

Mapa Aberasturi. n. 25. *Maurdo*

Mapa Aberasturi. n. 26. *Fuente de Maurdo*

Mapa Aberasturi. n. 27. *Estrecho de Maurdo*

1.226. MENDIA, barrio de

DOC. *Mendia* (1588, AHPA, P. 5.284), *Barrio de Mendia* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 2), *Barrio de Mendia* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 194), *Barrio de Mendia* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 169), *Barrio de Mendia* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 126v), *Barrio de Mendia* (1665, AHPA, P. 3.357, f. 509), *Mendia* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 71v), *Varrío Mendia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.306), *Varrío de Mendia* (1689, AHPA, P. 6.081), *Barrio de Mendia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.033), *Barrio de Mendia* (1715, AHPA, P. 285, f. 415v), *Barrio de Mendia* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Barrio de Mendia* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 7), *Mendia* (1956, TA).

“Unas cassas [...] en el *Barrio* llamado *Goicobarría* en el termino llamado *Mendia*...” (1678, AHPA, P. 5.669, f. 71v).

“Una casa en termino *Goico barría* que tambien llaman el *Barrio de Mendia* que linda al camino Real de Aberasturi a Vittoria” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.033).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más la voz vasca *mendi* ‘monte’, ‘bosque’ y el artículo *-a*.

Los dos testimonios documentales que presentamos identifican *Barrio de Mendia* con *Goico Barría*, un topónimo también recogido en este pueblo.

1.227. MENDIEDERRA

DOC. *Mendia ederra / Mendia hederra* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 456), *La Cuesta Mendiheder / El Otero Mendihederra* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 191), *Otero Mendihederra / Otero de Mendihederra* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 393), *Mendiherra* (1481-86 [trasla-

do de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 393v), *Cuesta Mendiheder* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 396), *Mendia guerra* (1930, AMV, sig. 27-6-38), *Fuente de Mendiaguerra* (1988, CT).

“... pieça de Ochoa Varria termino *Araneta* debajo *La Cuesta* que dicen *Mendiheder*” (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 191).

“Traslado del año 1763 [...] e fueron al *Otero* que dizen *Mendihederra* a una pieza [...] que es pegado al *Verozo* del dicho *Otero de Mendihederra*...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 393).

“E dende fueron a una pieza [...] en el termino de *Araneta* la qual se tiene de las dos partes al henebral e de la otra parte a la acequia que esta entre la dicha pieza e pieza de Diego de Sant Juan, la qual pieza del dicho Diego es devajo de la *Cuesta* que dizen *Mendiheder*...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 396).

“Termino *Mendia Guerra*” (1930, AMV, sig. 27-6-38).

OBS. Compuesto de *mendi* ‘monte’ y el adjetivo *eder* ‘bello’, ‘hermoso’, con el artículo *-a*. A menudo, tal y como afirman Salaberri & Salaberri (2016: 383), la <h> (no etimológica) en onomástica puede utilizarse para separar los miembros de una composición, en este caso *heder*, *Mendihederra* (cfr. *Çumaburdina*, en Argandoña).

Ofrecemos la ubicación presentada por González Salazar del topónimo (desfigurado) que no está vivo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 41.

1.228. MENDIGURENA

DOC. *Alto Mendigurena* (1877, AMV, sig. 45-1-22), *Mendigurena* (1878, AMV, sig. 45-2-3), *Calvo de Mendiguren / Mendiguren* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Mendigorena* (1894, AMV, sig. 46-23-3), *Mendiguena* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Mendigurena* (1946, AMV, sig. A-28-38), *Monte Mendigurena* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Mendigurena* (1962, AMV, sig. 32-54-13), *Monte Mendigurena* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 95).

“Que la ciudad de Vitoria posee desde tiempo inmemorial como aprovechamiento comun de sus vecinos y moradores los terrenos siguientes [...] Otro trozo de *Monte Alto* conocido con los nombres de *Mendigurena*, *Basabarri*, *Lachiturri*, *Jadulanda* y otros, linda por el norte con monte de Comunidad de Aberasturi y heredades de particulares que labran los vecinos de Ullivarri de los Olleros, por sur monte calvo del pueblo de Oquina por el Este otro trozo de monte de este Ayuntamiento y montes de Comunidad de Argandoña y Villafranca y por el Oeste también con monte de Vitoria; Mide 144 hectáreas y 62 áreas, de 6º clase contiene haya. Tiene derecho a pasto y aguas el pueblo de Aberasturi y saca leña con permiso deste Ayuntamiento” (1877, AMV, sig. 45-1-22).

“Términos señalados para el pasto: El de el *Calvo de Mendiguren*” (1887, AMV, sig. 20/001/021).

OBS. Compuesto de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más *guren* ‘bonito’, ‘lozano’ y el artículo *-a*.

Este topónimo, que también se documenta en Ullívarri de los Olleiros/Uribarri Nagusia, y le acompañan los nombres genéricos: *alto*, *calvo* y *monte*. Los testimonios documentales lo recogen como una divisa de varios pueblos.

1.229. MIRANTEA

DOC. *Mitarte* (1730, AHPA, P. 830, f. 107v), *Mirante* (1737, TA), *Miranttea* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 444), *Merantea* (1760, AHPA, P. 855, f. 458v), *Mirantea* (1766, AHPA, P. 1.602, f. 169), *Mirante* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Mirantea* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 862v), *Mirante* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76), *Miranttea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 321), *Mirante* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 403v), *Mirante* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.470v), *Mirante* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.498v), *Mirante* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 404), *Mirarte* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 843v), *Mirante* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 382v), *Mirarte* (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.132), *Mirarte* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 3.076v), *Mirante* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechucó-Aberásturi), *Miraute* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 39-204), *Miranti* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 2.409), *Mirante-mugacurce* (1889, AHPA, P. 20.403, f. 2.047), *Miraute* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 648v), *Mirante* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Miraste* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Mirante* (1909, AMV, sig. 02/014/030, f. 142), *Mirarte* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Mirante* (1922, AMV, sig. 02/014/031), *Miraute* (1922, LE), *Mirante* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Mirante-murga cruce* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua), *Alto Mirante* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechucó-Aberásturi), *Mirante la Mayor* (1936, AMV, sig. 02-14-36, caja: MNO), *Mirante* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Mirante-Murga* (1956, TA), *El Mirante* (1988, CT), *El Mirante* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Aberasturizarriettea* alias *Miranttea*” (1779, AHPA, P. 8.876, f. 439v).

“Una heredad en el termino de *Mirante* o *Aberasturi zaretea* linda por medio dia a camino servidumbre del termino” (1852, AHPA, P. 13.246, f. 735).

“Otra [heredad] en el término de *Mirante*; linda por [...] mediodia con una manga al camino para Bolibar [...] y norte mota en la que se halla la cruz del término...” (1895, AHPA, P. 20.809, f. 655v).

OBS. Este es un topónimo de difícil interpretación, ante la falta de testimonios anteriores al siglo XVIII.

Mapa Aberasturi. n. 23.

1.230. **MIRANTEGANA**

DOC. *Mirantegaña* (1774, AHPA, P. 969, f. 438v), *Mirantegana* (1877, AHPA, P. 13.727, f. 1.114v), *Mirantigana* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Mirante gana* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Mirantegana / Mirantigana* (1938, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en el termino de *Mirantegaña* y antiguamente llamaban *Curceñana*” (1774, AHPA, P. 969, f. 438v).

“*Mirantegana*. Norte Senda que dirige de Aberasturi a Gamiz” (1938, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Se trata del topónimo anterior *Mirante*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el Alto de Mirante’.

1.231. **MOLINO DE ABERASTURI**

DOC. *Molino* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Molino* (1741, AHPA, P. 595), *Molino* (1828, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 95v), *Molino en Aberasturi* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 90), *Molino en Averasturi* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v), *Cauce del Molino* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 787v), *Cauce del Molino* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Molino* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez).

“Vna casa derribada sita en este lugar de Aberasturi con dos porciones de *Molino* y sus pertenencias en el *Barrio de Ybarra* theniente a dos caminos que por el vno se ba al monte” (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10).

“Otra heredad en el termino de *Juantolba* lindante por oriente y Norte al cauce del *Molino de Aberasturi...*” (1841, AHPA, P. 8.794, f. 90).

“Una casa con sus pertenecidos de hera propia, rain o huerta y pique de *Molino en Averasturi*, cuya casa se halla en el *Barrio de Jau-regui*, antes *Goicobarrio*, y por poniente con el camino que dirige de Yzarza a Vitoria” (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v).

OBS. En este pueblo hemos recogido varios topónimos en relación al molino, a saber: *Arka*, *El Cubo*, *Errotaoste* y *Errotazar*. A propósito del *Molino de Aberasturi*, Carlos Martín (2002: 280) explica:

“Construido en mampostería y tejado a una vertiente en mal estado, casi ruinoso. Molía en otros tiempos con una sola piedra para piensos. El rodete de hierro se halla inhabilitado. El eje que aún conserva es de madera. La estolda que lo alberga muestra cubierta de cemento y un arco de medio punto rebajado. El cubo se encuentra colmatado y algo separado del molino. El saetín discurre bajo

tierra. Era éste molino comunal. En la última visita (27.12.96) ofrecía un aspecto de total abandono. Conserva la presa con que retenía las aguas del “Uragona”. Es propiedad de los vecinos en régimen de vique doméstico. Se encuentra justamente detrás de la iglesia.”

1.232. MUGABURU

DOC. *Mugaburu* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Mugaburoa* (1575, AHPA, P. 4.919), *Mugaburua* (1590, AHPA, P. 5.032), *Mugaburua* (1592, AHPA, P. 9.451), *Mugaburua* (1597, AHPA, P. 6.884), *Mugaburua* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 492), *Mugaburu* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 391), *Mugaburua* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185), *Muga burua* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 52), *Mugaburua* (1706, AHPA, P. 3, f. 40), *Mugaburu* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76), *Mugaburu / Mogaburu* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Mugaburu* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 535), *Mogaburu* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 80), *Mugaburu* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 24v), *Mugaburu* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 735), *Mogaburu* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 217), *Mogaburu* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 1.846), *Mogaburu* (1878, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechucó-Aberásturi), *Mogaburu* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechucó-Aberásturi), *Mugaburu* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Moboaburo* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 975), *Mogoburu* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Mogaburu* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Mogoburu* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Mugaburu* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Moboburu* (1922, LE), *Mogoburu* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Mugaburo* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Muga buru* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Mugaburu* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechucó-Aberásturi), *Mogoburu* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Mugaburua / Mogaburu / Moboburu* (1956, TA), *Mogamuro* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Muga burua*” (1669, AHPA, P. 3.134, f. 52).

“Otra heredad en el termino de *Mogaburu* que alinda [...] por el mediodía al camino que de este pueblo se va para el *Coteado* [...] y por el Norte al camino que de este pueblo se va para Vitoria” (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11).

“Término en que radican *Mogaburu*. Linderos Norte Camino de Vitoria, Sur *Camino del Coteado*” (1923, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Este topónimo está compuesto de *muga* ‘límite’, ‘linde’, y *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’.

Los diccionarios de Baraibar (1903) y López de Guereñu (VA) recogen las palabras alavesas *mugante* ‘lindante’, y *mugar* ‘colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades’. *Muga* es hoy día palabra incluida en el *DRAE* con la misma acepción.

Son muchos los topónimos con *muga* presentados a lo largo de esta obra; a saber: *Mugaburu*, *Mugapea* en Ali, *Mugapea*, *Mugasolo* en Armentia, *Mugaguren*, *Mugandi*, *Mugandibea* en Mendiola, *Mugaguren* en Castillo, y *Mugabitarte* en Monasterioguren (*GT II*); *Mugagana* en Amarita, *Mugapea* en Gamarra, *Mugaburua*, *Mugaburugana*, *Mugaburupea*, *Mugagana*, *Mugaganekeo Soloa* en Miñano, y *Mugaz Ingiratua* en Retana (*GT III*); *Mugabitarte* y *Mugagana* en Aríñez / Ariz, *Mugapea* en Crispijana / Krispiña, *Mugabitarte*, *Mugaburua* y *Mugape* en Lermanda, y *Mugaberde* en Margarita, (*GT IV*); y por último, *Mugapea* en Betoñu y Gamiz (*GT V*).

Ofrecemos la ubicación del término que presentó González Salazar, pues hoy día no está vivo el topónimo.

Mapa Aberasturi. n. 15.

1.233. MUGABURUAZPIA

DOC. *Mugaburu azpia* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 9), *Mugavruaspia* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 653).

“Una [heredad] en el termino llamado *Mugaburu Azpia* que alinda [...] por arriua el camino para el *Cotteado...*” (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 9).

“Una pieza termino de *Mugavruaspia* camino a Vitoria” (1769, AHPA, P. 1.340, f. 653).

OBS. Compuesto del ya citado *Mugaburu*, más *azpi*, ‘debajo de’, con el artículo *-a*.

1.234. MUGABURUGANA

DOC. *Mugaburana* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 384v), *Mugaburuana* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 653), *Mugaburugana* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 58v), *Mugabrugana* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 258), *Mugaburugana* (1821, AHPA, P. 8.538bis, f. 319), *Mugabrugaña* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 728v), *Mugabrugaña* (1907, AMV, sig. 02/014/031).

“Una pieza en el termino de *Mugaburana*” (1733, AHPA, P. 1.158, f. 384v).

“Una heredad en el termino de *Mugaburugana*” (1783, AHPA, P. 1.642, f. 58v).

“Una heredad en el termino de *Mugabrugaña*” (1876, AHPA, P. 13.544, f. 728v).

OBS. Compuesto del ya citado *Mugaburu*, más *-gan*, forma del euske-ra occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

Los documentos de 1876, 1907 muestran la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

1.235. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.184), *Mugapea* (1824, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 147A).

“Una heredad en el termino de *Mugapea*” (1824, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 147A).

OBS. Compuesto de *muga* ‘límite’, ‘linde’, más *-pe*, variante de *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’ y artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de la muga’.

Mugapea también se documenta en Argandoña, Bolibar y Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

1.236. **NOGALES, los**

DOC. *Los Nogales* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105), *Los Nogales* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Los Nogales* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 220), *Los Nogales* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Los Nogales* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Los Nogales* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Los Nogales* (1988, CT), *Los Nogales* (2017, IO).

“Yten una heredad en el termino de *Los Nogales*” (1823, AHPA, P. 8.780, f. 220).

“Una heredad en el termino de *Santhiago* oriente regajo que baja de *Donaparayo* a *Los Nogales* y poniente senda de la *Hermita de Santhiago* a *Uriarte*” (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).

“*Leriobi* o *Los Nogales*. Este *Camino de Ormachua*. Oeste rio. ” (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. La voz vasca correspondiente a *nogal* que conocemos en nuestra toponimia es, o bien *Intxa(g)ur* presente en topónimos como *Intxagurra*, *Intxagurreta*, *Intxaurreta* (GT II); *Intxaurra*, *Intxaurraga*, *Intxaurreta* (GT III), o la variante occidental *intsa(g)ur* ya recogida en topónimos como: *Intsagurra*, *Intsagurreta* o *Intsagurpea* (GT IV); *Intsagurra*, *Intsagursolo* o *Intsaurrete*a (GT V).

Mapa Aberasturi. n. 20.1.237. **OKARANPEA**

DOC. *Ocaranbea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Ocaranpea* (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Ocaranpea* (1562, AHPA, P. 5.465, f. 240), *Ocarampea* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 4v), *Ocaranpea* (1607, AHPA, P. 2.334), *Ocaranpea* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Ocaranpea* (1625, AHPA, P. 2.484, f. 343), *Ocaranpea* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 529), *Ocaranpea* (1652, AHPA, P. 3.420, f. 830), *Ocaranpea* (1676, AHPA, P. 5.898), *Ocaranbea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57), *Acaranpea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 140v), *Ocaranpea* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 223v), *Ocarampea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 12), *Ocaranpea* (1706,

AHPA, P. 3, f. 43), *Ocarampea* (1706, TA), *Ocaranpea* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.108v), *Ocaranpea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 348v), *Ocarampea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 440), *Ocarampea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 276v), *Ocarampea* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 438), *Ocarampea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *Ocarampea* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 552v), *Acarampea* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Ocarampea* (1824, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 147A), *Ocarampea* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 624), *Ocarampea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 381), *Ocarampea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.068), *Ocarampea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Ocarampe* (1988, CT), *Okaranpe* (2017, IO).

“Vna pieça en el termino que llaman *Ocaranpea* que a por linderos de la vna parte al camino que van a *Marquina çubia...*” (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

“Una pieza en termino de *Ocaranbea* que linda con el camino que se va de Averasturi para Axcarça” (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57).

OBS. Este topónimo está compuesto de *okaran* ‘ciruelo’, más *-pe*, variante de *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’ y el artículo *-a*.

Landuchio (1562) cita en su diccionario *ocaran passea* ‘ciruela pasa’, *ocarana errexala* ‘ciruelo, árbol’, y *ocarana frutea* ‘ciruelo’.

En tomos anteriores hemos presentado topónimos con esta voz; por sólo citar algunos casos: *Okaraneta*, *Okarantxo* y *Okarantza* (GT II); *Okaranpea* y *Okarantxo* (GT III); *Okarantxo* (GT IV) y *Okaranpea* (GT V). A su vez, hemos recogido en Gometxa la forma castellana *El Ciruelo* (GT IV).

Este topónimo también se documenta en Askartza.

Mapa Aberasturi. n. 18.

1.238. OLETAKO

DOC. *Monte Oletaco* (1945, AMV, sig. A-27-8), *Oletaco* (1956, TA), *Oletaco* (1988, CT), *Oletako* (2017, IO).

“*Monte* termino *Oletaco*” (1945, AMV, sig. A-27-8).

OBS. El primer elemento es *ola* ‘cabaña’ o ‘ferrería’, y el segundo la desinencia del genitivo locativo *-ko*. Sobre el ámbito, significado y origen de la entidad geográfica *ol(h)a* remitimos al trabajo del onomasta Zaldúa (2015: 385-406).

Son pocos los testimonios que conocemos, tanto aquí como en Billafranka, para poder describir este topónimo, pero parece que falta un tercer elemento, o bien el artículo *-a*, o bien un sustantivo.

Mapa Aberasturi. n. 67.

1.239. ORGACI, el alto

Véase *Urgazi*.

1.240. **ORMAETXEA**

DOC. *Hormaechea* (1560, AHPA, P. 4.760), *Hormachea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199), *Ormaechea* (1842, AHPA, P. 8.693, f. 144), *Ormaechea* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 721), *Ormachea* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Ormaechea* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 415v), *Ormaechea* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Ormachea* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Ormachea* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárza, Junguitu), *Ormachea* (1929, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

“La pieza de *Hormachea* linda con otra pieza en el terminode *Zaria* y al *Campo brabo de Durana a Basoa*” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199).

“Una heredad en el termino llamado *Ormaechea* lindante por oriente con el camino que se va para la villa de Andullu...” (1842, AHPA, P. 8.795, f. 721).

OBS. Compuesto de *horma* ‘pared’, ‘muro’, más *etxe* ‘casa’ y el artículo *-a*. En este caso, según el testimonio de 1662, podría ser una pieza de alguien llamado *Ormaetxea*.

1.241. **ORMAETXEA, camino de**

DOC. *Camino de Ormaechea* (1842, AHPA, P. 8.693, f. 144).

“Una heredad en el termino de *Ormaechea*, por mediodia al *Camino de Ormaechea*” (1842, AHPA, P. 8.693, f. 144).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* y el ya descrito *Ormaetxea*.

1.242. **ORMATXUA**

DOC. *Ormachua* (1532, AHPA, P. 6.636), *Hormachua / Ormachu* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Hormachua* (1580, AHPA, P. 6.857), *Hormachua* (1591, AHPA, P. 6.231), *Ormachua* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 6), *Hormachua* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 656), *Ormacho* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 123), *Ormachoa* (1620, AHPA, P. 2.177), *Ormachua* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 214), *Ormachua* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 84), *Ormachua* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 347v), *Ormachua / Ormachua* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 179v), *Hormachua* (1670, AHPA, P. 3.413), *Hormachua* (1689, AHPA, P. 6.081), *Ormachua* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 623), *Ormachoa* (1702, AHPA, P. 347), *Ormachua* (1710, AHPA, P. 352, f. 242), *Ormachua* (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Ormachua* (1727, AHPA, P. 818, f. 149), *Ormachoa* (1737, TA), *Ormachua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 440), *Ormachoa* (1758, AHPA, P. 581, f. 110v), *Armachua* (1774, AHPA, P. 969, f. 437v), *Ormacho* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 340), *Ormachua* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 80), *Ormachoa* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 518), *Ormachua* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 551), *Ormachoa* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 78), *Ormachua* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.502v), *Ormachua* (1859, AHPA, P. 13.321, f. 69), *Ormachua* (1873, AHPA,

P. 13.769, f. 577v), *Ormachua* (1878, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ormachea* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Ormachua* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.067v), *Ormachoa* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ormachea* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Ormachua* (1919, AMV, sig. 02/014/031), *Ormatxua* (1922, LE), *Ormachua* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ormachua* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Hormachua* (1934, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ormachua / Armachua* (1988, CT), *Ormatxua* (2017, IO).

“Una pieça en termino *Ormachua* linda por la cabeçera con el camino Real que vien en a esta ciudad de Vitt^a” (1624, AHPA, P. 2.607, f. 214).

“Otra heredad en el termino de *Ormachua* que linda con el camino que se ba de esta ziudad al dicho lugar [Aberasturi]” (1727, AHPA, P. 818, f. 149).

“Una heredad en termino de *Ormachua* que alinda por poniente al camino que es de servidumbre para el pueblo” (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.502v).

OBS. Compuesto de *horma* ‘pared’, ‘muro’, más el conocido diminutivo *-txu*, variante de *-txo*, y el artículo *-a*.

Este topónimo está muy documentado desde la primera mitad del siglo XVI hasta finales del siglo XX, y según se puede observar en la mayoría de los testimonios se atestigua la variante *-txu*, no así en otros topónimos con esta voz en el municipio.

Ya hemos presentado en otros pueblos de la jurisdicción topónimos relacionados con *horma*, como: *Ormatxeta* y *Ormatxo* (GT II); *Ormatxoa* (GT III); *Ormabakotxa*, *Ormabarri*, *Ormatxaurra*, *Ormatxoa*, *Ormatxoaldea*, *Ormatxogana* y *Ormatxoste* (GT IV); *Ormatxua*, *Ormatxuburua* y *Ormatxugana* (GT V).

Mapa Aberasturi. n. 3.

1.243. ORMATXUA, camino de

DOC. *Camino de Ormachua* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.946v), *Camino de Ormachua* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 973), *Camino de Ormachua* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 769v), *Camino de Ormachua* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.697), *Camino de Ormachua* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en el termino de *Ormachua*, al Sur con el *Camino de Ormachua*” (1885, AHPA, P. 17.912, f. 973).

“Una heredad en el termino de *Guerechea*; por Sur con *Camino del término de Ormachua*” (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.946v).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* y el ya descrito *Ormatxua*.

1.244. **ORROBI**

DOC. *Orrobi* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 812v), *Orovi* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 535), *Orovi* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 735v), *Arrobi* (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.030), *Orrovi* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.170), *Orrobi* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Orrobi* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Arrobi* (1956, *TA*), *Arrobi* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 122), *Orrobi* (1988, *CT*), *Orrobi* (2017, *IO*).

“Una heredad en el termino de *Urzabala*, por la cabecera a el camino que de el dirije para *Orrobi*” (1800, AHPA, P. 8.878, f. 812v).

“El arbolado del *Monte de Belamendi* pertenece al pueblo de Villafranca y el de *Latronia* a los pueblos de Aberásturi y Argandoña, como también los pastos y aguas de ambos. Linda al Norte, camino; Sur y Oeste río y *Mortuorio de San Juan de Uriarte* y *Orrobi*; Este, coto de Andollu y jurisdicción de Iruraiz...” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

“Otro Monte [...] poblado de roble, de las cuales 57,15 has pertenecen al *Monte* denominado *Belamendi* y el resto al de *Latronia*. El arbolado del *monte Belamendi* pertenece al pueblo de Villafranca y de *Latronia* a los pueblos de Aberásturi y Argandoña, como así los pastos y aguas de ambos. Linda al Norte camino, al Sur y Oeste río y *mortuorio de San Juan de Uriarte* y *Arrobi*, Este coto de Andollu y jurisdicción de Iruraiz” (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 122).

OBS. Probablemente se refiere al ya visto *Arrobi*, que era un término del despoblado de Uriarte y se cita en los deslindes de dicho mortuio.

Este término está en *San Juan de Uriarte*, que pertenece al municipio de Iruraiz-Gauna.

Véase *Arrobi*.

Mapa Aberasturi. n. 114.

1.245. **ORROBI, alto**

DOC. *Alto Orrobi* (2017, *IO*).

OBS. Probablemente se refiera al ya visto *Arrobigana*, es decir, ‘El Alto de Arrobi’.

Este término está en *San Juan de Uriarte*, que pertenece al municipio de Iruraiz-Gauna.

Véase *Arrobigana*.

Mapa Aberasturi. n. 116.

1.246. **OTAMENDIOSTEA**

DOC. *Otamendi ostea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 125v), *Otamendi ostea* (1715, AHPA, P. 143, f. 838).

“Una pieza en termino *Otamendi ostea*” (1688, AHPA, P. 5. 989, f. 125v).

“Una pieza en termino *Otamendi ostea*” (1715, AHPA, P. 143, f. 838).

OBS. Compuesto de *ote* ‘árgoma, aulaga’, *ota-* en composición, más *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, y la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

Recordemos que para denominar el árgoma, López de Guereñu (*VA*) recoge, además de *otaca*, *otacal* ‘sitio de *otacas*’ y cita este texto: “prohibe dar fuego a *otacales* o ulagares” (Apellániz, 1781”).

1.247. OTSARRATEA

DOC. *Osarrattea* (1712, AHPA, P. 300, f. 799v), *Osarrattea* (1725, AHPA, P. 131).

“Una heredad en el termino de *Osarrattea*” (1712, AHPA, P. 300, f. 799v).

“Una heredad en el termino de *Osarrattea*” (1725, AHPA, P. 131).

OBS. De *otso* ‘lobo’, *otsa-* en composición, más *harrate* ‘paso de montaña’, ‘portillo’, a su vez de *harri* ‘piedra’, ‘peña’, *har-* en composición, y *ate* ‘puerta’, con el artículo *-a*.

Éste es un topónimo que se documenta también en Argandoña.

1.248. PADURA

DOC. *Padura* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.306), *Padura* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 724v), *Padurea* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Padurea* (1922, AMV, sig. 2-14-31), *Padurea* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Padurea* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en el termino de *el Coteado o Padura*” (1876, AHPA, P. 13.544, f. 724v).

“*Padurea* o *Mogoburo*. Norte *Camino de Vitoria*” (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Este topónimo es la voz *padura* ‘terreno aguanoso’, a su vez del latín vulgar *padule*, metátesis de *palude*. Esta voz es variante del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es la voz *paúl*.

Los testimonios documentales del siglo XX muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo: *Padura* + *-a* > *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

Efectivamente, en la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *padura*, variante presente en todo el municipio, y *madura*, más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana o Trebiñu. Pero tal y como hemos comprobado en esta zona conviven ambas formas. En este mismo

pueblo hemos documentado también *Madurea*. Asimismo, hay pueblos del oeste y sur de Álava que utilizan la variante romance *Paúl* y *Padul*.

1.249. PADURAARRATEA

DOC. *Padura arratea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Padura arratea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Padura arratea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Padura arratea* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 152), *Padura arratea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 347v), *Padurarratea* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 777v), *Padura arratea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311), *Padurarratea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185v), *Padura arratea* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 287), *Padura arratea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 349), *Padura arratea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.567v), *Padura arrate* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 976), *Padura arratea* (1722, AHPA, P. 90, f. 717), *Paduraarratea* (1737, TA), *Padura arrattea* (1741, AHPA, P. 595), *Padura arratea* (1749, AHPA, P. 990, f. 89), *Padura arratea* (1754, AHPA, P. 843, f. 190), *Padura arratea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105), *Padura arratea / Padura arrattea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Padura aurratea* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 173), *Coteado de Padurratea* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 346v), *Padurarratea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 109), *Padurarratea* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 537v), *Paduarrate* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 219v), *Padurarrate* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.476v), *Paduarrate* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 655v), *Padurarrate* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 385v), *Padura-arrate* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 724v), *Padurarrate* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Padurabate* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Padurarrate* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

“Una eredad en termino de *Padura arratea* que linda por la ondonada al camino y por la cavecera a la senda que se va del a la *Ermita de San Lorenzo*” (1722, AHPA, P. 90, f. 717).

“Una heredad en el termino de *Padura Arratea* que alinda por la ondonada al coteado de dicho lugar de Averasturi y por la cauezera con el camino que ban los de Averasturi para Vitoria” (1754, AHPA, P. 843, f. 190).

“Una heredad en el termino de *Padurarrate*, mediodia camino para Vitoria” (1865, AHPA, P. 13.519, f. 385v).

OBS. Compuesto de *padura* ‘terreno aguanoso’, a su vez del latín vulgar *padule*, metátesis de *palude*, más *harrate* ‘paso de montaña’, ‘portillo’, a su vez de *harri* ‘piedra’, ‘peña’, *har-* en composición, y *ate* ‘puerta’, con el artículo *-a*.

1.250. PADURAARRATETA

DOC. *Paduraarrateta* (1642, AHPA, P. 3.004).

“Una pieza en termino de *Paduraarrateta* a camino real para Bitoria y al *Bedado* llamado *Sarasua*” (1642, AHPA, P. 3.004).

OBS. De ya citado *Paduraarrate* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

1.251. **PADURARTEA**

DOC. *Paduraarte* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Padura artea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 401v), *Padurrarttea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 211v), *Paduraarte* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 160), *Padurate* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *Padurarte* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175), *Paduratea* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.080v), *Padurarte* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 126v), *Padurarte* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.133v), *Padurarte* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.760v), *Padurate* (1890, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Padurarte* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Padurarte* (1929, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en el termino de *Padurrarttea*” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 211v).

“Una pieza termino de *Padurate*” (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175).

“Una heredad en el termino de *Paduratea* o *Camino de Vitoria* linda por oriente a camino que viene para esta ciudad” (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.080v).

OBS. Compuesto de *padura* ‘terreno aguanoso’, más *arte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*.

1.252. **PASIEGOS, los**

DOC. *Los Pasiegos* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo en el pueblo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 77.

1.253. **PASTORAS, las**

DOC. *Las Pastoras* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo en el pueblo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 74.

1.254. **PATALABURRA, el**

DOC. *El Patalaburra* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo en el pueblo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 57.

1.255. **PIEZARREDONDA**

DOC. *Pieza Redonda* (1814, AHPA, P. 9.415, f. 436), *Pieza Redonda* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 39), *Pieza Redonda* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Redonda* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Redonda* (1936, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Pieza Redonda* (1938, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en el termino de *Pieza Redonda...*” (1814, AHPA, P. 9.415, f. 436).

“La una [heredad] en el termino llamado *Pieza Redonda*” (1816, AHPA, P. 8.775, f. 39).

OBS. Se trata de una pieza; sin embargo, recordemos que los términos a los que se les atribuye el adjetivo *redondo* suelen ser indicadores de antiguos despoblados (cfr. *Artzutzxueta* “... hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Castillo y Mendiola”, *GT II*).

Este topónimo también se recoge en Bolibar y ya lo habíamos encontrado antes (cfr. *Pieza Redonda* en Ali (*GT II*); *Pieza Redonda* en Lermenda y Zuazo / Zuhatsu (*GT IV*)). En Andollu y Ullíbarri conocemos la forma vasca del mismo: *Solobiribilla*, *Solabiribilla* ‘la pieza redonda’.

1.256. PIÑONES, los

DOC. *Los Piñones* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 36), *Los Piñones* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.476v), *Los Piñones* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 140), *Piñones* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.513v), *Piñones* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.555v), *Piñones* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 423v), *Piñones* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 279v), *Los Piñones* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 738), *Piñones* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 1.172v), *Piñones* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Los Peñones* (1889, AHPA, P. 20.403, f. 20.074), *Piñones* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Piñones* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 638), *Piñoñes* (1902, AMV, sig. 02/014/033), *Piñones* (1904, AMV, sig. 2-14-32), *Los Piñones* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Los Piñones* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Piñones* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Piñones* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Los Peñones* (1932, AMV, sig. 02-14-34), *Piñones* (1942, AMV, sig. 32-30-14), *Piñones* (1988, CT), *Piñones* (2017, IO).

“Una heredad en termino de *Los Piñones*” (1839, AHPA, P. 8.727, f. 140).

“Una heredad en el termino de *Los Piñones*, por mediodia al *Monte de Aranetea*” (1868, AHPA, P. 13.752, f. 738).

OBS. Quizá relacionado con la abundancia de simientes de pino en el término.

Mapa Aberasturi. n. 31.

1.257. POZO, el

DOC. *El Pozo* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo en el pueblo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 10.

1.258. **PRADO, el**

DOC. *El Prado* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.673v).

“Una heredad en el termino de *El Prado*, Este a la *Dehesa de Aberasturi*” (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.673v).

OBS. Su equivalente en castellano es *Larra*, con la conocida disimilación vocálica *-ea, Larrea*, también recogido en este pueblo.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

1.259. **PRESA, la**

DOC. *Presa* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Presa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 253v), *La Presa* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *La Presa* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.535v), *La Presa* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 381v), *La Presa* (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.132), *La Presa* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.128), *Lapresa* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Presa* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.068), *La Presa* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Presa* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *La Presa* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *La Presa / Presa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Presa* (1943, AMV, sig. 32-31-17), *La Presa* (1988, CT).

“Una pieza en el termino de *Presa* junto al molino que esta entre el camino y Rio” (1700, AHPA, P. 6.084, f. 253v).

“Otra heredad en el termino de *La Presa* que alinda [...] por el mediodia al camino que se va para Vitoria” (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11).

“Término en que radica *La Presa* o *Elisostea*. Linderos Sur camino Vitoria” (1920, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se trata de un topónimo también recogido en Askartza y Ullibarrri de los Olleros / Uribarri Nagusia. A diferencia de este último pueblo en que se documenta solamente en el siglo XX, aquí se recoge desde el siglo XVII y en los testimonios más tempranos sin el artículo.

Véase *Presa, la* en Askartza.

Mapa Aberasturi. n. 22.

1.260. **PRESALDEA**

DOC. *Presa alde* (1558, AHPA, P. 10.686), *Presa alde* (1565, AHPA, P. 5.464), *Presaldia* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169), *Presalde* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.040v).

“Una pieza en el termino de *Presa alde* camino al lugar de *Uriarte*” (1558, AHPA, P. 10.686).

“Una pieza en el termino de *Presaldia*” (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169).

OBS. Compuesto de *presa*, y *alde* ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de junto a la presa’.

Este topónimo también se documenta en Bolibar.

1.261. PRESAOSTEA

DOC. *Presaostea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.220), *Presaostea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.220).

“Una pieca en el termino de *Presaostea* que linda al rio caudal que baja a dicho lugar” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.220).

OBS. Compuesto de *presa* más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de la presa’.

1.262. PUENTE POZA SAN JUAN

DOC. *Puente Poza San Juan* (2017, IO).

OBS. Este término pertenece a *San Juan de Uriarte*, en el municipio de Iruraiz-Gauna.

Mapa Aberasturi. n. 112.

1.263. PULGAS, las

DOC. *Las Pulgas* (2017, IO).

OBS. Este término está en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 105.

1.264. QUEMADA DE BETOLATZA, la

DOC. *La Quemada de Betolaza* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo en el pueblo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 40.

1.265. QUEMADA, alto la

DOC. *Alto la Quemada* (1988, CT).

OBS. Compuesto del genérico *alto* y *La Quemada*, topónimo que ya hemos recogido en otros pueblos del municipio. En Lasarte (*GT II*), identifica una zona alta del monte también llamada *Los Llanos*, donde se supone que en alguna ocasión hubo un incendio. En Subijana / Subilla (*GT IV*) identifica un término actualmente conocido por los vecinos de este pueblo como *Puerto San Miguel* y en Zumeltzu (*GT IV*) un término que no parece estar vivo hoy día. En Gamiz y Otazu (*GT V*) lo hemos recogido como comunero.

Este término está en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 108.

1.266. **RAÍN, la**

DOC. *Larain* (1746, AHPA, P. 740, f. 801), *Larain* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 277), *La Rain* (1760, AHPA, P. 855, f. 455), *La Rain* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.005v), *La Rain* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *La Rain* (1911, AMV, sig. 02/014/033).

“Una heredad en el thermino de el lugar Despoblado de *Uriarte* llamada *Larain* y confina al camino carretil que de el se ua para la hermita de dicho despoblado” (1746, AHPA, P. 740, f. 801).

“Término en que radica *La Rain*. Linderos Norte, Este y Oeste Rio, Sur al cementerio” (1911, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. *La Raín (Rain)* ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy común, de ahí que se documente en casi todos los pueblos de la zona objeto de estudio.

Rain es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de ‘cortinal o herrenal’. Su origen es la voz latina *farrago*, *farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *raín / rain* y *ra(h)en*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo.

Con frecuencia, es difícil discernir entre *raín / rain* y el vasco *larrain* ‘era, lugar para trillar’. Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental y de ahí los topónimos *Larrinbea*, *Larrinet(e)a*, *Larrinaga*, *Larrinzar(ra)*, *Otsalarina*, etc., vistos a los largo de la obra. La presencia de *Larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Rain* (cfr. *Arraines* en La Rioja, González Bachiller, 1997: 32).

1.267. **REDONDAS, las**

DOC. *Las Redondas* (2017, IO).

OBS. Ignoramos si este topónimo, vivo hoy día en el pueblo, corresponde con el ya visto más arriba *Piezarredonda*.

Mapa Aberasturi. n. 80.

1.268. **SAGARDUIA**

DOC. *Sagarduya* (1553, AHPA, P. 5.007), *Sagarduya* (1584, AHPA, P. 5.216, f. 74), *Sagarduya* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Sagarduya* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 49), *Sagarduya* (1676, AHPA, P. 5.898), *Sagarduia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 733v), *Sagarduia* (1705, AHPA, P. 9.243), *Sagardua* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 974).

“Una pieça de tierra en el termino de *Sagarduya*” (1584, AHPA, P. 5.216, f. 74).

“Una pieza en el termino de *Sagarduia* sulco al camino de Averasturi a *Uriarte*” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 733v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sagar* ‘manzano’ y el sufijo colectivo *-dui* y el artículo *-a*.

Sobre este sufijo, sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

1.269. SAGARMINA

DOC. *Sagarmina* (1580, AHPA, P. 4.786), *Sagarmina* (1585, AHPA, P. 5.078), *Sagarmina* (1595, AHPA, P. 4.958), *Sagarmina* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 492), *Sagarmina* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 277v), *Monte Sagarmina* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Sagarmina* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Sagarmina* (1939, AMV, sig. 28-23-15), *Sagarmina* (1951, AMV, sig. 47-34-9), *Sagarmina* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Sagarmina* (1959, AMV, sig. 26/033/012), *Sagarmina* (1963, AMV, sig. 32/56/35), *Sagarmina* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122), *Sagarmina* (1988, CT), *Sagarmina* (2017, IO).

“En 21 de Marzo de 1951, se autorizó al pueblo de Aberasturi para roturar y poner en cultivo una parcela de terreno comunal en el *Monte* denominado *Aranetea* nº 693 del Catalogo y termino de *Sagarmina*, cuya medicion posterior dio un total de 22,22 has. Como el pueblo de Ullivarri de los Olleros tiene derecho de pastos en la parcela a roturar, se celebró entre ambos pueblos un convenio en virtud del cual, para compensar a Ullivarri de los Olleros de la pérdida de pastos, se le cedian 3,75 has del terreno solicitado para que lo cultivasen sus vecinos” (1959, AMV, sig. 26/033/012).

OBS. *Sagarmina* ya fue recogida por Baraibar (1903) con el significado de ‘manzano silvestre’.

Hay *sagarmin*, *segarmin* en todo el castellano de Álava.

Este topónimo, que también se recoge en Bolibar y Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, ya ha sido presentado en Berroztegieta y Monasterioguren (GT II).

Mapa Aberasturi. n. 50.

1.270. SAGARRALDEA

DOC. *Sagarraldea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Sagarraldea* (1555, AHPA, P. 6.503), *Sagarraldea* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 7v), *Sagarraldea* (1567, AHPA, P. 5.061, f. 200), *Sagarraldea* (1583, AHPA, P. 5.071), *Sagar aldea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 441).

“Otra pieça [...] en el termino que llaman *Sagarraldea* que a por linderos [...] por la cabeçera al camino real que van a Vitoria por *La Rea* abaxo” (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

“Una pieça en el termino de *Sagarraldea* a camino de Andollu a la ciudad” (1558, AHPA, P. 6.295, f. 7v).

OBS. De *sagar* ‘manzano’ más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

1.271. **SALERA, la**

DOC. *La Salera* (1988, CT), *La Salera* (2017, IO).

OBS. *Salera* suele referirse a la zona donde se le da la sal al ganado.

Ya este topónimo lo hemos recogido en Aretxabaleta y Gardelegi (*GT II*) y en Ariñez/ Ariz (*GT IV*).

Mapa Aberasturi. n. 61.

1.272. **SAN ESTEBAN**

DOC. *Sant Esteban* (1570, AHPA, P. 4.411), *San Esteban* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

“Localidad: Aberastury. Una pieça de tierra en *Sant Esteban*” (1570, AHPA, P. 4.411).

“Heredad en el termino de *San Esteban*, o, *Detras del Molino*, Norte rio” (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

OBS. Los testimonios documentales de que disponemos no citan expresamente una ermita, como suele ser habitual. Lo que sí conocemos es la existencia de la parroquia de *San Esteban* citada y descrita por López de Guereñu (1962: 235). Los topónimos relacionados con éste, como *Estebasolo*, *Estebasoloeta* y *Sanestebansolo*, se refieren a piezas de la Cofadría de San Esteban, citada en la documentación.

1.273. **SAN JUAN (DE URIARTE)**

DOC. *Sti. Iohannis de Uriarte* (1295, CDMR IV, 519, 448. or.), *Sanct Joan de Uriarte* (1551, MG, 328), *San Juan de Uriarte* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 81v), *San Juan de Uriarte* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 537), *San Juan de Uriarte* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 626), *San Juan* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 543), *San Juan* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 914), *San Juan de Uriarte* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 10), *S. Juan de Uriarte* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 842v), *San Juan* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 282), *San Juan* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 569), *San Juan* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.236), *San Juan* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.322v), *San Juan de Uriarte* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 667v), *San Juan* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 2.409), *San Juan* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.533v), *San Juan de Uriarte* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 312), *San Juan de Uriarte* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.707), *San Juan Uriarte* (1894, AMV, sig. 2-14-

32, caja: Abechuco-Aberásturi), *San Juan* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *San Juan* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *San Juan de Uriarte* (1921, AMV, sig. 26-24-55), *Despoblado de San Juan de Uriarte* (1922, AMV, sig. 25-3-32), *Mortuorio de San Juan de Uriarte / Río de San Juan de Uriarte* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Mortuorio de San Juan de Uriarte* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 23), *San Juan* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *San Juan de Uriarte* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *San Juan* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Despoblado de San Juan de Uriarte* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Mortuorio de San Juan de Uriarte* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Mortuorio de San Juan de Uriarte* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Mortuorio de San Juan de Uriarte* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122), *San Juan de Uriarte* (1988, CT), *San Juan* (2017, IO).

“*Uriarte* [...] en las cercanías del pueblo de Aberasturi existe un coto cerrado rodeado de jurisdicción de V.E. [Vitoria] por todos los vientos perteneciente al Ayuntamiento de Yruraiz y que es termino que constituyó el antiguo pueblo de *San Juan de Uriarte* hoy completamente despoblado” (1921, AMV, sig. 26-24-55).

“... el pueblo de Aberasturi [...] dicen que se ponga el mojon en el termino de *Rotazar* [...] desea que se resuelva la cuestion de deslinde con Yruraiz en el *Despoblado de San Juan de Uriarte*...” (1922, AMV, sig. 25-3-32).

“Termino *Latroma-Belamendi* Este *Coto de Andollu* y jurisdicción de Iruraiz, Sur y Oeste *Rio y Mortuorio de San Juan de Uriarte* y Norte camino” (1926, AMV, sig. LD-19-33).

“Término en que radica *San Juan*. Linderos Este *Camino San Juan*” (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Este hagiónimo, *San Juan*, recuerda a la ermita (cfr. *Ermita de San Juan de Uriarte*), que hubo en el antiguo despoblado de *Uriarte*.

Este topónimo está vivo hoy día y da nombre a tres términos.

Véase *San Juan (de Uriarte)*, *ermita de y Uriarte*.

Mapa Aberasturi. n. 88. *San Juan*.

Mapa Aberasturi. n. 107. *San Juan*. Este término está en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 110. *San Juan de Uriarte*. Este término está en *San Juan de Uriarte*, que pertenece al municipio de Iruraiz-Gauna.

1.274. SAN JUAN (DE URIARTE), ermita de

DOC. *Ermita de San Juan de Uriarte* (1725, AHPA, P. 131), *Hermita de San Juan* (1732, AHPA, P. 788, f. 836), *Hermita de San Juan* (1741, AHPA, P. 595), *Hermita de San Juan* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 729), *Hermita de San*

Juan (1779, AHPA, P. 8.876, f. 437), *Ermita de San Juan* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 110v).

“Una heredad en el termino llamado *Uriarte* que alinda por la ondonada con el camino que de la *Hermita de San Juan* se baja para el referido lugar” (1732, AHPA, P. 788, f. 836).

“Una heredad en el *Mortuorio* llamado *Uriarte* enfrente de la *Hermita de San Juan* de dicho mortuorio por el semptentrion y con el camino que se dirige desde Ylarraza al *Montte alto*” (1755, AHPA, P. 1.031, f. 729).

OBS. Se trata de la ermita que hubo en el despoblado o mortuorio de Uriarte.

Sobre esta ermita, *San Juan de Uriarte*, López de Guereñu (1962: 281) indica lo siguiente:

“A kilómetro y medio, hacia el monte, estuvo esta desaparecida ermita que sirvió de parroquia al despoblado de Uriarte que allí levantaba su caserío. A mediados del siglo XIX todavía celebraban cultos en dicha ermita, y hoy no queda más que el nombre del término, y una Virgen románica que se conserva en la sacristía de la parroquia y que procede de aquellos lugares.”

Véase *Uriarte*.

1.275. SAN JUAN DE URIARTE, camino de

DOC. *Camino de San Juan de Uriarte* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 110v), *Camino de San Juan de Uriarte* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 980), *Camino de San Juan de Uriarte* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 775v), *Camino de San Juan de Uriarte* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.707), *Camino de San Juan de Uriarte* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en el termino de *Arrazuavide*, Este al mismo *Camino de San Juan de Uriarte*, lindante con senda y el rio de Aberasturi” (1887, AHPA, P. 19.863, f. 775v).

“*Arrazúa-vide*. Norte Arroyo y *Camino de San Juan* Este *Camino de San Juan de Uriarte*” (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y el hagiónimo ya visto *San Juan de Uriarte*.

Véase *Uriarte*.

1.276. SAN LAURENZIO

DOC. *San Laurençio* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 391), *Sant Laurençio* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676), *San Laurenzio* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 581v), *San Laurenzio* (1702, AHPA, P. 347), *San Laurenzio* (1711, AHPA, P. 472).

“Una pieza en el termino de *San Laurençio*” (1620, AHPA, P. 6.104, f. 391).

“Una pieza en el termino de *Sant Laurençio* camino real a Vitoria” (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676).

OBS. Es una de las formas, documentadas en este pueblo, del hagiónimo castellano hoy vivo *San Lorenzo*.

Véase *San Lorenzo*.

1.277. SAN LLORENTE

DOC. *Sant Llorente* (1531, AHPA, P. 6.662), *Sanlorente* (1531, AHPA, P. 6.663), *Sant Lloreynte* (1542, AHPA, P. 6.644), *San Llorente* (1559, AHPA, P. 10.687), *Sanllorente* (1588, AHPA, P. 6.898), *San Lorenti* (1592, AHPA, P. 5.241), *San Llorente* (1600, AHPA, P. 5.141), *San Llorente* (1609, AHPA, P. 9.459, f. 66), *San Llorente* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169), *Sante Llorente* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 408), *Sanlorente* (1637, AHPA, P. 4.683), *Sante Llorente* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 181v), *El Llorente* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311), *San Llorente* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 934v), *San Llorente* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.569), *San Llorente / Sanllorente* (1701, AHPA, P. 278), *San Llorente* (1727, AHPA, P. 818, f. 149).

“Una pieça en el termino de *Sant Lloreynte* que linda al camino real a Troconiz y al *Coteado* que llaman *Sarasu*.” (1542, AHPA, P. 6.644).

“Una heredad en el termino llamado *San Llorente* que esta pegante a la senda que seba de esta ziuudad al dicho lugar [Aberasturi].” (1727, AHPA, P. 818, f. 149).

OBS. Es una de las formas del hagiónimo hoy vivo *San Lorenzo*. Se documenta *San Lorente* y *San Llorente*, formas antiguas del castellano de *San Lorenzo*, del lat. *Laurentius*. Se documenta también como ermita.

Véase *San Llorente*, *ermita de y San Lorenzo*.

1.278. SAN LLORENTE, detrás de

DOC. *Detrás de Sant Llorente* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 11).

“Otros dos pedaços de piezas *Detras de Sant Llorente* que estan tenientes a la senda que ban a Vitoria...” (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 11).

OBS. Localización del término donde se toma como referencia la ermita de *San Llorente*.

En este mismo pueblo se documenta en forma vasca, *Sanlorentzostea* y *Santilaurentiostea*.

1.279. **SAN LLORENTE, ermita de**

DOC. *Hermita de Sant Lorente* (1585, AHPA, P. 5.224), *Hermita de San Lorente* (1594, AHPA, P. 5.225), *Hermita de San Llorente* (1609, AHPA, P. 9.459, f. 66).

“Una pieza junto a la *Hermita de San Lorente* pega al termino de *Sarasua*.” (1585, AHPA, P. 5.224).

OBS. Se refiere a la ermita de *San Lorenzo*.

1.280. **SAN LORENZO**

DOC. DOC. *San Lorenzo* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *San Lorenzo* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 391), *Sant Lorenzo* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676), *San Lorenzo* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.157), *San Lorenzo* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674), *San Lorenzo* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.536v), *San Lorenzo* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.390), *San Lorenzo* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 638), *San Lorenzo* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 253v), *San Lorenzo* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 333), *San Lorenzo* (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *San Lorenzo* (1745, AHPA, P. 851, f. 561v), *San Lorenzo* (1760, AHPA, P. 855, f. 456v), *San Lorenzo* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 439), *San Lorenzo* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76), *Coteado de San Lorenzo* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 45), *San Lorenzo* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 219v), *San Lorenzo* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 45v), *San Lorenzo* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 738), *San Lorenzo* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 936v), *Rio de San Lorenzo* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 973v), *San Lorenzo / Senda de San Lorenzo* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *San Lorenzo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Rio de San Lorenzo / San Lorenzo* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *San Lorenzo* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *San Lorenzo* (1988, CT), *San Lorenzo* (2017, IO).

“Una pieza pieza en termino de *San Lorenzo* que linda al camino de Andollu a Vitoria” (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674).

“Un pieza en termino de *Elorria* que linda al camino que bamos a la *Ermita de San Lorenzo*.” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.029v).

“Una eredad en termino de *Padura arratea* que linda por la ondonada al camino y por la cavecera a la senda que se va del a la *Ermita de San Lorenzo*.” (1722, AHPA, P. 90, f. 717).

“Una heredad en termino de *San Lorenzo* que alinda a la *Hermita de San Lorenzo* y por la cauecera al camino que se ba de Vittoria a Arriaga digo Arraya.” (1745, AHPA, P. 851, f. 561v).

“Una heredad en termino de *San Lorenzo* que alinda a la *Hermita de San Lorenzo* y por la cauecera al camino que se ba de Vittoria a Arriaga digo Arraya” (1745, AHPA, P. 851, f. 561v).

OBS. Es un topónimo vivo hoy día en el pueblo y que se documenta de diferentes formas, *San Laurentzio*, *San Lorente*, *San Llorente* y *Santilaurenti*. Y los relacionados con él, como *Sanllorentealdea*, *Sanlorentzostea*, *Santilaurentialdea* y *Santilaurentiostea*.

Los nombres de este término recuerdan a la ermita que hubo en el lugar dedicada a la advocación de San Lorenzo. El nombre tiene su origen en el antropónimo latino *Laurentius*. Se documenta también como ermita.

Véase *San Lorenzo*, *ermita de*.

Mapa Aberasturi. n. 2.

Mapa Aberasturi. n. 4.

1.281. SAN LORENZO, ermita de

DOC. *Ermita de San Lorenzo* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.029v), *Ermita de San Lorenzo* (1722, AHPA, P. 90, f. 717), *Hermitta de San Lorenzo* (1745, AHPA, P. 851, f. 561v), *Ermita de San Lorenzo* (1760, AHPA, P. 855, f. 456v), *Ermita de San Lorenzo* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 862v).

“Un pieza en termino de *Elorria* que linda al camino que bamos a la *Ermita de San Lorenzo*.” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.029v).

“Una eredad en termino de *Padura arratea* que linda por la ondonada al camino y por la cavecera a la senda que se va del a la *Ermita de San Lorenzo*.” (1722, AHPA, P. 90, f. 717).

“Una heredad en termino de *San Lorenzo* que alinda a la *Hermitta de San Lorenzo* y por la cauezera al camino que se ba de Vittoria a Arriaga digo Arraya.” (1745, AHPA, P. 851, f. 561v).

“Una heredad en el termino de *San Lorenzo*, que por el medio dia, o cabezera confina con la *Ermita de San Lorenzo*” (1783, AHPA, P. 1.690, f. 862v).

OBS. El último testimonio que conocemos en la que se cita la ermita es el del año 1783.

1.282. SAN PABLO

DOC. *San Pablo* (1933, AMV, sig. 33/036/045).

“Peticones de suertes foguerales para el periodo de 1932-1933. Término de *San Pablo*”. (1933, AMV, sig. 33/036/045).

Véase *Santipablo*, *monte*.

1.283. SANESTEBANSOLO

Véase *Estebasolo*.

1.284. **SANLLORENTEALDEA**

DOC. *Sanllorentealde* (1611, AHPA, P. 2.390, f. 258).

“Una pieça en el termino de *Sanllorentealde* al camino Real a Victoria” (1611, AHPA, P. 2.390, f. 258).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Llorente* más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de junto a *San Llorente* (*Lorenzo*)’.

Véase *San Lorenzo*.

1.285. **SANLORENTZOSTEA**

DOC. *San Lorenço ostea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 72), *San Lorenzo ostea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.288).

“Una pieza en el termino de *San Lorenzo ostea* que linda al rio caudal” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.288).

“Otra pieza en el termino de *San Lorenço ostea* que alinda por vna parte al rio caudal que baxa de Aberasturi para Axcarza” (1678, AHPA, P. 5.669, f. 72).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Lorenzo* más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo se documenta *Detrás de San Llorente* y la forma vasca *Santilaurentioste*.

1.286. **SANTA JUSTA Y RUFINA**

DOC. *San Justa y Rufina* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *San Justta y Rufina* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 71v), *Santta Justta* (1689, AHPA, P. 6.081), *Santa Justa y Rufina* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.287v), *Santa Justa y Rufina* (1704, AHPA, P. 459, f. 1.420), *Hermita de Santa Justa y Rufina* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 586v), *Santa Justa y Rufina* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Vna pieça en el termino de *Santa Justta y Rufina* llamado *Erranso-loa* que alinda por la caezera con el camino real que ba de Aberasturi para el monte...” (1678, AHPA, P. 5.669, f. 71v).

“Una heredad en el termino de *Chimisua* en par de la *Hermita de Santa Justa, y Rufina*” (1819, AHPA, P. 13.869, f. 586v).

OBS. Ya hemos visto más arriba este hagiónimo, *Justarrufina*, aquí más explícito con *Santa*. En el testimonio de 1819 se cita la ermita.

Véase *Justarrufina*.

1.287. SANTAJUSTARRUFINAOSTEA

DOC. *Santa Justa o Rufinaostea / Santa Justa y Rufinaostea* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 482).

“Una heredad termino de *Santa Justa o Rufinaostea*” (1778, AHPA, P. 8.885, f. 482).

“Una heredad termino de *Santa Justa y Rufinaostea* camino al monte” (1778, AHPA, P. 8.885, f. 482).

OBS. Compuesto del ya citado hagiónimo, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de *Santa Justa y Rufina*’.

Véase *Justarrufinaostea*.

1.288. SANTIAGO

DOC. *Santiago* (1574, AHPA, P. 6.260), *Santiago* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.029v), *Santiago* (1736, AHPA, P. 859, f. 907v), *Santiago* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Santiago* (1746, AHPA, P. 953, f. 125v), *Santiago* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 653), *Santiago* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 58v), *Santiago* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 126), *Santiago* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 420v), *Santiago / Hermita de Santiago* (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 319), *Barrio de Santiago* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 218v), *Barrio de Santiago* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 352), *Santiago* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 79v), *Santiago* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.567v), *Santiago* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 73), *Santiago* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 382v), *Santiago* (1872, AMV, sig. 2-14-30), *Santiago* (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.158), *Santiago* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Santiago* (1885, AMV, sig. 2-14-32), *Santiago* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 1.758), *Santiago* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Santiago* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Santiago* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Santiago* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Santiago* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Santiago* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Santiago* (1938, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Santiago* (1943, AMV, sig. 32-31-22), *Santiago* (1988, CT), *Santiago* (2017, IO).

“Un pieza en termino de *Santiago* que linda al rio caudal que vaxa de *Uriarte* a dicho lugar” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.029v).

“Una heredad en termino de *Santiago* pegante al rio por la ondonada y por la otra partte a la senda que van de *Santiago* a *Uriartte*” (1736, AHPA, P. 859, f. 907v).

“Heredad sita en el termino de *Santiago* por la ondonada a la *Hermita de Santiago*” (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 319).

OBS. Se trata del hagiónimo *Santiago*, en recuerdo de la ermita dedicada a esa advocación.

En Andollu, Billafranka y Andoñu se documentan topónimos en lengua vasca de este topónimo, y relacionados con él, como *Donakua*, *Doñakua*, *Doñakuazabala*, *Doneakueibarra* y *Donakuilar*.

Mapa Aberasturi. n. 89.

1.289. SANTIAGO, ermita de

DOC. *Hermita de Santiago* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 675), *Hermita de Santiago* (1746, AHPA, P. 953, f. 125v), *Santiago / Hermita de Santiago* (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 319).

“Una pieza que linda con *Hermita de Santiago*; y por hondonada se tiene al rio caudal que baja de Aberasturi” (1679, AHPA, P. 6.082, f. 675).

“Hereditad sita en el termino de *Santiago* por la ondonada a la *Hermita de Santiago*” (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 319).

OBS. Se trata de una ermita dedicada a esta advocación.

1.290. SANTIAGOSTEA

DOC. *Santiago osttea* (1702, AHPA, P. 105, f. 607v), *Santiago ostea* (1731, AHPA, P. 807, f. 766v).

“Una hereditad termino de *Santiago osttea*” (1702, AHPA, P. 105, f. 607v).

“Una hereditad en el termino de *Santiago ostea*” (1731, AHPA, P. 807, f. 766v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santiago* más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de *Santiago*’.

1.291. SANTILAURENTI

DOC. *Santa la urente* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 1.016), *Santillaurenti* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.219v), *Santillaurenti* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.219v), *Santti Laurentti* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.113).

“Una pieca en termino *Santillaurenti*” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.219v).

“Una pieza en termino *Santti Laurentti*” (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.113).

OBS. Forma vasca del hagiónimo castellano *San Lorenzo*, del lat. *Sancti Laurentius*. La forma *Santi-* (del lat. *sancti*, que en romance da *San*) la podemos ver en otros hagiónimos como *Santipablo*, *Santipauligana*, etc.

1.292. **SANTILAURENTIALDEA**

DOC. *Sanllorentealdea* (1611, AHPA, P. 2.390, f. 258), *Santi laurentialdea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674), *Santi laurenti aldea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 133).

“Una pieza en termino *Santi laurentialdea*” (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674).

“Una pieza en termino *Santi laurenti aldea*” (1688, AHPA, P. 5.989, f. 133).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santilaurenti* más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de junto a *Santilaurenti*’.

1.293. **SANTILAURENTIOSTEA**

DOC. *Santilaurentiostea* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 876), *Santi laurenti ostea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.219v), *Santi laurenti ostea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.219v), *Santilaurentiostea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 675).

“Una pieca en termino *Santi Laurenti ostea*” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.219v).

“Una pieza en termino de *Santi Laurenti ostea* que linda con camino real de Andollu a Vittoria” (1679, AHPA, P. 6.082, f. 675).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santilaurenti* más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de *Santilaurenti*’.

En este mismo pueblo tenemos recogido el topónimo *Detrás de San Llorente*.

1.294. **SANTIPABLO, monte**

DOC. *San Tipablo* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Santipablo* (1916, AMV, sig. 36/026/002), *Monte Santipablo* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Monte Santipablo* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Santi Pablo* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Santipablo* (1988, CT), *Santipablo* (2017, IO).

“Solicitudes de recursos forestales. Término *San Tipablo*” (1912, AMV, sig. 34/36/9).

“Expediente sobre peticiones de suertes foguerales y demas aprovechamientos forestales para el periodo 1931-1932. Término del *Monte Santipablo*” (1932, AMV, sig. 33/021/001).

OBS. Topónimo vivo hoy día, que en la documentación se cita también como monte *Santipaulo*, o *Santipauligana*; del lat. *Sancti Paulus*.

Mapa Aberasturi. n. 65.

1.295. **SANTIPAULIGANA**

DOC. *Santipauligana* (1781, AHPA, P. 1.548).

“Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes [...] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos [Argandoña] y la ladera que se sube de *Uriarte* hacia Oquina es solo de Aberasturi...” (1781, AHPA, P. 1.548).

OBS. Del hagiónimo, *Santipauli* ‘*San Pablo*’, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el alto de *Santipauli* (Pablo)’.

1.296. **SANTIPAULO, monte**

DOC. *Monte Santi Paulo* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 32), *Santipaulo* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Santipaulo* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Santi Paulo* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Santipaulo* (1924, AMV, sig. D-11-21), *Alto de Santi Paulo / Hoyo de Santi Paulo* (1947, AMV, sig. 47-14-48).

“Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldíos [...] En este pueblo se halla un *Monte* llamado *Santi Paulo* y *Arangoia* que alinda por el Norte a otro del pueblo de Aberastury y Argandoña, Andollu por el oriente otro comunero de los pueblos de Troconiz y Oreitia y heredades labar-dias y otro monte de dichos pueblos por el mediodia a otros montes altos del de Matauco Ylarraza y Oreitia y Junguitu por el poniente a otros montes altos y bajos del pueblo de Aberastury...” (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 32).

“... la comunidad hace poco citada y al sur el monte que disfruta Villafranca de leña y Aberasturi y Vitoria de pastos y aguas y ascendiendo por el hoyo denominado de *Santi Paulo* o *Belamendi* se llega a un mojón muy alto en el término de *Larrazabala*, y continuando en la misma dirección, a corta distancia, se encontró en una larras otro mojón situado en la linea que de Norte a Sur delimita el llamado *Coto de Andollu*...” (1947, AMV, sig. 47-14-48).

OBS. *Santipaulo*, de *Paulo* forma vasca de *Pablo*, del lat. *Sancti Paulus*. En este pueblo se documenta también *Santipablo* y *Santipauligana*.

1.297. **SARATSUA**

DOC. *Sarasua* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 468v), *Prado de Sarasúa* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 338), *Prado de Sarasua* (1536, AHPA, P. 1.999, f. 1v), *Sarasua* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Sarasua* (1540,

AHPA, P. 6.497), *Coteado Sarasu* (1542, AHPA, P. 6.644), *Sarasua* (1570, AHPA, P. 4.411), *Sarasu* (1581, AHPA, P. 6.614), *Prado de Sarasu / Sarasu* (1583, AHPA, P. 6.689), *Sarasua* (1590, AHPA, P. 5.032), *Sarasua* (1591, AHPA, P. 4.433), *Sarasua* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 10v), *Sarasua* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142), *Sarasua* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 76v), *Sarasua* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 207), *Sarasua* (1625, AHPA, P. 9.188, f. 91), *Zarasua* (1630, AHPA, P. 5.956, f. 51), *Prado Zarazua* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676), *Prado de Sarasua* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 906), *Bedado Sarasua* (1642, AHPA, P. 3.004), *Sarasua* (1668, AHPA, P. 2.768, f. 133), *Sarasu* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 819), *Sarasua* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57), *Saracho* (1723, AHPA, P. 9.036), *Saracho* (1732, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 41, n. 58), *Sarasua* (1742, AHPA, P. 528, f. 247v), *Sarachua* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 218v), *Sarasu* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 267v), *Saracho* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 14), *Sarasu* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 160), *Prado Coteado de Zarazu* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Coteado de Jarasua* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 23), *Saracho* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 103), *Sarchoa* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 372).

“Vna pieça [...] que es en termino que llaman *Sarasua* que a por linderos [...] por la cabecera al camino real...” (1536, AHDV, Párrafo de Aberasturi, n. 15).

“Una heredad en termino de *Mugaburia* al camino que ban de Aberasturi a Gamiz y por ondonada al camino para *Sarasua*” (1590, AHPA, P. 5.032).

“Una pieça de tierra en el termino de *Vitoria soloa* y con el camino que ban a *Sarasua*” (1591, AHPA, P. 4.433).

“Una pieza en el termino de *Gamiz videa* a acequia que baja de *Araneta* a *Sarasua* bedado de dicho lugar” (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142).

“Una pieza en termino de *Gamiz videa* que linda por ondonada con el rio que vaja de *Aberasturi* a *Sarasua*” (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57).

“Una heredad en termino de *Vittoria soloa* y por la cauzera sale al camino que ban a *Saracho*” (1723, AHPA, P. 9.036).

“Una heredad en el termino de *Sarachua* que alinda por la cauzera a los *Liecos de Aranaetta* y por la ondonada al rio que vaja al *Coteado de Aranaechea*” (1744, AHPA, P. 710-A, f. 218v).

“Una heredad termino de *Padura arratea* por mediodia al *Prado Coteado de Zarazu*” (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).

OBS. Compuesto de *sarats*, variante de *sa(h)ats*, ‘sauce’ (cfr. *Saraso / Saratsu* en Treviño) más el sufijo abundancial *-tsu* (o bien *-zu*), y el artículo *-a*. Es decir, ‘la salceda’.

Se trata de un topónimo que aparece documentado desde el siglo XV hasta finales del XVIII y le acompañan los nombres genéricos: *vedado*, *prado*, y *coteado*.

1.298. **SARATSURA BIDEA**

DOC. *Camino Sarasura videa* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 207),

“Una heredad en termino *Sarasua* que se llama *Vitoria soloa* teniente con el *Camino* que llaman *Sarasura videa*” (1602, AHPA, P. 5.983, f. 207).

OBS. Compuesto del ya descrito *Saratsu*, y la desinencia del adlativo *-ra* ‘a’, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. El testimonio documental ofrece la tautología *camino* y *bide*.

1.299. **SARRALDEA**

DOC. *Sarralde* (1649, AHPA, P. 5.739), *Barrio de Zarralde* (1709, AHPA, P. 360), *Sarralde* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 142), *Zaralde* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 424), *Zaralde* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

“Una heredad en el termino de *Sarralde*” (1649, AHPA, P. 5.739).

“El *Barrio de Zarralde*” (1709, AHPA, P. 360).

OBS. Compuesto de *sarri* ‘espesura’, es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más la posposición *alde* ‘lado’, ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, y el artículo *-a*.

1.300. **SENDALUZE**

DOC. *Sendaluce* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Sendaluce* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 731), *Sendaluce* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.296), *Sendaluce* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 104), *Sendaluce* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 946).

“Una heredad en termino de *Sendaluce* teniente por el oriente a senda que ba de dicho lugar a la villa de Villalegre de Andollu, por medio día a la misma senda” (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41).

“Una heredad en el termino de *Sendaluce*” (1755, AHPA, P. 1.411, f. 104).

OBS. Compuesto de *senda* ‘senda’ y el adjetivo *luze* ‘largo’.

A lo largo de esta obra hemos documentado otros compuestos con *luze* como son: *Arluzea*, *Markinaluze*, *Sarluze* y *Solaluze* (GT II), *Arriluzea*, *Solaluze* y *Zumaluzea* (GT III), *Landaluzbidea*, *Landaluzea*, *Mendiluz* y *Paduraluzea* (GT IV), *Elexarluzea*, *Errexaluzea*, *Mendiluzea* y *Zumaluzea* (GT V).

1.301. **SOLARANA**

DOC. *Solarema* (1582, AMV, sig. 10/18/000), *Solarana* (1595, AHPA, P. 6.241), *Solarana* (1600, AHPA, P. 3.949), *Solarana* (1652, AHPA, P. 3.420, f. 830), *Solarana* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 75), *Solarana* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 14), *Solaran* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Solaran* (1791, AHPA, P. 1.721, f. 481), *Solarana*

(1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagiüe-Fernández de Zuazo), *Solarana* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 979v), *Solarana* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Solarana* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Solarana* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Solarana* (1936, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermenda-Lubiano), *Solarana* (1988, CT).

“... fueron a otro mojon que esta en medio de dos caminos el uno que va a Ullibarri de los Olleros y el otro a Uriarte a la entrada del termino llamado *Ximixartea* [...] deste fueron a otro en el termino *Solarema* entre dos heredades [...] deste a otro que esta junto a Uriarte y las casas...” (1582, AMV, sig. 10/18/000),

“Una pieza do dizen *Solarana* camino de *Uriarte*” (1595, AHPA, P. 6.241).

“Una heredad en el termino de *Solarana* y por el Oeste concluye con ribazo lindante al *Camino de Uriarte*” (1885, AHPA, P. 17.912, f. 979v).

OBS. Podría estar compuesto de *solo* ‘pieza’ y *haran* ‘vega, valle’, con el artículo *-a*, pero el testimonio más temprano recoge *Solarema*, quizá un error, o que en su origen contenga otros elementos.

Mapa Aberasturi. n. 94.

1.302. TEJERA, la

DOC. *Tejera* (1883, AMV, sig. 53/006/036), *Tejeria / Tejera* (1898, AMV, sig. 44/027/006), *La Tejera* (1988, CT).

“Sobre la concesion de permiso al Pueblo de Aberasturi para construir una Tegera en termino de *Ariaza* [...] y el mejor modo de hacer el aprovechamiento es construyendo una tejera en el termino de *Ariaza* donde existia la antigua *Tejera* y al mismo tiempo para construir las tejavanas y choza...” (1883, AMV, sig. 53/006/036).

“D. Luis Zubia, vecino de Ullivarri Olleros, suplica se le conceda en arriendo la *Tejera* que se encuentra en el término denominado *Tillaralde* [...] la *Tejeria* de su Excmo Ayuntamiento, radicante en los Montes altos de Vitoria divisa de Aberasturi y término denominado *Tillaralde*...” (1898, AMV, sig. 44/027/006).

OBS. *Tejera* es utilizado como sinónimo de *Tejeria*, topónimo muy frecuente, e indica el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos. La forma vasca que se recoge en el municipio es *Telleria*, presente en topónimos como *Telleriabidea* o *Tellerialdea* (Monasterioguren, *GT II*), y en la divisa de este pueblo se recoge el topónimo *Tillaralde* (por *Tellerialde*), (cfr. *Telleria* y *Telleriaga* en Andollu).

Este topónimo se documenta también en Billafranka y Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Mapa Aberasturi. n. 52.

1.303. **TELLERIALDE**

DOC. *Tillaralde* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 712), *Tillaralde* (1863, AMV, sig. 41/006/012), *La tejería de Tellaralde* (1870, AMV, sig. 45/25/13), *Tillaralde* (1898, AMV, sig. 44/027/006), *Tillaralde* (1912, AMV, sig. 38-14-16).

“La tejería de *Tellaralde* que existe en la dibisa de Aberasturi” (1870, AMV, sig. 45/25/13).

“Arrendamiento de *Las Tegeras* [...] la *Tejería de Gamiz*, sita en los montes altos de esa ciudad [...] y el mas apropósito para la construcción de una nueva se encuentra en la divisa de Aberásturi, término titulado *Tillaralde* y que en sus inmediaciones tanto en esta divisa, la de Arcaya y ladera de la *Sindorra*...” (1863, AMV, sig. 41/006/012).

“D. Luis Zubia, vecino de Ullivarri Olleros, suplica se le conceda en arriendo la *Tejera* que se encuentra en el término denominado *Tillaralde* [...] la *Tejería* de su Excmo Ayuntamiento, radicante en los Montes altos de Vitoria divisa de Aberasturi y término denominado *Tillaralde*...” (1898, AMV, sig. 44/027/006).

“... llevar en arriendo una tejera radicante en los montes altos de Vitoria y divisa de Aberasturi y su termino titulado *Tillaralde* el arriendo ha de durar por termino de seis año” (1912, AMV, sig. 38-14-16).

OBS. Compuesto de *telleria* ‘tejera’, más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’. Los testimonios son relativamente recientes y se cita desfigurado en *Tellaralde* y *Tillaralde* (cfr. *Telleria*, *Telleriaga* en Andollu; *Tellerialdea*, Monasterioguren, *GT II*). El testimonio documental de 1863 aclara que este topónimo hace referencia a una tejería.

Este término se encuentra en la divisa de Aberasturi, que estudiaremos con más detenimiento cuando abordemos la zona de Montes Altos. Lo traemos aquí por su relación con los ya citados *Barranco la Teja* y *La Tejera*.

Este topónimo también se documenta en Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

1.304. **TXIMIXARTEA**

DOC. *Chimixartea* (1533, AHPA, P. 6.670), *Ximixartea* (1582, AMV, sig. 10/18/000), *Chimijartea* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 157v), *Chimisartea* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 492), *Chubiçartea* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 777v), *Chimisartea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 195v), *Chimixarte* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674), *Chimisarttia* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 641), *Chimisartea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.023v), *Chimisartea* (1706, *TA*), *Chimisartea* (1706, AHPA, P. 3, f. 324), *Chimisartea* (1725, AHPA, P. 131), *Chimisarte* (1730, AHPA, P. 830, f. 173), *Chimisarttea* (1736, AHPA, P. 425, f. 284), *Chimisatea* (1737, *TA*), *Chiminarte* /

Chiminartea (1755, AHPA, P. 1.411, f. 104), *Achimisartea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 946), *Chimisattea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Chimisarttea* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 155), *Chimisarte* (1809, AMV, sig. 10/016/005, f. 9), *Chimisarte* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 387v), *Chimiarte* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 36), *Echinusartea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Echinusartea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 64), *Chimisarte* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 45v), *Mortuorio Chimisarte* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 842v), *Echimusartea* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 731), *Echimusartea* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.296), *Chimisarte* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 577), *Chimisarte* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.235v), *Echursartea* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.321), *Chimisarte* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechucó-Aberásturi), *Chimisarte* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Echursartea* (1931, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechucó-Aberásturi), *Chimisarte* (1943, AMV, sig. 32-31-22), *Chimisarte* (1956, TA).

“Año 1582. Mojonera con el lugar de Uriarte y Aberasturi [...] comenzaron desde un mojon alto grande se llama *Ximixartea* [...] fueron a otro mojon que esta en medio de dos caminos el uno que va a Ullibarri de los Olleros y el otro a Uriarte a la entrada del termino llamado *Ximixartea*...” (1582, AMV, sig. 10/018/000).

“Una heredad en el termino de *Chimisartea* que linda por la cauezera al camino que se ba del lugar de Ullibarri de los Olleros a la Villa de Saluatierra” (1725, AHPA, P. 131).

“Una heredad en el termino de *Chimisarttea*” (1736, AHPA, P. 425, f. 284).

“Una heredad en el termino de *Chimisarttea* que alinda por el oriente al camino carril que van del lugar de Ullibarri de los Olleros para la Villa de Salbatierra; por mediodia a la senda que de dicho lugar de Aberasturi van para las heredades del termino de *Urgazi*; por el poniente al rio que vaxa del mismo termino de *Urgazi*” (1793, AHPA, P. 1.695, f. 155).

“Una heredad en el termino de *S. Juan de Uriarte Mortuorio* llamado *Chimisarte* linda por oriente al monte comunero de los pueblos de Aberasturi y Argandoña” (1857, AHPA, P. 13.267, f. 842v).

OBS. El primer elemento parece ser *tximitx* ‘seto’ más *arte* ‘espacio intermedio’, y artículo *-a*. Es un término dentro del mortuorio de *San Juan de Uriarte*.

Véase *Tximixua*.

1.305. TXIMIXARTEA, camino de

DOC. *Camino de Chimixartea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 422), *Camino de Chimisattea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Camino de Chimisarte* (1956, TA). *Camino de Chimisarte* (1988, CT).

“Una pieça en termino *Madurea* teniente a un ribaco que vaxa del *Camino de Chimixartea* para *Madurea* y por la cavecera el *Camino*

de *Chimixartea* y por la ondonada el mismo rribaço” (1603, AHPA, P. 4.159, f. 422).

“Una heredad termino de *Urgaci Camino de Chimisattea* camino de Ullibarri de los Olleros a Salvatierra” (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* más el topónimo ya descrito *Tximixartea*. González Salazar indica que antes de la concentración parcelaria, el camino que iba desde el alto de *Urgazi* a *Madurea* recibía el nombre de *Tximisarte*

Véase *Tximixua*.

1.306. TXIMIXOSTE

DOC. *Chimisoste* (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.147v), *Chimisoste* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Chimisoste* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez).

“Una heredad en el termino de *Chimisoste*” (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.147).

“Una heredad en termino *Chimisoste*, Sur Via ferrea” (1911, AMV, sig. 2-14-30).

OBS. Compuesto de *tximitx* ‘seto’ más la posposición *-oste* ‘parte trasera’.

Véase *Tximixua*.

1.307. TXIMIXUA

DOC. *Chimijua* (1567, AHPA, P. 9.209), *Chimixua* (1580, AHPA, P. 9.545), *Chimijua* (1581, AHPA, P. 6.685), *Chimixua* (1583, AHPA, P. 5.071), *Chimijua* (1591, AHPA, P. 6.230), *Chimijua* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 29), *Chimixua* (1596, AHPA, P. 5.274), *Chimixua* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 5v), *Chimixua* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 7), *Chimisua* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 358), *Chimisua* (1611, AHPA, P. 2.975), *Chimxua* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 57v), *Chimisua* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 337v), *Chimiçua* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 211), *Chimixua* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185), *Chimisua* (1670, AHPA, P. 3.413), *Chimuxua* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674v), *Chimisu* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.113), *Chimiso* (1689, AHPA, P. 6.081), *Chimisua* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 223v), *Chimizua* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 623), *Chimisua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.288v), *Chimisua* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.361), *Chimisua* (1710, AHPA, P. 352, f. 809), *Chimisua* (1725, AHPA, P. 131), *Chimisua* (1734, AHPA, P. 792, f. 637v), *Chimisua* (1737, *TA*), *Chimizua* (1746, AHPA, P. 953, f. 125v), *Chimizua* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 277v), *Chimizua* (1760, AHPA, P. 855, f. 455v), *Chimisua* (1774, AHPA, P. 969, f. 438v), *Chimisua* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 1v), *Chimisua* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *Chimisoa* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 405v), *Chimisua* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 126), *Chimizua* (1830, AHPA, P. 8.722,

f. 41), *Chimisa* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.298v), *Chimisu* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 42), *Chimizua* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 731v), *Chimisua* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 728), *Chimichua / Chimiso* (1877, AHPA, P. 13.727, f. 1.121), *Chimizua* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.321), *Chemisu* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.885v), *Chemisu* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.069), *Chemiso* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070), *Chimisua* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Chimiso* (1919, AMV, sig. 02/014/031), *Chemiso* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Chimisua* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Chemiso* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Chimisu* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Chimisu* (1943, AMV, sig. 32-31-20), *Chimisu* (1988, CT), *Tximisu* (2017, IO).

“Una pieza en el termino de *Chimijua* a camino a Bolibar” (1593, AHPA, P. 4.974, f. 29).

“Una heredad en termino *Chimisua Volibarbidea*” (1664, AHPA, P. 3.211).

“Otra pieza en el termino llamado *Chimisua* teniente [...] al camino que ban al lugar de Bolibar” (1670, AHPA, P. 3.413).

“Una pieza en termino *Volivar videa* por otro nombre *Chimisua* que linda al camino de Averasturi a Volivar” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.288v).

“Una heredad en el termino de *Chimisua* que alinda con el *Camino de Chimisua* y por la ondonada a la senda que ban a *Justa y Rufina*” (1734, AHPA, P. 792, f. 637v).

“Una heredad en el termino llamado *Chimizua* y alinda por la parte del oriente y por el Norte al camino que por la *Varrera* del dicho lugar de Auerasturi se va para el de Voliuar” (1752, AHPA, P. 1.192, f. 277v).

“Una heredad en *Miraute* o *Chemiso* linda [...] mediodia al camino para Bolivar y Norte mota en la que se halla la cruz del termino...” (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070).

OBS. Se trata de un topónimo muy documentado desde comienzos del siglo XVII hasta finales del XX. En varios testimonios documentales se reconoce la proximidad de este topónimo al camino que une Aberasturi a Bolibar de ahí que en ocasiones, como en el testimonio de 1664, se documente *Chimisua Volibarbidea*.

Resurrección M^a de Azkue recoge *tximitxu* con el significado de ‘tejido de seto que hace veces de barandado’. Parece, pues, que el significado es ‘seto’.

Asimismo, en el apeo de Vitoria de 1481-1486 en *Healy [Ehari]* se cita *chimixo* y *chimixu* con el significado de ‘seto’. López de Guereñu (1958) recoge la voz *chimich* en Barrundia como ‘empalizada hecha con varas de avellano dispuestas vertical y horizontalmente para dividir las cuadras’.

Son varios los topónimos en el municipio relacionados con esta voz, por ejemplo: *Tximisalde*, *Tximisoste*, *Tximispea*, *Tximispide*, *Tximisu*, *Tximisusolo* (GT II); y *Tximisua* (GT III).

Tximixua se documenta también en Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Mapa Aberasturi. n. 86.

1.308. TXIMIXUA, camino de

DOC. *Camino de Chimisua* (1730, AHPA, P. 732, f. 141), *Camino de Chimisua* (1734, AHPA, P. 792, f. 637v), *Camino de Chimisua* (1736, AHPA, P. 859, f. 906v), *Camino de Chimisua* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.070v), *Camino de Chimisua* (1742, AHPA, P. 856, f. 791), *Camino de Chimisua* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 36).

“Una heredad en el termino de *Chimisu* y por la ondonada al *Camino de Chimisua*” (1730, AHPA, P. 732, f. 141).

“Una heredad en el termino de *Chimisua* por medio dia con el camino de dicho termino” (1823, AHPA, P. 10.270, f. 36).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya descrito *Tximixua*.

1.309. TXIRPIA

DOC. *Chirpia* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *La Chirpia* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 28), *La Chirpia* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 35), *La Chirpia* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 818), *La Chirpia* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 897), *La Chirpia* (1862, AHPA, P. 13.298, f. 50-717), *La Chirpia* (1862, AHPA, P. 13.298, f. 723v), *Chirpia* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Chirpia* (1885, AHPA, P. 17.911, f. 289), *Chirpia* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 3.040), *Chirpia* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Chirpia* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Chirpia* (1902, AMV, sig. 02/014/033), *Chirpia* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Chirpia* (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Chirpia* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Chirpia* (1942, AMV, sig. 32-30-15), *La Chirpia* (1944, AMV, sig. 32-25-30), *La Chirpia* (1988, CT), *La Chirpia* (2017, IO).

“Una porcion de terreno en el termino de *La Chirpia* y norte al camino que dirige a Argandoña” (1855, AHPA, P. 13.604, f. 818).

“Una heredad en el termino de *La Chirpia*, confinante por oriente con camino carril que de *La Larra* de Aberasturi dirige a Andollu” (1851, AHPA, P. 13.818, f. 28).

OBS. *Txirpia* proviene de la voz vasca *txirpi*. Esta voz identifica ‘el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año’.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana, y que vienen de la

voz vasca *txirpi*. En Armentia, por ejemplo, conocemos *Txirperabide*, *Camino al Chirpial*.

Gerardo López de Guereñu (VA) cita *chirpia* “planta de árboles en semillero”; “... cuatro rs. de la *chirpia* de los biberos (LC Lopidana, 1782)”; “retosños espontáneos de la semilla que cae de robles, hayas, etcétera”; “... hacer limpias en donde la abundancia de *chirpia* impedía el fomento (LC Lagrán, 1801)”. También recoge, *chirpial* como ‘vivero de árboles’.

Mapa Aberasturi. n. 90.

1.310. TXORIAGALTZARRA

DOC. *Choria galcharra* (1531, AHPA, P. 6.663), *choria galcharra* (1531, AHPA, P. 6.676), *Choria galzarra* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 153), *Choriagalçarra* (1590, AHPA, P. 5.032), *Choria galcharra* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 843), *Choriaga charra* (1741, AHPA, P. 595).

“Una pieza en el termino de *Choria galcharra*” (1531, AHPA, P. 6.663).

“Una pieza do dizen *Chorra galcharra* al rio que baxa del monte al prado” (1531, AHPA, P. 6.676).

“Una heredad en termino de *Choriagalçarra* al rio del termino de *Aranatea*” (1590, AHPA, P. 5.032).

OBS. Este topónimo podría referirse a un sobrenombre *Txorria* ‘pájaro’ y *galtzar* ‘seno’, ‘pecho’, con artículo *-a*. Aun así, no conocemos más testimonios de este topónimo en nuestro territorio como para ofrecer una hipótesis plausible.

1.311. TXOZALDE

DOC. *Los Chosaldes* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 54), *Los Chosaldes* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 54), *Los Chosaldes* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 525v), *Los Chosaldes* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 525), *Monte Chozaldes* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Los Chozales* (1913, AMV, sig. 38/003/021), *Los Chozales* (1918, AMV, sig. 34/007/024), *Monte los Chozaldes / Chozaldes* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Chozaldes* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Chozaldes* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Los Chozaldes* (1988, CT).

“... labra en comunidad con los de Aberasturi un terreno [...] en el termino de *Los Chosaldes*” (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 54).

“Reclamación de José Joaquin y José Beitia, autorizados por el Señor Alcalde para cocer cal en la calera de los *Montes Altos*, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayuntamiento exigió derechos exorbitantes [...] un terreno en el termino de *Los Chosaldes*...” (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 54).

“... subiendo por la hoyada hasta la cumbre del término llamado *Chozalde* en la cual está el mojón 388 y descendiendo a continuación por *Larrazabala...*” (1948, AMV, Sig.47/15/63).

OBS. Es un término de la comunidad de Argandoña y Aberasturi. Compuesto de la voz *txoza*, del castellano *choza* ‘cabaña, contrucción rústica’, más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’. Es decir, ‘lo de junto a la choza’. Según Corominas *choza* es un vocablo típico del castellano y portugués, derivado, al parecer, de *chozo*, que a su vez vendría del lat. *plūtēus*.

Una variante de *txoza* recogida en Álava es *choja* ‘choza en el monte’ (AV), (cfr. *Chojapiedra*), y ya hemos explicado anteriormente (GT IV) que ha sido a lo largo de la investigación de la obra cuando hemos encontrado testimonios con la forma *txoxa* (*choxa* en los textos) como los testimonios en Lasarte y Armentia de *Choxostea* (1569, AHPA, P. 4.926), *Choxa ostea* (1575, AHPA, P. 4.768), *Choxo hostea* (1594, AHPA, P. 9.530), *Choxamendia* (1604, AHPA, P. 4.808), *Choxaostea* (1628, AHPA, P. 4.179), *Choxabea* (1676, AHPA, P. 5.994)¹. Asimismo, el Diccionario General Vasco (OEH) presenta, además de *txoza*, recogida por Landuchio (1562) como *choçea*, las voces *xoxa* y *xoza*, con similar significado en los dialectos septentrionales.

Por otra parte, este término se conoce hoy castellanizado *Los Chozaldes*, y la documentación lo presenta como comunero con Argandoña. En Andollu y Billafranka se conoce otro término con el mismo nombre, y documentado con artículo, *Txozaldea*, de ahí que propongamos esta forma del nombre.

Este término está en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 109.

1.312. ULIBARRIAGIRRE

DOC. *Ulibarriaguirre* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 52), *Ulibarriaguirre* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 863), *Ullivarri-aguirre* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 1.200), *Ullivarri aguirre* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Ullivarri-aguirre* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

“Una pieza en termino de *Ulibarriaguirre*” (1569, AHPA, P. 9.580, f. 52).

“Una heredad en el termino de *Ullibarriaguirre*” (1887, AHPA, P. 19.860, f. 863).

OBS. Compuesto de *Ulibarri*, en referencia a Ullívarri de los Olleros, y *aguirre* ‘lugar abierto, expuesto’. Se trata, como hemos comentado en otras ocasiones, de un término desde el que se divisa, por primera vez, el citado pueblo.

¹ Datos sin publicar tomados de la base de datos de la toponimia vitoriana de Euskaltzaindia.

1.313. **ULIBARRIBIDEA**

DOC. *Ulibarribidia* (1579, AHPA, P. 6.835), *Ulibarrividea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Ulibarribidea* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 73), *Ulibar bidea* (1673, AHPA, P. 3.285), *Ulibarri bidea* (1676, AHPA, P. 5.898), *Ullibarri videa* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 385v), *Ullivarrividea* (1851, AMV, sig. 10-17-1), *Ullivarrividea* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Ullivar-bide* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.135), *Ullivarrivide* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070v), *Ullivarrivide* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Ullivarrivide* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“Una pieza do dizen *Ulibarrividea* camino a Ulibarri de los Olle-ros” (1588, AHPA, P. 6.898).

“Una pieza termino de *Ullibarri videa* camino de Ullibarri a Salvatierra” (1761, AHPA, P. 1.264, f. 385v).

“Otra [heredad] en *Aberasturi-Zarratea* o *Ullivarrividea* linda [...] poniente *Rio de Aranetea...*” (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070v).

OBS. De *Ulibarri*, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de Ullíbarri’.

1.314. **ULLÍBARRI, senda de**

DOC. *Senda Ullivarri* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Senda Ullibarri* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Senda Ullibarri* (1988, CT), *Senda Ullibarri* (2017, IO).

“*Chimisu*. Este *Senda Ullibarri*” (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava).

OBS. Compuesto del nombre genérico *senda* más el cercano pueblo de *Ullibarri*. Se documenta también en forma vasca, *Ul(l)ibarribidea* y *Uribarribidetea*.

Véase *Ulibarribidea*.

Mapa Aberasturi. n. 39.

1.315. **ULLIBARRIALDEA**

DOC. *Ullivarri aldea* (1726, AMV, sig. 15-3-0, f. 31), *Ullibarri aldea* (1799, AMV, sig. 8/15/2, f. 107), *Ullibarrealdea* (1804, AMV, sig. 8/15/2, f. 119v), *Ullibarrialdea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21), *Ullibarrialdea* (1811, TA), *Ullibarri aldea* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 379v), *Ullivarrialdea* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 518), *Ullivarri aldea* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 859v), *Ullibarrialdea* (1822, AHPA, P. 8.539, f. 111), *Ullibarri-aldea* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 213), *Ullibarri aldea* (1828, AHPA, P. 8.544, f. 602), *Ullivarrialdea* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 552), *Vllibarri aldea* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 55), *Ullibarri aldea* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 526v), *Ullibarri aldea* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Ullivarrialdea* (1851, AMV, sig. 10-17-1), *Ullivarrialdea* (1851, AMV,

sig. 10-25-6), *Ullivarrialdea* (1857, AMV, sig. 37-24-65), *Ullivarrialdea* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Ullibarri aldea* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Ullivarrialdea* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *Ullivarrialdea* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Ullivarri-aldea* (1927, AMV, sig. LD/031/077), *Ullivarri-aldea* (1934, AMV, sig. 25-33-19), *Ullivarri-alde* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Ullivarri-aldea* (1939, AMV, sig. 28-23-15), *Monte Uribarri-aldea* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122), *Ullivarri-aldea* (1965, AMV, sig. 28/068/011), *Ullibarrialdea* (1988, CT), *Ullibarrialdea* (2017, IO).

“Un terreno llamado *Ullibarrialdea* que labran su tercera parte los vecinos de Ullibarri de los Olleros” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21).

“La porcion se halla donde llaman *Mendederra* alinda por el oriente al *Monte de Aranatea*: mediodia al termino del labradio viejo de *Ullibarri aldea* [...] norte al *Campo de Landerra*” (1812, AHPA, P. 8.573, f. 379v).

“Una heredad del lugar de Aberasturi que es comunidad con Ullivarri de los Olleros, y que se halla sita en el termino llamado *Ullivarrialdea*” (1815, AHPA, P. 8.774, f. 518).

OBS. Compuesto del cercano pueblo *Ullibarri*, más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’ con el artículo *-a*. Estos testimonios son más tardíos que *Ullibarriagirre* y *Ullibarribidea*, y se presentan con *ll*, *Ullibarrialdea*.

Es un topónimo que se documenta también en Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia. Si nos atenemos a los testimonios documentales de 1811 y 1815 se trata de un término en Aberasturi donde tienen derecho de labranza los vecinos de Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Mapa Aberasturi. n. 47.

1.316. URAGONA

Véase *Urogena*.

1.317. URALDEA

DOC. *Vraldea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Campo de Uraldea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Uraldea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 922), *Uraldea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 385), *Uraldea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 392v), *Uraldea* (1741, AHPA, P. 595).

“Una pieza en el camino que van de *San Llorente* al *Campo de Uraldea*” (1600, AHPA, P. 5.141).

“Una heredad en el termino de *Uraldea* que alinda por la ondonada al rio que de dicho lugar corre para el de Ascarza” (1741, AHPA, P. 595).

OBS. *Uraldea*, de *ur* ‘agua’ en la acepción de ‘río’, más *alde* ‘la parte de’, ‘lo de junto a’ con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr alde* ‘ribera de río’.

Este topónimo se documenta también en Andollu.

1.318. URALDETEA

DOC. *Uraldetea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Uraldetea* (1595, AHPA, P. 6.241), *Uraldetea* (1597, AHPA, P. 4.971), *Vraldeta* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 3), *Uraldetea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 231), *Uraldetea* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 626v), *Urraldetea / Uraldetea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 717), *Urraldetea* (1658, AHPA, P. 2.818), *Uraldetta* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.113), *Uraldeta* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 125), *Uraldettia* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 623), *Uraldettea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.361), *Uraldeta* (1715, AHPA, P. 143, f. 837v), *Uraldettea* (1791, AHPA, P. 1.721, f. 481), *Uraldetea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 386), *Uraldeta* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Uraldetea* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Uraldeta* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Uraldeta* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Uraldetea* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Uraldeta* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una pieza en termino de *Uraldetta* que linda con camino Real de Andollu a Vittoria; y con el Rio que va de este lugar a Ascarza” (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.113).

“Una pieza en termino de *Uraldeta* que linda con el camino real que ban de la villa de Andollu para Vittoria y al rio que ba de dicho lugar al de Ascarza” (1715, AHPA, P. 143, f. 837v).

OBS. Este topónimo está compuesto del ya citado *Uralde* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. La mayoría de testimonios muestran la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo (*-a + -a > -ea*, *Uraldetea*), como es habitual en la toponimia alavesa.

1.319. URALDETEA, camino de

DOC. *Camino de Huraldetea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311v), *Camino de Huraldetea* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 288), *Camino de Urraldetea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 349v), *Camino de Vraldetea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 23), *Camino de Vraldetea* (1701, AHPA, P. 278), *Camino de Uraldettea* (1711, AHPA, P. 472).

“Una pieza en el camino que ban de *San Llorente* al *Camino de Huraldetea*, al camino Real, que ban de Andollu a Vittoria” (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311v).

“Una heredad en el termino que van de *san Llorente* al *Camino de Urraldetea*” (1682, AHPA, P. 6.048, f. 349v).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya descrito, *Uraldetea*.

1.320. **URGAZI**

DOC. *Urgaçia* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 336), *Hurgaçia* (1590-1585, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 218), *Urgaçia* (1623, AHPA, P. 5.960), *Urgacia* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 886), *Urgazea* (1642, AHPA, P. 3.004), *Campo brabo de Urgacia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 775), *Urgazia* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.118), *Urgassia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 9), *Urgazi* (1694, AHPA, P. 6.075), *Urgazia* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 76), *Urgaci* (1715, AHPA, P. 143, f. 837), *Urgaz* (1720, AHPA, P. 261, f. 674), *Urgasi* (1724, AHPA, P. 9.036), *Urgacia* (1737, TA), *Urgaci* (1741, AHPA, P. 658, f. 255), *Urgazia / Rio Urgazia* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 75), *Urgasia* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 363), *Urgacia* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Urgazi* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 58v), *Urgasi* (1791, AHPA, P. 871, f. 479), *Urgazi* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 155), *Fuente de Urgaci* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 116v), *Urgaci* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 234), *Urgaci / Rio de Urgaci* (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 318), *Fuente de Urgaci* (1828, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 95v), *Fuente de Urgaci* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 79), *Urgazi* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.535), *Rio de Urgaci* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 239), *Orgaci* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 424), *Orgaci* (1873, AHPA, P. 13.344, f. 245v), *Urgaci* (1882, AHPA, P. 13.364, f. 1.137), *Urgaci* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Urgaci* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.069), *Orgaci* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Orgaci / Urgaci* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Orgazi* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Urgaci* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Alto Orgaci* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Orgaci / Urgazi* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Senda de Orgaci* (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Orgaci* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Orgaci* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Urgaci / Orgaci* (1956, TA), *El Alto Orgaci* (1988, CT), *Orgazi / Senda Orgazi* (2017, IO).

“... al término que llaman *La Llana de Madariaga*, devaxo de *Urgaçia*, e dixieron los dichos arriba jurados que toda las pieças que están labradas en la dicha llana...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 336).

“Una heredad en el termino de *Urgazi* que alinda por la ondonada al camino que de Ullibarri de los Olleros se va a la villa de Salvatierra” (1724, AHPA, P. 9.036).

“Una heredad en el termino de *Chimisarttea* que alinda por el oriente al camino carril que van del lugar de Ullibarri de los Olleros para la Villa de Salbatierra; por mediodia a la senda que de dicho lugar de Aberasturi van para las heredades del termino de *Urgazi*; por el poniente al *Rio* que vaxa del mismo termino de *Urgazi*” (1793, AHPA, P. 1.695, f. 155).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ur* ‘agua’, y *gazi* ‘salada’, que puede utilizarse para llamar a aguas, o bien saladas, o bien ferruginosas, como es

en este caso. De hecho en el pueblo se considera que es una fuente medicinal. En los testimonios más tempranos se documenta con el artículo *-a*. Hoy día está vivo como *Orgazi*, cambio que se puede apreciar en la muestra testimonial a partir de finales del siglo XIX.

Este topónimo ya ha sido recogido en Berroztegieta, Castillo, Lasarte y Monasterioguren (*GT II*), y en Gometxa y Subijana / Subilla (*GT IV*).

Mapa Aberasturi. n. 78.

Mapa Aberasturi. n. 78,1. *Senda Urgazi.*

Mapa Aberasturi. n. 78,2. *El Alto Urgazi.*

1.321. URGAZI, senda

DOC. *Senda Orgazi* (2017, IO).

Véase *Urgazi*.

Mapa Aberasturi. n. 78,1.

1.322. URIARTE

DOC. *Huriarte* (1025, *BGSMC*, 975), *Huriart* (*CDMR IV*, 235, p. 118), *Huriarte* (1295, *CDMR IV*, 512, p. 439), *Uriarte* (1536, *AHDV*, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Uriarte* (1536-1713, *AHDV*, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Uriarte* (1558, *AHPA*, P. 10.686), *Uriarte* (1565, *AHPA*, P. 5.464), *Uriarte* (1584, *AHPA*, P. 5.215, f. 33), *Uriarte* (1591, *AHPA*, P. 6.232), *Uriarte* (1598, *AHPA*, P. 6.827), *Uriartea* (1600, *AHPA*, P. 5.141), *Uriarte* (1614, *AHPA*, P. 9.060, f. 389), *Uriarte* (1649, *AHPA*, P. 3.739), *Uriarte* (1662, *AHPA*, P. 8.814, f. 195), *Uriarte* (1666, *AHPA*, P. 3.273, f. 706), *Despoblado de Uriarte* (1669, *AHPA*, P. 3.134, f. 52), *Uriartea* (1682, *AHPA*, P. 6.048, f. 349), *Uriarte* (1687, *AHPA*, P. 9.240, f. 53), *Uriarte / Cotteado de Uriarte* (1687, *AHPA*, P. 9.240, f. 838), *Uriarte* (1697, *AHPA*, P. 5.990, f. 1.023v), *Uriarte* (1706, *AHPA*, P. 3, f. 324), *Uriarte* (1716, *AHDV*, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 12v), *Despoblado de Uriarte* (1723, *AHPA*, P. 9.036), *Uriarte* (1732, *AHPA*, P. 788, f. 836), *Uriarte* (1736, *AHDV*, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Despoblado de Uriarte* (1741, *AHPA*, P. 595), *Despoblado de Uriarte* (1747, *AHPA*, P. 857, f. 408v), *Mortuorio Uriarte* (1755, *AHPA*, P. 1.031, f. 729), *Uriartea* (1759, *AHPA*, P. 1.396, f. 470), *Monte alto de Uriarte* (1761, *AHPA*, P. 1.264, f. 105), *Despoblado de Uriarte* (1769, *AHPA*, P. 1.305, f. 1.005v), *Despoblado de Uriarte* (1771, *AHPA*, P. 1.728-A, f. 269), *Uriarte* (1781, *AHPA*, P. 1.548), *Uriarte* (1793, *AHPA*, P. 1.695, f. 156), *Uriartea* (1812, *AHPA*, P. 8.573, f. 110), *Uriarte* (1830, *AHPA*, P. 10.340, f. 77v), *Uriarte* (1850, *AHPA*, P. 13.593, f. 416), *Despoblado de Uriarte* (1854, *AHPA*, P. 13.507, f. 424), *Mortuorio de Uriarte* (1882, *AHPA*, P. 13.962, f. 593v), *Despoblado de Uriarte* (1884, *AHPA*, P. 17.546, f. 3.760v), *Uriarte* (1895, *AHPA*, P. 20.809, f. 657), *Uriarte* (1910, *AMV*, sig. 2-14-32, caja: Gomecha,

Ilárraza, Junguitu), *Uriarte* (1922, LE), *Despoblado de Uriarte / Uriarte* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“Vna pieça en el termino de Aberasturi termino que se llama *Area-co* y *Larrea* se tiene e a por linderos [...] por la cabeçera al camino real que llaman *Arraçubidea* y por la ondonada al camino que ban de Aberasturi a *Uriarte*” (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

“Una heredad en el termino de *Aria* que sale al camino que ban desde el dicho lugar de Aberasturi al *Despoblado de Uriarte*” (1669, AHPA, P. 3.134, f. 52).

“Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes [...] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de *Uriarte* hacia *Oquina* essolo de Aberasturi...” (1781, AHPA, P. 1.548).

OBS. Este topónimo está compuesto de *huri* ‘villa’, más *arte* ‘entre, espacio intermedio’, con artículo *-a*. Es decir, ‘entre villas’.

Huriarte ya es citado en la llamada *Reja de San Millán* (García Andreva, 2010: 975), en la merindad de Arratzua [Harhazua], que junto a Aberasturi, Argandoña, Askartza, Betrikiz y San Román, pagaba “III regas” al Monasterio de San Millán de la Cogolla. Para la mitad del siglo XVII ya se empieza a citar como despoblado o mortuorio. Tuvo una ermita, *San Juan*, y de ahí que en muchas ocasiones se cite el mortuorio o despoblado de *San Juan de Uriarte*, como hemos visto más arriba.

Hoy día corresponde a la zona marcada en el mapa como *San Juan de Uriarte*, que pertenece al municipio de Iruraiz-Gauna.

1.323. URIARTE, camino de

DOC. *Camino Huriartea* (1541, AHPA, P. 10.604), *Camino de Uriarttea* (1714, AHPA, P. 98), *Camino de Uriarte* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 979v), *Camino de Uriarte* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 775), *Camino de Uriarte* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.706v).

“Una pieça en el termino de *Arexteostea* que linda al *Camino* que llaman *Huriartea*” (1541, AHPA, P. 10.604).

“Una heredad sita en el termino de *Area theniente* [...] al *Camino de Uriarttea*” (1714, AHPA, P. 98).

“Una heredad en el termino de *Solarana* y por el Oeste concluye con ribazo lindante al *Camino de Uriarte*” (1885, AHPA, P. 17.912, f. 979v).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* más el ya citado *Uriarte*. En este mismo pueblo se documenta este topónimo en forma vasca, *Uriarte-bidea* y *Uriartera bidea*.

1.324. URIARTEALDEA

DOC. *Uriarte aldea* (1747, AHPA, P. 857, f. 408v).

“Una heredad en el termino de *Uriarte aldea* y por otro nombre *Gordasoloa* que alinda al camino real que baja de *Uriarte* despo-blado para Aberasturi” (1747, AHPA, P. 857, f. 408v).

OBS. De *Uriarte*, a su vez de *huri* ‘villa’, más *arte* ‘entre, espacio inter-medio’, más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, más el artículo *-a*.

1.325. URIARTEBIDEA

DOC. *Uriartebidea* (1581, AHPA, P. 5.944), *Uriarte videa* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 207), *Uriarteabidea* (1722, TA), *Uriarte videa* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.266), *Uriarte bidea* (1760, AHPA, P. 855, f. 459), *Uriarte videa* (1760, AHPA, P. 855, f. 504), *Uriarte videa* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.008v), *Uriartevidea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 865), *Uriarte azabide* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 106), *Uriartevidea* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 126v), *Uriartevidea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 238v), *Uriarte-videa* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 416), *Uriarte-via videa* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Uriarte-videa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Uriarte-videa* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

“Una heredad en el termino llamado *Uriarte Videa* que linda por el oriente con el camino carril que ba de Aberasturi para *Uriarte* y por la ondonada a un riachuelo” (1751, AHPA, P. 847, f. 1.266).

“Otra heredad en el termino de *Uriarte-videa* lindante por el oriente a camino que por el se va a *Uriarte*...” (1850, AHPA, P. 13.593, f. 416).

OBS. Compuesto del ya citado *Uriarte*, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de *Uriarte*’, forma castellana también documentada en este pueblo. En varios testimonios se documenta con la desinencia del adlativo *-ra* ‘a’.

Véase *Uriartera bidea*.

1.326. URIARTERA BIDEA

DOC. *Uriarterabia* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 206), *Uriarterauidea* (1722, AHPA, P. 6, f. 590), *Oriarterauidea / Uriarterauidea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 287), *Uriarteravidea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105), *Uriarteravidea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.120v), *Uriarterabide* (1809, AMV, sig. 10/016/005, f. 9), *Uriarteravide* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Uriarterabide* (1922, LE).

“Una heredad en el termino de *Oriarterauidea*” (1733, AHPA, P. 1.158, f. 287).

“Una pieza termino de *Uriarteravidea* a rio caudal que baja del *Monte alto de Uriarte*” (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105).

OBS. Compuesto del ya citado *Uriarte* con la desinencia del adlativo *-ra* ‘a’, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino a *Uriarte*’.

Véase *Uriartebidea*.

1.327. URIBARRIBIDETEA

DOC. *Uriuarividetea* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 876).

“Una pieza en el termino de *Uriuarividetea*” (1619, AHPA, P. 4.156, f. 876).

OBS. De *Uribarri* ‘Villanueva’, a su vez de *huri* ‘villa’, variante del euskera occidental de *hiri*, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, y *bide* ‘camino’, más el sufijo locativo-abundancial *-eta* con la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a* + *-a* > *-ea*.

1.328. URIBARRISOLOA

DOC. *Uriverri soloa* (1705, AHPA, P. 9.243), *Uriverri soloa* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 975), *Uribarri soloa* (1713, AHPA, P. 509, f. 913).

“Una heredad en el termino de *Uriverri soloa*” (1705, AHPA, P. 9.243, f. 975).

“Una heredad en el termino de *Uribarri soloa*” (1713, AHPA, P. 509, f. 913).

OBS. De *Uribarri*, forma completamente vasca de *Ullibarri*, ‘Villanueva’, a su vez de *huri* ‘villa’, variante del euskera occidental de *hiri*, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, y *soloa*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de *Uribarri*’.

1.329. URIBETEA

DOC. *Uribetea* (1567, AHPA, P. 9.209), *Uribetea* (1584, AHPA, P. 5.140), *Uribetea* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 10v), *Uribetea* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 5v), *Uribetea* (1607, AHPA, P. 2.334), *Uribetea* (1639, AHPA, P. 2.903, f. 61), *Uribetea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 179v), *Urive-tea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57), *Urive-tea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 290), *Urivittea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.545v), *Vribittea* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 10), *Camino de Uribittea* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 805), *Uribettea* (1725, AHPA, P. 131), *Uribetea* (1730, AHPA, P. 732, f. 140v), *Uribetea* (1736, AHPA, P. 859, f. 906), *Uribetea* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Urivettea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.070v), *Uribettea* (1742, AHPA,

P. 856, f. 791), *Uribetea* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 138v), *Urivitea* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 111), *Uribetea* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 78v), *Uribetea* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 534), *Uribetea* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 24), *Uribetea* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.451), *Oribetea* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.521), *Urivitea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Uribetea* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Uribetea* (1922, LE), *Oribitea* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Uribitea* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Uribetea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

“Una eredad en termino de *Errota osttea* que linda por la cavezera al *Camino de Uribittea*” (1721, AHPA, P. 9.245, f. 805).

“Una pieza rain del mismo Diego Martinez de Ejidua en termino de *Uribetea*” (1607, AHPA, P. 2.334).

“Una rain en termino de *Uribetea* que linda al camino real que viene de el para la ciudad de Vitoria y por la ondonada a un regaxo” (1736, AHPA, P. 859, f. 906).

OBS. Quizá compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* ‘villa’, y *-be*, *behe* ‘parte inferior’, más el sufijo locativo *-eta*. Tal y como hemos visto en muchas ocasiones, con la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo *-a*, *Uribetea* > *Uribeta* + *-a* > *Uribetea*.

1.330. UROGENA

DOC. *Arroyo Urogueña* (1518, AMV, sig. 10/014/000, f. 63), *Acequia Urogueña / Urogueña* (1577, AMV, sig. 10/018/000, f. 63), *Urungueña* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Uregona* (1781, AHPA, P. 1.548), *Urogueña / Arroyo Urungueña* (1842, AMV, sig. 10/023/BIS), *Urugueña* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Uragona* (1888, AMV, sig. 10/025/BIS), *Urugueña* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Urugueña* (1904, AMV, sig. 10/025/BIS), *Urugena* (1919, AMV, sig. 10/026/000, f. 76-82), *Uragona* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Uragena / Uragona* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Uragona* (1988, CT), *Uragona* (2017, IO), *Urakona* (2017, IO).

“... fueron a la entrada del monte de entre Villafranca y Troconiz junto al camino real de Andollu a Oquina [...] fueron por dicho camino en la *Debessa de Villafranca* un mojon [...] fueron por dicho camino mas adelante otro mojon en *Urogueña* [...] fueron a otro mojon termino *Oguena* encima la *Acequia Urogueña* donde acaba la jurisdiccion del Duque con Vitoria y entra la jurisdiccion de Andollu otra vez...” (1577, AMV, sig. 10/018/000, f. 63).

“... Señor de Arraya y su lugar despoblado de *Yzarza* camino que llaman *Crucemendi* donde estan los mojones para con Troconiz y para con Andollu y la dicha ciudad y destos subiendo fazia el monte alto a dar a otro mojon que dizen *Gazalvidea* e dende a otro donde dizen *Videzaballa* [...] a otro mojon que esta pegado a un

Arroyo que dicen *Uroguena* [...] a otro en el mismo arroyo a otro mas arriba pegado al camino que va a *Urzavalla*...” (1518, AMV, sig. 10/014/000, f. 63).

“Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes [...] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de *Uriarte* hacia *Oquina* es solo de Aberasturi...” (1781, AHPA, P. 1.548).

“Desde este yendo por dicho camino hacia el medio dia hasta llegar a un *Arroyo* en el mismo termino de *Urunguena* se halló junto al mencionado arroyo á la parte del oriente un mojon de piedra arrejola levantado de la tierra ago mas de una vara de pie cuadrado de grueso...” (1842, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. De *ur* ‘agua’, con la acepción de ‘río’, más *ogen* que en toponimia tiene el significado de ‘torcido’. Suele tener la acepción de ‘meandro’, al igual que en castellano el conocido *Rituerto*, y variantes.

Se trata del río cuyas aguas servían para mover el *Molino de Aberásturi*, tal y como asegura Carlos Martín (2002: 280). En la documentación, tanto la presentada aquí como la recogida en Billafranka, se puede ver la desfiguración de este topónimo hasta el actual *Uragona* y *Urakona*.

Ya hemos presentado con anterioridad este topónimo en Castillo (*GT II*) y Mendoza (*GT IV*).

Este topónimo también se recoge en Andollu y aunque allí identifica principalmente un monte, da nombre al río que luego recorre Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 60.

Mapa Aberasturi. n. 72.

1.331. URRESTUIA

DOC. *Urrestuya* (1539, AHPA, P. 6.789), *Urrastuya* (1811, AMV, sig. 10/016/005, f. 9v).

“Una pieça en el termino de *Urrestuya* que linda al rio” (1539, AHPA, P. 6.789).

“Una heredad en el termino de *Urrastuya*” (1811, AMV, sig. 10/016/005, f. 9v).

OBS. Compuesto de *urretx* ‘avellano’, variante del euskera occidental de *hurritz*, más el sufijo colectivo *-dui*, *-tui* tras sibilante sorda, variante de *-di*, y el artículo *-a*. Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Relacionados con la voz *urretx* conocemos este mismo topónimo en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, y *Urretxagea* en Argandoña, además de los ya presentados a lo largo de la obra: *Urretxaga* y *Urretxua* en Berroztegieta, *Urretxua* en Gobeo y *Urretxukomendi* en Mendiola (GT II); *Urretxaga* y *Urretxua* en Gamarra y *Urresmendi* en Retana (GT III); *Urretxua* en Aztegieta, *Urretxaga* en Gometxa y *Urretxua* en Oatza (GT IV).

1.332. URRESTUIETA

DOC. *Urristieta* (1573, AHPA, P. 5.029), *Urrextuyeta* (1576, AHPA, P. 6.858), *Urrestieta* (1584, AHPA, P. 5.216, f. 74).

“Una pieza do llaman *Urrextuyeta*, camino Real a Arcaia” (1573, AHPA, P. 5.029).

“Una peça de tierra en el termino de *Urrestieta*” (1584, AHPA, P. 5.216, f. 74).

OBS. Compuesto de *urretx* ‘avellano’, variante del euskera occidental de *hurritz*, más el sufijo colectivo *-dui*, *-tui* tras sibilante sorda, variante de *-di*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir, ‘donde el avellanal’.

1.333. URRUNDIA

DOC. *Urrundia* (1588, AHPA, P. 5.213, f. 120), *Urrundia* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 152), *Urrundia* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 197), *Urrundia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.020v).

“Una pieza en *Urrundia* y por otra al camino que ban de Vitoria y a *Yazia* con otra pieza que esta en el termino de *Yraria*” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 197).

“Una pieza en termino de *Urrundia* pegante al camino de dicho lugar a Argandoña” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.020v).

OBS. De *urrundi* ‘allende’, ‘de la parte de allá’, con el artículo *-a*.

1.334. URZABALA

DOC. *Ursaua* (1650, AHPA, P. 4.311, f. 475), *Pieza Urcabala* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185v), *Urçavala* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 838), *Urzabala* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 899), *Urzavala* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.077), *Urzauala* (1719, AHPA, P. 499, f. 372v), *Urzavala* (1754, AHPA, P. 843, f. 189v), *Urzavala* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 211), *Urzavala* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 155v), *Urzabala* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *Urzavala* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 81v), *Urzavala* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 404v), *Urzabala* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.683v), *Urzabala* (1878, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechucó-Aberásturi), *Orzabala* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 667v), *Urzabala* (1885, AHPA, P. 17.911, f. 288v), *Urzabala* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Orzabala* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua), *Urzabala* (1927, AMV, sig. 02-14-

35, caja: Delgado-Elguea), *Urzabala* (1933, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Urzabal* (1956, TA), *Orzabala* (1988, CT).

“Una pieza en termino [...] de *Uriarte* llamado *Urçavala* que linda con el *Cotteado de Uriarte* y con el rio caudal y con el camino real” (1687, AHPA, P. 9.240, f. 838).

“Una heredad en el termino de *Arzapea* que alinda por la ondonada con el Rio caudal que vaja de *Urzavala* para Averasturi” (1754, AHPA, P. 843, f. 189v).

“Una heredad en el termino de *Orzabala*” (1882, AHPA, P. 13.953, f. 667v).

“Heredad en el termino de *Orzabala*, Norte rio, Sur monte” (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua).

OBS. De *ur* ‘agua’, en la acepción de ‘río, arroyo’, más *zabal*, con valor de adjetivo, ‘ancho’ en este caso; en la mayoría de los testimonios con el artículo *-a*.

Este término está en *San Juan de Uriarte*, que pertenece al municipio de Iruraiz-Gauna.

Mapa Aberasturi. n. 113.

1.335. VEDADO, el

DOC. *Bedado* (1592, AHPA, P. 9.451), *El Bedado* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 18), *Bedado* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142), *Bedado* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 18), *Bedado Sarasua* (1642, AHPA, P. 3.004).

“Una pieza do dizen *Vittoriasoloa* camino al *Bedado*” (1592, AHPA, P. 9.451).

“Una pieza en el termino de *Gamiz videa* a acequia que baja de *Araneta* a *Sarasua Bedado* de dicho lugar” (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142).

“Una pieza en termino de *Arranetia* rio que baxa de la dessa al *Bedado*” (1617, AHPA, P. 9.223, f. 18).

“Una pieza en termino de *Paduraarrateta* a camino real para Bitoria y al *Bedado* llamado *Sarasua*” (1642, AHPA, P. 3.004).

OBS. El *DRAE* define *vedado* como ‘campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza’. Se trata de un topónimo muy corriente, de ahí que se documenta en Aberasturi, Argandoña, Bolibar y Billafranka. A tenor de los testimonios documentales de 1600 y 1642 que aquí presentamos, el vedado del pueblo de Aberasturi está en el término *Saratsua*.

Tal y como ya se ha dicho anteriormente, en nuestros textos suelen citarse voces como: *coteado*, normalmente pronunciado *coteao* o *coteau*; *dehesa*, o *vado* como sinónimos de éste. También podríamos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Basatxia* (cfr. *Las larras de Basatxi* en Mendoza / Mendotza, *Basatxia* en Azte-

gieta y Otatza, *GT IV*); *Esparrua* (cfr. *Esparrua* en Lermenda y Estarrona / Eztarroa, *GT IV*); *Isasi* (cfr. *Isaspidea* en Aretxabaleta-Gardelegi, *Isasbazterra* en Mendiola, *GT II*, *Isasi* en Amarita, Gamarra y Miñano *GT III*, *Isasibedarra* en Gometxa, *Isasi* en Zuhatzu / Zuazo, *Isasisoloa* en Estarrona / Eztarroa, *GT IV*, e *Isasgana e Isasialdea* en Gamiz, *GT V*); y finalmente, *Itxioa* / *Itsioa* (cfr. *Itxioa*, *Itxioburua*, *Itxioburueta* en Miñano, *GT III*, *Itsioa e Itsiosakona* en Estarrona / Eztarroa, *GT IV*, e *Itsioa* en Arkaia, *Itsiobazterra* en Otazu, *Itsiozarra* en Arkauti y Elorriaga, *GT V*).

Véase *Saratsua*.

1.336. VESTUARIOS, los

DOC. *Bestuarios* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Vestuarios* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Bestuarios* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Bestuarios* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Vestuarios* (1936, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Los Vestuarios* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Los Vestuarios* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermenda-Lubiano), *Los Vistuarios* (1988, CT), *Los Vestuarios* (2017, IO).

“Hereditad en el termino de *Bestuarios*” (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Hereditad en el termino de *Vestuarios*” (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Es un topónimo que se documenta tardíamente, es decir, solamente en el siglo XX. Los testimonios documentales de que disponemos no nos aportan más datos.

Mapa Aberasturi. n. 71.

1.337. VITORIA, camino de

DOC. *Camino de Vitoria* (1842, AHPA, P. 8.693, f. 144v), *Camino de Vitoria* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.080v), *Camino de Vitoria* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 380v), *Camino Vitoria* (1872, AMV, sig. 2-14-30), *Camino de Vitoria* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Camino Vitoria* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Vitoria* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 415v), *Camino de Vitoria* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Vitoria* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Vitoria* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Vitoria* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: CDEF), *Camino de Vitoria* (1936, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Camino de Vitoria* (1937, AMV, sig. 02/014/034), *Camino de Vitoria* (1943, AMV, sig. 32-31-18), *Camino de Vitoria* (1988, CT).

“Una hereditad en el termino de el *Camino de Vitoria*, por mediodia al *Camino de Vitoria*, y por norte al *Camino de Ascarza*” (1842, AHPA, P. 8.693, f. 144v).

“Una heredad en el termino de *Paduratea* o *Camino de Vitoria* linda por oriente a camino que viene para esta ciudad” (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.080v).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* más el nombre de la ciudad, *Vitoria*.

Ya hemos presentado más arriba la forma en lengua vasca de este topónimo, *Bitoriabidea*.

Mapa Aberasturi. n. 16.

1.338. **VOLANTES, los**

DOC. *Alto los Volantes* (1988, CT), *Los Volantes* (2017, IO).

OBS. Únicos testimonios que tenemos de este topónimo.

Mapa Aberasturi. n. 35.

1.339. **ZARAONDOA**

DOC. *Carraondoa* (1571, AHPA, P. 6.795), *Çaraondoa* (1588, AHPA, P. 4.792), *Zaraondoa* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 347v), *Campo brabo de Zaraondoa* (1649, AHPA, P. 5.739), *Zarandoa* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 349v), *Zarandoa / Prado de Zarandoa* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 23), *Zarandoa / Prado de Zarandoa* (1701, AHPA, P. 278), *Zarandoa* (1721, AHPA, P. 231, f. 282), *Caraondoa* (1742, AHPA, P. 902-A), *Zarandoa* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 485v), *Zarandoa* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.233), *Zarandoa* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 124), *Saraondoa* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 160), *Zaraondoa* (1802, AHPA, P. 10.001-B, f. 480), *Zarandoa* (1812, AMV, sig. 10/016/005, f. 9v), *Zarandoa* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 632), *Zarandoa* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.498v), *Zarandoa* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.513v), *Zarandoa* (1867, AHPA, P. 13.668, f. 1.698), *Zarandoa* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Zarandoa* (1902, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Zarandoa* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Zarandoa* (1922, AMV, sig. 02/014/031), *Zarandoa* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Zarandoa* (1933, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Zarandoa* (1942, AMV, sig. 32-30-15), *Zarandoa* (1956, TA), *Zarandoa* (1988, CT), *Zarrandoa* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Liriobia* que linda por la cauezera con el rio que vaja de dicho lugar de Aberasturi para el de Ascarza y por la ondonada a un riachuelo; y por medio de la dicha heredad atrauies a una senda que se ba al termino de *Zarandoa*” (1725, AHPA, P. 131).

“Una heredad en el termino de *Zarandoa* linda por oriente al camino que se va para el pueblo de Argandoña, por medio dia y poniente al camino para el *Monte de Ascarza*” (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.556).

OBS. Quizá de *zara* ‘jara’, más *ondo* ‘junto a’, poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*, con el artículo *-a*. *Hondoa* también podría significar ‘cabo’, ‘extremo’ o ‘manga’. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* ‘cabo de cuchillo’ *gauinetean ondoa* ‘mango de cuchillo’.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

Mapa Aberasturi. n. 93.

1.340. ZARRATEA

DOC. *Zarratea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.033v), *Zarrattea* (1714, AHPA, P. 98), *Zarratea* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 485v), *Zarrattea* (1760, AHPA, P. 855, f. 458), *Zarratea* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 81v), *Sarratea* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 132v), *Zarratea* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 92), *Zarratea* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v), *Zaratea* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 788v), *Zaratea* (1872, AMV, sig. 2-14-30), *Zaratea* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 1.957), *Zaratea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 39-204), *Zaratea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Zarratea* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Zaratea* (1920, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Zaratea* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Zaratea* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

“Una heredad en el termino de *Zaratea* linda por oriente al rio mayor” (1862, AHPA, P. 13.289, f. 788v).

“Una heredad en el termino de *Zaratea* o *Bolivarvide*” (1881, AHPA, P. 13.961, f. 1.957).

“Término en que radica *Zarratea*. Linderos Oeste mangada que va al rio” (1903, AMV, sig. 02/014/033).

Véase *Aberasturizarretea*.

1.341. ZARRANDOA

Véase *Zaraondoa*.

1.342. ZERRAOSTEA

DOC. *Cerraostea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 23), *Cerradostea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 8v), *Cerrauostea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 379v), *Cerranostea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.066), *Cerranostea* (1916, AMV, sig. 2-14-32), *Cerramostea* / *Cerranostea* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Cerranostea* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“Una heredad en termino de *Cerradostea* que linda por el oriente con el camino que se va de Aberasturi para el lugar de Argandoña; por el norte a un camino que pasan los vecinos de Andollu para esta ciudad” (1830, AHPA, P. 8.722, f. 8v).

“Una heredad en *Cerrauostea*, poniente rio caudal, y la atrabiesa en esta parte la senda para el termino de *Lacua*” (1865, AHPA, P. 13.519, f. 379v).

OBS. Probablemente este topónimo sea *Cerrado / Cerrao* ‘cercado’, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás del cerrado’.

1.343. ZORTZIARETXETEA

DOC. *Zorchiarechetea* (1775, AHPA, P. 9.232), *Sorchidichetea* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.060), *Sorchidicheta* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 737v), *Sorchoricheta* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Sorchirochueta* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Sorchiricheta* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Sorchariqueta* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Sorcharicheta* (1943, AMV, sig. 32-31-22, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Terminos incultos que fueron labrados *Zorchiarechetea*” (1775, AHPA, P. 9.232).

“Término en que radica *Sorchoricheta*” (1884, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto del numeral *zortzi* ‘ocho’, más *aretx*, variante del euskera occidental de *haritz* ‘roble’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, en este caso *-etea* resultado de la disimilación vocálica al añadir el artículo: *-eta + -a > -etea*. Es decir, ‘donde los ocho robles’.

Recordemos otro topónimo presentado en *Zuhatzu / Zuazo* como *Zazpiarpespea*, también documentado en castellano, *Bajo los Siete Robles (GT IV)*.

1.344. ZULGOARRIGANA

DOC. *El Cerro Culgo arrigana* (1656, AMV, sig. 10/019/000).

“Año: 1656 [...] Visita de mojones, año 1656, en Aberasturi y los terminos y montes del lugar de Uriarte [...] y con el camino que ban del dicho lugar de Uriarte al de Andollu y desde el dicho mojon abriendole reconocido fueron a otro que esta en *el Cerro* llamado *Culgo arrigana* encima del dicho lugar de Uriarte...” (1656, AMV, sig. 10/019/000).

OBS. Compuesto de la voz vasca *zulgu*, *sulgu*, variante de *zurgu*, *surgu* ‘límite’, ‘lindero’, ‘franja que se deja entre los labradíos’, en este caso con cierre de vocal, *zulgo*, más *Arrigana*, de *harri* ‘piedra’ más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’ y el artículo *-a*.

2. ANDOLLU



2. ANDOLLU

Andollu, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 363)

Andollu, 1532 (AHPA, P. 316, f. 636)

Andollu, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)

Andollo, 1595 (AHPA, P. 5.068)

Andoyu, 1615 (AHPA, P. 316, f. 636)

Andollu, 1715 (AHPA, P. 143, f. 837v)

Andolu, 1741 (AHPA, P. 595)

Andolu, 1832 (AHPA, P. 8.548, f. 336)

Andullu, 1842 (AHPA, P. 8.795, f. 721)

Andollu, 1865 (AHPA, P. 13.519, f. 385)

Andolu, 1920 (AMV, sig. 02/014/032)

Andollu, 1956 (TA)

2.1. ANDOLLU, el coto de

DOC. *Coto de Andollu* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Coto de Andollu* (1956, AMV, sig. LD-38-35), *El Coto de Andollu* (1956, AMV, sig. LD-38-37).

“Dentro del llamado *Coto de Andollu* existe el monte nº 690 del catálogo denominado *Arambalza*, (en sus 3/4 partes el vuelo pertenece al pueblo de Oreitia) Oreitia en dicho monte y su termino de *Artecocillagana* [...] la zona a repoblar linda al *Monte de Troconiz* y comunidad de las Laurias” (1956, AMV, sig. LD-38-35).

“... plantación en los terminos de *Mataucocierra*, *Los Llanos*, linda al Este con el *Coto de Andollu*, comunal de Andollu y Oreitia” (1956, AMV, sig. LD-38-37).

OBS. Sobre la etimología de *Andollu* véase lo dicho por Salaberri (2015: 71) que expone una base antroponímica para el topónimo. Recordemos, asimismo, que *Andollu* se cita también como *Villa Alegre (de Andollu)* en referencia a la

relación histórica de la villa con el señorío del Marqués de Villa Alegre; limita con las jurisdicciones del Burgu / Elburgo e Iruraiz-Gauna.

2.2. ANDOLLU, la dehesa de

DOC. *La Dehesa de Andollu* (1547, AHPA, P. 6.657),

“Una pieza do dizen *Bassartea* que linda a *La Dehesa de Andollu*” (1547, AHPA, P. 6.657).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, de ahí que no es inusual que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características.

Véase *Coteado, el*.

2.3. ANDOLLUALDEA

DOC. *Andollu aldea* (1725, AHPA, P. 316, f. 636), *Andollu aldea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 51).

“Una heredad en el termino llamado *Andollu aldea*” (1725, AHPA, P. 316, f. 636).

OBS. De *Andollu*, nombre del pueblo, más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Argandoña.

2.4. ANDOLLUBIDEA

DOC. *Andolluvidea* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 135).

“Una heredad en *Andolluvidea*” (1851, AHPA, P. 13.504, f. 135).

OBS. Compuesto de *Andollu*, nombre del pueblo, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de Andollu’.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Argandoña. Su equivalente en castellano, *Camino de Andollu*, se documenta en Aberasturi.

2.5. ANDOLLUERROTALDEA

DOC. *Andolluerrotaldea* (1638, AHPA, P. 2.889).

“Una pieza en el termino de *Andolluerrotaldea*” (1638, AHPA, P. 2.889).

Véase *Errotaldea*.

2.6. AÑUA, camino de

DOC. *Camino Añua* (1639, AHPA, P. 2.890), *Camino de Añua* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Añua* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

“Una pieza en el termino de *Yarea* que linda a *Camino Añua*” (1639, AHPA, P. 2.890).

“Una heredad en el termino de *Ygarea*, linda al Norte camino que conduce al pueblo de Añua, y al Oeste camino para Troconiz” (1874, AHPA, P. 13.613, f. 74).

“Término en que radica *Yranea*. Linderos Norte *Camino de Villafanca*, Sur *Camino de Añua*” (1903, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más *Añua*, pueblo del ayuntamiento de Elburgo. Su equivalente en euskera se documenta como *Añura bidea*.

2.7. AÑUARTEA

DOC. *Aniartea* (1593, AHPA, P. 514), *Anuartea* (1580, AHPA, P. 6.857), *Anuartea* (1591, AHPA, P. 10.666, f. 57v), *Añuartea* (1597, AHPA, P. 4.971), *Anuartea* / *Anuar* (1599, AHPA, P. 4.952), *Añuartea* (1612, AHPA, P. 4.565, f. 96), *Anuar* (1646, AHPA, P. 9.189), *Annuartea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780v), *Añua artea* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 205v), *Anuartea* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 879v), *Anuar* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 413v), *Anuartea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 225), *Añuar* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 944), *Añua artea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347v), *Anuartea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64), *Añua artea* (1703, AHPA, P. 30, f. 48v), *Añuartea* (1711, AHPA, P. 307, f. 181), *Añuar* (1717, AHPA, P. 328, f. 226v), *Año artea* (1724, AHPA, P. 355, f. 176), *Añuar* (1728, TA), *Añoarte* / *Añoarte* (1735, AHPA, P. 734, f. 108), *Añuar* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Añuar* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 117), *Aña artea* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 598), *Añuar* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 366v), *Añuar* / *Añuar* (1782, AHPA, P. 6.361, f. 235v), *Añuar* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 183), *Añoarte* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 986), *Añate* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 2.976v), *Añuar* (1865, AHPA, P. 13.303), *Añuar* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.533), *Añate* (1879, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Añuar* (1892, AMV, sig. 2-14-32), *Anuar* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.035), *Añate* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Añate* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Aniar* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Añoarte* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Añuar* (1939, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“Una pieza do dizen *Añuar* que linda a senda para Argandoña” (1597, AHPA, P. 4.971).

“Una heredad en termino de *Anuar* que linda a senda a Argandoña” (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64).

“Una heredad en termino de *Añuar* que linda por la parte de arriba con la senda que se ban de Andollu a Argandoña” (1717, AHPA, P. 328, f. 226v).

“Visita de mojones, año 1795, en la hermandad de Iruraiz, Troconiz y Andollu [...] Y a distancia de un tiro de perdigon del antecedente en el termino llamado *Anoarte* en la senda que atrabiesa de

Argandoña para Andollu entre dos heredades...” (1795, AMV, Sig. 10/023/BIS, f.40).

“Apeo de la jurisdicción de Vitoria. Oreitia, Villafranca, Argandoña, Gaceta, Andollu y Troconiz [...] 15º A distancia de un tiro de perdigon en el termino llamado *Anoartea* y senda que atraviesa de Argandoña para Arbulu se hallo otro mojon...” (1841, AHPA, P. 8.747, f. 104v).

OBS. Todo parece indicar que se trata de *Añua*, pueblo del ayuntamiento de Elburgo y colindante con Andollu, más *arte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*. Según los testimonios documentales es un término en la senda que une Argandoña y Andollu.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Billafranka.

2.8. AÑUBIZKARRA

DOC. *Añovizcarra* (1735, AHPA, P. 734, f. 108), *Annuvizcarra* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Añubizcarra* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 969v), *Añovizcarra* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Añovizcarra* (1887, AMV, sig. C/27/19), *Añovizcarra* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Añovizcarra* (1902, AMV, sig. 42/24/7), *Añovizcarra* (1917, AMV, sig. 34/26/57), *Añovizcarra* (1946, AMV, sig. A/28/50), *Añavizcarra* (1960, AMV, sig. 26-35-18), *Añavizcarra* (1961, AMV, sig. 32/52/11), *Añovizcarra* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Añovizcarra*” (1735, AHPA, P. 734, f. 108).

“Este año corresponde visitar la mojonera perteneciente al coto redondo de la villa Villa alegre de Andollu, que principia en el mojón jurisdiccional señalado con el nº 371, cerca del pueblo de Andollu a su Oriente, sito en el termino de *Doñacuazabala* o *Añovizcarra* con las representaciones de los pueblos de Andollu y Troconiz, continuando toda la visita en dirección al mediodia y ascendiendo hasta concluir en el mojon nº 23 que se halla en la cúspide o cima mas elevada de la *Peña de Yzarza* conocida con los nombres de *Ascain* o *Yranbarza* [...] Los pueblos que tienen representación en esta visita son: del Ayuntamiento de Vitoria solamente Andollu, Troconiz que pertenece al de Yruraiz; Elburgo, Añua e Yjona del de Elburgo y Alegria de su propio Ayuntamiento” (1887, AMV, sig. C/27/19).

“... las *Larras de Oreitia* y las llamadas de *Nuestra Señora de Estibaliz* con varias evoluciones y cambios de direccion entre poniente y mediodia hasta llegar al mojon señalado con el nº 367 en el que sale Oreitia y entre Villafranca y Gaceta [por segunda vez], sigue Elburgo y entra y sale Argandoña. El siguiente mojón está en el termino de *Garaona* y el inmediato en el de *Ripacha*, y al final se llega al termino de *Doñacuazabala* o *Añavizcarra* donde está el mojón nº 371 ultimo de esta visita” (1960, AMV, sig. 26-35-18).

OBS. Compuesto de *Añua* y *bizkar* ‘loma’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la loma de Añua’.

Este término se cita también por el nombre de *Doñakuazabala*, sobre todo en los textos de amojonamientos.

Véase *Doñakuazabala*.

Mapa Andollu. n. 43.

2.9. AÑURA BIDEA

DOC. *Añura bidea* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189).

“Una pieça en el termino de *Añura bidea*” (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo colindante *Añua*, más la desinencia del adlativo *-ra* ‘a’ y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino a Añua’. Tal parece, a tenor de este testimonio, que la vocal final de *Añua* sea el artículo vasco *-a*.

Su equivalente en castellano también lo hemos recogido en este pueblo.

Véase *Añua, camino de*.

2.10. ARBINBEA

DOC. *Arbimbea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 55v), *Arbindea* (1711, AHPA, P. 307, f. 21), *Arbinbea* (1712, AHPA, P. 300, f. 363), *Arbembea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35v), *Arbimbea* (1773, AHPA, P. 1.301, f. 678), *Arrimbea* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arrimbea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Moco-roa), *Arrinbea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una heredad en termino *Arbinbea* que llaman por otro nombre *Paunasoloa* que linda por la ondonada al rio caudal que vaja de Villafranca a Argandoña” (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

OBS. Como ya hemos comentado en varias ocasiones, Irigoien (1994: 211) se ocupó de este topónimo e indicó que *arbin* se refiere a ‘un lugar angosto’, así como Salaberri (1994: 396), que entre otros posibles significados en la toponimia navarra, también lo relaciona con ‘camino estrecho’, ‘entre casas’. El segundo elemento es *behe* ‘parte inferior’, con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Son varios los topónimos con *arbin* que se han presentado a lo largo de esta obra: tenemos por ejemplo: *Arbina* en Berroztegieta, Mendiola y Monasterioguren, *Arbinaelexostea* en Monasterioguren y *Arbinalasartebidea* en Berroztegieta (GT II); *Arbina* en Gometxa y Zuazo / Zuhatzu, *Arbinagueta* en Crispijana / Krispiña y Lermenda (GT IV); *Arbina* en Arkaia, Arkauti y Elorriaga, y *Camino de Arbina* en Arkaia (GT V).

Este topónimo se documenta también en Billafranka.

2.11. ARCA, el

DOC. *El Arca* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 204).

“Una pieza do dizen *el Arca* que linda a camino de Andollu a *Anua*” (1595, AHPA, P. 6.309, f. 204).

OBS. Como ya hemos explicado en numerosas ocasiones, en la obra de Carlos Martín (2002: 623) se recoge *arca* como ‘cubo del molino’. El *DRAE* por su parte recoge *arqueta* ‘casilla o depósito para recibir el agua y distribuirla’ entre los significados que le atribuye a la voz *arca*. Su correspondiente en euskera es *arka*.

Véase *Arka*.

2.12. ARGANDOÑA, monte de

DOC. *Monte de Argandoña* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.348), *Monte de Argandoña* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64), *Monte de Argandoña* (1712, AHPA, P. 300, f. 363), *Montte de Argandoña* (1717, AHPA, P. 328, f. 227), *Montte de Argandoña* (1736, AHPA, P. 766), *Montte de Argandoña* (1736, AHPA, P. 766), *Monte de Argandoña* (1747, AHPA, P. 857, f. 401v), *Montte de Argandoña* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 723), *Monte de Argandoña* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 380v), *Monte de Argandoña* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117v), *Monte de Argandoña* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

“Una pieza en termino de *Latroña* pegante al *Monte de Argandoña*” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.348).

“Una heredad en termino de *Solaguren* que linda a acequia que baja al *Monte de Argandoña*” (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64).

“Otra [heredad] en el termino de *Solaguren* que alinda [...] por el mediodia con la senda que de Andollu se transita al lugar de Aberasturi; por el poniente pega con el riachuelo que bajan las aguas del termino al *Monte* del lugar *de Argandoña*, y por el Norte a egido del concejo de este ultimo pueblo” (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117v).

OBS. Compuesto del genérico *monte* y el nombre del cercano pueblo, *Argandoña*.

En este pueblo aparecen varios topónimos en euskera que hacen referencia a monte como: *Basabea*, *Basaldea*, *Basaburua*, *Basañoa*, *Basarte* y *Basondo*. Lo que desconocemos es si el monte al que se refieren estos topónimos es éste.

Este monte también está documentado en Billafranka. En Aberasturi y Argandoña se recoge en su forma vasca, *Argandoñamendi(a)*.

2.13. ARGANDOÑA, senda de

DOC. *Senda de Argandoña* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 336), *Senda de Argandoña* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.184), *Senda de Argandoña* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.186v), *Senda de Argandoña* (1893, AHPA, P. 20.753,

f. 3.054), *Senda Argandoña* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Senda de Argandoña* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Senda de Argandoña* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Senda de Argandoña* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Senda de Argandoña* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

“Una heredad en el termino de *Rotalde* o *Senda de Argandoña*” (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.054).

“Termino en que radica: *Senda de Argandoña* o *Senda del Molino*” (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

“Termino en que radica: *Rotalde* o *Senda de Argandoña* o *Borinalde*. Este Carretera” (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

OBS. Compuesto del nombre genérico *senda* y el nombre del cercano pueblo, *Argandoña*.

El testimonio documental de 1927 nos aporta un dato curioso; en él se hace referencia al molino con dos formas diferentes (*errota* con aféresis de vocal inicial, *rota*, y *borin-*) en un mismo texto. Recordemos que son dos las voces vascas para designar molino en la toponimia del municipio: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m)*.

En Aberasturi y Argandoña se recoge este camino en euskera y castellano.

2.14. ARGANDOÑARA BIDEA

DOC. *Argandoñarabidea* (1671, AHPA, P. 3.238, f. S7F).

“Una heredad en termino de *Argandoñarabidea*” (1671, AHPA, P. 3.238, f. S7F).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo, *Argandoña*, más la desinencia del adlativo *-ra* ‘a’ y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo hemos documentado *Senda de Argandoña*.

Véase *Argandoña*, *senda de*.

2.15. ARKA

DOC. *Arca* (1585, AHPA, P. 5.077).

“Una pieza do dizen *Arca* que linda a camino a Troconiz” (1585, AHPA, P. 5.077).

OBS. Este topónimo es *arka* ‘arca’. El testimonio de 1585 así lo atestigua, sin artículo castellano. A lo largo de esta obra hemos recogido varios topónimos con esta voz: *Arka*, *Arkabea*, *Arkabidea*, *Arkagana*, *Arkazarbea*, *Arkazarra*, etc.

Véase *Arca*, *el*.

2.16. ARMORATZA

DOC. *Armoraza* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Armoraza* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 72), *Armorasa* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 87v), *Montte de Armoraza* (1748, AMV, sig. 10/021/000), *Montte de Armoraza* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 488v), *Montte de Armoraza* (1796, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 45), *Monte de Amoraza* (1842, AMV, sig. 10/023/BIS), *Monte de Armoraza* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Alto el Almoraza* (1988, CT), *Armoraza* (2017, IO).

“Amojonamiento de terminos hecho entre esta Ciudad de Vitoria, y el lugar de Andollu, ante el Lizenciado de Oviedo Juez de terminos, por sus Altezas; y testimonio de Gonzalo Rodriguez, s^{no}. [...] otro mojon que esta en el termino que dicen *Armoraza*...” (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 72).

“Y desde alli [*Lambarrietta* o *Urbichucolanda*] adisttancia del anttecedentte un tiro largo de bala, en el ttermino de *Cascamendi* o *Lausatteguietta* en la falda del *Montte de Armoraza* a la partte de abaxo acia el ponientte encima de un oyo que sube a lo alto de dicho monte se halló visitto y apeó otro mojon...” (1796, AHPA, P. 1.719, f. 488v).

OBS. Este topónimo viene de la voz *harmora* que, entre otras acepciones, tiene el significado de ‘montón de piedras’, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT) ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo. *Armora* se recoge en otros pueblos de esta zona, como en Askartzá, Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Para más detalles sobre esta voz, véase *Armora* en Bolibar.

Mapa Andollu. n. 17.

2.17. AROARTEA

DOC. *Amartea* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Amiartea* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 204), *Arioartea* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 715), *Arbintea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 544), *Arivartea* (1726, AHPA, P. 177, f. 49v), *Aribarttea* (1736, AHPA, P. 766), *Avibarttea* (1745, AHPA, P. 851, f. 579), *Aribarttea* (1747, AHPA, P. 857, f. 401), *Aribarttea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 723), *Abivarttea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 184v), *Aribarttea* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 205v), *Aribatea* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117), *Aribatea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 310), *Aribatea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Arnartea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Amiartea* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Amiartea* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Amartea* (1925, AMV, sig. 2-14-

32, caja: Ali), *Arribatea* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Aroantea* (2017, IO).

“Otra heredad en el termino de *Aribatea* [...] que por la parte del poniente se atiene con la senda que de aquella [Villa de Andollu] se dirige al lugar de Argandoña...” (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117).

“Una heredad en el termino de *Avibarttea* que alinda por la partte de arriua con la senda que se van de Andollu a Argandoña” (1745, AHPA, P. 851, f. 579).

OBS. Este topónimo es el que González Salazar recogió como *La Carretera* (y *El Dentro*). Todo parece indicar, según los testimonios documentales y tal y como llaman ahora al término, *Aroantea*, que es el documentado como *Aribartea*, *Arioartea*, *Amiartea*, si hemos sabido interpretar bien los textos documentales. Aun así, desconocemos el significado de este topónimo, aunque el segundo elemento parece seguro que es *arte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*.

Mapa Andollu. n. 1. y 2.

2.18. BARRIO DE ABAJO

DOC. *Barrio de Abajo* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 33v), *Barrio de Abajo* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.187), *Barrio de Abajo* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.053v).

“Una heredad en el termino de *Barrio de Abajo*” (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.053v).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo usualmente por oposición al *Barrio de Arriba*, aunque en este caso no se recoge el topónimo *Barrio de Arriba*. Su equivalente en euskera en esta zona es *Beheko barria* y se documenta en Aberasturi y Argandoña.

Barrio de Abajo se documenta también en Argandoña y Askartza.

2.19. BASABEA

DOC. *Vasabea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Basabea* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 255), *Basabea* (1594, AHPA, P. 9.530, f. 5v), *Basabea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Vasabea* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 146), *Basabea* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 879v), *Basabea* (1680, AHPA, P. 5.627, f. 464), *Basabea* (1693, AHPA, P. 6.076, f. 150), *Basabea* (1701, AHPA, P. 278), *Basabea* (1717, AHPA, P. 249, f. 257v), *Basavea* (1726, AHPA, P. 177, f. 49v), *Basabea* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Basabea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35), *Basabea* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Vasavea* (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v), *Basabea* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 596), *Basavea* (1813, AHPA, P. 9.903), *Basabea* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 279), *Basabea* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117v), *Basabea* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 479), *Basabéa* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 310), *Basabea* (1892, AMV, sig. 2-14-32), *Basabea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Basabea*

(1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárta, Andollu, Arcaute), *Basabea* (1922, LE), *Basabea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárta-Andollu), *Basabea* (1956, TA), *Basabea* (1988, CT), *Basabea* (2017, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Basabea* que alinda con la ondonada al camino que ban de Andollu para Añua” (1680, AHPA, P. 5.627, f. 464).

“Una heredad en el termino de *Basavea*, que linda al mediodia al camino que dirige para Troconiz, Norte a *Larra de Doñacua*” (1870, AHPA, P. 13.532, f. 479).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, y *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’, y artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo del monte’.

Este topónimo se documenta también en Billafranka.

Mapa Andollu. n. 42.

2.20. BASABURUA

DOC. *Basaburua* (1570, AHPA, P. 6.615), *Basaburua* (1689, TA).

“Una pieza do dizen *Basaburua*” (1570, AHPA, P. 6.615).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el cabezo del monte’.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Billafranka.

2.21. BASALDEA

DOC. *Basaldea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 329), *Vassaldea* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 624), *Basaldea* (1656, AHPA, P. 11.354), *Bassaldea* (1676, AHPA, P. 5.899), *Basaldea* (1733, AHPA, P. 791, f. 586), *Basaldea* (1735, AHPA, P. 734, f. 109), *Basaldea* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.133).

“Una pieça llamada *Basaldea* linda a *Doneco çabala*” (1555, AHPA, P. 6.389, f. 329).

“Una heredad en el termino de *Rotandi* o *Basaldea*” (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.133).

OBS. Topónimo compuesto del citado *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en otros pueblos de la zona que nos ocupa como Argandoña, Askartza, Bolibar y Billafranka.

2.22. BASAÑO

DOC. *Basaño* (1857, AMV, sig. 37-24-65), *Basaño* (1932, AMV, sig. 33/022/016), *Basaño* (1956, TA), *Basaño* (1988, CT), *Fuente Basaño* (2017, IO).

“... terreno del común del pueblo de Andollu próximo a la vía férrea y término denominado *Basaño*, fuera de la vía pública y sin arbolado, cuya medida es de doscientos dieciseis metros cuadrados y linda Norte terreno del común, Sur terreno del ferrocarril Estella-Vitoria, Este acequia y Oeste camino del monte” (1932, AMV, sig. 33/022/016).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más el sufijo diminutivo *-no* / *-ño*. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT). Hoy día conocen la *Fuente Basaño*.

En Erretana / Retana presentamos otro topónimo con el diminutivo *-ño*, *Lakuñoa* (GT III).

Este topónimo se documenta más ampliamente en Argandoña como *Basanoa*.

Véase *Basanoa* en Argandoña.

Mapa Andollu. n. 8. *Basaño*

Mapa Andollu. n. 11. *Fuente Basaño*.

2.23. BASAÑO, fuente

Véase *Basaño*.

2.24. BASARTEA

DOC. *Basarte* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 79v), *Bas arttea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 225), *Basarttea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 265v), *Basarttea* (1713, AHPA, P. 509, f. 962v), *Basarttea* (1734, AHPA, P. 792, f. 950), *Basarttea* (1736, AHPA, P. 766), *Basarttea* (1745, AHPA, P. 851, f. 579v), *Basarttea* (1747, AHPA, P. 857, f. 401v), *Basarttea / Monte Basarttea* (1749, AHPA, P. 903), *Vazarttea / Basarttea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 37v), *Vazarttea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 96v), *Basarttea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 184v), *Basarte* (1785, AHPA, P. 1.926, f. 246).

“Una heredad en el termino de *Basarttea* que alinda al montte de Andollu y por otra a la senda que van de dicha villa a Auerasturi” (1745, AHPA, P. 851, f. 579v).

“Una heredad en el termino de *Basarttea* surquera por una partte al *Montte* llamado *Basarttea*” (1749, AHPA, P. 903).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *arte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*.

2.25. BASONDO

DOC. *Basondo* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 294), *Basondo* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.640), *Basondo* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 832v), *Basondo* (1889, AMV, sig. 02/014/031).

“Una heredad en el termino de *Basondo*” (1872, AHPA, P. 13.764, f. 294).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *ondo* ‘junto a’, una posposición poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*.

También podría significar *hondoa* ‘cabo’, ‘extremo’ o ‘manga’. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* ‘cabo de cuchillo’ *gauinetean ondoa* ‘mango de cuchillo’. Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso.

Este topónimo se documenta también en Billafranka y *Basaondoa* en Argandoña.

2.26. BELAMENDI

DOC. *Belamendi* (1748, AMV, sig. 10/021/000), *Velamendi* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 349), *Velamendi* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 349v), *Velamendi* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 350), *Velamendi* (1797, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 48v), *Belamendi* (1842, AMV, sig. 10/023/BIS), *Velamendi* (1877, AMV, sig. 10/027/000), *Velamendi / Belamendi* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Velamendi* (1903, AMV, sig. 10/027/000), *Velamendi* (1918, AMV, sig. 10/027/000), *Velamendi* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Belamendi* (1934, AMV, sig. 25/033/065), *Velamendi* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Belamendi* (1961, AMV, sig. 32/52/11), *Belamendi* (1918, AMV, sig. 10/027/000), *Belamendi* (2017, IO).

“... partieron... al siguiente (mojón) que existe bajando el referido cerro poco mas o menos del antecedente en el paraje llamado *Velamendi* o *Larrazabal* inmediato aun camino carretil por donde transitan los de la especificada villa de Andollu para su monte...” (1797, AHPA, P. 1.647, f. 349).

“... continua Argandoña y Andollu. Se continua direccion al *despoblado de San Juan de Uriarte* por las llamadas *Cuestas de Argandoña*, cuenca del *Urbichicolanda* y *Monte* llamado *Supipea* subiendo la hoyada la cumbre del termino llamado *Chozalde* en la que esta el mojon 388 y descendiendo a continuacion por *Larrazabala* y ladera de este termino para volver a ascender por el termino de *Velamendi* donde se llega al mojon 390 en que termina Andollu y empiza la de Troconiz y Villafranca siendo el cierrre del primer coto de Andollu. En direccion mediodia se irá reconociendo los mojones de los terminos de *Velamendi*, *Pisabasterra*, *Uruquena* y *Aranduya*

llegando al mojon 396 en el termino *Uragona* que es ultimo de esta visita” (1934, AMV, sig. 25-33-65).

OBS. Para el primer elemento de este topónimo, el profesor Salaberri (2003) aporta gran cantidad de documentación de antropónimos como *Bela*, *Belaz*, *Belas*, etcétera. Quizá haya que pensar en estos antropónimos como base de este topónimo. Otra posibilidad es que sea *bele*, *bela* ‘cuervo’. El segundo elemento del topónimo que nos ocupa es el conocido *mendi* ‘monte’.

Belamendi se documenta en Aberasturi, Argandoña y Billafranka.

Mapa Andollu. n. 30.

2.27. BORINALDE

DOC. *Borinalde* (1844, AHPA, P. 2.456, f. 79v), *Orinalde* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 654v), *Borinalde* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.935), *Borinalde* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 789v), *Borinalde* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 720), *Borinalde* (1877, AMV, sig. 10/027/000), *Borinalde* (1879, AHPA, P. 13.922, f. 3.185), *Borinalde* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.614v), *Borinalde* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 307), *Borinalde* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Borinalde* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Borinalde* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Bovinalde* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Borinalde* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Borinalde* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Borinalde* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Borinalde* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Borinalde* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Borinalde* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Borinalde* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Borinalde* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Borinalde* (1956, TA), *Borinalde* (1961, AMV, sig. 32/052/011), *Borinalde* (1988, CT), *Borinalde* (2017, IO).

“Hereditad en el termino de *Borinalde* que linda por oriente a un regajo mojonera de Troconiz, por Norte al rio que baja de los montes altos” (1844, AHPA, P. 2.456, f. 79v).

“... primero el mojon sobre el camino de Troconiz a Villafranca y termino de *Basaldea* a 246 m. 80 cm. del anterior [...] siguiendo al norte y termino de *Ygarea* junto a una senda de Andollu a Troconiz reconocieron un mojon a 285 m [...] Atravesando el rio que de Troconiz va a Andollu a 7 m. a la pte meridional termino de *Borinalde* se visitó otro mojon a 125 m. 80 cm [...] cruzando la carretera que va para Maestu y camino de Aberasturi para Troconiz en el termino de *San Miguel sacona* se reconoció un mojon a 188 m. 70 cm. del anterior...” (1877, AMV, sig. 10/027/000).

“Termino en que radica: *Rotalde* o *Senda de Argandoña* o *Borinalde*. Este Carretera” (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

“Término en que radica *Borinalde* o *Entrerrios*. Linderos Norte cauce del Molino, Sur rio caudal” (1927, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Compuesto de *borin-*, que junto a las formas en composición *bolin-* (y también en derivación, cfr. *Bolintxoa*), *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m)* indican ‘molino’, más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’. Es decir, ‘lo de junto al molino’.

A propósito de este *molino*, Martín (2002: 286) lo recoge con el nombre de *Bolintxoa* e indica que “la titularidad del molino corresponde a socios del propio pueblo y del vecino de Villafranca” y que está situado a unos 400 m al este de la iglesia, en el término de *Borinalde*.

Destacaremos sobre este molino dos detalles. El primero es que *Bolintxoa* no aparece en la documentación que hemos recogido hasta el momento. El segundo es la existencia de dos topónimos, *Borinalde* y *Errotalde(a)*, para referirse al mismo término y al mismo molino, tal y como lo indica el testimonio documental de 1927.

Mapa Andollu. n. 37.

2.28. CARRETERA, la

DOC. *La Carretera* (1988, CT).

OBS. Este topónimo, que González Salazar recogió como *La Carretera* y *El Dentro*, corresponde por su ubicación con el que hoy llaman *Aroantea*. Hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Véase *Aroarte*.

Mapa Andollu. n. 2.

2.29. CASCAJAL

DOC. *Cascajal* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Cascajal* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

“Hereditario termino *Pasada* hoy *Cascajal* que linda al Norte rio” (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. El testimonio documental que presentamos añade que *Cascajal* es el nombre actual de una hereditario antes identificada como *Pasada*. En este pueblo también existe el topónimo *Kaskaxua* ‘el cascajo’.

2.30. CERRADO

DOC. *Cerrado* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Cerrado* (1923, AMV, sig. 02/014/032).

“Término en que radica *Cerrado*. Linderos Norte camino, Sur monte del pueblo” (1903, AMV, sig. 02/014/031).

“Término en que radica *Cerrado*. Linderos Este rio que baja de Andollu, Oeste camino servidumbre” (1923, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se trata de un topónimo bastante frecuente en nuestra toponimia y que usualmente hace referencia a un terreno cercado o vallado para facilitar o evitar el paso del ganado.

Hemos recogido *Cerrado* en Berroztegieta, Gobeo y Lasarte (*GT II*), *El Cerrado* en Miñano (*GT III*) y *La Cerrada* en Zumeltzu (*GT IV*).

En los pueblos objeto de estudio lo podemos encontrar también en Aberasturi y Argandoña.

2.31. CHAZARRA

Véase *Etxazarra*.

2.32. CHOJA, alto la

DOC. *Alto la Choja* (1988, *CT*), *Alto Choja* (2017, *IO*).

OBS. Compuesto del genérico *alto* más la voz *choja* que ya fue recogida por López de Guereñu como ‘choza en el monte’ (*VA*).

Mapa Andollu. n. 23.

2.33. COTEADO, el

DOC. *El Coteado* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Coteado* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 424), *El Coteado* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 183), *El Coteado* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.327), *El Coteado* (1879, AHPA, P. 13.922, f. 3.185), *Cotiado* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *El Coteado* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 310), *Coteado* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Coteado* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Coteado* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Cotiado* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *El Coteao* (1988, *CT*), *El Coteado* (1988, *CT*), *El Coteado* (2017, *IO*).

“Una pieza do dizen *Bassartea* que linda a *La Dehesa de Andollu*” (1547, AHPA, P. 6.657).

“Una heredad en el termino de *Basaldea* o *Latronea* por el oriente pega con el rio en medio al *Coteado* del pueblo; por el medio dia se atiende con el camino del monte y que de Troconiz se dirige a la ciudad de Vitoria y Aberasturi” (1825, AHPA, P. 10.271, f. 183).

“Otra tierra en el termino de *El Coteado* o *Basartea*” (1892, AHPA, P. 13.584, f. 310).

OBS. *Coteado*, normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que paca el ganado del pueblo.

Hemos añadido el testimonio documental de 1547, donde se cita el topónimo *La Dehesa de Andollu* y ayuda a indicar que, en este caso, se trata del mismo término denominado *El Coteado*.

Tal y como ya se ha dicho anteriormente, en nuestros textos suelen citarse voces como: *coteado*, normalmente pronunciado *coteao* o *coteau*; *vado* y *vedado* como sinónimos de *dehesa*. También podemos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Basatxia* (cfr. *Las Larras de Basatxi* en Mendoza, *Basatxia* en Aztegieta y Otatza, *GT IV*); *Esparrua* (cfr. *Esparrua* en Lermenda y Estarrona, *GT IV*); *Isasi* (cfr. *Isaspidea* en Aretxabaleta-Gardelegi, *Isasbazterra* en Mendiola, *GT II*, *Isasi* en Amarita, Gamarra y Miñano *GT III*, *Isasibedarra* en Gometxa, *Isasi* en Zuhatzu, *Isasisoloa* en Estarrona, *GT IV*, e *Isasgana* e *Isasialdea* en Gamiz, *GT V*); y finalmente, *Itsioa*, *Itxioa* (cfr. *Itsioa* e *Itsiosakona* en Estarrona, *GT IV*; *Itsioa* en Arkaia, *Itsiobazterra* en Otazu, *Itsiozarra* en Arkauti y Eloorriaga, *GT V*; *Itxioa*, *Itxioburua*, *Itxioburueta* en Miñano, *GT III*).

Coteado es un topónimo que se documenta en otros pueblos de la zona, como Aberasturi, Argandoña y Billafranka.

Mapa Andollu. n. 5.

2.34. CRUCEMENDI

Véase *Kurtzemendi*.

2.35. CRUZ, la

DOC. *La Cruz* (1780, AHPA, P. 1.966, f. 339v), *Cruz* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *La Cruz* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Cruz* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

“Una heredad en el termino de *la Cruz*” (1780, AHPA, P. 1.966, f. 339v).

“Termino en que radica: *La Cruz*” (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

OBS. *Cruz* es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, situadas muchas veces junto a los caminos.

La Cruz es un topónimo que se documenta en Argandoña, Billafranka y Bolibar. También se documenta en este mismo pueblo la forma vasca *Kurtzea* y los relacionados *Kurtzebea* y *Kurtzemendi*.

2.36. CRUZ, la de la

DOC. *La de la Cruz* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347), *La de la Cruz* (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

“Una pieza en termino *Yarrea* que llaman *La de la Cruz* que linda al camino de Andollu a Añua” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347).

“Una heredad en termino *Yarea* que llaman *La de la Cruz*” (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

OBS. Nombre de una pieza. Su forma vasca la recogemos en Askartza, *Kurtzeko soloa*.

En Aberasturi y en este mismo pueblo se documenta la forma vasca *Kurtzea*, ‘la cruz’.

2.37. DENTRO, el

DOC. *El Dentro* (1988, CT).

Véase *Carretera, la* y *Aroartea*.

2.38. DOÑAKUA

DOC. *Doñaqua* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 781), *Doñacua* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 54), *Doñaqua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347v), *Doña acua* (1712, AHPA, P. 300, f. 363), *Doñaqua* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Doinacua* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35v), *Prado de Doinacua* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35), *Doñacua* (1778, AHPA, P. 1.296-A, f. 218), *Prado de Doinacua* (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v), *Liecos de Doñacoa* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 759), *Doñacua* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 654v), *Larra de Doñacua* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 479), *Donacua* (1909, AMV, sig. 2-14-32), *Donagua* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Doñacua* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Moco-roa), *Larra de Donacua* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Doñacua* (1960, AMV, sig. 26-35-18).

“Una heredad en el termino de *Basabea*, y por el nortte al *Prado de Doinacua*” (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35).

“Una heredad en el termino de *Basavea*, que linda al mediodia al camino que dirige para Troconiz, Norte a *Larra de Doñacua*” (1870, AHPA, P. 13.532, f. 479).

OBS. Los topónimos que presentamos en diferentes pueblos con el elemento *Doñakua* / *Donakua* tienen su origen en el hagiónimo *Done Jakue* ‘Santiago’, tal y como presenta Irigoien (1987: 9) y afirmó la historiadora Micaela Portilla (1991: 117) al hablar del camino de Santiago en Álava.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Billafranka.

Véanse las entradas *Doñakua* y *Doneakueibarra* en Billafranka.

2.39. DOÑAKUAZABALA

DOC. *Doneco çabala* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 329), *Doñacoazabala* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 496), *Doñacuazabala* (1795, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 37), *Doñacoazabala* (1795, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 39), *Doneco çabala* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 329), *Doñacuazabala* (1841, AHPA, P. 8.747, f. 103v), *Doña-*

cuazabala (1841, AMV, sig. 10/023/BIS), *Doñacuazavala* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Doñacuazabala* (1887, AMV, sig. C/27/19), *Doñacuazabala* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Doñacuazabala* (1903, AMV, sig. 42/17/13), *Doñacuazabala* (1904, AMV, sig. 42/10/45), *Doñacuazabala* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Doñacuazabala* (1933, AMV, sig. 33/035/011), *Doñacuazabala* (1934, AMV, sig. 25/033/065), *Doñacuzabala* (1947, AMV, sig. 47/14/47), *Doñacuazabala* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Doñacuazabala* (1960, AMV, sig. 26-35-18), *Doñacuazabala* (1961, AMV, sig. 32/52/11).

“Una pieça llamada *Basaldea* linda a *Doneco çabala*” (1555, AHPA, P. 6.389, f. 329).

“Visita de mojonos de la jurisdiccion de Vitoria - Andollu [...] Si-
guiendo en la misma direccion a distancia de tiro de vala y en el
termino llamado *Doñacuazabala* o *Añobiscarra* se hallo y visito
otro (mojón) de vara de alto a la parte de abajo del citado termino
confinante con la jurisdiccion de la hermandad de Yruraiz y propie-
dad del lugar de Troconiz...” (1841, AHPA, P. 8.747, f. 103v).

“Este año corresponde visitar la mojonera perteneciente al coto re-
dondo de la villa Villa alegre de Andollu, que principia en el mojón
jurisdiccional señalado con el nº 371, cerca del pueblo de Andollu a
su Oriente, sito en el termino de *Doñacuazabala* o *Añovizcarra* con
las representaciones de los pueblos de Andollu y Troconiz, conti-
nuando toda la visita en dirección al Mediodía y ascendiendo hasta
concluir en el mojon nº 23 que se halla en la cúspide o cima mas
elevada de la *Peña de Yzarza* conocida con los nombres de *Ascain* o
Yranbarza: [...] Los pueblos que tienen representación en esta visita
son: del Ayuntamiento de Vitoria solamente Andollu, Troconiz que
pertenece al de Yruraiz; Elburgo, Añua e Yjona del de Elburgo y
Alegria de su propio Ayuntamiento” (1887, AMV, sig. C/27/19).

“... llegaron al mojon nº 371 en el termino de *Doñacuazabala* don-
de da principio la visita corresponde a Villafranca, Andollu y Tro-
coniz cuyo pueblo entra y sale en este mojon. Marchando en direc-
ción al mediodía y formando escuadra al poniente se reconoceran
los mojonos de los terminos *Masabea*, *Larrantia* cruzando el cami-
no de Villafranca a Andollu...” (1934, AMV, sig. 25-33-65).

OBS. Compuesto del anterior *Doñakua* más *zabal*, que puede tener
valor adjetivo ‘ancho’, o sustantivo ‘llano, explanada’ con el artículo *-a*. Es decir,
‘el llano de *Doñakua*’.

Este topónimo se documenta también en Billafranka.

2.40. ELEXARRALDEA

DOC. *Elejar aldea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 61), *Elejaraldea* (1692,
AHPA, P. 8.821, f. 266), *Elesaraldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347), *Elesaxa-
raldea* (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

“Otra heredad sita en el termino de *Elejaraldea* ttenientte [...] al rio caudal que baja para dicha villa” (1692, AHPA, P. 8.821, f. 266).

“Una heredad en termino de *Elesaxaldea* que linda por la ondonada al rio caudal que vaja de Troconiz a dicha villa” (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

OBS. De *elexar*, variante de *lizar* ‘fresno’ ya recogida por Azkue (1905) en Zigoitia (en Ameskoa, *elizar*) y la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

2.41. ENTRERRÍOS

DOC. *Entre Rios* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Entre Rios* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: KL), *Entrerrios* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Entre-rios* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Entrerrios* (1988, CT).

“Heredad termino *Borinalde* hoy *Entre ríos*” (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

“Termino en que radica: *Entre Rios* Norte cauce del Molino Sur rio caudal” (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: KL).

“Término en que radica *Borinalde* o *Entrerrios*. Linderos Norte cauce del Molino, Sur rio caudal” (1927, AMV, sig. 02/014/035).

“Termino en que radica: *Borinalde* hoy *Entrerrios*” (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

OBS. Los testimonios documentales de 1925 y 1930 aclaran que este nombre sustituye al conocido *Borinalde*, que es el término donde estaba el molino del pueblo. Los demás testimonios documentales que presentamos describen el término entre un río caudal y el cauce del molino, es decir, entre dos corrientes de agua. En este mismo pueblo se documenta la forma vasca *Errekabitarte*. Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

Véase *Borinalde* y *Errekabitarte*.

Mapa Andollu. n. 40.

2.42. ERRATUREA

DOC. *Erraturia* (1712, AHPA, P. 300, f. 363), *Erraturia* (1717, AHPA, P. 328, f. 43), *Erraturia* (1717, AHPA, P. 249, f. 260), *Ratura* (1725, AHPA, P. 131), *Rattura* (1734, AHPA, P. 792, f. 949v).

“Una heredad en termino de *Erraturia* que linda por la ondonada al Rio canal como vaja de dicha Villa a Argandoña” (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

“Una heredad en termino de *Erraturia* que por la ondonada se tiene al rrio caudal que vaja de dicha villa de Andollu al lugar de Argandoña” (1717, AHPA, P. 328, f. 43).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *erratura*, *erretura*, ya vista en otros pueblos de la jurisdicción (cfr. *Erraturea*, *Erratureta*, en *GT II*, *GT IV* y *GT V*) y que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica *-ea*: *Erratura* + *-a* > *Erraturea*, en todos los testimonios con cierre de vocal, *Erreturia*.

Se trata de la forma vasca correspondiente a la voz *rotura*. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) presenta *ratura* como ‘terreno labrado recientemente, siembra nueva’ y *roturo* como ‘terreno labrado por primera vez’. Asimismo, presenta *hacer ratura* ‘cuando se recoge el forraje y se le da fuego’ o *returar* (cfr. *Erraturea*) por *roturar*.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Billafranka.

2.43. ERREKABITARTE

DOC. *Erecabitartea* (1656, AHPA, P. 11.350), *Recabitarte* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.935), *Recavitarte* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 969v), *Recavitarte* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 720), *Recabitarte* (1879, AHPA, P. 13.922, f. 3.185), *Recabitarte* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Recabitarte* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una heredad en el termino de *Recabitarte* linda por mediodía al río caudal y Norte también” (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.935).

“Una heredad en el termino de *Recavitarte* o sea hoy *Borinalde*” (1870, AHPA, P. 13.686, f. 720).

OBS. Compuesto de *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, en la mayoría de los testimonios con aféresis de vocal inicial, más *bitarte* ‘espacio intermedio’. Es decir, ‘entre ríos’.

Tal y como lo presenta el testimonio documental de 1858 que añadimos, el topónimo linda, en dos puntos cardinales, con río caudal. En este mismo pueblo se documenta la forma castellana *Entrerrios*.

Este topónimo, *Errekabitarte*, también está presente en Berroztegieta, Castillo y Lasarte (*GT II*); Crispijana / Krispiña y Subijana / Subilla (*GT IV*), y Arkaia y Otazu (*GT V*). Además, se documenta en Argandoña y Billafranka.

2.44. ERREKAGATXA

DOC. *Herrecagacha* / *Errecagacha* / *Arroyo Herrecagacha* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Recagacha* / *Recugarcha* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000, f. 135-135v), *Recagacha* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 135-135v), *Herrecagacha* / *É recagacha* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 145-146).

“... e despues deesto en el dicho lugar de *Herracagacha* a quinze dias de julio año suso dicho [...] deszendieron al lugar llamado *Errecagacha* que este teniente al termino que ba desde el dicho lugar de Andollu a la ciudad de Vitoria e estando en el dicho lugar el di-

cho Lope Lopez de launa parte de Andollu e el dicho Rodrigo de Mendoza de la otra pte debiente enpresencia delas dichas partes dixeron que pronunciaban e pronunciaron que fallaban e fallaron segun elapeamiento e dichos e deposiciones de los dichos testigos que comenzando en el dho Arroyo llamado *Herrecagacha* donde esta un mojon...(1514-1515, AMV, sig. 10/009/000).

“... de halli va aotro mojon que esta apar de un roble cortado a donde dizen *Latrona* e quee de alli va aotro mojon que esta enel termino que dizen de *Recagarcha* en la pieza de Juan Mrnz de Villafranca e que de halli va atro mojon queesta un poco mas adelante en el mismo termino de *Recagarcha* e que de halli va aotro mojon que esta en el termino que dizen de Dⁿ. Pedro de Arana e de halli a la misma fuente de Dⁿ. Pedro Arana e que de alli va atro queesta un poco mas adelante...” (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 135-135v).

“Traslado del año 1763 [...] Amojonamiento de terminos hecho entre esta Ciudad de Vitoria, y el Lugar de Andollu, ante el Lizenziado de Oviedo Juez de terminos, por sus Altezas; y testimonio de Gonzalo Rodriguez, son [...] despues deesto en el dicho lugar de *Herrecagacha* a quince dias de Julio año suso dicho [...] descendieron al lugar llamado *È recagacha* que este teniente al termino que va desde el dicho lugar de Andollu a la Ciudad de Vitoria...” (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 145-146).

OBS. Compuesto de *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, que se muestra con aféresis de vocal inicial, *reca-*, más *gatx*, variante del euskera occidental de *gaitz* ‘malo’, ‘difícil’, con el artículo *-a*.

Ya hemos documentado otros topónimos con la voz *gatx*, variante del euskera occidental de *gaitz*, como son: *Arrigatxa* y *Errekagatxa* (GT II), y *Argatxa*, *Argatxagana* y *Argatxaostea* (GT IV).

2.45. ERREKALDEA

DOC. *Recaldea* (1737, AHPA, P. 850, f. 876), *Recaldea* (1745, AHPA, P. 851, f. 579v), *Recaldea* (1747, AHPA, P. 857, f. 402v), *Recaldea* (1757, AHPA, P. 9,163, f. 723v), *Recaldea* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 205v), *Recaldea* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 118).

“Una heredad en el termino de *Recaldea* y por otro nombre *Lambarria*” (1745, AHPA, P. 851, f. 579v).

“Otra [heredad] en el termino que llaman *Recaldea* antes, y ahora por otro nombre *Rio Alduya*, y por el poniente se atiende con regata que bajan las aguas de todo el termino del rio caudal” (1853, AHPA, P. 10.575, f. 118).

OBS. Compuesto de *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, que se muestra con aféresis de vocal inicial, *reca-*, en todos los testimonios, más *alde* ‘la parte de’, que en la

documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de junto al río’. El testimonio de 1853 describe la ubicación del término junto al río.

Este topónimo también se documenta en Askartza, Bolibar y Billafranka.

2.46. ERREXALA

DOC. *Resala* (1733, AHPA, P. 791, f. 587v), *Errechala* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Resala* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 8v), *Resala* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 789v), *Resala* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.883v), *Errizala* (1922, LE), *Rizala* (1922, LE), *Risala* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Resala* (1988, CT), *Resala* (2017, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Resala*” (1733, AHPA, P. 791, f. 587v).

“Una heredad en el termino de *Resala*” (1870, AHPA, P. 13.906, f. 789v).

“Una heredad en el termino de *Resala* que linda por Sur y Oeste con la *Carretera de Navarra*” (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.883v).

OBS. Se trata de *errexal* (y el artículo *-a*), que fue definido en el diccionario de Landuchio (1562) como ‘árbol’ y todo parece indicar que proviene de la metátesis de *ellexar* ‘fresno’, variante atestiguada en la zona, tal y como defiende González de Viñaspre (2008).

Recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) presenta *errexalan erramea* ‘rama de árbol’.

En Billafranka conocemos un testimonio con *errexal*, *Errexalaldea* y en Aberasturi *Errexaleta* (documentado *Resaleta*). Asimismo, otros topónimos en el municipio como: *Errexalaranpe* en Monasterioguren (*GT II*); *Errexaleta* en Gamarra y *Errexaltza* en Miñano y Retana (*GT III*); y *Errexaluzea* en Betoño (*GT V*).

Mapa Andollu. n. 38.

2.47. ERREXALALDEA

DOC. *Errexalaldea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Errezalaldea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 64), *Errejaraldea* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 320), *Errezalaldea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 53v), *Erregal aldea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 593v), *Errexal aldea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 297), *Eresal aldea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 60v), *Herresaldea* (1724, AHPA, P. 355, f. 177), *Resaldea* (1735, AHPA, P. 734, f. 109v), *Reisaldea* (1745, AHPA, P. 954, f. 107), *Reysaldea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 629v), *Resaldea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 185), *Reisaldea* (1785, AHPA, P. 1.926, f. 246).

“Una pieza en termino de *Errexal aldea*” (1679, AHPA, P. 6.082, f. 297).

“Una heredad en termino de *Baocosolo* y por otro nombre *Herresaldea*” (1724, AHPA, P. 355, f. 177).

“Una heredad en el termino de *Resaldea* y por otro nombre *Lambarría*” (1775, AHPA, P. 1.179, f. 185).

OBS. Del ya citado *errexal* ‘árbol’ y la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Billafranka.

2.48. ERROTABIDEA

DOC. *Rotabidea* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189).

“Una pieza en el termino de *Rotabidea*” (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189).

OBS. De *errotta* ‘rueda’, ‘molino’, con aféresis de vocal inicial en origen protética más *bide* ‘camino’, con artículo *-a*.

También se documenta la forma castellana *Senda del Molino*.

Véase *Molino, senda del*.

2.49. ERROTALDEA

DOC. *Rotaldea* (1539, AHPA, P. 6.665), *Rotaldea* (1567, AHPA, P. 9.209), *Herrotalde* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 204), *Rotaldea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Rotaaldea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.359), *Herrotalde* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Rotaldea* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189), *Andolluerrotalde* (1638, AHPA, P. 2.889). *Rotaldea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 778), *Errotalde* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 54), *Errotalde* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 93v), *Herrotta aldea* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 651v), *Rotaldia* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 56), *Rotaaldea* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 413), *Rotaaldea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568v), *Errotalde* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 747), *Rotaaldea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64), *Rottalde* (1710, AHPA, P. 352, f. 58v), *Rotta aldea* (1717, AHPA, P. 328, f. 226v), *Herrotalde* (1719, AHPA, P. 7, f. 472), *Rota aldea* (1724, AHPA, P. 355, f. 178), *Errotalde* (1728, AHPA, P. 743), *Herrotalde* (1735, AHPA, P. 734, f. 109v), *Rotta aldea* (1745, AHPA, P. 851, f. 579), *Rotaldea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 722v), *Rotaldea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 366), *Rotaldea* (1782, AHPA, P. 6.361, f. 235v), *Errotalde* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 759v), *Rota aldea* (1804, AHPA, P. 10.472, f. 51v), *Errotalde* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 985), *Rotaldea* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v), *Rotaldea* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 969v), *Erotalde* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Rotalde* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.184), *Rotaldea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Rotaldea* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de

Alava), *Rotaldea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Rotalde* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Errotalde* (2017, IO).

“Vna heredad en el thermino de *Errotalde* sulquera a heredad de la *ermita de San Roque* de esta dicha villa [...] y a la senda que atrabiessa desde Villafranca para el molino de esta villa” (1677, AHPA, P. 8.818, f. 46).

“Una pieza en termino de *Rotta aldea* junto al camino que ba al *Molino* y camino para Troconiz” (1726, AHPA, P. 177, f. 49v).

OBS. Compuesto de *errota* ‘rueda’, ‘molino’, con aféresis de vocal inicial en algunos testimonios, *rota-*, en origen protética tal y como suele suceder en otras ocasiones, más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de junto al molino’, o ‘la parte del molino’.

El testimonio de 1638 parece dejar claro que es el molino de Andollu, *Andolluerrotalde*.

Ya hemos expuesto con anterioridad que dos de la voces vascas habituales para designar molinos en la toponimia son *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, etc., del lat. *molinu(m)*. En este pueblo se recogen ambas formas (cfr. *Borinalde*).

Este topónimo se presenta también en Argandoña y Billafranka.

Véase *Borinalde*.

Mapa Andollu. n. 39.

2.50. ERROTOSTEA

DOC. *Errotostea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347).

“Una pieza en termino de *Errotostea* pegante a la senda de Villafranca y al molino de dicha villa” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347).

OBS. Compuesto de *errota* ‘rueda’, ‘molino’, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de la rueda’.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi y Argandoña.

2.51. ERROTURALDEA

DOC. *Roturaldea* (1747, AMV, sig. 10/021/000), *Rotturaldea* (1749, AHPA, P. 903), *Rotoraldea* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 497v), *Roturaldea* (1795, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 40v), *Rotoraldea* (1841, AMV, sig. 10/023/BIS), *Roturalde* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.020), *Roturaldea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 310), *Roturalde* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Roturalde* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Roturalde* (2017, IO).

“Y a distancia de vn tiro de arcabuz del antecedente [*Anoartea*] en el termino de *Rotorualdea* y cerca del rio...” (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 497v).

“Visita de mojonos, año 1795, en la hermandad de Iruraiz, Troconiz y Andollu [...] Y a distancia de un tiro de arcabuz del antecedente en el termino de *Rotorualdea* y cerca del rio a la cabecera de una heredad...” (1795, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 40v).

“Una heredad en el termino de *Roturalde*” (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.020).

OBS. Compuesto de *erratura*, forma vasca correspondiente a la voz *rotura*, más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Este topónimo también se documenta en Argandoña y Billafranka como *Erraturalde(a)*.

Véase *Erraturea*.

2.52. ESTRADA, la

DOC. *Rainita de la Estrada* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *La Estrada* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

“Rain termino *Rotaldea* hoy la *Rainita de la Estrada*” (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

“Termino en que radica: *La Estrada*. Oeste estrada del rio” (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

OBS. *Estrada* es, según el *DRAE*, una voz que proviene del latín *strata* ‘camino o vía que resulta de hollar la tierra’, o bien, ‘vía que se construye para andar por ella’; aunque también se define como ‘camino entre dos tapias, cercas o setos’.

Esta voz en nuestra toponimia se muestra también como *estrassa*, variante de las voces vascas *estratzza*, *estrata*, en los topónimos *Estrasabidea* en Arriaga y *Estraseta* en Armentia (*GT II*); *Estrasartea* y *Estraseta* en Amarita y Gamarra (*GT III*); y *Elesestrada* en Otatza (*GT IV*).

También hemos recogido en este pueblo el topónimo *Estradea*.

2.53. ESTRADIA

DOC. *Estradea* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 113v).

“Una pieza en termino de *Estradea* que linda a camino para Villafraña” (1610, AHPA, P. 4.152, f. 113v).

OBS. Posiblemente una variante del anterior, *Estrada*, pero con artículo vasco: *Estrada* + *-a* > *Estradea*.

Véase *Estrada, la*.

2.54. ESTRECHO, el

DOC. *El Estrecho* (1988, CT).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX. Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

La voz castellana *estrecho* proviene del lat. *strictus* y hace referencia a algo apretado, que tiene poca anchura.

Mapa Andollu. n. 33.

2.55. ETSOSTE

DOC. *Essaostea* (1646, AHPA, P. 9.189), *Echoste* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.185v), *Echoste* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.055), *Echoste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Echoste* (1927, AMV, sig. 02/014/035).

“Otra [heredad] en el [termino] de *Maduraste*, hoy *Cascajua*. Otra [heredad] en el [termino] de *Maduraste*, hoy *Echoste*” (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.185v).

“Una heredad en el termino de *Echoste* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.055).

“Término en que radica *Echoste*. Linderos Oeste senda” (1927, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. De *etse* ‘casa’, *etsa-* en composición, tal y como lo recoge el testimonio documental de 1646 que presentamos, y la posposición *-oste* ‘parte trasera’. Es decir, ‘(lo de) detrás de la casa’.

Este topónimo se documenta también en Argandoña con artículo, *Etseostea*.

2.56. ETXAZARRA

DOC. *Chazarra* (2017, IO).

OBS. Probablemente compuesto de *etxe* ‘casa’, *etxa-* en composición, más el adjetivo *zabar* ‘vieja’, con el artículo *-a*, aunque no podemos afirmar que esto sea así, pues desconocemos testimonios documentales de este topónimo.

Mapa Andollu. n. 15.

2.57. FUENTE, la

DOC. *La Fuente* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 79v), *La Fuente* (1926 AMV, sig. 02/014/033), *La Fuente* (1927 AMV, sig. 02/014/035).

“Una heredad en el termino de *la Fuente*” (1872, AHPA, P. 13.764, f. 79v).

“Término en que radica *La Fuente*. Linderos Norte Carretera, Sur rio” (1926 AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo lo podemos encontrar tanto en forma castellana como en forma vasca, *Iturria*.

Se documenta también en Argandoña, Billafranka y Bolibar.

2.58. GARAMENDI

DOC. *Garamendia* (1711, AHPA, P. 307, f. 21), *Garamendia* (1733, AHPA, P. 791, f. 585), *Garamendia* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Prado Garamendi* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35v), *Garamendi* (1773, AHPA, P. 1.301, f. 678v), *Garamendi* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 286v), *Garamendi* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.935), *Garamendi* (1879, AHPA, P. 13.922, f. 3.185), *Garamendi* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 307), *Garamendi* (1918, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Garamendi* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Garamendi* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *El Alto Garamendi* (1988, CT), *Alto Garamendi* (2017, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Garamendia*” (1733, AHPA, P. 791, f. 585).

“Una heredad en el termino de *Basabea*, y por el nortte al *Prado de Garamendi*” (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35v).

OBS. Este topónimo no resulta de fácil interpretación, pues como se verá más adelante, en Billafranka (*Garamendiostea* y *Garanamendi*) el primer elemento, a tenor de los testimonios más tempranos, es *Garana-*.

Véase *Garamendi* en Billafranka

Mapa Andollu. n. 45.

2.59. GARAMENDIOSTEA

DOC. *Garamendioestia* (1738, AHPA, P. 689, f. 239).

“Una heredad en el termino de *Garamendioestia*” (1738, AHPA, P. 689, f. 239).

OBS. Compuesto del anterior *Garamendi*, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, aquí parece con cierre de vocal, *-ostia*, si el dato es correcto, y con el artículo *-a*.

En Billafranka se documenta *Garamendiostea*.

2.60. GAUNASOLOA

DOC. *Gauna soloa* (1680, AHPA, P. 6.051, f. 287), *Gaunasoloa* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v), *Gaunasoloa* (1708, AHPA, P. 138, f. 309), *Gaunasoloa* (1720, AHPA, P. 253, f. 111), *Gauna soloa* (1727, AHPA, P. 354, f. 659), *Gaunasoloa* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Gauna soloa* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 630v), *Gaunasoloa* (1785, AHPA, P. 1.926, f. 246), *Gaunasolo* (1830, AHPA, P. 8.596, f. 435), *Gaunasolo* (1849, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 50), *Gauna-*

solo (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.295), *Gaunasolo* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 649v), *Gaunasolo* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Gaunasolo* (1890, AHPA, P. 20.549, f. 214v), *Gausasolo* (1911, AMV, sig. 02-14-34, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Gaunasolo* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Gaunasolo* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Gauzasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Gaunasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

“Una pieza en termino que llaman *Gaunasoloa* linda con camino de El Burgo a Vitoria” (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v).

“Una heredad en el termino de *Aruimbea* llamada *Churdinsolo* linda al agua que baja de *Gauna Soloa*” (1745, AHPA, P. 954, f. 27).

“Una heredad en el termino de *Gauna soloa*, linda [...] y por la ondonada con el rio caudal que baja de *Madura guchi* al lugar de Villafranca” (1764, AHPA, P. 8.940, f. 630v).

OBS. Compuesto de *Gauna*, nombre del municipio, o quizá apellido del propietario, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*, en algún testimonio. Es decir, ‘la pieza de *Gauna*’. Salaberri afirma que *Gauna* es un topónimo basado en el nombre personal *Caurus* o *Gaurus* (Salaberri, 2015: 197).

2.61. GIPUTZARRATE

DOC. *Guypuzarrate* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 70), *Guipuzarrate / Guipuzarrete* (1877, AMV, sig. 10/027/000), *Guipuzarrate* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Guipuzarrate* (1903, AMV, sig. 42/17/13), *Guipuzarrate* (1933, AMV, sig. 33/035/011), *Guipuzarrate* (1947, AMV, sig. 47/14/47), *Guipuzarrate* (1961, AMV, sig. 32/52/11), *Guipuzarrate* (2017, IO).

“Amojonamiento de terminos hecho entre esta Ciudad de Vitoria, y el lugar de Andollu, ante el Lizenciado de Oviedo Juez de terminos, por sus Altezas; y testimonio de Gonzalo Rodriguez, s^{no}. [...] otro mojon que esta en el termino que dicen *Guypuzarrate* en un camino real que baxan de la sierra al lugar de Villafranca a la bista de Troconiz...” (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 70).

“... por cerca de Villafranca al término de *Doñacuzabala* donde principia la visita en el mojon nº 371 y pasando por los términos de *Basabea*, *Ygarea*, *Borinalde*, *San Miguel Lacona*, *Guipuzarrate*, se visitaron los mojonones del 1 al 9 de la mojonera especial del llamado *Coto de Andollu...*” (1947, AMV, sig. 47/14/47).

OBS. Está compuesto de *giputz* ‘guipuzcoano’ y *harrate* ‘paso de montaña’, ‘portillo’, a su vez de *harri* ‘piedra’, ‘peña’, *har-* en composición, y *ate* ‘puerta’.

Este término está en la mojonera entre Andollu e Iruraiz-Gauna.

Mapa Andollu. n. 34.

2.62. GOIKO POZU

DOC. *Goicopozu* (1800, TA), *Goicopozo* (2017, IO).

OBS. Únicos testimonios documentales de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Andollu. n. 25.

2.63. HEAREA

DOC. *Heara* (1531, AHPA, P. 6.662), *Hearea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Hearea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Hearea* (1592, AHPA, P. 6.891), *Hearea* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Yaria* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 146), *Yarea* (1639, AHPA, P. 2.890), *Yarea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 781), *Yarea* (1656, AHPA, P. 11.350), *Yaria* (1676, AHPA, P. 5.899), *Yarrea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568v), *Igarea* (1694, TA), *Yarea / Yarria* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 747), *Yaria* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 727), *Yaria* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.314), *Yarrea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347), *Yarea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.348), *Yaria* (1705, AHPA, P. 9.243), *Yaria* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 975v), *Yarea* (1712, AHPA, P. 300, f. 363), *Hearea* (1715, AHPA, P. 143, f. 891v), *Yaria* (1717, AHPA, P. 328, f. 42v), *Yarea* (1733, AHPA, P. 791, f. 585), *Yarea* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Yaria* (1747, AHPA, P. 9.401), *Yarea* (1751, AHPA, P. 1.275, f. 185), *Yarea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 34), *Iarea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 631), *Yarea* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 290), *Yarea* (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v), *Earea / Yarea* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 380v), *Yarea* (1785, AHPA, P. 1.926, f. 246), *Yarea* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 759), *Yarea* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 414v), *Yarea* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 311), *Igarea* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 848), *Igarrea* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Yarea* (1956, TA), *Igarea* (1988, CT), *Igarea* (2017, IO).

“Una pieza do dizen *Heara* que linda a camino Real a *Añua*” (1531, AHPA, P. 6.662).

“Una pieza do dizen *Hearea* que linda a camino para *Añua*” (1592, AHPA, P. 6.891).

“Otra heredad en el termino que llaman *Yaria* alinda [...] por otra parte pegante al camino que van del lugar de Andollu a la de Añua” (1635, AHPA, P. 5.507, f. 146).

“Una pieza en termino *Yarrea* que llaman *La de la Cruz* que linda al camino de Andollu a Añua” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347).

“Una heredad en termino de *Yaria* que por la ondonada se tiene al camino de la villa de Andollu a Añua” (1717, AHPA, P. 328, f. 42v).

“Una heredad sita en [...] termino de *Yarea* llamada *Malaciana* tiene [...] por el poniente a una senda de Andollu para *Oreitia*” (1829, AHPA, P. 8.595, f. 311).

OBS. El profesor Salaberri nos indica que probablemente tenga relación con la voz castellana *henar*. Es decir, *Henar* más el artículo vasco *-a*, y la

conocida disimilación vocálica, (*H*)*enarea*, con posterior caída de la nasal intervocálica, y pérdida de la aspiración *Earea*. Asimismo, en la muestra documental que presentamos se pueden ver los cambios de este topónimo a lo largo del tiempo. *Earea* > *Iarea* (*Iaria*) (con cierre de vocal) y el cambio relativamente reciente, de finales del siglo XIX, > *Igarea*, que es el nombre actual del término.

Se documenta también en Aberasturi.

Mapa Andollu. n. 46.

2.64. HUEVOS, alto los

DOC. *Alto los Huevos* (1988, CT).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT) ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Andollu. n. 19.

2.65. IGAREA

Véase *Eharea*.

2.66. INTSAGURTXIPI

DOC. *Ynsagurchipi* (1646, AHPA, P. 9.189), *Ynsagurchipia* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 55v), *Ynsaur chipia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 518v), *Inchaurchipia* (1711, AHPA, P. 307, f. 21), *Ynchagurchipi* (1719, AHPA, P. 7, f. 472), *Ynzaurchipia* (1724, AHPA, P. 355, f. 174v), *Ynzaurchipia* (1726, AHPA, P. 797, f. 814), *Ynzaurchipia* (1735, AHPA, P. 734, f. 107v), *Ynsagurchepea* (1758, AHPA, P. 581, f. 124), *Ynchaurchipia* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 747), *Ynsagurchipi* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.320v), *Ynsagurchipi* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487), *Ynchaurchipi* (1778, AHPA, P. 1.296-A, f. 218), *Ynsagurchipi* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 965v), *Intxaurtxipia* (2017, IO).

“Una pieza en termino de *Inchaurchipia* que linda al *Coteado de Villafranca*” (1711, AHPA, P. 307, f. 21).

“Una heredad en el termino de *Ynsagurchipi* pegante al seto del pozo junto a la *Barrera del Coteado de Villafranca*” (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487).

OBS. Este topónimo es la voz *intsagur*, *intsaur* variante de *intxaur* ‘nagal’, más el adjetivo *txipi* ‘pequeño, menor’ que tiene el mismo significado que *gutxi* ‘menor’, en algunos testimonios con el artículo *-a*.

A lo largo de esta obra hemos recogido varios topónimos con la voz *intxaur* y sus variantes, a saber: *Intxagurmakurra* en Armentia, *Intxagurra*, *Intxagursolo* en Castillo, *Intxagurreta* en Lasarte, *Intxaurreta* en Mendiola, *In-*

txaursarria en Monasterioguren (GT II); *Intxaurra*, *Intxaurraga* e *Intxaurreta* en Gamarra (GT III); *Intsagurreta* en Aríñez / Ariz, *Intsagurpea* en Margarita, *Intsagurreta* en Gometxa, *Intsagurra*, *Intsagurreta* en Zuazo / Zuhatzu (GT IV); *Intsagurra*, *Intsagursolo* en Arkaia, *Intsaurrete* en Arkauti e *Intsaurrete* en Eloorriaga (GT V). En Billafranka hemos documentado el topónimo *Untsaurtxipi*, con la variante *untsa(g)ur*.

Txipi, por su parte, es adjetivo común en la toponimia alavesa. Con esta voz hemos recogido los topónimos: *Artapadurtxipi* (GT II); *Artapadurtxipi*, *Berrikaritxipia* (GT III), *Basotxipi*, *Errektxipi*, *Artapadurtxipi* (GT V).

Mapa Andollu. n. 51.

2.67. IÑARREA

DOC. *Yñarrea* (1733, AHPA, P. 791, f. 586v), *Yñaria* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Ynaria* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455), *Ynarea* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 969v), *Ynarea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 388v), *Yñarrea* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 39), *Yñarea* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.295v), *Ynarea / Yradea* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.407), *Yñarea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Yñarrea / Ydalea / Ynarrea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

“Una heredad en el termino de *Yñarea*, que linda [...] por Oeste con camino que de Andollu dirige a Añua” (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.295v).

“Una heredad en el termino de *Ynarea* o *Yradea* que linda [...] por Sur camino que de Andollu se va a Añua y por Norte camino que de Villafranca a Troconiz” (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.407).

OBS. Este topónimo es la voz *iñarra* que significa ‘brezo’, seguramente en el sentido de ‘brezal’ o ‘zarzal’, siendo una variante del euskera occidental de *ilar*. *Iñarrea* con la conocida disimilación al añadir el artículo: *Iñarra* + *-a*. Sin embargo, tal y como hemos indicado en Aberasturi, los testimonios muestran diferentes variantes y no descartamos que tenga alguna relación, o se refiera, al ya visto *Hearia*

Ya hemos comentado en Aberasturi que la voz *inarra* fue recogida por López de Guereñu (VA) en Zuia para llamar a cierta clase de brezo que crece en las alturas de más de mil metros. También se utilizan las voces *illarra* (Lagrán, Quintana), *llarra* (Rioja), *estilarra* (Llanada oriental) para llamar al brezo, o *be-rozo*. Los diferentes dialectos vascos muestran las variantes: *llar*, *illar*, *illarra*, *illarra*, *illerra*, *inar*, *llarra*, etcétera (OEH).

Este topónimo también se documenta en Aberasturi.

2.68. ITURBIDEA

DOC. *Yturbidea* (1774, AHPA, P. 969, f. 353v).

“Una heredad en el termino de *Yturbidea*” (1774, AHPA, P. 969, f. 353v).

OBS. De *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de la fuente’.

2.69. ITURGANA

DOC. *Yturgaña* (1758, AHPA, P. 581, f. 124), *Yturgana* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 365v), *Yturgaña* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

“Una heredad en termino *Yturgaña*” (1758, AHPA, P. 581, f. 124).

“Una heredad en el termino de *Yturgana*” (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 365v).

OBS. De *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*, en dos testimonios con palatalización de la nasal, *-gaña*, no habitual en esta zona. Es decir, ‘encima, o el alto, de la fuente’.

Proponemos *Iturgana* una vez vistos todos los testimonios documentales que contienen la voz *-gana*, pues bien parece que la forma *-gaña* es escasa y relativamente reciente.

Este topónimo también se documenta en Argandoña.

2.70. ITURRALDEA

DOC. *Yturraldea* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 747), *Yturraldea* (1724, AHPA, P. 355, f. 176v), *Yturrialdea* (1726, AHPA, P. 797, f. 809v), *Yturrialdea* (1730, AHPA, P. 796, f. 588), *Yturaldea* (1735, AHPA, P. 734, f. 109v), *Ytturraldea* (1742, AHPA, P. 1.373, f. 8v), *Yturraldea* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 117), *Ytturraldea* (1777, AHPA, P. 1.925, f. 367), *Yturraldea* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 424), *Yturraldea* (1791, AHPA, P. 9.234), *Yturraldea* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 758v), *Yturralde* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v), *Yturralde* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 74v), *Yturralde* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 2.045v), *Yturralde* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Yturralde / Rio Yturralde* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 310), *Yturraldea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Yturraldea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Yturraldea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Yturralde* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

“Una heredad en termino de *Yturraldea* que alinda por la cauezera con el camino que de dicha villa se ba al monte y por la ondonada a un rio” (1724, AHPA, P. 355, f. 176v).

“Otra heredad en el termino que antes se titulaba *Solandia* o *Yturralde*; y ahora *Zubigaña*, por el mediodia se atiende al camino que

se va al monte de dicha villa de Andollu” (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v).

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, *itur-* en ocasiones, más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de junto a la fuente’.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi, Argandoña y Askartza.

2.71. ITURRIAGEA

DOC. *Yturriaguea* (1736, AHPA, P. 425, f. 172), *Yturraguea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Arroyo Iturriaga* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Yturriaguea* theniente por un lado con la senda que desde la villa de Villa Alegre, seuiene para esta dicha ciudad” (1736, AHPA, P. 425, f. 172).

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que significa ‘lugar de’. Por disimilación vocálica, *-aga*, más el artículo *-a*, resulta *-agea*. Es decir, ‘donde la fuente’ o ‘las fuentes’.

Ya hemos presentado en otras ocasiones varios topónimos con este resultado, tómese como ejemplo: *Estarronagea* o *Uragea* (GT I y GT II), *Lasagea* *Lasagaerrekea* o *Millagea* (GT III); *Lasagea*, *Erramagea* o *Sarragea* (GT IV); y *Oxinaagea* (GT V).

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Billafranka.

2.72. ITURRIBARRIA

DOC. *Yturribarría* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 593), *Yturribarría* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 204), *Yturribarría* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Yturribarría* (1639, AHPA, P. 2.890), *Yturrivaria / Yturribarría* (1646, AHPA, P. 9.189), *Yturribarría* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 53v), *Yturribarría* (1656, AHPA, P. 11.350), *Yturribarría* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 297), *Yturribarría* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568), *Yturribarría* (1715, AHPA, P. 143, f. 892), *Yturri ibarría* (1719, AHPA, P. 116, f. 607), *Yturribarría* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 722v), *Yturribarría* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 380v), *Yturribarría* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 340v), *Prado Yturribarría* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v).

“Una pieza en el termino de *Yturribarría* que linda a camino Real a Vitoria” (1639, AHPA, P. 2.890).

“Una pieza en termino de *Yturribarría* que linda al camino de Vitoria a Andollu; y a senda de Andollu a Aberasturi” (1679, AHPA, P. 6.082, f. 297).

“Una heredad rain en el termino de *Yturribarría* o por otro nombre *Sorovirivila* a la senda a Aberasturi, a rio caudal y al *Monte de Argandoña*” (1783, AHPA, P. 1.642, f. 380v).

“Una casa con sus pertenecidos de era, portegado pegante, dos huertecillas por delante, un vique de molino, y una raincilla todo contigo, y alindan dichas huertas por el mediodía con el camino que se va al *Prado* de la villa que se llama *Yturribarria*” (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v).

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la fuente nueva’.

2.73. KARRASKIMENDI

DOC. *Charasquimendi* (1748, AMV, sig. 10/021/000), *Carasquimendi* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 488v), *Carasquimendi* (1796, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 45), *Carrasquimendi* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 346), *Carrasquimendi* (1797, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 48v), *Carasquimendi / Cascamendi* (1842, AMV, sig. 10/023/BIS), *Cascamendi* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Karraskimendi* (2017, IO).

“... Y desde allí subiendo la misma oiada asta la cumbre en el y paraje llamado *Charasquimendi* o *Lesettiguigana* se encontro un mojon...” (1748, AMV, sig. 10/021/000).

“Año: 1796 Visita de mojonos, año 1796, en la jurisdicción de Vitoria y Andollu [...] Y desde allí adistancia del antecedente un tiro largo de bala, en el termino de *Cascamendi* o *Lausatteguiepa* en la alda del *Monte de Armoraza* a la parte de abaxo acia el poniente encima de un oyo que sube alo alto de dicho monte se halló visittó y apeó otro mojon de piedra que esta en buena disposicion...” (1796, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 45).

“... a un tiro largo de bala se paso a otro mojon en el termino de *Cascamendi* o *Lausatteguiepa* en la falda del *Monte de Amoraza* a la parte de abajo hacia el poniente encima de un hoyo que sube a lo alto de dicho monte” (1862, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Este topónimo se cita en escasas ocasiones en la documentación que disponemos, y con formas diferentes, por lo que resulta aventurado ofrecer una hipótesis plausible. Pudiera ser que se refiera a las voces alavesas recogidas por López de Guereñu (*VA*) *carrasco* (‘acebo’, en Sobrón) o *carrasca* (‘roble pequeño, joven’ en Lagrán) o el nombre general castellano, referido a ‘encina’. Lo presentamos tal y como se dice hoy día.

Mapa Andollu. n. 28.

2.74. KASKAXUA

DOC. *Cascajo* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 293v), *Cascajua* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.640), *Cascajúa* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 832v), *Cascajua* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.185v), *Cascajua* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.055),

Cascajua (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Cascajua* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Cascajúa* (1926, AMV, sig. 2-14-30).

“Término en que radica *Cascajua*. Linderos Norte y Oeste arroyo” (1889, AMV, sig. 02/014/031).

“Otra [heredad] en el [termino] de *Maduraste*, hoy *Cascajua*. Otra [heredad] en el [termino] de *Maduraste*, hoy *Echoste*” (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.185v).

OBS. Es la voz *kaskaxu* (y también *cascajo*, *cascaju*, cfr. *Kaskaxueta*, *GT IV*), con el artículo *-a*. Es decir, ‘el cascajo o cascajal’. Recordemos la voz vasca *kaskailu* ‘cascajo’, ‘pedregal’, que el diccionario de Landuchio (1562) muestra como *cascajua* ‘pedregal’. Presentamos *Kaskaxua* a tenor de otros topónimos documentados en el municipio (cfr. *Cascaxueta* (1581), *Cascaxueta* (1709), *Cascaxoeta* (1763) en *GT IV*).

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Billafranka.

2.75. KONTALEKU

DOC. *Contalequa* (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Contalecu* (1863, AMV, sig. 10/024/000), *Ladera de Contalecu* (1877, AMV, sig. 10/027/000), *Ladera de Contalecu* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Ladera de Contalecu* (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 81), *Ladera de Contalecu* (1903, AMV, sig. 10/027/000), *Ladera de Contalecu* (1903, AMV, sig. 42/17/13), *Ladera de Contalecu* (1933, AMV, sig. 10/027/000), *Cortalecu* (1933, AMV, sig. 33/035/011), *Cortalecu* (1933, AMV, sig. 33-35-11), *Ladera de Contalecu* (1947, AMV, sig. 10/027/000), *Cortalecu* (1947, AMV, sig. 47/14/47), *Ladera de Cantalecu* (1961, AMV, sig. 32/052/011), *Cortalecu / Cantalecu* (1961, AMV, sig. 32/52/11), *Ladera de Contalecu* (1961, AMV, sig. 10/027/000), *Cortalecu* (1972, AMV, sig. 10/027/000), *Cortalecu* (1985, AMV, sig. 10/027/000), *Kontaleku* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Contalequa*, senda al molino 1680 [askartzza]” (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39).

“... prosiguiendo donde comineza de nuevo el coto redonde de la Villa de Andollu y siguiendo por la marjen de la parte de oriente del riachuelo denominado *Uragona* en la *Ladera de Contalecu* visitaron un mojon a 211 m. 80 cm. del anterior [...] la misma ladera termino y dirección al mediodia en un recuesto desprovisto de arbolado se visitó otro mojon a 92 m. 20 cm...” (1877, AMV, sig. 10/027/000).

OBS. Es escasa la documentación que conocemos sobre este topónimo. Podría estar compuesto de *konta(tu)* con la acepción, bien de ‘contar, numerar’ o ‘contar, relatar’, más *leku* ‘lugar’.

En algunos testimonios se presenta como *Kortaleku* pero curiosamente son los más tardíos, casi todos del siglo XX. Hay en Askartza un testimonio de 1680 que, salvo error, también se muestra como *Kontalekua* (*Contalequa*), por lo

que parece que *Kortaleku* es más moderno, y quizá una falsa relación con la voz *korta* ‘corral’. Asimismo, hoy día hay un término en la zona del monte de Andollu que llaman *Kontaretxe*.

Mapa Andollu. n. 22.

2.76. KURTZEA

DOC. *Çurzea* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 879v).

“Una heredad en el termino de *Çurzea*” (1664, AHPA, P. 8.853, f. 879v).

OBS. Se trata de la voz vasca *kurtze*, variantes de *gurutze* ‘cruz’ (OEH), con el artículo *-a*. Es decir, ‘la cruz’.

En este mismo pueblo hemos recogido su equivalente en castellano, *La Cruz*.

2.77. KURTZEBEA

DOC. *Curzebea* (1703, AHPA, P. 30, f. 48v).

“Localidad: Villa alegre. Una pieza en termino de *Curzebea* que linda a senda a Argandoña” (1703, AHPA, P. 30, f. 48v).

OBS. De *kurtze*, variantes de *gurutze* ‘cruz’ (OEH), más *bebe* ‘parte inferior’, con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de la cruz’.

Este topónimo se documenta también en Billafranka y Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia y *Kurtzepea* en Aberasturi.

2.78. KURTZEMENDI

DOC. *Cruçemendi / Currçemendia* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Camino Cruçemendi* (1518, AMV, sig. 10/014/000, f. 63), *Cruçemendi* (2017, IO).

“Original del año 1514-1515. Amojonamiento de terminos hecho entre esta Ciudad de Vitoria, y el lugar de Andollu, ante el Licenciado de Oviedo Juez de terminos, por sus Altezas; y testimonio de Gonzalo Rodriguez, s^{no} [...] otro mojon en el termino que dizen *Currçemendia* enzima el camino que ba del dicho lugar de Andollu a la sierra...” (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000).

“... abia otro mojon e que de dho mojon de *Bivichecolandea* badro a otro mojon que dizen de *Leustaguigama* enzima de una cumbre de un cerro e que de alli ba a otro mojon que dizen *Larrazabal* junto a un roble esta zercado e que de este mojon ba derecho a otro mojon que dizen *Cruçemendi* e estos mojones dixo que sabia de los contenidos en la dicha pregunta e dijo que desde el moxon que dizen *Lacoberaça* fasta el mojon que dizen de *Bivichicolanda* que esta en el camino que ba de Uriarte a Andollu...” (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000).

OBS. Compuesto de *kurtze*, variante de *gurutze* ‘cruz’ (OEH), y *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, otras veces con el sentido de ‘campo’. Es decir, ‘el monte de la cruz, o de las cruces’.

Proponemos *Kurtzemendi*, pues los testimonios más tempranos de los topónimos relacionados con *cruz*, muestran *kurtze-* (*curce-*). Este topónimo está vivo hoy día como *Crucemendi*.

Mapa Andollu. n. 31.

2.79. LAMBURNIETA

Véase *Lanbarrieta*.

2.80. LANBARRIA

DOC. *Lambarria* (1745, AHPA, P. 851, f. 579v), *Lambarria* (1747, AHPA, P. 857, f. 402v), *Lambarria* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 723v), *Lambarria* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 380v), *Lambarria* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 185), *Lambarria* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 205v).

“Una heredad en el termino de *Recaldea* y por otro nombre *Lambarria*” (1745, AHPA, P. 851, f. 579v).

OBS. *Lanbarri* es ‘artiga, roturo, lugar recién labrado’, aquí con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Argandoña, Billafranka y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Para más información véase *Lanbarri* en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

2.81. LANBARRIETA

DOC. *Lambarrieta* (1748, AMV, sig. 10/021/000), *Lambarrieta* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 488), *Lambarrieta* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 488v), *Lambarrieta* (1796, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 45), *Lambarrieta* (1842, AMV, sig. 10/023/BIS), *Lamardieta* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Lambarrieta* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Lambarrieta* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Lambarrieta* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Lambarrieta* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Lambarrieta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Lamburnieta* (2017, IO).

“... Y desde allí prosiguiendo por dicha mojonera en el termino llamado *Lambarrieta* o *Urbichucolanda* juntto a un camino carril por donde vajan la leña los de dicha Villa de Andollu de su monte del [...] se halló reconoció y apeo otro mojon...” (1796, AHPA, P. 1.719, f. 488).

“Otra [heredad] en el termino de *Lambarrieta* [...] linda por el norte al camino que del pueblo de Otazu dirige al de Argandoña [...] y por el poniente al rio caudal que vaja las aguas desde Aberasturi a Ascarza” (1841, AHPA, P. 963, f. 299).

“Rain termino *Lambarrieta* que linda al Sur rio, contigua a las casas” (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. Compuesto del anterior *Lanbarri*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Hoy día llaman a este término *Lamburnieta*, pero lo textos de los apeos nos muestran su ubicación y lo podemos identificar con el topónimo bien documentado *Lanbarrieta*.

Este topónimo se documenta también en Askartza y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Para más información véase *Lanbarrieta* en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Mapa Andollu. n. 20.

2.82. LARRALBEA

DOC. *Larralbea* (2017, IO).

OBS. Topónimo actual del que no conocemos ningún testimonio documental excepto éste atestiguado por los lugareños.

Mapa Andollu. n. 32.

2.83. LARRAS, las

DOC. *Larras* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

“Termino en que radica: *Larras* [...] finca situada en el pueblo de Andollu comunero con Villafranca” (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

OBS. Tal y como hemos comentado en otras ocasiones (*GT IV* y *GT V*) *larra* es voz vasca, pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de ‘prado’. Esta voz se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la(s)* para llamar a los pastos.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Argandoña, Askartza y Billafranka.

Para más datos sobre esta voz, véase *Larra, la* en Argandoña.

2.84. LARRASOLOTXA

DOC. *Larrasolocha* (1646, AHPA, P. 9.189), *Larresolatxa* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Parraloste*a que linda [...] y por otra a una senda que passa de la dicha Villa al sitio llamado *Larrasolocha*” (1646, AHPA, P. 9.189).

OBS. Único testimonio documental que conocemos de este topónimo. De *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, más probablemente el sufijo diminutivo *-txo*, tal y como se documenta en el siguiente *Larrasolotxoeta*, pero no conocemos suficientes testimonios. Suponemos que podría ser ‘la piecica de la larra’.

Hoy día llaman a este topónimo *Larresolatxa*.

Mapa Andollu. n. 12.

2.85. LARRASOLOTXOETA

DOC. *Larrasolochaeta* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 193v).

“Una heredad en el termino de *Larrasolochaeta*” (1762, AHPA, P. 1.307, f. 193v).

OBS. Se trata del anterior *Larrasolotx(a)*, más y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir, ‘(donde) la(s) piecica(s) de la larra’.

2.86. LARRAUTIA

DOC. *El Prado de Larrautia / Larrautia* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Larrautia* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 71v), *Larrautia* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 103v), *Prado de Larrautia* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 106v), *Prado de Larrautia / Larrautia* (1603, AMV, sig. 10/018/000), *Larrautea / Campo de Larrautea* (1628, AHPA, P. 4.176, f. 183), *Larrautea* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 879v), *Larrautea* (1686, AHPA, P. 6.053, f. 179v), *Prado Larrautia* (1747, AMV, sig. 10/021/000), *Larrautia / Pradillo de Larrautia* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 497), *Pradillo de Larrautia* (1795, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 39v), *Prado de Larrautia / Larrautia* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 183), *Pradillo de Larrautia* (1841, AHPA, P. 8.747, f. 104), *Pradillo Larrautia* (1841, AMV, sig. 10/023/BIS), *Larrautia* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 2.976v), *Pradillo Larrautia* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Larrautia* (1897, AHPA, P. 22.194, f. 4.034v), *Larrautia* (1904, AMV, sig. 42/10/45), *Larrautia* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Larrautia* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Larrautia* (1934, AMV, sig. 25/033/065), *Larrautia* (1988, CT), *Larrautia* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Larrautea* teniente al *Campo de Larrautea*” (1628, AHPA, P. 4.176, f. 183).

“Una heredad en el termino de *Larrautea*” (1664, AHPA, P. 8.853, f. 879v).

“Y desde allí como igual distancia se paso a vn mojon que cita en vn *Pradillo* llamado *Larrautia*, Junto a el camino que se ba de Vi-

llafranca, para Troconiz camino real para Vitoria [...] y siguiendo pored mismo Prado atravesando el camino que de Villafranca dirije a Andollu se visito otro mojon en el referido termino de *Larrautia* entre dos heredades la vna de ellas a la parte de Villa Alegre y la otra a la parte de Villafranca...” (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 497).

“A distancia de tiro de perdigon se paso a otro sito en un *Pradillo* llamado *Larrautia* junto al camino que se va de Villafranca para Troconiz carretera Real antigua para Vitoria” (1841, AHPA, P. 8.747, f. 104).

OBS. El primer elemento parece que es la voz ya descrita *larra* ‘prado’. Además, los textos citan una y otra vez que es un *prado* o *pradillo*. González Salazar recoge que había un prado que era propiedad del pueblo. El segundo elemento pudiera ser, entre otras hipótesis, la voz *guti* ‘menor’ con artículo *-a*, (nótese que se cita repetidas veces como ‘pradillo’) y con posterior caída de la velar entre vocales, **Larragutia* > *Larrautia* (cfr. *Parragutia*, 1547, pero *Parrautia*, 1728, en Arroiabe, *TA*). Es un término entre Andollu y Billafranka, vivo hoy día en ambos pueblos.

Mapa Andollu. n. 50.

2.87. LARRAZABALA

DOC. *Larrazauala* (1748, AMV, sig. 10/021/000), *Larrazabala* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 349), *Larrazavala* (1797, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 48v), *Parage Larrazabala / Larrazabala* (1842, AMV, sig. 10/023/BIS), *Larrazabala* (1868, AMV, sig. 43-10-31), *Larrazabala* (1877, AMV, sig. 10/027/000), *Larrazabala* (1887, *TA*), *Larrazabala* (1903, AMV, sig. 10/027/000), *Larrazabala* (1918, AMV, sig. 10/027/000), *Larrazabala* (1918, AMV, sig. 34/007/024), *Larrazabala* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Larrazabala* (1934, AMV, sig. 25/033/065), *Larrazabala* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Larrazabala* (1961, AMV, sig. 32/52/11), *Larrazabala* (1961, AMV, sig. 10/027/000), *Alto Larezabala* (1988, *CT*), *Larrazabala* (2017, *IO*).

“Visita de mojones, año 1797, en la jurisdicción de Vitoria y Andollu [...] bajando el referido cerro a la parte de medio dia, y distancia de un tiro de vala poco más, o menos del antecedente en el *Parage* llamado *Velamendi*, o *Larrazavala*, inmediato a un camino carretil por donde transitan los de la especificada villa de Andollu...” (1797, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 48v).

“... los dichos términos de *Los Chozales*, comunero de Aberásturi y Argandoña y *Larrazabala* de Andollu” (1918, AMV, sig. 34/007/024).

“... se continuará la visita en dirección del mediodía por el *despoblado* del lugar de *San Juan de Uriarte*, por las llamadas *cuestas de Argandoña*, cuenca del *Urbichicolanda* y *monte* llamado *Supipea*, subiendo por la hoyada hasta la cumbre del término llamado *Cho-*

zalde en la cual está el mojón 388 y descendiendo a continuación por *Larrazabala* y ladera de este término para volver a ascender por el término de *Velamendi* donde se halla el mojón 390 en el que termina la jurisdicción de Andollu...” (1948, AMV, sig. 47/15/63).

OBS. Este topónimo es la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’ más *zabal*, que puede tener valor adjetivo ‘ancho’, o sustantivo ‘llano, explanada’, y en la mayoría de los testimonios con el artículo *-a*.

Zabala es nombre muy frecuente en toponimia, tanto solo como en composición, obsérvense los siguientes ejemplos: *Bidezabala*, *Iturrizozabala*, *Iturrizabal*, *Zabalbea* (GT III); *Errekazabal*, *Mendizabal*, *Pozozabala*, *Zabala*, *Zabalgana* (GT IV); *Aranzabala*, *Bidezabala*, *Krutzizabala*, *Mendiko Zabala* (GT V), entre muchos otros.

Mapa Andollu. n. 29.

2.88. LARRESOLATXA

Véase *Larrasolotxa*.

2.89. LATRONIA

DOC. *Latrona* (1595, AHPA, P. 6.109, f. 204), *Latronia* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 20v), *Latroria* (1646, AHPA, P. 9.189), *Latroña* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 53v), *La Tronia* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 414), *Latronia* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 225), *Latroña* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.348), *Latronia* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64), *Latronia* (1708, AHPA, P. 138, f. 229), *Latronia* (1717, AHPA, P. 328, f. 227), *Latronia* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.086), *Latronia* (1733, AHPA, P. 791, f. 586v), *Latroynia* (1738, AHPA, P. 659-A), *Latronia* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 723v), *La Tronia* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 185), *Latronia* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 965), *Latronea* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 183), *La Tronia* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117v), *Latronia* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 517), *Latronea* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 287), *Latronia* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.883v), *Latronía* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.614v), *Tronia* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Latronia* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Latronia* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Latronia* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Alto de la Tronia* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Latronia* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Alto Tronia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Latronia* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Latronia* (1956, TA), *Latronía* (1988, CT), *La Tronia* (2017, IO).

“Otra heredad en el termino de *Latronia* teniente [...] al camino real que ban de *Ixona* para Vittoria” (1692, AHPA, P. 8.821, f. 60v).

“Una heredad en termino llamado *Latronia* que por una parte alinda con el camino real que de ella se ba para el lugar de Aberasturi” (1723, AHPA, P. 306, f. 1.086).

“Una heredad en el termino de *Basaldea* o *Latronea* por el oriente pega con el rio en medio al Coteado del pueblo; por el medio día se atiende con el camino del monte y que de Troconiz se dirige a la ciudad de Vitoria y Aberasturi” (1825, AHPA, P. 10.271, f. 183).

OBS. Este topónimo parece que tiene en su base el antropónimo *Latro(n)*, *Ladron*, nombre documentado en la Edad Media (el conocido conde *Ladrón*, en Álava, el apellido alavés *Ladrón* de Gebara, etc.) y común en toda la península.

Ya hemos indicado en Aberasturi, que estaríamos pues, según ha estudiado el profesor Salaberri numerosos topónimos alaveses terminados en *-ana* (Salaberri, 2012b), ante un término llamado **Latroniana*, (tierra o villa de *Latron*) de donde > *Latroniaa* con caída de nasal intervocálica común en euskera > *Latronia*, *Latronea*, *Latroña*. No se muestra, sin embargo, epéntesis alguna en la sílaba trabada.

Este topónimo se documenta en Aberasturi, Andollu, Argandoña y Billafranka. Algunos testimonios del siglo XX (1956, 1964) recogidos en Argandoña y Billafranka respectivamente, lo describen como un monte arbolado de roble que pertenece a los pueblos de Aberasturi y Argandoña.

Mapa Andollu. n. 4.

2.90. LAUSATEGIPEA

Véase *Leusategipea*.

2.91. LESETEGIGANA

Véase *Leusategigana*.

2.92. LEUSATEGI, cuesta de

DOC. *Cuesta Alta de Lesvitagui* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 118v), *Cerro Levistagui* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 118), *Cerro Leustagui / La Cuesta alta de Leustagui* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Cuesta Alta de Leusategui* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 122), *Leusategui* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 123).

“Amojonamiento de terminos hecho entre esta Ciudad de Vitoria, y el lugar de Andollu, ante el Lizenciado de Oviedo Juez de terminos, por sus Altezas; y testimonio de Gonzalo Rodriguez, son [...] otro mojon en el termino de *Ubichicalandea* e que de halli va derecho al dicho mojon que tiene dicho que esta en la *Cuesta Alta de Lesvitagui* que dizen e que de halli va derecho a otro mojon que esta do dizen *Larrazabal...*” (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 118v).

“Amojonamiento de terminos hecho entre esta Ciudad de Vitoria, y el lugar de Andollu [...] un mojon en un prado que esta una piedra parecida quando una mano e que de halli va a otro mojon que esta en una *Cuesta Alta* que llaman *Leusategui* encima de la cumbre de ella e de halli va dro a otro mojon que dizen *Cruzimendi...*” (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 122).

OBS. Probablemente el primer elemento sea la voz *leuza*, *lauza* ‘losa’, ‘pizarra’, más *-tegi* ‘lugar’. Tanto éste como los relacionados con él, *Leusategigana* y *Leusategipea* se encuentran, según los testimonios documentales, en el *Monte Armoratza*.

2.93. LEUSATEGIGANA

DOC. *Leusteguigana* / *Leustaguigama* / *Leusateguigaña* / *Leusateguigana* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Leusateguigaña* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 104), *Leusateguigaña* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 112v), *Leusateguigaña* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 115), *Leustaguigaña* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 135-135v), *Leusatiguigana* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *Leusategui gana* (1681, AMV, sig. 10/020/000), *Lesettiguigana* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Lesetiguigana* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Leseteguigana* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 48v), *Lesetiguigana* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 488v), *Leseteguigana* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 346), *Leseteguigana* (2017, IO).

“Amojonamiento de terminos hecho entre esta Ciudad de Vitoria, y el lugar de Andollu, ante el Licenciado de Oviedo Juez de terminos, por sus Altezas; y testimonio de Gonzalo Rodriguez, son [...] otro mojon en el termino que dizen *Leusateguigaña* encima en la cumbre ...” (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 104).

“... se visito un mojon alto de piedra que esta a la parte de abajo de una senda enzima del oyo que se sube alo alto de dho monte [...] Y desde el dho mojon sesubio por dho oyo arriba asta dicho alto cumbre donde se bisito un mojon muy alto de piedra llamado *Leusategui gana* [...] desde el qual bajando por el monte abajo en una pelada enzima de un oyo y ladera se bisito otro mojon pequeño llamado *Chostamendia* [...] y dende alli presiguiendo dicho monte abajo se llego a la *Llana de Olapariçio* donde se visito otro mojon muy alto de piedra pegante al camino que ban de Andollu a Oquina y Oyarza llamado *Larra Çabala...*” (1681, AMV, sig. 10/020/000).

“... desde este y subiendo la misma bajada hasta la cumbre del *Monte* y parage llamado *Carasquimendi* o *Lesetiguigana* se llego a un mojon muy crecido de piedra descubierto de la tierra dos varas y de grueso pie y medio en cuadro el cual se reconoció y visitó [...] Desde éste bajando del Cerro hacia medio dia en una fachada de hoyo a la parte del oriente un tiro corto de vala distante del anterior en el *Pa-*

rage llamado *Larrazabala* se halló y visitó otro mojon descubierto de la tierra cinco cuartas...” (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS).

“... se ha decretado hacer, y continuar, el apeo, reconocimiento, y Visita de mojones que dibide esas y esta Jurisdiccion, dando principio de donde se acabó, y concluió, y señaladamente en un mojon que se halla en el sitio titulado *Larrazabala*, a la distancia de un corto tiro de vala de La cumbre y parage nombrado *Carrasquimendi*, o *Leseteguigana* de la Jurisdiccion de dicha villa de Villalegre (de Andollu)...” (1797, AHPA, P. 1.647, f. 346).

OBS. Compuesto del citado *Leusatégi* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, y artículo *-a*.

Este topónimo es el equivalente del ya descrito *Cuesta de Leusatégi*. Hoy día este topónimo está vivo como *Leseteguigana*.

Mapa Andollu. n. 27.

2.94. LEUSATEGIPEA

DOC. *Lausattegui pea* (1748, AMV, sig. 10/021/000), *Lausatteguipea* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 45), *Lausatteguipea* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Lausatteguipea* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Lausatteguipea* (2017, IO).

“... declararon dicho s.^{or} Alcalde y rejidores de la expresada villa de Villa Alegre de Andollu llamarse *Lausattegui pea* y los fieles del lugar de Aberasturi *Armoraza* en la falda del *Montte de Armoraza* a la partte de abajo acia el poniente encima de un oio que se sube a lo alto de dicho montte se hallo visitto y apeo un mojon [...] Y desde alli subiendo la misma oiada astta la cumbre en el y *Paraje* llamado *Charasquimendi* o *Lesettiguigana* se encontro un mojon...” (1748, AMV, sig. 10/021/000).

“Visita de mojones, año 1796, en la juridiccion de Vitoria y Andollu [...] Y desde alli a disttancia del antecedente un tiro largo de bala, en el ttermino de *Cascamendi* o *Lausatteguipea* en la alda del *Montte de Armoraza* a la partte de abaxo acia el poniente encima de un oyo que sube a lo alto de dicho monte se halló visittó y apeó otro mojon de piedra que esta en buena disposicion...” (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 45).

OBS. Compuesto del citado *Leusatégi*, más *-pe* variante de *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’, y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de *Leusatégi*’.

Mapa Andollu. n. 26.

2.95. LOPEMENDIA

DOC. *Lopemendia* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Lopemendia* (1639, AHPA, P. 4.120, f. 475v), *Lopemendia* (1646, AHPA, P. 9.189), *Lopemendia*

(1672, AHPA, P. 8.815, f. 344v), *Lopemendia* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 297), *Lopemendi* (1707, AHPA, P. 9.244), *Questa de Lopemendia* (1717, AHPA, P. 249, f. 259v), *Lopemendia* (1724, AHPA, P. 355, f. 176v), *Lopemendia* (1726, AHPA, P. 797, f. 809v), *Lopemendia* (1735, AHPA, P. 734, f. 108v), *Questa Lopemendi* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455), *Lopemendia* (1758, AHPA, P. 581, f. 124), *Lopemendia* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 192v), *Lopemendia* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 368), *Cuesta Lopemendia* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 380v), *Lopemendia / Alto de Lopemendi* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 188), *Cuesta Lopemendi* (1804, AHPA, P. 10.472, f. 52), *Cuesta Lopemendi* (1805, AHPA, P. 9.295, f. 1), *Lopemendi* (1815, AHPA, P. 9.905), *Lopemendi* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 654v), *Cuesta Lopemendi* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 1.391v), *Lopemendia* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.184), *Lopemendi* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Lopemendi* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Lopemendi* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Lopemendi / Sopemendi* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Lopemendi* (1956, TA), *Lopemendi* (2017, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Parralosttea* que alinda con una zequia que baxa al termino llamado *Lopemendia* y por la ondonada con el rrio caudal” (1734, AHPA, P. 792, f. 726).

“Una heredad en el termino de *Lopemendia* que linda [...] y por otra parte con el camino carretil por donde se ba del citado termino para el *Monte alto*” (1762, AHPA, P. 1.307, f. 192v).

“Otra [heredad] en el termino que llaman *Lopemendia* que linda por el poniente al *Alto de Lopemendi*” (1800, AHPA, P. 1.648, f. 188).

OBS. Compuesto del nombre de persona, *Lope*, más *mendi* ‘monte’, con el artículo *-a*.

Conocemos *Lopesoloa* en Arkauti (GT V).

Mapa Andollu. n. 35.

2.96. MADURAGUTXIA

DOC. *Maduraguchia* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189), *Maduraguchia* (1733, AHPA, P. 791, f. 587v).

“Una pieça en el termino de *Maduraguchia*” (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189).

“Una heredad en el termino llamado *Maduraguchia* que con la ondonada se tiene al camino real que desta dicha ciudad se ba para la villa de Alegria” (1733, AHPA, P. 791, f. 587v).

OBS. De *madura* ‘terreno aguanoso’ más *gutxi* ‘pequeño, menor’, con el artículo *-a*.

Maduragutxia también se recoge en Billafranka.

Para más detalles sobre la voz *madura*, véase *Madurea* en Aberasturi.

2.97. MADURALDE

DOC. *Maduralde* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 599).

“Una pieza do dizen *Maduralde*” (1581, AHPA, P. 6.237, f. 599).

OBS. De *madura* ‘terreno aguanoso’ más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’.

Este topónimo también se documenta en Billafranka.

Para más detalles sobre la voz *madura*, véase *Madurea* en Aberasturi.

2.98. MADUROSTE

DOC. *Maduro ostea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347v), *Madura ostea* (1712, AHPA, P. 300, f. 363), *Madurosttea* (1735, AHPA, P. 734, f. 109), *Maduros* (1778, AHPA, P. 1.296-A, f. 217v), *Maduroste* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.296), *Maduroste* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.407v), *Maduraste* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.185v), *Maduroste* (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.296v), *Maduroste* (1898, AMV, sig. 02/014/032), *Maduroste* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Maduroste* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Maduroeste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: MNO), *Maduroste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

“Una pieza en termino de *Maduro ostea* que linda al camino de Vilafranca a esta ciudad” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347v).

“Una heredad en termino de *Madura ostea*” (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

“Una heredad en el termino de *Maduroste*” (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.407v).

OBS. Compuesto de *madura* que identifica un ‘terreno aguanoso’ más la posposición *-oste* ‘parte trasera’.

Para más detalles sobre la voz *madura*, véase *Madurea* en Aberasturi.

2.99. MAJADA, la

DOC. *Alto la Majada* (1988, CT), *La Majada* (2017, IO).

OBS. *Majada*, de acuerdo al *DRAE*, hace referencia al ‘lugar donde se recoge de noche el ganado y se albergan los pastores’.

Relacionado con este topónimo la forma vasca que hemos recogido es *Maxadagana* en Gamiz (GT V).

Mapa Andollu. n. 24.

2.100. MALASIERNA

DOC. *Malasarnia* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 75), *Malasierra* (1587, AHPA, P. 6.873), *Malacierna* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 204), *Malasierna* (1623,

AHPA, P. 4.147, f. 172), *Malasierna* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 226v), *Malacierna* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 804v), *Mala surna* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 779), *Malaserna* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 420), *Malasierna* (1680, AHPA, P. 5.641, f. 359v), *Malaserna* (1689, AHPA, P. 183, f. 307), *Malaçierna* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568v), *Malazierna* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 747), *Malasierna* (1711, AHPA, P. 307, f. 21), *Malasierna* (1730, AHPA, P. 796, f. 588), *Malasierna* (1733, AHPA, P. 791, f. 585v), *Heredad Malacierna* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 34), *Heredad Malaciana* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 311), *Malaserna* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 80v), *Malasierra* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

“[heredad] en el termino do llaman *Malasierna* por la ondonada sale al camino real que ban de Villafranca para Troconiz” (1680, AHPA, P. 5.641, f. 359v).

“Una heredad termino de *Malazierna* que linda a camino de Vitoria a Troconiz” (1694, AHPA, P. 5.662, f. 747).

“Una heredad en el termino llamado *Malasierna*” (1733, AHPA, P. 791, f. 585v).

OBS. Compuesto del adjetivo *mala*, más *sierna*, variante de *serna* ‘porción de tierra de sembradura’. Según Corominas (*BDELC*, 1996: 532) *serna* significa por un lado ‘heredad cultivada y de pequeñas dimensiones’ y también ‘campo de tierra de sembradura y especialmente el que se reservaba el señor y había de ser cultivado por sus vasallos’.

2.101. **MARIAIRDE, río**

DOC. *Río Mariairde* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo indicado por los lugareños.

Mapa Andollu. n. 48.

2.102. **MOLINO, el**

DOC. *El Molino* (1677, AHPA, P. 8.818, f. 46), *El Molino* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 225), *El Molino* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347), *El Molino* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64), *El Molino* (1717, AHPA, P. 328, f. 226v), *El Molino* (1722, AHPA, P. 90, f. 345v), *El Molino* (1736, AHPA, P. 766), *El Molino* (1747, AHPA, P. 857, f. 401), *El Molino* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 722v), *El Molino* (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v), *El Molino* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 342), *El Molino* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 641), *El Molino* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v), *El Molino* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 969v), *El Molino* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *El Molino* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *El Molino* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: KL), *El Molino* (1927, AMV, sig. 02/014/035).

“Vna heredad en el thermino de *Errotalde* sulquera a heredad de la *ermita de San Roque* de esta dicha villa [...] y a la senda que atrabiessa desde Villafranca para *el Molino* de esta villa” (1677, AHPA, P. 8.818, f. 46).

“Una heredad en termino de *Rotta alde* junto al camino que se ba al *Molino* y por otra con el camino real que ban de ella para el lugar de Troconiz” (1717, AHPA, P. 328, f. 226v).

OBS. Es un topónimo que se documenta en Andollu y Billafranca. El testimonio documental de 1779 que aquí presentamos lo recoge como el molino de ambos pueblos.

Relacionado con *molinos* en este pueblo hemos recogido los siguientes topónimos: *Andolluerrotalde*, *Borinalde*, *Errotalde*, *Errotaostea*, *Errotabidea*, y los topónimos castellanos *Senda del Molino* y *Junto al Molino*.

Véase *Borinalde*.

2.103. MOLINO, junto al

DOC. *Junto al Molino* (1686, AHPA, P. 6.053, f. 179v),

“Una pieza en termino de *Junto al Molino*” (1686, AHPA, P. 6.053, f. 179v).

OBS. En este mismo pueblo se recogen dos equivalentes en euskera de este mismo topónimo: *Borinalde* y *Errotalde*.

Véase *Borinalde*.

2.104. MOLINO, senda del

DOC. *Senda del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

“Vna heredad en el thermino de *Errotalde* sulquera a heredad de la *ermita de San Roque* de esta dicha villa [...] y a la senda que atrabiessa desde Villafranca para *el Molino* de esta villa” (1677, AHPA, P. 8.818, f. 46).

“Termino en que radica: *Senda de Argandoña* o *Senda del Molino*” (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

OBS. Traemos a colación el testimonio documental de 1677 que hace referencia a una senda que lleva al molino y que probablemente se trate de la misma senda que describe el topónimo. En este mismo pueblo hemos documentado su equivalente en euskera: *Errotabidea*.

Véase *Errotabidea*.

2.105. MONJAS, alto

DOC. *El Alto las Monjas* (1988, CT), *Alto Monjas* (2017, IO).

OBS. En Billafranka se documenta la forma vasca *Monjasoloa* ‘la pieza de las monjas’.

Mapa Andollu. n. 9.

2.106. **MONTICO, el**

DOC. *El Montico* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.935), *Montico* (1879, AHPA, P. 13.922, f. 3.185), *Montico* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 307), *Montico* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Montico* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Montico* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *El Montico* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Montico* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *El Montico* (1949, AMV, sig. 47-16-17), *El Montico* (1954, AMV, sig. D-57-1), *El Montico* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *El Montico* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *El Montico* (1988, CT),

“Hereditad en el termino de *Montico*” (1891, AHPA, P. 20.719, f. 307).

“Término en que radica *Montico*. Linderos Norte camino, Sur monte del pueblo” (1903, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Diminutivo del nombre genérico *monte*. En otras localidades conocemos su correspondiente en lengua vasca, *Menditxo(a)*, como en Arkaia y Betoñu (*GT V*). Otra forma puede ser la citada más arriba, *Basaño*. Hoy día no está vivo en el pueblo.

Este topónimo se conoce también en Bolibar y Billafranka.

Mapa Andollu. n. 16.

2.107. **OTAMENDI**

DOC. *Otamendi* (2017, IO).

OBS. Compuesto de *ote* ‘árgoma, aulaga’, *ota-* en composición, más *mendi* ‘monte’, ‘bosque’ (cfr. *Otatza / Otazu*).

Recordemos que para denominar el *árgoma*, López de Guereñu (*VA*) recoge, además de *otaca*, *otacal* ‘sitio de *otacas*’ y cita este texto: “prohibe dar fuego a *otacales* o ulagares” (Apellániz, 1781)”. *Otaka* es voz usual en el castellano alavés.

Mapa Andollu. n. 10.

2.108. **PANADEROBIDEA**

DOC. *Panadero videa* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 194).

“Una hereditad en el termino de *Panadero videa* por otra con el *Camino* que llaman *de los Panaderos* y por otra con el *Alto de San Miguel Aldea*” (1762, AHPA, P. 1.307, f. 194).

OBS. Compuesto de la voz castellana *panadero*, más la voz vasca *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

En el cercano pueblo de Askartza se recogen los topónimos *Alto de los Panaderos* y *Camino del Panadero*. Este último se correspondería con el equivalente en castellano del topónimo *Panaderobidea*.

2.109. PARRALOSTEA

DOC. *Parlostea* (1611, AHPA, P. 2.975), *Parralostea* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 24), *Parraloste* (1646, AHPA, P. 9.189), *Paralostea* (1652, AHPA, P. 3.420, f. 216v), *Parralostea* (1717, AHPA, P. 328, f. 43), *Parralostea* (1722, AHPA, P. 90, f. 345v), *Paral ostea* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.086v), *Parralostea* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 193), *Parralostea* (1774, AHPA, P. 969, f. 352v), *Parralostea* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 380v), *Parralostea* (1798, AHPA, P. 9.384), *Parralostea* (1804, AHPA, P. 10.472, f. 52), *Parralostea* (1805, AHPA, P. 9.295, f. 1), *Parloste* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.295v), *Parlostea* (1876, AHPA, P. 13.722, f. 1.534), *Parlostea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Parlostea* (1885, AHPA, P. 17.903, f. 801v), *Parloste* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 310), *Parloste* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Parlostea* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Parloste* (1922, LE), *Parlostea / Parlostea* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Parloste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Parloste* (1956, TA), *Parloste* (1988, CT), *Parloste* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Parraloste* que linda [...] y con la cavecera a un cerro llamado *Lopemendia*” (1646, AHPA, P. 9.189).

“Una heredad en termino de *Parralostea* rio en medio que es el que bajan las aguas del molino de dicha villa y lugar de Villafrañca” (1722, AHPA, P. 90, f. 345v).

“Heredad termino *Parlostea* hoy *Parlostea* que linda al Sur Carretera” (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. Compuesto de *parral* ‘sitio donde hay parras’, utilizada tanto en castellano como en euskera por algún autor euskaldun, y la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, en opinión del profesor Salaberri (1994: 146), este topónimo podría tener una acepción similar a ‘huerto’, tal y como apunta Corominas (*BDELC*, 1996: 442).

Asimismo, lo hemos documentado anteriormente en Aretxabaleta y Gardellegi, Armentia y Monasterioguren (*GT II*), Retana (*GT III*), y en Gometxa (*GT IV*).

Mapa Andollu. n. 47.

2.110. PASADA, la

DOC. *La Pasada* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Pasada* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza,

Berrosteguieta, Betoño), *Pasada* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

“Heredad termino *Pasada* hoy *Cascajal* que linda al Norte río” (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

“Termino en que radica: *La Pasada*, Norte vía férrea. Sur río” (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

OBS. *Pasada* es una voz castellana antigua para designar ‘paso’. Si nos atenemos al testimonio documental de 1925 este topónimo ha sido sustituido por *Cascajal*, que también es recogido en este pueblo como *Kaskaxua* (documentado *Cascajua*).

La voz *pasada*, sola o en composición ya ha sido presentada en varias ocasiones a los largo de esta obra: (*GT II*), (*GT III*) y (*GT IV*).

2.111. POZO, la del

DOC. *La de el Poço* (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

“Una heredad en termino *Doña acua* que llaman por otro nombre *La de el Poço* sale con una manga al camino que van los de Troconiz a *Nuestra Señora de Estivaris*” (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

OBS. Nombre de una heredad, que sin duda tenía un pozo.

Este topónimo se documenta también en Billafranka. En Ullívarri se documenta con un significado similar *Pozasolo*.

2.112. POZOALDEA

DOC. *Pozoaldea* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 344v).

“Una heredad en el termino de *Pozoaldea*” (1672, AHPA, P. 8.815, f. 344v).

OBS. Compuesto de *pozo*, más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de junto al pozo’.

2.113. POZOS, los

DOC. *Los Pozos* (1988, CT), *Los Pozos* (2017, IO).

OBS. Únicos testimonios que tenemos de este topónimo. Su equivalente en euskera en esta zona es *Pozueta*, que ya hemos documentado en Gazte-lu/Castillo y Mendiola (*GT II*) y Arkaia, Gamiz y Otazu (*GT V*).

En este mismo pueblo se documenta también la forma vasca *Pozoaldea* ‘lo de junto al pozo’.

Mapa Andollu. n. 14.

2.114. **PULGAS, la fuente las**

DOC. *La Fuente las Pulgas* (1988, CT).

OBS. Único testimonio que conocemos recogido por González Salazar en la década de los 80 del siglo XX. Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

Mapa Andollu. n. 41.

2.115. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 440v), *La Rain* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.639v), *La Rain* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 832), *Rain* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *La Rain* (1892, AMV, sig. 2-14-32), *Rain* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.183v), *Rain* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *La Rain* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *La Rain* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *La Rain* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

“Una heredad en el termino de *La Rain* que linda [...] y por Norte camino que dirige desde Añua a Andollu” (1864, AHPA, P. 13.741, f. 440v).

“Término en que radica *Rain*. Linderos Este y Oeste camino para Villafranca” (1903, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. *La Raín* (*Rain*), ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy corriente, de ahí que se documente en todos los pueblos de la zona objeto de estudio.

Para más información sobre *raín*, véase *Raín, la* en Aberasturi.

2.116. **SAGARRA**

DOC. *Sagarrea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347v), *Sagarrea* (1712, AHPA, P. 300, f. 363), *Sagarra* (1733, AHPA, P. 791, f. 584v), *Sagarra* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35v), *Sagarra* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 747), *Sagarra* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 290), *Sagarra* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 29), *Sagarra* (1855, AHPA, P. 17.914, f. 2.638v), *Sagarra* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.638v), *Sagarra* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 831), *Sagarra* (1889, AMV, sig. 02/014/031).

“Una heredad en termino de *Sagarrea* que linda por la cavezera al camino de Andollu a Oreitia” (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

“Heredad sita en el termino llamado *Sagarra* que linda por oriente *Camino de Videtea* o de Andollu para Oreitia” (1825, AHPA, P. 8.541, f. 29).

OBS. De *sagar* ‘manzano’ con el artículo *-a*. Es probable que los dos primeros testimonios muestren un resto del inesivo *-ean*, *Sagarrean* > *Sagarrea*, como hemos visto en otras ocasiones (cfr. *Aranea*, en Bolibar).

Este topónimo se documenta también en Billafranka.

2.117. SAGASTUIOSTEA

DOC. *Sagastuy oxta* (1576, AHPA, P. 5.495, f. 18), *Sagastuyhostea* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 281), *Sagastihostea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Sagasti oxta* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 439), *Sagasti oxta* (1642, AHPA, P. 4.883, f. 114v), *Sagasti oxta* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 226), *Sagastioxta* (1646, AHPA, P. 9.189), *Sagastioxta* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 54), *Sagasti oxta* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 518), *Sagastti oxta* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 265v).

“Una pieza do dizen *Sagastuyhostea* a pieza urzionada al monasterio de Quexana” (1579, AHPA, P. 6.880, f. 281).

“Una heredad en el termino de *Sagastioxta*” (1656, AHPA, P. 4.139, f. 54).

“Una heredad sitta en el ttermino de *Sagastti oxta* tteniente [...] a la senda que ban desde dicha villa para Oreittia” (1692, AHPA, P. 8.821, f. 265v).

OBS. El primer elemento es *sagastuia*, a su vez de *sagar* ‘manzano’ con el sufijo abundancial *-tz(e)*, con el conocido *-rtz > -zt* (cfr. *Intxausti*) y posterior asimilación de sibilantes, y el sufijo locativo *-di*, con variante *-dui*, *-ti*, *-tui* tras sibilante, con artículo *-a*. El segundo es la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás del manzano’.

Hemos comentado en varias ocasiones que ya nos hemos ocupado del sufijo *-di*, en la toponimia alavesa (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

2.118. SAKOANDIA

DOC. *Sakoandia* (2017, IO).

OBS. Este término se encuentra en la parte baja del *Alto de los Huevos*, pero no conocemos ningún testimonio documental por la zona que se relacione con este nombre.

Mapa Andollu. n. 18.

2.119. SAN ROQUE

DOC. *Ermita de San Roque* (1677, AHPA, P. 8.818, f. 46), *Hermita de San Roque* (1717, AHPA, P. 249, f. 258), *Hermita de San Roque* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 969v), *San Roque* (1864, AHPA, P. 13.740, f. 403), *San Roque* (1867, AMV, sig. 43-22-2), *San Roque* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *San Roque* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *El Alto San Roque* (1988, CT), *San Roque* (2017, IO).

“Vna heredad en el thermino de *Errotaldea* sulquera a heredad de la *Ermita de San Roque* de esta dicha villa [...] y a la senda que atrabiessa desde Villafranca para el Molino de esta villa” (1677, AHPA, P. 8.818, f. 46).

“Otra heredad en *Aiarza* se tiene al camino como ban de Andollu a Añua. Otra heredad en dicho termino de *Aiarza* sale al camino como se ba de Troconiz a Villafranca. Otra heredad en dicho termino de *Aiarza* sulgo a heredad de la *Hermita de San Roque* de dicha villa” (1717, AHPA, P. 249, f. 258).

OBS. Los testimonios más tempranos hacen referencia a una ermita dedicada al santo.

López de Guereñu (1962: 457) muestra sobre *San Roque* lo siguiente:

“En el Libro de Fábrica encontramos que en 1694 se pagan 55 rs. por un cuadro para la ermita de San Roque, siguiéndose pequeños arreglos hasta 1799, en que «se visitó la Hermita de San Roque que se halló con solo las paredes, sin altar, ni adorno alguno, abandonada enteramente y sin que sirva para la menor cosa por que y ser su conservación perjudicial, manda S. Y. al cura de dha. Yglesia que con la posible brevedad disponga su demolición total aplicando sus despojos y renta a la Fábrica de la Parroquia y poniendo una Cruz en el Lugar q. ocupa dha. Hermita». Seguidamente los vecinos se apresuraron a cumplir esta orden, y este mismo año se pagan 39 rs. «en combites en demoler y traer los despojos de la hermita de San Roque»”.

Mapa Andollu. n. 7.

2.120. SANTUA

DOC. *Santtua* (1738, AHPA, P. 659-A), *Santua* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Santua* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.035v), *Santua* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Santua* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Santua* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

“Una heredad en el termino de *Santua* que linda al camino al *Prado de Estivariz* y al rio” (1738, AHPA, P. 689, f. 239).

“Término en que radica *Santua*. Linderos Norte camino” (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. De *santu* ‘santo’, más el artículo *-a*. Aunque la documentación lo cita en Andollu, parece que es un término de Billafranka.

Es la segunda ocasión que nos aparece esta voz, *santu*, como topónimo, pues con anterioridad ya habíamos recogido *Santuaretxa* (Amarita, *GT III*). En Billafranka, donde también se documenta este topónimo, hemos recogido su equivalente en castellano, *El Santo*.

2.121. SITUPEAS

Véase *Sutepea*.

2.122. SOBREVILLA

Veáse *Solabiribila*.

2.123. SOLABIRIBILLA

DOC. *Sobrevilla* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Solabelivilla* (1904, AMV, sig. 42/10/45), *Solabelivilla* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Sobrevilla* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Sobrevilla* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Solavirivilla* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Solabebilla* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Solabebilla* (1934, AMV, sig. 25/033/065), *Solabebilla / Solavedevilla* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Sobrevilla* (1988, CT), *Sobrevilla* (2017, IO).

“Termino *Sobrevilla*” (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

“Termino *Sobrevilla*” (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

“Término en que radica *Solavirivilla*. Linderos Norte monte, Sur senda” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“... llegaron al mojon nº 371 en el termino de *Doñacuazabala* donde da principio la visita corresponde a Villafranca, Andollu y Troconiz cuyo pueblo entra y sale en este mojon. Marchando en dirección al mediodía y formando escuadra al poniente se reconoceran los mojones de los terminos *Masabea*, *Larrantia* cruzando el camino de Villafranca a Andollu, los de los terminos *Ychanchipia* y *Añoartea*. Cruzando la carretera Vitoria-Maestu se visitará el nº 379 en que termina Villafranca y empieza Argandoña; haciendo escuadra al mediodía y recorriendo los terminos de *Solabebilla* y *Latronia* atravesando el rio y camino que de Aberasturi dirige a Andollu despues de recorrer varios mojones se llegará al nº 384 en que entra Aberasturi y continua Argandoña y Andollu...” (1934, AMV, sig. 25-33-65)..

OBS. Compuesto de *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ más *biribil* ‘redonda’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza redonda’.

Solobiribila se documenta en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleiros. En Aberasturi, en cambio, hemos recogido *Piezarredonda* y *Las Redondas*, y en Bolibar, *La Redonda*.

Recordemos que los términos a los que se les atribuye el adjetivo *redondo* suelen ser indicadores de antiguos despoblados (cfr. *Artzutzqueta* “... hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Castillo y Mendiola”, *GT II*).

Relacionados con este topónimo ya hemos recogido otros (cfr. *Pieza Redonda* en Ali (*GT II*); *Pieza Redonda* en Lermenda y Zuazo / Zuhatzu (*GT*

IV)). En Berroztegieta (*GT II*) hemos documentado *Solabiribila*, y en Estarraona / Eztarroa (*GT IV*) *Solobiribila*. En (*GT III*), en cambio, hemos recogido *Biribila*.

Hoy día conocen este término como *Sobrevilla*.

Mapa Andollu. n. 3.

2.124. SOLABURU

DOC. *Solaburu* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.323), *Solaburu* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Solaburu* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Solaburu* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

“Una heredad en el termino de *el Coteado* o *Solaburu*,” (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.323).

“Término en que radica *Coteado* o *Solaburu*” (1926, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. De *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, más *buru*, vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’.

A lo largo de esta obra ya hemos conocido otros ejemplos de topónimos con *solo-* en posición inicial: *Soloandieta*, *Solobarri* y *Sologorri* en Ali, *Solaluze* en Arriaga, *Solabiribila*, *Solaguren*, *Solalaun*, *Solazabaleta*, *Solegi*, *Solegibea* en Berroztegieta, *Solaeta*, *Soloandi* y *Sologena* en Castillo / Gaztelu, y *Solaguren* en Monasterioguren (*GT II*); *Solaluze* en Gamarra (*GT III*); *Solobarria* en Aztegieta, *Solobiribila*, *Sologana* y *Solazarra* en Estarraona / Eztarroa, *Soloeta* en Margarita, *Sologorria* y *Solagorrigana* en Mendoza / Mendotza (*GT IV*); *Solobarri* en Betoñu y Gamiz, *Solabarrieta* en Betoñu y *Sologuren* en Arkaia (*GT V*).

2.125. SOLAGUREN

DOC. *Solagurena* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 79v), *Solagurena* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Solaguren* (1639, AHPA, P. 4.120, f. 475v), *Solagurena* (1646, AHPA, P. 9.189), *Solaguren* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 413v), *Solaguren* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 60), *Solaguren* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64), *Solaguren* (1717, AHPA, P. 328, f. 227), *Solaguren* (1736, AHPA, P. 766), *Solaguren* (1747, AHPA, P. 857, f. 401v), *Solaguren* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 184v), *Solaguren* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117v).

“Otra heredad en el termino de *Solaguren* teniente [...] a la senda que ban desde ella para el lugar de Aberasturi” (1692, AHPA, P. 8.821, f. 60).

“Una heredad en termino de *Solaguren* que linda con la senda que ban de Aberasturi y a una zequia que baja al *Montte de Argandoña*” (1717, AHPA, P. 328, f. 227).

“Otra [heredad] en el termino de *Solaguren* que alinda [...] por el mediodia con la senda que de Andollu se transita al lugar de Abe-

rasturi; por el poniente pega con el riachuelo que bajan las aguas del termino al *Monte* del lugar *de Argandoña*, y por el Norte a egido del concejo de este ultimo pueblo” (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117v).

OBS. De *solo, sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, más *guren* ‘bonito’, ‘lozano’, y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Billafranka.

2.126. SOLAGURENGANA

DOC. *Solaguren gana* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 60), *Solagurengana* (1749, AHPA, P. 903), *Solagurengaña* (1804, AHPA, P. 10.472, f. 52), *Solagurengana* (1804, AHPA, P. 3.067, f. 146), *Solagurengaña* (1805, AHPA, P. 9.295, f. 1v), *Solagurengana* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Solagurengaña* que alinda por el oriente al monte y por el Norte a la senda que de dicha villa dirije al lugar de Aberasturi” (1804, AHPA, P. 10.472, f. 52).

OBS. Del ya descrito *Solaguren* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el alto, o encima de, *Solaguren*’.

Los testimonios documentales de 1804 y 1805 muestran la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

Mapa Andollu. n. 6.

2.127. SOLANDIA

DOC. *Solandia* (1676, AHPA, P. 5.545), *Soloandia* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 93v), *Sola andia* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 413v), *Solandia* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 225), *Solandia* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64), *Solandia* (1717, AHPA, P. 328, f. 226v), *Solo andia* (1736, AHPA, P. 766), *Soloandia* (1747, AHPA, P. 857, f. 401), *Solo andia* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 184), *Solandia* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v), *Solande* (1885, AHPA, P. 17.903, f. 801v), *Solande / Soloande* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.610), *Solande* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Solandi* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Solandi* (1922, LE), *Solandi* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Solandi* (1988, CT), *Solandia* (2017, IO).

“Una heredad sita en el termino llamado *Solo andia* que linda por [...] y por otra al rio que vaja a Argandoña” (1736, AHPA, P. 766).

“Otra heredad en el termino que antes se titulaba *Solandia* o *Yturralde*; y ahora *Zubigaña*, por el mediodia se atiende al camino que se va al monte de dicha villa de Andollu” (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v).

“Heredad en el termino de *Soloande* o mejor dicho *Solande*” (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.610).

OBS. Compuesto de *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, más el adjetivo *handi* ‘grande’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza grande’.

Mapa Andollu. n. 49.

2.128. SUTEPEA

DOC. *Sutepeya* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Sutipe* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Sutipea* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Sutepea* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Monte Sutipea* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Sutepea* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *Sutipea* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Sutepea* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Sutupea* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Sutupea* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Sutipea* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Sutupeas* (1918, AMV, sig. 34/007/038), *Sutupeas* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Sutepeas / Monte Sutepeia* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Sutepeya* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Sutepea* (1933, AMV, sig. 33/036/052), *Sutepea* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Monte Supipea* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Sutepea / Monte Sutepea* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Sutepeya* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Monte Sutepea* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Sutepea* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Monte Sutipea* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Sutipeas* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Sutipeas* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Sutipea / Monte de Sutipea* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Monte de Situpeas* (1988, CT).

“Termino de *Sutupea*” (1912, AMV, sig. 34/36/9).

“Fogueras termino *Sutupeas*” (1923, AMV, sig. 25-16-4).

“Termino *Sutipea*, Este monte de Troconiz, Oeste y Sur monte comunero de Aberasturi y Argandoña, Norte heredades” (1926, AMV, sig. LD-19-33).

“... entra Aberasturi y continua Argandoña y Andollu. Se continua direccion al despoblado de *San Juan de Uriarte* por las llamadas *Cuestas de Argandoña*, *Cuenca del Urbichicolanda* y *Monte* llamado *Supipea* subiendo la hoyada la cumbre del termino llamado *Chozalde* en la que esta el mojon 388 y descendiendo a continuacion por *Larrazabala* y ladera de este termino...” (1934, AMV, sig. 25-33-65).

“Un *Monte* denominado *Sutipea*, linda Norte [...] Sur y Oeste monte comunero de Aberásturi y Argandoña, nº 701; Este *Monte de Trocóniz*” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Según González Salazar este topónimo da nombre a toda la zona de monte de la parte oeste de Andollu. La documentación que conocemos hasta ahora corresponde al siglo XX, y es, por lo tanto, muy aventurado ofrecer alguna hipótesis plausible sobre el origen del topónimo. Proponemos *Sutepea*, pues así lo atestiguan los testimonios más tempranos que conocemos hasta ahora.

2.129. TELLERIA

DOC. *Telleria* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 60v), *Telleria* (1735, AHPA, P. 734, f. 107v), *Tellería* (1888, AMV, sig. C/14/4), *Tellería* (1904, AMV, sig. 42/10/45), *Tellería* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Telerra* (1922, LE), *Telleria* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Tellería* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Tellería* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Telleria*” (1692, AHPA, P. 8.821, f. 60v).

“... hasta el término denominado *Tellería*; donde dara principio la visita en el mojon señalado con el nº 384, que es el cuarenta y uno de la visita que se giró el año 1876 y el último que se reconoció y visitó el 1886 debiendo concluir en el mojon nº 42...” (1888, AMV, sig. C/14/4).

OBS. Se trata de la forma vasca de *tejería* o *tejera*, ambos topónimos frecuentes que indican el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

Tejera lo hemos recogido en Aberasturi, Billafranka y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Véase *Tejera, la* en Aberasturi.

Mapa Andollu. n. 13.

2.130. TELLERIAGA

DOC. *Telleriaga* (1724, AHPA, P. 355, f. 174v), *Telleriaga* (1726, AHPA, P. 797, f. 809v), *Telleriega* (1758, AHPA, P. 581, f. 124).

“Otra heredad pegante al monte de dicha villa en el termino de *Telleriaga* que alinda con el camino carretil que se ba desde la referida villa al dicho monte” (1724, AHPA, P. 355, f. 174v).

“Una heredad en el termino de *Telleriaga* que linda al *Monte de Andollu*” (1726, AHPA, P. 797, f. 809v).

OBS. Del anterior citado *Telleria*, forma vasca de *tejería* o *tejera* ‘lugar donde se fabrican tejas y ladrillos’, más el sufijo locativo-abundancial *-aga*, que significa ‘lugar de’. Es decir, ‘donde la tejería, o las tejerías’.

Véase *Tejera, la* en Aberasturi.

2.131. TXOZALDEA

DOC. *Chosaldea* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.310), *Chosaldea* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 965), *Chosaldea* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 988), *Chozalde* (1904, AMV, sig. 42/10/45), *Chozalde* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Chozalde* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Txosalde* (1922, LE), *Chozalde* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Chozalde* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Chozalde* (1948, AMV, sig. 47/15/63).

“Otra [tierra] de segunda clase en el mismo término *Chosaldea*, la atraviesa la carretera de Maestu” (1886, AHPA, P. 18.707, f. 988).

“Término en que radica *Chosaldea*. Linderos Este camino de servidumbre” (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Compuesto de *txoza*, del castellano *choza*, más *alde* ‘lo de junto a’. Es decir, ‘lo de junto a la choza’.

Ya este topónimo lo hemos recogido en Aríñez / Ariz y Gometxa (*GTIV*).

Txozaldea se documenta también en Billafranka. Y se trata de un término diferente a *Los Chozaldes* que se documenta en Aberasturi y Argandoña.

2.132. TXOZARAN

DOC. *Chozaran* (2017, IO).

OBS. Topónimo actual del cual no conocemos testimonios documentales.

Mapa Andollu. n. 36.

2.133. URAGONA

Véase *Urogena*.

2.134. URALDEA

DOC. *Uraldea* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 113v), *Uraldea* (1611, AHPA, P. 2.975), *Uraldea* (1646, AHPA, P. 9.189), *Uraldia* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 553v), *Rain Uraldea* (1724, AHPA, P. 355, f. 178v), *Rain de Uraldea* (1726, AHPA, P. 797, f. 816).

“Una pieza en termino de *Uraldea* que linda al rio caudal” (1610, AHPA, P. 4.152, f. 113v).

“Una rain en termino de *Uraldia* que linda con el rio que baja de Troconiz” (1691, AHPA, P. 9.241, f. 553v).

“Una heredad en el termino de la *Rain de Uraldea*” (1726, AHPA, P. 797, f. 816).

OBS. *Uraldea*, de *ur* ‘agua’ con la acepción de ‘río’, más *alde* ‘la parte de’, ‘lo de junto a’ con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr alde* ‘ribera de río’.

Obsérvese que dos de los testimonios documentales que presentamos localizan el término lindante a un río.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi.

2.135. URALDEBIDEA

DOC. *Uraldebidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 518v).

“Una pieza en termino de *Uraldebidea*” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 518v).

OBS. Compuesto del anterior *Uraldea*, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de *Uralde*’.

2.136. URBITXIKO LANDA

DOC. *Ubichicolandea* / *Urbichitalandea* / *Urbichiculandea* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Urbichiculanda* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Prado Visychalandea* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Bichicolandea* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Urbichicolandea* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 72), *Urbichicolandea* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 118v), *Urbichiculandea* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 118), *Bibichiculandea* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 133v), *Uridichocolanda* / *Urbichicolanda* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Cuenca del Urbichicolanda* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Urbichicolanda* (2017, IO).

“... mojonamiento de terminos hecho entre esta ciudad de Vitoria, y el lugar de Andollu, ante el Licenciado de Oviedo Juez de terminos, por sus Altezas; y testimonio de Gonzalo Rodriguez, s^{no}. [...] otro mojon que esta en el termino que dicen *Urbichicalandea*...” (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 72).

“... a dar a otro mojon que dicen de *Ubichicolandea* que esta en un camino Real que ba del monte de Villafranca al dicho lugar e porque del dicho mojon esta bueno una piedra alta e firme no se renobo e el dicho D Juez lo declaro en obio por el mojon e dende alli sobimos por el dicho termino arriba azia el *Otero* que dicen de *Ocharasatamendia* asta donde dicen que es dia estar un mojon caido en una laderita de un cerrillo e por que estaba caido el dicho Sr Juez lemando poner e fue puesto en dro del dicho mojon de *Urbichitalandea* e del mojon de *Ocharasatamendia* el qual dicho mojon...” (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000).

OBS. El segundo elemento es la conocida voz *landa* ‘campo’. Acerca del primero, podría estar formado por *ur* ‘agua’, ‘arroyo’ y *bitxi* ‘par’, ‘gemelo’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko* ‘de’. Algo así como ‘la landa de entrerriós’.

Mapa Andollu. n. 21.

2.137. UROGENA

DOC. *Acequia Urogueña* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Río Urogueña* / *Orogueña* (1607, AMV, sig. 10/018/000), *Urogueña* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 113v), *Urhorgueña* (1638, AMV, sig. 10/019/000), *Urungueña* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *MontteVruguena* (1749, AHPA, P. 8.988, f. 320), *Urungueña* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 350v), *Ugureña* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 351), *Urugueña* (1797, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 51v), *Urugueña* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Urugueña* (1904, AMV, sig. 42/10/45), *Uragona* (1934, AMV,

sig. 25-33-65), *Uruguena* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Uruguena* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Uragona* (2017, IO).

“... fueron a otro mojon termino *Oguena* encima la *Acequia Uroguena* donde acaba la jurisdiccion del Duque con Vitoria y entra la jurisdiccion de Andollu otra vez...” (1577, AMV, sig. 10/018/000).

“... llegaron a un moxon a la entrada del monte entre Villafranca y Troconiz cavo el camino real que va Andollu y Oquina [...] de alli a otro moxon llamado *Oroguena* al lado de un *Rio* pequeño llamado *Uroguena* junto al camino real [...] de alli a otro moxon en el camino real. de Andollu a Oquina [...] de alli a otro moxon en lo alto del cerro que divide el termino de Andollu y Aberasturi [...] de alli fueron a otro moxon llamado *Matucu escarra* en lo alto de una sierra que parte Vitoria y Andollu” (1607, AMV, sig. 10/018/000).

“... y llegaron [...] al *Montte* y termino de *Vruguena* comun de pastos del lugar de Aberasturi Jur^{on}. de esta dicha ciudad y de dicha villa de villa Alegre de Andollu y al sitio llamado *Contara eche* que cae en una oyada muy cerca del puerto y *Montte* nombrado *Matauco ciarra* y del camino carretil por donde suben los de Oreitia y Andollu a vaxar leña y los de Troconiz pasan a Oquina, en cuiio sitio empieza la diuision y moxonera de las jurisdicciones de esta referida ciudad y de la expresada villa de Villa Alegre...” (1749, AHPA, P. 8.988, f. 320).

OBS. Compuesto de *ur* ‘agua o arroyo’, con la acepción de ‘río’, más *ogen* que en toponimia tiene el significado de ‘torcido’, con el artículo *-a*.

El testimonio documental de 1607 que presentamos identifica el topónimo como “... un río pequeño...”. El de 1749 lo identifica con un monte. Es un término del monte de Andollu, en Montes Altos, que a pesar de que no hemos incluido esa zona en este volumen, presentamos este topónimo en particular pues da nombre al río que pasa por Aberasturi.

Véase *Urogena* en Aberasturi.

2.138. ZALDOIA

DOC. *Laldoia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347v), *Zaldoia* (1711, AHPA, P. 307, f. 21), *Zaldoia* (1724, AHPA, P. 355, f. 174v), *Zaldoia* (1726, AHPA, P. 797, f. 809v), *Zaldoia* (1733, AHPA, P. 791, f. 584v), *Zaldoia* (1735, AHPA, P. 734, f. 107v), *Zaldoya* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 96), *Zaldoya* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 746v), *Zaldoya* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Zaldoya* (2017, IO).

“Una pieza en termino de *Zaldoia* llamado *Pericosoloa*” (1711, AHPA, P. 307, f. 21).

“Una heredad en el termino de *Garaona*, llamado *Zaldoya*” (1762, AHPA, P. 1.023, f. 96).

OBS. Este topónimo está vivo hoy día en el pueblo, pero en el cercano pueblo de Billafranka recogemos más testimonios a partir del siglo XVI.

Veáse *Zaldoia* en Billafranka.

Mapa Andollu. n. 44.

2.139. ZUBIALDEA

DOC. *Cubialdea* (1577-78, AHPA, P. 4.932, f. 47v), *Zubialdea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 53v).

“Una pieza de tierra en el termino de *Cubialdea*” (1577-78, AHPA, P. 4.932, f. 47v).

“Una huerta en el termino llamado *Zubialdea*” (1656, AHPA, P. 4.139, f. 53v).

OBS. De *zubi* ‘puente’ más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

Zubialde también se documenta en Bolibar.

2.140. ZUBIGANA

DOC. *Zubigaña* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 286), *Zubigaña* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 654v), *Zubigaña* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v), *Zubigana* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.935), *Zubigana* (1879, AHPA, P. 13.922, f. 3.185), *Zubigana* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 307), *Zurigaina* (1922, LE).

“Una heredad en el termino de *Zubigaña* que linda por oriente al camino del monte, mediodía al camino real, poniente al río caudal y por Norte al mismo río” (1853, AHPA, P. 13.250, f. 654v).

“Otra heredad en el termino que antes se titulaba *Solandia* o *Yturralde*; y ahora *Zubigaña*, por el mediodía se atiende al camino que se vá al monte de dicha villa de Andollu” (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v).

“Una heredad en el termino de *Zubigana* linda por oriente al camino del monte; poniente y Norte al río” (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.935).

OBS. De *zubi* ‘puente’ más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

Los testimonios más tempranos presentan la forma palatalizada *-gaña*.

2.141. ZULGURRIA

Veáse *Zurgubarria*.

2.142. ZURGUBARRIA

DOC. *Zurgubarria* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 37), *Zurgubarrea* (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v), *Sulgobarri* 1801, AHPA, P. 10.329, f. 100v), *Zulguarria* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Zulgurria* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Zurgubarria*” (1762, AHPA, P. 1.023, f. 37).

“Una pieza en el termino de *Zurgubarrea* termino comunero con Villafranca” (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v).

“Una heredad en el termino de *Sulgobarri* o *el Mojon Largo* que alinda por el mediodia a la senda que de el de Argandoña dirige para la villa de Andollu” (1801, AHPA, P. 10.329, f. 100v).

“Termino en que radica: *Zulguarri* o *Senda Argandoña*” (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *zurgu*, *surgu* ‘límite’, ‘lindero’, ‘franja que se deja entre los labradíos’ (en los testimonios más recientes *zulgu*) más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, con el artículo *-a*. A pesar de que el testimonio de 1779 lo describe como un término comunero con Billafranka, hoy día quedaría fuera de la jurisdicción, en Iruraiz-Gauna. Aun así, el testimonio que presentamos de 1801 recogido en la documentación de Billafranka lo situaría en el *Mojón Largo* de Billafranka. De cualquier manera, está en el límite de ambos municipios.

Respecto a la voz *zurgu*, *surgu* (y variantes *zulgu*, *sulgu*) ya presentada anteriormente (*Sulgarrieta* o *Sulgubarrieta*, *GT IV*); (*Zulgoarria*, *GT V*), señalaremos que *sulgo* es citada en los documentos como palabra del vocabulario común. Por ejemplo, “sulgo al *Coteado de Vetoño*” 1677 (*GT V*), además de *surco* “Una pieza en el termino de *Erotaldea* surco al rio que baja del molino”, 1701 en Argandoña, y la muy habitual, pero hoy día en desuso, *sulco*.

Creemos que todas estas voces tienen su origen en la palabra latina *sulcus*, si bien, una con desarrollo en euskera, *sulgu*, *zurgu* (posteriormente *surgu*, *zurgu*) y las otras en castellano, *sulco* y la actual *surco*. Se emplea como referencia de ubicación de los términos con cualquiera de las acepciones dadas. Además, suele aparecer también la palabra *sulquera*, como sinónimo de ‘lindera’.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

3. ARGANDOÑA



3. ARGANDOÑA

- Argendonia*, 1025 (BGSMC, 975)
Arguendonia, 1138 (CDMR II, 117, p. 182)
Argandoynna, 1257 (CDMR IV, 235, p. 220)
Argandona, 1379 (AMV, sig. L-4-149),
Argandoña, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 336)
Hargandona, 1516-1517 (AMV, sig. 10/013/000)
Argandoña, 1531 (AHPA, P. 6.662)
Argandona, 1551 (MG, 327)
Argandona, 1579 (AHPA, P. 4.973, f. 445)
Argandoña, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Argondoña, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Algandoña, 1648 (AHPA, P. 2.947, f. 46v)
Argandona, 1681 (AHPA, P. 5.992, f. 926v)
Argandona, 1728 (AHPA, P. 743)
Argandoña, 1783 (AHPA, P. 1.642, f. 380v)
Argandoña, *Argendiona*, 1845-1850 (Madoz, 1989:91)
Argandoña, *Argandona*, (1858, ATHA, caja: 012, n. 005),
Argandoña, 1956 (TA)

3.1. ABERASTURI, camino de

DOC. *Camino de Aberasturi* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 631), *Camino de Aberásturi* (1923, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en *Aberasturivide*, linda al Oeste *Camino de Aberasturi*” (1871, AHPA, P. 13.534, f. 631).

Véase *Aberasturibidea*.

3.2. ABERASTURI, senda de

DOC. *Senda de Aberasturi* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 228), *Senda de Aberasturi* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 295), *Senda de Aberásturi* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 783v), *Senda de Aberasturi* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.046), *Senda de Aberasturi* (1893, AHPA, P. 20.744, f. 2.304v).

“Una heredad en el termino de *Viznarria* o *Senda de Aberasturi* lindante por oriente al rio que baja del monte a Cerio” (1848, AHPA, P. 8.731, f. 228).

Véase *Aberasturibidea*.

3.3. ABERASTURIALDEA

DOC. *Aberasturi aldea* (1742, AHPA, P. 528, f. 134v).

“Una heredad en el termino de *Aberasturi aldea*” (1742, AHPA, P. 528, f. 134v).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo, *Aberasturi* [Aberásturi], más *alde* ‘la parte de’, ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

3.4. ABERASTURIBIDEA

DOC. *Aberasturibidea* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 296v), *Aberasturibidea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 203), *Auerasturi videa Sagarmina* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 410), *Aberasturira videa* (1742, AHPA, P. 528, f. 134), *Aberasturivide* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 631), *Aberasturivide* (1894, AHPA, P. 20.784, f. 481), *Aberasturividea* (1880, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en el termino de *Aberasturira videa*” (1742, AHPA, P. 528, f. 134).

“Una heredad en *Aberasturivide*, linda al Oeste *Camino de Aberasturi*” (1871, AHPA, P. 13.534, f. 631).

OBS. Compuesto de *Aberasturi* [Aberásturi] nombre del cercano pueblo, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de Aberasturi’. En el testimonio documental de 1742 se muestran con la desinencia del adlativo *-ra* ‘a’. Su equivalente en castellano, *Camino de Aberasturi*, también se documenta en este pueblo, asimismo se recoge *Senda de Aberasturi* tanto aquí como en Ullívarri.

3.5. ALASTRIA

DOC. *Barrio Alastria* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 242), *Alastria* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 484), *Lastria* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 745v), *Lastria* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 781v), *Lastria* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.282v), *Estria* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720), *Estria* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Lastria* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Estria* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja:

Arechavaleta-Argandoña), *Rio Lastria* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *La Estria* (1988, CT).

“Otra heredad en el [termino] de *Lastria* lindante por Norte al cauce del molino, y por poniente a camino para el monte” (1842, AHPA, P. 8.795, f. 745v).

“Una heredad en el termino de *Estria*” (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720).

“Término en que radica *Estria*” (1897, AMV, sig. 02/014/032).

“... proximo a ésta localidad y sobre el *Rio Lastria* esistió un molino con su cauce y en la actualidad solo queda el cauce en muy malas condiciones por la poca profundidad y varios rompimientos ocasionados por las aguas” (1931, AMV, sig. 27/15/1).

OBS. Los testimonios documentales que conocemos de este topónimo son escasos, y relativamente recientes, como para poder ofrecer una etimología plausible.

Mapa Argandoña. n. 27.

3.6. ALDABE, fuente

DOC. *Fuente Aldave* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 14v).

“Una heredad en el termino de *San Miguelostea* que linda por mediodia senda para la *Fuente* que llaman *Aldave*” (1803, AHPA, P. 8.963, f. 14v).

OBS. Compuesto del nombre genérico *fuentes*, más *Aldabe* (véase *Aldabea*).

3.7. ALDABEA

DOC. *Aldavea* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 121v), *Aldabea* (1595, AHPA, P. 4.969), *Aldabea* (1599, AHPA, P. 6.478), *Aldabea* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 197), *Aldabea* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 79), *Aldabea* (1623, AHPA, P. 4.050), *Aldabea* (1630, AHPA, P. 5.877), *Aldauea* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 3v), *Aldabea* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Aldabea* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 117), *Aldapea* (1673, AHPA, P. 10.642), *Aldapea* (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Aldavea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 928v), *Aldapea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.072v), *Aldapea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v), *Aldauea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 86), *Aldavea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v), *Aldapea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.185), *Aldauea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 385v), *Aldawia* (1743, AHPA, P. 904), *Aldapea* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287), *Aldabea* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 776), *Aldapea* (1775, AHPA, P. 987, f. 262v), *Aldave* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 346).

“Una pieça en termino *Aldabea* que alinda por la ondonada con el camino real que vienen a esta ciudad de Vitoria” (1630, AHPA, P. 5.877).

“Una heredad en el termino de *Aldapea* theniente al camino real que ban de este lugar de Argandoña para Vitoria” (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

“Una pieza en el termino de *Aldavea* que linda al camino de Vitoria a Argandoña” (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v).

“Una heredad en el termino de *Aldavia* teniente por un lado al rio caudal que desde el rreferido lugar de Argandoña se ba para el de Zerio y por la ondonada al camino que se biene para estta de Vitoria” (1743, AHPA, P. 904).

OBS. De *aldabe* ‘aldapa’, ‘cuesta’, más el artículo *-a*. Es decir, ‘la cuesta’.

Este topónimo también se documenta en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, aunque allí se documenta *Aldapea*.

3.8. ALDABEA, río

DOC. *Rio Aldabea* (1725, AHPA, P. 648, f. 17), *Rio Aldauea* (1734, AHPA, P. 734, f. 88v).

“Una [heredad] en el [termino] que llaman *Pattermina soloa* que alinda [...] al rio que ban de Argandoña a Cerio” (1685, AHPA, P. 6.071, f. 288).

“Una heredad en el termino de *Paternina soloa* que linda [...] y por la ondonada al *Rio Aldabea*” (1725, AHPA, P. 648, f. 17).

“Una heredad en el termino de *Pattermina soloa* y por la ondonada al *Rio Aldauea*” (1734, AHPA, P. 734, f. 88v).

OBS. Compuesto del genérico *río* más el ya citado *Aldabea*.

Traemos a colación el testimonio documental de 1685 que recoge el topónimo *Pattermina soloa*, que también se cita en los testimonios documentales que presentamos, porque se describe un río que transcurre entre Zerio y Argandoña que parece ser el *Rio Aldabea*.

3.9. ALTO, el

DOC. *El Alto* (2017, IO).

OBS. Topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Argandoña. n. 49.

3.10. ANDOLLU, montico de

DOC. *Montico de Andollu* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“Termino *Montico de Andollu*” (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

OBS. Compuesto del genérico *montico*, diminutivo de *monte*, más el nombre del cercano pueblo de Andollu.

Véase en Andollu *Montico, el*.

3.11. ANDOLLU, río de

DOC. *Río de Andollu* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932), *Río de Andollu* (2017, IO).

“Una pieza en el termino de *Erraturea* teniente al *Río de Andollu* a Argandoña” (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932).

“Una pieza en el termino de *Basavastterra* pegante al monte y linda con el río que se viene de Andollu a Argandoña” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846v).

OBS. Compuesto del nombre genérico *río*, más el nombre del cercano pueblo de Andollu.

Si nos atenemos a los testimonios documentales de que disponemos, las aguas de este río van de Andollu a Argandoña.

Mapa Argandoña. n. 20.

3.12. ANDOLLU, senda de

DOC. *Senda de Andollu* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 306), *Senda de Andollu* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 279), *Senda de Andollu* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.623v), *Senda de Andollu* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Senda de Andollu* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Senda de Andollu* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Senda Andollu* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

“... heredad en el termino de la *Senda de Andollu* que linda por oriente a la senda que dirige a Argandoña a Andollu” (1832, AHPA, P. 8.548, f. 306).

“... heredad en el termino de la *Senda* titulada *de Andollu*, que linda por oriente a la senda que dirige de Argandoña a dicha villa de Andollu” (1834, AHPA, P. 8.550, f. 279).

OBS. Compuesto del nombre genérico *senda* más *Andollu*. Este topónimo también se documenta en Aberasturi. Aquí en Argandoña se documenta la forma en euskera, *Andollubidea*.

Véase *Andollubidea*.

3.13. ANDOLLUALDEA

DOC. *Andollu aldia* (1723, AHPA, P. 306, f. 564), *Andollu aldea* (1733, AHPA, P. 791, f. 89v), *Andollu aldea* (1740, AHPA, P. 773), *Andollualdea* (1743, AHPA, P. 904).

“Una heredad en termino de *Andollu Aldia* que alinda por la ondonada a una senda que es por la mita de dicha heredad” (1723, AHPA, P. 306, f. 564).

“Una heredad en el termino de *Andollualdea* que por la ondonada se tiene al monte de dicho lugar de Argandoña y por la cauezera a la senda que desde el se ba para el de Andollu” (1743, AHPA, P. 904).

OBS. De *Andollu*, nombre del cercano pueblo, más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Andollu.

3.14. ANDOLLUBIDEA

DOC. *Andollubidea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 203), *Andollu bidea* (1702, AHPA, P. 347).

“Una heredad en el termino de *Andollu bidea*” (1702, AHPA, P. 347).

OBS. Compuesto de *Andollu*, nombre del pueblo, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de Andollu’.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Andollu. Su equivalente en castellano, *Camino de Andollu*, lo podemos encontrar en Aberasturi. Aquí también hemos documentado *Senda de Andollu*.

3.15. ANDRA MARIA ZURIA

DOC. *Andramaria çuria* (1623, AHPA, P. 4.050), *Andra Maria çuria* (1623, AHPA, P. 4.050), *Andra Maria curia* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 805v), *Andra Maria curia* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.115), *Andra Mariazuri* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 613v), *Andra Mari zuri* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.298), *Andramariazuri* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 262v), *Andramaria zuri* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163), *Andramariazuri* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 43v), *Andramariazuri* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 43v), *Andre maria-zuri* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 464), *Andramariazuri* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.057), *Andre-maria-zuri* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 791v), *Andre-maria zuri* (1891, AHPA, P. 20.717, f. 2.351), *Andrimariasuri* (1904, AMV, sig. 02/014/032).

“Una pieça en el termino de *Andramaria çuria* que linda al camino a Aberasturi” (1623, AHPA, P. 4.050).

“Una heredad en termino de *Andra Mariazuri* que linda al rio que baja del monte” (1693, AHPA, P. 10.769, f. 613v).

“Una heredad en el termino de *Andramariazuri* que linda al rio o cequia que del monte de dicho lugar baja para Zerio por oriente y por poniente camino carril a Vitoria” (1779, AHPA, P. 1.418, f. 262v).

OBS. *Andra Maria Zuria* nombre vasco para llamar a *Santa María la Blanca*, también conocida como la *Virgen Blanca* (o *Virgen de las Nieves*), patrona de Vitoria-Gasteiz.

En este mismo pueblo se recoge el topónimo *Andranemariazuria* con el mismo significado, también se recoge su equivalente en castellano, *La Virgen Blanca*.

3.16. ANDRAMARIAOSTEA

DOC. *Andra Maria ostea* (1719, AHPA, P. 116, f. 329).

“Una eredad en el termino de *Andra Maria ostea* que linda al *Co-teado* de dicho lugar” (1719, AHPA, P. 116, f. 329).

OBS. Compuesto del ya citado *Andra Maria* y la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de *Santa María*’.

Este topónimo también se documenta en Bolibar.

3.17. ANDRANEMARIA

DOC. *Andranemaria* (1569, AHPA, P. 9.529).

“Una pieza do dizen *Andranemaria*” (1569, AHPA, P. 9.529).

OBS. Se trata de *Andrane*, en otras ocasiones *Andrana*, forma abreviada de *Andra Dona Maria* ‘Señora Santa María’ muy conocida en nuestra toponimia.

Véase *Andramariaortua* en Bolibar.

3.18. ANDRANEMARIAZURIA

DOC. *Andra nemariazuria* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780), *Andra nemariazuria* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 780), *Andranamaria curia* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 175v).

“Una pieza en el termino de *Andra nemariazuria*” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780).

OBS. Variante del ya citado *Andra Maria Zuria*.

Véase *Andramariaortua* en Bolibar.

3.19. ANZACONA

Véase *Aransakona*.

3.20. AÑUARTEA

DOC. *Añua artea* (1531, AHPA, P. 6.662), *Anuarte* (1531, AHPA, P. 6.663), *Añartea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 203), *Anuarte* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799v), *Añoa arttea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 329), *Anu arttea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 848), *Añuarttia* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.154), *Añuartea*

(1696, *TA*), *Añuartea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 807), *Añuartea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 79), *Añuatea* (1727, AHPA, P. 818, f. 148).

“Una pieza en el termino de *Anuartea* que linda a la senda que van de Andollu para Argandoña” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799v).

“Una pieza en el termino de *Añuartea* que linda por la cavezera al monte y por la ondonada al camino de Argandoña a Andollu” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 807).

OBS. Compuesto de *Añua*, pueblo del ayuntamiento de Elburgo, más *arte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Billafranka.

Véase *Añuartea* en Andollu.

3.21. ARANBERDE

DOC. *Aramberde* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Aramberde* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 523v), *Aranberde* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Aranberde* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Aranberde* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Aramberde* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.286),

“Un terreno en el termino de *Aramberde* comunidad de los pueblos de Argandoña, Villafranca, Oreitia y Matauco linda al oriente y mediodía con un campo o monte de la comunidad de los cuatro pueblos y al Norte a una acequia y heredades que labran los vecinos de dicho Oreitia” (1854, AMV, sig. 10/006/000).

“Una heredad en el termino de *Aranberde* que alinda por el mediodía al monte de Oreitia, por el poniente a una cequia que bajan las aguas del espresado monte y por el Norte a una cequia y heredades del citado Oreitia” (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. De *haran* ‘valle, vega’, más el adjetivo *berde* ‘verde’. El testimonio de 1854 que aquí presentamos lo recoge como comunidad de los pueblos de Argandoña, Billafranka, Oreitia y Matauku.

Ya hemos presentado otros topónimos con la voz *berde* anteriormente, como, por ejemplo, *Landaberde* en Aretxabaleta-Gardelegi (*GT II*), *Mugaberde* en Margarita (*GT IV*) y *Landaberde* en Arkauti (*GT V*).

3.22. ARANBIDEA

DOC. *Camino de Aranbidea* (1643, AHPA, P. 5.528), *Aranbide* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Arranbide* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“Una pieza en termino de *Laqua* que linda a *Camino de Aranbidea*” (1643, AHPA, P. 5.528).

OBS. Compuesto de *haran* ‘valle, vega’, más *bide* ‘camino’ y el artículo *-a*. El testimonio más antiguo presenta la tautología *Camino de Aranbidea*.

Este topónimo lo hemos recogido otras veces. Tenemos *Aranbidea* y *Aranabidea*, en Amarita y Gamarra respectivamente (*GT III*), y de nuevo *Aranabidea* en Betoñu (*GT V*).

3.23. ARANSAKONA

DOC. *Aransacona* (1600, AHPA, P. 5.434), *Aransacona* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 58v), *Aransacona* (1678, *TA*), *Aransacona* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 33), *Aransacona* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 848v), *Arancacona* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 937), *Aranzacona* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.298), *Aranzacona* (1767, *TA*), *Aranzacona* (1771, AMV, sig. 8/15/2, f. 64), *Aranzacona* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Aranzacona* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Aranzacona* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 39), *Aranzacona* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 40), *Aransacona* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163), *Aranzacona* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 44), *Aransacona* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.057v), *Aranzacona* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Aranzacona* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Aranzacona* (1914, AMV, sig. 2-14-30), *Aranzacona* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Aranzacona* (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Camino de Aranzacona* (1988, *CT*), *Anzacona* (2017, *IO*).

“Una heredad en termino *Aransacona* que linda por la hondonada al *Canpo bravo de Çiquinea*” (1600, AHPA, P. 5.434).

“Una pieza en el termino de *Aransacona* que linda con el camino que van de Argandoña a Oreyttia” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 848v).

“Una heredad en el termino de *Aransacona* linda por la ondonada a una cequia que passan las aguas que bajan de las *Cuestas de Estibarriz*” (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 40).

OBS. Compuesto de *haran* ‘valle, vega’, más *sakon*, en la acepción de ‘hondonada’, ‘hoyo’, y el artículo *-a*.

La voz *sakon* ya ha sido presentada en otras ocasiones como elemento en la composición de topónimos; véase, por ejemplo: *Miñasakona*, *Artzaransakona* (*GT II*); *Arriurdinasakona*, *Basaburusakona*, *Kapanasakona*, *Padurako sakona*, *Zubitxoetasakona*, etc. (*GT III*); *Itsiosakona* (*GT IV*); *Elexabarrisakona*, *Bidesakona*, *Murgiturrasakona*, *Urrundisakona*, etc. (*GT V*).

Mapa Argandoña. n. 50.

Mapa Argandoña. n. 51. *Camino de Aransakona y Larrakina.*

3.24. ARCILLAS, las

DOC. *Las Arcillas* (1963, AMV, sig. 32-55-3), *Las Arcillas* (1988, *CT*), *Las Arcillas* (2017, *IO*).

“... se accedio a que los pueblos de Argandoña, Villafranca, Oreitia y Matauco roturasen unos terrenos en el monte comunal de dichos

pueblos llamado la *Larra de Estibaliz* en sus términos de *Lalerdi* o *Ciquinea y Las Arcillas*” (1963, AMV, sig. 32-55-3).

OBS. El testimonio que presentamos identifica el término con un terreno comunal de varios pueblos. Los lugareños, por su parte, localizan este término fuera de la jurisdicción.

Véase *Buztina* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

3.25. ARDANBIDEA

DOC. *Ardanbide / Ardanvide* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 472), *Ardanvide* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 340-341), *Ardanbidea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Ardaovidea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 499), *Ardan bidea* (1581, AHPA, P. 5.062), *Camino Ardanbidea* (1583, AHPA, P. 5.747, f. 160), *Camino de Ardanbidea* (1601, AHPA, P. 15.205), *Camino Ardanvidea* (1619, AHPA, P. 9.143, f. 16), *Ardanbidea* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 335v), *Ardanbidea* (1652 AHPA, P. 3.686, f. 418), *Camino de Ardanbidea* (1700, AHPA, P. 133, f. 233v), *Ardanbide* (1723, AHPA, P. 184, f. 1.119), *Ardan bidea* (1743, AHPA, P. 904), *Ardanbidea* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v), *Ardambide* (1777, TA). *Ardanvidea* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 38), *Ardanuidea* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 39v), *Ardambidea* (1799, AHPA, P. 1.967, f. 167v), *Ardanvide* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 407), *Ardambide* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 44v), *Ardanbidea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.059), *Ardambide* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Ardunbide* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Ardanvide* (1901, ATHA, caja: 069, f. 155), *Ardanbidea* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura).

“E luego los dichos deputados fueron, con los dichos vezinos de arriba jurados (vecinos de Argandoña), fueron a los términos del dicho lugar, al término que dizen *Larrea de Santa María de Estibaliz*, e dixieron que todas las heredades que estaban labradas desde el camyno que van de Villafranca azia Çerio, que llaman *Ardanvide*, azia la parte de Santa María de Estibaliz...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 340-341).

“Una heredad en el termino de *Ardan bidea* surquera por una parte con el camino que desde el lugar de Aberasturi se ba para el dicho de Zerio” (1743, AHPA, P. 904).

OBS. El primer elemento de este topónimo es **ardano*, en composición *ardan-*, étimo de *ardo* ‘vino’, más *bide* ‘camino’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino del vino’.

El testimonio que presentamos del siglo XV (1481-1486) identifica el término con el camino que conduce a Zerio, y es la misma descripción que se presenta en la entrada *Arganbide*, topónimo vivo hoy día, pero que parece que a partir del siglo XIX se ha desfigurado y pasado de *Ardanbide* a *Arganbide*.

A lo largo de la obra, este topónimo lo hemos recogido en Lasarte (*GTII*), y en Gamiz y Otazu (*GT V*).

Mapa Argandoña. n. 36.

3.26. AREAZABALA

DOC. *Areaçavala* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 618), *Monte de Areaçavala* (1595, AHPA, P. 4.969), *Aracauala* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Arenazabala* (1727, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Ariazauala* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Ariazavala* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 14), *Rio Ariazabala* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163), *Rio Ariazabala* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 43v), *Rio Arriazabala* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.057).

“Una pieça en el termino de *Teñaçaya* que linda a acequia que viene del monte al termino de *Areaçavala* y cabezera camino a Aberasturi” (1584, AHPA, P. 6.852, f. 618).

“Una pieza do dizen *Tenaçaea* que linda a regajo que viene del Monte de *Areaçavala*” (1595, AHPA, P. 4.969).

“Una heredad en el termino de *Ariazauala* alinda por el oriente a un camino carril que ba de dicho lugar a la ciudad de Vitoria” (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

“Una heredad en el termino de *Andamaria zuri* que alinda por el oriente con el *Rio* caudal llamado *Ariazabala* que baja de dicho lugar de Argandoña para el de Cerio; por el meridiano y poniente con el camino carril que se va de dicho Argandoña para Vitoria” (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163).

“Otra heredad en *Zuribarri* que alinda por el oriente, y meridiano al *Rio* caudal llamado *Ariazabala*” (1832, AHPA, P. 8.789, f. 43v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *harea* ‘arena’, más *zabal*, que puede tener valor adjetivo ‘ancho’, o sustantivo ‘llano, explanada’, con el artículo *-a*.

3.27. ARENTXOA

DOC. *Arinchoa* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 107), *Arenchua* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Arencho* (1734, AHPA, P. 792, f. 646v), *Arinchua* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 857), *Arenchua* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 776v), *Arincho* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 39), *Arincho* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 81), *Arincho* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 247), *Arincho* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211), *Arincho* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 775), *Arincho* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 57).

“Una pieza en el termino de *Arenchua*” (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v).

“Una heredad en el termino de *Arencho* que alinda con el camino que ban de Argandoña a Zerio” (1734, AHPA, P. 792, f. 646v).

“Una heredad en termino de *Arinchua* alinda por la ondonada con el rio caudal que baja del dicho lugar de Argandoña para el de Zerrio” (1744, AHPA, P. 9.162, f. 857).

OBS. Probablemente, el primer elemento se refiere a la voz *arena* (cfr. *Arentxoeta* en Crispijana, *GT IV*) y el segundo es el sufijo diminutivo *-txo* que en algunos testimonios se presenta con cierre de vocal junto al artículo *-a*.

En Billafranka también se recoge este topónimo y el testimonio documental de 1624 que presentamos lo describe como “una pedrera para hacer piedra”.

3.28. ARGANBIDE

DOC. *Arganvide / Argomaniz videa* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383v), *Argambide / Argomaniz-videa* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v), *Arganvide / Argomanizvidea* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.663), *Arganvide* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.663v), *Arganvide* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Argambide* (1917, AMV, sig. 2-14-32), *Argambide* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Arganvide* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Argunvide* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Arganvide* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Argambide* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Argambide* (1956, *TA*), *Argambide* (1988, *CT*), *Arganbide* (2017, *IO*).

“Otra [heredad] en el termino de *Arganvide* o *Argomaniz videa*, lindante por [...] Este camino de Cerio a Aberásturi” (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383v).

“... heredad en el termino de *Argambide* o *Argomaniz-videa*” (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v).

Véase *Arđanbide*.

Mapa Argandoña. n. 36.

3.29. ARGANDOÑA, camino de

DOC. *Camino Argandoña* (1571, AHPA, P. 6.840, f. 49), *Senda de Argandoña* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Senda Argandoña* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una pieza en termino de *Axcarra* y por otro nombre *Camino Argandoña*” (1571, AHPA, P. 6.840, f. 49).

“Termino en que radica: *Zulguarri* o *Senda Argandoña*” (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

OBS. Este camino aparece documentado en euskera, *Argandoñabidea* y *Argandoñara bidea*, y castellano tanto en este pueblo como en Aberasturi. En Andollu, sin embargo, se recoge *Senda de Argandoña*.

3.30. ARGANDOÑA, cuesta de

DOC. *Cuesta de Argandoña* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.360), *Cuesta de Argandoña* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.055v), *Cuesta de Argandoña* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258), *Cuestas de Argandoña* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Cuesta de Argandoña* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Cuesta de Argandoña* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Cuesta de Argandoña / Cuestas de Argandoña* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Cuestas de Argandoña / Cuesta Argandoña* (1934, AMV, sig. 25/033/065), *Cuesta de Argandoña / Cuestas de Argandoña* (1948, AMV, sig. 47/15/63).

“Una heredad en el termino de [...] poniente la *Cuesta de Argandoña*, hoy camino” (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258).

“Término en que radica *Ocarana*. Linderos Este rio, Oeste *Cuesta de Argandoña*” (1911, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Esta cuesta también está documentada en Aberasturi donde el testimonio documental de 1713-1884 que allí presentamos deja claro que es un término de Argandoña.

3.31. ARGANDOÑA, la dehesa de

Véase *Dehesa, la*.

3.32. ARGANDOÑABIDEA

DOC. *Argandoñara bidea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 772), *Argandoñara bidea* (1710, AHPA, P. 352, f. 809), *Argandoña ravidea* (1824, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 147 A), *Argandoñaravide* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.295), *Argandoñavidea* (1841, AHPA, P. 963, f. 596), *Argandoñaravide* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 243), *Argandoñavidea* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 230), *Argandoñavidea* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 295v), *Argandonavide* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v), *Argandoñavidea* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.663).

“Vna [heredad] en el termino que llaman a *Argandoñara bidea* que alinda al camino que ban de Aberasturi a Ascarça y Arcaya...” (1651, AHPA, P. 3.105, f. 772).

“Una heredad [...] en el termino titulado *Argandoñavidea*, que linda [...] por el mediodia al camino carril, que del mismo dirije para el de Aberasturi” (1841, AHPA, P. 963, f. 596).

“Una heredad en la mojonera de Aberasturi con este pueblo de Argandoña y termino denominado *Argandoñavidea*” (1856, AHPA, P. 13.509, f. 295v).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, nombre del pueblo, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Obsérvese en varios testimonios tempranos la presencia del adlativo *-ra* ‘a’, *Argandoñara bidea*.

Sobre la etimología del nombre de *Argandoña* se ha ocupado el profesor Patxi Salaberri, que propone en su base el antropónimo *Argentonius* (Salaberri, 2015: 91).

Este camino, que también se documenta en Aberasturi, aparece recogido en su forma castellana, *Camino de Argandoña*.

3.33. ARGANDOÑALDEA

DOC. *Ardandoñaldea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 499), *Argandoña aldea* (1583, AHPA, P. 5.747, f. 160), *Argandona aldea* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 79), *Argandoña aldea* (1631, AHPA, P. 3.367).

“Una pieça de tierra en el termino de *Argandoña aldea* que alinda [...] y de la otra parte al *Camino* que llaman *Ardanbidea*” (1583, AHPA, P. 5.747, f. 160).

“Una pieza en termino de *Ardandoña aldea*” (1631, AHPA, P. 3.367).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, nombre del pueblo, más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

3.34. ARGANDOÑAMENDI

DOC. *Argandoñamendi* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.144v).

“Una heredad en *Argandoñamendi*” (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.144v).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, nombre del pueblo, más *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, otras veces con el sentido de ‘campo’.

Este topónimo se recoge en su forma castellana en Andollu y Billafranka.

En Aberasturi se documenta *Argandoñamendia*.

3.35. ARGANDOÑARA BIDEA

Véase *Argandoñabidea*.

3.36. ARRITOKIA

DOC. *Arritoquia* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXXIII), *Arritoquea* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 573), *Arritoquea* (1637, AHPA, P. 4.683), *Aretoquea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 361), *Aritoquia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 848), *Arritoquea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568), *Arritoquea* (1703, AHPA, P. 130, f. 236), *Arritoquea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 341v), *Arritoquia* (1708, AHPA, P. 97, f. 416), *Arritoqui* (1723, AHPA, P. 9.036), *Aritoqui* (1724, AHPA, P. 355, f. 278v), *Arrittoquia* (1734, AHPA, P. 576, f. 836), *Aritoqui* (1734, AHPA,

P. 792, f. 317), *Arritoqui* (1742, AHPA, P. 528, f. 133), *Arritoqui* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 247), *Arritoqui* (1784, AHPA, P. 1.928, f. 321), *Arritogui* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335).

“Una eredad en el termino de *Arritoquia* que linda por la ondonada a la larra del molino” (1708, AHPA, P. 97, f. 416).

“Una heredad en el termino de *Arrittoquia* que alinda por la cauezera al camino real que desde el expresado lugar de Billafranca se uiene a esta ciudad y por el otro lado al mismo rio caudal” (1734, AHPA, P. 576, f. 836).

“Una heredad en termino de *Arritoqui* que linda con camino a Villafranca y al rio que baja de Villafranca” (1784, AHPA, P. 1.928, f. 321).

OBS. De *harri* ‘piedra’, ‘peña’, más *toki* ‘sitio, lugar’ con el artículo *-a*.

3.37. ARTASOLOETA

DOC. *Artasoloeta* (1735, AHPA, P. 734), *Artasolotea* (1748, AHPA, P. 811, f. 45), *Artasoloetta* (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 321), *Artasoloeta* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 153), *Artasoleta* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258), *Artasoloeta* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 792), *Artasoleta* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 57v), *Artazoleta* (1890, AHPA, P. 20.549, f. 214v), *Artasoleta* (1891, AHPA, P. 20.717, f. 2.351), *Artazoleta* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.124), *Artasoloeta* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Artasoleta* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Artasoleta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“... heredad en el termino de *Artasoloeta* que linda por Norte al Prado y Cuesta de Mendiluce” (1830, AHPA, P. 8.546, f. 153).

“Una heredad en el termino de *Artasoleta*, linda al oriente a *La Debesa*, hoy *Monte Coteado*” (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258).

OBS. El primer elemento de este topónimo podría tratarse de *arte* ‘encina’, *arta-* en composición, o bien *arto* ‘maiz’ o *arte* ‘espacio intermedio’. El segundo es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Aun así, podría haber habido una confusión con el topónimo que presentamos más abajo, *Astasoloeta*.

3.38. ASKARRA

DOC. *Axcarra* (1571, AHPA, P. 6.840, f. 49), *Ascarra* (1587, AHPA, P. 6.855, f. 424), *Ascarra* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 395v).

“Una pieza en termino de *Axcarra* y por otro nombre *Camino Argandoña*” (1571, AHPA, P. 6.840, f. 49).

“Una pieça en el termino de *Ascarra* que linda a camino a Aberasturi” (1587, AHPA, P. 6.855, f. 424).

OBS. De *askar*, variante de *azkar* ‘arce’, voz común en el castellano alavés (o sus variantes: *ascarrío*, *azcarrío*, *azcarro*, *escarrío*, *ezcarrío*...) con el artículo *-a*.

Al igual que sucede en Aberasturi, donde también se documenta este topónimo, el testimonio más antiguo (1571) muestra la fricativa prepalatal, *Axcarra*.

3.39. ASKARRALDEA

DOC. *Ascarralde* (1584, AHPA, P. 5.215, f. 27), *Ascarralde* (1585, AHPA, P. 5.272).

“Una pieça de tierra en el termino de *Ascarralde* que alinda [...] y de la otra parte a la *Cuesta* que llaman *Ascomendia*” (1584, AHPA, P. 5.215, f. 27).

“Una pieza en el termino de *Ascarralde* que linda a camino para Vitoria” (1585, AHPA, P. 5.272).

OBS. Compuesto del ya citado *askar* ‘arce’ más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

3.40. ASTASOLOA

DOC. *Astasoloa* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 341), *Astasoloa* (1566, AHPA, P. 5.080, f. 56), *Astasolea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Astasolea* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXXIII), *Asttasoloa* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 639), *Asttasolo* (1734, AHPA, P. 792, f. 646), *Astasoloa* (1741, AHPA, P. 658, f. 255v), *Astasolo* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 247), *Astasolo* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Astasoloa* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Astasoloa* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“E dende fueron al término que llaman *Astasoloa*, a una pieça que es de Juanico, fijo de María Gonçalez, la qual hes a sulco de pieça de Juan de la Espada e de la otra parte al camino de Otaçu...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 341).

“Una heredad en el termino de *Asttasolo* que alinda por la cauezera al camino que ban de Argandoña a Ottazu” (1734, AHPA, P. 792, f. 646).

OBS. Compuesto de *asta-* forma en composición de *asto* ‘burro’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza del burro’ o ‘la pieza de los burros’.

No es la primera vez que nos encontramos este topónimo, que ya hemos presentado en Gaztelu / Castillo (*GT II*); Miñao (*GT III*); Aztegieta, Estarrona / Eztarroa y Otatza (*GT IV*); y en esta zona, finalmente, en Betoñu y Otazu (*GT V*).

3.41. ASTASOLOETA

DOC. *Astasoloeta* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 121v), *Astasoloeta* (1600, AHPA, P. 5.434), *Astasoloeta* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 62), *Astasoloeta* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 806), *Asta soloeta* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778), *Astasoleta* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 747), *Astasolatia* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 137v), *Asta soloeta* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778), *Astta soloettea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.072v), *Astasoloettea* (1685, AHPA, P. 6.087), *Asttasoluetta* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.154v), *Astasoloeta* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v), *Astacolotea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.129), *Astta soloetta* (1709, AHPA, P. 360), *Astasoloetta* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155), *Asta soloeta* (1724, AHPA, P. 355, f. 279v), *Astasoluetta* (1733, AHPA, P. 803, f. 982v), *Asttasolotea* (1734, AHPA, P. 792, f. 318), *Asttasoloeta* (1744, AHPA, P. 2.938, f. 188v), *Astasolotea* (1748, AHPA, P. 811, f. 36), *Asttasoloetta* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 198), *Astasoloeta* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287), *Astasolottea* (1768, AHPA, P. 1.337, f. 306v), *Asttasolottea* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *Astasoloetta* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 319v), *Astasoloeta* (1794, AHPA, P. 8.865, f. 228v), *Asttasoluetta* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 995v), *Astasoloeta* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 162), *Astasoleta* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 43), *Astasoloeta* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 464v), *Astocolotea* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 517), *Artasoloeta* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.056), *Astazoleta* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 52v), *Astazoleta* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Astasoleta* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720), *Astasoleta* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Astasoleta* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Astasoleta* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Astasoleta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Aztozoleta* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Astasoleta* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Astasoreta* (1988, CT).

“Una pieza en el termino de *Asta soloeta* que linda por la ondonada al vedado del dicho lugar de Argandoña” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778).

“Una heredad en termino de *Astasoloetta* alinda por la ondonada al *Coteado* del cittado lugar de *Argandoña*; por otra con el camino que se va del referido lugar al de Otazu” (1744, AHPA, P. 2.938, f. 188v).

“Una heredad en el termino de *Astasoloeta* que alinda por el meridiano con la *Dehesa de Argandoña*; por el Norte con el camino carretil que se va de Argandoña para Otazu” (1806, AHPA, P. 10.277, f. 162).

OBS. Compuesto del ya citado *Astasolo* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este término se documenta también en Askartza.

Véase *Astasoloa*.

Mapa Argandoña. n. 7.

3.42. ASTASOLOSTEA

DOC. *Astasolo ostea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 131), *Astasolostea* (1734, AHPA, P. 792, f. 645v), *Astasolostea* (1735, AHPA, P. 734, f. 95).

“Una heredad en el termino de *Astasolo ostea*” (1665, AHPA, P. 3.698, f. 131).

“Una heredad en el termino de *Astasolostea*” (1735, AHPA, P. 734, f. 95).

OBS. Compuesto del ya citado *Astasolo* y la posposición *-oste* ‘lo de detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘tras la pieza del burro’ o ‘tras la pieza de los burros’.

Véase *Astasoloa*.

3.43. BARRERA, la

DOC. *La Barrera* (1988, CT).

OBS. Ya hemos comentado en otras ocasiones que *barrera* puede tener varias acepciones en toponimia. Puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso. O bien, puede deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías.

Este topónimo no está vivo hoy día en el pueblo, pero fue recogido por González Salazar (CT).

Mapa Argandoña. n. 14.

3.44. BARRIO DE ABAJO

DOC. *Barrio de Abaxo* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 385v), *Barrio de Abajo* (1742, AHPA, P. 528, f. 132v), *Varrío de Abajo* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 198), *Barrio de Abaxo* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 78v), *Varrío de Abaxo* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 717), *Barrio de Abajo* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 481v), *Barrio de Abajo* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 532), *Barrio de Abajo* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 745), *Barrio de Avajo* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 319), *Barrio de Abajo* (1869, AHPA, P. 13.637, f. 51v), *Barrio de Abajo* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 781), *Barrio de Abajo* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Barrio de Arriba* (2017, IO).

“Una casa en el *Barrio de Abaxo* pega la hera con el camino y rio que baxa al dicho molino” (1733, AHPA, P. 1.158, f. 385v).

“Una heredad en el termino de *Perranzarra* que alinda [...] y por Nortte al camino que se va de las casas del *Varrío de Abajo* al monte” (1759, AHPA, P. 1.287, f. 198).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo por oposición al *Barrio de Arriba*, también documentado. Asimismo, en este pueblo se recoge la forma vasca *Beheko barrioa*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Andollu y Askartza.

Mapa Argandoña. n. 28.

3.45. BARRIO DE ARRIBA

DOC. *Barrio de Arriua* (1722, AHPA, P. 648, f. 4v), *Barrio de Arriba* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Barrio de Arriba* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 78v), *Barrio de Arriba* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 101v), *Barrio de Arriba* (1830, AHPA, P. 8.596, f. 37), *Barrio de Arriba* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.054v), *Barrio de Arriba* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383), *Barrio de Arriba* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v), *Barrio de Arriba* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Barrio de Arriba* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Barrio de Arriba* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Barrio de Arriba* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 114), *Barrio de Arriba* (2017, IO).

“Unas casas con su guerta hera rain y demas pertenenzias y vique de molino en el *Barrio de Arriua*” (1722, AHPA, P. 648, f. 4v).

“Una casa sita en el *Barrio de Arriba*, lindante mediodia al camino real que de Vitoria dirige para Salvatierra” (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.054v).

“Una casa destinada al pastor, de forma rectangular sita en el *Barrio de Arriba*” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo por oposición al *Barrio de Abajo* ya presentado más arriba. También se recoge su forma vasca *Goiko barrioa*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Askartza.

Mapa Argandoña. n. 29.

3.46. BASABAZTERRA

DOC. *Basabasterra* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 203), *Basabaztterra* (1637, AMV, sig. 10/019/000), *Basabasterra* (1671, AHPA, P. 3.680), *Basavasterra* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 966), *Vassabasterra* (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña), *Basabasterra* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 833v), *Basavastterra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846v), *Basabasterra* (1702, AHPA, P. 347), *Basabastterra* (1703, AHPA, P. 130, f. 236), *Basabasterra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Basa basterra* (1727, AHPA, P. 818, f. 147), *Basabasterra* (1735, AHPA, P. 734), *Basabasterra* (1744, AHPA, P. 2.938, f. 188v), *Basabasterra* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287), *Basabasterra* (1768, AHPA, P. 1.337, f. 306v), *Basobastterra* (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 327), *Basabasterra* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 684), *Basabasterra* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211).

“Una pieza en el termino de *Basavastterra* pegante al monte y linda con el rio que se viene de Andollu a Argandoña” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846v).

“Una heredad en el termino de *Basabastterra* que alinda por la ondonada al rregajo que baja de *Ytturzarra*” (1734, AHPA, P. 792, f. 645v).

“Una heredad en el termino de *Basabastterra* que linda con camino al Monte Maior por medio día y por Norte regajo que de la *Fuente de Ytturzar* corre al Rio Mayor” (1806, AHPA, P. 8.870, f. 684).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *bazter* ‘extremo, linde’, y artículo *-a*.

Este topónimo ya ha sido presentado en Amarita y Miñano (*GT III*) y Aztegieta y Lermenda (*GT IV*).

3.47. BASABURUA

DOC. *Basaburua* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 164v), *Basaburua* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 213), *Basaburua* (1570, AHPA, P. 6.615), *Basaburua* (1582, AHPA, P. 5.065), *Basaburua* (1609, AHPA, P. 9.195, f. 4), *Vasaburua* (1630, AHPA, P. 5.877), *Bassaburua* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 297v), *Basaburua* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v), *Basaburua* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567), *Basaburua* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 901), *Vasaburua* (1705, AHPA, P. 260, f. 134), *Basaburua* (1742, AHPA, P. 528, f. 134), *Basaburua* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 796v).

“Una pieza en el termino de *Basaburua* que linda con senda a Aberasturi y a pieza de *Santocradia soloa*” (1609, AHPA, P. 9.195, f. 4).

“Una pieza en termino de *Basaburua* que linda al monte y senda de Aberasturi a Andollu” (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabzada’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Billafranka.

3.48. BASAGUTXIOSTEA

DOC. *Bassaguchiostea* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 79).

“Una pieza de tierra en *Bassaguchiostea*” (1612, AHPA, P. 2.458, f. 79).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *gutxi* ‘pequeño, menor’ y la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

3.49. BASALDEA

DOC. *Basoaldea* (1722, AHPA, P. 90, f. 19v), *Basaldea* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 407), *Basaldea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 390), *Basaldea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 628).

“Una heredad en el termino de *Basaldea* por otro nombre *Ytturriaga*” (1775, AHPA, P. 1.179, f. 628).

“Una heredad en el termino de *Basaldea* que alinda por la cavezera con el camino que de Auerasturi se va a *Arrazua*” (1729, AHPA, P. 9.037, f. 407).

OBS. Topónimo compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en otros pueblos de la zona que nos ocupa, a saber: Andollu, Askartza, Bolibar y Billafranka.

3.50. BASANO

DOC. *Basanoa* (1568, AHPA, P. 9.213), *Basanoa* (1589, AHPA, P. 6.225), *Basanoa* (1595, AHPA, P. 4.969), *Vasanoa* (1600, AHPA, P. 5.434), *Bassanoa* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 40v), *Basanoa* (1623, AHPA, P. 9.141), *Bassanoa* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 700), *Basanoa* (1659, AHPA, P. 3.575), *Vassanoa* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 59), *Basanoa* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 294v), *Basanoa* (1678, TA), *Bassanoa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.072), *Vassanoa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 669), *Vasano* (1689, AHPA, P. 6.081), *Basaburua* (1689, TA), *Basanoa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 394v), *Basanoa* (1714, AHPA, P. 92, f. 757v), *Vasonoa* (1722, AHPA, P. 90, f. 53v), *Basano* (1734, AHPA, P. 792, f. 646v), *Basanoa* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Basanoa* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 776), *Basanoa* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 597), *Basanoa* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 38v), *Basanoba* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 754v), *Basanoa* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 483v), *Basanoa* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 42), *Basanoa* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 464), *Basanoa* (1860, AHPA, P. 13.296, f. 346), *Basanoa* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 2.827v), *Basanoa* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Basanoa* (1919, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Basanoa* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Basanoa* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Basanoa* (1988, CT).

“Una pieça en termino *Bassanoa* teniente por una parte a una senda que ban del lugar de Argandoña al lugar de Çerio” (1603, AHPA, P. 4.159, f. 40v).

“Una heredad en el termino de *Basano* que alinda por la hondonada con el camino carril que se viene para ella de dicho lugar y por la cauezera a un montezitto que estta en *Basoa*” (1734, AHPA, P. 792, f. 646v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más el sufijo diminutivo *-no* y el artículo *-a*.

No es la primera vez que nos encontramos con este sufijo *-no* en la toponimia alavesa; hemos recogido los siguientes casos: *Zubino* (GT II); *Zubino-txo* (GT III); *Zubino*, *Zubinoeta*, *Zubino* (GT IV); *Zubinotea* (GT V).

En Andollu se recoge *Basaño*.

3.51. BASAONDOA

DOC. *Basaondoa* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799v), *Basaondoa* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 781), *Basondo* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.064), *Basaondoa* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 464v), *Basaondoa* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 792v), *Basaondoa* (1891, AHPA, P. 20.717, f. 2.351v), *Basaondoa* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Basaondoa* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Bazondo / Bazcondo* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Bazondo* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“Una heredad en termino de *Basondo* que linda por una partte con camino real que se biene a esta ciudad” (1751, AHPA, P. 847, f. 1.064).

“Una heredad en el termino de *Basaondoa* o *El Chirpial* que linda por una parte al camino” (1845, AHPA, P. 13.624, f. 464v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *ondo* ‘junto a’, una posposición poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*, con el artículo *-a*.

El segundo elemento también podría ser *hondoa* ‘cabo’, ‘extremo’ o ‘manga’. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondo* ‘cabo de cuchillo’ y *gauinetean ondo* ‘mango de cuchillo’. Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso.

En Andollu y Billafranka se documenta *Bazondo*.

3.52. BASOA

DOC. *Basoa* (1734, AHPA, P.792, f. 646v).

“Una heredad en el termino de *Basano* que alinda por la hondonada con el camino carril que se biene para ella de dicho lugar y por la cauezera a un montezitto que esta en *Basoa*” (1734, AHPA, P.792, f. 646v).

OBS. De *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más el artículo *-a*.

Obsérvese cómo el testimonio documental hace referencia a un montecito.

3.53. BEHEKO BARRIOA

DOC. *Barrio de Vecobarria* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 614v), *Becobarria* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932), *Barrio de Becobarria* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567).

“Unas casas con rayn donde dicen *Becobarria* que estan debajo del camino que atraviesa por Vitoria a Alegria; y teniendo a sendero de Argandoña a Aberasturi; la rayn linda al rio que baja a Cerio” (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932).

“Unas casas en el *Barrio de Becobarria*” (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567).

OBS. De *beheko* ‘de abajo’, a su vez de *behe* ‘parte inferior’, más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*. En este pueblo también se documentan su equivalente en castellano, *Barrio de Abajo*, así como su opuesto; *Barrio de Arriba*.

Este topónimo también es conocido en Aberasturi.

3.54. BEHEKO URALDEA

DOC. *Veçuraldea* (1600, AHPA, P. 5.434).

“Una heredad en termino *Veçuraldea* que linda por la ondonada el rrio caudal que va de Argandoña a Cerio” (1600, AHPA, P. 5.434).

OBS. Compuesto, probablemente pues sólo conocemos un testimonio, de *beheko* ‘de abajo’, y *uraldea*, de *ur* ‘agua’ en la acepción de ‘río’, más *alde* ‘lado’, ‘la parte de’, ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. Ya hemos dicho en anteriormente que Landuchio (1562) recogió *vr alde* ‘ribera de río’.

3.55. BEHENGO URALDEA

DOC. *Vengo uraldea* (1549, AHPA, P. 6.655).

“Una pieza do dizen *Vengo uraldea* que linda con senda a Çerio” (1549, AHPA, P. 6.655).

OBS. Compuesto de *behen*, forma superlativa de *behe* ‘parte inferior’, y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, *go* tras nasal, más el ya descrito *uraldea*.

3.56. BELAMENDI

DOC. *Velamendi* (1781, AHPA, P. 1.548), *Belamendi* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Belamendi* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 23), *Velamendi / Belamendi* (1934, AMV, sig. 25-33-65).

“Termino *Latroma-Belamendi* Este Coto de *Andollu* y jurisdiccion de Iruraiz, Sur y Oeste rio y *Mortuorio de San Juan de Uriarte* y Norte camino” (1926, AMV, sig. LD-19-33).

OBS. Ya hemos indicado en Aberasturi que para el primer elemento de este topónimo, el profesor Salaberri (2003) aporta gran cantidad de documentación de antropónimos como *Bela*, *Belaz*, *Belas*, etcétera. Quizá haya que pensar en estos antropónimos como base de este topónimo. Otra posibilidad es que sea *bele*, *bela* ‘cuervo’. El segundo elemento del topónimo que nos ocupa es el conocido *mendi* ‘monte’. Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Andollu y Billafranka.

3.57. BERACÍA

Véase *Beratzea*

3.58. **BERATZEA**

DOC. *Beraçea* (1581, AHPA, P. 5.944), *Beraçea* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 235v), *Berazea* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418), *Verazea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 780), *Verazea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 328v), *Verassea* (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Berazea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 361), *Verazea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.154v), *Berasea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568), *Berazia* (1704, AHPA, P. 459, f. 648), *Berazea* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 612v), *Berazea* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155), *Berazea* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.298), *Berazea* (1734, AHPA, P. 792, f. 645v), *Beraceea* (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Beraceea* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 191v), *Beraceea* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287), *Berazea* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *Berazaya* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211), *Berazia* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 752), *Beracia* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 407), *Veracia* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 426v), *Veracia* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 124v), *Beracia / Monte de Beracia* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.336), *Beracia* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 112v), *Beracia* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.039), *Veracia* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67v), *Beracia* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383v), *Beracia* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.663), *Beracia* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Beraceea* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Beraza* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Beracia* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *Veracia* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Beracia* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Monte Beracia* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Beraza* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Veracia* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Beracia* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Beraza* (1938, AMV, sig. 28/016/039), *Beraza* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Beracia* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Baraza* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Beracia* (1948, AMV, sig. 47-15-10), *Beracia* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Beracia* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Beracia* (1956, TA), *Beracia* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Beracia* (1988, CT), *Belazia* (2017, IO), *Beracia* (2017, IO).

“Una pieza en el termino de *Beraçea* que linda al monte de Argandoña por la hondonada y por la cabecera a la *Cuesta de Azcarmendia*” (1581, AHPA, P. 5.944).

“Una heredad en el termino de *Berazea* que alinda por la hondonada al montte; por la cauezera a la questa y al camino” (1734, AHPA, P. 792, f. 645v).

“Terminado el plazo concedido para el cultivo de cinco hectáreas de terreno en los términos de *Mendiluz*, *Beraza* y *Cerrado*, el pueblo de Argandoña solicita una prórroga para seguir cultivando estos terrenos...” (1938, AMV, sig. 28/016/039).

OBS. Compuesto de *berar*, variante occidental de *belar* ‘hierba’, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, ‘herbal’. Obsérvese que en todos los testimonios documentales aparece la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a + -a > -ea*. El testimonio de 1785 presenta *Berazaya*, de un anterior **Berazaea* (cfr. *Elorzahaea*, en La Reja, 1025)

Hay que destacar, una vez más que *Beratzza*, utilizado *Beraza* en castellano, no es extraño en la toponimia alavesa e incluso se utiliza con artículo y plural, por ejemplo: *Las Berazas* en Ali, o *La Beraza* en Aretxabaleta, Ullíbarri de los Olleros, Otazu, etc.

Beratzza se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros como *Beratzza*.

Hoy día los lugareños llaman a este término *Beracía*, y al camino, *Camino de Beracía*.

Mapa Argandoña. n. 12.

3.59. BERATZEA, camino de

DOC. *Camino de Beracía* (2017, IO).

Véase *Beratzza*.

Mapa Argandoña. n. 11.

3.60. BIDAZURIA

DOC. *Camino de Vidaçuri / Vidaçuri* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 341), *Camino Bidaçuria* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 420v), *Canpo bravo de Vidaçuria / Vidacuria* (1600, AHPA, P. 5.434), *Bidecuria* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 335v), *Bidacuri* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 91), *Vidacuria* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 381), *Camino Vidacuria / Vidaçuria* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 394), *Bidezuria* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.174), *Monte de Vidazaria* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v), *Vida zuri* (1722, AHPA, P. 90, f. 792v), *Monte Vidazuria* (1742, AHPA, P. 528, f. 138), *Videzuria* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 185), *Vidazuri* (1753, AHPA, P. 1.339, f. 323), *Vidazuri* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 57), *Vidazuri* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Vidazuri* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“E dende fueron al término de *Vidaçuri*, que van de Vitoria a *Santa María de Estibaliz*, e dixieron los dichos testigos que las pieças que están labradas del dicho *Camino de Videçuri* fasta una mota que viene del camino de *Ardanvyde* azia Argandoña desde el dicho *Camino de Ardanbide*, entre el dicho *Camino de Vidaçuri* e la dicha mota fasta la pieça de *Mayora...*” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 341).

“Una pieça en el termino de *Querespea* que linda a rio caudal que baxa a Cerio y por cabecera al *Camino* llamado *Bidaçuria*” (1598, AHPA, P. 10.743, f. 420v).

“Una eredad en el termino de *Vida zuri* pegantte al camino que van del lugar de Cerio al de Argandoña y al rrio que baja de el al de Cerio” (1722, AHPA, P. 90, f. 792v).

OBS. Compuesto de *bida-*, forma en composición de *bide* ‘camino’, y el adjetivo *zuri* ‘blanco’, con el artículo *-a*.

Este mismo topónimo ya lo hemos recogido en Gamarra (*GT III*).

3.61. BIDADZURIPEA

DOC. *Vidaçuripea* (1549, AHPA, P. 6.655), *Bidazuripea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 188v), *Bidazuripea* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Bidazuripia / Bidazuripea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Vidazurripea* (1659, AHPA, P. 3.375), *Vidazuripea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 700), *Bidasuripea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.072), *Vidazuripea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846v), *Videcuripea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455), *Bidezuripia* (1712, *TA*), *Bidezuripea* (1714, AHPA, P. 92, f. 757v), *Videzuripea* (1724, AHPA, P. 355, f. 266v), *Vidicuripia* (1727, AHPA, P. 818, f. 147), *Bidecuripea* (1734, AHPA, P. 576, f. 836v), *Videzuripea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 857v), *Videsuripea* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 197v), *Bidazuripia* (1767, *TA*), *Monte Vidazuripia* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Monte Vidazuripia* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Videzuripea* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 247), *Videzuripea* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 38), *Bidazuripia* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 39), *Vicazuripia* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335), *Vidaluripea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 102), *Videzuripea* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 124v), *Vidazuripea* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 44v), *Videceripea / Videceripe* (1918, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Videceripea / Videceripe* (1918, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Bidazuripia* (1956, *TA*).

“Una pieza do llaman *Vidaçuripea* que linda a rio caudal que va de Argandoña para Cerio y camino de Argandoña a Matauco en la cabeçera” (1549, AHPA, P. 6.655).

“Una heredad en el termino de *Bidezuripea* que linda por la hondonada al rio caudal que baxa de Argandoña a Zerio” (1714, AHPA, P. 92, f. 757v).

“Una heredad en el termino de *Bidazuripia* que linda [...] y por la ondonada al rio que baja para Cerio y por la cabeçera al camino carril que se ba de dicho lugar de Argandoña para Matauco” (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 39).

OBS. Se trata del anterior *Bidazuri*, más *-pe* ‘behea’, ‘parte inferior’, y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de *Bidazuri*’.

3.62. BILLAFRANKA, camino de

DOC. *Camino Villafranca* (2017, IO).

“Una pieza en el termino de *Ziquinea* que linda con *Camino real* a *Villafranca*” (1638, AHPA, P. 3.051, f. 381).

“Una heredad en el termino de *Retavitarte* que linda al rio que baja de Andollu y *Camino para Villafranca*” (1860, AHPA, P. 13.296, f. 346).

OBS. Este topónimo se documenta en sus formas vascas *Billafrankabi-dea* y *Billafrankara bidea*.

Mapa Argandoña. n. 25.

3.63. BILLAFRANKAALDEA

DOC. *Villafranca aldea* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 978), *Villafranca aldea* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 1.076v), *Villafranca aldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Villafranca aldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780v), *Villafranca aldea* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 59), *Villafranca aldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Villafrancaaldea* (1678, TA), *Villafranca aldea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 33), *Villafranca aldea* (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Villafranca aldea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 79), *Villafranca aldea* (1709, AHPA, P. 459, f. 77), *Villafranca aldea* (1743, AHPA, P. 904).

“Una pieza en el termino de *Villafranca aldea* que linda al rio que viene de Villafranca” (1612, AHPA, P. 4.895, f. 978).

“Una heredad en el termino do llaman *Villafranca Aldea* que alinda por la cauezera al camino real que bienen de Villafranca a Victoria” (1678, AHPA, P. 5.669, f. 33).

OBS. Compuesto de *Billafranka*, nombre del cercano pueblo, más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

3.64. BILLAFRANKABIDEA / BILLAFRANKARA BIDEA

DOC. *Villafrancarauidea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 34), *Villa franca videa* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155).

“Una pieza en el termino de *Villa franca videa* que linda a rio que viene de Villafranca” (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155).

“Una heredad en el termino de *Villafrancarauidea* que linda [...] y por la cauezera sale al camino que ban a la villa de Alegria y por la ondonada al rrio que baja de Villa franca a dicho lugar de Argandoña” (1693, AHPA, P. 4.376, f. 34).

OBS. Compuesto de *Billafranka*, nombre del cercano pueblo, con el adlativo *-ra* ‘a’ en uno de los testimonios, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de Billafranka’ y ‘el camino a Billafranka’.

3.65. BOLIBARBIDEA

DOC. *Bolibar bidea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 72), *Bolivar bidea* (1710, AHPA, P. 352, f. 809), *Volibar videa* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76), *Camino de Bolibar videa* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76).

“Una heredad en el termino de *Bolivar bidea* que linda al camino rreal y al Rio que vaja de *Aranitea*” (1710, AHPA, P. 352, f. 809).

“Una heredad en el termino de *Volibar videa* pegante por la caueze-
ra al *Camino de Bolibar videa*” (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo colindante, *Bolibar*, y *bide* ‘camino’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de Bolibar’.

Obsérvese en el testimonio documental de 1751 la tautología *Camino de Bolibar videa*; es decir, en el propio topónimo se repite el nombre genérico *camino* y *bidea*.

Asimismo, se recoge en Aberasturi tanto la forma castellana como la vasca.

3.66. BOLINBIDEA

DOC. *Bolinvidea* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14).

“Una heredad en el termino de *Bolinvidea*” (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14).

OBS. Compuesto de *bolin-*, forma en composición que al igual que *borin-*, *bolun-*, *borun-*, etc., significa ‘molino’ (del lat. *molinu(m)*), más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino del molino’.

3.67. BOTIKARIOSOLOA

DOC. *Boticariosoloa* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 597).

“Una heredad en el termino de *Hortuostea* que linda al monte bajo y a la heredad llamada *Boticariosoloa*” (1778, AHPA, P. 8.864, f. 597).

OBS. Compuesto de la voz *botikario* ‘boticario, farmacéutico’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza del boticario’.

3.68. CAMINO MEDIO

DOC. *Camino Medio* (2017, IO).

Mapa Argandoña. n. 19.

3.69. CASAS, detrás de las

DOC. *Tras de las Casas* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 746v), *Tras de las Casas* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 747), *Tras de las Casas* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 784), *Tras de las Casas* (1934, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Detrás de las Casas* (1988, CT), *Detrás de las Casas* (2017, IO).

“Otra [heredad] *Tras de las Casas* lindante por mediodia al camino para la fuente” (1842, AHPA, P. 8.795, f. 746v).

“Otra [heredad] en dicho termino [*Tras de las Casas*] lindante por poniente a senda que bá para *Nuestra Señora de Estibariz*” (1842, AHPA, P. 8.795, f. 747).

OBS. Localización del término que toma como referencia las casas del lugar.

Mapa Argandoña. n. 45.

3.70. CASCAJO

Véase *Kaskaxua*.

3.71. CERRADO

DOC. *Cerrado* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 306), *Cenado* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 279), *El Cerrao* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *El Cerrao* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS), *La Cerrada* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Cerrado* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Cerrado* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Cerrado* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *El Cerrao* (1899, AMV, sig. 02/014/032), *Cerrado* (1901, AMV, sig. 2-14-34, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Cerrado* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Cerrado* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Cerrado* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Cerrado* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Cerrado* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Cerrado* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Cerrado* (1938, AMV, sig. 28/016/039), *Cerrado* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Cerrado* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Cerrado* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Cerrado* (2017, IO).

“... heredad en el termino de *Cerrado* que linda por oriente y Norte al rio que bajan las aguas de Andollu para Argandoña por poniente al *Monte de Argandoña*” (1832, AHPA, P. 8.548, f. 306).

“... un terreno en el termino del *Cerrao* que alinda por el oriente al rio caudal que baja de la villa de Andollu por mediodia y poniente al monte por el Norte al camino de sirbidumbre para dicho pueblo...” (1842, AMV, sig. 08/017/004).

“Relación [de los términos y] de las cantidades que han de abonar los pueblos por canon de roturación de terrenos comunales para su ingreso en caja de mejoras. Termino *Cerrado*” (1934, AMV, sig. 26/32/1).

OBS. Se trata de un topónimo bastante frecuente en nuestra toponimia y que usualmente hace referencia a un terreno cercado o vallado para facilitar o evitar el paso del ganado.

Hemos recogido *Cerrado* en Berroztegieta, Gobeo y Lasarte (*GT II*), *El Cerrado* en Miñano (*GT III*) y *La Cerrada* en Zumeltzu (*GT IV*).

En los pueblos objeto de estudio lo podemos encontrar también en Aberasturi y Andollu.

Mapa Argandoña. n. 22.

3.72. CHIRPIAL, el

DOC. *El Chirpial* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 105), *El Chirpial* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 464v), *El Chirpial* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.256v), *El Chirpial* (1891, AHPA, P. 20.717, f. 2.351v), *El Chirpial* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Chirpial* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Chirpial* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“Una heredad en el termino llamado *El Chirpial*” (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.256v).

“Una heredad en el termino de *Basaondoa* o *El Chirpial* que linda por una parte al camino” (1845, AHPA, P. 13.624, f. 464v).

OBS. Tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana. *Chirpial* viene de la voz vasca *txirpi* ‘el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año’.

Para más información, véase *Chirpial, el* en Bolibar.

3.73. CHOJA, la

DOC. *La Choja* (1917, AMV, sig. 2-14-32), *Lachoja* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“Una heredad en termino *La Choja*” (1917, AMV, sig. 2-14-32).

“Termino *Lachoja*. Norte: carretera de Navarra” (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

OBS. La voz *choja* ya fue recogida por López de Guereñu como ‘choza en el monte’ (VA).

Este topónimo ya fue presentado en Otazu (GT V).

3.74. CHOZALDES, los

Véase *Txozalde*.

3.75. CONVENTO, el

DOC. *El Convento* (1988, CT), *El Convento* (2017, IO).

OBS. No tenemos más información de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Argandoña. n. 32.

3.76. COTEADO, el

DOC. *El Coteado* (1637, AHPA, P. 2.816, f. 77), *Coteado* (1702, AHPA, P. 347), *El Coteado* (1719, AHPA, P. 116, f. 329), *El Coteado* (1733,

AHPA, P. 791, f. 88v), *El Coteado* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76), *El Coteado* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *El Coteado* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 126v), *El Coteado* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.336), *El Coteado* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 759), *El Coteado* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 75), *Coteado* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 2.043v), *Coteado* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Coteado* (1904, AMV, sig. 2-14-32), *Coteado* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Cotiado* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *El Coteado* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Coteado* (1948, AMV, sig. 47-15-10), *Coteado* (1960, AMV, sig. 26-34-10), *Coteado* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *El Coteao* (1988, CT), *El Coteado* (2017, IO).

“Otra heredad en el thermino de *Mendi ostea* que alinda [...] al rio que baja del *Coteado* a Zerio [...] y a *La Cuesta*” (1702, AHPA, P. 347).

“Una heredad en termino de *Astasoloetta* alinda por la ondonada al *Coteado* del cittado lugar de Argandoña; por otra con el camino que se va del referido lugar al de Otazu” (1744, AHPA, P. 9.162, f. 857).

OBS. *Coteado*, normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que paze el ganado del pueblo. Se trata, en este caso de un topónimo que se documenta desde principios del siglo XVII hasta finales del siglo XX.

Otros topónimos con el mismo uso serían *La Dehesa*, *El Vado*, *El Vedado* y también podríamos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu), *Esparrua* en Lermenda y Estarrrona, *Basatxia* (Coteado Boyal) en Aztegieta, o *Itsioa* (cfr. *Itsioa* en Arkaia, *Itsioabazterra* en Otazu, *Itsiozarra* en Arkauti y Elorriaga), todos ellos en *GT V*.

Coteado es un topónimo que se documenta en varios pueblos: Aberasturi, Andollu y Billafranka.

Mapa Argandoña. n. 5.

3.77. COTEADO, río el

DOC. *Riachuelo del Coteado* (1799, AHPA, P. 1.967, f. 167v), *Río el Coteado* (2017, IO).

“Otra heredad en el thermino de *Mendi ostea* que alinda [...] al rio que baja del *Coteado* a Zerio [...] y a *La Cuesta*” (1702, AHPA, P. 347).

“... heredad en el termino de *Lacursolo* que linda con *riachuelo* que bajan las aguas del *Coteado* de Argandoña al *Rio Maior* y al monte y camino de Cerio a Aberasturi” (1799, AHPA, P. 1.967, f. 167v).

OBS. Los testimonios documentales describen un *río* o *riachuelo* que baja del coteado del lugar.

Para más información sobre la voz *coteado*, véase *Coteado, el*.

Mapa Argandoña. n. 6.

3.78. CRUZ, la

DOC. *La Cruz* (1704, AHPA, P. 459, f. 77), *La Cruz* (1724, AHPA, P. 9.036), *La Cruz* (1735, AHPA, P. 734), *La Cruz* (1746, AHPA, P. 693, f. 528), *La Cruz* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 636v), *La Cruz* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *La Cruz* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *La Cruz* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 753v), *La Cruz* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 407), *La Cruz* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *La Cruz* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *La Cruz* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *La Cruz* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Moco-roa).

“Una heredad en termino de *La Cruz* y *Villafranca aldea* que linda al monte y zequia” (1704, AHPA, P. 459, f. 77).

“Una heredad en el termino llamado de *La Cruz* que linda por la caeuzera al *Monte* llamado *Ciquinia*; y por la ondonada a la cequia que vaja de *Villafranca* al dicho de *Argandoña*” (1724, AHPA, P. 9.036).

“Término en que radica *Cruz*. Linderos Norte camino del *Monte* de *Siriquina*, Sur rio que baja a *Argandoña*” (1923, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. *Cruz* es un topónimo muy frecuente, pues en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, situadas muchas veces junto a los caminos.

Este topónimo se documenta también en *Andollu*, *Billafranka* y *Bolibar*. En *Aberasturi* se documenta la forma vasca *Kurtzea* y *Krutzea*.

3.79. CUESTA, la

DOC. *La Cuesta* (1702, AHPA, P. 347), *La Cuesta* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 403), *Alto la Cuesta* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 112v), *La Cuesta* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 474v), *La Cuesta* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 262), *La Cuesta* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Lacuesta* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Lacuesta* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 25), *Lacuesta / Mota de la Cuesta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Lacuesta* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Lacuesta* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Lacuesta* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Lacuesta* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *La Cuesta* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *La Cuesta* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Lacuesta* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Cuesta* (1948, AMV, sig. 47-15-9), *Monte la Cuesta* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *La Cuesta* (1952, AMV, sig. 47-52-9), *La Cuesta* (1956, TA), *La Cuesta* (1959,

AMV, sig. 26/033/001), *La Cuesta* (1960, AMV, sig. 26-34-10), *Cuesta* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *Monte la Cuesta* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 125), *La Cuesta* (2017, IO).

“Otra heredad en el thermino de *Mendi ostea* que alinda [...] al rio que baja del *Coteado* a *Zerio* [...] y a *La Cuesta*.” (1702, AHPA, P. 347).

“Una heredad en el termino de *La Cuesta*” (1878, AHPA, P. 13.732, f. 262).

“Termino *Lacuesta*, que linda por Este, Oeste y Sur heredades, Norte camino” (1926, AMV, sig. LD-19-33).

“Relación de las cantidades que han de abonar los pueblos de la jurisdicción en concepto de canon de roturación de terrenos comunales correspondientes a 1931. Termino *Lacuesta*” (1931, AMV, sig. 27/15/1).

OBS. Ya hemos visto más arriba la forma vasca de este topónimo, *Aldabea*.

En castellano, y relacionado con este nombre, los textos recogen usualmente la voz *pechugada*.

Mapa Argandoña. n. 8.

3.80. CUESTA, tras de la

DOC. *Tras de la Cuesta* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 746v), *Tras de la Cuesta* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 517), *Tras la Cuesta* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 475v), *Tras la Cuesta* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 262), *Tras la Cuesta* (1891, AHPA, P. 20.717, f. 2.350v), *Tras la Cuesta* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720), *Tras de la Cuesta* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Tras la Cuesta* (1907, AMV, sig. 02/014/032) *Tras la Cuesta* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Tras la Cuesta* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Tras la Cuesta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Detras de la Cuesta* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“Otra [heredad] *Tras de la Cuesta* lindante por oriente á dicha cuesta, poniente del *Coteado* de Argandoña.” (1842, AHPA, P. 8.795, f. 746v).

“Una heredad en el termino que llaman *Tras de la Cuesta* linda por el oriente a dicha cuesta y por Norte al *Coteado*.” (1855, AHPA, P. 13.255, f. 517).

OBS. Localización del término respecto al ya visto *La Cuesta*.

3.81. DEHESA (DE ARGANDOÑA), la

DOC. *Desa de Argandoña* (1559, AHPA, P. 10.687), *Monte Desa de Argandoña* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *La Dessa* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 137),

La Dehesa (1742, AHPA, P. 1.373, f. 5v), *La Dehessa* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 858), *La Desa* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v), *La Dehesa* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 14v), *Dehesa de Argandoña* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 162), *Dehesa de Argandoña* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 483), *Deesa* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 238v), *Cerrado de la Dehesa* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 1.002), *La Dehesa* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 336), *Dehesa de Argandoña* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 300), *Cerro de la Dehesa / Dehesa de Argandoña* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.056), *Dehesa de Argandoña* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.056v), *La Dehesa* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258), *Dehesa* (1908, AMV, sig. 10/014/032), *Dehesa Boyal* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Dehesa* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

“Vna heredad llamada *Perazarra* que alinda [...] al camino que bajan del lugar a *La Dessa* del dicho lugar” (1660, AHPA, P. 6.106, f. 137).

“Otra [heredad] en el termino llamado *Zarandoa*, alinda por el oriente a la expresada *Dehesa* [de Argandoña]; por el medio dia y poniente à una hacequia que bajan las aguas del termino del lugar de *Aberastury*” (1815, AHPA, P. 9.657, f. 483).

“Una heredad en *Artasaloeta*, linda al mediodia con la *Dehesa de Argandoña*, y norte con el camino carretil que dirige para el pueblo de *Otazu*” (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.056).

“Término en que radica *Asta sobi* o *Mendiluz*. Linderos Norte carretera de *Nabarra*, Sur a *Dehesa Boyal*” (1926, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado. También se cita *Dehesa Boyal*, que el *DRAE* define como “perteneciente o relativo al ganado vacuno. Se dice comúnmente de las dehesas o prados comunales donde el vecindario de un pueblo suelta o apacienta sus ganados, aunque estos no sean vacunos”

Tal y como ya se ha dicho anteriormente, en nuestros textos suelen citarse voces como: *coteado*, normalmente pronunciado *coteao* o *coteau*; *vado* y *vedado* como sinónimos de ésta.

Véase *Coteado*, *el*.

3.82. DEHESA BOYAL

Véase *Dehesa (de Argandoña)*, *la*.

3.83. DESCANSADERO

DOC. *Descamadero* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Descansadero / Monte Ducancadero* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Descansadero* (1912, AMV, sig. 34/36/9).

“Monte *Descansadero* y *Chozaldes*” (1911, AMV, sig. 40-25-55).

“Termino *Descansadero*” (1912, AMV, sig. 34/36/9).

OBS. *Descansadero* hace referencia a un sitio o lugar donde se descansa o se puede descansar, probablemente relacionado con el ganado y la servidumbre.

Este término está en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 106.

3.84. DOÑAKUA

DOC. *Doñaqua* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 781), *Doneacua* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799v), *Doñaqua* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 781), *Prado de Doñaqua* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 390), *Doñacua* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

“Una pieza en el termino de *Doneacua* teniente al camino que ban de *Nuestra Señora a Troconiz*” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799v).

“Una heredad en el termino de *Garaona* llamado *Zaldoya* que alinda por el oriente a un riachuelo que vaja de Troconiz para *Garaona*, por el poniente con el *Prado* que llaman *Doñaqua*” (1763, AHPA, P. 1.727, f. 390).

OBS. Este topónimo también se documenta en Andollu y Billafranka.

Véanse las entradas *Doñakua* y *Doneakueibarra* en Billafranka.

3.85. DURRUMA

DOC. *Durrumea* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 381), *Durrumea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 772), *Urruma* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 36), *Durruma* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 106v), *Durruma* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Durruma* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Durruma* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Urruma* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Durrumea* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Durruma* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Nafarrate), *Duruma* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Durruma* (1988, CT), *Durruma* (2017, IO).

“Otra [heredad] en el termino que llaman *Durrumea* que alinda al camino que ban de Aberasturi a Ascarça” (1651, AHPA, P. 3.105, f. 772).

“Término en que radica *Durruma*. Linderos Norte carretera de Navarra, Sur y Oeste arroyo” (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo es la variante vasca del hagiónimo *San Román*.

Se trata de un topónimo que también se documenta en Aberasturi y Askartza y parece que fue un término con una extensión considerable, pues González Salazar y los actuales lugareños no lo ubican en el mismo lugar, sí, en cambio, cercanos.

Véase *Durruma* y *San Román* en Askartza.

Mapa Argandoña. n. 4.

3.86. DURRUMA, monte

DOC. *Monte Durrumea* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 381), *Montecito Durruma* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 324), *Monte de Durruma* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 220).

“Una heredad concejil en el termino donde llaman Mendiluz y por el meridiano alinda a un camino senda dirixida al mismo termino y sale a debajo de un *Montecito* llamado *Durruma*” (1817, AHPA, P. 8.776, f. 324).

OBS. Compuesto de *Durruma* más el nombre genérico *monte*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Askartza.

3.87. DURRUMABASOA

DOC. *Durruma vasoa* (1596, AHPA, P. 5.086), *Monte Durrumabaso* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76).

“Una pieza do dizen *Durruma vasoa*” (1596, AHPA, P. 5.086).

“Una heredad en el termino de *Zanondoa* que linda [...] y por la cauzera al *Monte* llamado *Durrumabaso*” (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76).

OBS. De *Durruma* más *baso* ‘bosque’, ‘monte’, con el artículo *-a*. Su equivalente en castellano también lo conocemos en este pueblo, *Monte Durruma*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Askartza.

3.88. ELEXOSTEA

DOC. *Elexaostea* (1595, AHPA, P. 4.969), *Elexostea* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Elejostea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 700), *Lejostea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Elesostea* (1659, AHPA, P. 3.575), *Elejostea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 926v), *Eleja osttea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 684), *Lejostea* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 109), *Elexostea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 394v), *Elejostea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455), *Elesostea* (1704, AHPA, P. 459, f. 648), *Elesostea* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 777), *Lisostea* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 58v), *Elesostea* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 413), *Elesostea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060), *Elisostea* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Elisostea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

“Una rayn do dizen *Elexaostea* que linda a camino de Vitoria a El-burgo” (1595, AHPA, P. 4.969).

“Una heredad en el termino de *Elejostea* que alinda por dos partes con el camino que ban de Argandoña a Vitoria” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 700).

OBS. Compuesto de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, y el artículo *-a*. Es decir ‘lo de detrás de la iglesia’.

En este mismo pueblo se documenta el topónimo en lengua castellana. Asimismo, este topónimo se documenta en Aberasturi, Bolibar y Billafranka.

Véase *Iglesia, detrás de la*.

3.89. ELEXPEA

DOC. *Elespea* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418), *Elexpea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 361), *Elespea* (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

“Una pieza en el termino de *Elexpea*” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 361).

“Una heredad en el termino de *Elespea* o *Elesostea* que alinda por la ondoná por el Norte con el camino carretil que ban para ella y otras partes” (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

OBS. De *elixa*, *ellex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más *-pe*, variante de *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’ y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de la iglesia’.

La mayoría de testimonios se presentan con la sibilante apicoalveolar <s>, es decir la sibilante <x> pierde la palatalidad ante oclusiva sorda.

3.90. ELORRI

DOC. *Elorri* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.298), *Elorri* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 321), *Elorri* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163), *Elorri* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 43v), *Elorri* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.057).

“Una heredad en termino de *Elorri* o *Suma urdina* que linda con camino real para Villafranca y rio que baja de Villafranca” (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 321).

“Una heredad en *Elorri* que linda [...] y Norte con el *Monte* llamado *Cigurcoa* del dicho lugar de Argandoña” (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.057).

OBS. *Elorri* es la voz vasca que significa ‘espino’, ‘espinal’.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Askartza y Billafranka.

Véase *Elorri* en Aberasturi.

3.91. ELORRIKO SOLOA

DOC. *Elorrisoloa* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 31), *Elorrio soloa* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 64v), *Elorra soloa* (1727, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

“Vna heredad en el termino [...] do llaman *Elorrisoloa* theniente al camino real por arriba y por abaxo al regaxo que ba de Villafranca para Argandoña” (1678, AHPA, P. 5.669, f. 31).

“Una heredad en el termino de *Elorra Soloa* y esta teniente al camino real que se ba a Alegria, a un arroyo y al rio que viene desde Villafranca” (1727, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

OBS. Del ya citado *elorri* ‘espino’, ‘espinal’, más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza del espino’ o ‘la pieza del espinal’.

Este topónimo también se documenta en Bolibar.

3.92. ENTRERRÍOS

DOC. *Entre Rios* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Entre Rios* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Entre Ríos* (1988, CT), *Entre Ríos* (2017, IO).

“Una heredad en termino de *Entre Rios*” (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

“Heredad en el termino de *Entre Rios* o *La Cruz*” (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

OBS. Al parecer se trata de un término localizado entre ríos. En este mismo pueblo se recoge su forma vasca, *Errekabitarte*.

Véase *Errekabitarte*.

Mapa Argandoña. n. 30.

3.93. ERMITA, senda de la

DOC. *Senda de la Hermita* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 328v), *Senda a la Hermita de Nuestra Señora la Blanca* (1705, AHPA, P. 260, f. 134), *Senda a la Hermita de Nuestra Señora la Blanca* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 612v), *Senda de la Hermita* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155), *Senda de la Ermita* (1988, CT).

“Una pieza en termino de *Anrra Maria Zuria* que linda con *senda a la Hermita de Nuestra Señora la Blanca* y ondonada al rio que baja del monte de dicho lugar” (1705, AHPA, P. 260, f. 134).

“Una pieza en el termino de *Nuestra Señora de la Blanca* que linda con *Senda de la dicha Hermita* y rio que viene del monte para Zerrio” (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155).

OBS. Los dos testimonios documentales que presentamos identifican al topónimo como la senda que conduce a la ermita de *Nuestra Señora de la Blanca*.

Mapa Argandoña. n. 31.

3.94. ERRATURALDEA

DOC. *Ratura aldeia* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 297v), *Errattura aldeia* (1678, AHPA, P. 8.818, f. 11v), *Errottura aldeia* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 966v),

Retturaldea (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.336v), *Rotturaldea* (1748, AHPA, P. 755), *Roturalde* (1862, AHPA, P. 13.324, f. 404v), *Roturalde* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Returalde* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Raturalde* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Raturalde* (1913, AMV, sig. 38/003/021), *Raturalde* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Roturalde / Rio de Roturalde* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Raturalde / Rio de Raturalde* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Raturalde* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Raturalde* (1948, AMV, sig. 47-15-1), *Raturalde* (1952, AMV, sig. 47-52-1), *Roturalde* (1956, AMV, sig. LD-37-4), *Roturalde / Monte de Roturalde* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte de Raturalde* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Roturalde* (1956, TA), *Raturalde* (1988, CT), *Roturalde* (2017, IO).

“Vna heredad en el termino llamado *Erratura alde* [...] se tiene al rio que baja para Zerio” (1678, AHPA, P. 8.818, f. 11v).

“Una heredad en el termino de *Rotturaldea* que alinda al rio que vaja desde la villa de Andollu a Argandoña” (1748, AHPA, P. 755).

“Término en que radica *Roturalde*. Linderos Sur y Oeste *Rio de Roturalde*, Este cauce del molino” (1926, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *erratura*, forma vasca correspondiente a la voz *rotura*, más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Ya hemos comentado con anterioridad que tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (VA) dice sobre *ratura*: “rotura, terreno labrado recientemente [...] Siembra nueva”. Asimismo, se dice “hacer *ratura*”, ‘cuando se recoge el forraje y se le da fuego’, o *returar* (cfr. *Erraturea*) por *roturar*. Además, define *roturo* como “terreno labrado por primera vez”.

Este topónimo también se documenta en Andollu y Billafranka.

Mapa Argandoña. n. 21.

3.95. ERRATUREA

DOC. *Erreturea* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CLXVIII-v), *Heraeturea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 445), *Retura* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Rettura* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 199), *Rotura* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 117), *Erraturia* (1673, AHPA, P. 10.642), *Erraturea* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932), *Rotura* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 928v), *Ratura* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 53), *Raturea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v).

“Una pieza do llaman *Heraeturea* que linda al rio que viene de Andollu y por la ondonada al *Monte* de Argandona que llaman *Yturriaguea*” (1579, AHPA, P. 4.973, f. 445).

“Una pieza en el termino de *Erraturea* teniendo al río de Andollu a Argandoña” (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932).

“Una pieza en el termino de *Rotura* que linda al río caudal que viene de la villa de Andollu a Argandoña; y al monte” (1681, AHPA, P. 5.992, f. 928v).

OBS. Este topónimo es la voz *erratura*, *erretura* ‘roturo’ ya presentada en Andollu y que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica, *Erraturea*. En algunos de los testimonios se presenta con aféresis de vocal inicial, *Retura*.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Billafranka.

Véase *Erraturaldea*.

3.96. ERREKABITARTE

DOC. *Recabitar-te* (1809, AMV, sig. 8/15/2, f. 126), *Recavitar-te* (1809, AMV, sig. 15-3-0, f. 183), *Recabitar-te* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 36), *Recabitar-tea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 18), *Recavitar-te* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.413), *Retavitar-te* (1860, AHPA, P. 13.296, f. 346), *Retabitar-te* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 2.827), *Retabitar-te* (1925, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en el termino de *Recabitar-tea* que linda por oriente a río que baja del monte de Andollu” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 18).

“... heredad en el termino de *Recavitar-te* que linda por oriente al cauce del molino harinero del pueblo, por poniente al río que baja de la villa de Andollu para Argandoña” (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.413).

“Una heredad en el termino de *Retabitar-te*, linda por poniente, mediodía y Norte a río que baja del pueblo de Andollu y por oriente a camino que guía al término del pueblo de Villafranca” (1879, AHPA, P. 13.916, f. 2.827).

OBS. Compuesto de *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *bitarte* ‘espacio intermedio’. Es decir, ‘enterríos’.

Todos los testimonios documentales que presentamos muestran la proximidad del término a un río, y el de 1879 aclara que el término linda con el río en tres zonas diferentes.

Este topónimo también está presente en Berroztegieta, Gaztelu / Castillo y Lasarte (*GT II*); Crispijana / Krispiña y Subijana / Subilla (*GT IV*), y Arkaia y Otazu (*GT V*).

Errekabitar-te lo podemos encontrar en Andollu y Billafranka.

3.97. ERREKALDEA

DOC. *Erreca aldea* (1595, AHPA, P. 4.969), *Herrecaldea* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 79).

“Una pieza en el termino de *Erreca aldea*” (1595, AHPA, P. 4.969).

“Una pieza de tierra en *Herrecaldea*” (1612, AHPA, P. 2.458, f. 79).

OBS. Compuesto de *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, y el artículo *-a*. Es decir ‘lo de junto al río’.

Este topónimo también se documenta en Andollu, Askartza, Bolibar y Billafranka.

3.98. ERROTALDEA

DOC. *Rotalde* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Errota aldea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846v), *Arrotaldia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 936), *Errotaldea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Erotaldea* (1701, AHPA, P. 348, f. 221), *Errotara aldea* (1705, AHPA, P. 134, f. 213), *Rotaldia* (1727, AHPA, P. 818, f. 147), *Rottalde* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 499v).

“Una pieza en el termino de *Errota aldea* pegante al dicho rio” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846v).

“Una pieza en el termino de *Erotaldea* surco al rio que baja del molino” (1701, AHPA, P. 348, f. 221).

“Una heredad en el termino de *Rottalde* juntto a la rueda que alinda por el occidente con el camino carretil a esta dicha ciudad; por el septentrion con la cequia de dicho molino” (1761, AHPA, P. 1.732, f. 499v).

OBS. Compuesto de *errota* ‘rueda’, ‘molino’, con aféresis de vocal inicial en algunos testimonios, *rota-*, en origen protética, tal y como suele suceder en otras ocasiones, más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

Recordemos que son varias las voces vascas para designar molino en nuestra toponimia: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m)*.

Este topónimo se recoge en Andollu y Billafranka.

3.99. ERROTAOSTEA

DOC. *Errota ostea* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 127v).

“Una pieza do dizen *Errota ostea*” (1588, AHPA, P. 4.792, f. 127v).

OBS. De *errota* ‘rueda’, ‘molino’, más la posposición *-oste* ‘parte trase-ra’. Es decir, ‘lo de detrás de la rueda’.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi y Andollu.

Para más información sobre la voz *errota*, véase *Errotaldea*.

3.100. ERROTARA BIDEA

DOC. *Errotaravidea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).

“Una pieza en termino de *Errotaravidea*” (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).

OBS. De *errota* ‘rueda’, ‘molino’, más el adlativo *-ra* ‘a’ y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino a la rueda’.

Este topónimo se documenta también en Billafranka.

Para más información sobre la voz *errota*, véase *Errotaldea*.

3.101. ERROTAZARRA

DOC. *Rotazarra* (1565, AHPA, P. 2.165), *Rotaçarra* (1598, AHPA, P. 6.877), *Arrotazar* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Errettazar* (1659, AHPA, P. 3.575), *Arrotazar* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 119), *Rotazarra* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 235), *Rotazarra* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 931), *Rotazar* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 109v), *Rotazar* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 394v), *Rotaza* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455), *Errotazarra* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Rotazarra* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 39), *Rottazarra* (1784, AHPA, P. 1.928-B, f. 319), *Errotazarra* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 755), *Rotazarra* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 56v), *Errotazarra* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 102), *Errotazarra* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 42), *Errotazarra* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.055), *Errotazar* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Errotazar* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

“Una pieza en el termino de *Rotazarra* que linda con el rio caudal que ba a Cerio” (1681, AHPA, P. 5.992, f. 931).

“Una pieza en el termino de *Rotazar* que linda al rio caudal y una cequia que vaxan las aguas del monte al rio caudal” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 394v).

“Una heredad en termino de *Errotazarra* que linda a rio caudal que baja a Cerio y camino a Matauco” (1745, AHPA, P. 954, f. 68).

OBS. Compuesto de *errota* ‘rueda’, ‘molino’, con aféresis de la vocal inicial, *rota-*, en origen protética, en algunos testimonios documentales, y el adjetivo *zahar* ‘viejo’, con el artículo *-a*. Es decir ‘la rueda vieja’.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Bolibar.

Para más información, véase *Errotazarra* en Bolibar.

3.102. ESKALMENDI

DOC. *Escalmendi* (1716, TA), *Cuesta de Escalmendi / Escalmendi* (1716, AHPA, P. 71, f. 130), *Prado de Escalmendi / Cuesta de Escalmendi / Escalmendi* (1716, AHPA, P. 71, f. 257), *Prado de Escalmendi / Cuesta de Escalmendi / Escalmendi* (1742, AHPA, P. 16.807), *Prado de Escalmendi / Cuesta de Escalmendi / Escalmendi* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 497), *Prado de Escalmendi / Cuesta de Es-*

calmendi / Escalmendi (1824, AHPA, P. 8.540, f. 542), *Prado de Escalmendi / Cuesta de Escalmendi / Escalmendi* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 107).

“Una heredad en el termino de *Escalmendi* que alinda por una parte al camino real que ba de Aberasturi a Andollu y por otra partte a la *Cuesta de Escalmendi*” (1716, AHPA, P. 71, f. 130).

“Una heredad en el termino de *Escalmendi* que surca con el camino real de Averasturi van a Andollu y parte al *Prado* y *Cuesta de Escalmendi*” (1824, AHPA, P. 8.540, f. 497).

OBS. El académico Manu Ruiz Urrestarazu plantea la posibilidad de que esté compuesto de *azkar*, *askar*, ‘arce’ (> *eskar*), más *mendi*, ‘monte’ o, muchas otras veces, con el sentido de ‘bosque’. Otra posibilidad es que sea la voz *eskala* ‘escala, escalera’ (cfr. *eskalburu*, *OEH*)

Véase *Eskalmendi* en Aberasturi.

3.103. ESTRÍA, la

Véase *Alastria*.

3.104. ETSOSTEA

DOC. *Esosttea* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *Esostea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 80), *Echeostea* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 753v).

“Una heredad en termino de *Esosttea*” (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v).

“Una heredad en el termino de *Echeostea*” (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 753v).

OBS. De *etse*, *etsa*- en composición, variante de *etxe* ‘casa’, ya recogida en Askartza (*Etsartea*, *Etsartetá*), más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de la(s) casa(s)’.

Este topónimo se documenta también en Andollu sin artículo, *Etsoste*.

3.105. FRANTZESBIDEA

DOC. *Camino de Francesvidea / Françesvidea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).

“Una pieza en termino de *Franchesvidea* que linda a *Camino de Francesvidea*” (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).

OBS. De *frantzés* ‘francés’, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino francés’. Se refiere al camino de los romeros, al *Camino de Santiago*.

En toda la Llanada Alavesa son abundantes los topónimos con las voces *erromes* o *erromero*, que son fiel reflejo del paso de peregrinos (cfr. Martínez de Madina, 2008). Por ejemplo, en el municipio vitoriano se recogen los topónimos: *Erromerobidea*, *Erromerosolo* (Armentia), *Erromerispide* (Monasterioguren) (*GT II*), *Erromerosoloeta* (*GT IV*), sin excluir que alguno de ellos podría referirse a la planta ‘romero’.

3.106. FUENTE, la

DOC. *La Fuente* (1768, AHPA, P. 1.337, f. 306v), *La Fuente* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 746v), *La Fuente* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060), *La Fuente* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67v), *La Fuente* (1894, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en *Elesostea*, lindante oriente y Norte a camino que se va a *La Fuente*” (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060).

“Término en que radica *La Fuente*” (1894, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo lo podemos encontrar tanto en forma castellana como en forma vasca, *Iturria*.

Se documenta también en Andollu, Bolibar y Billafranka.

3.107. FUENTE, camino de la

DOC. *Camino de la Fuente* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de la Fuente* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Camino la Fuente* (2017, IO).

“Término en que radica *Camino de la Fuente*” (1911, AMV, sig. 02/014/032).

“Termino Tras de las casas. Oeste: *Camino de la Fuente*” (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

Mapa Argandoña. n. 48.

3.108. GARAIA

DOC. *Garaya* (1574, AHPA, P. 6.260), *Garaya* (1589, AHPA, P. 6.225), *Garaya* (1596, AHPA, P. 6.854), *Garaya* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v), *Garaya* (1631, AHPA, P. 3.367), *Garaya* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 332v), *Garaya* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 117), *Garaya* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 53v).

“Una pieza do llaman *Garaya* que linda a camino a Vitoria” (1574, AHPA, P. 6.260).

“Una pieza en termino *Garaya* teniente por una parte con el camino que bienen de cassa de Juan Saenz de Argandoña a esta çiudad de Vitoria y por la ondonada el rio que viene del monte para el dicho lugar” (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *garai* que puede significar ‘alto’, o bien ‘granero, hórreo’, con el artículo *-a*.

Este topónimo, que también se documenta en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, ya se presentó en Mendiola (*GT II*).

3.109. GARAIGANA

DOC. *Garaigana* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 86), *Garaigana* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.252v), *Garegaña* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 775v), *Garaigana* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.456), *Garaygaña* (1782, AHPA, P. 1.307, f. 797).

“Una pieza en el termino de *Garaigana* que linda con el camino real de Vittoria a Argandoña” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.252v).

“Una heredad en el termino de *Garaygaña*” (1782, AHPA, P. 1.307, f. 797).

OBS. Compuesto del anterior *Garai* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’.

El documento de 1782 muestra la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

3.110. GARAIOSTEA

DOC. *Garayostea* (1587, AHPA, P. 5.943), *Garayottea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Gariostea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 393v), *Garaiostea* (1734, AHPA, P. 734, f. 241v), *Garayostea* (1744, AHPA, P. 2.938, f. 188v), *Garaiostea* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 39), *Garaiostea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 80v), *Garaihostea* (1799, AHPA, P. 1.967 A, f. 167v), *Garayotea* (1866, AHPA, P. 9.239, f. 847v).

“Una heredad en termino de *Garayostea* que linda al camino para Vitoria” (1744, AHPA, P. 2.938, f. 188v).

“Una heredad en el termino de *Garaiostea* teniente al rrio que baja de *La Acua* para *Aldauea*” (1734, AHPA, P. 734, f. 241v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Garai* más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

Este topónimo aparece recogido desde finales del siglo XVI hasta la segunda mitad del XIX.

3.111. GOIKO BARRIOA

DOC. *Goico barrioa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v).

“Unas casas donde llaman *Goico barrioa*” (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v).

OBS. De *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más la voz *barrio* y el artículo *-a*. Es decir, ‘el barrio de arriba’

Este topónimo también lo presentamos en Aberasturi y Bolibar, donde también se recoge su equivalente en castellano, *Barrio de Arriba*, así como su opuesto, *Barrio de Abajo*, y en euskera, *Beheko barrioa*.

3.112. HUERTAS, las

DOC. *Las Huertas* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 402v), *Las Uhertas* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“Una heredad en el termino de *Las Huertas* que alinda por oriente al cauce del molino [...] poniente a rio caudal que baja de Andollu y Norte al camino” (1854, AHPA, P. 13.595, f. 402v).

OBS. En nuestra toponimia conocemos varias voces que pueden identificar huertas: *ortu*, *perra* y *parral*. En este mismo pueblo, y relacionado con este topónimo, hemos documentado *Ortuostea*.

Véase *Ortuostea*.

3.113. HUERTAS, tras las

DOC. *Tras las Huertas* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 299v).

“Una pieza do dizen *Tras la Huertas* que linda a dicho rio” (1579, AHPA, P. 6.880, f. 299v).

OBS. Ubicación de una pieza respecto a las huertas. En este mismo pueblo conocemos su equivalente en euskera, *Ortuostea*.

Véase *Ortuostea*.

3.114. IBARRALDEA

DOC. *Ybarraldea* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 203).

“Una pieza en el termino de *Ybarraldea*” (1618, AHPA, P. 2.288, f. 203).

OBS. De *ibar* ‘vega’, ‘valle’, más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

3.115. IGLESIA, detrás de la

DOC. *Detras de la Yglesia* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.116v), *Tras de la Yglesia* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.335), *Tras de la Yglesia* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 2.043v), *Tras la Yglesia* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Detras de la Yglesia* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Detras de la Yglesia* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Tras de la Iglesia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Detras de la Yglesia* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

“Una heredad en el termino *Detras de la Yglesia*” (1720, AHPA, P. 261, f. 1.116v).

“Una heredad en el termino de *Tras de la iglesia*” (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.335).

OBS. Ya hemos visto más arriba el correspondiente topónimo en lengua vasca, *Elexostea*.

Este topónimo se documenta también en Bolibar y Billafranka.

Véase *Elexostea*.

3.116. INKAZTOBIARANA

DOC. *Yncastobiarana* (1781, AHPA, P. 1.548).

“Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes [...] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al río que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de Uriarte hacia Oquina es solo de Aberasturi...” (1781, AHPA, P. 1.548).

OBS. El primer elemento es *Ikaztobi* ‘carbonera’, que en nuestra zona suele documentarse con la variante *Inkaztobi* (cfr. *Inkazkinbidea*, *Inkaztobieta*) y *haran* ‘valle, vega’, con el artículo *-a*.

Se trata de un término comunero con el colindante pueblo de Aberasturi.

3.117. ITSIOA

DOC. *Ysioa* (1592, AHPA, P. 9.451), *Yzioa* (1686, AHPA, P. 9.239).

“Una pieza en el termino de *Yzioa*” (1686, AHPA, P. 9.239).

OBS. *Itsio(a)* se suele identificar en los textos documentales como *co-teado* o *vedado*, quizá relacionado con *itsi* ‘cerrar, cercar’. Se documenta en varios pueblos de la zona que nos ocupa como Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros.

Véase *Itsioa* en Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros.

3.118. ITSIOALDEA

DOC. *Ysioaldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778), *Isioaldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Ysioaldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778), *Isioaldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778v).

“Una pieza en el termino de *Ysioaldea* linderos por la cabezera al camino que ban de Argandoña a Averasturi y por la ondonada al vedado del lugar de Argandoña” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778).

“Una pieza en el termino de *Ysioaldea* que linda por la cabezera al camino que ban de Argandoña a Averasturi” (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778).

OBS. De *Itsio*, más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

3.119. ITSIOBAZTERRA

DOC. *Yziobasterra* (1735, AHPA, P. 734).

“Una heredad en el termino de *Yziobasterra*” (1735, AHPA, P. 734).

OBS. De *Itsio* más *bazter* ‘extremo, linde’, y artículo *-a*.

3.120. **ITSIOBIRIBILA**

DOC. *Ysiobiribila* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).

“Una pieza en termino de *Ysiobiribila*” (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).

OBS. Del ya descrito *Itsio* más *biribil* ‘redondo’ con el artículo *-a*. Es probable que *biribil* en este contexto haga alusión a la forma perimetral del término.

3.121. **ITSIOSTEA**

DOC. *Ychiostea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 783).

“Una heredad en el termino de *Ychiostea*” (1762, AHPA, P. 1.023, f. 783).

OBS. Compuesto de *Itsio* más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

3.122. **ITURRAGOITI**

DOC. *Yturragoitea* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 413), *Yturragoitea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060), *Yturragoiti* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Turragutia* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Turragutia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Yturragoitia* / *Yturaguta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“Una heredad en *Yturragoitea*, lindante poniente al río caudal que baja de Andollu a Argandoña” (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060).

“Termino *Ituraguta*. Sur: a río caudal que de Andollu baja para Argandoña. Este: a río caudal que de Andollu baja para Argandoña. Oeste: a río caudal que de Andollu baja para Argandoña” (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

OBS. El primer elemento podría ser *iturri* ‘fuente’ o bien *Iturriaga* (cfr. *Iturriagaostea*, *Iturriaga*), más *goiti* ‘arriba’, que aquí se muestra, en algunos casos, con la forma *guti*.

3.123. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturaldea* (1601, AHPA, P. 2.576), *Yturaldea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 203), *Ytturaldea* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 527), *Yturaldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Yturaldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 779v).

“Una pieza do dizen *Yturaldea*” (1601, AHPA, P. 2.576).

“Una pieza en el termino de *Yturaldea*” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 779v).

OBS. De *iturri* ‘fuente’, *itur-* en este caso, más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi, Andollu y Askartza.

3.124. ITURRIAGAOSTEA

DOC. *Yturriaga ostea* (1724, AHPA, P. 355, f. 279), *Yturriaga ostea* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.301), *Yturriasgaostea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 385v), *Yturriaga osttea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 393), *Yturraigaosttea* (1734, AHPA, P. 734, f. 241v), *Ytturragostia* (1734, AHPA, P. 792, f. 645), *Ytturriaga osttea* (1734, AHPA, P. 792, f. 317v), *Ytturriaga osttea* (1741, AHPA, P. 595), *Yturriagaostea* (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Yturreaostea* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 775), *Yturriagaostea* (1775, AHPA, P. 987, f. 262v), *Yturriagaostea* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 247), *Yturragaostea* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 754), *Yturragoste* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 58), *Yturragoste* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61), *Yturragoste* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 319), *Turgoste* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 367v), *Yturragoste* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *Yturriaguiaostea* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Yturraguia ostea* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Turgoste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Yturagostea* (1934, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Yturragoste* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una heredad en el termino de *Yturraigaosttea* que alinda [...] y por la ondonada al *Monte de Yturriaguea*” (1734, AHPA, P. 734, f. 241v).

“Una heredad en el termino de *Ytturragostia* que alinda por la cabezera con la senda que se ba de dicho lugar de Argandoña para la villa de Andollu” (1734, AHPA, P. 792, f. 645).

“Una heredad en el termino de *Yturragoste* que alinda por el oriente a una senda que por ella se va a la villa de Andollu y por el poniente al camino que por el se va al termino de *Yturravea*” (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61).

OBS. Compuesto de *Iturriaga* (véase *Iturriagea*), más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Su equivalente en castellano también lo conocemos en este pueblo, *Tras de Iturriagea*.

Véase *Iturriagea*, *tras de*

3.125. ITURRIAGEA

DOC. *Yturriaga* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 168), *Monte Yturriaguea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 445), *Yturriaga* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v), *Yturriaguea* (1676, AHPA, P. 5.899), *Yturreaguea / Ytturraguea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 669), *Monte de Yturriaguea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 407v), *Yturriaga* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 396), *Monte de Yturriaguea* (1734, AHPA, P. 734, f. 241v), *Yturriaguea* (1742, AHPA, P. 1.373, f. 5v), *Ytturriaga / Monte Ytturriaga / Deesa Ytturriaga* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 796v), *Monte de Yturreaguea* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 775), *Ytturriaga* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 628), *Monte Yturriaga* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 247), *Monte de Yturreaquia* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335), *Yturriaguea* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 1.021v), *Yturraguea*

(1844, AHPA, P. 8.562, f. 51), *Yturraquei* (1861, AHPA, P. 13.286, f. 1.830v), *Yturragaci* / *Yturraguea* (1869, AHPA, P. 13.637, f. 52v), *Yturraguea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Yturraguea* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v), *Yturraguea* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.663), *Yturraguea* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Yturraguea* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Yturraguea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Yturriaguea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Yturraguea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Yturriaga* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Iturraguea* (1956, TA), *Turragea* (1988, CT), *Iturraguea* (2017, IO).

“Una pieza do llaman *Heraeturea* que linda al río que viene de Andollu y por la ondonada al *Monte* de Argandona que llaman *Yturriaguea*” (1579, AHPA, P. 4.973, f. 445).

“Una pieza en termino de *Yturriaga* que linda con senda a Andollu” (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v).

“Una heredad en el termino de *Yturriaga* que alinda por el poniente al *Monte* y *Deesa* que llaman *Yturriaga*”.

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que significa ‘lugar de’. Por disimilación vocálica, *Iturriaga* más el artículo *-a*, resulta *Iturriaguea*. Es decir, ‘donde la(s) fuente(s)’ o ‘las fuentes’.

Ya hemos presentado en otras ocasiones varios topónimos con este resultado, como por ejemplo: *Erramagea* (GT IV), *Lasagea* (GT III y IV), *Oxinagea* (GT V), *Sarragea* (GT IV) o *Uragea* (GT I y GT II)

Este topónimo se documenta también en Andollu y Billafranka.

Mapa Argandoña. n. 23.

3.126. ITURRIAGEA, tras de

DOC. *Tras de Yturriaguea* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 747v),

“Una heredad en el termino de *Tras de Yturriaguea*” (1761, AHPA, P. 1.025, f. 747v).

OBS. Su equivalente en euskera es *Iturriagaostea*, también recogido en este pueblo.

Véase *Iturriagaostea*.

3.127. ITURRIBEA

DOC. *Yturravea* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61), *Yturribea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Yturrabea* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Yturribea* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Yturribea* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“Una heredad en el termino de *Yturragoste* que alinda por el oriente a una senda que por ella se va a la villa de Andollu y por el ponien-

te al camino que por el se va al termino de *Yturravea*" (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61).

"Término en que radica *Yturribea*. Linderos Sur carretera de Maestu" (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Los testimonios documentales son relativamente recientes y podríamos estar ante una desfiguración del ya visto *Iturriagea*, o bien de *iturri* 'fuente' (o quizá *Iturriaga*), más *-be* 'behea', 'parte inferior', y el artículo *-a*.

3.128. ITURRIGANA

DOC. *Yturrigaña* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 642), *Yturrigana* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 474v), *Yturrigana* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 262), *Yturrigana* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Yturgaña* (1906, AMV, sig. 2-14-32), *Yturrigaña* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Yturrigaña* (1934, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

"... heredad en el termino de *Yturrigaña*" (1844, AHPA, P. 8.562, f. 642).

"Una heredad en el termino de *Yturrigana*, que linda al Oeste camino del molino" (1877, AHPA, P. 13.777, f. 474v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

En algunos testimonios se recoge la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano. Proponemos *Iturgana* una vez vistos todos los testimonios documentales de la zona.

Este topónimo también se documenta en Andollu.

3.129. ITURRITXOA

DOC. *Yturrichoa* (1660, AHPA, P. 10.462), *Yturrichoa* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.174), *Ytturrichoa* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 909v), *Yturricho* (1685, AHPA, P. 6.087), *Yturrichoa* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.128v), *Yturrichoa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.196v), *Yturrichoa* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 424), *Yturrichoa* (1701, AHPA, P. 351, f. 1.476v), *Yturrichoa* (1706, AHPA, P. 3, f. 860), *Ytturricho* (1716, AHPA, P. 331, f. 184v), *Yturrichoa* (1716, AHPA, P. 331, f. 888v), *Yturrichoa* (1717, AHPA, P. 328, f. 307), *Yturrichoa* (1722, AHPA, P. 90, f. 53v), *Yturrichua* (1740, AHPA, P. 773), *Ytturricho* (1741, AHPA, P. 473, f. 264), *Yturrichoa* (1751, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Yturrichoa* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.064), *Ytturrichoa* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 773), *Yturrichoa* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 5), *Ytturrichoa* (1774, AHPA, P. 1.691, f. 288), *Ytturrichua* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 327), *Yturricho* (1796, AHPA, P. 1974-B, f. 753v), *Yturricho* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335), *Yturrichoa* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163), *Yturricho* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 27), *Yturricho* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 44), *Yturricho* (1841, AHPA, P. 8.693,

f. 42), *Yturrihoa* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.058), *Turricho* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 256v), *Yturricho* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 475v), *Yturricho* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Turricho / Yturricho* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 57v), *Turricho / Yturricho* (1890, AHPA, P. 20.549, f. 214v), *Turricho* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Yturricho* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Yturricho* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Turricho* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Yturricho* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“Una pieza en el termino de *Yturrihoa* que linda por la cavezera al camino real y por la ondonada al rio” (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.128v).

“Una heredad en el termino de *Yturrihoa* que linda por la ondonada al rio que de Argandoña baja a Zerio” (1706, AHPA, P. 3, f. 860).

“Una heredad en *Yturrihoa* lindante al mediodia con el rio que baja de dicho Villafranca para el mencionado de Argandoña y norte con el dicho *Monte de Ciguinea*” (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.058).

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, con el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*. Es decir, ‘la fuentecica’.

Se trata de un topónimo muy documentado desde la segunda mitad del siglo XVII, y donde ocasionalmente a partir del siglo XVIII se documenta con cierre de vocal, *Iturritxua*.

3.130. ITURSOLO

DOC. *Ytursolo* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.160).

“Una pieza en el termino de *Ytursolo* que linda con camino al monte” (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.160).

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, *itur-* en este caso, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’. Es decir, ‘la pieza de la fuente’.

En Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros también se recoge este topónimo aunque allí se documenta como *Iturriasolo*.

3.131. ITURZARRA

DOC. *Yturricarra* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 404v), *Yturrizarra* (1671, AHPA, P. 3.680), *Yturzarra* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 909v), *Yturzarra* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568), *Yturrizarra* (1703, AHPA, P. 130, f. 236), *Yturzarra* (1723, AHPA, P. 306, f. 564v), *Fuente de Yturrizarra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Fuente de Yturrizarra / Yturrizarra* (1724, AHPA, P. 9.036), *Yturzarra* (1734, AHPA, P. 792, f. 645v), *Yturzarra* (1740, AHPA, P. 773), *Yturzarra* (1745,

AHPA, P. 665), *Yturzarra* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *Yttursarra* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 327), *Yturrizarra* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 753v), *Yturrizarra* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335), *Fuente de Yturzar* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 684), *Yturzarra* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211), *Prado de Yturzarra* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 153), *Ystuzarra* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 43), *Yturzarra* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 516v), *Yturzarra* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 782), *Yturzarra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Yturzarra* (1893, AHPA, P. 20.744, f. 2.304v), *Yturzarra* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Yturzarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Yturzarra* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Fuente Yturzarra* (1935, AMV, sig. 02-14-37), *Yturzarra / Fuente Yturzarra* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Itunazarra* (1956, TA), *Ituzarra* (1988, CT), *Ituzarra* (2017, IO).

“Una heredad en termino de *Yturzarra* que linda por la cauezera con la fuente y por la ondonada con un camino que se baja del monte para dicho lugar” (1723, AHPA, P. 306, f. 564v).

“Una heredad en el termino llamado *Yturrizarra* que linda por la cauezera al *Monte* que llaman *Yturriagiña*; y por la ondonada a una senda que da al corriente de la *Fuente de Yturrizarra*” (1724, AHPA, P. 9.036).

“Una heredad en el termino de *Basabasterra* que alinda por medio-día con una cequia que lleba las aguas de *Anchosalanda* y por el Norte con un regajo por donde bajan las aguas de *Yturzarra*” (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211).

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, documentado también *itur-*, más el adjetivo *zahar* ‘vieja’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la fuente vieja’.

Varios testimonios muestran la tautología *Fuente de Yturrizarra*.

Este topónimo se documenta también en Askartza y Billafranka.

Mapa Argandoña. n. 26.

3.132. ITURZARRA, la senda de

DOC. *Senda de Yturzarra* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 573).

“... heredad llamada *La Rain*, que linda por meridiano a la *Senda Yturzarra*, por Norte al camino carretil a Villafranca” (1839, AHPA, P. 8.555, f. 573).

OBS. Compuesto del nombre genérico *senda* y el topónimo ya descrito *Iturzarra*.

3.133. JARAL, el

DOC. *El Jaral* (2017, IO).

OBS. Este término se localiza fuera de la jurisdicción.

3.134. **JAUNDONEMIKELOSTEA**

DOC. *Juandonamiquelaostea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 107), *Juandonamiquesostea* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 573), *Joandelamicolestea* (1637, AHPA, P. 4.683), *Juandona Michaelostea* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418), *Jandona Miqueleostea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 842), *Juan de Miquel ostea* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 294), *Juan de Oña Miguel ostea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 753), *Juandonemiquelostea* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 185).

“Una heredad en el termino de *Juan de Miquel ostea* que alinda por una parte a la senda que ban ancia Señora de Estíbalz” (1672, AHPA, P. 8.815, f. 294).

“Otra heredad en el termino de *Jandona Michaelostea* que alinda al camino real que bienen de Villafranca para esta ciudad” (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418).

OBS. De **Jaun Done*, con apertura de vocal *done* > *dona* (cfr. *Jaundonaperi*, 1601, *GT II*; *Jandonapelayo*, 1576, *GT V*) más el nombre *Mikel(e)* y la posición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de San Miguel’.

Ya hemos visto en otras ocasiones como *Jaun* ‘señor’ se altera en *Juan*, como, por ejemplo, el presentado en Arratzua I, *Juandenaizbizkarra* o *Juandoniazaldea* (*GT V*).

3.135. **JAUNDONEPELAIO**

DOC. *Jandone pelayo* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 107).

“Una pieça en el termino de *Jandone pelayo*” (1630, AHPA, P. 2.597, f. 107).

OBS. Único testimonio de este topónimo en forma vasca que significa *Señor San Pelayo*, de un **Jaun Done Pelaio*, con apertura de vocal *done* > *dona* (cfr. *Jaundonaperi*, 1601, *GT II*).

Véase *Donaparaioa* en Aberasturi.

3.136. **KANALA**

DOC. *Canalea* (1623, AHPA, P. 9.141), *Canalea* (1623, AHPA, P. 5.960), *Canalea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Canalea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Canalea* (1671, AHPA, P. 3.680), *Canala* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 753), *Canalea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 407v), *Canalea* (1703, AHPA, P. 130, f. 236), *Canala* (1723, AHPA, P. 9.036), *Canala* (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Canala* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335), *Canala* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 64), *Canala* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.359), *Canala* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 256v), *Canala* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Canala* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Canala* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Canala* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Moco-roa).

“Una pieza en el termino de *Canalea* que linda a acequia del molino” (1623, AHPA, P. 5.960).

“Una heredad en termino de *Canalea* que linda al rio que ba al molino y al *Monte Yturriaguea*” (1698, AHPA, P. 10.773, f. 407v).

“Una heredad en el termino de *Canala* que linda por la caezera al monte de dicho lugar y por la ondonada al rio que vaja del de Villafranca al dicho de Argandoña” (1723, AHPA, P. 9.036).

“Una heredad en el termino de *Canala* que alinda por la ondonada por el Norte al calce del molino de dicho lugar de Argandoña; por la ondonada al rio caudal que viene de Villafranca al referido de Argandoña y por la caezera al *Monte* del llamado *Ziquinea*” (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

OBS. Este topónimo corresponde a su forma vasca, *kanal*, que según parece aquí muestra la variante *kanale*, tal y como recogen los testimonios más tempranos. La mayoría de testimonios se presenta con el artículo *-a*, *Kanalea* y *Kanala*. El diccionario de Landuchio (1562) presenta *telladuco canalea* ‘canal de tejado’.

Este topónimo se documenta también en Bolibar, donde la forma *Kanalea* se documenta hasta el siglo XX.

Véase *Kanalea* en Bolibar.

3.137. KANALA, la cruz de

DOC. *La Cruz de Canala* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 307), *La Cruz de Canala* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 280), *Cruz de la Canala* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.623v), *Cruz de Canala* (1907, AMV, sig. 02/014/031).

“... heredad en el termino de *la Cruz de Canala* que linda por meridiano a la senda que van del pueblo de Villa-franca para el de Argandoña” (1832, AHPA, P. 8.548, f. 307).

“... heredad en el termino de *la Cruz de la Canala*” (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.623v).

Véase *Kanala*.

3.138. KASKAXUA

DOC. *Cascajoa* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 336), *Cascajo* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Cascajo* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Cascajo* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“... heredad en el termino de *Cascajoa* que linda por mediodia al camino que de *La Dehesa* tira al termino de *Arnarabala* [...] por norte al rio que baja para Argandoña” (1832, AHPA, P. 8.548, f. 336).

OBS. Es la voz *kaskaxu* (y también *cascajo*, *cascaju*), (cfr. *Kaskaxueta*, *GT IV*), con el artículo *-a*. Es decir, ‘el cascajo o cascajal’. Recordemos la voz

vasca *kaskailu* ‘cascajo’, ‘pedregal’, que el diccionario de Landuchio (1562) muestra como *cascajua* ‘pedregal’.

Proponemos *Kaskaxua* a la vista de lo presentado en Andollu y Billafranka, donde se recogen más testimonios documentales.

Véase *Kaskaxua* en Andollu.

3.139. KEREXPEA

DOC. *Quereypea* (1533, AHPA, P. 6.669), *Querexpea* (1552, AHPA, P. 4.721), *Querespea* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 420v), *Querexpea* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 978), *Gerespea* (1654, AHPA, P. 3.770), *Crespea* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 747), *Chrespea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 33), *Chrespea* (1678, TA).

“Una pieza do dizen *Quereypea* que linda con camino real de Vitoria a Salvatierra” (1533, AHPA, P. 6.669).

“Una pieza do llaman *Querexpea* que linda con camino a Matauqu” (1552, AHPA, P. 4.721).

“Una pieza en el termino de *Querespea* que linda a rio caudal que baxa a Cerio y por cabecera al *Camino* llamado *Bidaçuria*” (1598, AHPA, P. 10.743, f. 420v).

OBS. Compuesto de *kerexa*, *kerex-* en composición, variante del euskera occidental de *gerezi* ‘cerezo’, y *-pe* ‘behea’, ‘parte inferior’ más el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi y Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros.

Para más información sobre la voz *kerexa*, véase *Kerexarrieta* en Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros.

3.140. LAKUA

DOC. *Lacua* (1574, AHPA, P. 6.260), *Laqua* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCCCLXVI-v), *La Acua* (1580, AHPA, P. 9.545), *Lacua* (1601, AHPA, P. 15.206), *Laqua* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v), *Laqua* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 335v), *Laqua* (1643, AHPA, P. 5.528), *Lacu* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Lacu* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Laqua* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 684), *Laqua* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568), *Laqua* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.185), *Laqua* (1727, AHPA, P. 818, f. 147v), *La Acua* (1734, AHPA, P. 734, f. 241v).

“Una pieza en termino *Laqua* teniendo por una parte con el camino que bienen del dicho lugar de Argandoña para esta ciudad de Vitoria” (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v).

“Una pieza en termino de *Laqua* que linda a *Camino de Aranbidea*” (1643, AHPA, P. 5.528).

“Una eredad en el termino de *Laqua* que linda al camino real que de esta ciudad se va al dicho lugar; y por ondonada al rio que baja a Zerio” (1703, AHPA, P. 349, f. 1.185).

OBS. De *laku*, que significa ‘terreno pantanoso’, más el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Véase *Lakua* en Aberasturi.

3.141. LAKUABEA

DOC. *Laquabea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 209), *Laquabea* (1565, AHPA, P. 5.464), *Lacua vea* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 26), *Lacua vea* (1589, AHPA, P. 5.293), *Lacuabea* (1595, AHPA, P. 4.969), *Laquabea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 765v), *Lacuabea* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 522), *Lazuabea* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 522v), *Laquabe* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 91), *Laquavea* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 330), *Laquabea* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Lacuabea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780), *Laquabea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v), *Lacua bea* (1671, AHPA, P. 3.680), *Laquabea* (1678, AHPA, P. 8.818, f. 11v), *Lacuabea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 833v), *Lacuabea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.115), *Laquabea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v), *Laquabea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 119), *Laquavea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v), *Laquabea* (1705, AHPA, P. 260, f. 134), *Laquabea* (1705, AHPA, P. 134, f. 213), *Lacueuia* (1711, AHPA, P. 100, f. 411), *Lacuavia* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 39v).

“Una pieza de tierra en el termino de *Lacua vea*” (1583, AHPA, P. 6.250, f. 26).

“Una pieza de tierra en el termino de *Lacua vea*” (1589, AHPA, P. 5.293).

“Una pieza en el termino de *Laquavea* que linda por la ondonada al rio caudal que vaxa de Argandoña a Cerio” (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v).

OBS. Compuesto del ya visto *Lakua* y *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’ más el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de *Lakua*’.

3.142. LAKUASOLOA

DOC. *Lacuo soloa* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 191v), *Lacuasoloa* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 636v), *Lacua soloa* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 455v), *Lacuasoloa* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287), *Lacusoloa* (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 319), *Lacusolo* (1796, AHPA, P. 1.974, f. 755), *Lacursolo* (1799, AHPA, P. 1.967 A, f. 167v).

“Una pieza en termino de *Lacuasoloa* que linda al arroyo que baja del Coteado y camino de Aberasturi a Cerio” (1759, AHPA, P. 8.881, f. 636v).

“Una heredad en el termino de *Lacua soloa*” (1760, AHPA, P. 1.293, f. 455v).

“... heredad en el termino de *Lacursolo* que linda con riachuelo que bajan las aguas del *Coteado de Argandoña* al rio Maior y al monte y camino de Cerio a Aberasturi” (1799, AHPA, P. 1.967 A, f. 167v).

OBS. Compuesto del ya visto *Lakua*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de (término) *Lakua*’.

3.143. LAKUZULO

DOC. *Lacuzuloa* (1724, AHPA, P. 355, f. 266v), *Lacuzuloa* (1734, AHPA, P. 792, f. 390v), *Laquazulo* (1734, AHPA, P. 792, f. 646), *Lacuzuloa* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v), *Laucozulo* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 767v), *Lacuzulo* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Lacuzulo* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Lacuzulo* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.335v), *Lacuzulu* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61v), *Lacozulo* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211), *Lacurzulo* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 407), *Lacurzulo* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 642), *Monte Lacuzulo* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 8), *Locozulo* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 1.118v), *Locozulo* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 795v), *Locozulo* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67), *Lacazul* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Lacuzulo* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383v), (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Lacuzulo* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v), *Lacuzulu* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.663), *Locozulo* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Lacozulo* (1899, AMV, sig. 02/014/032), *Lacuzulu* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Locozulo* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Locozulo* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Locozulo* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Lacusula* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Locazulo / Locozulo* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Locorulo* (1934, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Locozulo* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Lacozulu* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Locozuelo* (1944, AMV, sig. 32-25-31), *Locozulo* (1988, CT), *Locozulo* (2017, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Lacuzuloa* que alinda con el camino que desde esta dicha ciudad se ba al dicho lugar de Argandoña” (1724, AHPA, P. 355, f. 266v).

“Una pieza en termino de *Lacuzuloa* que linda al rio que baja de *La Desa* y al camino a Otazu” (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v).

“Una heredad en el termino de *Lacuzulo* o *Mendiostea* alinda por el poniente a una azequia crecida que baxa del *Coteado* de este dicho lugar, por el oriente a la cuesta y camino que ban los de Zerio para Aberasturi” (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

“Término en que radica *Locozulo*. Linderos Norte arroyo, Sur y Oeste camino” (1926, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Del ya descrito *laku*, que significa ‘terreno pantanoso’, más *zulo* ‘agujero’, ocasionalmente con el artículo *-a*.

Este topónimo, próximo a un río y un camino como bien indican los testimonios que presentamos, se documenta *Lakuzuloa* en los testimonios más antiguos, luego, comienza a recogerse *Lokozulo*, y finalmente termina por imponerse esta forma hasta hoy día.

Mapa Argandoña. n. 34.

3.144. LANBARRIA

DOC. *Lambarria* (1704, AHPA, P. 459, f. 648), *Lanbarria* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 341v), *Lanbarria* (1736, AHPA, P. 425, f. 61v), *Lanbarria* (1742, AHPA, P. 528, f. 133), *Lambarri* (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Lambarri* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211).

“Una heredad en el termino de *Lanbarria*” (1736, AHPA, P. 425, f. 61v).

“Una heredad en el termino de *Lambarri* que alinda por el poniente al Coteado de dicho lugar de Argandoña” (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

OBS. *Lanbarri* es ‘artiga, roturo, lugar recién labrado’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Andollu, Billafranka y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Para más información, véase *Lanbarri* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

3.145. LANDABURU

DOC. *Landaburua* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.206), *Landaburu* (1741, AHPA, P. 473, f. 264), *Landaburu* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 64), *Landaburu* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 305), *Landaburu* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 278), *Landaburu* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.623v), *Landaburu* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Landaburo* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe).

“Una rain en el termino de *Landaburua* que linda al rio caudal que viene de Andollu” (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.206).

“Una heredad en el termino de *Landaburu* que linda por Norte y oriente al camino carril que de dicho pueblo dirige a esta ciudad” (1816, AHPA, P. 8.534, f. 64).

OBS. Compuesto de *landa* ‘campo’ más *buru* ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabzada’.

Como hemos indicado en varias ocasiones, *landa* ya fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de

‘campo llano, campa, pradera’. Hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como ‘campo’ y otras como ‘prado’. Otras, en cambio, como ‘labradío’.

3.146. LANDAS, las

DOC. *Landas* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Las Landas* (1948, AMV, sig. 47-15-10), *Landas* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Las Landas* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Las Landas* (1957, AMV, sig. LD-39-1), *Las Landas* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Las Landas* (1960, AMV, sig. 26-34-10), *Las Landas* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *Las Landas* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Las Landas* (1988, CT), *Las Landas* (2017, IO).

“Relación de cantidades que han de abonar los pueblos y particulares en concepto de canon de roturación de terrenos para caja de mejoras. Termino *Landas*” (1943, AMV, sig. 32/14/1).

“Se autoriza continuar roturando los terminos de *Coteado*, *Beracia* o *Las Landas*” (1948, AMV, sig. 47-15-10).

“Argandoña solicita continuar cultivando los terrenos comunales de los terminos *Roturalde*, *Coteado*, *Beracia*, *Las Landas*, *Mendiluz*, *La Cuesta* y *Characas*” (1960, AMV, sig. 26-34-10).

OBS. *Landa*, voz vasca que significa ‘campo’, es de uso frecuente en el castellano del territorio. En este caso se recoge en plural.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi.

Para más información sobre esta voz, véase *Landaburu*.

Mapa Argandoña. n. 15.

3.147. LARRA, la

DOC. *La Larra* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 72), *La Larra* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76v), *La Larra* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.359), *La Larra* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 52), *La Larra* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 811v), *La Larra* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.359), *La Larra* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 257), *La Larra* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 57v), *La Larra* (1882, AMV, sig. 02/014/033), *La Larra* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *La Larra* (1899, AMV, sig. 02/014/032), *La Larra* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Larra* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *La Larra* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *La Larra* (2017, IO).

“Reclamación de José Joaquin y José Beitia, autorizados por el Señor Alcalde para cocer cal en la calera de los *Montes Altos*, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayunta-

miento exigió derechos exorbitantes [...] un terreno en el termino de *La Larra*” (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 52).

“Una heredad en el termino de *La Larra*, linda al Norte a termino de Matauco, hoy monte de Oreitia” (1870, AHPA, P. 13.532, f. 257).

OBS. Se trata de la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, con el artículo castellano *la*.

Larra es voz vasca pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de ‘prado’. Se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la(s)*. En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* ‘prado de yerua’ y Baraibar (1903) define *larra* como “prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado”.

Este topónimo se documenta en Aberasturi, Askartza, Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros. Todo parece indicar que es un pedazo de Montes Altos de Vitoria. Los lugareños, por su parte, localizan este término fuera de la jurisdicción.

3.148. LARRAKINA

DOC. *Larraquina* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 59), *Larraquina* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 33), *Larraquina* (1678, TA), *Larroquin* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.154), *Larraquina* (1700, AMV, sig. 8/15/2), *Larraquina* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.298), *Larraquina* (1788, AHDV, Parroquia de Illaraza, n. 11, f. 40), *Larraquina* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 20v), *Larraquina* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 44), *Larraquina* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 811v), *La raquina* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 403), *Larraguina* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.058), (*Larraquina* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 256v), *Larrequina* / *Larraquina* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Larraquina* (1882, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Go-beo), *Larraquina* (1882, AMV, sig. 02/014/033), *Larraquina* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Larequina* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Larraquina* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Larraquina* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Larraquina* (1988, CT).

“Se concedio licencia [...] para que continuassen labrando el termino llamado *Larraquina*, y para rozar y sembrar una heredad [...] en el termino de *Videzurrieta*...” (1700, AMV, sig. 8/15/2).

“Una heredad en *Larraguina* lindante al mediodia con el referido Monte llamado *Ciguinea*” (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.058)

“Una heredad en el termino de *Larraquina*, linda al Norte a *Larra de Estivariz*” (1870, AHPA, P. 13.532, f. 256v).

“Heredad en el termino de *Larraquina*” (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Parece que el primer elemento es la voz *larraki*, variante de *larre-ki* ‘terreno no cultivado’ (OEH).

Este tópónimo no está vivo hoy día, pero fue recogido por González Salazar como otro nombre del término *Camino de Aransakona*.

En Askartza presentamos *Larrakia*.

Mapa Argandoña. n. 51. *Camino de Aransakona y Larrakina*.

3.149. LARRAS, las

DOC. *Las Larras* (1988, CT).

OBS. Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Andollu, Askartza y Billafranka.

Véase *Larra, la*.

3.150. LARRATXO

DOC. *Larrachoa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.196v), *Larrachoa* (1719, AHPA, P. 116, f. 329), *Larrachoa* (1734, AHPA, P. 734, f. 120), *Larrachua* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 226), *Larracho* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 38), *Larracho* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 532), *Larracho* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.360), *Larrachu* (1861, AHPA, P. 13.286, f. 1.831), *Larracho* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 367), *Larracho* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 1.749v), *Larracho* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Larracho* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.303), *Larracho* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Larracho* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Larracho* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Larracho* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Larracho* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Larracho* (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *La rracho* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Larracho* (1956, TA), *Larracho* (1988, CT), *Larratxo* (2017, IO).

“... heredad en el termino de *Basanda* que linda por meridiano a senda que va a Argandoña a dicho termino llamado *Larracho*, por mediodia al camino de esta ciudad” (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.360).

“Término en que radica *Larracho*. Linderos Norte camino servidumbre. Otra heredad en el mismo término. Linderos Norte camino de Cerio” (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, con el sufijo diminutivo *-txo*.

Este topónimo se documenta también en Askartza.

Mapa Argandoña. n. 40.

3.151. **LARREA**

DOC. *Larrea* (1589, AHPA, P. 6.225), *Larrea* (1600, AHPA, P. 5.434).

“Una pieza do dizen *Larrea* que linda con camino a *Nuestra Señora de Heztibaliz*” (1589, AHPA, P. 6.225).

“Una heredad en termino *Larrea*” (1600, AHPA, P. 5.434).

OBS. Este topónimo es la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’. Los dos testimonios muestran *larrea*, por disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, al añadir el artículo *-a*. Es decir, *larra* + *-a* > *larrea*. También podríamos pensar que la voz es *larre* + *-a* > *larrea*, documentada en topónimos como *Larreko errekea* (en Zuhatzu).

Aunque este topónimo se documenta en Aberasturi, Askartza y Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros, para ver más información sobre el mismo se puede consultar *Larrea* en Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros.

3.152. **LARRINBEA**

DOC. *Larrinbea* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14),

“Una heredad en el termino de *Larrinbea*, por el mediodía al *Monte* llamado *Sarrichoa*, y por el Norte con la senda que de dicho lugar se ba al de *Junguitu*” (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14).

OBS. De *larrin* ‘era’, más y *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’ más el artículo *-a*. La voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como ‘era de trillar’.

Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental, de ahí los topónimos: *Larrinbea*, *Larrineta*, *Larrinpea*, *Larrinzar* (GT II), *Larrinburua*, *Larrinburugana*, *Larrinburupea* (GT III), *Larrinaga*, *Larrinbea*, *Larringoiena*, *Larrinobia*, *Larrintxo*, *Larrinzar*, *Larrinburua*, *Larrinzargana*, *Larrinzarra* y *Larritarte* (GT IV), *Larrineta*, *Larrineta* y *Larrinzarra* (GT V).

Este topónimo se documenta también en Askartza.

3.153. **LARRONDOA**

DOC. *Larondoa* (1649, AHPA, P. 2.835), *Larrondoa* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 162), *Larrondoa* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.056v).

“Una heredad en el termino de *Larrondoa* que alinda por el oriente con la Dehesa de Argandoña” (1806, AHPA, P. 10.277, f. 162).

“Una heredad en *Larrondoa* lindante oriente y Norte a dicha *Dehesa de Argandoña*” (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.056v).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, más *ondo* ‘junto a’, poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*. Otra posibilidad es que el segundo elemento sea *hondoa*, que podría significar ‘cabo’, ‘extremo’ o ‘manga’.

Hemos comentado en otras ocasiones que quizá la presencia de la posición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso.

3.154. LATRONIA

DOC. *Latrona* (1529, AHPA, P. 6.633), *Latrona* (1531, AHPA, P. 6.662), *Latrona* (1531, AHPA, P. 6.663), *Latronia* (1576, AHPA, P. 6.839), *Latronia* (1584, AHPA, P. 5.075), *Latroña* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 78v), *Latronea* (1625, AHPA, P. 2.352, f. 53), *La trania* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Latrona* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Latronia* (1673, AHPA, P. 10.642), *Latronea* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932), *Latronia* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 553), *Latronia* (1708, AHPA, P. 138, f. 229), *Latronea* (1724, AHPA, P. 355, f. 178), *Latronia* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 858), *Latronia* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76v), *Latronia* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Latronia / Fuente de Latronia* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 754), *Latronia* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 64), *La Tronea* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 55), *Latronia* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 517), *La Tronia* (1866, AHPA, P. 13.904, f. 32), *Latronia* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 790), *Latronia* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 96v), *Latronia* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Latronia* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Latronia* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Latroma* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Latronia* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Latrona* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 23), *Fuente la Tronia / Llano de la Tronia* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Monte la Tronia* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *La Tronia* (1930, AMV, sig. 27-6-38), *Latronia* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Latronia* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Tronia* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Monte de la Tronia* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Latronia* (1988, CT), *La Tronia* (2017, IO).

“En el termino de *La Tronea* y este dicho terreno es comunidad con el pueblo de Argandoña” (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 55).

“*Monte* nº 701 del catalogo denominado *Belamendi* cuyo arbolado pertenece a Villafranca y el resto denominado *Latronia* a Aberasturi y Argandoña, por Sur y Oeste rio y *Mortuorio de San Juan de Uriarte* y *Orrobi*, y por Este coto de Andollu y jurisdiccion de Yru-raiz” (1956, AMV, sig. 54-46-27),

OBS. Este topónimo parece que tiene en su base el antropónimo *Latro(n)*, *Ladron*, nombre documentado en la Edad Media (el conocido conde *Ladrón*, en Álava, el apellido alavés *Ladrón* de Gebara, etc.) y común en toda la península.

Algunos testimonios del siglo XX (1956, 1964), recogidos aquí y en Billafranka respectivamente, lo describen como un monte arbolado de roble que pertenece a los pueblos de Aberasturi y Argandoña, de ahí que se le localice en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Este topónimo se documenta en Aberasturi, Andollu y Billafranka.

Véase más información de *Latronia* en Aberasturi.

Mapa Argandoña. n. 18.

Mapa Aberasturi-. n. 103.

3.155. LINATZEA

DOC. *Linazea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 341v).

“Una eredad en el termino de *Linazea* que linda por la ondonada al rio” (1704, AHPA, P. 13.194, f. 341v).

OBS. De *lina*, variante en composición de *lino* ‘lino’, *libo* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* ‘lino’, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

La forma antigua del sufijo *-tza* es *-tzaha*, (*-zaha* en la documentación). Es habitual en la zona, que al añadir el artículo al sufijo resulte una disimilación vocálica (*Elhorzaha*, 1025, *Elortza*, hoy dicho *Leorza*, en la Montaña Alavesa). Es decir, **Linatzaha* + *-a* > **Linatzaha* (por disimilación vocálica) > *Linatzaea* (por pérdida de la aspiración <h>, *Linaçaea*, 1547, en Otazu, *GT V*) > *Linatzaia*, *Linatzea*.

3.156. LOKOZULO

Véase *Lakuzulo*.

3.157. MATAUCO, camino de

DOC. *Camino de Matauco* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXXIII), *Camino Antiguo de Matauco* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Camino de Matauco* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Camino Matauco* (2017, IO).

“Una pieza en el termino do dizen *Arđanbidea* que linda a *Camino de Matauco* a Uriarte” (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXXIII).

“Hereditad en el termino de *Errotazar* que linda por Norte a *Camino antiguo de Matauco*, Sur y Este rio” (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

“Termino *Aranzacona*. Sur: *Monte Zinquenea*. Oeste: *Camino de Matauco*” (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino*, más la forma usada en castellano del nombre del pueblo Matauku.

Mapa Argandoña. n. 44.

3.158. MENDILUZE

DOC. *Mendiluze* (1750, ATHA, caja: 029), *Mendiluz* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 20), *Mendiluz* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 324), *Mendiluce*

(1817, ATHA, caja: 012, n. 005), *Mendiluz* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 525), *Mendiluz* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Mendiluz* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Mendiluz* (1858, ATHA, caja: 012, n. 005), *Mendiluz* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 150), *Mendiluz* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.133), *Mendiluz* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Mendiluz* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Mendiluz* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Monte Mendiluz* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Mendiluz* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Mendiluz* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Monte Mendiluz* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 27), *Mendiluz* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Mendiluz* (1930, AMV, sig. 27/005/043), *Mendiluz* (1938, AMV, sig. 28/016/039), *Mendiluz* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Mendiluz* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Mendiluz* (1956, TA), *Mendiluz* (1960, AMV, sig. 26-34-10), *Monte Mendiluz* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Mendiluz* (1988, CT), *Mendiluz* (2017, IO).

“Una heredad en termino *Mendiluz*, comunero con Arcaya, que linda por oriente a prados comuneros” (1851, AMV, sig. 10-1-0).

“Una heredad concejil en el termino donde llaman *Mendiluz* y por el meridiano alinda a un camino senda dirixida al mismo termino y sale a debajo de un *Montecito* llamado *Durruma*” (1817, AHPA, P. 8.776, f. 324).

“... cuatro hectareas en el término de *Mendiluz* comunero con el pueblo de Argandoña sobre pastos de agua” (1940, AMV, sig. 30/007/010).

OBS. De *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más *luze* adjetivo ‘largo’. Es habitual en nuestra toponimia la pérdida de vocal final de *luze* cuando es segundo miembro de compuesto, *-luz*, como ha sucedido en los casos *Bagaluz*, *Bidaluz*, *Solaluz*, etcétera (TA).

Hemos comentado anteriormente que a lo largo de esta obra se han documentado otros compuestos con *luze*, como son: *Arluzea*, *Markinaluze*, *Sarluze* y *Solaluze* (GT II); *Arriluzea*, *Solaluze* y *Zumaluzea* (GT III); *Landaluzbidea*, *Landaluzea*, *Mendiluz* y *Paduraluzea* (GT IV); *Elexarluze*, *Errexaluzea*, *Mendiluzea* y *Zumaluzea* (GT V).

Tal y como recoge el testimonio documental de 1940 que presentamos, se trata de un comunero de los pueblos de Argandoña y Askartza.

Mapa Argandoña. n. 3.

3.159. MENDIOSTEA

DOC. *Mendiostea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.160), *Mendiostea* (1637, AHPA, P. 2.816, f. 77), *Mendiostea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 297v), *Mendiostia* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 410), *Mendiostea* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418), *Mendiostea* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 404v), *Mendiostea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Mendiostea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 966v), *Mendiostea* (1690, AHPA,

P. 6.016, f. 567v), *Mendi ostea* (1702, AHPA, P. 347), *Mendiosttea* (1714, AHPA, P. 92, f. 757v), *Mendi ostea* (1717, AHPA, P. 249, f. 261), *Mendiosttea* (1738, AHPA, P. 809, f. 616), *Mendiosttea* (1741, AHPA, P. 593), *Mendiostia* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 102), *Mendiosttea* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 5), *Mendiosttea* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Mendiosttea* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 321), *Mendioste* (1800, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Mendiosttea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 102v), *Mendioste* (1840/42, AHPA, P. 8.693, f. 44), *Mendiosttea* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 759), *Mendiosttea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Mendiosttea* (1894, AHPA, P. 20.784, f. 86v), *Mendioste* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Mendioste* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Mendioste* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una pieza en el termino de *Mendiosttea* que linda por ondonada con la *Acequia* que llaman *Lacu*” (1679, AHPA, P. 6.082, f. 966v).

“Otra heredad en el thermino de *Mendi ostea* que alinda [...] al rio que baja del Coteado a Zerio [...] y a *La Cuesta*” (1702, AHPA, P. 347).

“Una heredad en el termino de *Mendiosttea* que alinda por la ondonada a zequia que va al coteado de dicho lugar; por la cauezera al camino que ban desde el para las partes de La Rioxa” (1741, AHPA, P. 593).

“Una heredad sita en el término de *Mendiosttea*, hoy *Tras la Cuesta*, linda por Oriente a camino que ba a Aberasturi; Poniente acequia del Coteado” (1872, AHPA, P. 13.540, f. 759).

OBS. De *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

El testimonio documental de 1872 que presentamos identifica *Mendiosttea* con *Tras la Cuesta*.

3.160. MOLINO, el

DOC. *Acequia del Molino* (1623, AHPA, P. 5.960), *Molino* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418), *Molino* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 966), *Molino* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 407v), *Molino* (1701, AHPA, P. 348, f. 221), *Larra del Molino* (1708, AHPA, P. 97, f. 416), *Vique de Molino* (1722, AHPA, P. 648, f. 4v), *Molino* (1723, AHPA, P. 9.036), *Molino* (1724, AHPA, P. 355, f. 278v), *Molino* (1734, AHPA, P. 792, f. 317), *Molino* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 385v), *Calce del Molino* (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Cequia del Molino* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 499v), *Calce del Molino* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 481v), *Calce del Molino* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482), *Río del Molino* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 250), *Río del Molino / Cauce del Molino* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 951), *Cauce del Molino* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 745v), *Cauce del Molino* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 402v), *Sobrante del Molino* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 516v), *Cauce del Molino Harinero* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.413), *Camino*

del Molino (1877, AHPA, P. 13.777, f. 474v), *El Molino* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Pieza del Cauce del Molino* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 3.263), *Cauce del Molino* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720), *Cauce del Molino / Molino* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Senda del Molino / Cauce del Molino* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *El Molino* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Cauce del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Calce del Molino / Senda del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Cauce Molino* (1931, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Victoria), *Molino* (1931, AMV, sig. 27/15/1).

“Una eredad en el termino de *Arritoquia* que linda por la ondonada a la *Larra del Molino*” (1708, AHPA, P. 97, f. 416).

“Unas casas con su guerta hera rain y demas pertenezias y *Vique de Molino* en el *Barrio de Arriua*” (1722, AHPA, P. 648, f. 4v).

“Una heredad en el termino de *Rottalde* juntto a la rueda que alinda por el occidente con el camino carretil a esta dicha ciudad; por el septentrion con la *Cequia* de dicho *Molino*” (1761, AHPA, P. 1.732, f. 499v).

“Otra heredad en el termino llamado *Yturizarra*, que alinda por el oriente y meridiano a una senda que se ba para el monte del expresado Argandoña, por el poniente al camino carril que se ba para dicho monte y por el Norte al *Calce del Molino* del expresado lugar” (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482).

“... heredad en el termino de *Recavitarte* que linda por oriente al *Cauce del Molino Harinero* del pueblo, por poniente al rio que baja de la villa de Andollu para Argandoña” (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.413).

“Una heredad en el termino de *Las Huertas* que alinda por oriente al *Cauce del Molino* [...] poniente a rio caudal que baja de Andollu y Norte al camino” (1854, AHPA, P. 13.595, f. 402v).

“... proximo a ésta localidad y sobre el *Rio Lastria* existió un *Molino* con su cauce y en la actualidad solo queda el cauce en muy malas condiciones por la poca profundidad y varios rompimientos ocasionados por las aguas” (1931, AMV, sig. 27/15/1).

OBS. Los testimonios documentales que presentamos dan fe de la existencia de un molino en este término. El testimonio de 1931 ayuda a entender por qué se hacen tantas referencias al *calce*, por *cauce*, del molino del pueblo.

Sobre este molino, Carlos Martín (2002: 292) comenta: “fue molino, presumiblemente de 1 par de piedras, comunal, con el vique ligado a la casa, como tantas veces se ve en la Llanada Alavesa”.

En este mismo pueblo se recogen otros topónimos referidos al molino, por ejemplo: *Bolibarbidea*, *Bolinbidea*, *Errotalde*, *Errotaoste*, *Errotara bidea* y *Errotazarra*.

3.161. **MOLINO VIEJO, el**

DOC. *El Molino Viejo* (1988, CT).

OBS. No contamos con más testimonios de este topónimo recogido por González Salazar. En este mismo pueblo tenemos su equivalente en euskera, *Errotazarra*.

Véase *Errotazara*.

Mapa Argandoña. n. 47.

3.162. **MONTE COTEADO**

DOC. *Monte coteado* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258).

“Una heredad en el termino de *Artasoleta*, linda al oriente a *La Dehesa*, hoy *Monte Coteado*” (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258).

Véase *Coteado, el*.

3.163. **MONTE DE ABAJO**

DOC. *Monte Abajo* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 6), *Monte de Abajo* (1861, AMV, sig. 37/8/41), *Monte Abajo* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte Abajo* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Monte Bajo* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Monte de Abajo* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte-abajo* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Monte de Abajo* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte de Abajo* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte de Abajo* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 124).

“Este pueblo tiene un *Monte* titulado *Abajo* de Argandoña es propio solo tiene la ciudad [...] que alinda por Norte a camino nuevo de la provincia y se dirige deste a el de *Yguileta* y heredades labradas por el oriente a otras como las anteriores por el mediodía a otro monte comunero de este y el de Aberastury y por el poniente ha heredades labradas este es aguantio...” (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 6).

“Termino *Monte de Abajo*, que linda por Este rio, Oeste y Norte heredades y Sur monte comunero de Aberasturi y Argandoña, y heredades” (1926, AMV, sig. LD-19-33).

OBS. Se trata de un monte documentado en Argandoña y Askartza; no obstante, algún testimonio documental (1926) lo identifica como comunero de Aberasturi y Argandoña.

3.164. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.338v), *Mugapea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.338v).

“Una heredad en el termino de *Mugapea*” (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.338v).

OBS. De *muga* ‘límite’, ‘linde’, y *-pe* ‘behea’, ‘parte inferior’ más el artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de la muga’.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi, Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Para datos complementarios sobre la voz *muga*, véase *Mugapea* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

3.165. NOGALICA, la

DOC. *La Nogalica* (2017, IO).

OBS. Diminutivo de la voz *nogal*, y con género femenino, quizá en referencia a la pieza.

Mapa Argandoña. n. 9.

3.166. NUESTRA SEÑORA DE ESTIBALIZ

DOC. *Nuestra Señora de Estibaliz* (1552, AHPA, P. 4.721), *Nuestra Señora Destibaliz* (1568, AHPA, P. 9.213), *Nuestra Señora de Heztibaliz* (1589, AHPA, P. 6.225), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 842), *Señora de Estibalez* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 294), *Campo de Nuestra Señora de Estibariz* (1709, AHPA, P. 360), *Nuestra Señora de Estiuariz* (1742, AHPA, P. 528, f. 135), *Santuario de Nuestra Señora de Estivariz* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 185), *Prado de Nuestra Señora de Estivariz* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v), *Prado de Nuestra Señora de Estivariz* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482v), *Nuestra Señora de Estivariz* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 768), *Hermita de Nuestra Señora de Estibariz* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 144), *Nuestra Señora de Estibariz* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 747), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Prado de Nuestra Señora de Estivaliz* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.307), *Nuestra Señora de Estivariz* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720), *Nuestra Señora de Estivariz* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Nuestra Señora de Estivariz* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Monte Nuestra Señora de Estibaliz* (1956, AMV, sig. 54-46-27).

“Otra heredad en el termino llamado *JandoneMiqueleoste*a que alinda a la senda que ban a *Nuestra Señora de Estibaliz* [...] y al camino real que bienen a esta ciudad” (1654, AHPA, P. 3.688, f. 842).

“Una heredad en el termino de *Tabladua* que alinda por el poniente con la cequia que bajan las aguas por el *Prado de Nuestra Señora de Estivariz* y por el Norte con el de *Videzurieta*” (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v).

“El termino redondo de la citada *Hermita de Nuestra Señora de Estibariz* que se halla segun esistia anteriormente rodeado de cerraduras, acequias, y mojones [...] y alinda por el oriente al termino la-

bradio de los cuatro pueblos de Oreitia, Argandoña, Billafranca y Matauco: por el medio día a la larra de dichos cuatro pueblos [...] y por el Norte A monte de los citados pueblos de Oreitia y Matauco” (1840, AHPA, P. 8.603, f. 144).

OBS. Recogemos este topónimo por su importancia en toda la zona, pero nos ocuparemos en otra ocasión de la toponimia de la Comunidad de Estibaliz.

3.167. NUESTRA SEÑORA LA BLANCA

DOC. *Santa Maria la Blanca* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 299v), *Hermi-ta Nuestra Señora la Blanca* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 328v), *Nuestra Señora de la Blanca* (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Nuestra Señora de la Blanca* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.129), *Hermi-ta de Nuestra Señora la Blanca* (1705, AHPA, P. 260, f. 134), *Nuestra Señora de la Blanca* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 612v), *Nuestra Señora de la Blanca* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155), *Nuestra Señora de la Blanca* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482v).

“Una pieza do dizen *Santa Maria la Blanca* que linda a rio que viene del monte de dicho lugar” (1579, AHPA, P. 6.880, f. 299v).

“Una heredad en *Tenazea* y sale a la senda que van desde el lugar a la *Hermi-ta* llamada *Nuestra Señora la Blanca*” (1679, AHPA, P. 6.014, f. 328v).

“Una pieza en termino de *Anrra Maria Zuria* que linda con senda a la *Hermi-ta de Nuestra Señora la Blanca* y ondonada al rio que baja del monte de dicho lugar” (1705, AHPA, P. 260, f. 134).

“Otra [heredad] en el termino titulado *Nuestra Señora de la Blanca*, alinda por el oriente al expresado rio que baja del monte [...] por el poniente a una motta o *Prado de Nuestra Señora*” (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482v).

OBS. Se trata de *Santa María la Blanca*, también conocida como la *Virgen Blanca* o *Virgen de las Nieves*, patrona de Vitoria-Gasteiz.

Véase *Andra Maria Zuria*.

3.168. OKARANA

DOC. *Ocarana* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v), *Ocarana* (1673, AHPA, P. 10.642), *Ocarana* (1678, AHPA, P. 8.818, f. 11v), *Ocarana* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.154v), *Ocarana* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567), *Ocarana* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 119), *Ocarana* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v), *Ocarana* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 612v), *Ocarana* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.298), *Ocarana* (1727, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Ocarana* (1734, AHPA, P. 734, f. 241v), *Ocarana* (1742, AHPA, P. 528, f. 134), *Ocarana* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 775), *Ocarana* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 39), *Ocarana* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 247), *Ocarana* (1796, AHPA, P. 1.974, f. 754v), *Ocarana* (1804,

AHPA, P. 10.187, f. 58), *Ocarana* (1815, AHPA, P. 9.905, f. 18-5), *Ocarana* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 532), *Ocarana* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61v), *Ocarana* (1861, AHPA, P. 13.286, f. 1.830v), *Ocarana* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67), *Ocarana* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 262), *Ocarana* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Ocarana* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Ocarana* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.092v), *Ocarana* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Ocarana* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Ocarana* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Ocarana* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Okarana* (2017, IO).

“Una pieza en termino de *Ocarana* que linda a un roio y a la cuesta que ban de Cerio a Uriarte” (1692, AHPA, P. 6.064, f. 119).

“Una heredad en el termino de *Ocarana* que alinda por la ondonada al rio caudal, por la cabecera al monte” (1727, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

“Una heredad en el termino de *Ocarana* que linda por el oriente al rio que vaja de dicho lugar de Argandoña” (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61v).

OBS. Se trata de *okaran* ‘ciruelo’, con el artículo *-a*. Ya hemos comentado en muchas ocasiones que Landuchio (1562) cita en su diccionario *ocaran* *passea* ‘ciruela pasa’, *ocarana errexala* ‘ciruelo, árbol’, y *ocarana frutea* ‘ciruelo’.

Son muchos los topónimos relacionados con la voz *okaran* recogidos en el municipio, como *Okaraneta* (Lasarte, *GT II*), *Okaranpea* (Retana, *GT III*), *Okarantxo* (Gamarra, *GT III*, Aríñez, *GT IV*) y en Gometxa en forma castellana *El Ciruelo* (*GT IV*). En volúmenes anteriores hemos presentado topónimos con esta voz; por citar algunos casos: *Okaraneta*, *Okarantxo* y *Okarantza* (*GT II*); *Okaranpea* y *Okarantxo* (*GT III*); *Okarantxo* (*GT IV*) y *Okaranpea* (*GT V*). A su vez, hemos recogido en Gometxa la forma castellana *El Ciruelo* (*GT IV*).

Mapa Argandoña. n. 10.

3.169. ORTUOSTEA

DOC. *Horteoste* (1599, AHPA, P. 6.593), *Hortuhostea* (1600, AHPA, P. 2.580), *Hortihostea* (1601, AHPA, P. 2.572), *Ortuostea* (1608, AHPA, P. 2.539, f. 478), *Ortuostea* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 203), *Ortuostea* (1623, AHPA, P. 9.141), *Ortuostea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 138), *Ortuostea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 842), *Ortuostea* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 138v), *Hortu hostea* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 294), *Orttu ostea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 328v), *Ostuostea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 753), *Ortuosttea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.115), *Ortuostea* (1714, AHPA, P. 92, f. 757), *Hortuostea* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.303), *Ortuostea* (1727, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Ortuostea* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Hortuostea* (1775, AHPA, P. 987, f. 262v), *Hortuostea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 597), *Ortuostea* (1787, AMV, sig. 8/15/2, 89v), *Ortuostea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335), *Ortostea* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 20),

Ortostia (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482), *Urtuorte* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 485), *Ortostea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 42v), *Ortoste* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 278), *Ortoste* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 745v), *Ortostea* (1854, AMV, sig. 10-3-0), *Ortoste / Ostoste* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 255v), *Ortuoste* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.049), *Ortoste* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Ortuoste* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.282), *Ortuoste* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720), *Ortoste* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Artuoste* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Ortoste* (1920-1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Senda de Ortoste* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Ortoste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Ortuoste* (1935, AMV, sig. 02-14-37), *Ortuoste* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“Una pieza en termino de *Hortuhostea*” (1600, AHPA, P. 2.580).

“Una heredad en el termino de *Ortuoste* que linda con la hondonada al monte y con la cavezera al rio caudal” (1714, AHPA, P. 92, f. 757).

“Una heredad en el termino de *Ortuoste* que alinda por el poniente a la senda que se ba al monte y por la ondonada al rio caudal deste dicho lugar de Argandoña” (1727, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

“Término en que radica *Ortuoste*. Linderos Norte carretera Navarra, Sur senda que dirige a Aberásturi, Este y Oeste rio” (1935, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Compuesto de *ortu* ‘huerta’, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

Se trata de un topónimo muy documentado, se recoge desde finales del siglo XVI hasta la primera mitad del siglo XX. El equivalente de este topónimo en castellano lo hemos descrito anteriormente, *Tras las Huertas*.

Son varios los topónimos con la voz *ortu* presentados anteriormente: *Ortutxo*, *Ortutxoeta* en Ali, *Ortuartea*, *Ortusolo*, *Ortutxo* y *Ortutxoburueta* en Armentia, *Ortuartea* y *Ortuoste* en Berroztegieta, *Ortuitxia* y *Ortuondo* en Castillo, y *Ortuona* en Gobeo (*GT II*); *Ortutxo* y *Ortutxondoa* en Gamarra (*GT III*); *Ortuartea* en Aríñez / Ariz, *Ortuoste* en Crispijana / Krispiña, *Ortupea* en Estarropa / Eztarroa, *Ortuartea* en Gometxa y *Ortualdaia* en Otatza (*GT IV*) y *Ortutxo* en Gamiz (*GT V*).

3.170. OTOSTE

DOC. *Otoste* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.059v), *Otoste* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.256v), *El Otoste* (1906, AMV, sig. 2-14-32), *Otoste* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Otoste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Otoste* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Atoste* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Camino de Otoste* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Otoste* (1988, CT), *El Toste* (2017, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Otoste*” (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.256v).

“Puente sito en el *Camino de Otoste*” (1933, AMV, sig. 33/036/045).

OBS. Probablemente sea una desfiguración del topónimo anterior *Ortuoste*.

Recordemos que para denominar el árgoma, López de Guereñu (*VA*) recoge, además de *otaca*, *otacal* ‘sitio de *otacas*’ y cita este texto: “prohibe dar fuego a *otacales* o ulagares” (Apellániz, 1781”).

Mapa Argandoña. n. 13.

3.171. OTSARRATEA

DOC. *Osarrattea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.154v), *Osarrattea* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 424).

“Una pieza en el termino de *Osarrattea*” (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.154v).

“Una heredad en termino de *Osarrattea*” (1700, AHPA, P. 6.176, f. 424).

OBS. De *otso*, *otsa-* en composición, ‘lobo’, más *harrate* ‘paso de montaña’, ‘portillo’, a su vez de *harri* ‘piedra’, ‘peña’, *har-* en composición, y *ate* ‘puerta’, con el artículo *-a*.

Éste es un topónimo que se documenta también en Aberasturi.

3.172. PANADEROS, camino de los

DOC. *Camino de los Panaderos* (2017, IO).

OBS. Este topónimo está documentado en Askartza.

Mapa Argandoña. n. 1.

3.173. PATERNASOLOA / PATERNINASOLOA

DOC. *Paternina soloa* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 583), *Patternina soloa* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 288), *Patterna soloa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 439), *Paternina soloa* (1691, AHPA, P. 9.241), *Patterna soloa* (1703, AHPA, P. 30, f. 122), *Paternasoloa* (1704, *TA*), *Patterna soloa* (1714, AHPA, P. 92, f. 757), *Patterna soloa* (1717, AHPA, P. 249, f. 260v), *Paternina soloa* (1725, AHPA, P. 648, f. 17), *Patternina soloa* (1734, AHPA, P. 734, f. 88v), *Paternasolo* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Paternasolo* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 597), *Paternasolo* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 102), *Paternasolo* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 41v), *Palernasolo* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.054v).

“Una pieza en el termino de *Paternina soloa* que linda con el camino de Argandoña a Mattauco” (1691, AHPA, P. 9.241).

“Una heredad en termino de *Paternasolo* que linda a rio caudal que baja a Cerio y camino a Matauco” (1745, AHPA, P. 954, f. 68).

“Una heredad en el termino de *Paternasolo* que linda al camino y falda del *Monte Tabladua*” (1778, AHPA, P. 8.864, f. 597).

OBS. Compuesto del nombre *Paternina*, en este caso con forma sincopada, *Paterna*, más *solo, sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de *Pater(ni)na*’.

3.174. PEÑA, la

DOC. *La Peña* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 407), *La Peña* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 57v), *Camino de la Peña / La Peña* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211), *La Peña* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 43v), *La Peña* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 413), *La Peña* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.059v), *Camino de la Peña / La Peña* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67), *La Peña* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 2.043v), *La Peña* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *La Peña* (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.594), *La Peña* (1899, AMV, sig. 02/014/032), *La Peña* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *La Peña* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *La Peña* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *La Peña* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *La Peña* (1988, CT), *La Peña* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *La Peña* que linda por el oriente con el camino carril que desde *Zubibarri* tira para *Basanoa* por el poniente con una mota crecida por el mediodia con el *Camino de la Peña* que dirige para esta ciudad” (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211).

“Una heredad en el termino de *La Peña*, atravesada por la carretera de Maestu, linda al Norte *Camino de la Peña*” (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67).

OBS. Se trata de un topónimo, relativamente reciente, que se documenta entre los siglos XIX y XX.

Mapa Argandoña. n. 33.

3.175. PEÑA, camino de la

DOC. *Camino de la Peña* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211), *Camino de la Peña* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67), *Camino de la Peña* (1923, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en el termino de *La Peña* que linda por el oriente con el camino carril que desde *Zubibarri* tira para *Basanoa* por el poniente con una mota crecida por el mediodia con el *Camino de La Peña* que dirige para esta ciudad” (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211).

“Una heredad en el termino de *La Peña*, atravesada por la carretera de Maestu, linda al Norte *Camino de La Peña*” (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino*, más el topónimo anterior, *La Peña*.

3.176. PEÑA, detrás de la

DOC. *Detrás de la Peña* (1988, CT), *Detrás de la Peña* (2017, IO).

OBS. Topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Argandoña. n. 37.

3.177. PERRANZARRA

DOC. *Perranzarra* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 185), *Perranzarra* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 198), *Perranzarra* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287), *Perranzarra* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 455), *Perranzarra* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Perranzarra* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Perranzarra* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Peranzarra* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

“Una heredad en el termino de *Perranzarra* que alinda [...] y por Nortte al camino que se va de las casas del *Varrío de Abajo* al monte” (1759, AHPA, P. 1.287, f. 198).

“Término en que radica *Perranzarra*. Linderos Sur camino de Victoria” (1908, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *perra* ‘herrán’, *perran-* en composición en este caso, probablemente de un anterior *perrana* (cfr. *Saluaterra perrana*, 1676, Billafranka) antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más el adjetivo *zahar* ‘viejo’, con el artículo *-a*.

Perranzarra se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Sobre *perra*, véase *Salbaterraperra* en Billafranka.

3.178. PRADO, el

DOC. *Pico del Prado* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Prado* (1943, AMV, sig. 32/14/1).

“Relación de cantidades que han de abonar los pueblos y particulares en concepto de canon de roturación de terrenos para caja de mejoras. Termino *Prado*” (1943, AMV, sig. 32/14/1).

OBS. Único testimonio de este topónimo cuyo equivalente en euskera es *Larra*, con la conocida disimilación vocálica *-ea*, *Larrea*, también recogido en este pueblo.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi.

3.179. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 573), *La Rain* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 84), *Rain* (1919, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *La Rain* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *La Rain* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

“... heredad llamada *La Rain*, que linda por meridiano a la *Senda Yurzarra*, por Norte al camino carretil a Villafranca” (1839, AHPA, P. 8.555, f. 573).

“Termino *La Rain* Oeste: río del monte” (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

OBS. *La Rain* (*Rain*) ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy común de ahí que se documente en todos los pueblos de la zona objeto de estudio.

Para más información sobre *raín*, véase *Raín, la* en Aberasturi.

3.180. **SAN MIGUEL, barrio de**

DOC. *Barrio de San Miguel* (1742, AHPA, P. 528, f. 132v), *Barrio de San Miguel* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 858), *Barrio de San Miguel* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Barrio de San Miguel* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383), *Barrio de San Miguel* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v), *Barrio de San Miguel* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.662v).

“Una casa en el *Barrio de San Miguel* que alinda [...] y por otra parte al prado que se halla pegante a la *Hermita de San Miguel*” (1742, AHPA, P. 528, f. 132v).

“Una casa [...] *Barrio de Arriba* o *San Miguel*” (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383).

OBS. El testimonio documental de 1885 identifica el *Barrio de San Miguel* con el *Barrio de Arriba*.

3.181. **SAN MIGUEL, ermita de**

DOC. *Hermita de San Miguel* (1572, AHPA, P. 17.618), *Hermita de San Miguel* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 138v), *San Miguel* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383), *San Miguel* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *San Miguel* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v), *San Miguel* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.662v), *San Miguel* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *San Miguel* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Archavaleta-Argandoña), *San Miguel* (2017, IO).

“Una casa junto a la *Hermita de Sant Miguel*” (1572, AHPA, P. 17.618).

“Una casa en el *Barrio de Arriba* o *San Miguel*” (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v).

“La mitad de una casa en el *Barrio de Arriba* o *San Miguel*” (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.662v).

OBS. Este topónimo identifica el *Barrio de Arriba* con el *Barrio de San Miguel*.

López de Guereñu (1962: 388) indica sobre *San Miguel*: “desde 1673 se cita esta ermita que estuvo situada en el llamado Barrio de Arriba”. Ahora conocemos testimonios anteriores, como los de 1572 y 1662.

Mapa Argandoña. n. 46.

3.182. SAN MIGUEL, tras de

DOC. *Tras de San Miguel* (1574, AHPA, P. 6.260), *Tras San Miguel* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 299v).

“Una pieza do dizen *Tras de Sanmiguel* que linda a senda para Mataucu y camino para Salvatierra” (1574, AHPA, P. 6.260).

“Una pieza do dizen *Tras San Miguel* que linda a camino real de Vitoria para Elburgo a Alegria y senda de Argandoña para la *Yglesia de Hestibaliz*” (1579, AHPA, P. 6.880, f. 299v).

OBS. Este topónimo se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros; sin embargo, sólo en este pueblo se recoge su equivalente en lengua vasca, *Sanmigelostea*.

Véase *Sanmigelostea*.

3.183. SAN MIGUEL, tras de las casas de

DOC. *Tras las Casas* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Tras de las Casas San Miguel* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Tras de las Casas de San Miguel* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“Una heredad en el termino de *Tras las Casas* o *San Miguel*” (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97).

“Termino *Tras de las Casas de San Miguel*” (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

OBS. El testimonio de 1889 precisa que el término se llama *Tras las Casas* o *San Miguel* y, posteriormente, el testimonio de 1935 une ambos topónimos en uno.

3.184. SAN ROMÁN

DOC. *San Román* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 341-342).

“... e asimismo la pieça de Juan de la Espada, que de arriba está asentada, la qual es junto al pasto común de Aberásturi, la qual es junto a pieça de Juan, fijo de Juan Gonçález de Olga, e al camino que va a Averásturi e asimismo una pieça pequeña que amojonaron por nueva en *La loma de Sant Román*, la qual es a sulco de pieça de Juan de la Espada, e de la otra parte al camino de Otaçu...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 341-342).

OBS. Ya hemos presentado más arriba este hagiónimo en su forma vasca, *Durruma*, y el relacionado *Durrumabaso*.

Véase *Durruma*, y en Askartza, *San Román*.

3.185. SANMIGELOSTEA

DOC. *San Miguelostea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *San Miguel ostea* (1674, AHPA, P. 5.633), *San Miguel ostea* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 455v), *San Miguel ostea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v), *San Miguel ostea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 74), *San Miguel ostea* (1714, AHPA, P. 92, f. 757), *San Miguel ostea* (1717, AHPA, P. 249, f. 260v), *San Miguel ostea* (1735, AHPA, P. 734), *San Miguel ostea* (1735, AHPA, P. 734, f. 96), *San Miguel ostea* (1748, AHPA, P. 811, f. 86v), *San Miguel ostea* (1768, AHPA, P. 1.337, f. 306v), *San Miguelostea* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 14v), *San Miguelostea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 41v).

“Dos heredades en el termino llamado *San Miguel ostea* por la ondonada se atiende al camino real” (1674, AHPA, P. 5.633).

“Una heredad [...] sita en el termino de *San Miguel ostea* sulquera [...] al camino real que ban de dicho lugar al de Matauco y por la cabezera al monte de dicho lugar de Argandoña” (1684, AHPA, P. 8.819, f. 455v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Miguel* más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en castellano, *Tras de San Miguel*.

3.186. SASTRE, el

DOC. *El Sastre* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211), *El Sastre* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 671v).

“Una heredad rain a espaldas de la yglesia llamada *El Sastre*” (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211).

“Una heredad [...] radicante tras de la yglesia [...] en el sitio que llaman del *Sastre*” (1832, AHPA, P. 8.789, f. 671v).

OBS. Es el nombre de una pieza, probablemente por la profesión del dueño o de quien la labra.

3.187. SOBREELMONTE

DOC. *Sobre el Monte* (1882, AMV, sig. 02/014/033), *Sobre el Monte* (1882, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Sobre el Monte* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Sobre Monte* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Sobre Monte* (1889, AMV, sig. 02/014/033), *Sobre Monte* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Sobre el Monte* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Sobremonte* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Sobre el Monte* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Sobremonte* (1927, AMV,

sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Sobre el Monte* (1929, AMV, sig. LI-28-44), *Sobre Monte* (1935, AMV, sig. 02-14-37).

“Una heredad en el termino de *Sobre el Monte*” (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Multa por ocupación ilegal de un camino que roturó en el término denominado *Sobre el Monte* [Argandoña]” (1929, AMV, sig. LI-28-44).

OBS. Se trata de un topónimo recogido entre finales del siglo XIX y la primera mitad del siglo XX.

3.188. TABLADO

DOC. *Tablado* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418v), *Tablado* (1685, AHPA, P. 6.087), *El Monte el Tablado* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 8), *Monte del Tablado* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 516v), *El Tablado* (1861, AMV, sig. 37/8/41), *El Tablado* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 366v), *El Tablado* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *El Tablado* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *El Tablado* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720), *Tablao* (1899, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *El Tablado* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Tablado* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Tablado* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Tablao* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Tablado / Monte de Tablado* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Tablado* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Tablado / Monte de Tablado* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Tablado / Monte de Tablado* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Monte Tablado* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Tablado* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Tablado* (1964, AMV, sig. L-6-63), *Tablao* (1988, CT), *Tablado* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Debajo del Tablado* linda por el oriene al *Monte del Tablado* de dicho pueblo, por poniente a rio caudal que bajan las aguas de Argandoña para el lugar de Cerio” (1855, AHPA, P. 13.255, f. 516v).

“Una heredad en el termino del *Tablado* linda por Este con senda que dirige a la *Larra de Estívariz*; por Oeste con el *Monte* titulado *El Tablado*” (1870, AHPA, P. 13.758, f. 366v).

“Una heredad en el termino del *Tablado*” (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720).

OBS. *Tablado* bien puede referirse a una pieza con forma rectangular, lisa y llana, o un ‘terreno de cultivo formando escalones (Lagrán)’ como lo define Gerardo López de Guereñu (VA); o a lo que Baraibar (1903) define como *tablada*: “tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos (Álava) pagaba al conde de Haro (*Diccionario geogr. hist.*, t. II, p. 2)”.

El equivalente en euskera de este topónimo es *Tabladua* recogido en este mismo pueblo y en el cercano Askartza.

Mapa Argandoña. n. 43.

3.189. **TABLADO, camino del**

DOC. *Camino del Tablado* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagiüe-Fernández de Zuazo), *Camino del Tablado* (2017, IO).

“Una heredad en termino *Larraquina*, que linda por Oeste a *Camino del Tablado*” (1884, AMV, sig. 2-14-31).

Véase *Tablado*.

Mapa Argandoña. n. 42.

3.190. **TABLADO, debajo del**

DOC. *Debajo del Tablado* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 516v), *Debajo del Tablado* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67v), *Bajo el Tablau* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 1.750), *Bajo del Tablado* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Monte bajo el Tablado* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Debajo del Tablado* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Debajo del Tablado* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Bajo el Tablado* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Bajo el Tablado* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Debajo del Tablado* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Debajo del Tablao* (1988, CT), *Debajo del Tablado* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Serrania* o *Debajo del Tablado*” (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67v).

“Una heredad en el termino de *Sarrama* o *Bajo el Tablau*; linda por poniente rio caudal que baja de Argandoña para Cerio” (1880, AHPA, P. 13.947, f. 1.750).

“Una heredad en el termino de *Bajo del Tablado*” (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97).

OBS. Localización del término respecto al ya descrito *Tablado*, vivo hoy día en el pueblo.

Véase *Tablado*.

Mapa Argandoña. n. 41.

3.191. **TABLADUA**

DOC. *Tabladua* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 72), *Tabladea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v), *Tabladea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 34), *Tabladua* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 424), *Tabladua* (1709, AHPA, P. 360), *Tabladua* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.297v), *Tabladua* (1742, AHPA, P. 528, f. 133v), *Tabladua* (1742, AHPA, P. 528, f. 135), *Tabladua* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Tabladua* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Tabladuo* (1773, AHDV,

Parroquia de Matauco, n. 14), *Tabladua* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *Tabladua* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 80), *Monte Tabladua* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 597), *Tabladua* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 754), *Tabladua* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v), *Tabladua* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 101v), *Tabladua* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 346), *Tabladua* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 41v), *Tabladua* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 393), *Tabladua* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.413v), *Tablado* (1886, AMV, sig. 02/014/032) *Tabladua* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Tabladua* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“Una heredad en el termino de *Tabladea* sulgo por una parte al *Camino* llamado *Urrasuria*” (1693, AHPA, P. 4.376, f. 34).

“Una heredad en el termino de *Tabladua* que alinda por otra parte al *Monte* llamado *Vidazuria*” (1742, AHPA, P. 528, f. 135).

“Una heredad en el termino de *Tabladua* que alinda por el poniente con la cequia que bajan las aguas por el *Prado de Nuestra Señora de Estivariz* y por el Norte con el de *Videzurieta*” (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v).

“Una heredad en el termino llamado *Aldave* que alinda por el oriente al camino que de [Argandoña] dirige al de Matauco y *Monte de Tabladua*” (1817, AHPA, P. 8.776, f. 346).

“Una heredad en el termino llamado *San Miguelostea* o *Tabladua*” (1832, AHPA, P. 8.789, f. 41v).

OBS. Este topónimo es la voz *tabladu*, forma vasca del ya descrito *Tablado*, con el artículo *-a*. Se documenta también en Askartza.

Véase *Tablado*.

3.192. TENATZEA

DOC. *Tenaçaea* (1574, AHPA, P. 6.260), *Teñaçaya* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 618), *Tenaçea* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v), *Tenazea* (1623, AHPA, P. 9.141), *Tenaçea* (1623, AHPA, P. 4.050), *Tenazea* (1638, AHPA, P. 3.724, f. 154), *Tenazea* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Tinacea* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 199), *Teñazea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Teñacea* (1658, AHPA, P. 14.355), *Tenazea* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 117), *Tenazea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 328v), *Tenazea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 928v), *Terrazea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 930v), *Peñacea* (1685, AHPA, P. 6.087), *Penazea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846v), *Thenazea* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 53v), *Peñazia* (1689, AHPA, P. 6.081), *Tenachea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568), *Teñaçea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 86), *Tenaçea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 74), *Tenazea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v), *Teñachea* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 775v), *Thenacia* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *Tenasia* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 80), *Peñachica* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 58), *Peñachico* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.360), *Penachia* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 413), *Penachia* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.059v), *Penachia* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258), *Piñachea* (1887,

AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Penachia* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Penachia* (1890, AHPA, P. 20.549, f. 214v), *Penacha* (1894, AMV, sig. 02/014/032), *Pinachia* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.124), *Peñachia* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Peñachica* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Pinachea* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Peña chica* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

“Una pieza en el termino de *Tenazea* que linda con rio que baja del monte y camino real que viene de la Sierra.” (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v).

“Una pieza en el termino de *Tenazea* que linda al rio que ba del monte a Argandoña; y al camino real que viene de la sierra” (1681, AHPA, P. 5.992, f. 928v).

“Una heredad en termino de *Tinacea* que linda al rio que vaja del monte al lugar y por el otro lado al camino real que viene de la sierra” (1649, AHPA, P. 6.107, f. 199).

“Término en que radica *Peñachica*. Linderos Este arroyo, Oeste camino de Aberásturi” (1926, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se trata de un topónimo basado en **tena*, nombre no identificado (a no ser que tuviera relación con *tina*, cfr. *Lohitzaia*, *GT V*), más el sufijo locativo-abundancial *-tzaa*, procedente de un anterior *-tzaha*, al que se le ha añadido el artículo, con el resultado de *-tzaea* primero, *-tzaia* después y finalmente *-tzea*, tal y como hemos visto en otras ocasiones (*Tenaçaea*, *Teñaçaya*, *Tenaçea*, *Tenazea*)

Sin embargo, a partir del siglo XVII comienza a documentarse *Peñaceea*, *Peñazia*, *Penachia*, y *Peñachica*, lo que hace pensar en una deformación del topónimo.

3.193. TURRAGUEA

Véase *Iturriagea*.

3.194. TXARAKA

DOC. *Monte Characas* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Characas* (1952, AMV, sig. 47-52-9), *Characas* (1960, AMV, sig. 26-34-10), *Chasacas* (1956, *TA*), *Characas* (1988, *CT*), *Characas* (2017, *IO*).

“... continuar cultivando *Characas*, *Mendiluz* y *La Cuesta*” (1952, AMV, sig. 47-52-9).

“Argandoña solicita continuar cultivando los terrenos comunales de los terminos *Roturalde*, *Coteado*, *Beracia*, *Las Landas*, *Mendiluz*, *La Cuesta* y *Characas*” (1960, AMV, sig. 26-34-10).

OBS. Se trata de la voz *txaraka*. López de Guereñu (*VA*) recoge *characal* en Álava como ‘bosquecillo de charas, árboles jóvenes’ y Baraibar (1907: 349) *characa* en Markiz como ‘planta de roble o de encina cuando está todavía rastrera’.

Los testimonios documentales nos indican que se trata de un terreno comunal y que es cultivable.

Este topónimo también se recoge en Askartza.

Mapa Argandoña. n. 2.

3.195. TXOZALANDA

DOC. *Chozalanda* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 475), *Choslanda* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Chuzalanda / Chozalanda* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Chozalanda* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Chozolanda* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Chozalanda* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Chuzalanda* (1944, AMV, sig. 32-25-31).

“Término en que radica *Chozalanda*. Linderos Norte arroyo, Sur y Oeste camino para el monte” (1926, AMV, sig. 02/014/032).

“Argandoña- hace muchos años se plantaron arboles en los terminos del *Alberque*, *Chuzalanda*, *Zurribarri* y *Locozuelo...*” (1944, AMV, sig. 32-25-31).

OBS. Compuesto de la voz *choza*, ‘cabaña, contrucción rústica’, más *landa*, voz vasca que significa ‘campo’, y que es de uso frecuente en el castellano del territorio.

Sobre *landa*, véase *Landaburu*.

3.196. TXOZALDE

DOC. *Los Chosaldes* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 54), *Los Chosaldes* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 54), *Los Chosaldes* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 525v), *Los Chosaldes* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 525), *Monte Chozaldes* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte los Chozaldes / Chozaldes* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Chozaldes* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Chozaldes* (1934, AMV, sig. 25-33-6).

“... labra en comunidad con los de Aberasturi un terreno [...] en el termino de *Los Chosaldes*” (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 54).

OBS. Quizá compuesto de la ya citada voz *choza*, cabaña, más la posición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’.

Este término está en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Véase *Txozalde* en Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 109.

3.197. URRETXAGEA

DOC. *Urechaguea* (1531, AHPA, P. 6.662), *Urechaguea* (1623, AHPA, P. 4.050), *Urrechaguea* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.155), *Urrechaguea* (1673,

AHPA, P. 10.642), *Urrechaguea* (1678, TA), *Urrechaguea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 505v), *Vrrechaguea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 33v), *Vrrechaguea* (1678, AHPA, P. 8.818, f. 11v), *Vrrechagea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 64v), *Urrechague* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 847), *Urrechague* (1689, AHPA, P. 6.081), *Urrachaga* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v), *Urrechaguea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 119), *Urrechaguea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v), *Vrechague* (1727, AHPA, P. 818, f. 147v), *Urrechaguea* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v), *Urrechaguea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 783v), *Urrechaguea* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 777), *Urrechaguea* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *Urrechaguea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 80), *Urrechaguea* (1783, AHPA, P. 9.382, f. 204), *Urrechaguea / Urrechagea* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 319).

“Una heredad sita en el termino llamado *Urrechaguea*” (1678, AHPA, P. 6.043, f. 505v).

“Una pieza en el termino de *Urrechague* que linda por cavezada con el camino que ban de Averasturi a Cerio” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 847).

“Una pieza en termino de *Urrechaguea* que linda a zequia donde hace división los terminos de Argandoña y Cerio” (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v).

OBS. Compuesto de *urretx* ‘avellano’, variante del euskera occidental de *hurritz*, más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que al añadir el artículo *-a* resulta la conocida disimilación vocálica *-ea*, *Urretxaga* + *-a* > *Urretxagea*. Es decir, ‘el avellanal’.

Relacionado con la voz *urretx* conocemos en el municipio: *Urrestuia* (Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros), *Urrestuieta* y *Urrestuia* (Aberasturi), además de los ya presentados a lo largo de la obra: *Urretxaga*, *Urretxua* en Berroztegieta, *Urretxua* en Gobeo y *Urretxukomendi* en Mendiola (GT II); *Urresmendi* en Retana, *Urretxaga* y *Urretxua* en Gamarra (GT III); *Urretxaga* en Gometxa y *Urretxua* en Aztegieta y Otatza (GT IV).

3.198. VEDADO DE ARGANDOÑA, el

DOC. *El Bedado de Argandoña* (1579, AHPA, P. 5.942), *Vedado* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 445), *Bedado* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 296v), *Vedado de Argandoña* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778), *Bedado de Argandoña* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780), *Bedado de Argandoña* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 780).

“Una pieza do llaman *Urgunbea* que linda por la cabecera al *Campo Bravo* llamado *Azquamendia* y hondonada una cequia que baxa del *Bedado de Argandoña* al rio caudal” (1579, AHPA, P. 5.942).

“Una pieza do llaman *Çaro ondoa* que linda al *Vedado*” (1579, AHPA, P. 4.973, f. 445).

“Una pieza en el termino de *Lacua* pegante al *Bedado*” (1610, AHPA, P. 4.152, f. 296v).

OBS. El *DRAE* define *vedado* como ‘campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza’. Se trata de un topónimo muy corriente, de ahí que se documente también en Aberasturi, Bolibar y Billafranka.

Para más detalles sobre esta voz, véase *Vedado, el* en Bolibar.

3.199. **VÍA, debajo de la**

DOC. *Debajo la Vía* (2017, IO).

OBS. Topónimo actual situado debajo de la vía del antiguo FFCC Vasco-Navarro.

Mapa Argandoña. n. 16.

3.200. **VIRGEN BLANCA, la**

DOC. *La Virgen Blanca* (1724, AHPA, P. 355, f. 266v), *La Virgen Blanca* (1734, AHPA, P. 792, f. 390), *La Virgen Blanca* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v).

“Una heredad en el termino llamado *La Virgen Blanca*” (1724, AHPA, P. 355, f. 266v).

“Una pieza en termino de *La Virgen Blanca* que linda al rio caudal que baja del monte de Argandoña para el de Cerio y camino de Argandoña para Aberasturi” (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v).

OBS. Este topónimo también se documenta en euskera con dos variantes: *Andra Maria Zuria* y *Andranemariazuria*.

Véanse *Andra Maria Zuria* y *Andranemariazuria*.

3.201. **VITORIA, camino de**

DOC. *Camino Vitoria* (2017, IO).

“Una heredad en termino de *Basanoa* que linda a camino para Vitoria” (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 319).

“Una heredad en el termino de *Maurdina* que alinda por el cierzo al camino que se va de Argandoña a Vitoria” (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163).

OBS. Este topónimo ya ha sido presentado a lo largo de la obra en su forma vasca, *Bitoriabidea*.

Véase *Bitoriabidea* en Aberasturi.

Mapa Argandoña. n. 35.

3.202. ZARANDOA

DOC. *Zarandoa* (1624, AHPA, P. 3.058), *Zorondoa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Zarandoa* (1809, AHPA, P. 9.900, f. 176), *Zarandoa* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 483), *Zarandoa* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 220), *Zarandoa* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 43), *Zarandoa* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 626), *Zarandoa* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 746v), *Zarandoa* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.168), *Zarandoa* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.132v), *Zarandoa* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Zarandoa* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Zarandoa* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Zarandoa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechucuo-Aberásturi), *Zarandoa* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 25).

“Otra [heredad] en el termino llamado *Zarandoa*, alinda por el oriente a la expresada Dehesa [de Argandoña]; por el medio dia y poniente a una hacequia que bajan las aguas del termino del lugar de Aberastury” (1815, AHPA, P. 9.657, f. 483).

“Una heredad en el termino de *Zarandoa*; que linda por Sur con la mojonera de Aberásturi y Argandoña, y por este con el *Monte Co-teado*” (1870, AHPA, P. 13.758, f. 366v).

OBS. Ya hemos comentado en Aberasturi, donde también se recoge como *Zaraondoa*, que quizá este topónimo esté compuesto de *zara* ‘jara’, más *ondo* ‘junto a’, poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*, y el artículo *-a*. También podría referirse a *hondoa* ‘cabo’, ‘extremo’ o ‘manga’. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* ‘cabo de cuchillo’ *gauinetean ondoa* ‘mango de cuchillo’.

3.203. ZERIO, río de

DOC. *Rio Maior de Cerio* (1799, AHPA, P. 1.967, f. 167v), *Rio de Cerio* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Rio de Cerio* (2017, IO).

“Unas casas con rayn donde dicen [...] que estan debajo del camino que atraviesa por Vitoria a Alegria; y teniente a sendero de Argandoña a Aberasturi; la rayn linda al rio que baja a Cerio” (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932).

“Una heredad que linda por la ondonada al rio que de Argandoña baxa a Zerio” (1706, AHPA, P. 3, f. 860).

“Una heredad en el termino de [...] al *rio* o *cequia* que del monte de dicho lugar baja para *Zerio* por oriente y por poniente camino carril a Vitoria” (1779, AHPA, P. 1.418, f. 262v).

OBS. Son escasos los testimonios documentales que recogen el *Río de Zerio* explícitamente, lo que sí aparecen son testimonios que describen el río que baja de Argandoña a Zerio. Entendemos que es éste el río que toma el nombre del pueblo al pasar las aguas por él, como ocurre en otras ocasiones.

Mapa Argandoña. n. 39.

3.204. ZERIOALDEA

DOC. *Zerioaldea* (1714, AHPA, P. 92, f. 757v), *Zeri aldea* (1717, AHPA, P. 249, f. 260v), *Cerio aldea* (1736, AHPA, P. 425, f. 61), *Cerioaldea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 857), *Cerioalde* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 411v), *Cerioalde* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.058), *Cerialde* (1908, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en el termino de *Zerioaldea* linde al rio caudal” (1714, AHPA, P. 92, f. 757v).

“Una heredad en *Cerioalde* lindante al poniente y Norte al rio que baja para Cerio de Argandoña” (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.058).

“Una heredad en termino de *Cerioaldea* alinda por la ondonada al rio caudal que baja de dicho lugar al de Zerio; por la cauezera a una senda” (1744, AHPA, P. 9.162, f. 857).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Zerio*, más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

3.205. ZIERNEA

DOC. *Syerna* (1541, AHPA, P. 6.643), *Ziornea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 377), *Siernia* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Ciernia* (1651, AHPA, P. 10.620, f. 369), *Siernia* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Siernea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 119), *Siernea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v), *Ziernea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.231), *Siernia* (1719, AHPA, P. 116, f. 132), *Ciernia* (1722, AHPA, P. 90, f. 85), *Ziernea* (1722, AHPA, P. 90, f. 517), *Ciernia* (1722, AHPA, P. 90, f. 714), *Siarnoa* (1748, AHPA, P. 755), *Ziernia* (1756, AHPA, P. 8.991, f. 39), *Ciarnia* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 636v), *Sierrania* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 777), *Cierna* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 689), *Ciernea* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 376v), *Ciarrenea* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 250), *Sarrania* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 412), *Serrania* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.058v), *Serrania / Sarrena* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258), *Sarrania* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67v), *Ciarrena / Ciernia* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.763v), *Serrena* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Serranía / Sarrina* (1890, AHPA, P. 20.549, f. 214v), *Sarrina / Serrania* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.124), *Serrania* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Sarrena* (1901, ATHA, caja: 069, f. 155), *Sarrena* (1908, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ciarrena* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ciarenea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Serrania* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Ciarena* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Ciarrena* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Serrania* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Sarrena* (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

“Una pieza en el termino de *Sierna* teniente al camino que van de Argandoña para Cerio” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778v).

“Una heredad en el termino de *Ziernea* que linda con el rrio caudal y a un arroyo por la parte de arriba” (1712, AHPA, P. 300, f. 1.231).

“Una eredad en el termino de *Ciernia* linde por la cavecera a la estrada de Argandoña y Cerio por la ondonada a un rriachuelo de la misma eredad” (1722, AHPA, P. 90, f. 714).

OBS. Parece que es la voz *sierna*, *zierna*, variante de *serna* ‘porción de tierra de sembradura’ (cfr. *Malasierna* en Andollu) con el artículo *-a*, y la conocida disimilación vocálica: *Zierna*, *Sierna* + *-a* > *Ziernea*, *Siernea*. Se documenta tanto con *S-* como con *Z-*, a modo de otras voces conocidas (*zurgu* / *surgu* o *zaku* / *saku*).

Se trata de un topónimo que se recoge desde la primera mitad del siglo XVI hasta principios del siglo XX con muchas variaciones.

3.206. ZIKINEA

DOC. *Ziquinea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 476), *Canpo de Çiquinea* (1600, AHPA, P. 5.434), *Ziquinea* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 381), *Ciquinea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778), *Siquinea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 938v), *Siquinia* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 942), *Monte Ciquinia* (1723, AHPA, P. 9.036), *Monte Ziquinea* (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Ziquinea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 277v), *Siquina Barrurdia* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 797), *Monte Ziquinea* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Monte Ciquiñea* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Monte Ziquinea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335), *Monte Ciquinoa* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163), *Monte Ziquinea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 30), *Monte Ciquiñea* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 811v), *Monte Ciquinea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.057v), *Ciquinea* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 569), *Ciquinea* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Ziquinea* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Ciquinea* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Esguinea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Monte Siriquinea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Monte Ciquinea* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Cantera Ciquinea* (1930, AMV, sig. 27/5/16), *Zinquenea* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Zicenea* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Zicenea* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Monte Ciquinea* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Ciquinea* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte de Ciquinea* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Ciquenea* (1988, CT), *Ciquinea* (2017, IO).

“Heredad sita en el termino llamado *Zumurdijas* que linda por Norte al *Monte* llamado *Ziquinea*, propiedad del lugar de Argandoña y por mediodia al rio caudal que baja de Villafranca a Argandoña” (1825, AHPA, P. 8.541, f. 30).

“Otra heredad en el termino de *Larraquina* lindante por mediodia al *Monte* llamado *Ciquiñea*” (1845, AHPA, P. 13.590, f. 811v).

“Don Jesús Landaluce y Mendiguren, mayor de edad, labrador y vecino del pueblo de Argandoña, [...] respetuosamente expone: que deseando arreglar una cabaña propia del recurrente y al mismo tiempo tener que aprontar una cantidad de piedra en los caminos vecinales; y no contando con piedra de su propiedad [...] Suplica, a V.E. se digne autorizarle para que saque de *Cantera* titulada *Ciquiñea*, en terreno del pueblo, la piedra suficiente para los fines que relatados lleva” (1930, AMV, sig. 27/5/16).

OBS. Podría tratarse de la voz *zikin* ‘sucio’, en la acepción de ‘lleno de maleza’ (*OEH*) más *-ea*, como resto del inesivo *-ean* (cfr. *Aranea*, en Bolibar).

Se trata de un comunero de Argandoña y Billafranka que los testimonios identifican con *monte*, *campo* o incluso, *cantera*.

Mapa Argandoña. n. 52.

3.207. ZIKINEA, barrio de

DOC. *Barrio de Siquinea* (1674, AHPA, P. 3.138).

“Unas cassas en el *Barrio de Siquinea*” (1674, AHPA, P. 3.138).

OBS. Del anterior *Zikinea* más el nombre genérico *barrio*.

3.208. ZIKINEA, debajo

DOC. *Debajo Ciquinea* (1988, CT), *Debajo Ciquinea* (2017, IO).

OBS. Localización del término respecto al bien documentado *Zikinea*.

Mapa Argandoña. n. 53.

3.209. ZUBIBARRIA

DOC. *Zubibarría* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 175v), *Zubibarría* (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Zubibarrí* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211), *Zurribarrí* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 249), *Zullibarrí* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Zurribarrí* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Zullivarri* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Zurribarrí* (1944, AMV, sig. 32-25-31), *Zurribarrí* (1988, CT), *Zurribarrí* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Zubibarría* que alinda al camino real que ba de Argandoña para dicha ciudad de Vitoria” (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

“Una heredad en el termino de *La Peña* que linda por el oriente con el camino carril que desde *Zubibarrí* tira para *Basanoa* por el poniente con una mota crecida por el mediodia con el *Camino de La Peña* que dirige para esta ciudad” (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211).

“... heredad en el termino de *Zurribarri* que linda por oriente al cauce del molinno por mediodía a camino que dirige a esta ciudad por poniente a río” (1832, AHPA, P. 8.548, f. 249).

OBS. De *zubi* ‘puente’ más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el puente nuevo’.

Hoy día este topónimo está vivo en el pueblo como *Zurribarri*.

Mapa Argandoña. n. 38.

3.210. ZUBITXIKERRA

DOC. *Zubichiquiria* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXXIII), *Çubichiquera* (1587, AHPA, P. 6.782, f. 41v), *Subichiquirra* (1591, AHPA, P. 6.231), *Çubichiquera* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 40), *Çurichiquerra* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 88v), *Çuuichiquerra* (1643, AHPA, P. 5.528), *Çubichiquerra* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418v), *Cutichiquerra* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.115), *Subichiquerra* (1724, AHPA, P. 355, f. 279v), *Subichiquerra* (1734, AHPA, P. 792, f. 317v), *Zubichiquerra* (1742, AHPA, P. 528, f. 134), *Subichiquerra* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 321), *Subichiquerra* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482).

“Una pieza en el termino do dizen *Zubichiquiria*” (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXXIII).

“Una pieza do dizen *Subichiquirra* que linda con senda a Aberasturi y a río que viene del monte del dicho lugar” (1591, AHPA, P. 6.231).

“Una pieza en termino de *Çubichiquera* que linda con senda a Aberasturi” (1617, AHPA, P. 9.223, f. 40).

“Otra [heredad] en el termino llamado *Subichiquerra*, linda por el oriente al río caudal del dicho lugar [...] por el poniente al río que baja del monte, y por el Norte a la senda que de Argandoña se dirige para el lugar de Aberasturi” (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482).

OBS. De *zubi* ‘puente’, más *txiker* ‘pequeño’ y el artículo *-a*. Es decir, ‘el puente pequeño’.

3.211. ZUBITXIKI

DOC. *Zubichiqui* (1531, AHPA, P. 6.662), *Zubichiquia* (1531, AHPA, P. 6.663).

“Una pieza do dizen *Zubichiquia*” (1531, AHPA, P. 6.663).

“Una pieza do dizen *Zubichiqui*” (1531, AHPA, P. 6.662).

OBS. Compuesto de *zubi* ‘puente’ más *txiki* ‘pequeño, menor’, es decir, otra forma del ya visto *Zubitxikerra*, ‘el puente pequeño’.

3.212. ZULGOBARRIA

DOC. *Çulgovarria* (1532, AHPA, P. 6.672), *Culgovarria* (1532, AHPA, P. 6.673).

“Una pieza do dizen *Çulgovarria* que linda con camino de Çerio a Villafranca” (1532, AHPA, P. 6.672).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *zulgu*, *sulgu*, variante de *zurgu*, *surgu* ‘límite’, ‘lindero’, ‘franja que se deja entre los labradíos’, en este caso *zulgo*, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Andollu como *Zurgubarria*.

Sobre *zurgu*, véase *Zurgubarria* en Andollu.

3.213. ZUMAUARDINA

DOC. *Çumaburdina* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 127v), *Çumurdina* (1617, AHPA, P. 2.590, f. 432), *Zuma urdina* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153v), *Cuma burdina* (1701, AHPA, P. 348, f. 221), *Zumaurdina* (1713, AHPA, P. 509, f. 962v), *Sumurdina* (1724, AHPA, P. 355, f. 278v), *Zuma urdina* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.298), *Sumurdina* (1734, AHPA, P. 792, f. 317v), *Zumurdina* (1746, AHPA, P. 693, f. 528), *Sume urdin* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 499v), *Zumurdina* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 36), *Zumaurdina* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 367), *Zumurdina* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 290), *Zumurdina* (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v), *Suma urdina* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 321), *Sumurdin* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 407), *Sumurdina* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 31-12), *Sumurdina* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 44), *Zumurdena* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.186), *Zumurdena* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Sumordina* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *La Zuma* (1988, CT).

“Una pieza en el termino de *Cuma burdina* que linda al rio que baja de Villafranca para Argandoña” (1701, AHPA, P. 348, f. 221).

“Una heredad en el termino llamado *Sumurdina* que alinda por la caueza con el rio y camino que se viene desde el dicho lugar para esta ciudad; y por la ondonada con el rio y senda que se ba para el dicho lugar de Villafranca” (1724, AHPA, P. 355, f. 278v).

OBS. Compuesto de *zuma*, variante de *zume* ‘mimbre’, ‘sauce rojo’, más *urdin* ‘gris (azulado)’, con el artículo *-a*. En el testimonio de 1588 se presenta como *Çumaburdina*, que, tal y como afirman Salaberri & Salaberri (2016: 383), la <h> (no etimológica) en onomástica puede servir para separar los miembros de una composición, en este caso *zuma* + *urdin* (cfr. *Mendihederra* en Aberasturi).

La voz *zuma* ya fue recogida por Baraibar (1903): ‘mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol’. Asimismo, López de Guereñu (VA) la recoge

como ‘mimbre’. Además, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río Zadorra, y a la llamada ‘mimbrera’ (otra clase de sauce), *zuma*.

Zumaurdina se documenta como comunero de Argandoña y Billafranka.

Véase *Zumeta* en Bolibar.

Mapa Argandoña. n. 24.

3.214. ZURRIBARRI

Véase *Zubibarria*.



4. ASKARTZA



4. ASKARTZA

- Hascarzaha*, 1025 (BGSMC, 975)
Escarça, 1257 (CDMR IV, 235, p. 220)
Ascarza, 1311 (TA)
Ascarça, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Ascarça, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 69)
Ascarça, 1551 (MG, 332)
Escarça, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Ascarza, 1589 (AHPA, P. 6.603)
Ascarsa, 1592 (AHPA, P. 5.241)
Ascarça, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)
Ascarça, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Escarça, 1600 (AHPA, P. 5.613, f. 425)
Axcarça, 1619 (AHPA, P. 4.154, f. 76v)
Ascarza, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Ascarsa, 1635 (AHPA, P. 5.507, f. 2)
Escarza, 1653 (AHPA, P. 3.104, f. 211)
Axcarsa, 1679 (AHPA, P. 6.082, f. 673v)
Ascarza, 1700 (AHPA, P. 6.084, f. 1.361)
Ascarza, 1865 (AHPA, P. 13.519, f. 380v)
Escarza, 1869 (AHPA, P. 13.757, f. 2.491)
Ascarza, 1927 (AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava)

4.1. ABERASTURI

DOC. *Aberastturi* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 395v), *Aberásturi* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Aberasturi* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“Una heredad en el termino de *Aberastturi*” (1760, AHPA, P. 1.308, f. 395v).

“Término en que radica *Lambarrieta* antes *Aberásturi*. Linderos Norte *Camino de Larrea*” (1896, AMV, sig. 02/014/032).

“Término en que radica *Aberasturi*. Linderos Este camino y senda que de Ascarza dirige a Aberasturi” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Término que hace referencia al cercano pueblo de *Aberasturi* [Aberásturi].

4.2. ABERASTURI, senda de

DOC. *Senda de Aberasturi* (1923, AMV, sig. 2-14-34, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Senda Aberasturi / Senda de Aberasturi / Senda de Aberásturi* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“Término *Senda de Aberasturi*” (1923, AMV, sig. 2-14-34, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

“Término en que radica *Senda de Aberásturi*. Linderos Este *Monte de Durruma*, Oeste *Senda de Aberasturi*” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Compuesto del nombre genérico *senda* y el nombre del cercano pueblo de *Aberasturi*. En este mismo pueblo se documentan *Aberasturibidea* y *Aberasturira bidea*, ambos topónimos relacionados con esta senda.

Senda de Aberasturi se documenta también en Argandoña y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

4.3. ABERASTURIBIDEA

DOC. *Aberasturibidea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.175), *Aberasturibidea* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 8), *Abarasturibidea* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 222), *Aberasturibidea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 222), *Aberasturi videa* (1694, AHDV, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 15), *Aberrasturi videa* (1710, AHPA, P. 352, f. 848), *Averasturi bidea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.265), *Aberasturi videa* (1713-1884, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 16, f. 29), *Averasturi videa* (1719, AHPA, P. 310, f. 122v), *Aberasturi videa* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 405v), *Aberasturi videa* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.236v), *Aberasturi videa* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Aberastturi videa* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 395), *Aberasturi videa* (1772, AHDV, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 67v), *Aberasturivide* (1801, AHPA, P. 10.314, f. 67), *Aberasturivide* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 677v), *Aberásturivide* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 420), *Aberásturibide* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Aberasturi-vide* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 110), *Aberasturi vide* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 485), *Aberasturibide* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Aberásturivide* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Aberasturivide* (1923, AMV, sig. 2-14-31), *Aberasturivide* (1926,

AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Aberestebidea* (1928, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Aberasturivide* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerria).

“Una pieza en termino de *Aberasturibidea*” (1622, AHPA, P. 9.225, f. 8).

“Una heredad en el termino de *Aberasturi videa* que alinda por la del zierzo al camino que se ba de Otazu para Argandoña y dicha heredad tiene tambien rio en medio” (1731, AHPA, P. 793, f. 1.236v).

“Una pieza termino de *Aberasturi Videa* llamado *Larrabastterra* al rio que baja de Aberasturi a Ascarza y por cierzo camino de Argandoña a Ottazu” (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606).

“Una heredad en el termino de *Aberasturivide* linda por norte a senda que desde Aberasturi dirige para el lugar de Ascarza” (1853, AHPA, P. 13.250, f. 677v).

OBS. De *Aberasturi* [Aberásturi], nombre del cercano pueblo, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de Aberasturi’. Llama la atención que en el testimonio documental de 1853 se describa este *camino* como la ‘senda que desde Aberasturi dirige para el lugar de Ascarza’.

Este topónimo se documenta en otros pueblos de la zona, como Argandoña y Bolibar. Asimismo, se documenta en forma castellana a partir del siglo XIX en Argandoña.

En Arratzua I (*GT V*), este camino se documenta en Arkaia, Gamiz y Otazu, tanto en castellano como en euskera.

4.4. ABERASTURIRA BIDEA

DOC. *Aberasturyrabidea* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 339), *Auerasturira videa* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 631), *Aberasturi arabidea* (1698, AHPA, P. 6.073), *Aberasturi arabidia* (1708, AHPA, P. 343), *Aberasturira bidea* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.230), *Aberasturiravidea* (1720, AHPA, P. 261, f. 655v), *Aberasturira bidea* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.297), *Aberasturina bidea* (1727, AHPA, P. 354, f. 1.284).

“Otra heredad sita en el termino de *Aberasturi arabidia* teniente [...] al camino que ban de mismo lugar alde Aberasturi” (1708, AHPA, P. 343).

“Una heredad en el termino de *Aberasturira bidea* llamado *Ansoso-lo*” (1725, AHPA, P. 316, f. 1.297).

OBS. De *Aberasturi* [Aberásturi], más la desinencia del adlativo *-ra* ‘a’ y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino a Aberasturi’.

Véase *Aberasturibidea*.

4.5. ALTO EL MURO

DOC. *Alto el Muro* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo presentado por los lugareños.

Mapa Askartza. n. 18.

4.6. ANTSOSOLO

DOC. *Ansosoloa* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 48v), *Anso soloa* (1718, AHPA, P. 362, f. 427v), *Ansosolo* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.297), *Ansosolo* (1727, AHPA, P. 354, f. 1.284), *Ansasolo* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 159v)

“Una pieza do dizen *Ansosoloa* y *Dorruma ostea* linda al camino real pa Argandoña” (1588, AHPA, P. 4.792, f. 48v).

“Una pieza en termino de *Anso soloa* linda con camino de Otazu a Argandoña” (1718, AHPA, P. 362, f. 427v).

OBS. Del nombre personal *Antso* ‘Sancho’ y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de Antso’.

El testimonio documental de 1588 que aquí presentamos identifica el topónimo con *Durrumaostea*.

4.7. ARETXANDIA

DOC. *Arechandia* (1596, AHPA, P. 5.274), *Arechanda* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 17), *Arechandia* (1619, AHPA, P. 9.143, f. 233), *Arrechandia* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 339), *Arechandia* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 181), *Arechandia* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 311v), *Arechaandia* (1718, AHPA, P. 362, f. 427v), *Arechandia* (1719, AHPA, P. 499, f. 484v), *Arecha andia* (1719, AHPA, P. 310, f. 122v), *Ariz handia* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.296), *Arechandia* (1723, TA), *Arechandia* (1727, AHPA, P. 967, f. 154v), *Ariz andia* (1727, AHPA, P. 354, f. 1.284), *Arechandia* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.314v), *Arechandia* (1735, AHPA, P. 720), *Arechandi* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 345), *Arechandi* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v), *Arechandia* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v), *Arechandi* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 273v), *Arechandi* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 405), *Arechandi* (1858, ATHA, caja: 012, n. 005), *Arechandia* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.054), *Arechandi* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 399v), *Arechandi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arechandi* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 110), *Arichando* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Arechandi* (1916, AMV, sig. 02-14-34, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieita, Betoño), *Arichandi* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Arichandi* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arechandi* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Arichendi* (1956, TA), *Arichandi* (1988, CT), *Aritxandi* (2017, IO).

“Una heredad sita en el termino de *Arechandia*, linda por norte con el camino que dirije al Monte” (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.054).

“Una heredad en el término titulado *Arechandi*, que mide mil ochocientos veinte y ocho estados, equivalentes a setenta y dos areas quince centiareas” (1871, AHPA, P. 13.534, f. 399v).

“Una heredad en el termino de *Arechandia* que alinda por el norte con el camino que se va de dicho lugar para el monte de el en el *Barrio de Abajo*” (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v).

OBS. Compuesto de *aretx* ‘roble’, forma occidental del *haritz*, más el adjetivo *handi* ‘grande’ con el artículo *-a*.

Sobre *aretx*, véase *Aretxagea* en Aberasturi.

Mapa Askartza. n. 6.

4.8. ARKAIA, camino de

DOC. *Camino de Arcaia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 346), *Camino de Arcaya* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 926v), *Camino Arcaya* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

“Una pieza en el termino de *Camino de Arcaia* que linda por la ondonada al camino Real” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 346).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* más el del cercano pueblo *Arkaia*. Este topónimo se recoge también en sus formas vascas, *Arkaiabidea* y *Arkaiara bidea*.

4.9. ARKAIABIDEA

DOC. *Arcayabidea* (1476, AMV, sig. 8-13-0), *Arcaya videa* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Arcayabidea* (1623, AHPA, P. 2.608), *Arcayabidea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 335), *Arcaibidea* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Arcaya videa* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.080v), *Arcaibidea* (1701, AHPA, P. 278), *Arcayabidea* (1724, TA), *Arcaya videa* (1724, AHPA, P. 1, f. 178), *Arcaia uidea* (1735, AHPA, P. 720), *Arcayavidea* (1801, AMV, sig. 8/15/2, f. 114), *Arcaia vide* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 120), *Arcayabidea* (1877, AMV, sig. 45-3-66), *Arcaya vide* (1881, AMV, sig. 53-15-10), *Arcayavidea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arcayavide* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Arcayavide* (1899, AMV, sig. 44-19-7), *Arcayavide* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Arcayavide* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrostequieta, Betoño), *Arcaya vide* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Arcayabide* (1940, AMV, sig. 30/007/010), *Arcayabide* (1988, CT).

“Termino *Arcayabidea*” (1476, AMV, sig. 8-13-0).

“Mandamientos de ejecución de las sentencias contra varios vecinos de los pueblos de la jurisdicción por haber labrado varios ejidos [...] termino que dizen *Arcaya videa*” (1514, AMV, sig. 10/023/004).

“Una heredad en termino de *Arcaia uidea* que por el cierzo alinda con el camino que se ua de Axcarza al de Arcaia; por el poniente

con el camino que deel lugar de Zurbano se ua para el de Gamiz” (1735, AHPA, P. 720).

“Una heredad en *Arcaia vide* que alinda por el norte al camino que se ba a Arcaia” (1839, AHPA, P. 8.727, f. 120).

OBS. De *Arkaia*, nombre del cercano pueblo, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Askartza. n. 16.

4.10. ARKAIARA BIDEA

DOC. *Arcaiarabidea* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 461), *Arcaiarabidea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 611), *Arcaira videa* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 2), *Arcaiarabidia* (1663, AHPA, P. 3.684, f. 332), *Arcaiarabidea* (1680, AHPA, P. 5.894), *Arcaiyara bidea* (1716, AHPA, P. 331, f. 183),

“Vna heredad en el termino llamado *Arcaiarabidia* que alinda [...] con el camino Real que ban desde esta ciudad a la Villa de Salbatierra” (1663, AHPA, P. 3.684, f. 332).

OBS. De *Arkaia*, más la desinencia del adlativo *-ra* ‘a’ y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino a Arkaia’.

4.11. ARMORA

DOC. *Armora* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 635v), *Arrmora* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 656v), *Armora* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 335), *Armora* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 495v), *Armoria* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627), *Armorea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.510v), *Armoria* (1696, *TA*), *Armora* (1709, AHPA, P. 360), *Armoria* (1724, *TA*), *Armorea* (1735, AHPA, P. 720), *Armorea* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 405v), *Armorea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 670v), *Armorea* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Armorea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

“Otra pieça en el termino de *Armoria* que alinda [...] al Camino Real que ban de Arcaya para Ascarça” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627).

“Una pieza en el termino de *Armorea* que linda con el camino que se va de Curbano a Gamiz y la senda que se va deste lugar a Ottazu” (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.510v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *harmora* ‘montón de piedras’. Obsérvese en algunos testimonios la conocida disimilación vocálica resultado de añadir el artículo vasco *-a*: *-a* + *-a* > *-ea*; *Armora* + *-a* > *Armorea*, e incluso con cierre de vocal, *Armoria*.

Este topónimo también se documenta en Andollu, Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Véase *Armora* en Bolibar.

4.12. ASKARTZA, la dehesa de

Véase *Dehesa, la*.

4.13. ASKARTZABIDE

DOC. *Ascarça videa* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 635v), *Ascarzabidea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 149), *Arcazabidea* (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Ascarza vide* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Arcazavide / Camino Arcazabide* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“Una heredad en el termino de *Ascarzavidea* linda por mediodia camino real y norte a la nueva carretera” (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.181).

OBS. De *Askartza* y *bide* ‘camino’, en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. El testimonio documental de 1927 muestra la tautología *Camino de Askartzabide*, es decir, en el propio topónimo se repite *camino* y *bide*.

En este mismo pueblo se documenta la forma *Askartzara bide*.

Tanto *Askartzabide* como *Askartzara bide* y su equivalente en castellano, *Camino de Askartza*, se pueden encontrar en el cercano pueblo de Aberasturi, donde también se recoge *Senda de Askartza*.

4.14. ASKARTZARA BIDE

DOC. *Azcarzara videa* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 222), *Ascarzara bidea* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 143), *Ascarzara videa* (1704, AHPA, P. 4, f. 272v), *Ascarzarabidea* (1724, AHPA, P. 9.036), *Ascarzaravide* (1850, AHPA, P. 13.598, f. 368v), *Ascarzaravide* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 68), *Ascarzarabide* (1865, AHPA, P. 13.303), *Ascarzaravide* (1887, AHPA, P. 19.876), *Camino de Ascarzaravide* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Ascarzaravide* (1936, AMV, sig. 02-14-37).

“Término en que radica *Basaguchi*. Linderos Sur *Camino de Ascarzaravide*” (1892, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. De *Askartza*, más la desinencia del adlativo *-ra* ‘a’ y *bide* ‘camino’, en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Es decir, ‘camino a Askartza’.

En este mismo pueblo se documenta la forma *Askartzabide*, también su equivalente en castellano, *Camino de Askartza*.

Tanto *Askartzabide* como *Askartzara bide*, *Camino de Askartza* y *Senda de Askartza* se pueden encontrar en el cercano pueblo de Aberasturi.

4.15. ASTASOLOETA

DOC. *Astasoleta* (1576, AHPA, P. 6.858), *Asttasoletta* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 168), *Astasoloeta* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 4v), *Asta soletta* (1699, AHPA, P. 6.072), *Astasoletea* (1702, AHPA, P. 347), *Asta soloetta* (1709, AHPA, P. 360), *Astasoloeta* (1715, AHPA, P. 297), *Astasoloeta* (1724, *TA*), *Astasoloeta* (1724, AHPA, P. 1, f. 316v), *Astasoloetta* (1735, AHPA, P. 720), *Astasoloeta* (1738, AHPA, P. 809, f. 291), *Asttasoletta* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Astasoloeta* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 160v), *Astasoleta* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 1.057).

“Otra [heredad] en el termino de *Astasoloeta* sulquera [...] al camino que ban de Zurbano a Gamiz [...] y al camino que bienen de dicho lugar de Ascarza a esta ciudad [...] y al campo que llaman *Potracazmendi*” (1715, AHPA, P. 297).

“Una pieza termino de *Asttasoletta* linda a un prado y camino de Argandoña a Vitoria” (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606).

OBS. Compuesto de *asto* ‘burro’, *asta-* en composición, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Como en otras ocasiones, se documenta también la forma *Astasoletea*, resultado de añadir el artículo *-a*: *Astasoleta* (*Astasoloeta* > *Astasoleta*) + *-a* > *Astasoletea* (por disimilación vocálica).

Este término se documenta también en Argandoña.

4.16. BARRIO DE ABAJO, el

DOC. *El Barrio de Abajo* (1723, AHPA, P. 61, f. 492), *El Barrio de Abajo* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v), *El Barrio de Abaxo* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 272v), *El Barrio de Abajo* (1951, AMV, sig. 47/46/41).

“Una heredad en el termino de *Arechandia* que alinda por el norte con el camino que se va de dicho lugar para el monte de el en *el Barrio de Abajo*” (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v).

“Una casa con vivienda para el pastor [...] Se encuentra situada en *el Barrio de Abajo*” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo por oposición al *Barrio de Arriba*, también aquí documentado.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Andollu y Argandoña. Su forma vasca, *Beheko barrioa*, lo presentamos en Aberasturi, Argandoña y Billafranka.

4.17. BARRIO DE ARRIBA, el

DOC. *Barrio de Arriba* (1693, AHPA, P. 6.076), *Barrio de Arriba* (1699, AHPA, P. 6.072), *Barrio de Arriua* (1709, AHPA, P. 360), *Barrio de Arriba* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Barrio de Arriba* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 115).

“Una casa con sus pertenencias [...] sitas en *Barrio de arriba* zerca de su yglesia parrochial...” (1693, AHPA, P. 6.076).

“Una casa antigua escuela y vivienda del maestro está situada en el *Barrio de Arriba*” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo por oposición al *Barrio de Abajo*, también documentado en este pueblo.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Argandoña. Asimismo, se recoge en forma vasca, *Goiko barrioa*, en Aberasturi y Bolibar.

4.18. BASAGUTXI

DOC. *Vassaguchia* (1646, AHPA, P. 9.189), *Basaguchia* (1674, AHPA, P. 6.088), *Basaguchi* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.510v), *Basaguchia* (1694, AHPA, P. 6.075), *Basaguchi* (1705, AHPA, P. 8.825), *Basaguchi* (1724, AHPA, P. 1, f. 178), *Basaguchi* (1733, AHPA, P. 723, f. 973), *Basaguchi* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 665), *Basaguchi* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 26v), *Basagutxi* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.016), *Basagutxi* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 385), *Basaguchi* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 120), *Basaguchi* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 780), *Basaguchi* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 48), *Basaguchi* (1869, AO, n. 1.929, f. 109), *Basaguchi* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 421), *Basaguchi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Basaguchi* (1891, AHPA, P. 20.703, f. 1.613), *Basabuchi* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Basaguchi* (1905, AMV, sig. 02/014/031), *Basaguchi* (1922, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Basaguchi* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Basaguchi* (1928, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Basabuchi* (1931, AMV, sig. 02/014/035), *Basabuchi* (1956, TA), *Basaguchi* (1988, CT), *Basagutxi* (2017, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Basaguchia* que se atiende al campo bravo Comunidad de los lugares de Arcaya y demas de su contorno” (1674, AHPA, P. 6.088).

“Una heredad en el termino de *Basaguchi* que linda por poniente al camino que de Zurbano dirige a Gamiz” (1846, AHPA, P. 13.232, f. 780).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *gutxi* ‘pequeño, menor’, y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Este topónimo sigue vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Askartza. n. 11.

4.19. BASALANDA

DOC. *Basalanda* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 104v), *Monte Basalanda* (1959, AMV, sig. 26/033/001).

“Una heredad en el termino de *Ocarampea* que linda por el oriente y norte con el *Prado* y *Monte* llamado *Basalanda*” (1816, AHPA, P. 8.608, f. 104v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *landa*, voz vasca que significa ‘campo’, y es de uso frecuente en el castellano del territorio.

Ya hemos comentado en otras ocasiones que *landa* fue presentada por Baraibar (1903) como voz femenina con el significado de ‘campo llano, campa, pradera’.

4.20. BASALDEA

DOC. *Basaldea* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 562v), *Basaldea* (1620, AHPA, P. 4.153), *Basaldea* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 8), *Basaldea* (1672, AHPA, P. 9.422), *Vasaldea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 221), *Basaldea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.264), *Basalde* (1725, AHPA, P. 316, f. 99v), *Basaldea* (1801, AMV, sig. 8/15/2).

“Una heredad en el termino de *Basaldea* que linda por la cavezera al camino real que ban del dho lugar al monte” (1712, AHPA, P. 300, f. 1.264).

“Una heredad en el termino llamado *Basalde* que alinda por la cauezera con el camino Real que del dho lugar de Ascarza se ba para el monte del” (1725, AHPA, P. 316, f. 99v).

OBS. Topónimo compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en otros pueblos de la zona que nos ocupa, como en Andollu, Argandoña, Bolibar y Billafranka.

4.21. BASAOSTEA

DOC. *Basaostea* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 221v).

“Una heredad en el termino de *Basaostea*” (1678, AHPA, P. 5.997, f. 221v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás del monte’.

4.22. BASAZARRA

DOC. *Basacarra* (1540, AHPA, P. 6.497), *Basaçarra* (1576, AHPA, P. 5.493), *Basazarra / Campo bravo Basazarra* (1587, AHPA, P. 6.873), *Basazarra* (1597, AHPA, P. 6.884), *Basazarra* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.023v), *Basazarra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 783), *Basazarra* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 340v), *Basazarra* (1711, AHPA, P. 472), *Basazarra* (1715, AHPA, P. 297), *Basa zarra* (1733, AHPA, P. 723, f. 979v), *Basazarra* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 313v), *Basa-*

zarra (1758, AHPA, P. 1.113, f. 501-505), *Basozarra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Basazarra* (1841, AHPA, P. 963, f. 682v).

“Una pieza do dizen *Basazarra* al *Campo bravo* que se llama *Basazarra*” (1587, AHPA, P. 6.873).

“Una pieza en termino *Basazarra* que linda con el monte” (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.023v).

“Otra marzena en el termino que llaman *Basazarra* que por una parte sale al campo que llaman *Ytur Zarra*” (1715, AHPA, P. 297).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más el adjetivo *zahar* ‘viejo’, con el artículo *-a*.

4.23. BETRIKIZ

Véase *Petrikiz*.

4.24. BIDABITARTEA

DOC. *Vidavittarttea* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 222).

“Una heredad en el termino de *Vidavittarttea*” (1678, AHPA, P. 5.997, f. 222).

OBS. Compuesto de *bide* ‘camino’, *bida-* en composición, más *bitarte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*.

Este topónimo, con la forma *Bidebitartea*, se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullibarri de los Olleros. Allí los testimonios documentales certifican que el término se localiza entre dos caminos.

4.25. BIDAGANA

DOC. *Vidagana* (1627, AHPA, P. 2.817, f. 256).

“Una pieza en el termino de *Betriquiz* llamado *Vidagana*” (1627, AHPA, P. 2.817, f. 256).

OBS. De *bide* ‘camino’, *bida-* en composición, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de encima del camino’ o ‘el alto del camino’.

4.26. BIDEBARRI

DOC. *Bidebarria* (1620, AHPA, P. 4.153), *Bidebarri* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Bidebarri* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 918v), *Videbarri* (1709, AHPA, P. 95, f. 822v), *Videbarri* (1710, AHPA, P. 272, f. 189), *Vida varri* (1710, AHPA, P. 352, f. 847v), *Vide varri* (1723, AHPA, P. 184, f. 286), *Camino Videbarria* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Bidebarri / Camino de Bidebarri* (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Videbarri* (1897, AHPA,

P. 22.286, f. 347v), *Camino de Bidebarri* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Videbarri* (1931, AMV, sig. 02-14-37).

“Una heredad en el termino de *Fuentte Segobiana del Molino* que alinda por el cierzo al camino que se ua para *Yturzarra* llamado *Bidebarri* y por el oriente al dicho rio que baxa por la dicha *Presa del Molino para las Balsas* del lugar de *Zurbano*” (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

“Una pieza en el termino de *Bidebarri* junto a *la Desa*” (1708, AHPA, P. 8.687, f. 918v).

“Una pieza termino de *Iciosttea* linda por poniente al *Prado de Yturzarra* por cierzo al *Camino* que llaman *Videbarria* al puente y calce del molino de este lugar” (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606).

OBS. De *bide* ‘camino’, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, y en alguno de los testimonios con el artículo *-a*. Es decir, ‘(el) camino nuevo’.

En algunos testimonios (1752, 1763, 1927) aparece la tautología *Camino de Bidebarri*.

Mapa Askartza. n. 15.

4.27. BUZTINZULUETA

DOC. *Bustinzulueta* (1719, AHPA, P. 499, f. 484v), *Bustin zulueta* (1723, AHPA, P. 61, f. 493v), *Bustinculueta* (1956, TA).

“Una pieza en el termino de *Bustinzulueta* linda con camino real que baxa de Argandoña” (1719, AHPA, P. 499, f. 484v).

“Otra [heredad] en el termino de *Bustin Zulueta* [...] que alinda [...] al camino real que se baja de Argandoña para Ascarza” (1723, AHPA, P. 61, f. 493v).

OBS. Compuesto de *buztin* ‘arcilla’ más *zulo* ‘agujero’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Conocemos otros topónimos con *buztin*. A lo largo de esta obra se han presentado *Buztinzuri* y *Buztinzurigana* (GT II); *Buztinbea*, *Buztintxo* o *Buztinzuri* (GT III); *Buztina*, *Buztinobi*, *Buztintza*, *Buztinzar* (GT IV); *Buztina*, *Buztintza* o *Buztinzuri* (GT V), por citar solo algunos ejemplos.

4.28. CANTERAS, las

DOC *Las Canteras* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Cantera* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Canteras* (2017, IO).

“Término *Las Canteras*” (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

“Término en que radica: *Cantera*” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Ya hemos comentado en otras ocasiones que una *cantera* describe el sitio de donde se saca piedra, greda u otra sustancia análoga para obras varias.

Este topónimo también lo encontramos en Billafranka. Su equivalente en euskera documentado en el municipio es *Arrobi / Arrobia* recogido en Arriaga (*GT II*), Gamarra y Miñano (*GT III*), Aztegieta, Crispijana / Krispiña, Mendotza / Mendotza (*GT IV*), y Betoñu (*GT V*).

Mapa Askartza. n. 24.

4.29. CASCAJO, el

DOC. *El Cascajo* (1689, AHPA, P. 6.081).

“Una pieza en el termino del *Cascajo*” (1689, AHPA, P. 6.081).

OBS. *Cascajo* hace referencia a una zona con mucha grava o piedra menuda.

Este topónimo, bien sea en singular o en plural, ya lo hemos documentado en Berroztegieta (*GT II*) y también en Gometxa, Margarita, Otatza, Subijana / Subilla, Zumeltzu (*GT IV*).

Su equivalente en euskera, *Kaskaxua*, lo presentamos en Argandoña, Andollu y Billafranka.

4.30. CHARCAS, las

DOC. *Las Charcas* (1988, CT).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT), pues hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Askartza. n. 27.

4.31. CHOPERA, la

DOC. *La Chopera* (1915, AMV, sig. 34/29/19).

“Término *La Chopera*” (1915, AMV, sig. 34/29/19).

OBS. La voz *chopera* hace referencia a un sitio poblado de chopos.

Este topónimo ya lo hemos recogido en Monasterioguren (*GT II*), y en Arkauti (*GT V*).

4.32. COTEADO

DOC *Coteado* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235), *Coteado* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.313), *Coteado* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Cotiado* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Coteado* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *La Presa* que alinda por la parte del oriente al camino carrettil que se ba al termino de *Larrachoa* y al

Molino y Coteado y a un praditto pegantte al rio caudal” (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235).

“Una heredad en el termino de *Ocaranpea* que alinda por la partte deel orientte con la senda que se ba para el lugar de *Ylarraza* y termino de *Ozalarrina* y por la partte del oczidentte al coteado de dicho lugar rio caudal en medio” (1731, AHPA, P. 793, f. 1.313).

OBS. *Coteado*, normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que paze el ganado del pueblo. Se trata de un topónimo que se documenta en varios pueblos, a saber: Aberasturi, Andollu, Argandoña, Askartza y Billafranka.

Véase *Itsioa*.

Mapa Askartza. n. 22.

4.33. CRUZ, la pieza de la

DOC. *La Cruz / La Pieza de la Cruz* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 21).

“Una heredad llamada *La Pieza de la Cruz* que alinda por la ondonada a la senda que de Ascarza se va para Aberasturi” (1720, AHPA, P. 8.857, f. 21).

“Una heredad en el termino de *La Cruz*” (1720, AHPA, P. 8.857, f. 21).

OBS. En este mismo pueblo hemos recogido la forma vasca del topónimo, *Kurtzeko soloa*.

Véase *Kurtzeko soloa*.

4.34. DEHESA, la

DOC. *Ladesa* (1654, AHPA, P. 3.770), *La Desa* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.510), *Ladesa* (1719, AHPA, P. 310, f. 122v), *Dehesa de Ascarza / Dehesa del Boyal* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 642), *Dehesa Boyal de Ascarza* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 842), *La Dehesa* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 198), *La Dehesa* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 779v), *Dehesa Boyal* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 432), *La Dehesa* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.054), *La Dehesa* (1876, AHPA, P. 13.721, f. 568v), *La Dehesa* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 2.891), *La Dehesa* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 110), *La Dehesa* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 485), *La Dehesa* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Dehesa* (1916, AMV, sig. 02-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Dehesa* (1923, AMV, sig. 2-14-31), *Ladesa* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Dehesa* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Dehesa* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *La Dehesa* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *La Dehesa* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Dehesa* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *La Dehesa* (1988, CT), *Dehesa* (2017, IO).

“Una pieza en el termino de *La Desa* que linda con el prado y el camino que se va deste lugar a Arcautte” (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.510).

“Heredad en el termino de *Dehesa de Ascarza* linda por mediodia a la *Dehesa del Boyal*; por poniente y norte al *Prado de Yturzarra*” (1834, AHPA, P. 8.550, f. 642).

“Heredad en el termino de *Yturzarra* linda por oriente a la *Dehesa Boyal de Ascarza*, por meridiano al camino que viene de Arcaute” (1839, AHPA, P. 8.555, f. 842).

“El día veinte y cuatro de Febrero, y al cuatro de Diciembre de dicho año vendió dicha Comunidad un terreno a pasto tieso en dicho termino de *Yturzarra* linda por el oriente a la *Dehesa Boyal de Ascarza* y por el norte a el camino que de Argandoña se va a Vitoria...” (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 432).

“Relación de cantidades que han de abonar los pueblos y particulares en concepto de canon de roturación de terrenos para caja de mejoras. Término *La Dehesa*” (1943, AMV, sig. 32/14/1).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, de ahí que no es raro que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características.

En nuestros textos suelen citarse voces como: *coteado*, normalmente pronunciado *coteao* o *coteau*; *vado* y *vedado* como sinónimos de *dehesa*.

En este mismo pueblo se documenta *El Coteado* e *Itsioa*.

Véase *Itsioa*.

Mapa Askartza. n. 9.

4.35. DEHESA BOYAL

Véase *Dehesa, la*.

4.36. DURRUMA

DOC. *Durruma* (1531, AHPA, P. 6.663), *Durruma* (1589, AHPA, P. 5.220), *Durrumaya* (1591, AHPA, P. 6.230), *Durrumaea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Durruma* (1613, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 15, f. 10), *Urruma* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 76), *Urrumea* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 862), *Durruma* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 720), *Durruma* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.230), *Durrumea* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 318v), *Durrumea* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 132v), *Urruma* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 36), *Durrunmea* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 927v), *Oiada de Durruma* / *Durruma* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 3), *Durruma* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 4), *Durruma* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 380), *Durrumea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 671v), *Durruma* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Urruma* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Du-*

rruma (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Durruma* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Durruma* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Durruma* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Durruma* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Durruma* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Durruma* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Durruma* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Durruma* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Durruma* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Durruma* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 127), *Durruma* (1956, TA), *Durruma* (1988, CT), *Durruma* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Durruma* que linda al camino de dicho lugar a Aberasturi” (1715, AHPA, P. 143, f. 1.230).

“Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldíos [...] otro monte llamado el *Alto de Mendi-luze* y por la *oiada de Durruma* doscientas y trece fanegas [...] este alinda por el norte ael mencionado camino del *Ryo Oscuro* por el Oriente a otro monte del Pueblo de Argandoña y heredades labradas, por mediodia a Camino nuevo que esta construyendo la Provincia y se dirige este de Elorriaga para Yguileta y por el poniente a otras heredades...” (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 3).

OBS. Este topónimo es la variante vasca del hagiónimo *San Román*, que presentamos más adelante. Hoy día los lugareños conocen tanto *Durruma* como *San Román*, pero los identifican con diferentes términos. En los testimonios más tempranos se presenta *Durrumaya*, (*Dorrumaya* en Aberasturi) *Durrumaea*, y *Durrumea*. Me indica el profesor Salaberri que podríamos estar ante la siguiente evolución: **Done Erromane* > **Done Erromâhê* > **Done Erromae* > *Do(ne)rrumae* (donde la nasal cierra la vocal *o*) + el artículo *-a* > *Do(ne)rrumaia*, *Durrumaia*, *Durrumaea*, > *Du(ne)rrumea*, *Durruma*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Argandoña.

Véase *San Román*.

Mapa Askartza. n. 23.

4.37. DURRUMA, monte

DOC. *Monte de Durruma* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 95v), *Montecito de Durruma* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10), *Monte Durumea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 28), *Monte de Durruma* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 4), *Monte de Durruma* (1854, AMV, sig. 37-28-35), *Monte de Durruma* (1856, AMV, sig. 37/026/031), *Monte de Durruma* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 385v), *Monte de Durruma* (1867, AMV, sig. 43-14-38), *Monte de Durruma* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.067v), *Monte Urruma* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Monte de Durruma* (1927, AMV, sig. L-6-60), *Monte Dorruma* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Monte de Durruma* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Durruma* (1962, AMV, sig. 32/053/001).

“Otro *Prado* llamado *Sⁿ Roman aldea* por oriente heredades de Argandoña por meridiano al *Montecito de Durruma* y por poniente al terreno que llamamos *Sⁿ Romal aldea* y por Norte a camino de Argandoña a Ascarza” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10).

“Una heredad en el termino de *Ynarra* que alinda por el norte al *Monte* del lugar de Ascarza titulado *Durumea*” (1815, AHPA, P. 9.289, f. 28).

“Otra [heredad] en *Yñarea* o *Durruma* linda [...] Norte con el *Monte de Durruma* propio de Ascarza...” (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.067v).

“Otro *Monte* denominado *Mendiluz* en el que tiene derecho a pastos el pueblo de Argandoña y en parte también el de Cerio linda: N. *Monte de Abajo; S. Monte de Durruma*” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. En este mismo pueblo se documenta también su forma enteramente vasca, *Durrumabaso*.

4.38. DURRUMABASO

DOC. *Montecillo Durrumbaso* (1744, AHPA, P. 2.937, f. 118v).

“Una heredad termino de *Sarondoa* a *Montecillo* de Ascarza llamado *Durrumbaso*” (1744, AHPA, P. 2.937, f. 118v).

OBS. Único testimonio de este topónimo compuesto del ya visto *Durruma* y *baso* ‘bosque’, ‘monte’.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Argandoña.

4.39. DURRUMAOSTEA

DOC. *Dorruma ostea* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 48v), *Durruma ostea* (1591, AHPA, P. 6.231), *Durrumustea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Durrumostea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Durrumaostea* (1612, AHPA, P. 2.458), *Durrumustea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 233v), *Durrumostea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 227), *Durrumaostea* (1629, AHPA, P. 4.172, f. 256), *Durrumaoste* (1654, AHPA, P. 3.667, f. 122), *Durruma osttea* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Dorrumaosttea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.510), *Durumostea* (1702, AHPA, P. 347), *Durrumaostea* (1711, AHPA, P. 458, f. 880), *Durrumaoste* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.296v), *Durruma ostte* (1727, AHPA, P. 354, f. 1.284), *Urrumaostia* (1733, AHPA, P. 723, f. 973v), *Durrumaostea* (1735, AHPA, P. 720), *Durrumaoste* (1738, AHPA, P. 809, f. 291), *Durrumausttea* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Durruma ostea* (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Durrumaostea / Durrumaostea* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 159), *Durrumeotea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.052), *Durruma ostea* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

“Una pieza do dizen *Ansosoloa* y *Dorruma ostea* linda al camino real para Argandoña” (1588, AHPA, P. 4.792, f. 48v).

“Una pieça en el termino de *Durrumostea* linda por la cavecera con el camino que van del lugar de Argandoña al lugar de Otaçu” (1619, AHPA, P. 2.422, f. 227).

“Una heredad sita en el termino de *Durrumeotea*, lindante medio-día con la calzada que vaja el ganado desde dicho lugar de la cuesta, poniente con el camino que desde el tira para el de Aberasturi” (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.052).

OBS. Compuesto del ya citado *Durrunuma* ‘San Román’, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de *Durrunuma*’.

4.40. ELORRI

DOC. *Elorri* (1715, AHPA, P. 297), *Elorri* (1724, AHPA, P. 1, f. 317v), *Elorri* (1738, AHPA, P. 809, f. 291), *Elorri* (1956, TA).

“Una heredad en el termino de *Elorri* linda con camino a Arcaia” (1738, AHPA, P. 809, f. 291).

OBS. Este topónimo es la voz *elorri* ‘espino’, ‘espinal’. Se documenta también en Aberasturi, Argandoña y Billafranka.

Para más información sobre este topónimo, véase *Elorri* en Aberasturi.

4.41. ERREKABARRI

DOC. *Ricabarri* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Recabarri* (1956, TA).

“Termino *Ricabarri*” (1934, AMV, sig. 25-33-6).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’.

Véase *Errekabarri* en Aberasturi.

4.42. ERREKALDEA

DOC. *Recaldea* (1736, AHDV, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 29).

“Otra heredad [...] en el termino de *Recaldea* que linda por una parte con el rio caudal que vaja de Aberasturi a Ascarza y por el otro lado con el camino que bajan el ganado los de Ascarza ala medio día a *La Larra*” (1736, AHDV, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 29).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, con aféresis de vocal inicial en origen protética, *reca-*, más *alde* ‘la parte de’, y que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, y el artículo *-a*. Es decir ‘lo de junto al río’. El testimonio de 1736 describe que este término linda con el río.

Este topónimo también se documenta en Andollu, Argandoña, Billafranka y Bolibar.

4.43. ETSARTEA

DOC. *Esartea* (1553, AHPA, P. 6.290), *Esartea* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Esartea* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 384v), *Esartea* (1593, AHPA, P. 4.708), *Echeartea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 203), *Essaartea* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 461), *Echartea* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 150).

“Una pieza do dizen *Esartea*” (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v).

“Una pieça de tierra en el termino de *Esartea*” (1593, AHPA, P. 4.708).

“Una pieza en el termino de *Echeartea*” (1597, AHPA, P. 9.009, f. 203).

“Una heredad en el termino de *Essaarteta* linda del camino que va de Argandoña a Otaçu” (1626, AHPA, P. 3.061, f. 461).

“Una pieza en el termino de *Echartea*” (1628, AHPA, P. 4.179, f. 150).

OBS. Compuesto de *etse*, *etsa-* en composición, variante de *etxe* ‘casa’, que ya ha sido recogida en varios topónimos del municipio: *Bazterretseta*, *Beheko etsaldea*, *Etsaurrea*, *Etsaurrete*, *Etsazarreta*, *Etsostea* (GT V), y *arte* ‘espacio intermedio’, y el artículo *-a*.

Recordemos que Landuchio (1562) presentó *esçea* ‘casa’. En esta zona hemos documentado *Etsostea* en Argandoña y en Andollu (sin artículo).

4.44. ETSARTETA

DOC. *Essaarteta* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 461), *Rio Echartetia* (1701, AHPA, P. 278), *Echartetia* (1724, AHPA, P. 1, f. 178v).

“Una heredad en el termino de *Essaarteta* linda del camino que va de Argandoña a Otaçu” (1626, AHPA, P. 3.061, f. 461).

“Otra heredad en el termino que llaman *Vrruma otia* que linda [...] con el *Rio* llamado *Echartetia*” (1701, AHPA, P. 278).

OBS. De *etse*, *etsa-* en composición, variante de *etxe* ‘casa’, más *arte* ‘espacio intermedio’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Véase *Etsartea*.

4.45. FUENTE EL PASTOR

DOC. *Fuente el Pastor* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Askartza. n. 3.

4.46. FUENTE SEGOVIANA DEL MOLINO

DOC. *Fuente Segobiana del Molino / Presa del Molino* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Fuente Segobiana de el Molino* (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

“Una heredad en el termino de *Fuente Segobiana del Molino* que alinda por el cierzo al camino que se va para *Yturzarra* llamado *Bidebarri* y por el oriente al dicho rio que baxa por la dicha *Presa del Molino* para las *Balsas* del lugar de *Zurbano*” (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

“Una heredad en el termino de *Fuente Segobiana del Molino* que alinda por el zierzo a el camino que se va para *Bidebarri*” (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

OBS. Como bien indican los testimonios documentales que presentamos se trata de la fuente del *Molino de Askartza*.

Véase *Molino de Askartza*.

4.47. GOIKO IBARRA

DOC. *Goyqui ybarra* (1704, AHPA, P. 4, f. 272v), *Goyco ybarra* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

“Una pieza en termino de *Goyqui Ybarra*” (1704, AHPA, P. 4, f. 272v).

“Una heredad en el termino de *Goico ybarra y Armorea*” (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

OBS. Compuesto de *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, e *ibar* ‘vega’, ‘valle’ con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros

4.48. ILARRATZASOLOA

DOC. *Ylarraça soloa* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 48v), *Ylarraza soloa* (1701, AHPA, P. 278), *Ylarrazasoloa* (1724, TA), *Ylarraça soloa* (1724, AHPA, P. 1, f. 178v), *Ylarraza soloa* (1733, AHPA, P. 723, f. 973v).

“Una pieza do dizen *Ylarraça soloa* linda a rio caudal que baxa de Aberasturi” (1588, AHPA, P. 4.792, f. 48v).

“Una heredad en el termino de *Ylarraza soloa* que alinda por la hondonada con el rio caudal” (1733, AHPA, P. 723, f. 973v).

OBS. Compuesto de *Ilarratza*, nombre del cercano pueblo, más *soloa*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de *Ilarratza*’.

4.49. ITSIOA

DOC. *Coteado Yçioa* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 76v).

“Una pieza en termino del *Coteado Yçioa*” (1619, AHPA, P. 4.154, f. 76v).

OBS. *Itsioa* está relacionado con *itsi* ‘cerrar, cercar’, más el artículo *-a*, y se documenta en varios pueblos de la zona que nos ocupa como Argandoña, Bolibar y Urizarri Nagusia / Ullibarri de los Olleros.

Este topónimo ya lo hemos presentado en Ubarrundia (*Itxioa*, *Itxioabidea*, *Itxioburua*, *Itxioburueta*, *GT III*); en Langraiz (*Itsioa*, *Itsioabidea*, *Itsiosakona*, *GT IV*) y en Arratzua I (*Itsioa*, *Itsiobazterra*, *Itsiozarra*, *GT V*).

Al igual que en este caso, las formas en composición presentadas en Arratzua I son utilizadas para identificar un *coteado*. Con acepción similar hemos documentado en forma vasca: *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhartzu, *GT IV*), (cfr. *Isasgana* e *Isasialdea* en Gamiz, *GT V*), *Esparrua* en Lermanda y Estarrona (*GT IV*), y *Basatxia* (Coteado Boyal) en Aztegieta (*GT IV*).

4.50. ITSIOSTEA

DOC. *Ysiozteea* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Ysiostea* (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

“Una heredad en el termino de *Ysiozteea* y al oczidente al *Prado de Yttur Zarra*” (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

“Una heredad en el termino de *Ysiostea* alinda [...] y por el zierzo a el dicho *Camino de Bidebarri*” (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

OBS. Del anterior, *Itsio*, relacionado con *itsi* ‘cerrar, cercar’, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

Proponemos *Itsiostea* a la vista de otros topónimos con la voz *itsio* recogidos en la zona.

4.51. ITURRALDEA

DOC. *Yturaldea* (1654, AHPA, P. 3.769), *Yturaldea* (1664, AHPA, P. 3.542), *Yturaldea* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 373), *Yturri aldea* (1719, AHPA, P. 116, f. 290v), *Yturaldea* (1758, AHPA, P. 581, f. 3).

“Otra heredad en el termino llamado *Yturaldea* que alinda con el camino que ban de Otaçu Argandoña” (1673, AHPA, P. 6.088, f. 373).

“Una eredad en el termino de *Yturri aldea* linde al rio caudal” (1719, AHPA, P. 116, f. 290v).

OBS. De *iturri* ‘fuente’, *itur-* en la mayoría de testimonios, más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. En este caso, el testimonio de 1719 lo describe como “linde al río caudal”.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi, Andollu y Argandoña.

4.52. ITURZARRA

DOC. *Ytuzara* (1311, *TA*), *Yturçar* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 68), *Yturryçarra / Yturçarra* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 356), *Yttur zarra / Ytturzarra* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Ytur zarra* (1715, AHPA, P. 297), *Yturzarra* (1733, AHPA, P. 723, f. 973), *Ytturzarra* (1733, AHPA, P. 723, f. 979v), *Yturzarra* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Yturzarra* (1774, AHPA, P. 970, f. 812), *Yturzarra* (1811, AMV, sig. 8-16-1, f. 1), *Yturzarra* (1822, AMV, sig. 8/15/2, f. 152v), *Ytuzarra* (1825, AMV, sig. 8/15/5, f. 21), *Yturzarra* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 343), *Yturzarra* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 642), *Ytuzarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 2), *Ytuzarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 5), *Prado de Yturzarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 8v), *Yturzarra* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 405v), *Ytuzarra* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 779v), *Yturzarra* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 441), *Ytuzarra* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 431), *Yturzarra* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 443v), *Ytuzarra* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Yturzarra* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 48), *Yturzarra* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 314), *Yturzarra* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.532v), *Ytuzarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

“Yten este día de los dichos Juan Fernández Luçea e Fernando Díaz de Arcaya e Juan López, dicho Ocoço, e Fernand Sáez de Arecha-baleta e Fernando de Helorriaga dixieron, so el cargo del dicho juramento, que la pieça que dizen de *Yturçar* que la tienen los herederos de Juan Díaz de Arcaute...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 68).

“Una heredad en el termino de *Fuente Segobiana del Molino* que alinda por el cierzo al camino que se ua para *Ytturzarra* llamado *Bidebarri* y por el oriente al dicho rio que baxa por la dicha presa del molino para las *Balsas* del lugar *de Zurbano*” (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

“Yten otra heredad linda por el medio dia a el camino que ban los de el Pueblo de Argandoña a Vitoria por el poniente a el *Prado de Yturzarra* y por el norte ael camino que se ba a el *Monte de Petriquiz*” (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 8v).

OBS. De *iturri* ‘fuente’, frecuentemente documentado *itur-* en composición, más el adjetivo *zahar* ‘vieja’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la fuente vieja’.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Billafranka.

4.53. KURTZEKO SOLOA

DOC. *Curzecosoloa* (1709, AHPA, P. 95, f. 822v), *Curzecosoloa* (1710, AHPA, P. 272, f. 189), *Curcecosoloa* (1723, AHPA, P. 184, f. 286).

“Una pieza en termino de *Aberasturividea* llamado *Curzecosoloa*” (1710, AHPA, P. 272, f. 189).

“Una heredad en el termino de *Aberasturi videa* llamado *Curcecosoloa*” (1723, AHPA, P. 184, f. 286).

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* ‘cruz’ (OEH), más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo hemos recogido la forma castellana del topónimo, *La Pieza de la Cruz*.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi.

4.54. LANBARRIETA

DOC. *Lambarrieta* (1731, AHPA, P. 793, f. 323), *Lanbarrietta* (1743, AHPA, P. 6.097), *Lambarrieta* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 120v), *Lambarrieta* (1841, AHPA, P. 963, f. 299), *Lambarrieta* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.358v), *Lambarrieta* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Lambarrieta* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 867v), *Lambarrieta* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Lambarrieta* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Lambarrieta* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Lambarrieta* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Lambarrieta* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Lambarrieta* (1928, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Lambarrieta* (1931, AMV, sig. 02/014/035), *Lambarrieta* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Lambarrietta* que alinda con el rrio que baja deel lugar de Aberastturi para el rreferido de Ascarza” (1731, AHPA, P. 793, f. 323).

“Una heredad en el termino de *Lambarrieta* que alinda por el poniente al rio caudal que bajan las aguas de Aberasturi para este y por el norte al camino que de Otazu se ba a Argandoña” (1839, AHPA, P. 8.727, f. 120v).

OBS. Compuesto de la voz *lanbarri* ‘artiga, roturo, lugar recién labrado’, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros. Para más información, véase *Lanbarrieta* en este último pueblo.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT), pues hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Askartza. n. 21.

4.55. LARRA, la

DOC. *La Larra* (1723, AHPA, P. 61, f. 497), *La Larra* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.315v), *La Larra* (1738, AHPA, P. 809, f. 291), *La Larra* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v), *Prado la Larra* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 160v), *La Larra* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.166), *La Larra* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 970), *La Larra* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 164v), *Prado la Larra* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.052v), *La Larra* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 994v), *La Larra* (1892, AHPA,

P. 20.726, f. 1.759), *La Larra* (1897, AHPA, P. 22.291, f. 2.119v), *Larra* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Larra* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *La Larra* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Larra* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *La Larra* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *La Larra* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *La Larra* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *La Larra* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *La Larra* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *La Larra* (1988, CT), *Larra* (2017, IO).

“Ootra [heredad] en el ttermino de *Sarrincoa* linderos [...] al camino que se uaja de la questa a *La Larra*” (1723, AHPA, P. 61, f. 497).

“Una rain en el termino de *Sarrincoa* linda a camino de Aberasturi y a camino llamado *Arenchua* por donde el ganado va a *La Larra* a pasterar” (1738, AHPA, P. 809, f. 291).

OBS. Estamos ante la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, con el artículo castellano *la*.

Larra es voz vasca, pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de ‘prado’. Se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la(s)*. Baraibar (1903) define esta voz como “prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado”. En este caso, el testimonio de 1738 dice claramente: “por donde el ganado va a *La Larra* a pastear”.

Este topónimo se documenta en Aberasturi, Argandoña, Uribarri Nagusia / Ullibarri de los Olleros y Billafranka.

Mapa Askartza. n. 14.

4.56. LARRA(S) DE ASKARTZA, la(s)

DOC. *La Larra de Ascarza* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 14), *Larra de Ascarza* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 14), *La Larra de Ascarza* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *La Larra de Ascarza* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.567), *Larras de Ascarza* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“... pegado a la dicha pieça del canpo que está azia el *Monte de Vetríquiz* que se azia Arcaya un pedaço del dicho canpo e pusieron por donde él señaló que tenía tomado un mojón, a sulco de la pieça de Lope Díaz de Arcaya, al canto de la açequia e sangradera que está en la dicha pieça, cabo un robre grueso, e dende por drecho del dicho mojón azia *la Cuesta de Ascarça...*” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 45-46).

“Heredad en el termino de *Dehesa de Ascarza* linda por mediodia a la dehesa del Boyal; por poniente y norte al *Prado de Yturzarra*” (1834, AHPA, P. 8.550, f. 642).

OBS. Compuesto de *Larra*, más el nombre del pueblo, *Askartza*.

4.57. LARRABAZTERRA

DOC. *Larrabasterra* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 461), *Larrabazterra* (1638, AHPA, P. 4.133), *Larra bazterra* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 637v), *Larra-bazterra* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 199v), *Larrabazterra* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 31v), *Larrabasterra* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 362), *Larrabastterra* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Larravaztterra* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 617), *Larabasterra* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 495), *Larrabazterra* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 198v), *Larrabasterra* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 745v), *Larravaztterra* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.510), *Larrabasterra* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 143v), *Larrabastterra* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Larra Basterra* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 405), *Larrabasterra* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 892), *Larra Basterra* (1891, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una pieza en el termino de *Larra bazterra*” (1644, AHPA, P. 3.023, f. 637v).

“Una heredad en termino de *Larrabazterra* que alinda por la ondónada al río” (1656, AHPA, P. 3.614, f. 31v).

“Vna heredad sita en el termino llamado *Larrabasterra* que alinda [...] el camino que ban desde el lugar de Otaçu a lugar de Argandoña...” (1662, AHPA, P. 3.507, f. 362).

OBS. Compuesto de *larra* ‘pastizal’ más *bazter* ‘extremo, linde’ y artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Para más información sobre *larra*, véase *Larra, la*.

4.58. LARRABURUETA

DOC. *Larrabureta* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 103), *Larraburreta* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 68).

“Una pieza en termino de *Larrabureta*” (1658, AHPA, P. 3.207, f. 103).

“Una pieca en el termino llamado *Larraburreta*” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 68).

OBS. De *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, más *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Para más información véase *Larra, la*.

4.59. LARRAKIA

DOC. *Larraquea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 367v), *Larraqui* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v).

“Una rayn en el termino de *Larraquea* rodeada de caminos” (1679, AHPA, P. 6.082, f. 367v).

“Una heredad en el termino titulado *Larraqui* linda con camino a Monasterioguren” (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v).

OBS. Este topónimo es la voz *larraki*, variante de *larreki* ‘terreno no cultivado’, ‘pasto’ (OEH) y el artículo *-a*.

4.60. LARRAKIETA

DOC. *Larraquieta* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 656v), *Larraqueta* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 1), *Larraquieta* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 339), *Larraqueta* (1665, AHPA, P. 10.467, f. 236v), *Larraquieta* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 518), *Larraqueta* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 495v), *Larraqueta* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 149), *Larraquieta* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 181v), *Larraquieta* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 463v), *Larraquieta* (1694, AHPA, P. 6.075), *Larraquita* (1715, AHPA, P. 297), *Larraqueta* (1723, TA), *Larrequeta* (1723, TA), *Larrequetta* (1723, AHPA, P. 61, f. 494), *Larraquita* (1724, TA), *Larraquita* (1724, AHPA, P. 1, f. 317v), *Larraquieta* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.236), *Larraquetta* / *Larraquieta* (1735, AHPA, P. 720), *La Cuestta Larraquieta* / *Larraquieta* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 395), *Larraquieta* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v), *Larraquieta* / *Larraquieta* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 159v), *Larraquieta* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 274v), *Larraquieta* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 1.057).

“Una pieza en termino de *Larraquieta* linda con camino de Otazu a Argandoña” (1651, AHPA, P. 4.161, f. 339).

“Una heredad en el termino de *Larraquieta* linda por el medio dia con el camino que baja a la *Cuestta de San Roman* por el norte a la *Cuestta* que llaman *Larraquieta*” (1760, AHPA, P. 1.308, f. 395).

“Una pieza termino de *Larraquieta* linda a estrada que baja el ganado a *la Larra*” (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v).

“Una heredad en el termino de *Larraquieta* que alinda por el oriente con camino Real que se va de esta lugar para el referido de Aberasturi y por el meridiano con el camino que se baja de la cuesta para *Larra* llamada de *Ascarza* y con la cuesta de dicho termino de *Larraquieta* regajo en medio” (1806, AHPA, P. 10.277, f. 159v).

OBS. Compuesto del ya citado *larraki* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

4.61. LARRAOKELU

DOC. *Larroquelua* (1595, AHPA, P. 4.958), *Larroquelua* (1599, AHPA, P. 4.952), *Larrasquelu* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 144), *Larroquelua* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 76v), *Larraoquelu* (1623, AHPA, P. 2.608), *Larraoquelu*

(1630, AHPA, P. 2.597, f. 400), *Larraoquelua* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 143), *Larraoquelua* (1649, AHPA, P. 2.835), *Larra oquelu* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 31v), *Larraoquelu* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 198v), *Larraquelu* (1680, AHPA, P. 5.894), *Larraoquelu* (1680, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Larroquelu* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 4v), *Larra oquelu* (1702, AHPA, P. 347), *Larrasquelu* (1723, TA), *Larraoquelu* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.297), *Larra oquelu* (1736, AHPA, P. 859, f. 912v), *Laroquela* (1841, AHPA, P. 963, f. 299), *Larruquelu* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Laruguelu* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 970), *Arruquelu* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 926v), *Larroquelu* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.225v), *Arruquelu* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.607v), *Arruquelu* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 297v), *Larroquelu* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Larruquelu* (1899, AMV, sig. 44-19-7), *Arruquelu* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Arruquelu* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Larroquelu* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Larruquelu* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Larruquelu* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Larruquelu* (1928, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Radaquelu* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Larruquelo* (1988, CT).

“Otra pieça en el termino llamado *Larraoquelua* que alinda [...] al prado del dicho lugar de Azcarça” (1649, AHPA, P. 2.835).

“Término en que radica *Larroquelu* o *Arcayavide*. Linderos Norte camino de Arcaya, Oeste camino de Zurbano al Puerto” (1896, AMV, sig. 02/014/032).

“... una parcela en el termino *Arcayavide* y un terreno en el termino de *Larruquelu*, al norte mojonera con Arcaya, sur crucero de caminos, Este camino de Zurbano al puerto alto y Oeste camino de Aberasturi a Arcaya” (1899, AMV, sig. 44-19-7).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, más *okelu* ‘rincón’ y en algunos testimonios con el artículo *-a*.

Okelu es un término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* ‘lugarcito’, ‘rincón’. Landuchio (1562) recoge *oquelua* ‘rincón’. López de Guereñu (VA) cita *oquelu* como ‘sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla’, que se decía antiguamente en Salvatierra.

Ya hemos presentado el testimonio del siglo XVII recogido en Ali / Ehari que dice: “Una pieza en el término de *El Rincón*, y en basquenze *Oquelua*” (1630, AHPA, P. 2.597, f. 639)” (GT II).

Otros topónimos con esta voz recogidos en el municipio son, por ejemplo: *Zubinkelu* (GT I); *Ezternaokelu*, *Okelubidea*, *Okelugana*, *Okelukosoloa* (GT II); *Iturrikelu* (GT III); *Borinokelua*, *Larraokelua*, *Okelurrekartea*, *Paduraokelu*

(GT IV) y *Astasolookelua*, *Basokelu*, *Larraokelu*, *Maduraokelua*, *Sarrikurimadurraokelu* (GT V).

La localización de este término se corresponde con la presentada por González Salazar (CT), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Para más información sobre *larra*, véase *Larra*, *la*.

Mapa Askartza. n. 12.

4.62. LARRATXO

DOC. *Larrachua* (1569, AHPA, P. 9.529), *Larracho* (1576, AHPA, P. 5.493), *Larracho* (1584, AHPA, P. 6.254), *Larrachoa* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 8), *Larrachoa* (1643, AHPA, P. 2.948), *Larachoa* (1672, AHPA, P. 9.422), *Larrachoa* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 329), *Larrachoa* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627), *Larrachoa* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 53), *Larrachua* (1676, TA), *Larrachoa* (1696, TA), *Larrachoa* (1702, AHPA, P. 105, f. 425v), *Larrachoa* (1709, AHPA, P. 352, f. 847v), *Larrachoa* (1723, AHPA, P. 184, f. 286), *Larrachua* (1724, AHPA, P. 1, f. 316), *Larrachoa* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Larrachoa* (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Larracho* (1801, AHPA, P. 10.314, f. 67), *Larracho* (1806, AHPA, P. 8.608, f. 104), *Larracho* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Larracho* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 287), *Larracho* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 87), *Larracho* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 120), *Larracho* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.143v), *Larrachoa* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.053v), *Larrachu* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 926v), *Larracho* (1869, AO, n. 1.929, f. 109), *Larracho* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.225v), *Larracho* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 110), *Larrachu* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 868), *Larracho* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Larracho* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Larrachu* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Larracho* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Larracho* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Larrachu* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Larracho* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Larracho* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Larracho* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerria), *Larracho* (1988, CT), *Larratxo* (2017, IO).

“Una pieza do dizen *Larracho* linda al Prado llamado *Lachoa* y al Montecillo llamado *Basoguibia*” (1576, AHPA, P. 5.493).

“Otra pieza en el termino de Ascarça llamado *Larrachoa* que alinda [...] al Camino Real que ban de Arcaya para Ascarça [...] y al camino que ban de Curbano para Gamiz” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627).

“Una heredad en el termino de *Larracho* que alinda por el oriente al rio caudal que bajan las aguas de Aberasturi, por mediodia a senda que de este lugar se ba a Arcaute y por el norte al camino que de este se ba a dicho Arcaute” (1839, AHPA, P. 8.727, f. 120).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, con el sufijo diminutivo *-txo* (también ocasionalmente con cierre de vocal, *-txu*) y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Mapa Askartza. n. 10.

4.63. LARREA

DOC. *Larrea* (1596, AO, 10-III-1596, n. 1.608, f. 15), *Larrea* (1617, AO, 25-IV-1617, n. 1.702, f. 22), *Larrea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 726), *Larrea* (1621, AHPA, P. 4.052), *Larrea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 635v), *Larrea* (1665, AHPA, P. 10.467, f. 236).

“... el término de *Larrea*, questá en medio de los dichos dos lugares [Ascarza y Otazu]...” (1596, AO, 10-III-1596, n. 1.608, f. 15).

“Una heredad en el termino de *Larrea*” (1630, AHPA, P. 9.053, f. 635v).

OBS. Este topónimo es la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’ con el artículo *-a*. Se documenta en Aberasturi, Argandoña y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Véase *Larrea* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

4.64. LARRINBEA

DOC. *Larrinbea* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 447), *Camino de Larrimbe* (1869, AHPA, P. 13.637, f. 527v).

“E dende fueron devaxo de la casa de Diego López, cura de Arcaya, a una tierra que se llama *Larrinbea*, pegado al río que viene por Ascarça...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 447).

“Una heredad en *La Larra*, linda por mediodía a *Camino de Larrimbe*” (1869, AHPA, P. 13.637, f. 527v).

OBS. De *larrin* ‘era’, más *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’, y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de la era’.

Como hemos comentado en Argandoña, la voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como ‘era de trillar’.

Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental, de ahí los topónimos: *Larrinbea*, *Larrineta*, *Larrinpea*, *Larrinzar* (GT II), *Larrinburua*, *Larrinburugana*, *Larrinburupea* (GT III), *Larrinaga*, *Larrinbea*, *Larringoiena*, *Larrinobia*, *Larrintxo*, *Larrinzar*, *Larrinburua*, *Larrinzargana*, *Larrinzarra* y *Larritarte* (GT IV), *Larrineta*, *Larrinetea* y *Larrinzarra* (GT V).

4.65. LLANA, la

DOC. *La Llana* (1665, AHPA, P. 3.153).

“Una heredad en el termino llamado *La Llana* linda [...] y por la cabecera al camino que ban del dicho lugar de Ascarza a *La Hermita de Sⁿ Sebastian*” (1665, AHPA, P. 3.153).

OBS. Único testimonio de este topónimo que identifica un *llano* (del lat. *planus*). Es decir, un campo llano, una llanura.

4.66. MADARIPEA

DOC. *Madaripea* (1654, AHPA, P. 3. 688, f. 823), *Madaripea* (1654, AHPA, P. 3. 688, f. 824), *Madaripea* (1680, AHPA, P. 5. 894), *Madaripea* (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Madaripe* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.080v), *Madaripea* (1709, AHPA, P. 160, f. 63), *Madaripea* (1710, AHPA, P. 160, f. 63), *Madaripea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Madaripe* (1918, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Madaripe* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Madaripe* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Madaripe* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“Vna rain [...] que alinda al camino llamado *Madaripea*” (1654, AHPA, P. 3. 688, f. 823).

“Término en que radica *Madaripe*. Norte y Este cerradura y camino, Oeste rio” (1926, AMV, sig. 02/014/032).

“Término en que radica *Madaripe* o *Larracho*. Linderos Norte camino de *Bidebarri*, Sur senda” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Se trata de la voz vasca *madari* ‘peral’, más *-pe* variante de *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’, y el artículo *-a*.

4.67. MADURAGOIKOA

DOC. *Maduragoicoa* (1610, AHPA, P. 2.129, f. 137).

“Pieça en el termino de *Maduragoicoa*” (1610, AHPA, P. 2.129, f. 137).

OBS. De *madura* ‘terreno aguanoso’, más *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, con el artículo *-a*.

Véase *Madurea* en Aberasturi.

4.68. MADURAOKELUA

DOC. *Madura oquelua* (1704, AHPA, P. 4, f. 272v), *Madruquelu* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 15).

“Una pieza en termino de *Madura oquelua* linda a senda de Otazu a *Sarruquiria*” (1704, AHPA, P. 4, f. 272v).

“Reclamación de José Joaquin y José Beitia, autorizados por el Señor Alcalde para cocer cal en la calera de los *Montes Altos*, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayunta-

miento exigió derechos exorbitantes [...] Año 1839 [...] un terreno para siempre en el *Prado* llamado *Madruquelu...*" (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 15).

OBS. De *madura* ‘terreno aguanoso’, más *okelu* ‘rincón’ y artículo *-a*.

Sobre *madura*, véase *Madurea* en Aberasturi y para más datos sobre la voz *okelu*, véase *Larraokelu*.

4.69. MAURDOA

DOC. *Maurdoa* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Maurdoa de abajo* (1812, AMV, sig. 8/15/2), *Maordo* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *Maurdoa-abajo* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 442), *Maordo* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.432), *Maurdo* (1858, AO, A.12-X-1858, n. 1.924, f. 101), *Maurdo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Un trozo de terreno sito en el termino de *Maordo* linda [...] y por norte al camino que dirige a Aberasturi” (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.432).

“Apeo de la comunidad de *La Larra* y el término llamado *Maurdo*, comunidad de los tres pueblos de Otazu, Ascarza y Gámiz” (1858, AO, A.12-X-1858, n. 1.924, f. 101).

OBS. Este topónimo, que se documenta también en Aberasturi, ya se ha presentado en Gamiz como *Marurdoa* (GT V).

4.70. MENDILUZE

DOC. *Cuesta de Mendiluzea* (1742, AHPA, P. 1.373, f. 16v), *Mendiluce* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 202), *Mendiluz* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *Mendiluce* (1817, ATHA, caja: 012, n. 005), *Mendiluz* (1858, ATHA, caja: 012, n. 005), *Mendiluz* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Mendiluz* (1921, AMV, sig. 26-24-74), *Mendiluz* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Mendiluz* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 27), *Mendiluz* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Mendiluz* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Mendiluz* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Mendiluz* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Monte Mendiluz* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Mendiluce* (1956, TA), *Mendiluz* (1956, TA), *Mendiluz* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Mendiluz* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Mendiluz* (1988, CT), *Mendiluz* (2017, IO).

“Una heredad termino de *Zarondoa* a cuesta de *Mendiluzea* del lugar de Ascarza” (1742, AHPA, P. 1.373, f. 16v).

“Argandoña prorroga de roturas en *La Cuesta* comunal de Argandoña y en *Mendiluz* comunero de Argandoña, Cerio y Ascarza” (1934, AMV, sig. 25-33-21).

“*Monte* denominado *Mendiluz* (45 has). Tiene pastos el pueblo de Argandoña y parte el de Cerio, Sur *Monte de Durruma* y heredades” (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. De *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más *luze* adjetivo ‘largo’. Es habitual en nuestra toponimia la pérdida de vocal final de *luze* cuando es segundo miembro de compuesto, *-luz*, como *Bagaluz*, *Bidaluz*, *Solaluz* (TA), etcétera.

Ya hemos comentado anteriormente que a lo largo de esta obra hemos documentado otros compuestos con *luze*, como son: *Arluzea*, *Markinaluze*, *Sarluz* y *Solaluze* (GT II); *Arriluzea*, *Solaluze* y *Zumaluzea* (GT III); *Landaluzbidea*, *Landaluzea*, *Mendiluz* y *Paduraluzea* (GT IV); *Elexarluzea*, *Errexaluzea*, *Mendiluzea* y *Zumaluzea* (GT V).

Mapa Askartza. n. 25.

4.71. MOLINO DE ASKARTZA, el

DOC. *Molino* (1627, AHPA, P. 4.071, f. 155), *Fuente Segobiana del Molino / Presa del Molino* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Molino* (1670, AHPA, P. 3.239), *Molino* (1680, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Molino* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 294v), *Molino* (1720, AHPA, P. 261, f. 655v), *Molino* (1726, AHPA, P. 467, f. 2), *Molino* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235), *Calce del Molino* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Molino de Ascarza* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161), *Molino de Ascarza* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.053v), *Cauce del Molino* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 670v), *El Molino / Molino* (1884, AHPA, P. 17.549, f. 6.335v), *Rio del Molino* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 432v), *Molino* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.607v), *Arroyo del Molino / Cubo del Molino / Senda rio del Molino* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Molino harinero* (1897, AHPA, P. 22.286, f. 347v), *Cauce del Molino* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Cauce el Molino* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Rio del Molino / Molino / Cubo del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Rio Molino* (1931, AMV, sig. 02/014/035).

“Una heredad en el termino de *Fuente Segobiana del Molino* que alinda por el cierzo al camino que se ua para *Yturzarra* llamado *Bidebarri* y por el oriente al dicho rio que baxa por la dicha *Presa del Molino* para las *Balsas* del lugar *de Zurbano*” (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

“Una pieza termino de *Iciosttea* linda por poniente al *Prado de Yturzarra* por cierzo al camino que llaman *Videbarria* al puente y *Calce del Molino* de este lugar” (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606).

“Una heredad sita en el termino de *Tabladua* o *Errecamargueta* lindante oriente con el rio caudal que de *Aberasturi* viene para el *Molino de Ascarza*” (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.053v).

“*Molino harinero* en el termino de *Videbarri*” (1897, AHPA, P. 22.286, f. 347v).

OBS. Todos los testimonios documentales que presentamos dan fe de la existencia de un molino en este pueblo. El testimonio documental de 1897 precisa que es un molino harinero y que éste está en el término de *Bidebarri*.

A propósito de este molino, Carlos Martín (2002: 294) añade:

“Es un pequeño molino comunal de un único par de piedras para pienso, con árbol de madera y rodete de hierro. La estolda se abre en arco de medio punto, con bóveda adintelada de cemento. Está fabricado en mampostería y cubierta a 2 aguas. Muestra una ventana sobre el canal que le proporciona el agua. Aunque conserva todo el aparato molinero completo (16.11.96) su estado es más bien ruinoso. Sus muros están cubiertos por la hiedra y el tejado presenta un agujero que hace temer seriamente por su conservación. Este viejo edificio merecería una restauración. Captaba el agua del “Recabarri” o “Aberásturi”, formando la propia presa parte del cubo de 10 m por 5’70 de ancho. Tiene una superficie de 28 m². Se encuentra muy cerca de la iglesia, en el término conocido como Bidebarri”.

4.72. MONTE DE ABAJO

DOC. *Monte de Abajo* (1852, AMV, sig. 35/006/080), *El Monte de Abajo* (1856, AMV, sig. 37/026/031), *Monte Bajo* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Monte Bajo* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Monte Bajo* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Monte Abajo* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Monte Abajo* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Bajo* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte Abajo* (1913, AMV, sig. 38/003/021), *Monteabajo* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Monte de Abajo* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte Abajo* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *El Monte de Abajo* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Monte de Abajo* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte de Abajo* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte de Abajo* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 126), *Monte Bajo* (1988, CT), *Monte Bajo* (2017, IO).

“Ocho carros de leña, seis en el *Monte* llamado *de Abajo* y dos en el *Monte de Durrama*” (1856, AMV, sig. 37/026/031).

“Termino *Monte de Abajo*, Este monte de Cerio, Sur terreno común, Oeste heredades y Norte monte de Ilarraza” (1926, AMV, sig. LD-19-33).

OBS. Se trata de un monte documentado también en Argandoña, y vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Askartza. n. 1.

4.73. OKARANPEA

DOC. *Ocaranbea* (1594, AHPA, P. 5.225), *Ocaranbea* (1597, AHPA, P. 5.276, f. 43v), *Ocaranpea* (1613, AHPA, P. 2.560), *Ocaxanpea* (1623, AHPA, P. 2.608), *Ocaranbea* (1629, AHPA, P. 4.172, f. 256), *Ocaranpea* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 2), *Ocaranpea* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 142v), *Ocarampea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 821v), *Ocaranpea* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Ocaranpea* (1680, AHPA, P. 5.894), *Ocarampea* (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Ocaranpea* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 918v),

Ocarampea (1710, AHPA, P. 272, f. 189), *Ocarampea* (1723, TA), *Ocaranpea* (1723, AHPA, P. 184, f. 286), *Ocaranpea* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235v), *Ocaranpea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 394v), *Ocaranpea* (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Ocarampea* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 58v), *Ocarampea* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 158), *Ocarampea* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 104v), *Ocarampea* (1830, AHPA, P. 8.596, f. 582), *Ocarampea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 779v), *Ocarampe* (1988, CT), *Okaranpe* (2017, IO).

“Vna heredad enel termino llamado *Ocaranpea* que alinda [...] por otra parte al camino que ban a *Ochalarrina*” (1640, AHPA, P. 4.174, f. 142v).

“Una heredad en el termino de *Ocaranpea* que alinda por una parte con el camino carretil que ban de el lugar de Ascarça para el lugar de Ylarrça” (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

“Una heredad en el termino de *Ocaranpea* que alinda por la partte deel orientte con la senda que se ba para el lugar de Ylarraza y termino de *Ozalarrina* y por la partte del oczidentte al coteado de dicho lugar rio caudal en medio” (1731, AHPA, P. 793, f. 1.313).

OBS. Compuesto de *okaran* ‘ciruelo’, y *-pe* variante de *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’, y el artículo *-a*.

Landuchio (1562) cita en su diccionario *ocaran passea* ‘ciruela pasa’, *ocarana errexala* ‘ciruelo, árbol’, y *ocarana frutea* ‘ciruelo’.

En volúmenes anteriores hemos presentado topónimos con esta voz; por solo citar algunos casos: *Okaraneta*, *Okarantxo* y *Okarantza* (GT II); *Ocaranpea* y *Okarantxo* (GT III); *Okarantxo* (GT IV) y *Okaranpea* (GT V). A su vez, hemos recogido en Gometxa la forma castellana *El Ciruelo* (GT IV).

Este topónimo también se documenta en Aberasturi.

Mapa Askartza. n. 5.

4.74. OSCURO, río

DOC. *Camino del Rio Oscuro* (1700, AMV, sig. 8/15/2), *Puente de Rio Oscuro* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 513), *Camino del Ryo Oscuro* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 3), *Rio Oscuro* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Rio Oscuro* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Río Oscuro* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Río Oscuro* (1956, TA), *Ríoscurro* (1988, CT), *Río Oscuro* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Ozalarrina* linda por poniente al camino que del *Puente* titulado de *Rio Oscuro* dirige para el termino de *Petriquiz*” (1851, AHPA, P. 13.244, f. 513).

“... otro *Monte* llamado el *Alto de Mendiluze* y por la oiada de *Durruma* doscientas y trece fanegas [...] este alinda por el norte a el mencionado *Camino del Ryo Oscuro* por el Oriente a otro monte del

Pueblo de Argandoña y heredades labradas, por mediodía a camino nuevo que esta construyendo la Provincia y se dirige este de Elorriaga para Yguileta y por el poniente a otras heredades...” (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 3).

“Término en que radica *Río Oscuro*. Linderos Sur camino, Este *Río Oscuro*” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Este topónimo se ha documentado y presentado en Arkauti y Elorriaga (*GT V*), donde también se recoge *Errekabarria*. Los vecinos de esos pueblos indican que *Errekabarria* y el *Río Oscuro* son dos nombres para el mismo río, que recorre Zurbano y Arkauti por debajo del monte.

Mapa Askartza. n. 7

4.75. OTAZULARRA

DOC. *Prado Otazularra* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 515), *Otazularra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Otazularra* (1811, *TA*).

“Una heredad sita en el termino llamado [...] y por la otra con el camino que pasa el ganado del dicho lugar a un *Prado* llamado *Otazularra*” (1678, AHPA, P. 6.043, f. 515).

“Año 1758: Apeo del lugar *Despoblado de San Roman* [...] Primeramente un mojon en *Otazularra* junto al rio que baja de Aberasturi [...] del al oriente algo inclinado a la izquierda se paso a un tiro de bala y en la senda de Ascarza a Aberasturi se visitó otro mojon...” (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. De *Otazu*, nombre del cercano pueblo, más la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’.

4.76. OTSALARRINA

DOC. *Ossalarrina* (1629, AHPA, P. 4.172, f. 256), *Exido de Osalarrina / Osalarrina* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33), *Oçalarrina* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 407), *Ochalarrina* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 142v), *Osalarrina* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 7v), *Osalarrina* (1669, AHPA, P. 9.471), *Ozalarrina* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 579v), *Campo de Ozalarrina* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 5), *Ozalarrina* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 183), *Campo de Osalarrina* (1701, AHPA, P. 338, f. 981v), *Osalarrina* (1706, *TA*), *Campo bravo de Osa Larrina* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155), *Osalarrina* (1719, AHPA, P. 499, f. 484v), *Ozalarrina* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235v), *Ozalarrina* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v), *Ozalarrina* (1811, *TA*), *Ochalarrina / Prado Ochalarrina* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 398v), *Ozalarrina / Prado de Ozalarrina* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10), *Ozalarrina* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 288v), *Ozalarrina* (1817, ATHA, caja: 012, n. 005), *Ozalarrina* (1822, AMV, sig. 8/15/2, f. 152v), *Ozalarrina* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 513), *Ozalarrina* (1854, AMV, sig. 10-25-8), *Prado de Osalarrina* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.051v), *Ozalarrina* (1871, AHPA,

P. 13.760, f. 421), *Ozalarrina* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Ochalarina* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 995), *Ozalarrina* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 485), *Ozalarina / Ozalarrina* (1897, AHPA, P. 22.293, f. 3.013v), *Ozalarrina* (1904, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Ozalarrina* (1905, ATHA, caja: 069, f. 168), *Ozalarina* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrostequieta, Betoño), *Ozalarina* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Ozalarrina* (1928, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Ozalarrina* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Ozalarrina* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Ozalarrina* (1941, AMV, sig. 30-8-1), *Ozalarina* (1945, AMV, sig. A-27-1), *Oralarreina* (1956, TA), *Ozalarreina* (1988, CT), *Ozalarreina* (2017, IO).

“Una pieza do dicen *Ozalarrina* linda a *Exido de Osalarrina*” (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).

“Vna heredad en el termino llamado *Ocaranpea* que alinda [...] por otra parte al camino que ban a *Ochalarina*” (1640, AHPA, P. 4.174, f. 142v).

“Una heredad en el termino de *Ocaranpea* que alinda por la partte de el orientte con la senda que se ba para el lugar de Ylarraza y termino de *Ozalarrina* y por la partte del oczidente al coteado de dicho lugar rio caudal en medio” (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235v).

OBS. Compuesto de *otso*, *otsa*- en composición ‘lobo’, más *larrin* ‘era’, con el artículo *-a*. Se documenta desde principios del siglo XVII hasta la primera mitad del siglo XX, y le acompañan los nombres genéricos: campo bravo, ejido y prado.

Mapa Askartza. n. 2.

4.77. OTSALARRINA, camino de

DOC. *Camino de Ochalarina* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 719), *Camino de Osalarrina* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.081).

“Una pieza en el termino de *Ocararpea* que linda al *Camino de Osalarrina*” (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.081).

OBS. Se trata del camino que conduce al anteriormente descrito *Otsalarrina*.

4.78. PANADERO, camino del

DOC. *Camino de los Panaderos* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 288v), *El Camino del Panadero* (1921, AMV, sig. 26-24-74), *Camino del Panadero* (1927, AMV, sig. LD-31-2), *Camino del Panadero* (1927, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Panaderos* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *El Camino del Panadero* (1940, AMV, sig. 30/007/010).

“Terreno en el termino de *Ozalarrina* alinda por el mediodia al *Camino* que llaman *de los Panaderos* y dirige para el pueblo de Ar-

gandoña [...] y por el Norte al termino labradio del *Mortuorio* llamado *Petriquiz*" (1812, AHPA, P. 8.573, f. 288v).

"Ascarza. Autorización para cultivar terreno común en termino de *Mendiluz* y en *Durruma*, otro en el *Alto de San Roman* y otro en el *Camino del Panadero*" (1921, AMV, sig. 26-24-74).

"... y otro de treinta y siete areas también, en *el Camino del Panadero*" (1940, AMV, sig. 30/007/010).

OBS. En el cercano pueblo de Andollu se recoge su equivalente en euskera, *Panaderobidea*.

4.79. PANADEROS, alto de los

DOC. *Alto de los Panaderos* (1922, AMV, sig. 25/004/044),

"... los terrenos que se interesan en los términos de "*Mendiluz*", "*Durruma*", "*San Román*" y "*Alto de los Panaderos*", ocupando una extensión total de 6,25 ha." (1922, AMV, sig. 25/004/044).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido en la primera mitad del siglo XX. Relacionado con este topónimo hemos recogido en este mismo pueblo *Camino de los Panaderos* y su equivalente en euskera, *Panaderobidea*, en el cercano Andollu.

4.80. PETRIKIZ

DOC. *Betriquiz* (1025, *BGSMC*, 975), *Betriquiz* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 1), *Betriquiz* (1621, AHPA, P. 9.513), *Mortuorio de San Pedro de Petriquiz* (1628, AMV, sig. 15-3-0, f. 87), *Petriquiz* (1646, AHPA, P. 9.189), *Petriquiz* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.081), *Petriquiz* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 612v), *Petriquiz* (1715, AHPA, P. 297), *Petriquiz* (1720, AHPA, P. 261, f. 655v), *Petriquiz* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10), *Petriquiz* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 656), *Mortuorio de Petriquiz / Petriquiz* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 396v), *Mortuorio de Petriquiz* (1829, AHPA, P. 8.545, f. 362), *Petriquiz* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 887), *Petriquiz* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 779), *Petriquiz* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 513), *Petriquiz / Monte de Petriquiz* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.051v), *Petriquiz* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.532v), *Betriquiz* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.433v), *Petriquiz* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.225v), *Petriquis* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 110), *Petriquiz* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 1.997v), *Petriquiz / Camino de Petriquiz* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Petriquiz* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Petriquiz* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Petriquiz* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Petriquiz* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerria), *Petriquiz* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Petriquiz* (1988, CT).

“Una heredad en el termino llamado *Ocarampea* [...] linderos a la senda que se ba de Ascarza para *Osalarrina* con su rregajo [...] y al rio caudal que baja para *Petriquiz*” (1723, AHPA, P. 61, f. 492v).

“Una heredad en el termino llamado *Ozalarena* que linda por el oriente al *Campo* llamado *Ozalarena* por el poniente al rio que baja de Ascarza a *Petriquiz*; y por el Norte a heredad del *Mortuorio de Petriquiz*” (1811, AHPA, P. 8.572, f. 396v).

“Una heredad en el termino de *Petriquiz* que linda por oriente a acequia del monte de Arcaya; por norte con la entrada de *Curivide* y por poniente pega al citado rio de Ascarza y *Petriquiz*” (1842, AHPA, P. 8.729, f. 887).

OBS. Este topónimo ya se presentó en *GT V* como término de Elorriaga-Arkauti y aquí se cita en los testimonios documentales como término lindero. Recordemos que es el nombre de la antigua aldea, citada como *Betriquiz* año 1025, en el conocido documento de *La Reja de Álava*, y merindad de Arratzua. Parece que su origen puede estar en el antropónimo *Petriki* / *Betriki*, diminutivo de *Petri*, *Betri* y el sufijo posesivo *-(i)t(z)* (Salaberri, 2015: 330).

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*).

Mapa Askartza. n. 8.

4.81. PICÓN, el

DOC. *El Picon* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 120), *Picon* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Picon* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

“Una heredad en el termino del *Picon* que se atiene parte al camino que va para Arcaya” (1843, AHPA, P. 10.021, f. 120).

“Término en que radica *Picon* o *Zamugua*. Linderos Norte y Este camino, Oeste camino para la larra de Otazu” (1915, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. *Picón* es el nombre dado a un término por su forma física. Normalmente suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, o también puede describir un terreno o zona elevada.

Este topónimo se recoge en las merindades de Malizaeza (*GT II*), Langraiz (*GT IV*) y Arratzua I (*GT V*).

4.82. POZO MANZANAL

DOC. *Pozo Manzanal* (2017, IO).

OBS. Se trata de un topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Askartza. n. 4.

4.83. POZUETA

DOC. *Pozueta* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 142), *Pozueta* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 120), *Pozueta* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Pozueta* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Pozueta* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Pazueta* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.128), *Pozueta* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Pozueta* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Pozueta / Pozo de Pozueta* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Pozueta* (1988, CT), *Pozueta* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Pozueta* que linda por oriente al pozo de dicho nombre; por norte con un camino del termino” (1843, AHPA, P. 10.021, f. 120).

“Término en que radica *Pozueta*. Linderos Norte camino del termino, Este *Pozo de Pozueta*” (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

OBS. Compuesto de *pozu*, variante del euskera occidental de *putzu*, ‘pozo’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Pozueta es un topónimo que se documenta también en otros pueblos de la zona como son Castillo / Gaztelu y Mendiola (*GT II*), Arkaia, Gamiz y Otazu (*GT V*).

Este topónimo también se documenta en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Mapa Askartza. n. 20.

4.84. POZUKO SOLOA

DOC. *Pozucosoloa* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 823v), *Pocusoloa* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 719v), *Poçuco soloa* (1680, AHPA, P. 5.894), *Poçucosoloa* (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39).

“Una heredad en el termino de *Pocusoloa*, linda por una parte al camino como se ba de Otazu *Pargandoña*” (1663, AHPA, P. 3.705, f. 719v).

“Una heredad en el termino de *Poçucosoloa*, linda con camino a Argandoña” (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39).

OBS. Compuesto de *pozu*, variante del euskera occidental de *putzu*, ‘pozo’, más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *soloa*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza del pozo’.

4.85. PRESA, la

DOC. *La Pressa* (1620, AHPA, P. 4.153), *La Presa* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 8), *La Pressa* (1629, AHPA, P. 4.172, f. 256), *La Presa* (1651, AHPA,

P. 4.161, f. 339), *Lapresa* (1654, AHPA, P. 3.770), *Presas* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 719), *La Pressa* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 221v), *El Pressa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 168), *Elpresa* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 4v), *La Presa* (1693, AHPA, P. 6.076), *La Presa* (1699, AHPA, P. 6.072), *La Presa* (1709, AHPA, P. 360), *La Presa* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.264v), *La Presa* (1723, AHPA, P. 61, f. 495v), *La Presa* (1725, AHPA, P. 316, f. 100v), *La Presa* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235), *La Presa* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

“Una heredad en el termino de *La Presa* llamado *Garcostea*” (1682, AHPA, P. 6.048, f. 221v).

“Una heredad en el termino de *La Presa* llamado *Sagartostea* que linda por la ondonada al rio” (1712, AHPA, P. 300, f. 1.264v).

“Una heredad en el termino de *La Presa* que alinda por la partte del orientte al camino carrettil que se ba al termino de *Larrachoa* y al *Molino* y coteado y a un praditto pegantte al rio caudal” (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235).

OBS. Se trata de un topónimo también recogido en Aberasturi y Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros. A diferencia de en este último pueblo que se documenta solamente en el siglo XX, aquí se recoge entre los siglos XVII y XIX.

El *DRAE* define *presa* como ‘muro grueso de piedra u otro material que se construye a través de un río, arroyo o canal, para almacenar el agua a fin de derivarla o regular su curso fuera del cauce’.

Con la voz *presa* se conocen topónimos como: *Presabea*, *Presaburua*, *Presagana* y *Presaldea* (GT II), *Presabea*, *Presaburua*, *Presagana*, *Presaldea*, *Presatxo* (GT III), *Presabea*, *Presabiarte*, *Presaburu* y *Presalde* (GT IV) y *Presabarri* (GT V). En el volumen que nos ocupa hemos documentado: *La Presa*, *Presaldea* y *Presaoatea* en Aberasturi, *Presalde* en Bolibar y *La Presa* en Ullívarri de los Olleros, y *Presea* en este mismo pueblo.

4.86. PRESEA

DOC. *Pressea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 824), *Presea* (1662, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 40), *Presea* (1680, AHPA, P. 5.894), *Presea* (1709, AHPA, P. 160, f. 63).

“Una heredad en el termino de *Pressea*” (1654, AHPA, P. 3.688, f. 824).

“Una pieza en termino de *Presea*” (1709, AHPA, P. 160, f. 63).

OBS. Se trata de la voz *presa* ‘presa’, más el artículo *-a*.

Ya hemos comentado otros muchos casos de disimilación vocálica (*-a* + *-a* > *-ea*) frecuente en la toponimia alavesa. He aquí algunos ejemplos recogidos a lo largo de esta obra: *Estarronagea*, *Uragea* (GT II); *Illarrea*, *Gatzalerrekea*,

Lasagea, Lasagaerrekea, Millagea, Osinagea, Padurea (GT III); Basaerrekea, Erramagea, Larreko Errekea, Lasagea, Sarragea (GT IV); Behengo Landea, Erraturea, Etsaurretea, Kaltzadea, Oxinagea, Salzadea (GT V).

En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, *La Presa*.

4.87. SAGASTUIOSTEA

DOC. *Sagastuyhostea* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 562v), *Sagastiostea* (1576, AHPA, P. 6.858), *Sagastuiaostea* (1594, AHPA, P. 5.225), *Sagartostea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.264v), *Sagartostea* (1725, AHPA, P. 316, f. 100v).

“Una pieza do dizen *Sagastuyhostea*” (1576, AHPA, P. 6.887, f. 562v).

“Una pieza do dizen *Sagastuiaostea*” (1594, AHPA, P. 5.225).

“Una heredad en el termino de la presa llamado *Sagartostea* que linda por la ondonada al rio” (1712, AHPA, P. 300, f. 1.264v).

OBS. Compuesto de *sagastuia*, a su vez de *sagar* ‘manzana’, ‘manzano’ con el sufijo colectivo *-di, -tui* tras sibilante sorda, y el artículo *-a* más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

Sobre el sufijo *-di*, sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Véase *Sagastuiostea* en Andollu.

4.88. SALCE, el

DOC. *Salces* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 405v), *Salces* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.144), *Salce* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 317v), *Salces* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.108v), *El Salce* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 1.057), *El Salce* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

“Heredad en el termino de *Salces* linda por oriente al rio que baja de Aberasturi para Ascarza” (1842, AHPA, P. 8.558, f. 405v).

“Una heredad en el termino de *Larracho* o *Salces*” (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.108v).

“Una heredad en el termino de *Eralde* o *Astasoleta* o *El Salce*” (1893, AHPA, P. 20.748, f. 1.057).

OBS. *Salce* es variante de *sauce* (cfr. *calce* por *cauce*). Su forma plural es *salceda* y se recoge también en este pueblo.

Véase *Salceda, la*.

4.89. SALCEDA, la

DOC. *La Salceda* (1956, TA).

OBS. *Salceda*, se refiere a un sitio poblado de salces. Recordemos que es *salce* la voz empleada en la zona, en lugar de *sauce*.

Salceda se recoge en Berroztegieta y Mendiola (*GT II*), Aztegieta (*GT IV*), y Arkaia (*GT V*) y *Salzadea*, con el artículo vasco ampliamente atestiguado desde el siglo XVI en Arkaia (*GT V*). La forma vasca *Saratsua* también es conocido en la zona, como el topónimo presentado en Gamiz (*GT V*).

4.90. SAN ROMÁN

DOC. *San Román* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 63), *Cuesta de San Román / La Hermyta de San Román* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 64), *San Roman* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 126v), *San Roman* (1597, AHPA, P. 6.884), *San Roman* (1603, AHPA, P. 5.240) *San Roman* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 288), *San Roman* (1664, AHPA, P. 3.211), *Hermita de San Roman* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 221v), *San Roman* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 749v), *San Roman / Hermita de San Roman* (1710, AHPA, P. 200), *San Roman* (1719, AHPA, P. 499, f. 484v), *San Roman / Hermita de San Roman* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.237), *San Roman* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v), *San Roman* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 931v), *San Roman* (1841, AHPA, P. 963, f. 298v), *San Roman* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 257v), *San Roman* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 926v), *San Roman* (1881, AHPA, P. 13.362, f. 1.305v), *San Román* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.607v), *San Román* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *San Román* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *San Román* (1922, AMV, sig. 25/004/044), *San Roman* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *San Roman* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *San Román* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *San Román* (2017, IO).

“... e dixieron que lo que estaba labrado dende arriba aza la dicha *Cuesta de Sant Román* era nuebamente labrado fasta donde pusieron un mojon que mira a dos partes, que mira azia Aberástruy e azia Argandoña...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 64).

“Una heredad en el termino de *Larrincoa* linda por la cauezada al campo que esta junto la *Hermita de San Roman*” (1682, AHPA, P. 6.048, f. 221v).

“Otra [heredad] en el termino llamado *San Roman* linde con el camino que baja de dicho lugar abeuer el ganado. [...] Y con la dicha *Hermita de San Roman*” (1710, AHPA, P. 200).

“... los terrenos que se interesan en los términos de *Mendiluz*, *Durruma*, *San Román* y *Alto de los Panaderos*, ocupando una extensión total de 6,25 ha” (1922, AMV, sig. 25/004/044).

OBS. Este hagiónimo ya lo hemos visto en su forma vasca *Durruma*, aunque hoy día son términos diferentes. López de Guereñu (1962: 450) lo describe así:

“En un altozano, al sur del pueblo, estuvo la ermita de *San Román* o *Durruma*, célebre en la historia alavesa por haber sido armado caballero en aquel lugar el rey don Pedro el Cruel, poco antes de enfrentarse a don Enrique de Trastámara en la batalla de Nájera”.

Mapa Askartza. n. 19.

4.91. SAN SEBASTIÁN

DOC. *La Hermita de Sⁿ Sebastian* (1665, AHPA, P. 3.153), *Sⁿ Sebastian* (1676, AHPA, P. 5.898), *Sⁿ Sebastian* (1679, AHPA, P. 6.082, 294v), *S. Sebastian* (1951, AMV, sig. 47/46/41).

“Una heredad en el termino llamado *la Llana* linda [...] y por la cabezera al camino que ban del dicho lugar de Ascarza a *la Hermita de Sⁿ Sebastian*” (1665, AHPA, P. 3.153).

“Un cementerio de forma rectangular sita en el término de *S. Sebastian*” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. El testimonio documental más temprano que conocemos hace referencia a una ermita dedicada a esta advocación; el otro testimonio que presentamos certifica la existencia de un cementerio en el término.

4.92. SAN SEBASTIÁN, debajo de

DOC. *Debajo de San Sebastian* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 294v),

“Una pieza en el termino de *Debajo de San Sebastian*” (1679, AHPA, P. 6.082, f. 294v).

OBS. Localización del término respecto al hagiónimo *San Sebastián*.

4.93. SANROMANALDEA

DOC. *Sⁿ Romal aldea / Prado Sⁿ Roman aldea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10), *San Roman aldea* (1811, TA).

“Otro *Prado* llamado *Sⁿ Roman aldea* por oriente heredades de Argandoña por meridiano al *Montecito de Durruma* y por poniente al temino que llamamos *Sⁿ Romal aldea* y por Norte a camino de Argandoña a Ascarza” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Román*, más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. Según el testimonio que presentamos, linda con el montecito *Durruma*, forma vasca de *San Román*.

4.94. SANROMANOSTEA

DOC. *San Roman ostea* (1629, AHPA, P. 4.172, f. 256), *San Roman ostea* (1640, AHPA, P. 3.947), *San Roman ostea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 823v), *San Roman ostea* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 719v), *San Roman ostea* (1680,

AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Ramanostea* (1710, AHPA, P. 160, f. 63).

“Otra heredad en el dicho termino de *Sarrenco* a que esta en *San Roman ostea*” (1629, AHPA, P. 4.172, f. 256).

“Una heredad en el termino de *San Roman ostea*” (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39).

OBS. Del hagiónimo *San Román* más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de *San Román*’.

4.95. SARRINKOA

DOC. *Sarrincoa* (1566, AHPA, P. 9.404), *Sarrinco* (1572, AHPA, P. 5.031), *Sarrincoa* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 157v), *Sarrincoa* (1594, AHPA, P. 5.225), *Çarrincoa* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 182), *Sarrincoa* (1610, AHPA, P. 2.129, f. 137), *Sarrincoa* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 119), *Sarrincoa* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 72), *Sarencoa / Sarrencoa* (1629, AHPA, P. 4.172, f. 256), *Sarrincoa* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 637v), *Sarrincoa* (1652, AHPA, P. 3.420, f. 216v), *Sarrinçoa* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 495v), *Sarrincoa* (1680, AHPA, P. 5.894), *Sarrincoa* (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Sarrinco* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.509v), *Sarrincoa* (1693, AHPA, P. 6.076), *Sarrincoa* (1709, AHPA, P. 426, f. 386), *Sarrincoa* (1718, AHPA, P. 362, f. 427v), *Sarrincoa* (1723, AHPA, P. 61, f. 494), *Sarrincoa* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.315), *Sarrincoa* (1738, AHPA, P. 809, f. 291), *Sarrincoa* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Sarrincoa* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v), *Sarrincoa* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 160), *Zarrincoa* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 104v), *Sarrincoa* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 274), *Zarrincoa* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.358), *Zarincua* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Zarrincoa* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 432v), *Zarrincoa* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Zarrincoa* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Zarrincoa* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Zarrincoa / Puente de Zarrincoa* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Zarrincoa* (1929, AMV, sig. LI-29-31), *Zarrruenca* (1931, AMV, sig. 02-14-37), *Zarbincoa / Sarrincoa* (1956, TA), *Zarrencua* (1988, CT), *Zarrencua* (2017, IO).

“Una pieza [...] que esta en el termino llamado *Sarrincoa* que a por linderos [...] por la otra parte a una senda que ban desde el dicho lugar de Escarza al lugar de Aberasturi” (1626, AHPA, P. 4.173, f. 72).

“Una heredad en el termino de *Sarrincoa* por otro nonbre *Erresalicosoloa*” (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39).

“Una rain en el termino de *Sarrincoa* linda a *Camino de Aberasturi* y a *Camino* llamado *Arenchua* por donde el ganado va a la larra a pastear” (1738, AHPA, P. 809, f. 291).

“Una heredad en el termino de *Sarrincoa* que alinda por el oriente con camino sendero que ba de este dicho lugar para Aberasturi; por el poniente con el camino que pega al rio que se viene desde el referido lugar de Aberasturi para este de Ascarza” (1806, AHPA, P. 10.277, f. 160).

OBS. Este topónimo ya fue recogido en Aretxabaleta y Gardelegi, Berroztegieta, y Gaztelu / Castillo (*GT II*) y apuntamos que era de difícil interpretación.

Mapa Askartza. n. 17.

4.96. SARRINKOA, camino de

DOC. *Camino de Sarrincoa* (1896, AMV, sig. 02/014/032).

“Término en que radica *Zarrincoa*. Linderos Este *Camino de Zarrincoa*, Oeste carretera de Maestu” (1896, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más *Sarrinkoa*.

4.97. SOLABURUETA

DOC. *Solaburueta* (1599, AHPA, P. 4.952), *Solaburueta* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 969), *Solaburueta* (1623, AHPA, P. 2.608), *Solaburueta* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 196), *Solaburueta* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 533), *Solaburueta* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 657), *Solaburueta* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 1v), *Salabarrueta* (1665, AHPA, P. 10.467, f. 237), *Solabarrueta* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 495v), *Solaburueta* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 149), *Solaburueta* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 464), *Solaburueta* (1694, AHPA, P. 6.075), *Solaburueta* (1709, AHPA, P. 360).

“Una pieza do dizen *Solaburueta*” (1599, AHPA, P. 4.952).

“Una pieza en termino de *Salabarrueta*” (1665, AHPA, P. 10.467, f. 237).

“Una marcena en el termino de *Solabarrueta*” (1667, AHPA, P. 3.706, f. 495v).

OBS. De *solo, sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, más *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

El testimonio documental de 1667 presenta la voz *márcena*, voz alavesa (y riojana) proveniente (del lat. *margo, -inis* según *DRAE*) con el significado de ‘límite, extremo’. En Álava, y según las zonas, esta voz puede tener varias acepciones. López de Guereñu (1958) la recoge como ‘trecho marcado con pajas cuando se siembra’ (Gauna), o ‘espacio entre dos heredades para no pisar la ajena al arar’ (Arenaza). También recoge el verbo *marcenar* ‘hacer espacios con hojas o paja en un terreno labrado, para después arrojar la semilla entre ellos’ (Kontrasta). Baraibar (1905), por su parte, la define así: ‘margen o espacio que se deja

entre dos heredades al arar en una dirección para volver a pasar la reja por el mismo sitio que en otro sentido, a fin de no pisar el campo ajeno’.

4.98. **TABLADO**

DOC. *Tablado* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Tablao* (2017, IO).

“Heredad en el termino de *Tablado*” (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

OBS. Topónimo vivo en el pueblo como *Tablao*. El equivalente en euskera de este topónimo es *Tabladua*, que se recoge en este mismo pueblo y en el cercano Argandoña.

Véase *Tablado* en Argandoña

Mapa Askartza. n. 13.

4.99. **TABLADUA**

DOC. *Tabladua* (1693, AHPA, P. 6.076), *Tabladua* (1699, AHPA, P. 6.072), *Ttabladua* (1709, AHPA, P. 360), *Tabladua* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.296), *Tabladua* (1727, AHPA, P. 354, f. 1.284), *Tabladua* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161), *Tabladua* (1861, AHPA, P. 13.514, 1.053v).

“Otra heredad en el termino de *Tabladua*” (1693, AHPA, P. 6.076).

“Una heredad sita en el termino de *Tabladua* o *Errecamurgueta* lindante oriente con el rio caudal que de Aberasturi viene para el *Molino de Ascarza*” (1861, AHPA, P. 13.514, 1.053v).

OBS. Este topónimo, forma vasca de *Tablado*, también se documenta en Argandoña.

Véase *Tablado* en Argandoña.

4.100. **TAPEADUA**

DOC. *Tapeadua* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 8), *Tapiadua* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 588).

“Una pieza en termino de *Tapeadua*” (1622, AHPA, P. 9.225, f. 8).

“Una pieza en el termino de *Tapiadua*” (1642, AHPA, P. 2.962, f. 588).

OBS. Parece ser la voz *tapiado* (cfr. *Tras del Tapiado*) con el artículo vasco *-a*.

4.101. **TAPIADO, tras del**

DOC. *Tras del Tapiado* (1594, AHPA, P. 5.225).

“Una pieza do dizen *Tras del Tapiado*” (1594, AHPA, P. 5.225).

OBS. En este mismo pueblo hemos recogido su equivalente en euskera, *Tapiaostea*.

4.102. TAPIAOSTEA

DOC. *Tapialostea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 962v), *Tapia lostea* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 183),

“Pieça en el termino de *Tapialostea* linda a camino para Vitoria” (1619, AHPA, P. 6.102, f. 962v).

“Una heredad en el termino de *Tapia lostea*” (1631, AHPA, P. 9.055, f. 183).

OBS. Este topónimo ya ha sido presentado en Gobeu / Gobeo (*GT II*) con el significado ‘detrás de la tapia’. Compuesto de la voz castellana *tapia* más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

4.103. TORRE, la raín de la

DOC. *Rain* (1619, AHPA, P. 9.143, f. 233), *Larrain de la Torre* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 68).

“Una rain pegante a la torre de dicho lugar” (1619, AHPA, P. 9.143, f. 233).

“Una pieça en el termino de *Larrain de la Torre*” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 68).

OBS. El testimonio documental de 1619 no deja lugar a dudas sobre la motivación de este topónimo.

Hemos comentado en otras muchas ocasiones que *raín* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de ‘cortinal o herrenal’. Su origen es la voz latina *farrago*, *farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herren* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herran*, *rain* / *raín* y *ra(h)en*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herran*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo. Con frecuencia, es difícil discernir entre *rain* / *raín* y el vasco *larrain* ‘era, lugar para trillar’. Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental y de ahí los topónimos *Larrineta*, *Larrinaga*, *Larrinzar* o, en Crispijana, *Larrinbea*. La presencia de *Larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Raín* (cfr. *Arraines* en La Rioja, González Bacher, 1997: 32).

4.104. TORREAUREA

DOC. *Torreaurra* (1596, AHPA, P. 5.274), *Torriaora* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 150), *Torre aurea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 823), *Torre aurea* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 103), *Torre aurea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 68), *Torre aurea*

(1663, AHPA, P. 3.705, f. 719), *Torre aurea* (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Torreaurrea* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 4v).

“Una pieza en el termino llamado *Torre aurea*” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 68).

“Una pieza en termino de *Torreaurrea*” (1693, AHPA, P. 6.035, f. 4v).

OBS. Compuesto de *torre* ‘torre’ más la posposición *aurre* ‘ante, anterior’, ‘delante de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de delante de la torre’.

En el testimonio más temprano se cita *Torreaurra*, con *aurra-*, forma anterior a *aurre-*, y habitual en nuestra toponimia (cfr. *Errotaurra*, *Ormatxaurra*, *Mendiaurra*, *Kaltzadaurra*, etc., *GT IV*).

4.105. TORREOSTEA

DOC. *Torreostea* (1592, AHPA, P. 9.451),

“Una pieza do dizen *Torreostea*” (1592, AHPA, P. 9.451).

OBS. Compuesto de *torre* ‘torre’ más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de la torre’.

4.106. TXARAKA

DOC. *Characas* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Characas* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Characas* (1988, CT), *Characas* (2017, IO).

“Término de *Characas*” (1910, AMV, sig. 38/026/002).

“Termino del *Monte Characas*” (1939, AMV, sig. 28-23-1).

OBS. Este topónimo es la voz *txaraka*, que en Álava, según presenta Baraibar (1907: 349), y recoge en Markiz, es ‘planta de roble o de encina cuando está todavía rastrera’. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) recoge *characal* en Álava como ‘bosquecillo de charas, árboles jóvenes’.

De acuerdo a los testimonios documentales que hemos presentado en Argandoña, donde también se recoge este topónimo, se trata de un terreno comunal que es cultivable.

Mapa Askartza. n. 26.

4.107. ZUBIZABALETA

DOC. *Cuviçavaleta* (1553, AHPA, P. 6.501), *Çubiçabaleta* (1576, AHPA, P. 6.887), *Çubiçabaleta* (1584, AHPA, P. 6.254), *Çubiçabaleta* (1596, AHPA, P. 5.086), *Çubizabaleta* (1599, AHPA, P. 4.952), *Çubiçaleta* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 303), *Çubiçabaleta* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 304v), *Zubissabaleta* (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673), *Cubicabaleta* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 396), *Cubicabaleta* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 842), *Çubiçaleta* (1621, AHPA, P. 4.052), *Zubiza baletea* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627), *Zubizabaleta* (1685, AHPA, P. 6.071,

f. 53), *Zubizabaleta* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 143v), *Subizabaleta* (1696, TA), *Subizaualetta* (1712, AHPA, P. 251), *Zubizabaleta* (1724, TA), *Zubizaualetta* (1724, AHPA, P. 1, f. 178), *Zubizaualetta* (1733, AHPA, P. 723, f. 973v).

“Una pieza do dizen *Çubizabaleta* linda a rio que viene de Aberasturi” (1553, AHPA, P. 6.501).

“Una pieza do dizen *Çubiçabalettea* linda al rio caudal y camino real pa Arcaya” (1576, AHPA, P. 6.887).

“Vna pieça en el termino de Ascarça llamado *Zubiza balettea* que alinda al camino real que ban de Arcaya para Ascarça [...] y al riyo caudal que ba de Aberasturi para Ascarça” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627).

OBS. De *zubi* ‘puente’ más *zabal*, que puede tener valor adjetivo ‘ancho’, o sustantivo ‘llano, explanada’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.



5. BILLAFRANKA



5. BILLAFRANKA

Villa franca, 1257 (CDMR IV, 235, p. 219)

Villafranca, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 340-341)

Villafranca, 1551 (MG, 328)

Villafranca, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)

Billafranca, *Villafranca*, 1603 (AHPA, P. 4.187, f. 28v)

Villafranca, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)

Billafranca, 1694 (AHPA, P. 5.662, f. 747)

Vilafranca, 1699 (AHPA, P. 5.995, f. 1.347v)

Villafranca, 1703 (TA)

Billafranca, 1734 (AHPA, P. 576, f. 836)

Villafranca, 1833 (AHPA, P. 8.790, f. 626)

Billafranca, 1840 (AHPA, P. 8.603, f. 144)

Villafranca, 1951 (AMV, sig. 47/46/41)

5.1. AMAZABALA

DOC. *Amaçabala* (1532, AHPA, P. 6.672), *Amatacavala* (1559, AHPA, P. 10.687), *Amaçabala* (1573, AHPA, P. 5.029), *Amaçabala* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.047v), *Amazavala* (1597, AHPA, P. 6.884), *Amazavala* (1599, AHPA, P. 4.952), *Amaçauala* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 28v), *Amaçabala* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 315), *Amaçauala* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Amaçauala* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 624), *Amazabala* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Amatacauala* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Amazabala* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Amuzauala* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568v), *Amazavala* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 498), *Amazavala* (1702, AHPA, P. 356, f. 988), *Amazabala* (1714, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 6), *Amazabala* (1719, TA), *Ama zauala* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.152), *Amazabala* (1732, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 41, n. 58), *Amazabala* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Ama zauala* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 637v), *Amasa-*

bala (1763, AHPA, P. 1.727, f. 389), *Amasabala* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 290), *Anazabala* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 758), *Amazabala* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 432), *Amazabala* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 30), *Amazabala* (1826, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Amazubala* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 222), *Amazabala* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 125v), *Mazabala* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Anazabala* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Ambazabala* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: MR), *Amazabala* (1925, AMV, sig. Hosp. 72. B-9), *Mazavala* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Ambazabala* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Anazabala* (1933, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Amazabala* (1934, AMV, sig. Hosp. 67. B-1), *Mazabala* (1956, TA), *Mazabala* (1988, CT), *Mazabala* (2017, IO).

“Una pieza en el termino de *Amaçauala* linda por la cauecera al *Bedado de Villafranca* y por la ondonada el rrio que baxa de Billafranca a Argandoña” (1603, AHPA, P. 4.187, f. 28v).

“Una pieza en el termino de *Amazabala* que linda por la cabezera a la senda que va de Argandoña para Andollu” (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778v).

“Dos heredades existentes en los terminos de *Andramariaperreta* y *Amazabala* del mismo pueblo, que alinda la primera [...] por el Norte al *Prado* titulado de *Estivariz*; y la segunda [...] por el poniente la senda que se dirige desde el pueblo de Andollu al de Argandoña” (1828, AHPA, P. 8.594, f. 122).

OBS. El primer elemento podría ser *ama* ‘madre’, con el significado de ‘virgen’ (como también se recoge *Andra Maria* y compuestos) en referencia a la Virgen de Estibaliz, como se describe en los textos documentales; otra posibilidad es que se refiera a los nombres personales *Amatu*, masculino, o *Amata*, femenino, (Salaberri, 2003: 151), pues se documenta *Amatazabala* (1559, 1653). El segundo elemento es el sustantivo *zabal* ‘llano’ con el artículo *-a*.

Hoy día se conoce este término como *Mazabala*.

Mapa Billafranka. n. 4.

5.2. ANDOLLU

DOC. *Andollu* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 136), *Andolu* (1741, AHPA, P. 595), *Andollu* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 805v).

“Una heredad en el termino de *Andollu*” (1665, AHPA, P. 3.698, f. 136).

“Una heredad en terminos del lugar de Villafranca llamada *Teresasoloa* y en donde dicen *Andollu*” (1758, AHPA, P. 1.190, f. 805v).

OBS. *Andollu* es el nombre del pueblo colindante, pero que en este caso parece indicar el nombre de un término, donde se encuentra la heredad llamada *Teresasoloa*.

5.3. ANDRA MARIA

DOC. *Andra maria* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 389), *Andramaria* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

“Una heredad en el termino de *Andra maria*” (1763, AHPA, P. 1.727, f. 389).

“Término en que radica *Andramaria*” (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Se trata de *Andra Maria*, nombre vasco para llamar a la virgen, compuesto de *andra*, variante de *andre* ‘señora’ y *Maria*. En el colindante pueblo de Argandoña se recoge una variante de este topónimo, *Andranemaria*.

Véase *Andranemaria* en Argandoña.

5.4. ANDRAMARIAPERRA

DOC. *Andramariaparra* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 1.012), *Andramariaparra* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 432), *Andra Mariaperra* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 1.150v), *Andra-maria-perra* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 300v), *Andramariaperra* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.080), *Andramariaperra* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 2.883), *Andramariaperra* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Andramariaperra* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Andramariaperra* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

“Una heredad en el termino llamado *Andramariaparra* que surca [...] por el Norte del Prado de dicho *Estibariz*” (1798, AHPA, P. 8.564, f. 432).

“Una heredad en el termino de *Andra-maria-perra*, linda por el norte con el camino que de Gaceta dirige a Vitoria, y por poniente a la senda que de Villafranca dirige a la *Hermita de Estivariz*” (1855, AHPA, P. 8.704, f. 300v).

OBS. Compuesto del ya citado *Andra Maria*, más *perra* ‘herrán’, antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada.

Sobre *perra*, véase *Salbaterraperra*.

5.5. ANDRAMARIAPERRETA

DOC. *Andramaria perretta* (1710, AHPA, P. 352, f. 483v), *Andra Maria perrete* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.150v), *Andramariaperrette* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 397), *Andramariaperretta* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 711), *Andra Mari Perrete* (1798, AHPA, P. 8.564), *Andramariaperretta* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 443v), *Andramariaperretta* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 122), *Andramaria perreta* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 222), *Andramariaparreta* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 606v), *Andramaria-parreta* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 125v), *Andramaria Parreta* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.556), *Andramaria parreta* (1910, AMV,

sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Andramaria parreta* (1910, AMV, sig. 02/014/033).

“Una heredad en el termino de *Andramaria perretta* linda al riachuelo que vaja del *Prado de Nuestra Señora de Estibariz* y por la cavezera al camino de Vittoria a Alegria” (1710, AHPA, P. 352, f. 483v).

“Dos heredades existentes en los terminos de *Andramariaperreta* y *Amazabala* del mismo pueblo, que alinda la primera [...] por el Norte al *Prado* titulado de *Estivariz*; y la segunda [...] por el poniente la senda que se dirige desde el pueblo de Andollu al de Argandoña” (1828, AHPA, P. 8.594, f. 122).

OBS. Se trata del ya descrito *Andramariaperra* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Los testimonios de 1763 y 1798 muestran la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo *-a*: *Andramariaperreta* + *-a* > *Andramariaperreeta*.

Sobre *perra*, véase *Salbaterraperra*.

5.6. AÑUARTEA

DOC. *Añua artea* / *Añuarte* (1559, AHPA, P. 10.687), *Anua antea* (1578, AHPA, P. 4.790), *Anuerte* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 470), *Añuarte* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 439), *Anuartea* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 146), *Añuartea* (1639, AHPA, P. 2.890), *Añuartea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 51v), *Añua artea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 276v), *Añuartea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 358), *Añuartea* (1703, TA), *Anuar* (1722, AHPA, P. 90, f. 345v), *Añuartea* (1726, AHPA, P. 797, f. 816), *Añoarte* (1726, AHPA, P. 797, f. 818), *Anuartea* (1767, TA), *Añuartea* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Anuartea* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Añoarte* (1934, AMV, sig. 25-33-65).

“Una pieza en termino de *Añuartea* linda con senda de Andollu a Argandoña” (1639, AHPA, P. 2.890).

“Una pieza en el termino de *Añuartea* sulco al camino de Vittoria a Andollu y a la senda que va de Andollu a Argandoña” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 358).

“Una heredad en el termino de *Anuartea* linda por el oriente a una senda que se ba de este lugar para la villa de Andollu” (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

“... llegaron al mojon nº 371 en el termino de *Doñacuazabala* donde da principio la visita corresponde a Villafranca, Andollu y Troconiz cuyo pueblo entra y sale en este mojon. Marchando en dirección al mediodia y formando escuadra al poniente se reconoceran los mojones de los terminos *Masabea*, *Larrantia* cruzando el camino de Villafranca a Andollu, los de los terminos *Ychanchipia* y *Añoarte*. Cruzando la carretera Vitoria-Maestu se visitará el nº 379 en que termina Villafranca y empieza Argandoña; haciendo escuadra al mediodia y recorriendo los terminos de *Solabebilla* y

Latronia atravesando el río y camino que de Aberasturi dirige a Andollu...” (1934, AMV, sig. 25-33-65).

OBS. Ya hemos dicho que todo parece indicar que se trata de *Añua*, pueblo del ayuntamiento de Elburgo, más *arte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Argandoña.

5.7. ARANA

DOC. *Arana* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 489), *Arana* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 345), *Arana* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 363), *Arana* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 408).

“E dende fueron al término que llaman *Arana*, a dos pieças que es la una de María de Landa e la otra del merino de Andollu e sus hermanos, las quales se tienen la una a la otra e la del dicho merino se tiene al Camino Real que van de Argandoña a El Burgo e la de la dicha María de Landa a la cuesta e pasto común azia *Santa María de Estibaliz*...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 345).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *haran* ‘valle, vega’, con el artículo *-a*. Es un topónimo muy común en toda la toponimia vasca, y también como apellido.

5.8. ARANDUIA

DOC. *Arandui* (1781, AHPA, P. 1.548), *Dehesa de Arandui* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 74v), *Dehesa de Aranduya / Monte de Aranduya* (1854, AMV, sig. 37-29-10), *Aranduya* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Aranduya* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Aranduya* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Monte Aranduya* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Aranduya* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Aranduya* (1924, AMV, sig. D-11-21), *Aranduya* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte Aranduya* (1930, AMV, sig. 27/005/039), *Aranduya* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Aranduya* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Monte Aranduija* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Aranduya* (1947, AMV, sig. 47-14-1), *Monte Aranduya* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Aranduya* (1956, TA), *Monte de Aranduya* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte de Aranduya / Dehesa de Aranduya* (1963, AMV, sig. 32/57/1).

“Villafranca *Dehesa de Aranduya* los de Aberasturi solo tienen derechos a pastos y aguas [...] El Ayuntamiento de esta ciudad [...] sobre los *Montes de Aranduya* y *Donamaria* [...] visto que las ordenanzas de 1607 aparece que el *Monte de Aranduya* era comunero de Villafranca y Uriarte el ayuntamiento de Vitoria proteje al concejo de Villafranca” (1854, AMV, sig. 37-29-10).

“El *Monte* titulado *Aranduya* y contiguos mide 200 ha. y 80 a. en el tiene derechos a pastos y aguas Aberasturi y Vitoria, y en parte de él el pueblo de Argandoña linda por el Este con terreno y monte de Troconiz, monte de Oreitia y *Monte Alto de Matauco*, por Sur

con *Montes Altos de Ylarraza y Junguitu*, por Oeste con *Montes Altos de Aberásturi* y Argandoña, por Norte con el citado monte de Aberásturi y con monte común de los pueblos de Aberasturi y Argandoña” (1947, AMV, sig. 47-14-1).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *aran* ‘endrinio’. El segundo elemento del compuesto es el sufijo colectivo-abundancial *-dui*, más el artículo *-a*.

Este topónimo, ocasionalmente acompañado de los genéricos *dehesa* y *monte*, se documenta en Aberasturi y Billafranka. Los testimonios documentales presentados atestiguan que los vecinos de Aberasturi, además de pastos y leña, tienen derecho a aguas. Sin embargo, no aclaran, como sí sucede en el testimonio de 1951 que recogemos en Aberasturi, que los vecinos de Billafranka tienen el derecho exclusivo de vuelo o leñas.

5.9. ARBINBEA

DOC. *Arminbea* (1532, AHPA, P. 6.672), *Arbinbea* (1542, AHPA, P. 6.644), *Arbinbea / Arberbinbea* (1559, AHPA, P. 10.687), *Arbinbea* (1578, AHPA, P. 4.790), *Arbinbea* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.047v), *Arbin bea* (1588, AHPA, P. 6.616, f. 206v), *Arbinbea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Arbinbea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 439), *Arbinbia / Arminbia* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 145v), *Arbinbea* (1625, AHPA, P. 2.352, f. 51), *Arbinbea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 943), *Aruinbia* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 1.033), *Arrinbea* (1652, AHPA, P. 3.420, f. 216v), *Albinbea* (1659, AHPA, P. 3.575), *Arbin bea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 780v), *Aruinbea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 569), *Arbinbe* (1691, AHPA, P. 9.241), *Arbinvea* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 543v), *Aluinbea* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 827), *Arbinbea* (1706, TA), *Arbinbea* (1717, AHPA, P. 249, f. 257v), *Arruimbea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Arbinbea* (1726, AHPA, P. 797, f. 806), *Arrinvea* (1731, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 11v), *Arbinbea* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455), *Arbinbea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 369v), *Arruimbea* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 199v), *Arbinbea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 187v), *Arbinbea* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 847), *Arbinbea* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.460v), *Cruz de Arbinvea* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.645v), *Arbinvea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 373v), *Arvimbea* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 75), *Armimbea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arvimbea* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 917v), *Arvinbea* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Arbinabea* (1914, AMV, sig. 02/014/031), *Arimbea* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Arbinbea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Arrimbea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Moco-roa), *Arbinbea* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Arrimbea* (1956, TA), *Arrimbea* (2017, IO).

“Vna [heredad] en el termino de *Aruin vea* llamado *ChurdiSoloa* y llega la dicha heredad hasta *Erripaça*” (1652, AHPA, P. 3.420, f. 216v).

“Una pieza en el termino de *Arminbea* que alinda a la senda que va de Villafranca a El Burgo y por otra parte el camino que ba de Bitoria a Añua” (1665, AHPA, P. 3. 736, f. 741).

“Una heredad en el termino de *Arbinbea* que alinda por un lado con la senda que de Villafranca se ua a El Burgo y por el otro con la cequia que de Villafranca se va a la *Hermitta de Nuestra Señora de Garoña*” (1729, AHPA, P. 9.037, f. 347).

“Una heredad en el termino de *Arbinvea* o *Gaunasolo*, linda oriente y mediodia regajo que recoge las aguas de la *Fuente de Larherdi*, Norte camino de Argandoña para Añua” (1865, AHPA, P. 13.519, f. 373v).

OBS. Como ya hemos indicado en Andollu, Irigoien (1994: 211) se ocupó de este topónimo e indicó que *arbin*, *armin*, se refiere a ‘un lugar angosto’, así como Salaberri (1994: 396), que entre otros posibles significados en la toponimia navarra, también lo relaciona con ‘camino estrecho’, ‘entre casas’. El segundo elemento es *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’ y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo del camino estrecho’.

Hoy día se conoce este término como *Arrinbea*. Una vez estudiados los testimonios documentales, todo parece indicar que el actual *Arrinbea* corresponde al muy documentado *Arbinbea*; de hecho, en el documento de 1865 se cita el topónimo *Fuente de Larherdi* que se encuentra junto al término que nos ocupa.

Tal y como hemos comentado en Andollu son varios los topónimos con *arbin*, *armin*, presentados a lo largo de esta obra, por ejemplo: *Arbina* en Berroztegieta, Mendiola y Monasterioguren, *Arbinaelexostea* en Monasterioguren y *Arbinallasartebidea* en Berroztegieta (*GT II*); *Arbina* en Gometxa y Zuazo / Zuhatzu, *Arbinagueta* en Crispijana / Krispiña y Lermenda (*GT IV*); *Arbina* en Arkaia, Arkauti y Elorriaga, y *Camino de Arbina* en Arkaia (*GT V*).

Mapa Billafranka. n. 15.

5.10. ARCILLAS, las

DOC. *Las Arcillas* (1963, AMV, sig. 32-55-3).

“... se accedio a que los pueblos de Argandoña, Villafranca, Oreitia y Matauco roturasen unos terrenos en el monte comunal de dichos pueblos llamado la *Larra de Estibaliz* en sus términos de *Lalardi* o *Ciquinea* y *Las Arcillas*” (1963, AMV, sig. 32-55-3).

OBS. El testimonio que presentamos identifica el término con un terreno comunal de varios pueblos.

5.11. ARENTXOA

DOC. *Arenchua* (1624, AHPA, P. 3.379), *Arenchoa* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 1.033v), *Arenchua* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 208), *Arenchua* (1676,

AHPA, P. 6.033, f. 680v), *Arenchua* (1725, AHPA, P. 337, f. 547), *Arenchua* (1714, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 6v).

“Una pieça en el termino de *Arenchua* que es pedrera para hacer piedra” (1624, AHPA, P. 3.379).

“Otra heredad en el termino llamado *Arenchua* teniendo [...] el camino real de Salbatierra para esta çuidad” (1725, AHPA, P. 337, f. 547).

OBS. El testimonio documental de 1624 lo describe como una pedrera. El primer elemento se refiere probablemente a *arena* (cfr. *Arentxoeta* en Crispijana, *GT IV*) y el segundo elemento es el sufijo diminutivo *-txo*, con cierre de vocal junto al artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

5.12. ARGANDOÑA, dehesa de

DOC. *Desa de Argandoña* (1559, AHPA, P. 10.687), *Desa de Argandoña* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99).

“Una pieça en el termino de *Ania çavala* linda al *Monte y Desa de Argandoña*” (1559, AHPA, P. 10.687).

“Una pieza en termino de *Mariabala* linda con camino a Argandoña y al *Monte Desa de Argandoña*” (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99).

OBS. Este topónimo corresponde a un término lindero con Billafranka.

Véase *Dehesa, la*.

5.13. ARGANDOÑA, monte de

DOC. *Monte de Argandoña* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 343), *Monte de Argandoña* (1559, AHPA, P. 10.687), *Monte Desa de Argandoña* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Monte de Argandoña* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 543v), *Monte de Argandoña* (1710, AHPA, P. 352, f. 938), *Monte de Argandoña* (1724, AHPA, P. 355, f. 162v), *Monte de Argandoña* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte de Argandoña* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte de Argandoña* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte de Argandoña* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 137).

“... por las dos partes, sendos pedaços e fecho grandes cabas e açequias e pusieron dos mojonos a la parte de Andollu, el uno cabo una açequia que esta a la parte del *Monte de Argandoña* e el otro dentro de la dicha pieça, en el qual pusieron dos caras, la una que mira al otro de arriba e la otra a otro mojón que pusieron a la parte de *Santa María de Estibaliz...*” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 343).

“Una pieza en termino de *Unsalosoloa* junto al *Monte de Argandoña*” (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99).

“Una heredad en el termino de *Valdosea* que linda por la ondonada pegante con el *Monte de Argandoña*” (1710, AHPA, P. 352, f. 938).

OBS. Compuesto del genérico *monte* y el nombre del cercano pueblo, *Argandoña*. Este topónimo corresponde a un término lindero con Billafranka.

Este monte también está documentado en Andollu. En Argandoña se recoge su forma vasca, *Argandoñamendi*.

5.14. ARRIMBEA

Véase *Arbinbea*.

5.15. AVELLANOS, los

DOC. *Los Avellanos* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Los Avellanos* (1956, TA), *Los Avellanos* (2017, IO).

“Termino de *Los Avellanos*” (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. En esta zona, presentamos los topónimos relacionados con éste en forma vasca, como: *Urretxagea* en Argandoña, *Urrestuia* y *Urrestuieta* en Aberrasturi y *Urrestuia* en Ullíbarri.

Mapa Billafranka. n. 7.

5.16. BARRIO DE LA IGLESIA

DOC. *Barrio de la Yglesia* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 373).

“Una casa sita en el *Barrio de la Yglesia*” (1865, AHPA, P. 13.519, f. 373).

OBS. El topónimo es descriptivo. Relacionados con éste conocemos, en este mismo pueblo, *Detrás de la Iglesia* y *Elexostea*.

5.17. BASABEA

DOC. *Basabea / Basavea* (1559, AHPA, P. 10.687), *Basabea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 77), *Basabea* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 315), *Basabea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Basavea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.160v), *Basabea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 471), *Basabia* (1707, TA), *Basabea* (1713, AHPA, P. 509, f. 962v), *Basabea* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Basabea* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 368) *Basabea* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *Basabea* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *Basavea* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Basabea* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Basabea* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Basabea* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Basabea* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Basabea* que linda al camino de Villafranca a Troconiz” (1713, AHPA, P. 509, f. 962v).

“Término en que radica *Basabea*. Linderos Sur a camino” (1903, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’ y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo del monte’.

Este topónimo se documenta también en Andollu.

Mapa Billafranka. n. 14.

5.18. BASABURUA

DOC. *Basaburua* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 213), *Basaburua* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v).

“Una pieza en el termino de *Basaburua* que linda a camino que van de Villafranca a Zerio” (1555, AHPA, P. 6.389, f. 213).

“Una pieza comunero con Villafranca que llaman *Basaburua* a camino de Villafranca a Cerio” (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la cabecera del monte’.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Argandoña.

5.19. BASALDEA

DOC. *Basaldea* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 543v), *Vasa aldea* (1724, AHPA, P. 355, f. 176), *Basaldea* (1728, AHPA, P. 790, f. 834v), *Basaldea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 710), *Basaldea* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.456), *Basaldea* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 153), *Vasaldea* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 285v), *Vasaldea* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.248), *Basalde* (1919, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

“Una heredad en termino de *Basaldea* linda al monte de Argandoña” (1698, AHPA, P. 8.684, f. 543v).

“Una heredad en termino de *Vasa Aldea* que alinda por la cauezera con la senda que desde la expresada villa de Villa Alegre se ba para el lugar de Argandoña” (1724, AHPA, P. 355, f. 176).

OBS. Topónimo compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de junto al monte’.

Este topónimo se documenta en otros pueblos de la zona que nos ocupa, a saber: Andollu, Argandoña, Askartza y Bolibar.

5.20. BASONDO

DOC. *Basondo* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 562), *Basondo* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.269), *Basondo* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 1.853v), *Basondo*

(1919, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Basondo* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Basondo* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Basondo* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fdz de Corres), *Basondo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Basondo* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

“Una heredad en el termino de *Basondo* que linda por oriente a senda que de Andollu dirige a Argandoña” (1848, AHPA, P. 13.236, f. 562).

“Una heredad en el termino de *Basondo*” (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.269).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *ondo* ‘junto a’, una posposición poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*.

Ondoa también podría significara *hondoa* ‘cabo’, ‘extremo’ o ‘manga’.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Argandoña.

5.21. BEKOLANDETA

DOC. *Becolandeta* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 609).

“Una guerta en termino de *Becolandeta*” (1604, AHPA, P. 4.295, f. 609).

OBS. De *bebe* ‘parte inferior’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más *landa*, voz vasca que significa ‘campo’, y es de uso frecuente en el castellano del territorio, con el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

5.22. BELAMENDI

DOC. *Velamendi* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Velamendi / Belamendi* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Monte Belamendi* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122).

“... Se continua direccion al *Despoblado de San Juan de Uriarte* por las llamadas *Cuestas de Argandoña*, *Cuenca del Urbichicolanda* y *Monte* llamado *Supípea* subiendo la hoyada la cumbre del termino llamado *Chozalde* en la que esta el mojon 388 y descendiendo a continuacion por *Larrazabala* y ladera de este termino para volver a ascender por el termino de *Velamendi* donde se llega al mojon 390 en que termina Andollu y empieza la de Troconiz y Villafranca siendo el cierre del primer coto de Andollu...” (1934, AMV, sig. 25-33-65).

OBS. Ya hemos comentado con anterioridad, que para el primer elemento de este topónimo, el profesor Salaberri (2003) aporta gran cantidad de documentación de antropónimos como *Bela*, *Belaz*, *Belas*, etcétera. Quizá haya que pensar en estos antropónimos como base de este topónimo; otra posibilidad es que sea *bele*, *bela* ‘cuervo’. El segundo elemento es el conocido *mendi* ‘monte’.

Se documenta también en Aberasturi, Andollu y Argandoña.

5.23. BIDE TAGANA

DOC. *Vidata gañea* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.152), *Videtagana* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Videtagana* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Videtagana* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

“Una heredad en termino llamado *Vidata gañea* que alinda por la ondonada con el camino que se ba desde la dicha villa de Andollu para el referido de Oreitia” (1723, AHPA, P. 306, f. 1.152).

“Término en que radica *Videtagana*” (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto de *Bideta*, descrito más adelante y documentado *Bidetea* mayoritariamente, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’.

El documento más antiguo muestra la forma palatalizada *-gañ(e)a*, cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

Véase *Bidetea*.

5.24. BIDE TEA

DOC. *Bidettea* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.219), *Bidettea* (1719, AHPA, P. 45, f. 22), *Vidattea* (1751, AHPA, P. 1.275, f. 185), *Videtea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 29), *Videtea* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.455v), *Videtia* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 462), *Videtia* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 251), *Videtea* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 302), *Videtea* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 153), *Videtra* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 285), *Videtea* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 1.783v), *Videtea* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 1.944), *Videtea* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.079v), *Videtea* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 2.883), *Videtea* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.248), *Videtu* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Videtea* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Videtea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Videta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Videtea* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

“Una pieza en el termino de *Vidattea* linda con camino de Oreytia a Andollu” (1751, AHPA, P. 1.275, f. 185).

“Una heredad en el termino de Arbimboa, llamada *Zurzorroza* linda por mediodía y poniente a la acequia que corre de *Videtia* para el citado Villafranca” (1852, AHPA, P. 8.701, f. 462).

“Una heredad en el termino de *Videtea*” (1864, AHPA, P. 13.741, f. 1.783v).

OBS. Compuesto de *bide* ‘camino’, *bida-* en composición, más el sufixo locativo-abundancial *-eta*. Probablemente, haya sucedido la conocida disimilación vocálica *-ea*, resultado de añadir el artículo, *Bida-* + *eta* > **Bidaeta* > **Bideta* +-a (artículo) > *Bidetea* (cfr. *Landetea*, *Landaetea*). Es decir, ‘(donde) los caminos’.

5.25. BIDE TEA, camino de

DOC. *Camino de Videtea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 188), *Camino de Videtea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 29), *Camino de Videtea* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 847), *Camino de Videtea* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 106v), *Camino de Videtea* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 477v).

“Otra [heredad] en el termino llamado *Ascarbea* que linda por el oriente con el *Camino de Videtea*” (1800, AHPA, P. 1.648, f. 188).

“Heredad sita en el termino llamado *Sagarra* linda por oriente a *Camino de Videtea* o de Andollu para Oreitia” (1825, AHPA, P. 8.541, f. 29).

“Una heredad en el termino de *Zagarraga*, linda por oriente al *Camino de Videtea*” (1870, AHPA, P. 13.532, f. 477v).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* más el ya descrito *Bidetea*.

De acuerdo al testimonio de 1825 este camino comunica Andollu y Oreita.

5.26. BOLINOSTEA

DOC. *Bonilostea* (1618, AHPA, P. 2.552, f. 153v).

“Una pieza en termino de *Bonilostea*” (1618, AHPA, P. 2.552, f. 153v).

OBS. Se trata de una de las formas en composición (*borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m)*) que se utilizan para designar la existencia de un molino, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás del molino’.

5.27. BURGURA BIDE

DOC. *Burburávide* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 220v), *Burguravide* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 373v), *Burgurovide* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.116), *Burburabide* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Burgoravide* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.429), *Burgurabide* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.034), *Burburabide* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Burgurabide* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Burburavide* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Burguravide* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Burburavide* (1936, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

“Una heredad en el termino de *Burguravide* o *Erabana*, mediodia camino de Gaceta a Vitoria y Norte prado comun de Elburgo Villafranca” (1865, AHPA, P. 13.519, f. 373v).

OBS. Compuesto de *Burgu*, forma vasca del conocido y cercano *Elburgo*, más el adlativo *-ra* ‘a’ y *bide* ‘camino’. Es decir, ‘camino a *Burgu* [Elburgo]’.

5.28. CALLE, barrio de la

DOC. *Barrio la Calle* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 845v), *Varrío la Calle* (1689, AHPA, P. 6.081), *Barrio de la Calle* (1727, AHPA, P. 818, f. 146v).

“Unas cassas en el *Barrio* llamado *la Calle* entre dos caminos reales para donde se va de los lugares de Andollu y Troconiz para Vittoria” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 845v).

“Una cassa en el *Varrío* llamado *la Calle* entre dos caminos reales de los lugares de Troconiz y Andollu que se viene para esta ciudad” (1689, AHPA, P. 6.081).

OBS. Nombre de un barrio que, a tenor de los testimonios documentales que presentamos, se encuentra entre dos caminos reales.

5.29. CANTERAS, las

DOC. *Las Canteras* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 756), *Las Canteras* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 7), *Las Canteras* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 36), *Las Canteras* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Las Canteras* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 805v), *Las Canteras* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Las Canteras* (1899, AMV, sig. 02/014/032), *Las Canteras* (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Las Canteras* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Las Canteras* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Canteras* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Las Canteras* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Las Canteras* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Las Canteras* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Las Canteras* por medio dia pega con camino que de Añua se ba a Vitoria; por el norte a larra de comunero de Estibariz y pueblos inmediatos” (1826, AHPA, P. 10.272, f. 7).

“Término en que radica *Las Canteras*. Linderos Norte monte, Sur y Oeste camino” (1899, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Una *cantera* describe un sitio de donde se saca piedra, greda u otra sustancia análoga para obras varias. Su forma en lengua vasca es *Arrobi* que es topónimo bien conocido en el municipio.

Mapa Billafranka. n. 16.

5.30. CASCAJO

Véase *Kaskaxua*.

5.31. COTEADO, el

DOC. *Coteado de Villafranca* (1711, AHPA, P. 307, f. 21), *El Coteado* (1723, AHPA, P. 9.036), *Coteado de Villafranca* (1728, AHPA, P. 743), *Barrera de el Coteado de Villafranca* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.320v), *Barrera del cotea-*

do de Villafranca (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487), *El Coteado* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 517v), *El Coteado* (1890, AHPA, P. 20.454, f. 1.030), *El Coteado* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *El Coteado* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *El Coteado* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Coteado* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Coteado* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Coteado* (1935, AMV, sig. 02-14-37), *El Coteado* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *El Coteado* (1948, AMV, sig. 47-15-16), *El Coteado* (1954, AMV, sig. D-57-1), *El Coteado* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *El Coteado* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *El Coteao* (1988, CT), *El Coteado* (2017, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Cascaxo* que linda por la cauzera al *Coteado* de el y por otro lado a una zequia que vaxa del referido *Coteado* al termino llamado *Yturzarra*” (1723, AHPA, P. 9.036).

“Una heredad en el termino de *El Coteado* linda por oriente a acequia que baja de la esquina del coteado y por poniente a senda que de Andollu va para Vitoria” (1855, AHPA, P. 13.255, f. 517v).

OBS. *Coteado*, normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. Se trata, en este caso, de un topónimo que se documenta desde principios del siglo XVII hasta finales del siglo XX. En este pueblo también se recoge *La Dehesa*.

Otros topónimos con el mismo uso serían *El Coteado*, *La Dehesa*, *El Vado*, *El Vedado* y también podríamos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu), *Esparrua* en Lermenda y Estarrona, *Basatxia* (Coteado Boyal) en Aztegieta, o *Itsioa* en Estarrona (GT IV).

Coteado es un topónimo que se documenta en varios pueblos, a saber: Aberasturi, Andollu, Argandoña y aquí mismo en Billafranka.

Mapa Billafranka. n. 5.

5.32. CRUZ, la

DOC. *La Cruz* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *La Cruz* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *La Cruz* (1931, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *La Cruz* (1936, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

“Término en que radica *La Cruz*. Linderos Norte y Este a camino” (1903, AMV, sig. 02/014/033).

“Término en que radica *La Cruz*. Linderos Norte camino, Este camino de Andollu a Oreitia, Oeste senda” (1931, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. *Cruz* es un topónimo muy habitual, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, situadas muchas veces junto a los caminos.

La Cruz es un topónimo que se documenta también en Andollu, Argandoña y Bolibar. En Aberasturi se documenta la forma vasca *Kurtzea*.

5.33. DEHESA, la

DOC. *La Dehesa* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 39), *La Dehesa* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 341v), *La Deesa* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 245), *La Dehesa de Villafranca* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 461v), *La Dehesa* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.931), *La Dehesa de Villafranca* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 917v), *La Dehesa* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.931), *Dehesa de Villafranca* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Dehesa* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Dehesa* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Dehesa de Villafranca* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fdz de Corres), *Dehesa de Villafranca* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Dehesa* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Coteado / Dehesa* (1934, AMV, sig. Hosp. 67), *Dehesa* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

“Una heredad en el termino de *Yturzarra* linda por mediodia *La Dehesa*” (1778, AHPA, P. 8.885, f. 39).

“Otra heredad en el termino de este referido lugar de Villafranca llamado *Yturzarra* que alinda [...] por el meridiano con *La Dehesa* de este dicho lugar [...] y por el norte con el rio que baja de este dicho lugar para el mencionado de Argandoña” (1823, AHPA, P. 8.589, f. 341v).

“Otra tierra en el termino de *Ynchaurchipi* linda por Norte a la *Dehesa de Villafranca*” (1890, AHPA, P. 13.582, f. 917v).

“Otra heredad en el termino de *Ytuzarra*, linda por [...] Este *Coteado* o *Dehesa*...” (1934, AMV, sig. Hosp. 67).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, de ahí que no es raro que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características. En este pueblo también se recoge *El Coteado*.

Tal y como ya se ha dicho anteriormente, en nuestros textos suelen citarse voces como: *coteado*, normalmente pronunciado *coteao* o *coteau*; *vado* y *vedado* como sinónimos de ésta. También podemos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Basatxia* (cfr. *Las larras de Basatxi* en Mendoza, *Basatxia* en Aztegieta y Otatza, *GT IV*); *Esparrua* (cfr. *Esparrua* en Lermenda y Estarrona, *GT IV*); *Isasi* (cfr. *Isaspidea* en Aretxabaleta-Gardelegi, *Isasbazterra* en Mendiola, *GT II*, *Isasi* en Amarita, Gamarra y Miñano *GT III*, *Isasbedarra* en Gometxa, *Isasi* en Zuhatzu, *Isasoloo* en Estarrona, *GT IV*, e *Isasgana* e *Isasialdea* en Gamiz, *GT V*); y finalmente, *Itsioa*, *Itxioa* (cfr. *Itsioa* e *Itsiosakona* en Estarrona, *GT IV*; *Itsioa* en Arkaia, *Itsioabazterra* en Otazu, *Itsiozarra* en Arkauti y Elorriaga, *GT V*; *Itxioa*, *Itxioburua*, *Itxioburueta* en Miñano, *GT III*).

5.34. **DONAKUILAR**

DOC. *Donacuyilar* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 343).

“E dende fueron al término de *Donacuyilar*, a una pieça de Juanicote de Andollu que es a sulco del camino que van de Trocóniz a *Santa María de Estibaliz...*” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 343).

OBS. Compuesto de *Donaku(a)*, que corresponde al hagiónimo *Done Jakue* ‘Santiago’ y *larra, larre* ‘prado’ con pérdida de vocal final. En los textos documentales se cita también *El Prado de Doñakua* o *La Larra de Doñakua* (cfr. la documentación de *Doñakua* en Andollu).

Véase *Doñakua*.

5.35. **DONAMARIA**

DOC. *Donamaria* (1559, AHPA, P. 10.687), *Donamaria* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Monte de Donamaria* (1854, AMV, sig. 37-29-10), *Doña María* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Donamaria* (1891, AMV, sig. 54-18-4), *Doña María* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Doña María* (1898, AMV, sig. 44-27-19).

“Una pieça en el termino de *Donamaria* linda con camino de Uriarte a Oquina y a cequia principal que viene por el monte de Villafranca y de Uriarte que va a Aberasturi” (1559, AHPA, P. 10.687).

“Villafranca *Dehesa de Aranduya* los de Aberasturi solo tienen derechos a pastos y aguas [...] El Ayuntamiento de esta ciudad [...] sobre los *Montes de Aranduya* y *Donamaria* [...] visto que las ordenanzas de 1607 aparece que el *Monte de Aranduya* era comunero de Villafranca y Uriarte el ayuntamiento de Vitoria proteje al concejo de Villafranca” (1854, AMV, sig. 37-29-10).

OBS. Este hagiónimo daba nombre a una antigua ermita en el mortuorio de Uriarte. Compuesto de *Dona, Doña* ‘santa’ y *María*. Hoy día se conoce en Aberasturi *Las Pasadas de Doña María* (cfr. *Donamaria, las pasadas de*).

Véase *Donamaria* en Aberasturi.

5.36. **DONEAKUEIBARRA**

DOC. *Doneaqueybarra / Doneacueybarra* (1476 [traslado 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 484).

“Termino *Doneaqueybarra* (1476, *Doneacueybarra*)” (1783, AMV, sig. 8-13-0, f. 484).

OBS. Este topónimo procede de **Donejakueibarra*, pero con caída de *yod* en composición cuando es final del primer elemento o inicial del segundo ante vocal (*FHV*, 176), *Doneakueibarra*. Es decir, compuesto de *Done Jakue* ‘Santiago’, e *ibar* ‘vega’, con el artículo *-a*, ‘la vega de Santiago’, en referencia a *Doñakua*.

5.37. DOÑAKUA

DOC. *Doñaqu* (1532, AHPA, P. 6.672), *Doñaqu* (1532, AHPA, P. 6.673), *Robre de Donacua / Donequea* (1559, AHPA, P. 10.687), *Donaqua / Doniacua* (1567, AHPA, P. 9.209), *Doña acua* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 9), *Doynaqua* (1579, AHPA, P. 6.835), *Donaqua* (1589, AHPA, P. 4.793, f. 31), *Donaqua* (1593, AHPA, P. 6.234), *Oñaqua* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 57), *Donaqua* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 145v), *Donaqua* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 115), *Doña cua* (1625, AHPA, P. 2.352, f. 53), *Doñacua* (1639, AHPA, P. 4.120, f. 475v), *Donacua / Donequea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Doñacua / Doña cua* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 911v), *Doñacua* (1667, AHPA, P. 3.644), *Doñaqua* (1673, AHPA, P. 3.140), *Doñacua* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.172), *Donacua* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 276v), *Doñacua* (1710, AHPA, P. 352, f. 484v), *Doñacua* (1719, TA), *Doñaqua* (1719, AHPA, P. 45, f. 22), *Doñacoa* (1720, AHPA, P. 253, f. 111), *Doñaqua* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 397v), *Donaqua* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 734), *Doñacua* (1781, AMV, sig. 8/15/2, f. 83v), *Doñagua* (1799, AMV, sig. 15-3-0, f. 879), *Donaqua* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 188), *Doñacua* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 503v), *Donacua* (1829, TA), *Doña acua* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.457), *Doñacua* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 153), *Doña-lua* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 285v), *Doñausa* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 286), *Doñacua* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 829), *Doñacua* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Donacua* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Donacua* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *Donagua* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Doñacua / Doraqua* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Doñacua* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Doñacua* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Oñacua* (1931, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Doñacua* (1960, AMV, sig. 26-35-18), *Doñacua* (1988, CT), *Doñakua* (2017, IO).

“Una pieza do dizen *Doynaqua* linda con camino de Troconiz a Oreytia y camino a la *Hermita de Garona*” (1579, AHPA, P. 6.835).

“Una pieza en el termino de *Doñacua*” (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.172).

“Una heredad en el termino de *Doñacua* que linda por la cavezera al camino de Troconiz a *Nuestra Señora de Estibariz*” (1710, AHPA, P. 352, f. 484v).

“Una heredad en el termino de *Doñacua* que linda por la cauezera con el camino que ban de Troconiz para *Nuestra Señora de Estibariz* y la manga de dicha pieza baja al camino que se ba de dicha villa de Andollu para el referido de Oreitia” (1728, AHPA, P. 790, f. 835v).

OBS. Este topónimo corresponde al hagiónimo *Done Jakue* ‘Santiago’ como afirmó la historiadora Micaela Portilla (1991: 117). Según Portilla, “el camino de Santiago llegaba a términos de Billafranka, dejaba al sureste una ermita

dedicada al apóstol Santiago que estuvo situada en un altozano próximo al pueblo en el lugar llamado *Doñacua*". Asimismo, ha sido recogido en la obra sobre el apeo de de Vitoria del siglo XV (Ramos, II, 1999: 188).

Muchos de los testimonios documentales muestran la palatalización de la nasal, tal y como se conoce hoy día, si bien también se recoge las variantes *Doñakua*, *Donakua*, *Donekea*, *Doinakua* y *Doniakua*. A diferencia de lo que sucede con *Doneakueibarra*, aquí parece que es la influencia de la semi consonante *i* la que ha palatalizado la nasal (cfr. *Doniacua* y *Doynaqua*; *Doñacua*).

Este topónimo se documenta en Argandoña, Andollu y Billafranka.

Véase *Doneakueibarra*.

Mapa Billafranka. n. 13.

5.38. DOÑAKUAZABALA

DOC. *Donauaçabal* (1539, AHPA, P. 6.789), *Onaquaçavala / Dona equacavala* (1559, AHPA, P. 10.687), *Onaquazabala* (1578, AHPA, P. 4.790), *Donacaucauala / Donacauala* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Doñacuazabala* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Doñacuazabala* (1960, AMV, sig. 26-35-18).

"Una pieza do dizen *Onaquazabala* linda con camino de Troconiz a Oreitia" (1578, AHPA, P. 4.790).

"Una pieza en termino de *Donacuacauala*" (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99).

OBS. Compuesto del anterior *Doñakua*, aquí la mayoría de testimonios sin nasal palatal, *Donakua*, es decir, *Done Jakue* 'Santiago', más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada' con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Andollu.

5.39. ELEXOSTEA

DOC. *Elexeostea* (1532, AHPA, P. 6.672), *Ellexostea* (1532, AHPA, P. 6.673), *Elefostea* (1542, TA), *Hellexostea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 250), *Hellexostea* (1559, AHPA, P. 10.687), *Ellexostea* (1566, AHPA, P. 9.404), *Ellexostea* (1579, AHPA, P. 6.835), *Ellexostea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Ellexostea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Elejostea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v), *Elegostea* (1667, AHPA, P. 3.644), *Elechaustea* (1673, AHPA, P. 3.140), *Elejaostea* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 622), *Ellexostea* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 420), *Ellexostea* (1680, AHPA, P. 5.641, f. 359v), *Elejostea* (1689, AHPA, P. 183, f. 307), *Elegaostea* (1710, AHPA, P. 352, f. 938v), *Elesostea* (1720, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 8v), *Elejaostea* (1724, AHPA, P. 355, f. 163), *Elesostea* (1725, AHPA, P. 337, f. 542), *Elesostea* (1725, AHPA, P. 337, f. 542).

"Una pieza do dizen *Elexeostea* linda a la rayn de la Iglesia de Nuestra Señora de Estibaliz" (1532, AHPA, P. 6.672).

“Una pieza do dizen *Elexaostea* linda con camino real de Vitoria a Salvatierra” (1583, AHPA, P. 5.072).

“Otra pieza en el termino do llaman *Elexostea* que alinda por la cauezera al camino real de Elburgo para Argandoña” (1678, AHPA, P. 5.670, f. 420).

OBS. *Elexostea*, como ya se ha explicado anteriormente, está compuesto de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de la iglesia’.

En este mismo pueblo se documenta el topónimo en lengua castellana. Asimismo, *Elexostea* en Aberasturi, Argandoña y Bolibar.

Véase, *Iglesia, detrás de la*.

5.40. ELORRI

DOC. *Elorri* (1659, AHPA, P. 3.575), *Ellorri* (1719, AHPA, P. 7, f. 472), *Elorri* (1723, TA), *Elorri* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Elorri* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 8), *Elorri* (1830, AHPA, P. 8.596, f. 435v), *Elorri* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Elorri* (1884, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Elorri* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Elorri* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Elorri* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Elorri* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Ellorri*” (1719, AHPA, P. 7, f. 472).

“Una heredad en el termino de *Elorri* linda con camino de Andollu a Oreitia” (1745, AHPA, P. 954, f. 27).

OBS. *Elorri* es voz vasca que significa ‘espino’, ‘espinal’.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Argandoña y Askartza.

Para más información sobre este topónimo, véase *Elorri* en Aberasturi.

Mapa Billafranka. n. 17.

5.41. ELORRIO

DOC. *Elorrio* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.161v), *Elorrio* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.319), *Elorrio* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487), *Elorrio* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 964v), *Elorrio* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 758), *Lorrio* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

“Una heredad en el termino de *Elorrio* linda con camino de Andollu a Oreitia” (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487).

“Una heredad en el termino de *Elorrio*” (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 758).

OBS. De acuerdo a los testimonios documentales es el mismo que el anterior, *Elorri*, más lo que parece ser el artículo de proximidad *-o*.

5.42. ERRATURALDE

DOC. *Erraturalde* (1722, AHPA, P. 90, f. 345), *Roturalde* (1926, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en el termino de *Erraturalde* que por abajo da al monte de Argandoña y por otra a la senda que ban de Andollu a Argandoña” (1722, AHPA, P. 90, f. 345).

OBS. Compuesto de *erratura*, forma vasca correspondiente a la voz *rotura*, más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’.

Este topónimo también se documenta en Andollu y Argandoña.

5.43. ERRATUREA

DOC. *Erraturea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 55v), *Erratura* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455).

“Una pieza en el termino de *Erratura* linda con sendero de Argandoña a Andollu y rio caudal de Andollu a Argandoña” (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455).

OBS. Como ya hemos explicado en Andollu y Argandoña, este topónimo es la voz *erratura*, *erretura*, ya vista en otros pueblos de la jurisdicción (cfr. *Erraturea*, *Erratureta*, en *GT II*, *GT IV* y *GT V*), con la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo *-a*, *Erraturea*.

Para más información sobre esta voz, véase *Erraturea* en Andollu.

5.44. ERREKABITARTE

DOC. *Recabitarte* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Término *Recabitarte* o *La Presa*. Norte cauce del molino presa o cuvo” (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

OBS. Compuesto de *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *bitarte* ‘espacio intermedio’.

Errekabitarte también se documenta en Andollu y Argandoña, así como su forma castellana *Entreerrios*.

Véase *Errekabitarte* en Andollu.

5.45. ERREKALDE

DOC. *Recalde* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 145), *Recalde* (1911, AMV, sig. 2-14-31), *Rekalde* (1922, LE), *Recalde* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Erracalde* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

“Vna heredad en el termino de *Recalde*: que linda por oriente con el *Camino* titulado *Santua*: por medio dia al rio del pueblo referido de

Billafranca: por poniente al *Camino de Arrichote*" (1840, AHPA, P. 8.603, f. 145).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', que se muestra con aféresis de vocal inicial, *reca-*, en algunos testimonios, más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a'. Es decir 'lo de junto al río'.

Este topónimo también se documenta en Andollu, Argandoña, Askar-tza y Bolibar.

5.46. ERREXALALDEA

DOC. *Errexalaldea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 358).

"Una pieza en el termino de *Errexalaldea* que linda al rrio" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 358).

OBS. Compuesto de *errexal* 'arbol' y la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Sobre *errexal* véase *Errexala* en Andollu.

5.47. ERRIPATZEA

DOC. *Herripaçana* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 344), *Ripaça* (1559, AHPA, P. 10.687), *Ripaza* (1577, AHPA, P. 4.922), *Ripazea* (1597, AHPA, P. 6.883), *Ripaçaya* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189), *Erripaçea* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 146), *Ripaca* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Erripaçea* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 723), *Erripacea* (1673, AHPA, P. 3.140), *Herripacia* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 24v), *Erripacia* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 29), *Erripatea* (1702, TA), *Ripachea* (1710, AHPA, P. 352, f. 484v), *Herripachea* (1724, AHPA, P. 355, f. 175v), *Ripachea* (1728, AHPA, P. 790, f. 835v), *Erripazea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 274v), *Erripacea / Prado Erripacea* (1793, AHPA, P. 1.639, f. 337v), *Prado de Erripacea / Erripacea* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 341v), *Erripacea* (1841, AMV, sig. 10/023/BIS), *Erripacea* (1841, AHPA, P. 8.747, f. 103), *Erripacea* (1861, AMV, sig. 10/024/000), *Ripacha* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 567v), *Ripacha* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 293v), *Ripacha* (1887, AHPA, P. 19.872, f. 2.564), *Ripacha* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 93), *Ripaza* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.056), *Ripaza* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Ripacha* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *Ripacha* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Ripacha* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Ripaza* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Ripacha* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Ripacha* (1931, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Ripacha* (1932, AMV, sig. 33-22-24), *Ripacha* (1960, AMV, sig. 26-35-18).

“Una heredad en el termino de *Erripacea* linda [...] y por otra al camino que ban de la Villa de Andollu al lugar de Oreitia” (1673, AHPA, P. 3.140).

“Una heredad en el termino de *Herripacia* linda [...] y al camino que ban de Oreitia a Andollu” (1682, AHPA, P. 6.029, f. 24v).

“Una heredad en termino de *Herripachea* que alinda por la caueze-
ra con el camino real que se ba desde dicha villa de Villa Alegre al
lugar de Oreitia y por el otro con una senda que desde dicha villa
se ba a la de El Burgo” (1724, AHPA, P. 355, f. 175v).

“Otra heredad en termino asi bien de este dicho lugar llamado
Erripacea que es termino comunero de la referida villa de Elburgo
[...] y alinda por el Norte con el camino que se va de el para la
Hermita de Nuestra Señora de Garaona por el poniente con el *Prado
de Erripacea* cequia en medio, y en dicho prado se hallan los mojo-
nes que hacen separacion las jurisdicciones de la ciudad de Vitoria,
y la referida villa de Elburgo” (1823, AHPA, P. 8.589, f. 341v).

“Tirando por el termino de *Maduraguchia* acia el de *Erripacea* a
distancia de un tiro de vala se visito otro mojon de piedra manpos-
teria renovandose la Cruz de su remate sito en la Cabezera del ter-
mino de *Erripacea* que anteriormente fue Prado y ahora se halla
cultivado [...] declarando ser divisorio de dhas dos jurisdicciones
[Gaceta y Argandoña]...” (1841, AHPA, P. 8.747, f. 103).

OBS. El primer elemento podría parecer *erripa*, del lat. *ripa* ‘terreno en declive’, ‘cuesta’, ‘pendiente’ y el segundo el sufijo *-tza*, en algún testimonio parece ser que con el artículo *-a*, *Ripaçaya*.

Otra posibilidad podría ser, si el dato del siglo XV *Herripaçana* fuera correcto, pensar en un topónimo-frase como **Herriak batzen dirana*, es decir ‘(donde) se unen los dos pueblos’. Me indica el profesor Salaberri que en la Cendea de Zizur se documenta, entre otros, *Vi errecaç pacen diren lecoam*, o *Erreca bi pacen direnecoan*, etc., es decir, *Bi errekaç batzen diren lekuan*, ‘lugar donde se juntan los dos ríos’. De cualquier manera, este topónimo queda a la espera de futuras investigaciones, pues no conocemos suficientes testimonios documentales como para avalar esta última hipótesis.

5.48. ERROTALDEA

DOC. *Rotalde* (1559, AHPA, P. 10.687), *Errota aldeia* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 439), *Errotta aldeia* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.161), *Errottaldea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.161v), *Errotaldea* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.319v), *Rotaldea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487), *Rotalde* (1783, AHPA, P. 10.786, f. 1.183v), *Rotaaldea* (1956, TA),

“Una pieza en el termino de *Errotta aldeia* que linda a camino que van al molino” (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.161).

“Una heredad en el termino de *Errotaldea* que alinda por la cavezera con la senda por donde se va de Villafranca al molino de Andollu” (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.319v).

OBS. De *errota* ‘rueda’, ‘molino’, con aféresis de vocal inicial en algunos testimonios, *rota-*, en origen protética, tal y como suele suceder en otras ocasiones, más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

Recordemos que son dos las voces vascas para designar *molino* en la toponimia del municipio: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m)*.

Este topónimo se recoge también en Andollu y Argandoña.

Véase *Molino*, *el*.

5.49. ERROTARA BIDEA

DOC. *Errotaravidea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 51v).

“Una heredad en termino de *Errotaravidea*” (1656, AHPA, P. 4.139, f. 51v).

OBS. De *errota* ‘rueda’, ‘molino’, más el adlativo *-ra* ‘a’ y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino a la rueda’.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

5.50. ESPINAL, el

DOC. *El Espinal* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *El Espinal* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Monte Espinal* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *El Espinar* (1941, AMV, sig. 30-8-18), *Espinal* (1945, AMV, sig. A-27-1), *Espinal* (1948, AMV, sig. 47-15-1).

“Termino del *Monte Espinal*” (1939, AMV, sig. 28-23-1).

“Villafranca- Subasta de arboles terminos *la Tejera* y *El Espinar*” (1941, AMV, sig. 30-8-18).

OBS. *Espinal* es variante de *espinar* e identifica un sitio poblado de espinos. Ya hemos visto más arriba la forma vasca *elorri(o)*.

Se trata de un topónimo bastante frecuente, de hecho lo hemos documentado en Arkaia, Arkauti y Elorriaga (*GT V*); en Gometxa y Zuhatzu / Zuaizo (*GT IV*) y en Eskibel (*GT II*).

5.51. ESTRASA, la

DOC. *La Estrasa* (1717, AHPA, P. 249, f. 257).

“Otra heredad en el termino de *Vrandia* se tiene a *La Estrasa* como se ba de la yglesia de Villafranca al lugar de Oreytia” (1717, AHPA, P. 249, f. 257).

OBS. Como hemos indicado en Aberasturi, *Estrasa* es una variante de *estrata*, cuyo significado es ‘estrada’ ‘camino entre dos tapias, cercas o setos’ (cfr. Isasi et al, 2005: 127). El *Diccionario General Vasco (OEH)* además de *estrata*, cita como variantes *estarta*, *estarte*, *estratza*, etc.

Ya hemos visto en otros lugares del municipio topónimos con esta voz como, por ejemplo, *Estrasabidea*, *Estrasarte* y *Estraseta* (*GT II* y *GT III*).

Este topónimo también se documenta en Aberasturi.

5.52. ETXABARRISOLOA

DOC. *Echavarrisoloa* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 943), *Echavarri solo* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799), *Echavarrisoloa* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 780v), *Echabarrisolo* (1706, TA), *Echavarri soloa* (1710, AHPA, P. 352, f. 938v), *Echavarrisoloa* (1714, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 6), *Echabarrisolo* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 377).

“Una pieza en el termino donde llaman *Arbinbea* llamado *Echavarrisoloa*” (1646, AHPA, P. 3.791, f. 943).

“Una heredad en termino de *Arbinbea* alinda [...] y por otro *Echavarrisoloa*” (1710, AHPA, P. 352, f. 938v).

OBS. Compuesto de *Etxabarri* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de *Etxabarri*’.

5.53. FUENTE, la

DOC. *La Fuente* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *La Fuente* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

“Término en que radica *La Fuente*” (1926, AMV, sig. 02/014/032).

“Término *La Fuente*. Norte carretera” (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

OBS. Este topónimo lo podemos encontrar tanto en forma castellana, como en forma vasca, *Iturria*. En este pueblo son varios los topónimos que se documentan con la voz *iturri*, como *Iturragea*, *Iturrira bidea*, *Iturtxiki*, *Iturtxipi* e *Iturzarra*.

La Fuente se documenta también en Andollu, Argandoña y Bolibar.

5.54. GARAMENDI

DOC. *Garamendia* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 250), *Garamendi* (1559, AHPA, P. 10.687), *Garamendia* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 115), *Garamendia* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 805), *Garamendia* (1656, AHPA, P. 11.354), *Garamendia* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Garamendia* (1689, AHPA, P. 183, f. 307), *Garamendia* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 159v), *Garamendia* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 616), *Prado Garamendia* (1751, AHPA, P. 1.275, f. 185), *Prado Ga-*

ramendia / Garamendi (1769, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 20v), *Garamendi* (1776, TA), *Garamendia* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 39), *Garamendi* (1794, AHPA, P. 1.444-A, f. 56v), *Garamendi / Alto Garamendi* (1804, AHPA, P. 9.643, f. 535), *Prado Garamendi* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 29), *Garamendi / Cuesta de Garamendi* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 245), *Garamendi* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 283), *Garamendi* (1849, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 50), *Garamendi* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 373v), *Garamendi* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Garamendi* (1897 AMV, sig. 02/014/032), *Garamendi* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Garamendi* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Garamendi / Alto de Garamendi / Lleco de Garamendi / Cuesta de Garamendi* (1925, AMV, sig. Hosp. 72), *Garamendi* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Garamendi / Cuesta de Garamendi / Lleco de Garamendi* (1934, AMV, sig. Hosp. 67), *Garamendi* (1988, CT), *Garamendi* (2017, IO).

“Una pieza en el termino de *Garamendia* teniente a pieza que ban de Villafranca para *Onnacua*,” (1667, AHPA, P. 3.374, f. 779v).

“Una heredad en el termino [...] llamado *Garamendi* alinda por oriente al *Prado* de dicho *Garamendi* y al camino que ban los de la villa de Andollu al lugar de Oreitia” (1769, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 20v).

“Una heredad en el termino de *Garamendi* linda por oriente al termino valdio de *Doñaqua*” (1778, AHPA, P. 8.885, f. 39).

OBS. Como hemos indicado en Andollu, *Garamendi* no es un topónimo de fácil interpretación, una vez vistos todos los testimonios documentales relacionados con él. A simple vista, el primer elemento parece *gara-*, quizá *de garai* ‘elevación, altura’, más *mendi* ‘monte’, ‘bosque’; la zona hoy día es un alto. Otra posibilidad es que se refiera a *garo* ‘helecho’ como apuntó Azkue, aunque no parece, de momento, que sea una voz usual de la zona. Baraibar (1903) presenta *gara* como ‘brote o tallo del vegetal’ en el NE de Álava.

Sin embargo, en los testimonios más tempranos se documenta *Garana mendi*, *Garanmendi* (cfr. *Garanamendi*), *Garanmendi ostea* (cfr. *Garamendios-tea*), lo que nos lleva a pensar en *Garana* como primer elemento.

Emiliana Ramos en su estudio del apeo de Vitoria del siglo XV (1999, II: 167) apuntó la posible relación de este *Garamendi* con *Garanamendi*, y con *Garona* (*Garaona*, *Gaona*) topónimo del cercano Burgu / Elburgu y antiguo despoblado.

Este topónimo se documenta también en Andollu.

Mapa Billafranka. n. 12.

5.55. GARAMENDIGANA

DOC. *Garamendigana / Cuestecita Garamendigana* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 757).

“Una heredad en el termino de *Garamendigana*, por el poniente se atiene a la *Cuestecita* titulada de *Garamendigana*” (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 757).

OBS. Es el anterior *Garamendi*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

En Andollu se cita también *Alto de Garamendi*.

5.56. GARAMENDIOSTEA

DOC. *Garanmendi ostea* (1607, AHPA, P. 4.230), *Garamendi ostea* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 150v), *Garamendiostea* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 879v), *Garamendiosta* (1686, AHPA, P. 6.053, f. 179v), *Garamendioste* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 477), *Garamendioste* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate).

“Una pieza en termino de *Garanmendi ostea* y pegante a *Garanmendia*” (1607, AHPA, P. 4.230).

“Una heredad en el termino de *Garamendi ostea*” (1628, AHPA, P. 9.440, f. 150v).

OBS. Compuesto del anterior *Garamendi*, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

Se documenta también en Andollu aunque una sola vez y como *Garamendiostia*.

5.57. GARANAMENDI

DOC. *Garana mendi* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 343), *Garanmendia* (1607, AHPA, P. 4.230).

“E dende fueron a una pieça de Marico, que es en *Garana Mendi*, la qual es de fasta una jugada, e dixieron los dichos Apartado e Juan Pérez que la dicha pieça la vieron ser henebral e la labraron...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 343).

Véase *Garamendi*.

5.58. IGLESIA, la

DOC. *La Yglesia* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 80v), *La Yglesia* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 955v).

“Una heredad en el termino de *La Yglesia*” (1878, AHPA, P. 13.781, f. 955v).

5.59. IGLESIA, detrás de la

DOC. *Detras de la Yglesia* (1719, AHPA, P. 45, f. 22), *Detras de la Yglesia* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

“Una heredad en el termino de *Detras de la Yglesia*” (1719, AHPA, P. 45, f. 22).

OBS. Ya hemos visto anteriormente el correspondiente a este topónimo en lengua vasca, *Elexostea*.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Bolibar.

Véase *Elexostea*.

5.60. INTSAGURTXIPI

DOC. *Ynchaurchipia* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.359), *Ynsauschipia* (1649, AHPA, P. 2.835), *Insagurchipia* (1660, AHPA, P. 2.004), *Ynsagurchipia* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 723), *Yncagurechipia* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 135v), *Ynsaguchipia* (1676, AHPA, P. 5.899), *Ynsagurchipi* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153v), *Ynsagur chipi* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.297), *Inchagurchipi* (1719, TA), *Deesa de Ynchaurchipea / Coteado de Ynchaurchipea* (1720, AHPA, P. 253, f. 110v), *Ynchaur chipi* (1722, AHPA, P. 90, f. 345), *Ynchagurchipi* (1728, AHPA, P. 743), *Ynsagurchipi* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Ynsagurchipi* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Ynchagurchipia* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455), *Ynchaurrichipia* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 455), *Ynchaurchipea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 36v), *Ynchaurchipea* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 747), *Ynchaurchipea* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 290), *Ynsagurchipi* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 758v), *Incharchipia* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 30), *Ynchaurchipi* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.455v), *Ynchaurchipi* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 285), *Ynchaurchipi* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 917v), *Yncharchipi* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.429), *Ynchaurchipe* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Ynchaurchipi* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *Ynchaurchupi* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fdz de Corres).

“Una pieza en el termino de *Ynsagurchipi* theniente a la senda” (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153v).

“Una *Deessa* o *Coteado* conzexil que llaman *de Ynchaurchipea*, hasta *Ocaranpea*” (1720, AHPA, P. 253, f. 110v).

“Una heredad en el termino de *Ynchaurrichipia* que alinda por la cavezera al *Prado de Larrautia*, y por la ondonada a un rio que viene de Villalegre de Andollu a *la Balsa de Maduraldea*” (1760, AHPA, P. 1.293, f. 455).

OBS. Estamos ante la voz *intsagur*, *intsaur* variante occidental de *intxaur* ‘nogal’, más el adjetivo *txipi* ‘pequeño, menor’ que tiene el mismo significado que *gutxi* ‘menor’, en algunos testimonios con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Andollu.

Para más información sobre *intxaur* y sus variantes, véase *Intsagurtxipi* en Andollu.

5.61. IPARRAGIRREA

DOC. *Yparaguirrea* (1725, AHPA, P. 337, f. 543).

“Otra heredad en el termino de *Garaona* llamado *Yparaguirrea*” (1725, AHPA, P. 337, f. 543).

OBS. *Iparragirre* significa ‘abierto al norte’, ‘mira al norte’, de *ipar* ‘norte’ y *agirre* ‘expuesto’. Uno de sus equivalentes en castellano es *caracierzo*, ‘parte de campo o monte que es sacudida por el viento cierzo o norte’, recogido en Kontrasta por Gerardo López de Guereñu como *caricierzo* (VA).

Con la voz *agirre* ya hemos documentado otros topónimos en el municipio, por ejemplo: *Agirresolo* (GT II); *Lakuagirre* (GT III); *Agirrea*, *Arizagirre*, *Iparragirre* y *Billodagirre* (GT IV) y de nuevo *Iparragirre* (GT V).

5.62. ITURRIAGEA

DOC. *Yturriaga* (1593, AHPA, P. 6.234), *Montte de Yturriagua* (1723, AHPA, P. 9.036), *Monte de Yturriaquia* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 314), *Yturraguea* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Yturriaga* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 710), *Yturriaguea* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.456v), *Yturriaguea* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 153), *Yturriaguea* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 285v), *Yturagua* (1919, AMV, sig. 02/014/033), *Yturagua* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

“Una pieza do dizen *Yturriaga*” (1593, AHPA, P. 6.234).

“Una heredad en termino de *Amazauala* que alinda a la senda que se va del lugar de Argandoña a la villa de Andollu y por la ondonada sale al *Montte de Yturriagua*” (1723, AHPA, P. 9.036).

“Una heredad en el termino de *Basaldea* linda [...] y por otro nombre *Yturriaga*” (1775, AHPA, P. 1.179, f. 710).

OBS. De *iturri* ‘fuente’, más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que significa ‘lugar de’. Al igual que en Andollu y Argandoña, *Iturriaga* más el artículo *-a*, resulta *Iturriagea*. Es decir, ‘donde la fuente’ o ‘las fuentes’.

Tal y como hemos comentado en Andollu, a lo largo de esta obra hemos presentado varios topónimos con este resultado, tómese como ejemplo: *Estarronagea* o *Uragea* (GT I y GT II), *Lasagea*, *Lasagaerrekea* o *Millagea* (GT III); *Lasagea*, *Erramagea* o *Sarragea* (GT IV); y *Oxinagea* (GT V).

Este topónimo se documenta también en Andollu y Argandoña.

5.63. ITURRIRA BIDEA

DOC. *Yturrera videa* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 52).

“Una heredad en el termino de *Iturrera videa* pegante a la senda que ban a Argandoña” (1656, AHPA, P. 4.139, f. 52).

OBS. Compuesto del ya citado *iturri* ‘fuente’, más la desinencia del adlativo *-ra* ‘a’ y *bide* ‘camino, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino a la fuente’.

5.64. ITURTXIKI

DOC. *Yturchiqui* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.248).

“Una heredad en el termino de *Yturchiqui*” (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.248).

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, *itur-* en este caso, más *txiki* ‘pequeño, menor’.

5.65. ITURTXIPI

DOC. *Yturrichipe* (1857, AHPA, P. 13.319, f. 813), *Yturrichipe* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 997), *Yturchipi* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 286v), *Ytuchipi* (1920, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

“Villafranca de Alava. Una heredad en termino de *Yturrichipe*” (1857, AHPA, P. 13.319, f. 813).

“Una heredad en el termino de *Yturchipi*” (1858, AHPA, P. 13.511, f. 286v).

“Una heredad en termino de *Ytuchipi*” (1920, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. De *iturri* ‘fuente’, en algunos testimonios con la forma *itur-*, más *txipi* ‘pequeño, menor’.

5.66. ITURZARRA

DOC. *Yturzarra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Ytturzarra* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 38v), *Yturzarra* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 39), *Ytturtarra* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 81), *Yturzarra* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 757v), *Yturzarra* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 31-12), *Yturzarra* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 341v), *Yturzarra* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 686), *Yturzarra* (1837, AMV, sig. Hosp. 67.B-2), *Yturzarra* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 461), *Barrio de Yturzarra* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 566), *Ytuzarra* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 476v), *Ytuzarra* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 2.045v), *Ytuzarra* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Barrio de Yturzarra* (1890, AHPA, P. 20.454, f. 1.029v), *Barrio de Yturzarra* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.304), *Yturzarra* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Yturrazana* (1919, AMV, sig. 02/014/033), *Ytuzarra* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Yturzana* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Yturzarra* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Ytuzarra* (1925, AMV, sig. Hosp. 72.B-9), *Ytuzarra* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Ytuzarra* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Ytuzarra* (1934, AMV, sig. Hosp. 67.B-1), *Ituzarra* (1988, CT).

“Una heredad en el termino llamado *Cascaxo* que linda por la cauzera al coteado de el y por otro lado a una zequia que vaxa del referido coteado al termino llamado *Yturzarra*” (1723, AHPA, P. 9.036).

“Otra heredad en el termino de este referido lugar de Villafranca llamado *Yturzarra* que alinda [...] por el meridiano con *La Debesa* de este dicho lugar [...] y por el Norte con el rio que baja de este dicho lugar para el mencionado de Argandoña” (1823, AHPA, P. 8.589, f. 341v).

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, *itur-* en este caso, más el adjetivo *zahar* ‘vieja’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la fuente vieja’. González Salazar (1998) indica que hubo fuente.

Este topónimo se documenta también en Askartza y Argandoña.

Mapa Billafranka. n. 2.

5.67. JUANANDISOLOA

DOC. *Juan Andisoloa* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 627v), *Juan Andisoloa* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 709v).

“Una heredad sita en el termino de *Juan Andisoloa*” (1775, AHPA, P. 1.179, f. 627v).

“Una heredad en el termino de *Juan Andisoloa*” (1775, AHPA, P. 1.179, f. 709v).

OBS. Compuesto del nombre del propietario de la pieza, *Juan Andi* (*handi* ‘grande’) más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de Juan Andi’.

5.68. KABASOLOA

DOC. *Cabasoloa* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Cabasoloa* (1667, AHPA, P. 3.644), *Cabasoloa* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 210v), *Cabasoloa* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Cavasoloa* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.318v), *Cabasoloa* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487).

“Una pieza en termino de *Cabasoloa* linda con camino de Elburgo a Vitoria y senda a Gamarra” (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356).

“Una heredad mas arriba que la antezedente sobre el camino por donde se va de *Nuestra Señora de Estivariz* para *Garaona* que llaman *Cavasoloa*” (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.318v).

“Una heredad mas arriba que la otra sobre el camino que se va de *Nuestra Señora de Estibariz* para *Garaona* que llaman *Cabasoloa* linda [...] y al camino de Andollu a Oreitia” (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487).

OBS. De *kaba* ‘cava’ más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*.

Como hemos indicado en varias ocasiones, la voz *cava* puede tener varias acepciones, pero en general suele identificarse con ‘zanja’, y servir de linde a las fincas. En el apeo de Vitoria del siglo XV se identifica también con *acequia*

(Ramos, II, 1999: 91). López de Guereñu (*VA*) recoge *cava* con esta misma acepción: ‘acequia’, ‘regato pequeño’. También puede tener un sentido defensivo, por ejemplo el diccionario de Landuchio (1562) muestra *cauea* ‘caua de fortaleza’, y en Vitoria la zona oeste de la ciudad, la muralla o *Cercas Altas* estaba rodeada por el foso natural del río *Zapardiel* (Ramos, II, 1999: 102).

5.69. KASKAXUA

DOC. *Cascaxo* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846), *Cascaxo* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 936), *Cascajo* (1689, AHPA, P. 6.081), *Cascajua* (1714, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 6), *Cascaxo* (1723, AHPA, P. 9.036), *Cascajua* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.152), *Cascaxo* (1727, AHPA, P. 818, f. 146v), *Cascajua* (1734, AHPA, P. 792, f. 639), *Cascajoa* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Cascajua* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Cascajua* (1793, AHDV, Parroquia de Betoño, n. 11), *Cascajua* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 245), *Cascajua* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 423), *Cascajúa* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 805v), *Cascajua* (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Cascajua* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Cascajúa* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Cascajua* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Cascajua* (1936, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Cascajúa* (1988, CT).

“Una pieza en el termino de *Cascaxo*” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846).

“Una heredad en el termino llamado *Cascaxo* que linda por la cauzera al Coteado de el y por otro lado a una zequia que vaxa del referido Coteado al termino llamado *Yturzarra*” (1723, AHPA, P. 9.036).

“Una heredad en el termino de *Cascajoa* o *Amazabala*” (1745, AHPA, P. 954, f. 68).

OBS. Es la voz *kaskaxu* (y también *cascajo*, *cascaju*), (cfr. *Kaskaxueta*, *GT IV*), con el artículo *-a*. Es decir, ‘el cascajo o cascajal’. Recordemos la voz vasca *kaskailu* ‘cascajo’, ‘pedregal’, que el diccionario de Landuchio (1562) muestra como *cascajua* ‘pedregal’.

Presentamos *Kaskaxua* a tenor de otros topónimos documentados en el municipio (cfr. *Cascaxueta*, 1581; *Cascaxueta*, 1709; *Cascaxoeta*, 1763, *GT IV*).

Este topónimo se documenta también en Andollu y Argandoña.

Mapa Billafranka. n. 3.

5.70. KASKAXUETA

DOC. *Cascajueta* (1909, AMV, sig. 2-14-30).

“Una heredad en termino de *Cascajueta*” (1909, AMV, sig. 2-14-30).

OBS. Se trata de la voz *kaskaxu* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir, ‘donde el cascajal, o los cascajales’.

Véase *Kaskaxua*.

5.71. **KURTZEBEA**

DOC. *Curcebea* (1703, *TA*),

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* ‘cruz’ (*OEH*), más *-be*, ‘behea’, ‘parte inferior’ y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de la cruz’.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia y *Kurtzepea* en Aberasturi.

5.72. **LANBARRIA**

DOC. *Lanbarria* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799), *Lanbarria* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 791), *Lambarria* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 679v), *Lambarria* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 689), *Lanbarria* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 117v), *Lambarria* (1697, AHPA, P. 6.060, f. 109), *Lambarria* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

“Una pieza en el termino de *Lanbarria*” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799).

“Una heredad en el termino de *Lambarria*” (1676, AHPA, P. 6.033, f. 689).

OBS. *Lanbarria* es ‘artiga, roturo, lugar recién labrado’ con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Andollu, Argandoña y Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Para más información véase *Lanbarri* en Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

5.73. **LANDETEA, barrio de**

DOC. *Landetea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 229v), *Landetea* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 441), *Barrio Landetea* (1674, AHPA, P. 5.633), *Barrio de Landetea* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 208), *Barrio Landetea* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 159v), *Prado de Landetea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.113v), *Barrio Landetea* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 159v), *Landaetea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 308v), *Barrio de Landetea* (1719, AHPA, P. 45, f. 22), *Barrio de Landattea* (1719, AHPA, P. 45, f. 26v), *Landetea* (1719, *TA*), *Barrio Landetea* (1719, AHPA, P. 7, f. 472), *Landaeta* (1724, AHPA, P. 355, f. 161v), *Landaetta* (1728, AHPA, P. 790, f. 833v), *Barrio de Landetea* (1728, AHPA, P. 743), *Barrio de Landetea* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.318), *Barrio Landetea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487), *Landeta* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 964), *Landeta* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

“Unas casas [...] sitas en el *Barrio* llamado *Landetea* theniente [...] por otra [parte] con la era al camino real que se viene de esta ciudad de Victoria” (1674, AHPA, P. 5.633).

“Una casa en el *Barrio* llamado *Landetea* rodeada de caminos” (1728, AHPA, P. 743).

“Una casa en el termino de *Landeta*” (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 964).

“Una casa en el termino llamado *Landaetta* que alinda por enfrente de esta casa con el camino real que se viene desde desde dicho lugar y otros para esta dicha ciudad” (1728, AHPA, P. 790, f. 833v).

OBS. De *landa*, voz vasca que significa ‘campo’ y es de uso frecuente en el castellano del territorio, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Como en otras ocasiones, al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica *-ea*, *Landaeta* > *Landeta* *+a* (artículo) > *Landetea*.

Landa ya fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de ‘campo llano, campa, pradera’. Ya hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como ‘campo’ y otras como ‘prado’. Otras, en cambio, como ‘labradío’.

5.74. LARRABEA

DOC. *Larrabea* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.184v), *Larrabea* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.055v), *Larrabea* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Larrabea* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Larrabea* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

“Otra [heredad] en el [termino] de *Larrabea* del lugar de Villafranca, hoy senda de Argandoña” (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.184v).

“Término en que radica *Larrabea* o *Arbinvea*” (1915, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. De *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, más *-be*, ‘behea’, ‘parte inferior’ y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de la larra’.

5.75. LARRAS, las

DOC. *Larras* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

“Termino en que radica: *Larras* [...] finca situada en el pueblo de Andollu comunero con Villafranca” (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

OBS. Tal y como hemos comentado en otras ocasiones (*GT IV* y *GT V*) *larra* es voz vasca pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de ‘prado’. Esta voz se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la(s)* para llamar a los pastos, como sucede en este caso.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Andollu, Argandoña y Askartza.

Para más datos sobre esta voz, véase *Larra, la* en Argandoña.

5.76. LARRAUTIA

DOC. *Larrauti* (1539, AHPA, P. 6.789), *Prado Larrautia* (1579, AHPA, P. 5.942), *Larrautia* (1592, AHPA, P. 9.451), *Larrautia* (1597, AHPA, P. 6.883), *Camino de Larrauti / Prado de Larrauti* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 145v), *Larrautia* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 115), *Campo de Larrautea* (1628, AHPA, P. 4.176, f. 183v), *Prado Larrautea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 350), *Larrautia* (1686, AHPA, P. 954, f. 27), *Larrautia / Prado Larrautia* (1708, AHPA, P. 138, f. 309), *Larrautia* (1725, AHPA, P. 337, f. 546v), *Larrautia / Prado Larrautia* (1727, AHPA, P. 354, f. 659v), *Larrauti* (1745, AHPA, P. 6.047, f. 197), *Larrauti* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Prado de Larrautia* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 192v), *Prado de Larrautia* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 455), *Prado Larrautia* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 575), *Pradillo Larrautia* (1795, AMV, sig. 10/023/bis, f. 39v), *Larrautia* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Larrautia* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Larrautia* (1914, AMV, sig. 02/014/031), *Larrautia* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Larrautia* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Larrautia* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Larrautia* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 137), *Larrautia* (1988, CT), *Larrautia* (2017, IO).

“Una pieza en termino de *Garamundia* linda a *Prado* y *Camino de Larrauti*” (1606, AHPA, P. 9.179, f. 145v).

“Una pieza en el termino de *Ynichurruchipia* linda al *Prado de Larrautia* y a rio que viene de Villa alegre de Andollu a la *Balsa de Madura aldea*” (1763, AHPA, P. 8.883, f. 575).

“A distancia de tiro de perdigon se paso á otro sito en un *Pradillo* llamado *Larrautia* junto al camino que se va de Villafranca para Troconiz carretera Real antigua para Vitoria” (1841, AMV, sig. 10/023/bis, f. 39v).

OBS. El primer elemento es *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’. El segundo podría ser *guti* ‘menor, pequeño’ con caída de la velar sonora entrevocales, y el artículo *-a*. Aun así, no conocemos ningún testimonio con *-guti*, pero por otra parte, este prado es citado también como *pradillo*. Es un término entre Andollu y Billafranka, vivo hoy día en ambos pueblos.

Véase *Larrautia* en Andollu.

Mapa Billafranka. n. 10.

5.77. LARRINBEA

DOC. *Larrimbea* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Larrimbea* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Larrimbea* (1988, CT).

“Término en que radica *Larrimbea*” (1924, AMV, sig. 02/014/032).

“Término en que radica *Larrimbea*” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Compuesto de *larrin* ‘era’, más *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’ y el artículo *-a*. La voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como ‘era de trillar’.

Mapa Billafranka. n. 11.

5.78. LARRINZARRETEA

DOC. *Larrinçarretea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.359), *Larrinzarrattea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 264), *Larrinzarratea* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 969).

“... rain en el termino de *Larrinçarretea*” (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.359).

“Ytt otra heredad en ttermino de dicho lugar de Villafranca donde llaman *Larrinzarreteea*...” (1760, AHPA, P. 1.308, f. 264).

“Una heredad en el termino de *Larrinzarratea* que alinda por el oriente con una cequia por donde vajan las aguas a *Urandia*” (1762, AHPA, P. 1.307, f. 969).

OBS. Compuesto de *larrin* ‘era’, más el adjetivo *zabar* ‘vieja’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que en este caso resulta *-etea*, producto de la disimilación vocálica al añadir el artículo (*-a + -a > -ea*), como es habitual en la toponimia alavesa.

5.79. LATRONIA

DOC. *Latrona* (1559, AHPA, P. 10.687), *Latroña* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.161v), *Troña* (1719, TA), *LaTtrona* (1728, AHPA, P. 743), *Latroña* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487), *Latronea* (1793, AHDV, Parroquia de Betoño, n. 11), *Latronia* (1898, AMV, sig. 02/014/032), *Latronia* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Trómia* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Latronia* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Monte Latronia* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122), *La Tronia* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Latroña* linda con senda a Aberasturi” (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487).

“Otro monte [...] poblado de roble, de las cuales 57,15 Has pertenecen al *Monte* denominado *Belamendi* y el resto al de *Latronia*. El arbolado del *Monte Belamendi* pertenece al pueblo de Villafranca y de *Latronia* a los pueblos de Aberásturi y Argandoña, como así los pastos y aguas de ambos. Linda al Norte camino, al Sur y Oeste río y *Mortuorio de San Juan de Uriarte* y *Arrobi*, Este coto de Andollu y jurisdicción de Iruraiz” (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122).

OBS. Los lugareños ubican este topónimo, que también se recoge en Aberasturi, Andollu y Argandoña, fuera de los actuales límites de la junta administrativa.

Véase *Latronia* en Andollu.

5.80. MADARIA

DOC. *Madaria* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 198), *Madaria* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 407), *Madaria* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 345).

“E dende fueron al término que llaman *Madaria*, que es devaxo de *Santa María de Estibaliz*, a una pieça que es de Diego de Andollu...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 345).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *madari* ‘peral’ (cfr. *sagar* ‘manzana o manzano’) con el artículo *-a*. Es decir, ‘el peral’.

Madaria también se documenta en Bolibar.

5.81. MADARIGUTXIA

DOC. *Madariguchia* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 145v), *Madariguchia* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 115), *Madaraguchia* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 458v).

“Una pieza en el termino de *Madaraguchia* teniente al camino real que van de Vitoria a Urgos y Alegria” (1665, AHPA, P. 3.736, f. 458v).

OBS. De *madari* ‘peral’, más el adjetivo *gutxi* ‘pequeño, menor’ y el artículo *-a*.

5.82. MADURA

DOC. *Madura* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 482), *Madura* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 342), *Prado de Madura* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 343), *Madura* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 197), *Prado de Madura* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 209), *Madura* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 404v), *Prado de Madura* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 405), *Madura* (1659, AHPA, P. 3.575), *Madura* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 135v), *Maduria* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 530).

“Este dicho día, los dichos deputados fueron con los vezinos del dicho lugar, de arriba nombrados, a los términos del dicho lugar de Villafranca, al término de *Madura*, a una pieça de Marico de Villafranca, la qual es junta al dicho prado...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 342).

“Una heredad en el termino de *Madura*” (1665, AHPA, P. 3.698, f. 135v).

OBS. *Madura* identifica un ‘terreno aguanoso’.

Para más detalles sobre esta voz, véase *Madurea* en Aberasturi.

5.83. MADURAALDEA

DOC. *Madura aldea* (1559, AHPA, P. 10.687), *Maduraaldea* (1579, AHPA, P. 6.835), *Madura aldea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Madura aldea* (1612,

AHPA, P. 4.565, f. 96), *Maduraaldea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.359), *Maduraldea* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Maduraldea* (1625, AHPA, P. 2.352, f. 53), *Maduraldea* (1649, AHPA, P. 2.835), *Maduraldea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Maduraaldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 780v), *Madura aldea* (1701, AHPA, P. 278), *Maduraaldea* (1717, AHPA, P. 328, f. 42), *Madura aldea* (1725, AHPA, P. 337, f. 542v), *Balsa de Maduralde* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 192v), *Balsa de Maduralde* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287), *Madura alde* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 261v), *Maduraldea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 38), *Balsa de Madura aldea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 575), *Maduraldia* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Maduralde* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Monte Maduralde* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Maduraldi* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Maduralde* (1988, CT).

“Otra heredad en el termino de *Madura aldea* de Villafranca que esta theniente a la senda que ban los de Andollu a Argandoña [...] y al *Coteado de Villafranca*” (1701, AHPA, P. 278).

“Una pieza en el termino de *Ynichurruchupia* linda a rio que viene de Villalegre de Andollu a la *Balsa de Maduralde*” (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287).

OBS. De *madura* ‘terreno aguanoso’ más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’. Es decir, ‘lo de junto a *Madura*’.

Este topónimo también se documenta en Andollu. Para más detalles sobre la voz *madura*, véase *Madurea* en Aberasturi.

Mapa Billafranka. n. 9.

5.84. MADURAGUTXIA

DOC. *Maduraguchia* (1542, TA), *Maduraguchia* (1545, AHPA, P. 6.646), *Maduraguchia* (1576, AHPA, P. 6.639), *Maduraguchia* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 760), *Madura guchia* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.047v), *Maduraguchi* (1593, AHPA, P. 6.234), *Maduraguchia* (1597, AHPA, P. 6.883), *Maduraguchia* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 943), *Madura guchia* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 880), *Maduraguchia* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.219), *Maduraguchia* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 680), *Madura guechea* (1686, AHPA, P. 6.053, f. 179v), *Maduraguchia* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 543v), *Maduraguchia* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 827), *Madura guchia* (1710, AHPA, P. 352, f. 938), *Maduraguchia* (1724, AHPA, P. 355, f. 162), *Maduraguchia* (1728, AHPA, P. 790, f. 834), *Maduraguchi* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Maduraguchi* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455), *Maduraguchia* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 273v), *Madura guchi* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 630v), *Maduraguchi* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 39), *Madura guchia* (1793, AHPA, P. 1.639, f. 337v), *Maduraguchi* (1823, AHPA, P. 8.589,

f. 414v), *Maduraguchia* (1841, AHPA, P. 8.747, f. 103), *Maduraguchia* (1841, AMV, sig. 10/023/BIS), *Maduraguchia* (1861, AMV, sig. 10/024/000).

“Una pieza en el termino de *Maduraguchia* que linda al camino real que viene de El burgo a Vitoria” (1545, AHPA, P. 6.646).

“Una eredad en el termino de *Maduraguchia* que linda al camino que de ella se va a la Villa de Alegria” (1705, AHPA, P. 9.243).

“Una pieza en el termino de *Arbinbea* linda con camino de Andollu a Oreitia [...] regajo que bajan las aguas del termino de *Maduraguchi* y con el *Regajo* llamado *Santua*” (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455).

OBS. De *madura* ‘terreno aguanoso’ más el adjetivo *gutxi* ‘pequeño, menor’, con el artículo *-a*. Los datos recogidos hasta ahora de Arratzua parecen mostrar claramente que en esta antigua merindad la forma utilizada era la voz *madura*, en oposición a la predominante *padura* de otras zonas del municipio vitoriano.

Maduragutxia también se recoge en Andollu.

Para más detalles sobre la voz *madura*, véase *Madurea* en Aberasturi.

5.85. MADURAOSTEA

DOC. *Maduraosttea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 252).

“Ytt otrra heredad enttermino de *Maduraosttea* del espresado lugar de Villafranca [...] que alinda por el poniente con la senda por donde se va de la espresada Villa de Andollu al citado lugar de Argandoña...” (1760, AHPA, P. 1.308, f. 252).

OBS. Del ya descrito *madura* ‘terreno aguanoso’ más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de *Madura*’.

5.86. MARGINALUZZEA

DOC. *Marguina Luzea* (1722, AHPA, P. 90, f. 345), *Marguina Lucia* (1725, AHPA, P. 337, f. 542v), *Marguinalucia* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Marquinaluce* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

“Una heredad sita en el termino de *Arbinbea* que llaman *Marguina Luzea*” (1722, AHPA, P. 90, f. 345).

“Una heredad en el termino de *Marguina Lucia*” (1725, AHPA, P. 337, f. 542v).

“Una heredad en el termino de *Marguinalucia*” (1738, AHPA, P. 689, f. 239).

OBS. Probablemente de la voz *margin*, *markina* en relación con *margin*, *markin*, que en euskera tiene más de un significado dependiendo de la zona, como ‘margen, orilla, talud’ o ‘cuadro o porción determinada de un campo labrado’ (OEH).

Véase *Marginazubia* en Aberasturi.

5.87. **MARISANJOANSOLOA**

DOC. *Mari Sanjoan soloa* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 686v), *Mari San Joan soloa* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 689), *Mari Sanjuansoloa* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 117v).

“Una heredad donde llaman *Mari Sanjoan soloa*” (1676, AHPA, P. 6.033, f. 686v).

“Una heredad en el termino llamado *Mari Sanjuansoloa* en el termino de *El Coteado*” (1687, AHPA, P. 6.056, f. 117v).

OBS. Compuesto del nombre *Mari San Joan*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de Mari San Joan’.

5.88. **MAZABALA**

Véase *Amazabala*.

5.89. **MOJÓN (LARGO), el**

DOC. *El Mojón Largo* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 100v), *El Mojón* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Sulgobarri* o *el Mojon Largo* que alinda por el mediodia a la senda que de el de Argandoña dirije para la villa de Andollu” (1801, AHPA, P. 10.329, f. 100v).

OBS. Si nos atenemos al testimonio documental de 1801 este término también se conocía como *Sulgobarri*.

Véase *Zurgubarria* en Andollu.

Mapa Billafranka. n. 8.

5.90. **MOLINO, el**

DOC. *Molino* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.161), *El Molino* (1722, AHPA, P. 90, f. 345v), *El Molino* (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v), *El Molino* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 342), *El Molino* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 641), *El Molino* (1922, AMV, sig. 02/014/033).

“Una heredad en termino de *Parralostea* rio en medio que es el que bajan las aguas del *Molino* de dicha villa y lugar de Villafranca” (1722, AHPA, P. 90, f. 345v).

“Una pieza en el termino de *Yarea* o *Rotaldea* al calce que viene de Troconiz al *Molino* de Andollu y Villafranca” (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v).

“Heredad en el termino de *Garea* o *Area* en la Villa Alegre de Andollu, que linda por oriente a la senda que de Villafranca van al *Molino* de ambos pueblos, por Norte al camino que va a *Añoa*” (1834, AHPA, P. 8.550, f. 342).

OBS. Es un topónimo que se documenta en Andollu y Billafranka. El testimonio documental de 1779 que aquí presentamos lo recoge como el molino de ambos pueblos.

Hemos señalado en Andollu, que Martín (2002: 286) lo recoge con el nombre de *Bolintxo*. e indica que “la titularidad del molino corresponde a socios del propio pueblo y del vecino de Villafranca”.

En este pueblo también se recogen topónimos relacionados con molino en forma vasca, como *Bolinostea*, *Errotaldea* o *Errotara bidea*.

Véase *Borinalde* en Andollu.

5.91. MONJASOLOA

DOC. *Monjasoloa* (1720, AHPA, P. 253, f. 111),

“Una heredad en el termino de *Doñacoa* que llaman *Monjasoloa*” (1720, AHPA, P. 253, f. 111).

OBS. En el testimonio documental que presentamos se relaciona con *Doñakua*. De *monja* ‘monja’ más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de la(s) monja(s)’.

5.92. MONTICO, el

DOC. *El Montico* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *El Montico* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Montico* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Montico* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

“Término en que radica *Montico*. Linderos Norte camino de Troconiz para Aberásturi” (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Se trata del diminutivo del nombre genérico *monte*. En otras localidades conocemos su correspondiente en lengua vasca, *Menditxo(a)*, tal es el caso de Arkaia y Betoñu (*GT V*).

Este topónimo se conoce también en Andollu y Bolibar.

5.93. NUESTRA SEÑORA DE ESTIBALIZ

DOC. *Santa María de Estibaliz* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 347), *Santa María de Estibaliz* (1559, AHPA, P. 10.687), *Iglesia de Nuestra Señora de Estibaliz* (1532, AHPA, P. 6.672), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1559, AHPA, P. 10.687), *Nuestra Señora de Estivaliz* (1570, AHPA, P. 6.615), *Nuestra Señora de Heztibaliz* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.047v), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Nuestra Señora de Eztibaliz* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v), *Prado de Nuestra Señora de Estibaliz* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 775), *Hermita de Nuestra Señora de Estibaliz* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 28v), *Nuestra Señora de Estibariz* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 387), *Prado de Nuestra Señora de Esttibariz* (1710, AHPA, P. 352, f. 483v), *Nuestra Señora de Estibariz* (1710, AHPA, P. 352,

f. 484v), *Prado de Nuestra Señora de Estibaliz* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.150v), *Hermita de Nuestra Señora de Estibaliz* (1725, AHPA, P. 337, f. 542), *Prado de Nuestra Señora de Estibariz* (1728, AHPA, P. 790, f. 835), *Nuestra Señora de Estivariz* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.318v), *Santuario de Estibariz* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 734), *Nuestra Señora de Estibariz* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487), *Santuario de Nuestra Señora de Estibariz* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 964), *Prado del Santuario de Nuestra Señora de Estivariz* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 36v), *Nuestra Señora de Estibariz* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 653), *Nuestra Señora de Estivariz* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 768), *Hermita de Nuestra Señora de Estibariz* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 144), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Hermita de Estivariz* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 300v), *Prado de Nuestra Señora de Estivaliz* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.307), *Ermita de Estivariz* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.080), *Ermita de Estibariz* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 2.883), *Nuestra Señora de Estivariz* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Monte Nuestra Señora de Estibaliz* (1956, AMV, sig. 54-46-27).

“Una pieza do dizen *Elxeoste* linda a la rayn de la *Iglesia de Nuestra Señora de Estibaliz*” (1532, AHPA, P. 6.672).

“Vna heredad en termino llamado *Vrandia* [...] que alinda a vn camino que ban del dicho lugar al *Prado de Nuestra Señora de Estibaliz*” (1660, AHPA, P. 8.954, f. 775).

“Una heredad en el termino de *Andramaria perretta* linda al rriachuelo que vaja del *Prado de Nuestra Señora de Estibariz* y por la cavezera al camino de Vittoria a Alegria” (1710, AHPA, P. 352, f. 483v).

“Una heredad en el termino de *Donaqua* linda por el orientte al camino sendero que se ba de Troconiz al *Santuario de Estibariz*” (1775, AHPA, P. 1.179, f. 734).

“Una heredad en el termino de *Andra-maria-perra*, linda por el Norte con el camino que de Gaceta dirige a Vitoria, y por poniente a la senda que de Villafranca dirige a la *Hermita de Estivariz*” (1855, AHPA, P. 8.704, f. 300v).

“*Monte* denominado *Nuestra Señora de Estibaliz* comunidad con Argandoña, Villafranca y Matauco (6 has) que linda por Oeste monte de Matauco, sur larra comunera” (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Recogemos este topónimo por su importancia en toda la zona, pero nos ocuparemos en otra ocasión de la toponimia de la Comunidad de Estibaliz.

5.94. OKARANTXOA

DOC. *Ocaranchoa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568).

“Una heredad en termino de *Ocaranchoa* pegante al rio que baja de Villafranca a Argandoña” (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568).

OBS. De *okaran* ‘ciruelo’, más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*. Es decir, ‘el ciruelico’.

Okarantxo ya lo hemos presentado en Armentia, Lasarte y Monasterioguren (*GT II*), en Gamarra (*GT III*) y en Aríñez / Ariz (*GT IV*).

Este topónimo se documenta también en Ullibarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

5.95. OKELU

DOC. *Oquelu* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 847), *Oquelu* (1830, AMV, sig. 3/9/37), *Oquelu* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 106v), *Oquelu* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.429), *Oquelu* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

“Hereditad en el termino de *Garamendi* o *Oquelu*” (1830, AHPA, P. 8.546, f. 847).

“Otra hereditad en el termino de *Garamendi*, u *Oquelu* lindante por poniente en parte al Camino carril llamado *Garamendi*” (1844, AHPA, P. 8.797, f. 106v).

“Una hereditad en el termino de *Oquelu*” (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.429).

OBS. Este término fue también conocido como *Garamendi*, si nos atenemos al testimonio documental de 1830.

Okelu es un término corriente en la toponimia alavesa y, hasta hace un tiempo, en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* ‘lugarcito’, ‘rincón’. Landuchio (1562) recoge *oquelua* ‘rincón’. López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como ‘sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla’, que se decía antiguamente en Salvatierra.

Ya hemos documentado en otras ocasiones topónimos con esta voz. Citemos, por ejemplo: *Zubinkelu* (*GT I*); *Ezternaokelu*, *Okelubidea*, *Okelugana*, *Okelukosoloa* (*GT II*); *Iturrikelu* (*GT III*); *Borinokelua*, *Larraokelua*, *Okelurrekartea*, *Paduraokelu* (*GT IV*) y *Astasookelua*, *Basokelu*, *Larraokelu*, *Maduraokelua*, *Sarrikurimaduraokelu* (*GT V*), entre otros.

5.96. OLETAKO

DOC. *Oletaco* (1930, AMV, sig. 27-6-38), *Monte Oletaco* (1945, AMV, sig. A-27-8).

“Termino *Oletaco*” (1930, AMV, sig. 27-6-38).

“*Monte* termino *Oletaco*” (1945, AMV, sig. A-27-8).

OBS. El primer elemento es *ola* ‘cabaña’ o ‘ferrería’, y el segundo la desinencia del genitivo locativo *-ko*. Son pocos los testimonios que conocemos para poder describir este topónimo, pero parece que falta un tercer elemento, o bien el artículo *-a*, o bien un sustantivo.

Se documenta también en Aberasturi donde permanece vivo hoy día.

5.97. **POZO, la del**

DOC. *La del Pozo* (1708, AHPA, P. 138, f. 272).

“Una heredad en el termino de *Zaldoya* que llaman *La del Pozo*” (1708, AHPA, P. 138, f. 272).

OBS. No sabemos, a día de hoy, si hay relación entre este topónimo y otro con igual denominación recogido en Andollu. En Ullívarri se documenta con un significado similar *Pozasolo*.

5.98. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 135v), *La Rain* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 562), *La Rain* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 423), *La Rain* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.248), *La Rain* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 917v), *La Rein* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Albinbea* que llaman *La Rain*” (1665, AHPA, P. 3.698, f. 135v).

“Una heredad en el termino de *La Rain* linda por mediodia a camino que dirige de Villafranca a Vitoria” (1856, AHPA, P. 13.258, f. 423).

OBS. *La Raín (Rain)*, ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy común de ahí que se documente en todos los pueblos de la zona objeto de estudio.

Para más información sobre *raín*, véase *Raín, la* en Aberasturi.

Mapa Billafranka. n. 6.

5.99. **SAGARRA**

DOC. *Sagarra* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 458), *Sagarrea* (1708, AHPA, P. 138, f. 272), *Sagarrea* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Sagarra* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Sagarra* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 29), *Sagarra* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 847), *Sagarra* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 106v), *Sagarra* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.456), *Sagarra* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 153), *Sagarra* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 285v), *Sagarra* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.248), *Zagarra* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 477v), *Zagarra* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 650), *Zagarra* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Sagarra* (1898, AMV, sig. 02/014/032), *Sagarra* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Sagarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“Una marcena en el termino de *Sagarra* que alinda por la cavezera al camino real que va de Andollu para Oreyttia” (1665, AHPA, P. 3.736, f. 458).

“Una heredad en el termino de *Arbinbea* o *Sagarra* lindante por oriente al *Camino* titulado *de Videteda*” (1844, AHPA, P. 8.797, f. 106v).

“Término en que radica *Sagarra*. Linderos Este camino para Oreitia” (1898, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. De *sagar* ‘manzano’ con el artículo *-a*. Como hemos indicado en Andollu, *Sagarrea* se puede deber a un resto del inesivo *-ean*, *Sagarrean* > *Sagarrea*, como hemos visto en otras ocasiones (cfr. *Aranea*, en Bolibar).

Este topónimo se documenta también en Andollu.

5.100. SALBATERRAPERRA

DOC. *Salbatierra Perraya* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 280v), *Salbatierra Perrana* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 680v), *Salbaterra Perrana* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 689), *Saluaterra Perrana* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 791), *Salbatierraperra* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 117v), *Saluatierraperrana* (1697, AHPA, P. 6.060, f. 109), *Saluatierraperraia* (1721, AHPA, P. 270, f. 290), *Salvaterraperraia* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Salvarra-perra* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.931v), *Salvateirraperra* (1890, AHPA, P. 20.454, f. 1.030), *Salvatierraperra* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.304), *Salvanaperra* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Salvatierraperra* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Salvatierra-perra* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Salvaterraperra* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Salvatierra-perra / Salvanaperra* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

“Una heredad en termino de *Salvaterraperraia* al rio del coteado” (1738, AHPA, P. 689, f. 239).

“Una heredad en el termino de *Salvateirraperra*, linda por [...] poniente rio que bajan las aguas del Coteado y Norte camino que dirige para Vitoria” (1890, AHPA, P. 20.454, f. 1.030).

“Término en que radica *Salvatierra-perra*. Linderos Norte camino que dirige a Vitoria, Oeste rio que bajan las aguas del Coteado” (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. De *Salbaterra*, forma vasca de *Salvatierra*, más *perra* ‘herrán’, antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada.

Sobre la voz *perra* hemos hablado en otras ocasiones. En la toponimia del municipio vitoriano se recoge *-perraea*, *-perrahea* (*GT II*), *perran-* en composición, de un anterior *perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*), (cfr. *Perranea*, *GT IV*) y también *-perra*, *perra-*.

En los testimonios de este topónimo se muestra *-perrana*, *Salbaterraperrana*, y *-perraia* *Salbaterraperraia*, que vendría a confirmar la hipótesis que planteamos a partir de *perrana*.

En esta zona recogemos otros topónimos con este elemento: *Perranzarra* en Ullívarri y Argandoña; *Areako perra* y *Larrako perra* en Ullívarri; *Perreta* en Bolibar, y los ya vistos más arriba, *Andramariaperreta* y *Andramariperra* aquí, en Billafranka.

Otros topónimos a lo largo de esta obra que contienen esta voz, son por ejemplo: *Perra(n)burueta*, *Perrabiribil*, *Perranbide*, *Perraostea*, *Perranzar(ra)*, etc. (GT II); *Perranburua*, *Perranburupea*, *Perratzaia*... (GT III); *Amaritaperra*, *Artzubiko perra*, *Perramendia*, *Perranbea*, *Perranea* (GT IV) o *Perrabularra*, *Perranbarruti*, *Perranzarra*, entre otros (GT V).

5.101. SAN ANDRÉS

DOC. *Yglesia de San Andrés de Villafranca* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 342).

“E después de los sobredicho, a ocho días del sobredicho mes de nobiembre e del sobredicho año, en la dicha *Yglesia de Sant Andrés* de Villafranca, los dichos...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 342).

OBS. Único testimonio de esta iglesia recogida en el apeo de Vitoria del siglo XV.

5.102. SANTO, el

DOC. *El Santo* (1559, AHPA, P. 10.687), *El Santo* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99).

“Una pieza en el termino del *Santo* linda con camino de Horeitia” (1559, AHPA, P. 10.687).

“Una pieza en termino del *Santo* con camino a Oreytia” (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99).

OBS. Nombre de un término, tal y como acreditan los testimonios documentales que disponemos. Existe *Santua* en este mismo pueblo y en Andollu.

5.103. SANTUA

DOC. *Santu* (1704, AHPA, P. 459, f. 382), *Santua* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 975v), *Santtua* (1710, AHPA, P. 352, f. 484), *Santua* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.151), *Santtua* (1728, AHPA, P. 790, f. 835), *Santtua* (1741, AHPA, P. 595), *Regajo Santua* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455), *Estrada de Santua* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 445), *Santtua* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 377), *Santua* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 187v), *Santua* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 36v), *Santua* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 6v), *Santua* (1826, AMV, sig. Hosp. 67), *Camino Santua* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 145), *Santua* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 328), *Santua* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 566v), *Santúa* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.080v), *Santúa* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 61), *Santua* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Santua* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Santua* (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Santua* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Santua* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Santua* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Santua* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Santua* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Santua* (1988, CT), *Santua* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Santua* pegante al camino que va a Oreitia y camino que va a Salbaterra” (1705, AHPA, P. 9.243, f. 975v).

“Una heredad en el termino de *Santtua* azia el camino y parte del poniente como se ba de dicho lugar al de Horeitia” (1728, AHPA, P. 790, f. 835).

“Una heredad en el termino de *Santua* que linda por el poniente al camino que baja a este pueblo; por poniente pega con camino que de Gazeta sigue para Vitoria” (1826, AHPA, P. 10.272, f. 6v).

OBS. De *santu* ‘santo’, más el artículo *-a*.

Como hemos dicho en Andollu, es la segunda ocasión que nos aparece esta voz, *santu*, como topónimo, pues ya habíamos recogido *Santuaretxa* (Amarita, *GT III*). En este mismo pueblo tenemos su equivalente en castellano, *El Santo*.

Este topónimo se documenta también en Andollu.

Mapa Billafranka. n. 18.

5.104. SOLAGUREN

DOC. *Solaguren* (1956, *TA*).

OBS. De *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, más *guren* ‘bonito’, ‘lozano’.

En Andollu se recogen los topónimos *Solaguren* y *Solagurengana*.

5.105. TEJERA, la

DOC. *La Tejera* (1941, AMV, sig. 30-8-18), *La Tejera* (1947, AMV, sig. 47-14-48).

“Villafranca- Subasta de arboles terminos *La Tejera* y *El Espinar*” (1941, AMV, sig. 30-8-18).

“... reunidos en el termino de *La Tejera* o *Bagoandi* las representaciones de Aberasturi y Villafranca como tambien el personal de montes del Ayuntamiento de Vitoria [...] para deslinde del *Monte* denominado *Aranduya* en el que el pueblo de Villafranca disfruta de las leñas o vuelo y el de Aberasturi de los pastos y aguas teniendo estos mismos derechos de pastos en él la ciudad de Vitoria” (1947, AMV, sig. 47-14-48).

OBS. Únicos testimonios de este topónimo recogido en la primera mitad del siglo XX. *La Tejera* también se documenta en Aberasturi y Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

5.106. **TERESASOLOA**

DOC. *Teresasolo* (1665, AHPA, P. 6.087), *Theresasoloa* (1741, AHPA, P. 595), *Theresasoloa* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 805v), *Teresasolo* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 92).

“Una heredad en el termino de *Theresasoloa* y en donde dicen *Andolu*” (1741, AHPA, P. 595).

“Una heredad en terminos del lugar de Villafranca llamada *Theresasoloa* y en donde dicen *Andollu*” (1758, AHPA, P. 1.190, f. 805v).

OBS. Compuesto del nombre *Teresa*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de Teresa’. Parece, según los testimonios documentales, que el término donde se encuentra la pieza es llamado *Andollu*.

5.107. **TRONIA, la**

Véase *Latronia*.

5.108. **TXIRIBITARTE**

DOC. *Churritarte* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Churibitarte / Ychurritarte* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Ynchuricharte / Ynchurubitarta* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Ynchuribitarte* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Ynchurritarte* (1900, AMV, sig. 44-9-3), *Churibitarte* (1900, AMV, sig. 44-23-42), *Ynchurritarte* (1902, AMV, sig. 42-20-50), *Monte Ynchurupitarte / Monte Churibitarte* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Churritarte* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *Churritarte* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Monte Churritarte* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Monte Chirivitate* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Monte Churritarte* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Chirivitate* (1934, AMV, sig. 25-33-56), *Chirivitate* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Chirivitate* (1935, AMV, sig. 26/32/61), *Chirivitate* (1936, AMV, sig. 28/004/059), *Chirivitate* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Chirivitate* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Chirivitate* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Chirivitate* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Chirivitate* (1947, AMV, sig. 47-14-1),

“Estado que expresa la cantidad de leña marcada (y su término) en cada pueblo [...] Término *Chirivitate*” (1934, AMV, sig. 26/32/1).

“Villafranca. Multa por cortar en el monte en el termino de *Chirivitate* y *Aranduya*” (1934, AMV, sig. 25-33-56).

“Listado que expresa la cantidad de leña marcada en cada pueblo de este Distrito municipal, con destino al consumo de las fogueras de sus habitantes para el año de 1942 a 1943. Término *Chirivitate*” (1943, AMV, sig. 32/14/1).

OBS. Presentamos este topónimo, de momento, tal y como se recoge en el siglo XX, pues carecemos de suficiente documentación para poder ofrecer una hipótesis plausible.

5.109. TXOPESOLO

DOC. *Chopesolo* (1542, AHPA, P. 6.644), *Chopesolo* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 145v), *Choposolo* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 115), *Choposoloa* (1724, AHPA, P. 1), *Choposoloa* (1724, TA).

“Una pieza en el termino de *Chopesolo* que linda al camino que baxan a Oreytia” (1542, AHPA, P. 6.644).

“Una pieza en termino de *Choposolo* linda con camino de Andoyu para Oreytia y Arbulu” (1615, AHPA, P. 9.014, f. 115).

OBS. Probablemente compuesto de *Txope*, nombre hipocorístico de *Lope* (Salaberri & Salaberri Izko, 2014: 194) y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’, algunas ocasiones con el artículo *-a*. Parece que ha habido una confusión con la voz castellana *chopo*.

Este topónimo también se documenta, con artículo, en Ullibarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

5.110. TXOZALDEA

DOC. *Chosaldea* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 965), *Chozaldea* (1915, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en termino de *Chosaldea*” (1886, AHPA, P. 18.707, f. 965).

OBS. Compuesto de *txoza*, del castellano *choza*, más *alde* ‘lo de junto a’. Es decir, ‘lo de junto a la choza’.

Este topónimo lo hemos recogido en Aríñez / Ariz y Gometxa (GT IV).

Txozaldea se documenta también en Andollu.

5.111. UNTSAURTXIPI

DOC. *Unsaurchipia* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 348), *Unsaurchipi* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 363), *Unsaurchipia* (1532, AHPA, P. 6.672), *Unsaurchipia* (1532, AHPA, P. 6.673), *Unsaurchupia* (1559, AHPA, P. 10.687), *Unsaurchipia* (1579, AHPA, P. 5.942), *Unsaurchipia* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.047v), *Unsaurchipia* (1589, AHPA, P. 6.604), *Unsaurchipia* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 569), *Unsaurchipia* (1816, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 20v), *Hunzagurchipi* (1826, AMV, sig. Hosp. 67), *Hunzagurchipi* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 912), *Unzagurchipi* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 461), *Uncharchipi* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate), *Uncharchipi* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrostequieta, Betoño), *Untxaretipi* (1922, LE), *Uncharchipi* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Uncharchipi* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Ucharchipi* / *Ucharchipi* (1927, AMV, sig. 02-14.37).

“... tres pedaços de tierra que fueron amojonados e adjudicados por pastos comunes, en los términos del aldea de Villafranca; el uno es

junto al prado que llaman *Madura*, en *Unsaurchipi*, la qual se tiene de la una parte a pieça de Sancho e de la otra parte a pieça de Juan Martínez de Andollu e de la otra al pasto común e otro pedaço que le fue amojonado por pasto común en una pieça del dicho Diego que hes en el término que dizen *Arana*, la qual es a sulco del Camino Real que van de Argandoña a El Burgo...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 363).

“Una pieza do llaman *Unsaurchipia* linda por cabeçera al *Prado* que llaman *Larrautia*” (1579, AHPA, P. 5.942).

OBS. Compuesto de *untsaur*, variante occidental de *intsaur*, del general *intxaur* ‘nuez’, ‘nogal’, más el adjetivo *txipi* ‘pequeño, menor’, con el artículo *-a* en varios testimonios.

Con la variante *untsaur* ya hemos documentado *Unsaurretea* en Arkauti y Elorriaga (*GT V*). En Andollu se recogen el topónimo *Intsagurtxipi*, (también *Intsaurtxipi*).

Para más información sobre *intxaur* y sus variantes, véase *Intsagurtxipi* en Andollu.

5.112. URAGONA

Véase *Urogena*.

5.113. UROGENA

DOC. *Oroguena / Río Uroguena* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Urren-guena* (1843, AMV, sig. 10/023/BIS), *Uruguena* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Uragona* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Uragona* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Uru-guena / Uragona* (1904, AMV, sig. 42/10/45), *Uragona* (1905, AMV, sig. 54/13/14), *Uruquena* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Uragona* (1920, AMV, sig. 26/009/033), *Monte Uragona* (1930, AMV, sig. 27/005/039), *Monte Uragona* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Uruguena / Uragona* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Uragona* (1935, AMV, sig. 26/032/041), *Uragona* (1940, AMV, sig. 30/007/023), *Uragona* (1947, AMV, sig. 47/14/47), *Uragona* (1947, AMV, sig. 47-14-48), *Uragona / Ura-gena / Uruquena* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Uragona* (1948, AMV, sig. 47/16/55), *Uragona* (1961, AMV, sig. 32/52/11), *Uragona* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

“... llegaron a un moxon a la entrada del monte entre Villafranca y Troconiz cavo el camino real que va Andollu y Oquina [...] de allí a otro moxon llamado *Oroguena* al lado de un *Río* pequeño llamado *Uroguena* junto al camino real [...] de allí a otro moxon en el camino real de Andollu a Oquina” (1577, AMV, sig. 10/018/000).

“... mojon 388 y descendiendo a continuacion por *Larrazabala* y ladera de este termino para volver a ascender por el termino de *Velamendi* donde se llega al mojon 390 en que termina Andollu y empiza la de Troconiz y Villafranca siendo el cierrre del primer

coto de Andollu. En dirección mediodía se irá reconociendo los mojones de los terminos de *Velamendi*, *Pisabasterra*, *Uruquena* y *Aranduya* llegando al mojon 396 en el termino *Uragona* que es último de esta visita” (1934, AMV, sig. 25-33-65).

OBS. De *ur* ‘agua’, claramente con la acepción de ‘río’, más *ogen*, que en toponimia tiene el significado de ‘torcido’, con el artículo *-a*. Los testimonios más tempranos, tanto aquí como en Aberasturi, muestran *Urogena*, conocido topónimo en nuestro territorio.

Este topónimo se documenta, y está vivo hoy día, en Aberasturi.

5.114. VEDADO, el

DOC. *El Bedado de Villafranca* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 28v), *Vedado de Villafranca* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780v), *Vedado de Villafranca* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 780v).

“Una pieza en el termino de *Amaçauala* linda por la caucera al *Bedado de Villafranca* y por la ondonada el rrio que baxa de Billafranca a Argandoña” (1603, AHPA, P. 4.187, f. 28v).

“Una pieza en el termino de *Maduraaldea* teniente al *Vedado de Villafranca*” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780v).

OBS. El *DRAE* define *vedado* como ‘campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza’. Se trata de un topónimo muy corriente, de ahí que se documenta también en Aberasturi, Argandoña y Bolibar.

Para más detalles sobre esta voz, véase *Vedado, el* en Bolibar.

5.115. VILLAFRANCA, el coteado de

Véase *Coteado, el*.

5.116. VILLAFRANCA, la dehesa de

Véase *Dehesa, la*.

5.117. ZALDOIA

DOC. *Çaldona* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.047v), *Çaldoya* (1591, AHPA, P. 6.231), *Caldoya* (1601, AHPA, P. 2.577), *Çaldona* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Zaldoina* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799v), *Zaldoña* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 24v), *Saldoya* (1667, AHPA, P. 3.644), *Zaldoya* (1676, AHPA, P. 5.898), *Zaldoya* (1686, AHPA, P. 6.053, f. 179v), *Saldoia* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.037v), *Zaldoya* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 543v), *Zaldoya* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 827), *Zaldoya* (1708, AHPA, P. 138, f. 272), *Zaldoia* (1710, AHPA, P. 352, f. 938), *Zaldoya* (1719, AHPA, P. 45, f. 22v), *Zaldoya* (1724, AHPA, P. 1, f. 43v), *Zaldoia* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Saldoña* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 77), *Zaldoya* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 756v), *Zaldoia* (1783, AHPA,

P. 10.786, f. 1.183), *Zaldoia* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 964v), *Zaldoya* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 965), *Zaldoya* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 503v), *Zaldoya* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 574), *Zaldoya* (1887, AHPA, P. 19.872, f. 2.565), *Zaldoya* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 568), *Zaldoya* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.622), *Zaldoya* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Zaldoña* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Zaldoya* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Zaldoya* (2017, IO).

“Otra heredad en el termino de *Zaldoya* que alinda [...] a un riachuelo que baja de Troconiz a la villa de El Burgo” (1724, AHPA, P. 1, f. 43v).

“Una heredad en el termino de *Zaldoia* linda con rio que baja de *Zaldoia* a *Garaona*” (1745, AHPA, P. 954, f. 27).

“Una heredad en el termino de *Garaona* llamada *Zaldoya* que linda por el orientte a un riachuelo que vaxa del lugar de Troconiz para *Garaona* por el ponientte con el *Prado* que llaman *Donaqua*” (1775, AHPA, P. 1.179, f. 756v).

“Una heredad en el termino de *Garaona* o *Zaldoia*, que alinda por el orientte a un riachuelo que bajan las aguas a la *Balsa de Garaona*” (1783, AHPA, P. 10.786, f. 1.183).

OBS. Este topónimo, a tenor de los testimonios más tempranos, parece que tiene su base en *Zaldona*, cuyo significado desconocemos. Me indica el profesor Patxi Salaberri que podríamos pensar en un desarrollo como: *Zaldona* > **Zaldôhâ* + *-a* (el artículo) > **Zaldoea*, *Zaldoia*, y por medio de un reanálisis, *Zaldoe* > *Zaldoi*. Si pensamos en éste último con nasalidad implícita, es decir, *Zaldôî* o *Zaldoî* nos podría llevar a *Zaldoin* y con artículo, *Zaldoña* (cfr. *Mandazainbidea*, *GT IV* y *V*). Fuera como fuere, a partir del siglo XVII, hasta hoy día, se recoge siempre la forma *Zaldoia*.

Los lugareños ubican este topónimo fuera de los actuales límites de la junta administrativa, pero sí lo hemos ubicado en Andollu.

5.118. ZARRAPOTEGI

DOC. *Zarapotequia* (1724, *TA*), *Zapotequia* / *Zarapotequia* (1724, AHPA, P. 1, f. 42v), *Zarrapotequia* (1725, AHPA, P. 337, f. 546v), *Zarrapotequi* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.199v), *Zarrapottegue* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 637v), *Zarrapotequi* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 245), *Zarrapotequi* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Zarapotequi* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Zarrapotequi* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Zarrapotequi* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

“Otra heredad en dicho termino de *Zapotequia* que alinda [...] al camino de Andollu para Oreytia” (1724, AHPA, P. 1, f. 42v).

“Una heredad en el termino de *Zarrapotequia*” (1725, AHPA, P. 337, f. 546v).

OBS. Compuesto de *zarrapo* ‘sapo’, voz viva en el castellano alavés junto a *cerrapo*, y el sufijo locativo *-tegi* ‘lugar de’ y el artículo *-a*.

A propósito de las voces para llamar al *sapo*, López de Guereñu (VA) muestra, además de los citados *zarrapo*, *cerrapo*, las voces: *cucu*, *raneco*, *sapo cervical*, *sapo zabal*, *sapo zarbal*, *zabal*, *zampabollos*, *zapochabal* y *zarrapolla*. Landuchio (1562) presenta *çapallorra* ‘rana’.

5.119. ZIKINEA

DOC. *Ciquinea* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Ziquinea* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Ciquinea* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 7), *Ciquinea* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.069), *Ciquinea* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 569), *Ciquinea* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Ciquinea* (1894, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ciquinea* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Ciquinea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Ciquinea* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Ziquinea* (1928, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Ciquenea* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 137), *Ciquenea* (1988, CT), *Ciquinea* (2017, IO).

“Un terreno sito en *Ciquinea* alindante por poniente a monte de Villafranca [...] y por medio día a camino” (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 7).

“Un trozo de terreno sito en el termino de *Ciquinea*, linda por mediodía con camino que dirige a Villafranca, poniente y Norte con el monte del mismo pueblo” (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.069).

OBS. Podría tratarse de la voz *zikin* ‘sucio’, en la acepción de ‘lleno de maleza’ (OEH) más *-ea*, como resto del inesivo *-ean* (cfr. *Aranea*, en Bolibar).

Se trata de un comunero de Argandoña y Billafranka al que los testimonios identifican con *monte*, *campo* o incluso, *cantera*.

Mapa Billafranka. n. 1.

5.120. ZUMAURDINA

DOC. *Çumaurdina* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 344-345), *Çumaurdina* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 363), *Zumaurdina* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 406v), *Çumavidina* (1532, AHPA, P. 6.672), *Çumaurdina* (1532, AHPA, P. 6.673), *Zumurdina / Rio Zumurdina* (1734, AHPA, P. 792, f. 989v), *Zumurdina* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 249), *Zumurdina* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 36), *Rio de Zumurdina* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 389), *Zumurdina* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 290), *Zumurdijas* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 30), *Zumurdina* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Cunurdina* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Zumurdina / Cumordina* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Zumordina* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

“E dende fueron al término que llaman *Çumaurdina*, a una pieça que hes de Elvira Hortiz de Andollu, la qual se tiene de la una parte al dicho camino e senda que van de Andollu a El Burgo las ledanías e de la otra parte al camino que van de El Burgo a Vitoria e atrabesa por la dicha pieça el camino que van de Trocóniz a Santa María de Estíbaliz...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 344-345).

“Una heredad en el termino llamado *Zumurdina* que alinda con el *Rio* llamado *Zumurdina*” (1734, AHPA, P. 792, f. 989v).

“Una heredad en el termino de *Amasabala* que alinda por el oriente al regajo que vaja del coteado de dicho lugar al *Rio de Zumurdina*” (1763, AHPA, P. 1.727, f. 389).

“Una heredad termino comunero con Argandoña llamado *Zumurdina*” (1774, AHPA, P. 8.884, f. 290).

OBS. Compuesto de *zuma*, variante de *zume* ‘mimbre’, ‘sauce rojo’, más *urdin* ‘gris (azulado)’, con el artículo *-a*.

Como hemos indicado en Argandoña, la voz *zuma* ya fue recogida por Baraibar (1903) como ‘mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol’. Asimismo, López de Guereñu (VA) la recoge como ‘mimbre’. Además, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río Zadorra, y a la llamada ‘mimbrera’ (otra clase de sauce), *zuma*.

Zumaurdina se documenta como comunero de Argandoña y Billafranka.

5.121. ZURZORROTZA

DOC. *Zurzorroza* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 251), *Zurzorroza* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.518).

“Una heredad en el termino de Arbincea llamada *Zurzorroza* por mediodía y poniente con una acequia que corre de *Videtia* para el citado Villafranca” (1853, AHPA, P. 8.702, f. 251).

“Una heredad en el termino de *Arvincea* llamado *Zurzorroza* linda [...] y por Sur y Oeste con acequia que corre de *Videsia* para el pueblo” (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.518).

OBS. En opinión del profesor Salaberri, el primer elemento podría ser *sur*, variante occidental de *sudur* ‘nariz’, más *zorrotz* ‘afilado, puntiagudo’, ‘agudo’, (con asimilación de sibilantes, *Surzorrotz* > *Zurzorrotz*) con artículo *-a*. Este primer elemento no es muy habitual en toponimia, pero aparece ocasionalmente. El topónimo haría referencia a la forma del lugar, es decir, se trataría de una metáfora basada en el cuerpo humano, como tantas otras veces.

El diccionario de Landuchio (1562) recoge, por ejemplo, *surra* ‘nariz’, *surrandia* ‘narigudo’ o *surr çapaldua* ‘nariz romo’.

Ya este topónimo se recogió en Arriaga (*GT II*), Gamarra y Miñano (*GT II*), Margarita (*GT IV*), y Betoñu (*GT V*).

6. BOLIBAR



6. BOLIBAR

Borinivar, 1025 (BGSMC, 975)

Bolinivar, 1025 (BGSMC, 967)

Boliuar, 1257 (CDMR IV, 235, p. 219)

Bollivar, 1295 (CDMR IV, 512, p. 439)

Boliuar, 1379 (AMV, sig. L-4-149),

Volibar, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 175),

Volybar, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 312)

Bolybar, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 300-301)

Bolíbar, 1551 (MG, 385)

Bolibar, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)

Bolibar, 1604 (AHPA, P. 3.917)

Bolibar, 1737 (TA)

Voliuar, 1752 (AHPA, P. 1.192, f. 277v)

Bolivar, 1845-1850 (Madoz, 1989:107)

Bolibar, 1926 (AMV, Sig. LD-19-33)

Bolivar, 1951 (AMV, sig. 47/46/41)

6.1. ABERASTURIBIDEA

DOC. *Aberasturi videa* (1591, AHPA, P. 4.433), *Aberasturi videa* (1599, AHPA, P. 4.952).

“Una pieça de tierra en el termino de *Aberasturi videa*” (1591, AHPA, P. 4.433).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Aberasturi* [Aberásturi], nombre del cercano pueblo, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de Aberasturi’.

En Bolibar únicamente conocemos estos dos testimonios del siglo XVI, pero este topónimo ya se ha presentado en Aberasturi, Argandoña y Askartz. También su correspondiente en castellano, *Camino de Aberasturi*.

Véase *Aberasturibidea* en Askartz.

6.2. ABUELO, la pieza del

DOC. *La Pieza del Abuelo* (1988, CT).

OBS. Topónimo recogido por González Salazar en la década de los años 80 del siglo XX. Se encuentra (encontraba) entre los términos *El Gallinero* (también desaparecido hoy día) y *El Morrico*.

Este topónimo no está vivo en el pueblo.

Mapa Bolibar. n. 10.

6.3. ALTO (EL CORRAL), el

DOC. *Alto el Corral* (1988, CT), *El Alto* (2017, IO).

OBS. El topónimo recogido por González Salazar, hoy día ha perdido el apelativo.

Mapa Bolibar. n. 5.

6.4. ANDRAMARIAORTUA

DOC. *Andramariaburtia* (1588, AHPA, P. 6.222), *Andramaria urtia* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534), *Anrranemaria ortua* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 545), *Andra Maria urtia* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.837), *Andramari ortua* (1632, AHPA, P. 6.333), *Andramariaortua* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 486), *Dramaria ortoa* (1693, AUE), *Andra Maria ortua* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477v), *Andrana Maria ortua* (1725, AHPA, P. 244, f. 15), *Andramaria urtea* (1755, TA), *Andra Mari-urtea* (1755, SAF, 1962: 17), *Andramaria orttua* (1768, AUE).

“Una pieza en el termino de *Anrranemaria ortua* do dizen *Urigoia* y rio caudal” (1606, AHPA, P. 3.939, f. 545).

“Una pieza en el termino de *Andramariaortua*” (1651, AHPA, P. 4.161, f. 486).

“Una pieza en termino *Andra Maria ortua* que linda con el rio que corre de Ulivarri de los Olleros para Volivar” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477v).

“Una heredad en el termino de *Andrana Maria ortua*, cavecera al *Campo bravo de San Miguel Gana* y rio caudal que baxa de Uliuarri de los Olleros” (1725, AHPA, P. 244, f. 15).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *Andra Maria*, nombre habitual para llamar a la *Virgen Santa María*, con *andra*, variante occidental del general *andre* ‘señora’ y *Maria*.

El testimonio de 1725 presenta *Andrana*, forma abreviada de *Andra Dona Maria* ‘Señora Santa María’ muy conocida en nuestra toponimia. Recordemos topónimos ya presentado como: *Andranamariaxpia* (Miñano, *GT III*); *Andranamariabea*, *Andranamariabidea* (Estarrona, *GT IV*). También conocemos el ya visto *Andranemariazuria* en Argandoña.

El testimonio de 1606 presenta la variante *Anrra*, tal y como se ha visto también en Argandoña, *Anrramariazuria* (1669), *Anrramaria zuria* (1678), *Anrra Maria zuria* (1705); es decir, *-ndr* y *-nrr*, alternancia conocida también en otros topónimos de Álava (*Andramariaurra*, *Anrranemariaaurra*, *Anrramaria aurra*, en Amarita, *GT III*; *Andresoloa*, *Anrrres soloa*, en Betoñu, *GT V*).

El segundo elemento difiere entre los testimonios presentados. Los más tempranos presentan *urtia*, quizá relacionado con la voz (*h*)*urte* ‘inundación’, ‘avenida de agua’ (*OEH*) ya que se cita junto a un río. Los posteriores presentan *hortu* ‘huerto’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el huerto de *Santa María*’.

6.5. ANDRAMARIAOSTEA

DOC. *Andramaria ostea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Andra Maria ostea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 458v), *Andramarioste*a (1746, AHPA, P. 693, f. 433v).

“Una pieza en termino *Andra mariaoste*a que linda por la ondonada al rio caudal” (1698, AHPA, P. 5.985, f. 458v).

“Una heredad en el termino de *Andramarioste*a, al rio que baja de Ullibarrí de los Olleros” (1746, AHPA, P. 693, f. 433v).

OBS. Compuesto del ya citado *Andra Maria* y la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de *Santa María*’.

Este topónimo también se documenta en Argandoña.

6.6. ANDRANAMARIAORTUA

Véase *Andramariaortua*.

6.7. ANDRAOTASOLOA

DOC. *Andia otasolo* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 418), *Andraetasolo* (1541, AHPA, P. 6.642), *Ardrahetasolo* (1541, AHPA, P. 6.643), *Andraotasolo* (1541, AHPA, P. 10.604), *Andratosoloa* (1552, AHPA, P. 4.717), *Andratasoloa* (1567, AHPA, P. 9.209), *Andratasoloa* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 453), *Andraetasoloa* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354).

“Una pieza en termino *Andraetasolo* que linda a camino al *Monte de Bollibar*” (1541, AHPA, P. 6.643).

“Una pieza do dizen *Andratasoloa*, a un regajo y a camino que van a *la Desa*” (1573, AHPA, P. 6.245, f. 453).

OBS. Este topónimo corresponde con el que presentamos en Ullívarri como *Andraotasoloa*. En Bolibar prácticamente todos los testimonios de este topónimo corresponden al siglo XVI. En Ullívarri, en cambio, está más documentado y son más las variantes que se presentan como *Andraotoasoloa*, *Andraotasoloa*, y el mayoritario *Andratasoloa*.

Véase *Andraotasoloa* en Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros.

6.8. ANRRANEMARIA

DOC. *Anrranemaria* (1591, AHPA, P. 6.231).

“Una pieza do dizen *Anrranemaria*” (1591, AHPA, P. 6.231).

OBS. Como ya hemos mencionado en muchas ocasiones, *Anrranemaria* es una variante de *Andranemaria*, *Andranamaria*, a su vez de *Andra Dona(e) Maria* ‘Señora Santa María’.

6.9. ANRRANEMARIAORTUA

Véase *Andramariaortua*.

6.10. ANTECASA, la rein de

DOC. *La Rein de Antecasa* (1988, CT).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 21.

6.11. ARANA

DOC. *Arana* (1547, AHPA, P. 6.648), *Arana* (1577, AHPA, P. 5.144), *Arana* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 250), *Arana* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Arana* (1581, AHPA, P. 6.685), *Arana* (1587, AHPA, P. 6.874), *Arana* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 150), *Arana* (1601, AHPA, P. 2.577), *Arana* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 428), *Arana* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 469v), *Arana* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 67v), *Arana* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 121v), *Arana* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 951), *Arana* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 15), *Arana* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 119), *Arana* (1716, AHPA, P. 340, f. 180), *Arana* (1725, AHPA, P. 346, f. 263).

“Una pieza do dizen *Arana* y por otro nombre *Solaluze*” (1596, AHPA, P. 4.949).

“Una pieça en termino *Arana* que linda por la ondonada con el camino real que vajan del dicho lugar de Ulivarria al dicho lugar de Boliuar” (1607, AHPA, P. 2.168, f. 616).

OBS. Se trata de la voz vasca *haran* ‘valle’ con el artículo *-a*.

Arana es muy corriente en toponimia y también como apellido. No se debe confundir *haran* ‘valle’, con *aran*, que en Álava significa ‘endrina’, y es de uso común hoy día en toda el habla alavesa. Por ejemplo, se utilizan *aranes* para hacer el licor de patxaran. Este topónimo también se documenta en Billafranka.

El texto de 1596 que aquí presentamos identifica este término con *Solaluze*.

Véase *Solaluzea*.

6.12. ARANEA

DOC. *Aranea* (1547, AHPA, P. 6.648).

“Una pieça de tierra en el termino de *Aranea*” (1547, AHPA, P. 6.648).

OBS. Este topónimo ya se presentó en Gamiz (*GT V*) donde está muy bien documentado. Se trata de *haran* ‘valle’, más *-ea*, como resultado del reanálisis de un anterior *Aranean* ‘en Arana’. Es decir, *Aranean* > *Aranea* (cfr. *Aranea*, *Aretxea*, en Gamiz, *GT V*).

6.13. ARANETA

DOC. *Araneta* (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Araneta* (1578, AHPA, P. 5.516), *Araneta* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586), *Araneta* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 636v), *Aranatea* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 839v), *Araneta* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 586), *Araneta* (1672, AHPA, P. 9.422), *Araneta* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 673), *Araneta* (1693, AUE), *Araneta* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.478), *Aranetta* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 627), *Aranatea* (1730, AHPA, P. 732, f. 105), *Aranatea* (1737, TA), *Aranetea* (1747, AHPA, P. 8.987, f. 3), *Aranetea* (1753, TA), *Aranetea / Araneta* (1753, AHDV, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Aranettea* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Araneta* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 533), *Aranetta* (1788, AHPA, P. 533, f. 586v), *Arraneta* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 462), *Araneta* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.961v), *Araneta* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Araneta* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.746), *Araneta* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Araneta* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Aranetea* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Araneta* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Aramatea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Araneta* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Aranetea* (1940, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Araneta* (1988, CT), *Araneta* (2017, IO).

“Fines s. XVII - s. XVIII. Razon de los vecinos del lugar de Gamiz que siembran en los terminos del lugar de Bolivar jurisdiccion espiritual perteneciente al Monasterio de San Millan de la Cogolla Monges Benitos, los que pagan de sus cosechas de diezmos y primicias por mitad; y esto mismo se observa entre Gamiz y Otazu” (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

“... corta y extracción de leña de haya y roble de los montes comunes de dicho pueblo denominados *Baguaga*, *Araneta* y el *Montico* para la de roble y *Saismendi* para la de haya” (1936, AMV, sig. 28/004/001).

OBS. *Araneta*, de *haran* ‘valle’ y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir, ‘los valles’ o ‘donde los valles’.

Obsérvese algunos casos (1730, 1737, 1747, etc.) que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica, *a + a > ea*, *-etea*, y en otros una posterior disimilación, *-etea > -atea* (cfr. *Arenetea*, *Aranatea*).

Como curiosidad, recordemos lo ya comentado en Subilla / Subijana (*GT IV*); en el apeo del siglo XV de Vitoria, estudiado por Emiliana Ramos, se cita *Valle de Araneta* y en el traslado de dicho documento de 1763, *Valle de los Valles*, como si se tratara de una traducción de este topónimo.

En Gamiz está vivo como *Arenetea* y en Bolibar como *Araneta*. Es una zona de monte.

Mapa Bolibar. n. 29.

6.14. ARDIMENDIA

DOC. *Ardimendia* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 49), *Ardimendea* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 250), *Ardimendia* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 340), *Ardimendia* (1587, AHPA, P. 6.874), *Ardimendi* (1591, AHPA, P. 4.433), *Ardimendia* (1601, AHPA, P. 2.577), *Ardimendia* (1632, AHPA, P. 6.334), *Ardimendia* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 336), *Ardimendia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 708).

“Una pieza do dizen *Ychioa*, al camino que ban a *Ardimendia*” (1574, AHPA, P. 4.921, f. 49).

OBS. El primer elemento podría ser la voz *hardi* ‘pedregal’ (cfr. *Arduiburua*, *Ardiburua*, en Ali, *GT II*). El segundo es *mendi* ‘monte’ con el artículo *-a*.

6.15. ARKATXA

DOC. *Arcacha* (1476, AMV, sig. 8-13-0), *Arcacha* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305), *Arcacha* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Arcacha* (1541, AHPA, P. 6.642), *Harcacha* (1567, AHPA, P. 9.209), *Arcacha* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Arcacha* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 708), *Arcacha* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 533), *Arcacha* (1788, AHPA, P. 533, f. 586), *Monte Arcacha* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 47), *Arcacha* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Arcacha* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Arcacha* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.748), *Monte Arcacha* (1912, AMV, sig. 34/36/18), *Monte Arcacha* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Arcacha* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte Arcacha* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Arcacha* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Arcacha* (1988, CT), *Arkaxa* (2017, IO).

“E fueron al término que dizen *Arcacha*, a una pieza que es de Pedro de Villafranca, en la qual dixieron los dichos testigos de Volibar que tenía tomado por parte del beroçal, por la cabeçada, una

parte, de donde pusieron un mojón en la esquina e rincón de parte debaxo e otro mojón arriba, junto a un carrascalejo que mira al otro mojón prymero, e dixieron que, como juzgaban los dichos mojonos, que la riconada era nuebamente labrada e dende pusieron al otro cabo de la dicha pieça, azia el valle que dizen *Yseo*, el qual mira al otro mojón de arriba que pusieron junto al dicho carrascalejo; e de los dichos mojonos arriba dixieron que hera de nuevo labrada e los dichos deputados ajudicáronla por pasto común...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305).

“Una heredad en el termino de *La Carbonera* y por la cauezera con el camino que llevan el ganado para *Arcacha*” (1670, AHPA, P. 3.560, f. 708).

“Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria. Distrito primero. Montes y Baldios [...] Otro *Monte* del mismo llamado *Arcacha* que alinda por el norte a heredades labradas, por el oriente a un terreno erial como los anteriores de la demanda que tubieron los pueblos con la ciudad, por el mediodía a heredades como las relacionadas y por el poniente a otro comunero deste y el pueblo de Gamiz con bastante arbolado y mucha abundancia de chirpia de roble” (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 47).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *arkatx*, variante de la general *barkaitz* ‘peña, risco’ con el artículo *-a*.

Arkatxa se recoge en Mendiola (*GT II*) y en Otazu (*GT V*); Javier Urrutia indica en su completa página *Mendikat* que hay dos términos llamados *Arkatxa* en la zona. Uno es una cima modesta (644 m) y cercana a la capital alavesa, estribación de los Montes de Vitoria, al NE de Mendiola y al SW de Otazu, por encima de los campos de *Olaranbe*; el otro *Arkatxa* lo localiza en Monasterioguren, entre *La Dehesa* y Ullívarri de los Olleros, al sur del *Alto del Paletón*. En ambos casos es zona de monte.

Mapa Bolibar. n. 3.

6.16. ARMORA

DOC. *Armora* (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Armora* (1599, AHPA, P. 4.952), *Armora* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 68), *Armora* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96v), *Armora* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 137), *Armorea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477), *Armora* (1725, AHPA, P. 244, f. 15), *Almora* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 585v), *Armora* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 148v), *Armora* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 899), *Armora* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Armora* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 293v), *Armoras* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 392v), *Armoras* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 393), *Armorea* (1880, AHPA, P. 13.358, f. 341), *Armorea* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 125), *Armora* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Armora* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguie-

ta, Betoño), *Armora* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Armora* (1988, CT), *Armora* (2017, IO).

“Fines s. XVII - s. XVIII. Razon de los vecinos del lugar de Gamiz que siembran en los terminos del lugar de Bolivar jurisdiccion espiritual perteneciente al Monasterio de San Millan de la Cogolla Monges Benitos, los que pagan de sus cosechas de diezmos y primicias por mitad; y esto mismo se observa entre Gamiz y Otazu. Termino *Armora*” (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

“Una pieza en termino *Armorea* que linda por la ondonada con el termino de *Pico solo* y por la cavezera con el termino de *Armorea*” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477).

“... un terreno en el termino llamado *Armora* que alinda [...] por el medio dia a el camino que sube el ganado de Bolibar al monte, por el poniente a unos prados comunes de dichos pueblos de Bolibar y Gamiz” (1825, AMV, sig. 8/15/5).

OBS. Este topónimo es la palabra vasca *harmora*, que entre otras acepciones tiene el significado de ‘montón de piedras’, con el artículo *-a*. Algunos testimonios del siglo XIX presentan la disimilación vocálica *-ea*, resultado de añadir el artículo *-a* a una base con dicha vocal: *Armora* + *-a* > *Armorea*.

Ya hemos indicado en numerosas ocasiones que esta voz está recogida por Baraibar (1903) quien la describe como ‘majaro o montón de cantos sueltos que se forma en las tierras de labor o en las encrucijadas y divisiones de los términos’. Asimismo, el autor indica que en Kuartango se denomina *almoras* a ‘unos túmulos o montículos artificiales bajo las cuales se han descubierto dólmenes’. En Álava se utiliza *almora*, según López de Guereñu (VA), como ‘morcuero, montón de piedras sueltas’. Asimismo, también es recogida por el *DRAE* como alavesismo y con el mismo significado.

En Arratzua I se presentó, en Gamiz y en Arkaia, *Armorea*, *Armoraoste* (GT V). Anteriormente, en Miñano (GT III) y en Mendoza (GT IV). Su correspondiente voz castellana, *morcuero*, la conocemos en Subijana, y la variante local de ésta, *marcuero*, en Zumeltzu (GT IV).

Armora se presentó en Gamiz (GT V) pues es un término comunero entre ambas localidades, tal y como describen los textos presentados. También se documenta en Askartza y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Mapa Bolibar. n. 14.

6.17. ARMORAGANA

DOC. *Armoragana* (1586, AHPA, P. 2.167, f. 376), *Armoragana* (1599, AHPA, P. 4.952).

“Una peça en termino *Armoragana*” (1586, AHPA, P. 2.167, f. 376).

“Una pieza do dizen *Armoragana*” (1599, AHPA, P. 4.952).

OBS. Este topónimo está compuesto del anterior, *Armora* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’ y el artículo *-a*. Es decir, ‘el alto de *Armora*’, o ‘lo de encima de *Armora*’.

6.18. AUZASOLOA

DOC. *Auçosoloa* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Auzasolo* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 339), *Ausa solos* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 587), *Ausa soloa* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 587).

“Una pieça en termino *Auçosoloa*” (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

“Una heredad en termino *Ausa soloa*” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 587).

OBS. El primer elemento de este topónimo es la voz *auzo*, *auza-* en composición, ‘concejo, barrio’ y el segundo *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza del concejo’.

En esta ocasión proponemos *Auzasoloa* ante los testimonios *Auçosoloa* y *Auzasolo*. En Gamiz (*GT V*), sin embargo, se propuso *Ausasolo* puesto que todos los testimonios presentaban la asimilación de sibilantes con diferente punto de articulación, también presentes aquí, *Auzasoloa* > *Ausasoloa*, al igual que sucede en otros topónimos conocidos (cfr. *Elexostea*, *Elesostea* o *Zaldisasi*, *Saldisasi*). Asimismo ya conocíamos otros topónimos en el municipio con el elemento *auzo-*, tales como: *Ausasolo videa* (1737), *Ausosolo videa* (1748), *Ausasolovidea* (1832), *Ausasoloburua* (1790), en Retana (*GT III*).

Recordemos la palabra vasca utilizada en el castellano alavés *auzolan*, y sus variantes, con el significado de ‘vereda, trabajo comunal’.

6.19. BAGOAGA

DOC. *Bagoaga* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 304), *Vaoaga / Vagoava* (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Bagoaga* (1532, AHPA, P. 6.636), *Bagoaga* (1568, AHPA, P. 9.213), *Vaguaga* (1575, AHPA, P. 6.836), *Bagoaga* (1580, AHPA, P. 6.213, f. 727), *Vagoaga / Bago aga* (1589, AHPA, P. 5.292), *Bagoaga* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 408), *Bagoaga* (1632, AHPA, P. 6.333), *Baguaga* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96), *Bagoaga* (1755, *TA*), *Bagoaga* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 534), *Bagoaga* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 462), *Baguagua* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 252), *Baguaga* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.960v), *Baguagua* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 694), *Baguagua* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 546v), *Baguaga* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.747v), *Bagoada* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Bagoaga* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Bahuaga* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Baguaga* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Bahuaga* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Bagoaga* (1956, AMV, sig. LD-37-4), *Monte Bagoaga* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *Baguaga* (1988, *CT*), *Baguaga* (2017, *IO*).

“E dende fueron a una pieça de Pero Arcaya, vezino de Bolívar, que es en el término sobredicho de *Bagoaga*, e dixieron los dichos testigos que tenía tomado del pasto común, de la parte del dicho camino del monte, un pedaço e de la parte de la punta de la dicha pieça azia Ulívarry otro pedaço e pusieron un mojón de la parte de la parte de la dicha punta que mira a dos caras...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 304).

“Fines s. XVII - s. XVIII [...] Razon de los vecinos del lugar de Gamiz que siembran en los terminos del lugar de Bolivar jurisdiccion espiritual perteneciente al Monasterio de San Millan de la Cogolla Monges Benitos, los que pagan de sus cosechas de diezmos y primicias por mitad; y esto mismo se observa entre Gamiz y Otazu [...] Termino *Vaoaga*” (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

“... corta y extraccion de leña de haya y roble de los montes comunes de dicho pueblo denominados *Baguaga*, *Araneta* y el *Montico* para la de roble y *Saismendi* para la de haya” (1907, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Este topónimo está compuesto de *bago*, variante de *pago* ‘haya’, del lat. *fagum*, y el sufijo locativo-abundancial *-aga*. Aun así, conocemos, aunque escasos, testimonios con *pago*, *Pagoaga*. Es decir, ‘hayedo’. Algún testimonio tardío presenta cierre de vocal *o* > *u* *Baguaga*, que es tal y como se conoce hoy día.

Asimismo, esta voz ya la presenta Landuchio (1562) en su diccionario, si bien con significado equivocado (véase lo dicho en *Aretxea*).

Bagoaga se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros. En Aberasturi, y relacionado con la voz *bago*, conocemos *Bagoandi*.

Mapa Bolibar. n. 6.

6.20. BARRANCO, el

DOC. *Barranco* (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *El Barranco* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 587), *El Barranco* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 587), *El Barranco* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 674), *Barranco* (1693, AUE), *Barranco* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.199), *El Barranco* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 2), *Barranco* (1768, AUE), *El Barranco* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.960v), *El Barranco* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *El Barranco* (1898, AHPA, P. 20.829, f. 1.748), *Barranco* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Barranco* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Barranco* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Barranco* (1988, CT).

“Razon de los vecinos del lugar de Gamiz que siembran en los terminos del lugar de Bolivar jurisdiccion espiritual perteneciente al Monasterio de San Millan de la Cogolla Monges Benitos, los que pagan de sus cosechas de diezmos y primicias por mitad; y esto

mismo se observa entre Gamiz y Otazu. Termino *Barranco*” (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

“Una heredad en termino *el Barranco* que linda por la parte de abajo un regajo” (1667, AHPA, P. 3.374, f. 587).

OBS. El *DRAE* define *barranco* como ‘despeñadero, precipicio’, también como ‘quebra profunda producida en la tierra por las corrientes de las aguas o por otras causas’. Es probable que este topónimo guarde relación con el topónimo que se recoge en Gamiz, *Barrankua*.

En Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, y en Gamiz (*GT V*) conocemos una de sus formas vascas, *Barrankua*, voz recogida en el diccionario de Landuchio (1562), *barrancua* ‘barranco’.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 8.

6.21. BASALDEA

DOC. *Basaldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 587), *Basaldea* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 840), *Basaldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 587), *Basaldea* (1672, AHPA, P. 9.422), *Basaldea* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 674).

“Una heredad en termino *Basaldea*” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 587).

“Una heredad en el termino de *Basaldea*” (1661, AHPA, P. 3.700, f. 840).

OBS. Topónimo compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Andollu, Argandoña, Askartza, Bolibar y Billafranka.

6.22. BIDAZARRA

DOC. *Vidazar* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 874v), *Bidaçarra* (1587, AHPA, P. 4.791).

“Una piezado dizen *Vidazar*, camino real a Gamiz” (1581, AHPA, P. 6.238, f. 874v).

“Una pieza en el termino de *Bidaçarra*” (1587, AHPA, P. 4.791).

OBS. Únicos testimonios que conocemos de este topónimo compuesto de *bide* ‘camino’, *bida-* en composición, más el adjetivo *zahar* ‘viejo’, con el artículo *-a*. Es decir ‘el camino viejo’. Este topónimo ya fue presentado en Gamiz (*GT V*).

6.23. BOLIBAR, la dehesa de

Véase *Dehesa, la*

6.24. BOLIBAR, la pieza

DOC. *La Pieza Bolibar* (1988, CT).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

6.25. CANAL, el

DOC. *El Canal* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 67v), *El Canal* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 636v), *Canal* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 413).

“Una heredad en termino *El Canal*” (1640, AHPA, P. 4.174, f. 67v).

“Una heredad en termino *Canal* rodeada de riberos” (1661, AHPA, P. 3.444, f. 413).

OBS. Únicos testimonios que conocemos de este topónimo que se recoge mayoritariamente en su forma vasca, *Kanalea*.

Véase *Kanalea*.

6.26. CARBONERA, la

DOC. *La Carbonera* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 68), *La Carbonera* (1650, AUE, F-1, Leg. 1, carp. 16), *La Carbonera* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 708).

“Una heredad en el termino de *la Carbonera* y por la cauezera con el camino que llevan el ganado para *Arcacha*” (1670, AHPA, P. 3.560, f. 708).

“Una heredad en el termino de *Ycastobieta* y por el Norte al camino que de dicho lugar de Bolibar se va para *Arcacha*” (1778, AHPA, P. 1.692, f. 533).

OBS. Los dos textos que presentamos describen el mismo término, pero un topónimo está en castellano, *La Carbonera*, y otro en lengua vasca *Inkaztobieta*, y ésa es la razón de presentarlo también en esta entrada.

Véase *Inkaztobieta*.

6.27. CASA VIEJA, la

DOC. *La Casa Vieja* (1988, CT).

OBS. En Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros se recoge este topónimo en dos testimonios del siglo XX.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT) ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 22.

6.28. CEREZOS, los

DOC. *Los Cerezos* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

“Una pieça en termino *Los Çerezos*” (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

OBS. Único testimonio que conocemos de este topónimo, que se documenta principalmente en lengua vasca en el municipio.

Los Cerezos se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Véanse *Kerexeta* y *Kerexbaltza*.

6.29. CHIRPIAL, el

DOC. *El Chirpial* (1956, TA).

“Otro monte del mismo llamado *Arcacha* que alinda por el Norte a heredades labradas, por el oriente a un terreno erial como los anteriores de la demanda que tubieron los pueblos con la ciudad, por el mediodía a heredades como las relacionadas y por el poniente a otro comunero deste y el pueblo de Gamiz con bastante arbolado y mucha abundancia de chirpia de roble” (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 47).

OBS. Tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana.

Chirpial viene de la voz vasca *txirpi*, que es ‘el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año’.

López de Guereñu (VA) cita *chirpia* ‘planta de árboles en semillero’; “... cuatro rs. de la *chirpia* de los biberos (LC Lopidana, 1782)”; ‘retoños espontáneos de la semilla que cae de robles, hayas, etcétera’; “... hacer limpias en donde la abundancia de *chirpia* impedía el fomento (LC Lagrán, 1801)”. También recoge, *chirpial* ‘vivero de árboles’.

Traemos a colación el testimonio documental de 1853, pues aunque en él no se cita el topónimo objeto de estudio, sí se muestra *chirpia* como voz común.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

6.30. CRUZ, la

DOC. *La Cruz* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *La Cruz* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *La Cruz* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Alto la Cruz* (2017, IO).

“Término en que radica *la Cruz*” (1903, AMV, sig. 02/014/032).

“Heredad en el termino de *la Cruz*, Sur monte” (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

OBS. *Cruz* es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, situadas muchas veces junto a los caminos.

La cruz que se documenta en Bolibar es *La Cruz de San Miguel*. Asimismo, presentamos en Gamiz, pueblo contiguo a Bolibar, *El Alto de la Cruz* y *Krutzizabala* (GT V).

La Cruz es un topónimo que se documenta también en Aberasturi, Andollu, Argandoña y Billafranka.

Mapa Bolibar. n. 30.

6.31. CRUZ, detrás de la

DOC. *Detras de la Cruz* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Detrás de la Cruz* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.745), *Detras de la Cruz* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Detras de la Cruz* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

“Una heredad en el termino de *Detras de la Cruz*” (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457).

OBS. Su equivalente en euskera lo podemos encontrar en Aberasturi, *Kurtzeostea*.

6.32. DEHESA, la

DOC. *La Desa* (1552, AHPA, P. 4.717), *La Desa* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 453), *La Desa* (1612, AHPA, P. 286, f. 41), *Desa de Bolibar* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 9), *Monte la Desá de Bolibar* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 46), *Desa de Bolibar* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 29), *La Desa* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *La Dehesa* (1933, AMV, sig. 33/036/033), *La Dehesa* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *La Desa* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *La Dehesa* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Dehesa* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Dehesa* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *La Dehesa* (1947, AMV, sig. 47-14-19), *La Dehesa* (1951, AMV, sig. 47-34-1), *Dehesa* (1959, AMV, sig. 26/033/001).

“Divisa de Bolibar: por Norte *Desa de Bolibar*, por oriente divisa de Ullivarri de los Olleros, meridiano Montes de Treviño, poniente divisa de Gamiz” (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 9).

“Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios [...] En este pueblo se halla un *Monte* llamada *la Desa de Bolibar* que alinda por el Norte a heredades labradas por mediodia a *Desa de Ullibarri Olleros* por el mediodia a monte de dicho Bolibar y por poniente a otro monte alto del pueblo de Gamiz” (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 46).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, de ahí que no es raro que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características.

Tal y como ya se ha dicho anteriormente, en nuestros textos suelen citarse voces como: *coteado*, normalmente pronunciado *coteao* o *coteau*; *vado* y *vedado* como sinónimos de ésta. También podríamos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu), *Esparrua* en Lermenda y Estarrona, *Basatxia* (Coteado boyal) en Aztegieta, o *Itsioa* en Estarrona (*GT IV*). También *Isasi* (cfr. *Isasgana* e *Isasialdea* en Gamiz), *Itsioa* (cfr. *Itsioa* en Arkaia, *Itsioabazterra* en Otazu, *Itsiozarra* en Arkauti y Eloorriaga), todos ellos en *GT V*.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 40.

6.33. EGAÑA

DOC. *Egaña* (2017, IO).

“Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldíos [...] Otro monte comunero de los dos pueblos mencionados llamado el *Oyo de la Majada* que alinda por el Norte a heredades labradías, por el oriente a dicho monte de Bolibar, por mediodía a heredades labradías y por el poniente a un terreno erial propio de Don Pedro Egaña este existe en el este del arbolado y chirpía de roble” (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 48).

OBS. Hemos traído aquí este testimonio documental de 1853, pues aunque en él no se cita el topónimo objeto de estudio, sí se hace referencia a Don Pedro Egaña propietario de un terreno. Es probable que este topónimo se identifique con su propietario.

En este mismo testimonio se citan dos voces a destacar: *baldío*, definido en el *DRAE* como ‘dicho de la tierra que no está labrada ni adhesionada’ y también ‘dicho de un terreno de particulares, que huelga, que no se labra’. La otra voz que se recoge es *erial*. Baraibar (1903) recoge *erial* como sinónimo de *lleco*, y que él define como: “*lleco*, -ca adj: aplícase a la tierra o campo que nunca se ha labrado ni roto para sembrar, lo cual se llama *erial* en Álava y en Palencia”. López de Gueñu (*VA*), a su vez, recoge *eria* y la define como ‘heredad sin cultivar’ y añade el ejemplo: “... la mitad *eria* y la otra mitad labrantío (Aniv. Atiega, 1786)”.

Mapa Bolibar. n. 4.

6.34. ELEXOSTEA

DOC. *Elexostea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Elexa ostea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534), *Eleja ostea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

“Una herain tras la iglesia do llaman *Elexa ostea*” (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534).

“Una pieça en termino *Eleja ostea* tras de la yglesia y a rio que va a Otacu” (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

OBS. Los textos que recogemos no pueden ser más explícitos con este topónimo. *Elexoste*, como ya se ha explicado anteriormente, está compuesto de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, y el artículo *-a*. Es decir ‘lo de detrás de la iglesia’ tal y como recoge los testimonios. Su forma castellana también se recoge en este pueblo.

Asimismo, este topónimo se documenta en Aberasturi, Argandoña y Billafranka.

Véase *Iglesia, detrás de la*

6.35. ELORRARAN

DOC. *Helorriaran* (1541, AHPA, P. 6.642), *Helorriaran* (1541, AHPA, P. 10.604), *Lorranan* (1591, AHPA, P. 6.231), *Lorranan* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 545), *Elorranan* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 408), *Elorranan* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504),

“Una pieça en termino *Helorriaran*” (1541, AHPA, P. 6.642).

“Una pieza en el termino de *Elorranan*” (1606, AHPA, P. 3.939, f. 408).

OBS. Compuesto de *elorri* ‘espino’, ‘espinal’, *elor-* en composición y *haran* ‘valle, vega’. Algunos testimonios presentan aféresis de vocal inicial, *Lorranan*.

Este topónimo es un término de Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, pero también se cita en la documentación de Bolibar.

Véase *Elorranana* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

6.36. ELORRIKO SOLOA

DOC. *Elorricosoloa* (1593, AHPA, P. 10.510, f. 1v).

“Una pieza do dizen *Elorricosoloa*” (1593, AHPA, P. 10.510, f. 1v).

OBS. Del ya citado *elorri* ‘espino’, ‘espinal’, más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir ‘la pieza del espino’ o ‘la pieza del espinal’.

Este topónimo también se documenta en Argandoña.

6.37. ERREKALDEA

DOC. *Recaldea* (1585, AHPA, P. 5.077).

“Una pieza do dizen *Recaldea*” (1585, AHPA, P. 5.077).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, que se muestra con aféresis de vocal inicial, *reca-*, en origen protética, más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, y el artículo *-a*. Es decir ‘lo de junto al arroyo’.

Este topónimo también se documenta en Andollu, Argandoña, Askarza y Billafranka.

6.38. ERROTAGANBEA

DOC. *Otero de Rota ganbe* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305), *Errotaganbe* (1567, AHPA, P. 9.209).

“Una pieza do dizen *Errotaganbe*” (1567, AHPA, P. 9.209).

“E dende fueron a una pieça que es en el dicho término de *Yseo*, que es del dicho Juanete, e dixo él mismo que por parte del *Otero de Rota Ganbea* que tenía tomado a luengo de la dicha pieça, por donde pusieron dos mojones, el uno en el ribaço que está a sulco del beroço de la dicha cuesta e el otro a la parte debaxo, cabo el beroçal que está azia Gámiz” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305).

OBS. Compuesto de *errota* ‘rueda’, ‘molino’, con aféresis de la vocal inicial, *rota-*, en origen protética, en el testimonio más antiguo, y quizá *ganbe* variante de *gainbehe* ‘vertiente, pendiente’, con el artículo *-a*. En el apeo de siglo XV se cita como una cuesta. Otra posibilidad es que fuera *Errotagan* (de *errota* + *gan* ‘alto’) y *-be* ‘behea’, ‘parte inferior’ y el artículo *-a*.

Recordemos que son dos las voces vascas para designar molino en nuestra toponimia: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, etc., del lat. *molinu(m)*.

6.39. ERROTAZARRA

DOC. *Rotazarra* (1668, AHPA, P. 3.646), *Rotazarra* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 252), *Rotazarra* (1872, AHPA, P. 13.703, f. 2.205), *Rotazarra* (1884, AHPA, P. 17.548, f. 5.524), *Rotazarra* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 546v), *Rotazarra* (1892, AHPA, P. 20.738, f. 3.550), *Rotazarra* (1915, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Rotazarra* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

“Una heredad en termino *Rotazarra* que linda por oriente a un camino que de dicho Bolibar dirige para Gamiz y por poniente a rio caudal” (1846, AHPA, P. 13.625, f. 252).

“Una heredad en el término titulado *Rotazarra*, linda al oriente camino de Bolibar a Gamiz” (1892, AHPA, P. 20.738, f. 3.550).

OBS. Compuesto de *errota* ‘rueda’, ‘molino’, con aféresis de la vocal inicial, *rota-*, en origen protética, en todos los testimonios documentales, y el

adjetivo *zabar* ‘viejo’, con el artículo *-a*. Es decir ‘la rueda vieja’ (cfr. *Encima de la Rueda*).

Llama la atención que el nombre del pueblo sea *Bolibar*, que ya hemos explicado que significa ‘vega o valle del molino’ (compuesto de *bolin-*, una de las formas vascas en composición del lat. *molinu(m)* ‘molino’, tal y como aparece en un documento del año 1087, más *ibar*, *Bolinibar*, *GT IV*) y, sin embargo, no conocamos ningún topónimo con *bolin-* (o cualquiera de las variantes), algo que sí conocemos en otras localidades del municipio: *Borinbizkarra* y *Boringana* en Ali, *Borinaga* en Arriaga, *Boringana* y *Borinondoa* en Gobeo, y *Borinaldea* en Mendiola (*GT II*); *Bolinburu* y *Bolinondoa* en Miñano, *Bolinbea* y *Bolingana* en Retana (*GT III*); *Borinbarribidea* y *Boringuna* en Aztegieta, *Borinbidea* en Crispijana / Krispiña, *Borinbidea* y *Boringana* en Estarraona / Eztarroa, *Borinokelua* y *Borinsoloa* en Margarita, *Borinaldea*, *Borinbizkar*, *Borinostea*, *Borinzar* y *Borinzargana* en Mendoza / Mendotza, *Borinaldea* y *Borunsoloa* en Zuazo / Zuhartzu (*GT IV*); y para finalizar, *Borinostea* en Arkaia, *Borinaga* en Elorriaga, *Bolibar*, *Camino de Bolibar*, *Bolibarraldea*, *Borinaldea* y *Borinostea* en Gamiz, *Boleuostea* y *Borinaldea* en Otazu (*GT V*).

Ya apuntamos en Gamiz (*GT V*) que es probable que tanto *Errotazarra* como *Errotaganbea* y *Encima del Molino* hagan referencia al molino de Gamiz.

Errotazarra se documenta también en Aberasturi y Argandoña.

6.40. ETXABEA

DOC. *Echabea* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

“Termino *Echabea*” (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Compuesto de *etxe* ‘casa’, *etxa-* en composición, más *behe* ‘parte inferior’, con resultado *-be* y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de la casa’.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros.

6.41. ETXABURUA

DOC. *Echaburua* (1580, AHPA, P. 4.787).

“Una pieza do dizen *Echaburua*, camino a Ulibarri de los Olleros” (1580, AHPA, P. 4.787).

OBS. Compuesto de *etxe* ‘casa’, *etxa-* en composición, más *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo del extremo, o la cabecera, de la casa’.

6.42. ETXARRIA

DOC. *Echarria* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96), *Echarria* (1669, AHPA, P. 9.471), *Echarria* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 136v).

“Una heredad en termino *Echarria*” (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96).

“Una heredad en *Echarria*,” (1670, AHPA, P. 3.708, f. 136v).

OBS. Son escasos los testimonios que conocemos de este topónimo. El primer elemento parece ser el citado de *etxe* ‘casa’, *etxa-* en composición.

6.43. FUENTE, la

DOC. *La Fuente* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354).

“Una pieza en el termino de *La Fuente*, camino real a Gamiz y rio” (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354).

OBS. *La Fuente* es un topónimo habitual de referencia en la mayoría de los pueblos, tanto en forma castellana como en forma vasca, *Iturria*.

Se documenta también en Andollu, Argandoña y Billafranka.

6.44. FUENTE VIEJA, la

DOC. *La Fuente Vieja* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96).

“Una heredad en termino junto a la Fuente de Volivar y Gamiz que es *La Fuente Vieja*” (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96).

OBS. En este caso se refiere a una antigua fuente que en otras ocasiones se presenta en su forma vasca, *Itur(ri)zar(ra)*, como en Argandoña, Askartza y Billafranka.

6.45. FUENTECILLAS, las

DOC. *Puentecillas* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Puentecillas* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.744v), *Las Fuentesillas* (1931, AMV, sig. 27/15/3).

“Una heredad en el termino de *Puentecillas*” (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.744v).

OBS. Se trata del diminutivo, y plural, de *fuelle*, en algún testimonio con la oclusiva sorda <p>. En su forma vasca se documenta en este pueblo como *Iturritxueta* y conocemos en el municipio otros ejemplos (cfr. *Iturritxoeta* en Armentia e *Iturritxueta* en Gaztelu / Castillo (*GT II*) e *Iturritxoeta* en Mendoza / Mendotza (*GT IV*)).

6.46. GALLINERO, el

DOC. *El Gallinero* (1988, CT).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT) ya que hoy día los lugareños no lo conocen.

Mapa Bolibar. n. 11.

6.47. GAMIZ, senda de

DOC. *Senda de Gamiz* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.744v), *Senda Gamiz / Senda de Gamiz* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Senda Gamiz* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Senda Gamiz* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

“Una heredad en el termino de *Olivasa* o *Senda de Gamiz*” (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.744v).

“Heredad en el termino de *Senda Gamiz*, Este rio” (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

OBS. Este topónimo también está recogido en forma vasca, *Gamizbidea*.

Véase *Gamizbidea*.

6.48. GAMIZALDEA

DOC. *Gamezaldea* (1693, AUE), *Gamizuldea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 459).

“Una pieza en termino *Gamizuldea* que linda por la ondonada al camino real” (1698, AHPA, P. 5.985, f. 459).

OBS. De *Gamiz*, nombre del pueblo, y *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’ con el artículo *-a*.

En Aberasturi conocemos un testimonio de este topónimo, *Gamizaldea* (1758).

6.49. GAMIZBIDEA

DOC. *Gamiz bidea* (1530, AHPA, P. 6.634), *Gamizbidi* (1549, AHPA, P. 6.656), *Gamizbidea* (1578, AHPA, P. 5.494), *Gamizvidea* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 250), *Gamizvidea* (1587, AHPA, P. 6.874), *Gamiz bidea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Gamiz videa* (1601, AHPA, P. 2.577), *Gamizbidea* (1632, AHPA, P. 6.334), *Gamizbidea* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 336).

“Una pieza do dizen *Gamizvidea*” (1579, AHPA, P. 6.880, f. 250).

“Una pieza en el termino de *Gamizvidea*, a Pero Chiquir vecino de San Juan” (1587, AHPA, P. 6.874).

OBS. Está compuesto de *Gamiz*, nombre del cercano pueblo, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de Gamiz’.

Destaquemos el texto de 1587 y el nombre *Pero Chiquir*. *Pero* ‘Pedro’ es nombre que aparece en varias ocasiones en el apeo del siglo XV del municipio de Vitoria; *Chiquir* pensamos que se refiere al apelativo *txiker* ‘pequeño’.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi. Allí se recoge el topónimo *Camino de Gamiz*, sin embargo en Bolibar el topónimo que se recoge es *Senda de Gamiz*.

6.50. GAMIZOSTEA

DOC. *Gamiz hostea* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 107).

“Una pieza en la comunidad de *Gamiz hostea* do llaman *Santa Marina*, a senda para Aberasturi” (1579, AHPA, P. 6.880, f. 107).

OBS. De *Gamiz*, nombre del pueblo, y *-oste* posposición ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir ‘lo de detrás de Gamiz’.

Según muestra el texto que presentamos es una Comunidad, donde está *Santa Marina*.

Véase *Santa Marina*.

6.51. GOIKO BARRIOA

DOC. *Goico barrioa* (1589, AHPA, P. 5.293).

“Una pieza de tierra en el termino de *Goico barrioa*” (1589, AHPA, P. 5.293).

OBS. Compuesto de *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más la voz *barrio* y el artículo *-a*. Es decir, ‘el barrio de arriba’

Únicamente conocemos este testimonio en Bolibar, pero también lo presentamos en Aberasturi y Argandoña, además de su equivalente en castellano, *Barrio de arriba*, así como su opuesto, *Barrio de abajo*, y en euskera, *Beheko barrioa*.

6.52. GOIKOTXALDEA

DOC. *Goycochaldea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 183).

“Una pieza do dizen *Goycochaldea*, camino a Ulibarri de los Olle-ros y rio caudal” (1577, AHPA, P. 6.204, f. 183).

OBS. De *goi* ‘parte superior’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más *etxalde*, a su vez de *etxe* ‘casa’, *etxa-* en composición, y *alde*, posposición que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

Únicamente conocemos este testimonio, pero ya hemos visto también *Etxaburua*, en el camino a Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros. Asimismo, con parecido significado es el topónimo que presentamos *Goiko Barrioa*.

6.53. HOSPITAL

DOC. *Hospital* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Hospital* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Hospital* (2017, IO).

“Una heredad en termino *Hospital*” (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate).

“Heredad en el termino de *Hospital*” (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

OBS. Este topónimo también lo hemos documentado en Betoñu (*GT V*) tanto en castellano, *El Hospital*, como en euskera, *Ospitalesoloa*, y allí comentamos lo siguiente:

“Una vez consultada la bibliografía acerca de los hospitales (Peli Martín, Núñez de Cepeda, etc.) de Vitoria y alrededores, no tenemos constancia de que hubiera ningún hospital, casa u hospicio en la zona. Lo que sí puede ser, tal y como sucede en otras ocasiones, es que la pieza en cuestión fuera propiedad de alguno de los hospitales de la ciudad y que se pagara una renta. Peli Martín (1996: 60-62) da buena cuenta de la memoria de la renta de los hospitales (año 1590) tanto de trigo como de dinero, y de las personas que lo pagaban”.

Mapa Bolibar. n. 23.

6.54. HOYICOS, los

DOC. *Los Hoyicos* (2017, IO).

OBS. Un *hoyo* hace referencia a una concavidad u hondonada en el terreno; en esta zona su equivalente en euskera suele ser *Sakon(a)*.

Mapa Bolibar. n. 35.

6.55. HOYOPRETE

DOC. *Hoyoprete* (1942, AMV, sig. 30/030/013), *Hoyoprete* (2017, IO).

“Monte en el término de *Hoyoprete*” (1942, AMV, sig. 30/030/013).

OBS. Es un topónimo vivo hoy día como *Hoyoprete*.

Mapa Bolibar. n. 39.

6.56. IBARBEA

DOC. *Ybarbea* (1768, AUE).

“Una heredad en termino *Ybarbea*, al rio que baja de Ullibarri a Bolibar y camino que pasa el ganado del termino de *San Miguel* al termino de *Mendia*” (1768, AUE).

OBS. Compuesto de *ibar* ‘vega’, ‘valle’, más *bebe* ‘parte inferior’, con resultado *-be*, más el artículo *-a*.

Sólo conocemos este testimonio en Bolibar, y ya hemos visto otro en Aberasturi, así como el muy documentado allí *Ibarbeitia*. Por la descripción del texto parece que está junto a, o en el propio Aberasturi.

6.57. IBARIKA

DOC. *Ybarrica* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 250), *Ybarica* (1579, AHPA, P. 5.942), *Ybarica* (1587, AHPA, P. 6.874), *Ybarica* (1588, AHPA, P. 6.861), *Ybarica* (1601, AHPA, P. 2.577), *Ygarriça* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 469v), *Ybarica* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 67), *Ybarriça* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 336), *Ybarrica* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586), *Ybarica* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 636), *Ybarrica* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 839), *Ybarrica* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 586), *Ybarica* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 430), *Ybarica* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 491), *Yuarriça* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 951), *Ybarriça* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 672v), *Ybarica* (1691, AHPA, P. 9.241), *Yberica* (1693, AUE), *Yberique* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477v), *Camino de Yberica* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 458v), *Ybarica* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 627), *Ybarica* (1753, TA), *Ybarica* (1753, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 106), *Ybarica* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 235), *Ybadica* (1799, AHPA, P. 1.407, f. 355), *Ybarica* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Ybarrica* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.961v), *Ybarica* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 544), *Ybarrica* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarica* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate), *Ybarrica* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Monte Ibarica* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Ibarica* (1964, AMV, sig. 32/58/13), *Ibarica* (1988, CT), *Ibarika* (2017, IO).

“Termino comunero de Ulibarri de los Holleros y Bolibar llamado *Ybarica* al camino real de *La Texeria* de Aberasturi a Ulibarri y al rio caudal de Ulibarri a Bolibar” (1579, AHPA, P. 5.942).

“Una heredad en termino *Ybarrica* que linda al camino real que ban de Ulibarri de los Olleros y por cavezada una senda que van del dicho lugar” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586).

“Otro monte denominado *Ibarica*, con pastos los pueblos de Ullívarri y Bolivar, linderos [...] Este montes de Aberásturi” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Este topónimo se presenta como *Ibarika* e *Ibarrika*, si bien ya conocemos la alternancia de las dos vibrantes en los testimonios documentales.

Se recoge también en Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros, con razón, los testimonios documentales de 1579 y 1951 lo describen como comunero de ambos pueblos.

Véase *Ibarika* en Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros

Mapa Bolibar. n. 34.

6.58. IGLESIA, detrás de la

DOC. *Detras de la Yglesia* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96), *Tras de la Yglesia* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 294), *Tras de la Yglesia* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 392v), *Tras la Yglesia* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Tras de la Yglesia* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Tras la Yglesia* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

“Una heredad en termino *Detras de la Yglesia* pegante a la senda que ban de Bolivar a Gamiz” (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96).

“Una heredad en el termino *Tras de la Yglesia* que linda por oriente al rio, por poniente a otro rio y senda de Bolibar a Gamiz” (1852, AHPA, P. 13.246, f. 294).

OBS. Ya hemos visto más arriba el correspondiente a este topónimo en lengua vasca, *Elexostea*. Se documenta también en Argandoña y Billafranka.

Véase *Elexostea*.

6.59. IGLESIA, la rein de la

DOC. *La Rein de la Iglesia* (1988, CT).

OBS. Único testimonio recogido por González Salazar en la década de los ochenta del siglo XX.

Mapa Bolibar. n. 19.

6.60. INKAZTOBIETA

DOC. *Yncasztobieta* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 684v), *Ycastobieta* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 533), *Ycastobietta* (1788, AHPA, P. 533, f. 586), *Ycastobieta* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 461v).

“Una heredad en el termino de *Ycastobieta* y por el Norte al camino que de dicho lugar de Bolibar se va para *Arcacha*” (1778, AHPA, P. 1.692, f. 533).

“Una heredad en el termino de *Ycastobietta*, y por el Nortte à el camino que del dicho lugar de Bolibar se ba para *Arcacha*” (1788, AHPA, P. 533, f. 586).

“Una heredad en termino *Ycastobieta*” (1823, AHPA, P. 8.780, f. 461v).

OBS. Tal y como hemos explicado anteriormente, el primer elemento es *Ikaztobi* ‘carbonera’, que en nuestra zona se documenta también con la variante *Inkaztobi* (cfr. *Inkazkinbidea*, *Inkaztobiarana* en Aberasturi y Argandoña), más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir ‘el lugar de la carbonera’, si bien pudiera ser ‘las carboneras’, pero según los textos todo parece indicar que en este caso es un sufijo locativo.

Véase *Inkazkinbidea* e *Inkaztobiarana* en Aberasturi.

6.61. INTSAURRALDEA

DOC. *Ynsaur aldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 587), *Ynsauraldea* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 841v), *Ynsaur aldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 587), *Ynsauraldea* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 268), *Ynsaur aldea* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 369v).

“Una heredad en termino *Ynsaur aldea*” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 587).

“Una heredad en el termino de *Ynsauraldea*” (1661, AHPA, P. 3.700, f. 841v).

OBS. Compuesto de *intsaur* variante de *intxaur* ‘nogal’, y la posposición *alde* ‘la parte de’, ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. Es decir ‘lo de junto al nogal’.

Ya hemos visto otros topónimos en esta zona compuestos de *intsaur* o *untsaur*, variantes de *intxaur*, como *Intsa(g)urtixipi*, *Untsa(g)urtixipi*, o *Intsaurretea*, *Untsaurretea* en Arkauti y Elorriaga (*GT V*).

6.62. ISASIALDEA

DOC. *Ysasaldea* (1541, AHPA, P. 6.642), *Ysiasialdea* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 28), *Ysasaldea* (1568, AHPA, P. 9.213), *Ysaçialdea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Ysasaldea* (1581, AHPA, P. 6.685), *Ysasi aldea* (1587, AHPA, P. 4.791), *Ysisaldea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Ysasaldea* (1589, AHPA, P. 5.220), *Ysasalde* (1591, AHPA, P. 4.433), *Ysisaldea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Ysasaldea* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 408), *Ysiasialdea* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 408), *Ysisaldea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.837), *Sasialdea* (1676, *TA*), *Sasialdea* (1677, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Ysasaldia* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 459), *Sasialdea* (1700, AHPA, P. 133, f. 242v).

“Una pieça entre Gamiz y Ulibarri en el termino que llaman *Ysiasialdea* linda al camino que el ganado de Gamiz va a la sierra” (1528, AHPA, P. 6.632).

“Una pieza en el termino de *Ysaçialdea*, a regajo que baxa de Gamiz y camino que baxa de la *Debesa de Gamiz*” (1577, AHPA, P. 6.859).

OBS. Los testimonios documentales que presentamos ubican al término entre Gamiz y Ullíbarri, de ahí que *Isiasialdea* ya se haya presentado en Gamiz (*GT V*). Compuesto de *isasi*, que consideramos un sinónimo de *coteado*, *vedado*, tal como ha explicado Aragón Ruano (2009: 51), más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

6.63. ISASMENDI

DOC. *Sasmendi* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Laismendi* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Monte las Ysasmendi* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Ysasmendi* (1913, AMV, sig. 38/003/021), *Ysaismendi* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Sais-*

mendi (1928, AMV, sig. LI-9-20), *Seismendi* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Saismendia* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Saismendi / Seismendi* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Laismendi* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Saismendi* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Monte Saismendi / Monte Laismendi* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Monte Laismendi* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Laismendi* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Laismendi / Laimendi* (1956, TA), *Monte de Laismendi* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte Laismendi* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *Ysasmendi* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Monte Ysasmendi* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Monte Laismendi* (1964, AMV, sig. L-6-63), *Ysasmendi / Laismendi* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Isasmendi* (1988, CT), *Saimendi* (2017, IO).

“...corta y extraccion de leña de haya y roble de los montes comunes de dicho pueblo denominados *Baguaga*, *Araneta* y *El Montico* para la de roble y *Saismendi* para la de haya” (1936, AMV, sig. 28/004/001).

“*Monte* denominado *Saimendi* o *Laismendi* (Nº 709) (36 Has). Tiene derecho a pastos Ullivarri Olleros, Sur montes de Vitoria (nº 714), Este monte de Ullivarri Olleros (nº716), Oeste montes de Vitoria (nº 696)” (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Es un monte que hoy día llaman *Saimendi*, pero que también ha sido llamado *Laismendi* como bien atestigua el documento de 1956 que presentamos. Los testimonios de *Isasmendi* son recientes, desde finales del siglo XIX al igual que los de *Saimendi*. En ambos pueblos, Bolibar e Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros, se conocen topónimos con *Isasi-* (cfr. *Isasialdea*, *Isastarana*) por lo que podríamos inclinarnos a pensar que sea *Isasmendi*, pero el ya citado *Isasialdea* no se encuentra en esta zona. Además, los testimonios que aquí presentamos no siempre citan *Isasmendi*, sino algo parecido, de ahí su falta de consistencia. Asimismo, *Saimendi* es un topónimo bien conocido en la zona (cfr. *Zaimendi*, documentado también *Saimendi*, *GT V*). Ha habido algún informante de Bolibar, hoy ya fallecido, que afirmaba que el nombre era *Isasmendi*. La documentación que conocemos hasta ahora no ayuda a resolver el dilema.

Si fuera *Isasmendi*, sus elementos son *isasi*, más *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, otras veces con el sentido de ‘campo’. Además de otras explicaciones, la voz vasca *isasi* significa ‘jaro (variedad de Zigoitia)’ según el diccionario de Azkue (1905); en la obra sobre la ganadería guipuzcoana de Aragón Ruano (2009: 51) describe *isasi* como “terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles”, es decir, como sinónimo de *coteado* o *vedado*.

Conocemos otros topónimos para nombrar al *coteado* como son *vedado* y *vado*. En forma vasca, con acepción similar, la documentación consultada re-

coge *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu) y *Esparrua* en Lermada y Estarrona o *Basatxia* (Coteado Boyal) en Aztegieta (*GT IV*).

Véase *Saimendi*.

Mapa Bolibar. n. 36.

6.64. ITSIOA

DOC. *Hichio* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 419v), *Yseo* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305), *Ysioa* (1532, AHPA, P. 6.636), *Ychioa* (1541, AHPA, P. 6.641), *Ychioa* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 49), *Ysioa* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 874v), *Ychioa* (1583, AHPA, P. 5.072), *Ychoa* (1585, AHPA, P. 5.077), *Ysioa* (1587, AHPA, P. 6.855, f. 416), *Ychioa* (1588, AHPA, P. 6.221), *Ysioa* (1588, AHPA, P. 5.285), *Ychioa* (1591, AHPA, P. 6.231), *Ychioa / Ychio* (1591, AHPA, P. 4.433), *Ychoa* (1592, AHPA, P. 9.451), *Ychioa* (1593, AHPA, P. 10.510, f. 1v), *Ychioa* (1599, AHPA, P. 4.952), *Hichoa* (1599, AHPA, P. 4.952), *Ychoa* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 408), *Ychioa* (1632, AHPA, P. 6.333), *Ychioa* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 486), *Ysioa* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 121v).

“E dende fueron a otra pieça del dicho Pedro de Villafranca, que es en el término de *Yseo*, que está junto al coteado, e fallaron que tenía tomado por la cabeçada de ella un pedaço, por donde pusieron dos mojones, el uno pegado al dicho coteado, a la parte de Bolívar, e otro mojón pegado al dicho coteado, a la otra parte de arriba, en la lynde del dicho coteado a Monesterioguren, los quales dichos mojones cortan un rincón e esquina de la dicha pieça, a la parte de Ulívarri, e de los dichos mojones afuera adjudicáronlo por pasto común” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305).

“Una pieça do dizen *Ychioa*, al camino que ban a *Ardimendia*” (1574, AHPA, P. 4.921, f. 49).

“Una pieça en termino *Ysioa*, al camino real de Gamiz a Ulibarri y al camino y rio que baxa de *Ysioa*” (1587, AHPA, P. 6.855, f. 416).

“Una pieça de tierra en el termino de *Ychio* y con el regajo que vaja de *Ychioa* al dicho lugar y por la cauecera con el camino que ba al dicho *Ychioa*” (1591, AHPA, P. 4.433).

“Una pieça en termino del *Coteado Yçioa*” (1619, AHPA, P. 4.154, f. 76v).

OBS. Tal y como presentamos en Ubarrundia (*Itxioa*, *Itxioabidea*, *Itxioburua*, *Itxioburuetta*, *GT III*); en Langraiz (*Itsioa*, *Itsibidea*, *Itsiosakona*, *GT IV*); o en Arratzua I (*Itsioa*, *Itsioazterra*, *Itsiozarra*, *GT V*), este topónimo podría tener relación con *itsi* ‘cerrar, cercar’.

El testimonio de 1481-1486 describe lo siguiente: “*Yseo*, que está junto al coteado...”; en el de 1619 la referencia es aun más clara “... pieça en termino del *Coteado Yçioa*”. Por su parte, en el testimonio de 1579 que recogimos en

Arkaia (*GT V*) se puede leer “pegado al vedado”; en el de 1596 se expone: “... el *Bedado* de dicho Arcaya que llaman *Ychioa*”. Asimismo, un testimonio documental de 1762 presentado en Estarrona (*GT IV*) describía *Itsioa* como un co-teado. La terminación *-oa* quizá sea un sufijo locativo.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

6.65. ITURRAUNDIA

DOC. *Yturraundia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 396v).

“Una heredad en *Yturraundia*” (1670, AHPA, P. 3.708, f. 396v).

OBS. De *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición, más el adjetivo *handi* ‘grande’ con el artículo *-a*.

En Gamiz se presentó *Fuentemayor* junto a Otazu.

6.66. ITURRIOTZA

DOC. *Yturrioz* (1927, AMV, sig. LD-31-37), *Yturriozza* (1934, AMV, sig. 25-33-51).

“Divisa Bolivar y termino *Yturriozza*” (1934, AMV, sig. 25-33-51).

OBS. De *iturri* ‘fuente’ más el adjetivo *hotz* ‘fría’ con el artículo *-a*.

Este topónimo, que también lo hemos recogido en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, ya lo hemos documentado con anterioridad en las formas vasca y castellana: *Iturriotza* en Margarita, y *Fuente Fría* en Aríñez / Ariz (*GT IV*).

6.67. ITURRITXUETA

DOC. *Ychurrucheta* (1869, AHPA, P. 13.755, f. 989), *Yturricheta* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.960v), *Yturricheta* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 434), *Yturruhueta* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 694), *Yturralcheta* / *Yturricheta* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Yturrichueta* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Ychurrucheta* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ychurrucheta* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Yturruhueta* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Yturrichueta* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Yturricheta* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Ytorrocheta* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Churrucheta* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Yturruhueta*” (1876, AHPA, P. 13.544, f. 694).

“Término en que radica *Yturruhueta*. Linderos Sur y Este reajo y monte” (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Todos los testimonios de este topónimo son relativamente recientes, a partir de finales del siglo XIX. Podría estar compuesto de *iturri* 'fuente' más el sufijo diminutivo *-txo*, en este caso *-txu*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Todo parece indicar que *Txurrutxeta*, que en algunos mapas se cita como *Murrutxeta*, se corresponde con *Iturritxueta*. Ya hemos visto más arriba un correspondiente en forma castellana, *Las Fuentecillas*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi, *Iturritxoetea*, pero referente a otro término.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT), ya que hoy día los lugareños no lo conocen.

Mapa Bolibar. n. 16.

6.68. **JUNCAL, el**

DOC. *El Juncal* (1988, CT).

OBS. Este topónimo ya se presentó en Gamiz, pues es término lindero con Bolibar. La localización del mismo se corresponde con la que presentó González Salazar (CT), pues hoy día no lo conocen.

Mapa Bolibar. n. 17.

6.69. **KANALEA**

DOC. *Canale* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 250), *Canalea* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Canale* (1587, AHPA, P. 6.874), *Canalea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Canalea* (1591, AHPA, P. 4.433), *Canala* (1601, AHPA, P. 2.577), *Canalea* (1612, AHPA, P. 286, f. 41), *Canalia* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Canalea* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 403), *Canalea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 381v), *Canalea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586v), *Canalea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96), *Canalea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 136v), *Canala* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.478), *Canala* (1742, AHPA, P. 799, f. 229), *Canala* (1753, AHDV, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Canala* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Canala* (1753, TA), *Canala* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 1), *Canala* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 614), *Canala* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 252), *Canalea* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.987), *Canala / Canalea* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 392v), *Canalea* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.958v), *La Canala* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 546v), *Canala* (1889, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *La Canala* (1892, AHPA, P. 20.738, f. 3.550), *Canalea* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Canalea* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Canala* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Canala* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Canala* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Canala* (1934, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Canala* (1988, CT), *Kanala* (2017, IO).

“Una pieza de tierra en el termino de *Canalea* y con el camino de *La Tejeria* que va del dicho Volibar al lugar de Ulibarri de los Olle-ros” (1591, AHPA, P. 4.433).

“Una heredad en el termino de *Canala*, alinda por la ondonada al camino que se uiene de *Yzaiza* a Bolibar” (1768, AHPA, P. 1.725, f. 1).

“Una heredad en *Canalea* o *Canala*” (1864, AHPA, P. 13.517, f. 392v).

OBS. Ya hemos visto más arriba *El Canal*. Este topónimo corresponde a su forma vasca, *kanal*, que aquí muestra la variante *kanale*, que se documenta hasta el siglo XX. La mayoría de testimonios se presenta con el artículo *-a*, *Kanalea* y *Kanala*. El diccionario de Landuchio (1562) presenta *telladuco canalea* ‘canal de tejado’. En este caso se puede referir a la propia forma del terreno, ya que los de Bolibar indican que este término es un barranco menor que *Araneta*, con el que se junta.

Este topónimo se documenta también en Argandoña (*Kanala*).

Mapa Bolibar. n. 28.

6.70. KAPASOLOA

DOC. *Capasolo* (1612, AHPA, P. 286, f. 41), *Capa soloa* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586v), *Capasoloa* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96v), *Capasoloa* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 839v), *Capa soloa* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 586v), *Capasoloa* (1669, AHPA, P. 9.471), *Capa soloa* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 137), *Capasoloa* (1672, AHPA, P. 9.422), *Capasoloa* (1676, TA), *Capa soloa* (1680, AHPA, P. 6.051, f. 111), *Capasoloa* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 673v), *Capasolo* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477), *Capasoloa* (1700, AHPA, P. 133, f. 242v), *Capasolo* (1709, AHPA, P. 236, f. 516), *Campasolo* (1755, TA), *Capasolo* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 2v), *Capasolo* (1768, AUE), *Capasolo* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Capasolo* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.432), *Capasolo* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 326v), *Capasolo* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.959v), *Capasolo* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 433), *Capasolo* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Capasolo* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Capasolo* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Capasolo* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Capasolo* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

“Una pieza en termino *Capasolo* que linda por la ondonada con el camino de Vitoria para Ulibarri” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477).

“Un trozo de terreno sito en el termino de *Capasolo*” (1861, AHPA, P. 13.514, f. 326v).

OBS. Este topónimo ya fue presentado en Gamiz (*GT V*). Tal y como explicamos, el primer elemento podría ser la voz vasca *kapar(ra)* ‘zarza’ (*Kaparraduia*, Gamiz, *GT V*), pero los testimonios muestran claramente *Capa solo*, por lo que no parece que ahora quepa esa hipótesis, por lo menos en este térmi-

no. Otra posibilidad que apuntábamos, si bien con todas nuestras reservas, es pensar en *kapa* del lat. tardío *cappa* ‘especie de tocado en la cabeza’, posiblemente en el sentido de ‘alto’, es decir ‘la pieza del alto, de arriba del monte’ o bien en referencia a su forma, puesto que es una zona de monte (cfr. *Kapelamendi*, *GT IV*). De hecho hoy día le llaman *La Ladera de Kapasolo*.

El segundo elemento de este topónimo es el conocido *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con artículo *-a*. A este respecto los vecinos añaden que es una zona de monte y fincas, e inciden en que el topónimo es *Kapasolo* y no *Kapasoro* (presentado por González Salazar). En este término se encuentran las *Parcelas de Kaparraduia*, que se citan en un plano (a mano alzada) de 1957. En este término, al sur de *Larrabaltza*, hubo una pieza del Concejo.

6.71. KEREXBALTZA

DOC. *Querexvalca* (1540, AHPA, P. 6.639), *Querexvalça* (1546, AHPA, P. 6.647), *Erexbalça* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 426), *Erexpalça* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 428v).

“Una pieça en termino *Querexvalça* que linda una herrayn y por otra el rio caudal” (1546, AHPA, P. 6.647).

“Una pieza do dizen *Erexbalça* dentro del dicho lugar” (1573, AHPA, P. 6.245, f. 426).

OBS. De *kerexa*, *kerex-* en composición, variante del euskera occidental de *gerezi* ‘cerezo’, y el adjetivo *baltz* variante del euskera occidental de *beltz* ‘negro’, con el artículo *-a*.

Esta voz, *kerexa*, ya fue citada en el diccionario de Landuchio (1562) como *querexea* ‘cerezo, fruta’ y *querexea errexala* ‘cerezo, árbol’.

Conocemos más topónimos con *kerexa* en el resto del municipio (cfr. *Kerexea*, *Kerexeta* y *Kerexpea* en Aberasturi; *Kerexpea* en Argandoña; *Kerexeta* aquí en Bolibar y *Kerexeta*, *Kerexpea* y *Erroikerexa* en Uribarri Nagusia / Ullibarrri de los Olleros).

6.72. KEREXETA

DOC. *Querexeta* (1591, AHPA, P. 6.231), *Querejeta* (1599, AHPA, P. 4.952), *Querejeta* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 430), *Querexetta* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.040v), *Queresetta* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 390), *Quereseta* (1693, AUE), *Querresettia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 55v), *Querresetia* (1702, AHPA, P. 356, f. 619), *Querecetta* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 726), *Querestea* (1775, AMV, sig. 8/15/2, 65v), *Querestea* (1775, AMV, sig. 15-3-0, 427).

“Una pieza en termino *Querexetta* que linda por ondonada a una zequia que vaja de *Querexetta*” (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.040v).

“Una pieza en termino *Vellbidea* que linda a la zequia que vaxa del monte de Gamiz por *Querresettia* al camino” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 55v).

OBS. Compuesto de *kerexa*, variante del euskera occidental de *gerezi* ‘cerezo’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Obsérvense dos testimonios con *Querestea* (1775) seguramente de *Queresetea*, *Querrestia*, con la conocida disimilación al añadir el artículo: *Kuerexeta* + *a* > *Kueresetea* > *Kuerestea* con caída de vocal.

Kerexeta se documenta también en Aberasturi y Uribarri Nagusia / Ullibarri de los Olleros.

Véase *Kerexbaltza*.

6.73. KRUTZEAGA

DOC. *Cruceaga* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo indicado por los lugareños, compuesto de *krutze*, variante de *gurutze* ‘cruz’ (OEH), más el sufijo locativo *-aga*.

Mapa Bolibar. n. 7.

6.74. LANDATXOA

DOC. *Landachoa* (1702, AHPA, P. 356, f. 619).

“Una pieza en termino *Landachoa*” (1702, AHPA, P. 356, f. 619).

OBS. Único testimonio del muy conocido *Landatxoa*, de *landa*, voz vasca que significa ‘campo’, y es de uso frecuente en el castellano del territorio, más el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a*.

Landa ya fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de ‘campo llano, campa, pradera’. Ya hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como ‘campo’ y otras como ‘prado’. Otras, en cambio, como ‘labradío’.

6.75. LARGA, la

DOC. *La Larga* (1988, CT).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT).

Mapa Bolibar. n. 12.

6.76. LOPIDA / LOPIDANA

DOC. *Lopidana* (1580, AHPA, P. 4.787), *Lopida* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Lopidana* (1580, AHPA, P. 6.213, f. 727), *Lopidana* (1581, AHPA, P. 5.062), *Lopidana* (1591, AHPA, P. 4.433), *Lopidana* (1599, AHPA,

P. 4.952), *Lopida* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 506), *Lopidana* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 121v).

“Una pieza en el termino de *Lopida*, a rio y camino para Ulibarri” (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354).

“Una pieza do dizen *Lopidana*, camino a Ulibarri” (1599, AHPA, P. 4.952).

“Una pieça en termino *Lopida* que linda por la ondonada con el camino real que bienen del dicho lugar al lugar de Gamiz y esta ciudad” (1606, AHPA, P. 2.479, f. 506).

OBS. La forma *Lopida* corresponde a escribanos diferentes. Salaberri (2015: 259) ve en la base del nombre del pueblo alavés *Lopidana* el antropónimo **Lupitius*, con el sufijo de posesión *-ana*; argumenta, y documenta, como versión romance *Lopidana* y como forma vasca un posible **Lopetxa* o **Lopitxa*, comparándolo con otros topónimos análogos. En este caso se presentan dos testimonios, de diferentes escribanos, como *Lopida*. Es difícil saber si realmente se debe a una omisión en la copia, o tiene entidad por sí solo el nombre. Conocemos dos testimonios, también de diferentes escribanos, en Ihurre, *Lopidabidea* (1601, AHPA, P. 3.902) y *Lopide videa* (1745, AHPA, P.665, 25/11) ‘el camino a Lopidana’. Aquí mismo presentamos un testimonio del topónimo *Lupidarratea*.

Véase *Lupidarratea*.

6.77. LUPIDARRATEA

DOC. *Lupidarratea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 339).

“Una pieza do dizen *Lupidarratea*, camino de Vitoria a Ullibarri de los Olleros y *Montes Altos*” (1618, AHPA, P. 2.353, f. 339).

OBS. Quizá el primer elemento esté relacionado con el anterior *Lopida*, *Lopidana*, pues sabido es que *Lopidana* se documenta también como *Lupidana*. El segundo elemento es *harrate* ‘paso de montaña’, ‘portillo’, a su vez de *harri* ‘piedra’, ‘peña’, *har-* en composición, y *ate* ‘puerta’, con el artículo *-a*.

6.78. MADARIA

DOC. *Madaria* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 67), *Madaria* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586), *Maduria* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 839), *Madaria* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 586), *Madaria* (1672, AHPA, P. 9.422), *Madaria* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 672v).

“Una heredad en termino *Madaria*” (1640, AHPA, P. 4.174, f. 67).

“Una pieza en termino *Madaria* alinda al camino real de Ulibarri de los Olleros a Bolivar” (1667, AHPA, P. 3.374, f. 586).

“Otra heredad en el termino de *Madaria* que alinda [...] al dicho camino (al camino rreal que bajan de Vllibarri de los Olleros a Bolibar)” (1689, AHPA, P. 8.820, f. 672v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *madari* ‘peral’ (cfr. *sagar* ‘manzana o manzano’) con el artículo *-a*. Es decir, ‘el peral’.

Madaria también se documenta en Billafranka.

6.79. MADARIETA

DOC. *Madarieta* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 636), *Madarietta* (1671, AHPA, P. 3.680), *Madarieta* (1693, AUE), *Madarieta* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477v), *Madarieta* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 458v), *Madarieta* (1753, AHDV, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Madarieta* (1755, TA), *Madarieta* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 543v), *Madarieta / Marieta* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Madarieta / Marieta* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.746), *Madarieta* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Madarieta* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Madarieta / Marieta* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

“Una pieza en termino *Madarieta* que linda por la ondonada con el camino real” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477v).

“Una pieza en termino *Madarieta* que linda al camino de Yzarra” (1698, AHPA, P. 5.985, f. 458v).

“Una heredad en el termino de *Marieta* o *Madarieta*” (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457).

OBS. El primer elemento es el ya citado *madari* ‘peral’, más sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir ‘los perales’ o ‘donde está el (los) peral(es)’.

6.80. MADARIKUA

DOC. *Madaricua* (1753, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 106), *Madaricua* (1753, TA).

“Una heredad en el termino de *Madaricua*” (1753, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 106).

OBS. Parece ser el anterior, *madari* ‘peral’, con la desinencia del genitivo locativo *-ko*, en este caso con cierre de vocal, y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo / la de *Madari*’.

6.81. MAJADA, monte de la

DOC. *Monte el Oyo de la Majada* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 48), *Hoyo de la Majada* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Majada* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Hoyo de la Majada* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *La Majada* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *La Majada* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Majada* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *La Majada* (1918, AMV, sig. 34/007/038), *Majada* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Monte la Majada* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *La Majada* (1988, CT), *La Majada* (2017, IO).

“Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios [...] Otro *monte* comunero de los dos pueblos mencionados llamado el *Oyo de la Majada* que alinda por el Norte a heredades labradas, por el oriente a dicho monte de Bolibar, por mediodía a heredades labradas y por el poniente a un terreno erial propio de Don Pedro Egaña este existe en el este del arbolado y chirpia de roble...” (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 48).

“*Monte* denominado *la Majada* (18 Has) comunidad con Bolibar. Norte monte de Gámiz, Este monte de Bolibar” (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Este topónimo ya fue presentado en Gamiz. Allí explicamos que la voz *majada* hace referencia al ‘lugar donde se recoge de noche el ganado y se albergan los pastores’ (*DRAE*). Este topónimo se documenta entre los siglos XIX y XX. Sin embargo, su correspondiente en forma vasca (además de los topónimos con la voz *ola*, cfr. *Olatza*), *Maxadagana*, *Majadagana* se atestigua en siglos anteriores en la documentación de Gamiz (*GT V*).

Se documenta también en Aberasturi.

Mapa Bolibar. n. 2.

6.82. MANDAZAINBIDEA

DOC. *Mandazain bidea* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 594), *Mandazaynbidea* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 549), *Mandazain videa* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 15).

“Una pieza en el termino de *Mandazaynbidea*” (1651, AHPA, P. 4.161, f. 549).

“Una pieza en termino *Mandazain videa*” (1690, AHPA, P. 5.985, f. 15).

OBS. Se trata de un topónimo muy conocido en nuestro municipio. Está compuesto de *mandazain* ‘arriero’, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de los arrieros’. En otros testimonios que hemos presentado a lo largo de esta obra también se documenta *Mandazaibidea* (*Otatza*, *GT IV*), recordemos que Landuchio (1562) cita *mandaçaya* ‘harriero, requero’.

6.83. MANZANOS

DOC. *Manzanos* (1988, *CT*).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 26.

6.84. MARIETA

DOC. *Marietta* (1768, AUE), *Marieta* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Marieta* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.746), *Marieta* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Marieta* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

“Una heredad en el termino de *Marieta* o *Madarieta*” (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457).

“Una heredad en el termino de *Marieta* o *Madarieta*” (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.746).

“Una heredad en termino *Perreta* o *Marieta*” (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate).

OBS. Los testimonios son relativamente recientes y parece que este topónimo es una desfiguración, a partir del siglo XVIII, del ya visto *Madarieta*.

Véase *Madarieta*.

6.85. MARINOSTEA

DOC. *San Marinoste* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 18), *Sobre Marinoste* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 462), *Marinostea* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.958v), *Marinostea* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 432v), *Marianostea* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Marinostea* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Marinostea* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Marinostea* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Marinostea* (1935, AMV, sig. 2-14-37, caja: MNO).

“... dicho terreno se halla en el termino llamado *San Marinoste* [...] que alinda por el oriente hal monte y desa del pueblo de Aberasturi, por medio dia ha monte del pueblo de Bolibar y por Norte a propiedad y monte del dicho lugar de Gamiz...” (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 18).

“Real carta ejecutoria sobre reducción a pasto tieso de cierto terreno que los pueblos de Ali y Elorriaga han vendido y roturado y sobre la mutua reconvencción propuesta por los mismos ayuntamientos y el de Vitoria para este cese con los aprovechamientos que ejecuta en terminos de los mismos. Año: 1849 [...] terreno se halla en el termino llamado *Sobre Marinoste* que alinda por el oriente al monte y Dehesa del pueblo de Aberasturi, por medio dia al monte del pueblo de Bolibar...” (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 462).

“Una heredad en el termino de *Marinostea*” (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.958v).

OBS. Este topónimo ya se presentó en Gamiz como *Marinosti*, que es como sus vecinos llaman hoy día al lugar. En realidad se trata de *Santamarinaostea*.

Véase *Santamarinaostea*.

6.86. MARISOLO

DOC. *Marisoloa* (1567, AHPA, P. 9. 209), *Marisolo* (1573, AHPA, P. 5.029), *Marisolo* (1592, AHPA, P. 9.451).

“Una pieza do dizen *Marisoloa*” (1567, AHPA, P. 9. 209).

“Una pieza do dizen *Marisolo* al termino de *Ychoa*” (1592, AHPA, P. 9.451).

OBS. Compuesto del nombre *Mari*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’. Obsérvese que los dos testimonios documentales que presentamos hacen referencia a una pieza.

Véase *Mariasoloa* en Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros.

6.87. MENDIA

DOC. *Mendia* (1768, AUE), *Mendia* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 1v), *Mendia* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Mendia* (1894, AMV, sig. 46-23-3), *Mendia* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.745v), *Mendia* (1920, AMV, sig. 26/006/027), *Mendia* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Mendia* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Monte Mendia* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Mendia* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Mendia* (1964, AMV, sig. L-6-63), *Mendía* (1988, CT).

“Una heredad en termino *Ybarbea*, al rio que baja de Ullibarri a Bolibar y camino que pasa el ganado del termino de *San Miguel* al termino de *Mendia*” (1768, AUE).

“Una heredad en el termino de *Mendia*” (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.745v).

“Otro *Monte* denominado *Mendia*, en el que tiene derecho a pastos el pueblo de Gámiz, linda [...] Este *Monte Aberásturi*...” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Este topónimo es la conocida voz vasca *mendia* ‘el monte’. En el siglo XX se produce la tautología *Monte Mendia*, es decir, ‘monte *El Monte*’.

Son varios los topónimos que presentamos en estos pueblos con la voz *mendi* ‘monte’ o ‘bosque’: *Mendiederra*, en Aberasturi y *Mendigurena* en Aberasturi y Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros; *Mendiluze* y *Mendiostea* en Argandoña, por solo citar algunos ejemplos.

Mendia también se documenta en Aberasturi, aunque allí identifica un barrio.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT).

Mapa Bolibar. n. 31.

6.88. MONTICO, el

DOC. *Montico* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *El Montico* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *El Montico* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Montico* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Montico* (1945, AMV, sig. A-27-1), *El Montico* (1988, CT), *El Montico* (2017, IO).

“... corta y extraccion de leña de haya y roble de los montes comunes de dicho pueblo denominados *Baguaga*, *Araneta* y *el Montico* para la de roble y *Saismendi* para la de haya” (1936, AMV, sig. 28/004/001).

OBS. Diminutivo del nombre genérico *monte*. En otras localidades conocemos su correspondiente en lengua vasca, *Menditxoa*, tal es el caso en Arkaia y Betoñu (*GT V*).

Este topónimo se conoce también en Andollu y Billafranka.

Mapa Bolibar. n. 27.

6.89. MORRICO, el

DOC. *El Morrigo* (1988, CT), *El Morrigo* (2017, IO).

OBS. Los de Bolibar describen la zona como una *entradica*, es decir, *morrico* se refiere aquí a la forma del terreno.

Mapa Bolibar. n. 9.

6.90. MUGAPEA

DOC. *Mugapea* (1581, AHPA, P. 6.685), *Mugapea* (1587, AHPA, P. 4.791).

“Una pieza do llaman *Mugapea*” (1581, AHPA, P. 6.685).

“Una pieza en el termino de *Mugapea*” (1587, AHPA, P. 4.791).

OBS. Este topónimo, que se documenta también en Argandoña, Aberrasturi y Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros, está compuesto de *muga* ‘límite’, ‘linde’, y *-be* ‘parte inferior’, con variante *-pe* y artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de la muga’.

Véase *Mugapea* en Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros.

6.91. MUSA

DOC. *Musa* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 469v), *Muxa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 945v), *Musa* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.478v), *Musa* (1748, AHPA, P. 811, f. 191), *Musa* (1753, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 106), *Musa* (1753, AHDV, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 1, f. 70v), *Muza* (1756, AHPA, P. 852, f. 169), *Musa* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 805), *Mura* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 543), *Musa* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Musa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Musa* (1956, TA).

“Una pieza en termino *Musa* que linda por la ondonada al camino real” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.478v).

“Una heredad en el termino de *Musa* que por mediodia, oriente, y Norte, confina con ejidos publicos pegantes al monte llamado *Traparana*” (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 805).

OBS. Este topónimo ya fue presentado en Gamiz (*GT V*), además del relacionado *Musako zubitxo*. En Urizarri Nagusia / Ullibarri de los Olleros también conocemos testimonios de *Mausasolo*, *Musasolo*, que podrían tener alguna relación con éste, pero nos quedamos a la espera de futuras investigaciones para poder ofrecer hipótesis plausibles sobre su etimología.

6.92. OLATZA

DOC. *Olaça* (1532, AHPA, P. 6.636), *Holaçaya* (1546, AHPA, P. 6.647), *Olaçaya* (1546, AHPA, P. 6.647), *Olaçaca* (1566, AHPA, P. 9.404), *Olaça* (1573, AHPA, P. 5.029), *Olaça* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 121v).

“Una pieça en termino *Holaçaya*” (1546, AHPA, P. 6.647).

“Una pieza do dizen *Olaça*, a camino real de Gamiz a Volibar” (1573, AHPA, P. 5.029).

OBS. El primer elemento es la conocida voz vasca en toponimia *ola* ‘cabaña’ o ‘ferrería’, y el segundo el sufijo locativo-abundancial *-tza* con el artículo *-a* en algunos testimonios, *Olaçaya*, normativizado *Olatzaia*. Sobre el ámbito, significado y origen de la entidad geográfica *ol(h)a* remitimos al trabajo de Zaldua (2015: 385-406).

Recordemos que es habitual en la toponimia de la zona que al añadir el artículo *-a* al antiguo sufijo *-tzaha*, resulte *-tzahea* > *-tzaea* > *-tzaia* (cfr. *Linatzaia* en Otatza). También ocurre en otros muchos topónimos del municipio como por ejemplo: *Arantzai*, *Ardantzai*, *Perrantzai* (Amarita, *GT III*); *Loitzaia* y *Zuritzaia* (Gamarra, *GT III*), *Iratzaia* (Retana *GT III*); *Linatzaia* (Estarrona / Eztarroa, *GT IV*), *Mimentzaia* (Margarita, *GT IV*) y *Mimentzaia* (Arkauti y Elorriaga, *GT V*), o *Loitzaia* (Betoñu, *GT V*).

6.93. PAGOAGA

DOC. *Paguaga* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 417v), *Pagoaga* (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Paguagua* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

“Fines s. XVII - s. XVIII. Otra pieza en termino que dicen *Pagoaga* que ha e tiene por linderos por parte de arriba al camino real e por parte de baxo al arroyo e cequia...” (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

“Término en que radica *Paguagua*. Linderos Norte camino, Este Rio” (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Son escasos los testimonios que conocemos de *Pagoaga*, a favor del mucho más documentado *Bagoaga*. Ambos topónimos también han sido recogidos en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros

Véase *Bagoaga*.

6.94. PALETÓN, alto el

DOC. *Alto el Paletón* (1988, CT).

OBS. En este alto confluyen las jurisdicciones de Gamiz, Monasterioguren y Bolibar. Desconocemos la razón del topónimo.

Mapa Bolibar. n. 1.

6.95. PERRETA

DOC. *Perraeta* (1530, AHPA, P. 6.634), *Perraeta* (1536, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 15), *Perraeta* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 250), *Perrae-ta* (1580, AHPA, P. 6.213, f. 727), *Perreta* (1599, AHPA, P. 4.952), *Curçegana Perraetea* (1613, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 15, f. 12), *Perreta* (1632, AHPA, P. 6.333), *Perreta* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 636), *Perreta* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477v), *Perreta* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 459), *Perreta* (1753, AHDV, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Perretta* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Parretta* (1768, AUE), *Perreta* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 533v), *Perretta* (1788, AHPA, P. 533, f. 586v), *Perretta* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 462), *Perreta* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.959v), *Perreta* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 543v), *Perreta* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Perreta* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.747), *Perreta* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Perreta* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Perreta* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Perreta* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Perreta* (1956, TA), *Perreta* (1988, CT), *Perreta* (2017, IO).

“Una pieza en termino *Parraeta*, camino a Gamiz” (1530, AHPA, P. 6.634).

“Una pieza do dizen *Perreta*, rio caudal y camino real a Ulibarri” (1599, AHPA, P. 4.952).

“Una pieza en termino *Perreta* que linda por la ondonada con el camino real de Yzarra a Vittoria y con el rio de Volivar” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477v).

OBS. De *perra* ‘herrán’, antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. La mayoría de testimonios muestran reducción de hiato, *Perraeta* (1530, 1536...) > *Perreta*. Asimismo, el testimonio de 1613 *Perraetea* se muestra con artículo *-a*, con la

conocida disimilación vocálica *-etea*, es decir, *-eta + -a > -etea* (cfr. *Aranetea*, *Aretxetea*, *Etsaurretea*, *Larrinetea*, *Untsaurretea*, etc., *GT V*).

Para más información de sobre *perra*, véase *Salbaterraperra* en Billafranka.

Mapa Bolibar. n. 32.

6.96. PIEZA BOLIBAR, la

DOC. *La Pieza Bolibar* (1988, *CT*).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 13.

6.97. PIKOSOLO

DOC. *Picosoloa* (1557, AHPA, P. 5.444), *Picosolo* (1580, AHPA, P. 6.213, f. 727), *Pico soloa* (1581, AHPA, P. 6.685), *Picosoloa* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 874v), *Picosolo* (1587, AHPA, P. 4.791), *Picosoloa* (1591, AHPA, P. 6.231), *Picosoloa* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 545), *Picosolo* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 408), *Picosolo* (1612, AHPA, P. 286, f. 39v), *Picasoloa* (1636, AHPA, P. 9.501, f. 425), *Picosoloa* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 594), *Picosoloa* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 549), *Pico soloa* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 15), *Picosolo / Pico solo* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477), *Pico soloa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 119), *Picosoloa* (1714, AHPA, P. 340, f. 180), *Picosoloa* (1725, AHPA, P. 346, f. 263), *Picosolo* (1776, AHPA, P. 1.979, f. 758), *Picosoro* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 804v), *Picosolo* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 399), *Picosolo* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.485), *Picosolo* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 636), *Picosolo* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 694), *Picasolo* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Picasolo* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.748v), *Picosola* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Picasolo* (1908, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Picosolo* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Picosolo* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Picasolo* (1932, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Picasolo* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Picosolo* (1988, *CT*), *Pikosolo* (2017, IO).

“Vna pieza en el termino llamado *Picasoloa* que alinda [...] al camino real que van del dicho lugar de Gamiz al dicho lugar de Voliuar....” (1636, AHPA, P. 9.501, f. 425).

“Una pieza en termino *Picosolo* que linda con la zequia que vaxa del monte para Volivar” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477).

“Una pieza en termino *Armorea* que linda por la ondonada con el termino de *Pico solo* y por la cavezera con el termino de *Armorea*” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477).

OBS. El primer elemento podría ser *piku*, *piko* ‘pico’, o bien *piku* ‘higo’, ‘higuera’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’, en algún testimonio con el artículo *-a*; el terreno es montañoso.

Mapa Bolibar. n. 15.

6.98. PRESALDE

DOC. *Presalde* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.040v).

“Una pieza en termino *Presalde*” (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.040v).

OBS. Compuesto de *presa*, y *alde*, ‘la parte de’, ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de junto a la presa’.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi.

6.99. PUENTE DEL CURA, el

DOC. *El Puente del Cura* (1988, CT).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT).

Mapa Bolibar. n. 20.

6.100. PUENTECILLO

DOC. *Puentecillo* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 293v), *Puentecillo* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 393), *Puentecillo* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate), *Puentecillo* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

“Una heredad en el termino de *Puentecillo* que linda por oriente al rio mayor y mediodia a un regajo, poniente camino de Bolibar a Gamiz” (1852, AHPA, P. 13.246, f. 293v).

“Una heredad en *Puentecillo*” (1864, AHPA, P. 13.517, f. 393).

OBS. Se trata del diminutivo de *puente*. En su forma vasca ya conocemos en el municipio el topónimo *Zubitxo* (cfr. *Zubitxo* en Aretxabaleta y Gardelegi, y *Zubitxoeta* en Arriaga (GT II); *Zubitxoa* en Amarita, *Zubitxoa* en Gamarra, y *Zubitxoa*, *Zubitxoeta* *Zubitxoetagana*, *Zubitxoetasakona* en Miñano (GT III); además de *Zubitxo* en Arkaia y Otazu, y *Zubitxoa* en Betoño (GT V)).

6.101. RAÍN, la

DOC. *La Rain* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 179v), *La Rain* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 1), *La Rain* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.962), *La Rain* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 435v), *La Rain* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.749v), *La Rain* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Rain* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *La Rain* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispiana y Elorriaga), *La Rain* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

“Una heredad que llaman *La Rain* junto a la Yglesia del dicho lugar de Bolivar” (1756, AHPA, P. 8.938, f. 179v).

“Una heredad en el termino de *La Rain*” (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.749v).

“Heredad en el termino de *La Rain*, Oeste camino a Ullivarri Olleros, Este rio y camino” (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

OBS. *La Rain* (*Rain*), ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy frecuente, de ahí que se documente en todos los pueblos de la zona objeto de estudio.

Para más información sobre *rain*, véase *La Rain* en Aberasturi.

6.102. REDONDA, la

DOC. *La Redonda* (1988, CT).

OBS. Este topónimo da nombre a una pieza y suele estar relacionado con su forma.

Además, recordemos que los términos a los que se les atribuye el adjetivo *redondo* suelen ser indicadores de antiguos despoblados (cfr. *Artzutzqueta* “... hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Castillo y Mendiola”, *GT II*).

Este topónimo, que también hemos documentado en Aberasturi, ya lo habíamos encontrado anteriormente (cfr. *Pieza Redonda* en Ali (*GT II*); *Pieza Redonda* en Lermenda y Zuazo / Zuhatzu (*GT IV*). En Andollu y Ullívarri conocemos la forma vasca de este topónimo, *Solobiribilla*, *Solabiribilla* ‘la pieza redonda’.

Véase *Solabiribilla* en Andollu.

Mapa Bolibar. n. 33.

6.103. RUEDA, encima de la

DOC. *Encima la Rueda* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 336), *Encima de la Rueda* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 951).

“Una heredad en el termino de *Encima de la Rueda*” (1681, AHPA, P. 6.044, f. 951).

“Una pieza en el termino de *Encima la Rueda*, camino a Gamiz” (1641, AHPA, P. 2.957, f. 336).

OBS. *Rueda* hace referencia al molino.

Véanse *Errotazarra* y *Errotaganbea*.

6.104. SAGARMINA

DOC. *Samarquinia* / *Sagarmina* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Samarquina* / *Samargina* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.749), *Sagarmina* (1915,

AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate), *Sagarmina* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Sagarmina* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Sagarmina* (1964, AMV, sig. 32/58/13), *Sagarmina* (1988, CT), *Sagarmina* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Samarquinia* o *Sagarmina*” (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457).

“Una heredad en el termino de *Samarquina* o *Samargina*” (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.749).

“Una heredad en termino *Sagarmina*” (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate).

OBS. Como ya se ha explicado en Aberasturi, este topónimo es la voz vasca *sagarmin* ‘manzano silvestre’ con el artículo *-a*. *Sagarmina*, que también se recoge en Aberasturi y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, ha sido presentado en Berroztegieta y Monasterioguren (*GT II*). Se trata de un topónimo muy corriente en toda la toponimia alavesa.

Véase *Sagarmina* en Aberasturi.

Mapa Bolibar. n. 24.

6.105. SAGARMINAGA

DOC. *Sagarminaga* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 694v), *Sagarminaga* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Sagarminaga* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

“Una heredad en el termino de *Sagarminaga*” (1876, AHPA, P. 13.544, f. 694v).

“Término en que radica *Sagarminaga*. Linderos Norte y Este a camino” (1907, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto del ya citado *sagarmin* ‘manzano silvestre’ más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que significa ‘lugar de’.

Se recoge también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

6.106. SAIMENDI

DOC. *Saimendi* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Saimendi* (1891, AMV, sig. 54-18-4), *Saimendi* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Saimendi* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Saimendi* (1894, AMV, sig. 44-23-42), *Saimendi* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Monte Saimendi* (1900, AMV, sig. 44-10-12), *Saymendi* (1901, AMV, sig. 44-1-12), *Saimendi* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Saimendi* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *Saimendi* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Saimendi* (1912, AMV, sig. 34/36/18), *Saimendi* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Saimendi* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Saimendi* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Seismendi* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Saimendi* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Saimendi*

(1928, AMV, sig. LI-5-67), *Saismendia* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Saimendi / Saismendi* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Saimendi* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Saismendi* (1941, AMV, sig. 30-8-1), *Saimendi* (1946, AMV, sig. A-29-21), *Monte Saimendi* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Saimendi* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Saimendi* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Alto de Saimendi / Isasmendi* (1988, CT).

“Termino *Saimendi* y *Bogoaga*” (1888, AMV, sig. C-14-32).

“Termino *Saimendi*, Este monte de Ullívarri, Sur y Oeste Montes Altos, Norte heredades” (1926, AMV, sig. LD-19-33).

“Un monte denominado *Saimendi* o *Laismendi*, nº 709, en el que tiene derecho a pastos el pueblo de Ullívarri de los Olleros [...] linda [...] Este monte de Ullívarri-Olleros, nº 716; Oeste monte de Vitoria nº 696....” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. El segundo elemento del topónimo *Saimendi* es claramente *mendi* ‘monte, bosque’. Sobre el primer elemento ya hemos hablado en otras ocasiones (cfr. *Zaimendi*, *Saimendi*, *GT V*). El primer elemento podría ser la voz vasca *sai* ‘buitre’, sin desechar la otra explicación de que sea *zai(n)* ‘guardián, vigilante’ de un anterior **zani*, como indica Mitxelena (*AV*) cuando habla del topónimo *Zaitegi* (*zain* + *tegi*), quizá relacionado con éste. Este topónimo, y otros posibles relacionados como *Saiturri*, *Zaimendi*, *Zaingain*, *Zainiturri* (*GT V*), necesitarían de una investigación exhaustiva sobre sus posibles acepciones.

Ya hemos comentado más arriba, en *Isasmendi*, que la documentación de la que disponemos no aporta luz para aclarar si este monte es *Saimendi*, tal y como lo llaman hoy en Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros, o *Isasmendi*, como se le ha nominado en otras ocasiones. Hoy los de Bolibar dicen *Saimendi*. Los vecinos del lugar no conocen ni han conocido buitrera, pero sí consideran que pudiera ser un lugar apropiado, es decir, del gusto de los buitres, pues es un alto.

Véase *Isasmendi*.

6.107. SAIMENDI, alto de

DOC. *Alto de Saimendi* (2017, IO).

Véase *Isasmendi* y *Saimendi*.

Mapa Bolibar. n. 37.

6.108. SASIBARRI

DOC. *Sasibarri / Salsibarri* (1963, AMV, sig. 32/56/35), *Salsibarri* (2017, IO).

“Monte: *Arenandi-Malateco*. Divisa: Gámiz-Bolibar. Término: *Salsibarri*” (1963, AMV, sig. 32/56/35).

“Termino *Sasibarri*” (1963, AMV, sig. 32/56/35).

OBS. Podría estar compuesto de *sasi* ‘jaro’, ‘zarzal’ más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, pero obviamente carecemos de documentación suficiente.

Si nos atenemos al testimonio documental de 1963 que presentamos, se trata de la divisa de Gamiz y Bolibar.

Mapa Bolibar. n. 38.

6.109. SAN MIGUEL

DOC. *San Miguel* (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *San Miguel* (1591, AHPA, P. 6.231), *San Miguel* (1591, AHPA, P. 4.433), *San Miguel* (1599, AHPA, P. 4.952), *Sant Miguel* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 545), *Cruz de San Miguel* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 339), *San Miguel* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 2v), *San Miguel* (1768, AUE), *San Miguel / Monte de San Miguel* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 533v), *San Miguel* (1788, AHPA, P. 533, f. 586v), *San Miguel* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 519), *San Miguel* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 520), *San Miguel* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 806), *San Miguel* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 252), *San Miguel* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 817), *San Miguel* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.961), *San Miguel* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 695v), *San Miguel* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *San Miguel* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.747), *San Miguel* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Crucero de San Miguel* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *San Miguel* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *San Miguel* (1915, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *San Miguel* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *San Miguel* (1932, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *San Miguel* (1988, CT).

“Fines s. XVII - s. XVIII. Razon de los vecinos del lugar de Gamiz que siembran en los terminos del lugar de Bolivar jurisdiccion espiritual perteneciente al *Monasterio de San Millan de la Cogolla* Monjes Benitos, los que pagan de sus cosechas de diezmos y primicias por mitad; y esto mismo se observa entre Gamiz y Otazu. Termino *San Miguel*” (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

“Una heredad en termino *Ybarbea*, al rio que baja de Ullivarri a Bolibar y camino que pasa el ganado del termino de *San Miguel* al termino de *Mendia*” (1768, AUE).

“Una heredad correspondiente a Ullivarri de los Olleros y Bolivar sita en el termino llamado *San Miguel*” (1815, AHPA, P. 8.774, f. 519).

“Una heredad donde llaman *San Miguel* que linda por poniente al camino que baja de Ullivarri de los Olleros” (1850, AHPA, P. 13.243, f. 817).

OBS. El testimonio documental de 1815 que presentamos es diáfano al mostrar el topónimo como propiedad de Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, de hecho se documenta en ambos pueblos.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT), pues hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 25.

6.110. SANMIGELGANA

DOC. *Campo Bravo de San Miguel gana* (1725, AHPA, P. 244, f. 15).

“Una heredad en el termino de *Andrana Maria ortua*, cavecera al *Campo bravo de San Miguel Gana* y rio caudal que baxa de Uliuarri de los Olleros” (1725, AHPA, P. 244, f. 15).

OBS. Es probable que, al igual que *San Miguel*, este topónimo compuesto del hagiónimo *San Migel* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’ fuera propiedad de ambos pueblos: Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros. El topónimo significa: ‘el alto de *San Miguel*’ o ‘lo de encima de *San Miguel*’.

6.111. SANTA MARINA

DOC. *Santa Marina* (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Santa Marina* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 107), *Santamarina* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Santamarina* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 68), *Santa Marina* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 121v), *Santa Marina* (1693, AUE), *Santa Marina* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 459), *Santa Marina* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Santa Marina* (1857, AMV, sig. 37-24-65), *Santa Marina* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

“Una pieza en la comunidad de *Gamiz hostea* do llaman *Santa Marina*, a senda para Aberasturi” (1579, AHPA, P. 6.880, f. 107).

“Una pieza en el termino de *Santamarina*” (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354).

OBS. A propósito de *Santa Marina*, López de Guereñu (1962: 353) indica: “nombre que como Santa Marina ostea reciben unos labrantíos citados en una Capellanía de 1753, seguramente comunidad con Gámiz”.

El testimonio documental de 1579 indica *Gamizostea* como una Comunidad.

6.112. SANTAMARIAAURRA

DOC. *Santta Maria aurra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 626v).

“Una pieza en termino *Santta Maria aurra*” (1700, AHPA, P. 6.084, f. 626v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Maria* más la posposición *aur-* (más antigua que la actual *aurre*) ‘parte anterior’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de delante de *Santa María*’.

6.113. SANTAMARIAOSTEA

DOC. *Santa Maria costea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 424), *Santamaria hostea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Santa Maria ostea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.837), *Santa Maria ostea* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 839v), *Santa Maria-oste* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.485v).

“Una pieza do dizen *Santamaria hostea*” (1588, AHPA, P. 6.222).

“Una pieza en termino *Santa Maria ostea*” (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.837).

“Una heredad en el termino de *Santa Maria ostea*” (1661, AHPA, P. 3.700, f. 839v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Maria* más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de *Santa María*’.

6.114. SANTAMARINAALDEA

DOC. *Sanctamarina aldea* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 874v).

“Una pieza do dizen *Sanctamarina aldea*” (1581, AHPA, P. 6.238, f. 874v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Marina* más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’. Es decir, ‘lo de junto a *Santa Marina*’.

6.115. SANTAMARINAOSTEA

DOC. *Santamarina ostea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Santa Marina ostea* (1578, AHPA, P. 5.516), *Santa Marinahostea* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Santa Marina ostea* (1591, AHPA, P. 4.433), *Santa Marina ostea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534), *Santa Marina ostea* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 469v), *Santa Marinaoste* / *Santa Marina ostea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586v), *Santamarinaoste* (1655, AHPA, P. 3.771), *Santa Marina ostea* (1675, AHPA, P. 3.283), *Santa Marina ostea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.478), *Santta Marina osttea* (1733, AHDV, Parroquia de Gamiz, n. 4, f. 56v), *Santa Marina ostea* (1753, AHDV, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Santta Marina osttea* (1753, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 106), *Santta Marina osttea* (1768, AUE), *Santa Marinoste* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Santa Marinoste* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 18), *Santa Marina ostea* (1907, AMV, sig. 02/014/031).

“Una pieza en el termino de *Santa Marinahostea*, a Juan de Arandocho” (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354).

“Una heredad en termino *Santa Marinostea* que linda a senda que ban de Bolibar a Aberasturi” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586v).

“Comunidad con Bolibar en el termino llamado *Santa Marinostea*, linda por oriente al monte de Aberasturi” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Marina* más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de *Santa Marina*’. Este topónimo ya fue presentado en Gamiz como *Santamarinostea*, acorde a los testimonios allí recogidos. Sobre él se dijo que los vecinos ubicaban este topónimo por la zona del *Cristino*, sin precisar, y que salían piedras de ese término (*GT V*).

López de Guereñu (1962: 353) identifica el topónimo con unos labrantíos: “nombre que como *Santa Marina ostea* reciben unos labrantíos citados en una Capellanía de 1753, seguramente comunidad con Gámiz”.

6.116. SANTAMARINAZABALA

DOC. *Santa Maryna çabala* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 312).

“E dende fueron al término de *Santa Maryna Çabala*, la qual es de Juanete de Volybar, la qual es toda çercada de lyndes...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 312).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santamarina* más *zabal*, que puede tener valor adjetivo ‘ancho’, o sustantivo ‘llano, explanada’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el llano de *Santa Marina*’.

Zabala es nombre muy común en toponimia, tanto solo como en composición, pongamos algunos ejemplos: *Arkaiazabala*, *Barduzabal*, *Burlazabala*, *Iturzabal*, *Landazabal*, *Larrazabala*, *Mendizabal*, *Pagazabal*, *Solazabaleta*, *Urzabal*, *Zabala*, *Zabalibarra*, *Zabaleta*, *Zabalzana*, *Zabalgoiti*, (*GT II*); *Bidezabala*, *Iturritxozabala*, *Iturrizabal*, *Zabalbea* (*GT III*); *Errekazabal*, *Mendizabal*, *Pozozabala*, *Zabala*, *Zabalzana* (*GT IV*); *Aranzabala*, *Bidezabala*, *Krutzizabala*, *Mendiko Zabala* (*GT V*).

6.117. SEBASTIÁN, la pieza

DOC. *La Pieza Sebastián* (1988, *CT*).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 18.

6.118. SOLALUZZA

DOC. *Soloaluzca* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Solaluze* (1596, AHPA, P. 4.949), *Solaluzia* (1747, AHPA, P. 857, f. 409v).

“Una pieza do dizen *Arana* y por otro nombre *Solaluze*” (1596, AHPA, P. 4.949).

“Una pieza en el termino de *Soloaluzea*, a rio y camino para Ulibarri” (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354).

“Una heredad en el termino de *Echaguchia* y por otro nombre *Solaluzia* que alinda a la senda que van de Retana a Miñano mayor” (1747, AHPA, P. 857, f. 409v).

OBS. De *solo*, en ocasiones *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ y el adjetivo *luze* ‘largo’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza larga’.

Ya hemos comentado anteriormente que a lo largo de esta obra hemos documentado otros compuestos con *luze* como son: *Arluzea*, *Markinaluze*, *Sarluze* y *Solaluze* (GT II); *Arriluzea*, *Solaluze* y *Zumaluzea* (GT III); *Landaluzbi-dea*, *Landaluzea*, *Mendiluz* y *Paduraluzea* (GT IV); *Elexarluzea*, *Errexaluzea*, *Mendiluzea* y *Zumaluzea* (GT V).

6.119. TRAPUARANA

DOC. *Trapuarana* (1693, AUE), *Trapuarana* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 459), *Trapuarana* (1730, AHPA, P. 732, f. 105), *Trapuarana* (1747, AHPA, P. 8.987, f. 3), *Monte Trapuarana* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 805).

“Una heredad en termino *Trapuarana*” (1747, AHPA, P. 8.987, f. 3).

“Una heredad en el termino de *Trapuarana*” (1730, AHPA, P. 732, f. 105).

“Una heredad en el termino de *Musa* que por mediodia, oriente, y Norte, confina con ejidos publicos pegantes al *Monte* llamado *Trapuarana*” (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 805).

OBS. Se trata de un topónimo escasamente documentado aquí, en Bolívar, pero que ya se presentó en Gamiz (GT V) y del cual se dijo que los vecinos de la zona lo identificaban como un término parte en ladera y parte llano; añadían que habían salido fósiles, muchas bolas de erizo y otras con forma de caracola, etc.

Sobre su etimología, el segundo elemento parece claro que es *haran* ‘valle’ y el artículo *-a*. Respecto al primero, la documentación indica *trapu* ‘trapo, harapo’, quizá referido a las personas que lo transitaban; otra posibilidad que manejamos es que tendría algo que ver con el nombre *Tirapu*, documentado en Leire como *Triapu* (1065) y *Triapo* (1100) y del cual ya se ocupó Mitxelena (1971: 259). No obstante, al igual que se comentó en Gamiz, este topónimo queda a la espera de futuras investigaciones.

6.120. URIGOIA

DOC. *Hurigoya* (1539, AHPA, P. 6.789), *Hurygoya* (1541, AHPA, P. 6.642), *Hurigoya* (1541, AHPA, P. 6.643), *Hurigaia* (1545, AHPA, P. 6.646),

Hurigoya (1546, AHPA, P. 6.647), *Urigoya* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 204), *Urigoya* (1578, AHPA, P. 5.494), *Urigoya* (1582, AHPA, P. 4.970), *Urigoia* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 191v), *Hurigoya* (1587, AHPA, P. 4.791), *Urugoya* (1588, AHPA, P. 6.222), *Urigoya* (1590, AHPA, P. 4.931), *Urigoya* (1591, AHPA, P. 6.231), *Urigoya* (1593, AHPA, P. 10.510, f. 1v), *Urigoya* (1599, AHPA, P. 4.952), *Urugoya* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534), *Urigoya* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 545), *Urugoya* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

“Una pieza en termino *Hurigoya* que linda al rio caudal” (1539, AHPA, P. 6.789).

“Una pieza en termino *Hurygoya* que linda al camino de Bolibar al lugar de Ulibarri de los Holleros” (1541, AHPA, P. 6.642).

“Una huerta en *Urigoya* en el camino real que van a la *Texeria de Ulibarri* y al rio caudal” (1599, AHPA, P. 4.952).

OBS. Como en otras ocasiones, el primer elemento parece ser *huri* ‘villa’, variante del euskera occidental de *hiri*, pero a tenor de los textos documentales se corresponde con *ur* ‘agua o arroyo’ (cfr. *Urarte / Uriarte*). El segundo elemento es *goi* ‘parte superior’, con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

6.121. URIGOIA, camino de

DOC. *Camino de Hurigoya* (1545, AHPA, P. 6.646).

“Una pieza en termino *Hurigoia* que linda al *Camino de Hurigoya* que van de Hulibbarri a Bolibar” (1545, AHPA, P. 6.646).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y el anteriormente descrito *Urigoia*.

6.122. USASOLOA

DOC. *Usasoloa* (1599, AHPA, P. 4.952), *Usasoloa* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 841), *Ussasoloa* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 268).

“Una pieza do dizen *Usasoloa*” (1599, AHPA, P. 4.952).

“Una heredad en el termino de *Usasoloa*” (1661, AHPA, P. 3.700, f. 841).

OBS. El primer elemento podría ser *uso* ‘paloma’, *usa-* en composición, o bien *usa* ‘ejido, monte comunal’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*.

6.123. VEDADO, el

DOC. *El Badado* (1530, AHPA, P. 6.634), *El Bedado* (1590, AHPA, P. 4.929), *El Vedado* (1590, AHPA, P. 4.931).

“Una pieza en termino *El Badado*” (1530, AHPA, P. 6.634).

“Una pieça de tierra en el termino de *El Bedado*” (1590, AHPA, P. 4.929).

“Una pieça de tierra en el termino de *El Vedado*” (1590, AHPA, P. 4.931).

OBS. El *DRAE* define *vedado* como ‘campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza’. Se trata de un topónimo muy común, de ahí que se documenta también en Aberasturi, Argandoña y Billafranka.

Véase *Dehesa, la*.

6.124. ZABALEGIA

DOC. *Çabalegui / Zabalegui* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 423), *Çabalegui* (1568, AHPA, P. 9.213), *Çabaleguia* (1576, AHPA, P. 4.920), *Çabaleguia* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Çavalaguia* (1588, AHPA, P. 6.222), *Cabaleguia* (1588, AHPA, P. 6.861), *Cabalaguia* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534), *Çabaleguia* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 369v), *Çavalaguia* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

“Comunero de Bolibar y Ollibarri. Una pieza do dizen *Çabaleguia*” (1568, AHPA, P. 9.213).

“Una pieza en el termino de *Cabaleguia*, camino real a Ulibarri de los Olleros” (1612, AHPA, P. 9.520, f. 369v).

OBS. De *zabal*, que puede tener valor adjetivo ‘ancho’, o sustantivo ‘llano, explanada’, más el sufijo locativo *-(t)egi* ‘lugar de’, con el artículo *-a*. Parece ser, si nos atenemos a los testimonios documentales que presentamos, que es un término comunero de Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullibarri de los Olleros.

Véase *Zabalegi* en Uribarri Nagusia / Ullibarri de los Olleros.

6.125. ZUBIALDEA

DOC. *Çubialdea* (1668, AHPA, P. 3.646).

“Una pieça en termino *Çubialdea*, al rio caudal” (1668, AHPA, P. 3.646).

OBS. De *zubi* ‘puente’ más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

Zubialdea también se documenta en Andollu.

6.126. ZUMETA

DOC. *Zumeta* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 636), *Zumeta* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Zumeta* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Zumeta* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Zumeta* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Zumeta* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

“Una heredad en *Zumeta*” (1871, AHPA, P. 13.534, f. 636).

“Término en que radica *Zumeta*. Linderos Oeste camino a *Yzarza*” (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *zuma*, variante de *zume* ‘mimbre’, ‘saucé’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Tal y como hemos señalado en otras ocasiones, en el habla alavesa es corriente la voz *zuma* para llamar al mimbre. Ya Baraibar (1903) recogió esta voz como ‘mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol’. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) la recoge como ‘mimbre’. Además, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que al *saucé rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río *Zadorra*. También indica que a la llamada ‘mimbrera’ (otra clase de saucé), se le conoce como *zuma*.

Con *zuma* ya hemos recogido con anterioridad otros topónimos, a saber: *Zumaldea*, *Zumarte*, *Zumatxoeta*, *Zumeta* (*GT II*); *Zumabakotxa*, *Zumabea*, *Zumaluzea* (*GT III*); *Zumabakotxa*, *Zumaduia*, *Zumaiturri*, *Zumalde*, *Zumeta* (*GT IV*); y *Zuma*, *Zumaduia*, *Zumaluzea* (*GT V*).

Los lugareños utilizan la voz *zumas*.



7. URIBARRI NAGUSIA / ULLÍBARRI DE LOS OLLEROS



7. URIBARRI NAGUSIA / ULLÍBARRI DE LOS OLLEROS

- Huribbarri*, 1025 (BGSMC, 975)
Urivarri, 1257 (CDMR IV, 235, p. 222)
Hurivarri, 1257 (CDMR IV, 235, p. 222)
Ollivarri de los Olleros, 1295 (CDMR IV, 512, p. 439)
Uliuarri de los Olleros, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Ulivarri de los Olleros, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Uribarri de los Olleros, 1432 (AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 3, n. 43)
Uliuarri, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 173),
Ulivarri, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 481),
Uliuarri, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 304),
Ulibarri de los Holleros, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 298),
Ulibarri de los Holleros, 1535 (AHPA, P. 6.654)
Hulivarri de los Holleros, 1541 (AHPA, P. 6.643)
Hulibbarri, 1546 (AHPA, P. 6.647)
Ullibarri de los Olleros, 1551 (MG, 327)
Hulibbarri delos Olleros, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Hulibbarri, 1584 (AHPA, P. 6.852, f. 581)
Vlibarri delos Olleros, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)
Ulibarri delos Olleros, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Uliuarri de los Olleros, 1622 (AHPA, P. 4.901, f. 474v)
Ullivari delos Olleros, 1764 (AHPA, P. 1.289, f. 428v)
Ullibarri Olleros, 1810 (AMV, sig. 8-16-1, f. 11)

Ullibarri de los Olleros, 1845-1850 (Madoz, 1989:107)

Ullibarri de los Olleros, 1931 (AMV, sig. 27/15/3)

7.1. ABERASTURI, la senda de

DOC. *La Senda de Aberasturi* (1988, CT).

OBS. En Askartza y en Ullibarri se documenta en su forma vasca, *Aberasturibidea*.

Véase *Aberasturibidea* en Askartza.

Mapa Ullibarri de los Olleros. n. 22.

7.2. ALDAIA

DOC. *Aldaya* (1571, AHPA, P. 6.795), *Aldaya* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 280), *Alday* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 94), *Aldaya* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 143v), *Aldaya* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 193v), *Aldaya* (1664, AHPA, P. 3.542), *Aldaya* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 721), *Aldaya* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 516v), *Aldaya* (1700, AMV, sig. 8/15/2), *Aldaya* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 10), *Aldaia* (1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Aldaya* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.123), *Aldaya* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 335), *Aldaia* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 997), *Aldaya* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 175), *Aldaya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 25), *Aldaia* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Aldaya* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 246v), *Aldaya* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.843), *Aldaya* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 413), *Aldaya* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.714v), *Aldaya* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Aldaya* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Aldaya* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Aldaya* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Aldaya* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Aldaya* (1956, TA), *Aldaya* (1988, CT), *La Majada de Aldaya* (1988, CT), *Aldaia* (2017, IO).

“Una heredad termino de *Aldaya* linda con caminos al *Monte Alto*” (1699, AHPA, P. 5.666, f. 516v).

“... diez fanegas de sembradura en la dehesa propia y privativa de dicho lugar junto a el y en termino de *Aldaya*, pegante ael camino, que desde dicho lugar va para Oquina” (1700, AMV, sig. 8/15/2).

“Una heredad en el termino de *Aldaya* por poniente pega con el camino que ba al *Monte alto*; por mediodia a cequia y esta en medio pega con la dehesa de dicho Ullibarri de los Olleros” (1829, AHPA, P. 2.212, f. 246v).

OBS. *Aldaia* es un topónimo habitual en nuestra toponimia y se suele identificar con *aldai* ‘cuesta, ladera’, en este caso con el artículo *-a*. Conocemos también *Alto Aldaia*, en su forma vasca documentado como *Aldaigana*, y *La Majada de Aldaia*, seguramente por la existencia de una majada o cabaña en el

término, recogidos por González Salazar en la década de los 80 del siglo XX. Se documenta desde la segunda mitad del siglo XVI y hoy día parece que todos estos términos llevan el nombre de *Aldaia*.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 43.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 44.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 53.

7.3. ALDAIA, alto

Véase *Aldaigana*.

7.4. ALDAIA, la majada de

Véase *Aldaia*.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 53,2.

7.5. ALDAIGANA

DOC. *Aldaigana* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 131v), *Alday gana* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 413), *Aldaigana* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.714v), *Alto Aldaya* (1988, *CT*).

“Una heredad en el termino de *Aldaya* o *Alday gana*” (1864, AHPA, P. 13.517, f. 413).

“Otra [heredad] en término de *Aldaya* o *Aldaigana* linda por [...] Sur acequia, este camino a Oquina y monte y Oeste acequia y camino” (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.714v).

OBS. Compuesto del ya citado *aldai* ‘cuesta, ladera’, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’. Es decir, la forma vasca de *Alto Aldaia*.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 53,1.

7.6. ALDAPEA

DOC. *Aldape* (1543, AHPA, P. 6.659), *Aldapea* (1573, AHPA, P. 5.073, f. 167), *Aldapea* (1585, AHPA, P. 5.078), *Aldapea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Aldape* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.232), *Aldape* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 156v), *Aldape* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 781v), *Aldapea* (1674, AHPA, P. 3.138), *Aldapea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 77v), *Aldape* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 552), *Aldapea* (1691, AHPA, P. 9.241), *Aldapea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.295), *Aldapea* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 809), *Aldapea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.090), *Aldapea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.247), *Aldapea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 585), *Aldapea* (1715, AHPA, P. 143,

f. 1.027v), *Aldapea* (1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Aldapea* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 115), *Aldapea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 268), *Aldapea* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Aldapea* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 496), *Aldapea* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 61v), *Aldapea* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.321v), *Aldapea* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 127v), *Aldapea* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Aldapea* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 381), *Aldapea* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Aldapea* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Aldapea* (1933, AMV, sig. 02-14-38), *Aldapea* (1956, TA).

“Una pieza do dizen *Aldapea* linda a senda que baja del barrio que dizen pa Bolibar” (1588, AHPA, P. 6.898).

“Una pieza en el termino de *Aldapea*” (1684, AHPA, P. 9.238, f. 77v).

“Una heredad en el termino de *Aldapea* que linda a la senda que desta lugar se ba a Vittoria” (1715, AHPA, P. 143, f. 1.027v).

“Una heredad en termino de *Aldapea* alinda con la senda que bienen de Ulliuarri de los Olleros para el lugar de Bolibar” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 585).

“Yttn, otra heredad llamada *Aldapea* sembradura de tres quartas que alinda por una parte a pieza de Mrn Lopez de Aguilera vezino de dicho lugar y por otra a heredad del Maiorazgo de Samiano, y por la ondonada a un regaxo; y por la cabezera ala Guertta de la casa de la Capellania [...] Yttn, otra heredad llamada *Aldapea* sembradura de tres quartas que alinda por el cierzo a pieza de Thomas Fernandez de Retana; y por la ondonda a la senda que se ua a Vittoria; y por el mediodia a un rriachuelo” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. De *Aldapea*, ‘aldapa’, ‘cuesta’, más el artículo *-a*. Es decir, ‘la cuesta’.

Este topónimo también se documenta en Argandoña como *Aldabea*.

7.7. ALGARADUIA

DOC. *Elgeraduiia* (1774, AHPA, P. 969, f. 473), *Elgueraduya* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 38), *Elgueraduya* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 266), *Alguerduya* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 277), *Elgaraduya* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501v), *Algaraduya* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.916v), *Algaraduya* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.930v), *Elguerreduya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Elguerreduya* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Elguerreduya* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Iláriza, Junguitu), *Algaraduya* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Argaraduya* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Algaraduya* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Algaraduya* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Elguerreduya* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Algaraduya* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Argazaduya* (1931, AMV, sig. 02-14-38).

“Una heredad en el termino de *Elgaraduya* que linda por el poniente al Rio caudal que baja a Bolibar” (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501v).

“Una heredad en *Algaraduya* linda por poniente al rio que baja del pueblo para Bolibar” (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.916v).

“Una heredad en el termino de *Algaraduya*; linda por Oeste con rio que baja para Bolivar” (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.930v).

OBS. Este topónimo se presentó en *GT II* en la zona de Aretxabaleta y Gardelegi. Indicamos allí que podría venir de la voz vasca *agaratz* ‘agraz, uva sin madurar’, que entre sus variantes está *algarratx* (*OEH*), y el sufijo abundancial *-dui*, con el artículo *-a*. Landuchio (1562) presenta en su diccionario *agaraza* ‘agraz’ y López de Guereñu indica como alavesismo, y variante vulgar, *algaraz* por *agraz* en su *Voces Alavesas* (1958). Asimismo, en *Botánica Popular Alavesa* identifica *algaraz* con ‘uva de espina’. Pero toda esta explicación dejaría sin resolver la no presencia de las posibles sibilantes *-(t)z*.

Los testimonios que conocemos son relativamente tardíos, a partir del siglo XVIII, pero la base del topónimo parece segura que es *algara* o *elgara*. Se localiza próximo a un río, según los testimonios documentales.

7.8. ANDRAOTASOLOA

DOC. *Andraotasolo* (1535, AHPA, P. 6.654), *Andraota suloa* (1539, AHPA, P. 6.789), *Andraotasoloa* (1547, AHPA, P. 6.657), *Andratasoloa* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43), *Andretasoloa* (1575, AHPA, P. 4.919), *Andratasoloa* (1589, AHPA, P. 6.604), *Andraotoa soloa* (1595, AHPA, P. 10.660, f. 160), *Andratasoloa* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 458), *Anrrata soloa* (1651, AHPA, P. 10.620, f. 795), *Andrata soloa* (1651, AHPA, P. 4.489, f. 74), *Andretta soloa* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 143v), *Andrata solo* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 859v), *Andrade soloa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 40v), *Andratta soloa* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.335v), *Andratasolo* (1692, *TA*), *Andrata solo* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.290v), *Andratasoloa* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 566), *Andrata soloa* (1709, AHPA, P. 426, f. 466), *Andratasoloa* (1715, *TA*), *Andrattasoloa* (1718, AHPA, P. 357, f. 283v), *Andratasoloa* (1730, AHPA, P. 830, f. 88v), *Andratasoloa* (1750, AHPA, P. 453, f. 31v), *Andratasoloa* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 145), *Anderatasolo* (1774, AHPA, P. 969, f. 472v), *Andrattasolo* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 266), *Andratasoloa* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594v), *Andatasolo* (1841, AHPA, P. 963, f. 39v), *Andratasolo* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.428), *Andeata soloa* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 129v), *Andratasoloa* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Andratasoloa* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 382v), *Andatasolo* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Andatasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

“Una pieza do dizen *Andratasoloa* llamado *Beraçea* linda con camino que ban a la *Dehesa de Bolivar*” (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43).

“Una heredad en el termino de *Andrattasoloa* que linda al camino que se vajan de la *Dehesa* a Volivar” (1718, AHPA, P. 357, f. 283v).

“Yttn otra en el termino de *Andrattasoloa* sembradura de media fanega que alinda a heredad de Matheo de Ario; y por otra a pieza de Martin Lopez vezinos ambos del dicho lugar” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Está compuesto de *andra*, forma del euskera occidental del general *andre* ‘señora, mujer’, y posiblemente del nombre personal medieval *Goto*, *Gota* o quizás *Oto*, *Ota* (como en los testimonios más tempranos), si bien es habitual en lengua vasca la caída de la velar fricativa sonora intervocálica (cfr. *Andregoto*, *Antregota*, *Andreoto*, en la documentación del Monasterio de Leire, en Valpuesta, etc.) y *solo*, también variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de *Andraota*’.

A diferencia de Bolivar, donde solamente se recogen testimonios de este topónimo en el siglo XVI, aquí en Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, se pueden observar las variantes: *Andraotasoloa*, *Andretasoloa*, *Anrrata soloa* y el mayoritario *Andrattasoloa*.

7.9. ANDRAOTASOLOETA

DOC. *Andrattasoloetta* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 581v).

“Una heredad en el termino de *Andrattasoloetta*” (1744, AHPA, P. 710-B, f. 581v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Andraotasolo*, en esta ocasión *Andrattasolo*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

7.10. ANDRASOLOA

DOC. *Andra soloa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 36v), *Andásolo* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *Andrasoloa* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.161v), *Andrasoloa* (1894, AMV, sig. 2-14-31).

“Una pieza en el termino de *Andra soloa* y *Bagoaga* que linda con el Rio caudal que baxa del dicho lugar a Volivar” (1685, AHPA, P. 6.079, f. 36v).

“Una pieza en el termino de *Andrade soloa* que linda con el Rio caudal que baxa del dicho lugar a Volivar” (1685, AHPA, P. 6.079, f. 40v).

OBS. Compuesto de *andra* forma del euskera occidental del general *andre* ‘señora, mujer’ y *solo*, también variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*. Aun así, y vistos todos los testimonios, parece que es el mismo que *Andraotasoloa*.

7.11. **ÁNIMAS, las**

DOC. *Las Animas* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 128v), *Las Animas* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 382), *Las Animas* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 382v), *Las Ánimas* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.139).

“Una heredad en el termino de *Uruna* linda [...] y por norte a heredad que llaman de *Las Animas*” (1861, AHPA, P. 13.738, f. 128v).

“Una heredad en el termino de *San Juande abajo*, linda [...] poniendo camino para Bolibar, mediodia a la citada heredad titulada de *Las Animas*” (1893, AHPA, P. 20.756, f. 382).

OBS. Es un topónimo que se documenta solamente en la segunda mitad del siglo XIX. Probablemente era una heredad perteneciente a una hermandad o Cofradía de las ánimas del Purgatorio, como es habitual en otros muchos lugares, o bien relativo al cementerio.

7.12. **ARANGOITI**

DOC. *Arangoiti* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Arangoitia / Arangoite* (1867, AMV, sig. 43/023/026), *Arangoiti / Barranco de Arangoiti* (1867, AMV, sig. 43/023/026).

“En el termino de *Arangoiti* un terreno mortuorio” (1819-26, AMV, sig. 10/016/005).

“Expediente sobre interceptacion y sustitucion de un camino que desde Ullibarri de los Olleros dirige a Monasterioguren, en el punto de *Arangoite* [...] que se reponga a su antiguo estado, el camino que del pueblo de Ullibarri los Olleros conduce al de Monasterioguren, en el punto de *Arangoitia*, cuyo camino se ha sustituido a instancia de dicho pueblo de Monasterioguren por otro que se ha abierto en la Dehesa de este último pueblo...” (1867, AMV, sig. 43/023/026).

OBS. De *haran* ‘valle’, más *goiti* ‘arriba’, y en un testimonio con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de arriba del valle’.

7.13. **ARANZIDORRA**

Véase *Sendorra, la*.

7.14. **AREAKO PERRA**

DOC. *Areaco perraya* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 460), *Ariaco peraya* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 542), *Ariacoperra* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 115), *Ariacoperra* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 186v).

“Una pieza en el termino de *Areaco perraya*” (1643, AHPA, P. 2.960, f. 460).

“Una pieza termino de *Ariacoperra* linda con senda a Boliuar” (1752, AHPA, P. 9.746, f. 115).

OBS. Quizá compuesto de *harea* ‘arena’ (del lat. *arena*) con disimilación vocálica, *aria-*, en la mayoría de testimonios (cfr. *Ariachoa* en *Areatxoa*, *Arkaia GT V*, y *Amarita GT IV*; *Arachueta* en *Areatxoeta*, *Margarita GT IV*), más la desinencia del genitivo locativo *-ko* ‘de’, y *perra(n)* ‘herrán’ que es una antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y, por lo general, cercada.

Para más detalles sobre la voz *perra*, véase *Salbaterraperra* en Billafranka.

7.15. ARENA, la

DOC. *Arena* (1541, AHPA, P. 6.642), *Arena* (1543, AHPA, P. 6.659), *Arena* (1582, AHPA, P. 4.970), *Arena* (1598, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 15, f. 3v), *Arena* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 668), *Arena* (1658, AHPA, P. 9.070, f. 209v), *Arena* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 832), *Arena* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 145v), *Arena* (1733, AHPA, P. 760, f. 75), *Arena* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *La Arena* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 140v), *Larena* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 670v), *La Arena* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.697), *La Arena* (1888, AHPA, P. 20.399, f. 3.386), *Arena* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *Arena* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v), *La Arena* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *La Arena* (1932, AMV, sig. 02-14.38), *Larena* (1946, AMV, sig. A-28.30), *Larena* (1988, CT).

“Unas casas en el termino llamado *Arena* junto a la Yglesia de dicho lugar” (1658, AHPA, P. 9.070, f. 209v).

“Yttn, una raim en el termino llamado *Arena* de quatro jugadas poco mas o menos que alinda por el mediodia a pieza de Pedro Jimenez de Aberasturi. Y por el cierzoa pieza de Thomas Fernandez de Retana vezinos ambos de este mismo lugar de Ullivari delos Olleros” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Relacionado con la composición del terreno. Este topónimo, que además de un término identifica un barrio, se documenta en casi todos los volúmenes ya presentados (*GT II, III, IV y V*). Asimismo, lo conocemos en su forma vasca, como en Aberasturi, *Area*.

Por otra parte, obsérvese en el testimonio de 1764 el uso del vocablo *jugada*, por *yugada*, que indica la extensión del terreno que ara una pareja de bueyes, una yunta, en un día. Esta extensión en nuestro territorio parece ser que equivale a una fanega (Andrés Ucendo, 1996: 55). En otros lugares, por ejemplo en Luzaide, se utiliza tanto en euskera como en castellano la voz *itandi* (Salaberri, 2015b: 264).

7.16. ARENA, barrio de la

DOC. *Barrio de Arena* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 946), *Varrío Larena* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 9v), *Varrío de Larena* (1727, AHPA, P. 802, f. 807),

Barrio Larena (1746, AHPA, P. 418, f. 247), *Barrio Larena* (1792, AHPA, P. 9.234), *Larena* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 670v), *Larena* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 909v), *Larena* (1946, AMV, sig. A-28-30), *Barrio de Larena* (1988, CT).

“Una casa en el *Barrio de Arena* teniente al camino Real que se va a Logroño y al Rio que van del monte” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 946).

“El *Varrío de Larena*” (1717, AHPA, P. 6.142, f. 9v).

“Una casa en el *Barrio* llamado *Larena* linda a rio que baja del monte alto para Volibar” (1792, AHPA, P. 9.234).

“Ullivarri de los Olleros- dos fincas sitas en el termino de *Larena* separadas entre si por el rio que conduce las aguas del *Monte* denominado *Grande*” (1946, AMV, sig. A-28-30).

Véase *Arena, la*.

7.17. ARENAS, las

DOC. *Las Arenas* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Barrio de las Arenas* (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.616v), *Arenas* (1963, AMV, sig. 32/56/35).

“Una casa en el *Barrio de Las Arenas*” (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.616v).

“Monte: *Portucho* e *Iturrioz*a. Divisa: Ullivarri Olleros. Término: *Arenas*” (1963, AMV, sig. 32/56/35).

OBS. Tanto *La Arena* como *Las Arenas* identifican además de un término, un barrio.

7.18. ARESPEA

DOC. *Arespia* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 63), *Arespia* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 224).

“Una pieza en el termino de *Arespia* que linda al camino de Ullivarri a Monesterioguren” (1680, AHPA, P. 5.993, f. 224).

OBS. Compuesto de *aretx* ‘roble’, forma occidental del *haritz*, y *-pe*, variante de *-be*, *behe* ‘parte inferior’ y el artículo *-a* (aquí con cierre de vocal). Es decir, ‘lo de debajo del roble’.

En esta ocasión, tal y como hemos visto en otros topónimos del municipio como *Zazpiarespea* en Zuhatsu / Zuazo, la fricativa prepalatal <x> resulta apicoalveolar <s>, es decir, la sibilante pierde la palatalización ante oclusiva sorda.

7.19. ARESTUIA

DOC. *Arestuya* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 440v), *Arrestuya* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.271v), *Arrestuya* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.170), *Arestuya* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 1.957), *Arristuya* (1893, AHPA, P. 20.745,

f. 2.505), *Arastuya* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arestuya* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Aristuya* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Aristuya* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arastuya* (1922, LE), *Aristuya* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Arrestuya* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en el termino de *Arestuya* o *Resaletá*” (1870, AHPA, P. 13.686, f. 440v).

“Heredad en el termino de *Aristuya*, Oeste a rio” (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. *Arestuia*, forma despalatalizada de *Arextuia* (cfr. *Arextuia*, s. XVI, en Ali, *GT II*), compuesto de *aretx* ‘roble’, más el sufijo colectivo *-dui*, *-tui* tras sibilante sorda, variante de *-di*, y el artículo *-a*. Es decir, ‘el robredal’.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113 -128).

7.20. ARETXETA

DOC. *Arecheta* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 143v), *Arechetea* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 152), *Arecheta* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 292), *Arecheta* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 127v), *Arecheta* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 937), *Arecheta* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 412v), *Arrecheta* (1691, AHPA, P. 9.087, f. 464), *Aricheta* (1699, AHPA, P. 6.063, f. 50v), *Arechetta* (1711, AHPA, P. 472), *Arecheta* (1715, *TA*), *Arecheta* (1721, AHPA, P. 787, f. 786v), *Arecheta* (1734, AHPA, P. 707, f. 30), *Arechetta* (1739, AHPA, P. 815, f. 510), *Arechetta* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 182v), *Arechete* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 336v), *Arechetta* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 266), *Arecheta* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 235), *Aricheta* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 21v), *Arecheta* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 242), *Arecheta* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 525v), *Arecheta* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.428v), *Aricheta* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 909v), *Aricheta* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Aricheta* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Aricheta* (1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Aricheta* (1895, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Aricheta* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Arecheta* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Aricheta* (1956, *TA*), *Aricheta* (1988, *CT*).

“Otra heredad en el termino de *Arecheta* linda [...] y con la ondonada al rio caudal que baja de las *Texeras biexas* a Bolibar” (1676, AHPA, P. 6.033, f. 937).

“Una heredad en el termino de *Larrabasterra* que alinda por una parte al camino que se va para *Uruna* y por la otra con el rio que baja de *Arecheta*” (1721, AHPA, P. 787, f. 786v).

OBS. De *aretx*, variante del euskera occidental de *haritz* ‘roble’, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Obsérvese en el testimonio de 1619 la presencia

de *-etea*, resultado de la habitual disimilación vocálica, en esta zona, al añadir el artículo: *-eta + -a > -etea, Aretxetea (Arechetea)*. Asimismo, es a partir del siglo XIX, principalmente, donde hay cierre de vocal ante la africada prepalatal, *Aretxeta > Aritxeta*.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Sobre *aretx* véase *Aretxagea* en Aberasturi.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 24.

7.21. ARITXETA

Véase *Aretxeta*.

7.22. ARKATXA

DOC. *Arcacha* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 410v), *Arcacha* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 175), *Arcacha* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 304), *Arçacha / Arçachia* (1569, AHPA, P. 5.436), *Arcacha* (1572, AHPA, P. 5.031), *Arcacha* (1589, AHPA, P. 6.899), *Camino de Arcache / Arcacha* (1595, AHPA, P. 4.959), *Arcacha* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 668), *Arcacho* (1602, AHPA, P. 2.115), *Arcacha* (1620, AHPA, P. 4.153), *Arcacha* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 126), *Arcacha* (1664, AHPA, P. 3.542), *Arcacha* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 168v), *Arcacha* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 171v), *Arcacha* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.469v), *Monte de Arcacha* (1696, AO, sig. A. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Arcacha* (1702, AHPA, P. 347), *Arcacha* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.149v), *Arcacha* (1735, AHPA, P. 734, f. 223), *Arcacha* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 27), *Arcacha* (1780, AHPA, P. 1.966, f. 48), *Arcacha* (1792, AHPA, P. 1.729-B, f. 662), *Arcacha* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 241), *Arcacha* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 82v), *Arcacha* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 139), *Arcacha* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Arcacho* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 676), *Arcacha* (1871, AHPA, P. 13.560, f. 76), *Arcacha* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arcacha* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Arcacha* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Arcacha / Argacha* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Arcacha* (1926, AMV, sig. LD-19-33), (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arcacha* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Arcacha* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Arcacha* (1988, CT), *Arkatxa* (2017, IO).

“Vna heredad sita enel termino llamado *Arcacha* teniente [...] al camino carretil que ban los de Gamiz por la Sierra” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 572v).

“Que el ganado de los dichos lugares de Otazu, Ascarza, Mendiola, Gámiz y Monesterioguren no puede entrar ni entre en el término y *Monte de Arcacha* [...] por ser propiedad de el dicho lugar de Ulivarrri y comunero en el pasto con Bolívar” (1696, AO, sig. A. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).

OBS. *Arkatx*, es voz vasca variante de la general *harkaitz* ‘peña, risco’ con el artículo *-a*. Estamos ante un topónimo muy documentado, de hecho se cita desde finales del siglo XV hasta finales del siglo XX.

Se documenta también en Bolibar, pero el testimonio documental de las ordenanzas de 1696 detalla que se trata de un monte propiedad de Ullívarri de los Olleros / Uribarri Nagusia y donde tienen derecho a pastos los vecinos de Bolibar.

Véase *Arkatxa* en Bolibar.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 6.

7.23. ARKATXA, camino de

DOC. *Camino de Arcache* (1595, AHPA, P. 4.959), *Camino de Acacha / Arcacha* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 9v).

“Una pieza do dizen *Arcacha* linda a camino que suben de Otaçu, Ascarça, Gamiz a la sierra y que llaman *Camino de Arcache*” (1595, AHPA, P. 4.959).

“Una heredad en el termino de *Camino Arcacha* o *Arcacha*” (1717, AHPA, P. 6.142, f. 9v).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya citado *Arkatxa*. Si nos atenemos al testimonio documental de 1595, éste es el camino que conduce al monte antes citado.

7.24. ARKAUTISOLOA

DOC. *Arcauti soloa* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 426v).

“Una pieza en el termino de *Arcauti soloa* ttermino de *Uliuarriguchia*” (1641, AHPA, P. 3.069, f. 426v).

OBS. Compuesto de *Arkauti*, forma vasca del cercano pueblo llamado en castellano *Arcaute*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de *Arkauti*’.

7.25. ARKAXGANA

DOC. *Arçaçagana/ Arcachagana* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 96v), *Arca-chgana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280),

“Una pieza en termino de *Arçaçagana*” (1619, AHPA, P. 4.154, f. 96v).

“Otro juntto del qual ai otro moxon que haze esquadra y mira a *Arcachgana* a la vista de Bolibar ai otro mojon tambien con su esquadra que mira a *Arcacha* dando la buelta azia al poniente...” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280),

“Junto a el qual ay otro moxón que haze esquadra y mira a *Arcachgan* [...] a la vista de Volívar, ay otro moxón también con su esquadra, que mira a *Arcacha*” (1696, AO, 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).

OBS. Del ya citado *Arkatx(a)* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el alto de *Arkatxa*’.

7.26. ARKAXPEA

DOC. *Arcaspia* (1680, AHPA, P. 5.993 f. 224), *Arcaspea* (1670, AHPA, P. 3.716 f. 63), *Arcaspea* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 16), *Arcachpea* (1735, AHPA, P. 707, f. 1).

“Una pieza en *Arcaspia* que linda al camino de ottazu al monte de dicho lugar” (1680, AHPA, P. 5.993 f. 224).

“Una heredad en el termino de *Arcaspea* que alinda por la cauezera al camino que de la tejera de Gamiz se ba a dho lugar de Boliuar” (1744, AHPA, P. 710-A, f. 16).

OBS. Compuesto de *Arkatx*, más *-pe*, variante de *-be* ‘parte inferior’ y con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de *Arkatxa*’, que es monte de la zona.

Véase *Arkatxa*.

7.27. ARMORA

DOC. *Armora* (1592, AHPA, P. 6.890), *Armora* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 389), *Armora* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 579v), *Armora* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137), *Armora* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 305v), *Armora* (1691, AHPA, P. 9.241), *Armora* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 566), *Armora* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 10), *Armora* (1739, AHPA, P. 815, f. 524), *Almora* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 585v), *Armora* (1752, AHPA, P. 9.099, f. 223v), *Armora* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v), *Bajo de Armora* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 313v), *Armora* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 494), *Armora* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 62), *Armora* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 915), *Armora* (1846, TA), *Azmora* (1856, AHPA, P. 8.796, f. 915), *Armora* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *Armora* (1872, AMV, sig. 02/014/032), *Armora* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.824v), *Armona* (1916, AMV, sig. 2-14-31), *Camino de Armora* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Armora* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Armora / Armona* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Armora* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Armora* (1988, CT), *Armora* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *San Miguel*, linda [...] por el poniente con un camino que sube para el disfrute del mismo termino, y del de *Armora*” (1814, AHPA, P. 8.606, f. 494).

“Una heredad en el termino de *Cruciaga* por poniente con crucero de camino de Vitoria y otro que parte de este llamado *Armora*” (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *harmora* que, entre otras acepciones, tiene el significado de ‘montón de piedras’. Se documenta en Askartza y Bolibar.

Véase *Armora* en Bolibar.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 18.

7.28. ARTATZA

DOC. *Artaza* (1476, AMV, sig. 8-13-0).

“Termino *Artaza*” (1476, AMV, sig. 8-13-0).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *arte* ‘encina’, *arta-* en composición, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, ‘el encinal’.

7.29. ARTATZETA

DOC. *Artazeta* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 579), *Artazeta* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137v), *Artazetta* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 144).

“Una heredad en el termino de *Artazeta* que linda por una parte al rio caudal que baja al lugar de Monesterioguren y por otra parte donde van al monte los vecinos de Otazu” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 579).

OBS. Se trata del anterior *Artatza*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir ‘los encinales’ o bien ‘donde el encinal / los encinales’.

7.30. ARTZUBIGANA

DOC. *Archubigana* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 741v), *Arzubigana* (1702, AHPA, P. 356, f. 417v), *Arzubigana* (1750, AHPA, P. 453, f. 31v), *Archubigana* (1784, AHPA, P. 1.928, f. 266), *Mortuorio de Archuwigana / Archuwigana* (1798, AHPA, P. 1.769, f. 733v), *Archubigana* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Archubigana* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 78), *Archubigana* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.465), *Archubigana* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.196), *Archuwijana* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.337), *Archubigana* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Archobigana* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.397), *Archubigana* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Arehuwigana* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Archubigana* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Archovigana* (1929, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Alto de Archubigana* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Archuwigana* linda por oriente a *Mortuorio de Archuwigana*” (1798, AHPA, P. 1.769, f. 733v).

“Término en que radica *Archubigana*. Linderos Norte camino de servidumbre, Este camino desa de Bolivar, Oeste camino haciendo punta” (1923, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo está compuesto de *harri* ‘piedra’, ‘peña’, *har-* en composición, más *zubi* ‘puente’ y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Es decir ‘lo de encima del puente de piedra’.

Obsérvese cómo a finales del siglo XX se recoge la forma tautológica *Alto de Archubigana*.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT).

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 4.

7.31. ASKARTXO

DOC. *Ascarcho* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.554), *Ascarcho* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 155v), *Ascarcho* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 4.703v), *Ascarcho* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.645v), *Ascarcho* (1889, AHPA, P. 20.412, f. 2.235).

“Una heredad en el termino de *Ascarcho*” (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.554),

“Una heredad en el termino de *Ascarcho*” (1866, AHPA, P. 13.329, f. 155v).

OBS. Es un compuesto de *askar*, variante de *azkar* ‘arce’, voz común en el castellano alavés para nominar este árbol, más el sufijo diminutivo *-txo*.

7.32. BAGOAGA

DOC. *Bagoaga* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 175), *Bagoaga* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 304), *Baguaga* (1569, AHPA, P. 9.529), *Vagoaga* (1572, AHPA, P. 5.031), *Bagoaga* (1597, AHPA, P. 4.971), *Bagoaga* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 186), *Bagaaga* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.628), *Bago haga* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 94v), *Bagoaga* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 381), *Bagoaga* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 213v), *Bagoaga* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 654), *Bagoaga* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 173), *Vagoaga* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 875), *Bagoaga* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.525), *Bagoaga* (1706, TA), *Bagoaga* (1713, AHPA, P. 3.488, f. 164), *Vaguaga* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 10v), *Vaguaga* (1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Bagoaga* (1730, AHPA, P. 830, f. 88v), *Baguaga* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 15v), *Bagoaga* (1762, AHPA, P. 741, f. 392v), *Baguaga* (1795, AHPA, P. 1.864, f. 207), *Bagoaga* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Baguaga* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 139), *Camino de Bagoaga* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 306v), *Baguaga* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 681v), *Bagoaga* (1880, AHPA, P. 13.933, f. 2.918), *Bagoaga* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Bagoaga* (1915, AMV, sig. 02/014/030), *Baguagua* (1922, AMV, sig. 02/014/035), *Baguaga / Rio de Baguaga* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Bagoaga* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Bagoaga* (1956, TA), *Bagoaga* (1988, CT), *Baguaga* (2017, IO).

“Una pieza en el termino de *Bagoaga* que alinda con el rio que va de la *Dessa de Boliuar* al mismo lugar de Boliuar y por la otra parte con el camino Real que vienen del dicho lugar de Uliuarri a esta ciudad de Victoria” (1602, AHPA, P. 5.983, f. 186).

“Una heredad en el termino de *Bagoaga* que linda por una parte al camino Real que van de Ullibarri a Bolibar y a Rio caudal” (1653, AHPA, P. 3.663, f. 213v).

“Una heredad en el termino de *S.ⁿ Juan*, arriva de este lugar de Ullibarri que linda por oriente con el camino que de este pueblo se va a la ciudad de Vitoria, por el poniente con el *Camino de Bagoaga*” (1847, AHPA, P. 8.731, f. 306v).

OBS. Compuesto de *bago*, variante de *pago* ‘haya’, más el sufijo locativo-abundancial *-aga*. Es decir, ‘el hayedal’.

Conocemos testimonios de *Bagoaga* y *Pagoaga*, tanto aquí como en Bolibar. En Aberasturi, y relacionado con la voz *bago*, conocemos *Bagoandi*.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 28.

7.33. BARRANCO, el

DOC. *El Barranco* (1595, AHPA, P. 4.959), *El Barranco* (1632, AHPA, P. 4.167, f. 159), *Barranco* (1658, AHPA, P. 2.774), *Barranco* (1674, AHPA, P. 3.138), *Barranco* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.090), *El Barranco* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 60), *El Barranco* (1839, AHPA, P. 8.793, f. 201), *Barranco* (1871, AHPA, P. 13.560, f. 76), *El Barranco* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.924v), *Barranco* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Barranco* (1916, AMV, sig. 2-14-31), *Barranco* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Barranco* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Barranco* (1912, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Barranco* (1988, CT), *Barranco* (2017, IO).

“Una pieza do dizen *Elorraran* que dizen del *Barranco*” (1595, AHPA, P. 4.959).

“Término en que radica *Barranco*. Linderos Sur camino de la desa” (1900, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. El *DRAE* define *barranco* como ‘despeñadero, precipicio’, también como ‘quebra profunda producida en la tierra por las corrientes de las aguas o por otras causas’.

En Gamiz (*GT V*), y en este mismo pueblo, tenemos un equivalente en forma vasca, *Barrankua*, voz que a su vez ya fue recogida en el diccionario de Landuchio (1562), *barrancua* ‘barranco’.

Este topónimo se documenta también en Bolibar.

Véase *Bagoaga* en Bolibar.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 5.

7.34. BARRANKALDEA

DOC. *Varrío de Barrancaldea* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 302), *Barrio de Barrancaldea* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 553), *Varrío de Barrancaldea*

(1813, AHPA, P. 8.773, f. 126), *Barrio de Barrancaldia* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 173), *Barrancaldea* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.319v), *Barrio de Barrancaldea* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 853), *Barrancaldea* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Barrancaldea* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Barrancaldea* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Barrancalde* (1928, AMV, sig. 02-14-38).

“Un molino propio de dicho lugar sito en el *Varrío de Barrancaldea*” (1759, AHPA, P. 8.881, f. 302).

“Una heredad rain dentro del casco de este dicho pueblo rodeada de pared, cerrada de calleja en el sitio titulado *Barrancaldea*” (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1, 319v).

“Una casa en *Barrancalde*, Oeste senda del molino” (1928, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Todo parece indicar, a tenor de los textos, que este topónimo y el siguiente, *Barrankalea*, son el mismo, si bien aquí quizá haya habido o bien una confusión con la posposición *alde* ‘la parte de’, ‘lo de junto a’, o el topónimo fuera *Barrankalealdea* y haya derivado en *Barrankaldea*.

Véase *Barrankalea*.

7.35. BARRANKALEA

DOC. *Barrancale* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 292), *Barrancalea* (1655, AHPA, P. 3.771), *El Barrio de Barancal* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 476), *Varrancalea* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 124), *Vario de Barancalea* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 351), *Casas de Barrancalea* (1674, AHPA, P. 5.633), *Barrencalea* (1681, AHPA, P. 5.962), *Varrancalea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 186), *Barrancalea* (1686, AHPA, P. 9.239), *Barrancalea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 566), *Varrío de Varrancalea* (1716, AHPA, P. 331, f. 617), *Varrancalea* (1719, AHPA, P. 116, f. 89v), *Barrio de Barrancalea* (1738, AHPA, P. 735, f. 101v), *Barrio de Barrancalea* (1739, AHPA, P. 815, f. 510), *Barrio de Barrencalea* (1742, AHPA, P. 902-A), *Varrío de Barrancalea* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 182v).

“Una pieza en el termino de *Barrancalea* que linda por la ondonada al camino que ba al *Barrio de Mautea*” (1693, AHPA, P. 6.080, f. 566).

“Unas casas en el *Varrío de Varrancalea* rodeado de caminos” (1716, AHPA, P. 331, f. 617).

“Una rain en el termino de *Varrancalea* que linda por la ondonada al camino que se va al *Varrío de Mautea*” (1719, AHPA, P. 116, f. 89v).

“Una casa en el *Barrio* llamado *Barrencalea* que alinda al camino que se ba al Molino de dicho lugar” (1742, AHPA, P. 902-A).

OBS. Este topónimo está compuesto de *barren* ‘parte baja’ y *kale* ‘calle’ con el artículo *-a*. En la mayoría de testimonios se presenta con asimilación vocá-

lica, *Barrankalea* frente a *Barrenkalea*, ya muy conocido en la ciudad de Vitoria por dar nombre desde el siglo XVI, que sepamos, a un barrio y a una calle (*GT I*). A tenor de los testimonios documentales que presentamos, este topónimo identifica un barrio próximo a varios caminos, entre ellos a uno que lleva al molino del lugar.

A propósito de este molino, Carlos Martín (2002: 320) comenta:

“*Molino de Barrankaldea*: Es un molino de fábrica en mampostería con sillares en los esquinales. El tejado vierte a 2 aguas. Su estolda guarda aún el rodete de hierro con árbol de madera. El arco en desagadero es adintelado con viga de madera y recubierto de cemento. El cubo se encuentra totalmente invadido por la vegetación y lo separan unos metros del edificio de molienda. El saetín es subterráneo. Se alimenta del río “Santo Tomás” y estuvo en funcionamiento hasta 1985, según nos informaron. Es propiedad del Concejo. Pensamos que podría recuperarse con relativa facilidad. Su único par de piedras proviene de la cantera de Baranbio. Se utilizaba por tanto, para la molturación de pienso. Se halla situado a unos 200 m al sur de la iglesia”.

7.36. BARRANKOSOLOA

DOC. *Varrancosoloa* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 476).

“Una heredad en el termino de *Varrancosoloa* [...] que alinda al camino Real que ban de dicho lugar al de Monesterio guren” (1661, AHPA, P. 3.700, f. 476).

OBS. Podría ser el ya citado *Barranku* ‘barranco’ más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*.

7.37. BARRANKUA

DOC. *Barrancua* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 96v), *Barrancua* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 174), *Varrancoa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 772), *Varrancoa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 40), *Barranqua* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 721), *Barranqua* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 36), *Barrangua* (1691, AHPA, P. 9.241), *Barrancoa* (1692, *TA*), *Barrancua* (1706, *TA*), *Barrancoa* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.028), *Barrancua* (1738, AHPA, P. 689, f. 50), *Barrancua* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 142v), *Barrancua* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 155v), *Barrangua* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 159v), *Barrancua* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.574v), *Barrancoa* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Barrancoa* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

“Otra heredad en el termino de *Barrancua*” (1676, AHPA, P. 6.033, f. 174).

“Una heredad termino de *Barrancua* linda con camino para la Sierra” (1738, AHPA, P. 689, f. 50).

“Una heredad en el termino de *Barrancua*” (1866, AHPA, P. 13.329, f. 155v).

OBS. *Barrankua* ‘barranco’ más el artículo *-a*. Esta voz ya fue recogida en el diccionario de Landuchio (1562). En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Barranco*.

Barrankua ya se presentó en Gamiz (*GT V*), donde se recoge *Barrankugana*, documentado también en este pueblo.

7.38. BARRANKUA-ARRIBA

DOC. *Barrancua-arriba* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 4.703v), *Barrancua-arriba* (1880, AHPA, P. 13.934, f. 3.415), *Barrancua-arriba* (1880, AHPA, P. 13.939, f. 2.173v).

“Una heredad en el termino de *Barrancua-arriba*” (1878, AHPA, P. 13.737, f. 4.703v).

“Una heredad en el termino de *Barrancua-arriba*” (1880, AHPA, P. 13.934, f. 3.415).

OBS. Es el anterior *Barrankua*, más la voz castellana *arriba*. Podría ser el topónimo correspondiente al siguiente que presentamos, *Barrankugana*.

7.39. BARRANKUGANA

DOC. *Barrencogana / Barrancugana* (1674, AHPA, P. 5.633), *Barrancugana* (1708, AHPA, P. 97, f. 986).

“Una heredad en el termino de *Barrancugana*” (1674, AHPA, P. 5.633).

“Una eredad en el termino de *Barrancugana*” (1708, AHPA, P. 97, f. 986).

OBS. De *barranku* ‘barranco’ más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, y el artículo *-a*. Podría ser el correspondiente al ya visto *Barrankua-arriba*.

7.40. BERATZA

DOC. *Beraçea* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43), *Beraza* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 187v-191v), *Veraza* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Veraza* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.138v), *Veraza* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.159v), *Beraza* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Beraza* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Berraceea / Beraza* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Veraza* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Beraza* (1956, *TA*).

“Una pieza do dizen *Andratasoloa* llamado *Beraçea* linda con camino que ban a la *Dehesa de Bolivar*” (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43).

“Una heredad en el termino de *Beraza*” (1867, AHPA, P. 13.306, f. 187v-191v).

“Una heredad en termino de *Berraceea*” (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. De *berar*, variante occidental de *belar* ‘hierba’, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, ‘herbal’.

Este topónimo también se documenta en Argandoña, allí con la conocida disimilación vocálica resultado de añadir el artículo vasco: *-a + -a > -ea*, *Beratztea*, como en el testimonio que presentamos aquí de 1572, *Beraçea*.

Para más detalles sobre *berar*, véase *Beratztea* en Argandoña.

7.41. BERAZA, la

DOC. *Laberaza* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 133v), *La Veraza* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.679), *La Veraza* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 51v), *Laveraza* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *La Veraza* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 383v), *Laveraza* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.140v), *La Beraza* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *La Beraza* (1988, CT), *La Beraza* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Laberaza*” (1861, AHPA, P. 13.738, f. 133v).

“Una heredad en el termino de *Laveraza*” (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594).

OBS. Tal y como hemos comentado con anterioridad, *Beratzta* ‘herbal’, es utilizado en castellano como nombre femenino, *La Beraza* y es usual también en plural, *Las Berazas*.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 11.

7.42. BERRETXIN

DOC. *Virrichin* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 256), *Virrechin* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 436), *Verrachina* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 460), *Birrichin* (1674, AHPA, P. 5.633), *Virrichin* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 413), *Virrichina* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 841), *Virrichina* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.050v), *Birrichina* (1717, AHPA, P. 328, f. 341), *Virrichina* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *Berrechina* (1795, AHPA, P. 1.864, f. 207v), *Berrechina* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 195v), *Berrechina* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 222v), *Berrechina* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 441v), *Berrinchina* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.343v), *Berrechina* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Berrechina* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *Berrichin* (1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Berrichin* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Berrenchin* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Berrenchin* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Verrinchina* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Berrinchina* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Birrichina* (1956, TA), *Berrechin* (1988, CT), *Berretxin* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Birrichina* que linda al camino que de dicho lugar se ba al de Monasterioguren” (1717, AHPA, P. 328, f. 341).

“Yttñ, otra en *Virrichina* sembradura de tres quartas que alinda a heredad de Francisco Frnz de Retana y por otra a heredad de Juan Diaz de Otazu vezino de dicho lugar, y por la cauezera a el camino que, bagan los de Zuazo para el monte alto” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

“Una heredad en el termino llamado *Berrechina* lindante por mediodia y poniente con caminos carriles que bajan al pueblo donde *La Tejera*” (1843, AHPA, P. 8.796, f. 222v).

“Una heredad en el termino de *Berrechina* que linda por oriente al camino, poniente y norte al camino viejo” (1848, AHPA, P. 13.236, f. 441v).

OBS. Éste es un topónimo que ya se ha presentado en *GT IV* como *Biritxin* (Margarita) y *Biritxina* (Lermanda), aunque sin una explicación respecto a su etimología. En *GT V* se ha presentado como *Berentxina* (Arkaia).

Recordemos que también hallamos este topónimo y sus variantes en los pueblos alaveses de Artatza, Catadiano, Durana, Manurga, Mendibil, Olano, y Elosu (*TA*); en Ali / Ehari al río que pasa por el pueblo le llaman *Perretxin* (*GT II*).

En Arkaia, tal y como lo describen los lugareños, que lo llaman *Berintxina*, era un llano a donde iban a parar varias acequias y regajos, como lo describió González Salazar, antes de hacer la concentración parcelaria. Los lugares del municipio que tienen este topónimo (o relacionado, a nuestro entender) están junto a ríos y acequias. Pero en esta ocasión el topónimo aparece contiguo a caminos.

Proponemos *Berretxin*, pues es el nombre actual del topónimo y desconocemos la etimología del mismo.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 7.

7.43. BIDABURUA

DOC. *Vida burua* (1580, AHPA, P. 4.787), *Bideburua* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.232), *Bidaburua* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 292), *Bidaburua* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 738v), *Bide burua* (1666, AHPA, P. 2.733), *Bidaburua* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 519v), *Bidaburua* (1674, AHPA, P. 5.633), *Bidaburua* (1681, AHPA, P. 5.962), *Bidaburua* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 498), *Vidaburua* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 720v), *Bidaburua / Bideburua* (1691, AHPA, P. 9.241), *Videburua* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 258), *Videburua* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 871v), *Videburua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.295v), *Bidaburua* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 205v), *Bideburua* (1707, AHPA, P. 9.244), *Bida burua* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.215v), *Vidaburua* (1717, AHPA, P. 424, f. 317), *Vidaburua* (1739, AHPA, P. 815, f. 524v), *Vidaburua* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 28), *Vidaburua* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 171), *Bidaburu* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 268), *Vida-*

buru (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *Bidaburua* (1790, AHPA, P. 1.808-B, f. 706), *Vidaburua* (1795, AHPA, P. 911-A, f. 215v), *Bideburu* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 141), *Vidaburuba* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 2v), *Vidaburu* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.477), *Videvuro* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 138), *Vidaburo* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 131), *Vidaburo* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 413), *Videburu* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 627v), *Videburu* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Vidaburu* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.714v), *Bidaburo* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Vidavuru* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Vidavuru* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Bidaburu* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Bideburu* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Bideburu* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Bideburu* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Vidaburu* (1938, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Vidaburu* (1942, AMV, sig. 32-31-29), *Bidaburu* (1956, TA).

“Otra pieza en el termino de *Bidaburua* que alinda [...] al camino Real que bienen del dicho lugar a esta ciudad” (1644, AHPA, P. 2.965, f. 292).

“Una pieza en el termino de *Bidaburua* que linda con el camino Real que ban de Ullibarri a Bolivar” (1694, AHPA, P. 5.987, f. 646).

“Una eredad en el termino de *Bida burua* linde al camino que desta ciudad se ba al lugar de Ulibarri” (1716, AHPA, P. 331, f. 1.215v).

“Yttn, otra heredad en el termino de Ullibarri de los Olleros y termino que dicen *Vidaburu* sembradura de una fanega poco mas o menos que linda por una parte con heredad que labra Gregorio de Eribe vezino de dicho lugar de Ullibarri de los Olleros por otra a heredad que labra Lucas de Olazabal vezino de el; y por otra a pieza de Fran^{co}, de Olazabal maior vezino, así bien de dicho lugar...” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* ‘camino’, más *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, con el artículo *-a*.

7.44. BIDEBITARTEA

DOC. *Bidevitarte*a (1678, AHPA, P. 5.988, f. 830), *Vide vitarte*a (1696, AHPA, P. 9.242, f. 875), *Bide bitarte*a (1707, AHPA, P. 9.244), *Vide vittarte*a (1739, AHPA, P. 815, f. 697v).

“Una pieza en el termino de *Bidevitarte*a que linda con dos caminos que ban a Monesterio guren y una zequia” (1678, AHPA, P. 5.988, f. 830).

“Una pieza en el termino de *Vide vitartea* teniendo por ambas partes a dos caminos que se juntan a uno y se va del lugar de Monesterioguren” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 875).

OBS. De *bide* ‘camino’, más *bitarte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘entre caminos’.

Como bien se puede observar en los testimonios documentales que presentamos, este término se localiza entre dos caminos. El testimonio documental de 1696 añade más detalles al apuntar que los dos caminos se juntan en uno y conducen a Monesterioguren.

Este topónimo se documenta también en Askartza como *Bidabitartea*.

7.45. BIDEZABALA

DOC. *Videzauala* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 405), *Videzabala* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291).

“Una pieza en el termino de *Videzabala* que linda con el camino de Volivar a la desa” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291).

OBS. Compuesto de *bide* ‘camino’, y *zabal*, que puede tener valor de sustantivo ‘llano’, ‘explanada’, o adjetivo, ‘ancho’, con el artículo *-a*. En este caso, parece que es adjetivo.

7.46. BIDEZABALETA

DOC. *Videzaualeta* (1738, AHPA, P. 735, f. 101v), *Videzaualeta* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 182v).

“Una heredad en el termino de *Videzaualeta*” (1750, AHPA, P. 8.934, f. 182v).

OBS. Compuesto del anterior *Bidezabal(a)* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

7.47. BIORTEGI

Véase *Diegotegi*.

7.48. BITORIASOLO

DOC. *Vittoria solo* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 459), *Vitoriasolo* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 405).

“Una pieza en el termino de *Vittoria solo*” (1682, AHPA, P. 5.984, f. 459).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, nombre de la ciudad, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’.

Bitoriasolo también se documenta en Aberasturi, aunque allí con el artículo vasco *-a*, *Bitoriasoloa*.

7.49. **BOLIBAR**

DOC. *Bolibar* (1741, AHPA, P. 658, f. 143v), *Bolibar* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 310), *Santuario de Bolibar* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 44v), *Bolibar* (1858, AHPA, P. 10.594, f. 20v), *Bolibar* (1988, CT), *Bolibar* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Bolibar*” (1741, AHPA, P. 658, f. 143v).

“Una heredad en el termino de *Bustincho* que linda por el oriente con la senda que dirige al *Santuario de Bolivar*; por el poniente al rio caudal que va al mismo *Santuario de Bolivar*” (1810, AHPA, P. 8.706, f. 44v).

OBS. Este topónimo ya se presentó como término en Gamiz (*GT V*), aunque los vecinos del lugar no conocían ningún término o pieza con tal nombre. *Bolibar* está compuesto de *bolin-*, (tal y como aparece en un documento del año 1087, *Bolinibar*) una de las formas vascas en composición del lat. *molinu(m)* ‘molino’, más *ibar* ‘vega’, ‘valle’.

Bolibar también da nombre a un pueblo de la zona que nos ocupa.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 13.

7.50. **BOLIBARRAGIRRE**

DOC. *Bolibarraguirre* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 211), *Bolibarraguirre* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 96v), *Bolibar aguirre* (1674, AHPA, P. 5.633), *Voliuar aguirre* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 413), *Bolivar aguirre* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 934), *Bolibarraguirre* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 18v), *Bolibar aguirre* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 722), *Bolibarriguri* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Bolibarriguri* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Bolivariguirre* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.397v), *Bolibargire* (1895, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Bolivar-aguirre* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Bolivar -aguirre* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Boliva-rregui* (1929, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Aguirre* (1956, TA).

“Una pieza en termino de *Bolibarraguirre* linda al rio que baxa del monte a Bolibar” (1572, AHPA, P. 9.216, f. 211).

“Una heredad en el termino de *Bolibarraguirre* surca por una parte al camino que se ba de *La Desa* a Bolibar” (1756, AHPA, P. 1.161, f. 18v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Bolibar*, éste a su vez de *bolin-* (una de las formas vascas en composición del lat. *molinu(m)* ‘molino’), más *ibar* ‘vega’, ‘valle’ y *aguirre* ‘lugar abierto, expuesto’. Es decir, ‘mira a Bolibar’, ‘cara a Bolibar’, un lugar desde donde se divisa por primera vez en ese terreno el pueblo de Bolibar.

7.51. **BOLIBARRAURREA**

DOC. *Bolibar aurria* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 654), *Bolivar aurrea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 139v).

“Una heredad en el termino de *Bolibar aurria*” (1669, AHPA, P. 9.471, f. 654).

“Una heredad en el termino de *Bolivar aurea*” (1670, AHPA, P. 3.708, f. 139v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Bolibar*, más la posposición *aurre* ‘ante, anterior’, ‘delante de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de delante de Bolibar’.

7.52. BUZTINA

DOC. *Bustina* (1674, AHPA, P. 4.148).

“Una heredad en el termino de *Bustina*” (1674, AHPA, P. 4.148).

OBS. Compuesto de *buztin* ‘arcilla’ con el artículo *-a*.

A lo largo de esta obra ya se han presentado varios topónimos con *buztin*, a saber: *Buztinzuri* y *Buztinzurigana* (GT II); *Buztinbea*, *Buztintxo* o *Buztinzuri* (GT III), *Bustina*, *Buztinobi*, *Buztintza*, *Buztinzar* o *Buztinzuluet*a (GT IV) y *Bustina*, *Buztintza*, *Buztinzuri* y *Buztinzurialdea* (GT V). Aunque este testimonio documental se muestra con fricativa apicoalveolar <s>, conocemos testimonios más tempranos que muestran la dorsoalveolar <z>, de ahí que la propuesta sea *Buztina*.

7.53. BUZTINTXO

DOC. *Bustincho* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 9v), *Bustincho* (1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Bustincho* (1735, AHPA, P. 734, f. 224), *Bustinchoa* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 102), *Bustincho* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 578v), *Bustincho* (1809, AHPA, P. 10.007, f. 460), *Bustincho* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 44v), *Bustincho* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.319v), *Bustincho* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.428), *Bustincho* (1856, AHPA, P. 13.608, f. 111), *Bustincho* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Bustincho* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

“Una heredad en el termino de *Bustincho* que linda por el oriente con la senda que dirige al *Santuario de Bolivar*; por el poniente al rio caudal que va al mismo *Santuario de Bolivar*” (1810, AHPA, P. 8.706, f. 44v).

“Una heredad en el termino de *Bustincho* lindante por el poniente a la senda que se dirige para Bolibar” (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.428).

OBS. Podría estar compuesto de *buztin* ‘arcilla’, más el sufijo diminutivo *-txo*.

Véase *Bustina*.

7.54. CALERO, el

DOC. *Calero* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Calero* (1913, AMV, sig. 38/003/021), *Calero / Monte Calero* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Calero* (1938, AMV, sig. 28/016/016), *El Calero* (1988, CT).

“Término del *Monte Calero*” (1938, AMV, sig. 28/016/001).

“Término *Portucho y Calero*” (1938, AMV, sig. 28/016/016).

OBS. *Calero* hace referencia a un ‘agujero de cal’ (cfr. *Karaobizulo*, Berroztegieta *GT II*) o un lugar para la elaboración de cal. El *DRAE* también recoge *calera*, como sinónimo de *calero* ‘cantera que da la piedra para hacer cal’ y ‘horno donde se calcina la piedra caliza’.

Con el mismo significado tenemos recogido *Karobi*, Mendiola (*GT II*) y *Karobia*, Arkaia (*GT V*), así como en Aberasturi. Relacionado con la cal conocemos también *Karogen* en Arkaia, Arkauti y Elorriaga (*GT V*).

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*) ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 55.

7.55. CALZADA, camino de la

DOC. *Camino de la Calzada* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Término *Bagoaga*. Este. *Camino de la Calzada*. Oeste. *Rio Bagoaga*” (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Su correspondiente en forma vasca también se documenta en este pueblo, *Kaltzadabidea*.

7.56. CALZAGORRI

Véase *Kaltzagorri*.

7.57. CASA VIEJA, la

DOC. *La Casa Vieja* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Casa Vieja* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

“Término en que radica *La Casa vieja*” (1908, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en termino de *Casa vieja*” (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. En Bolibar se recoge este topónimo a finales del siglo XX.

7.58. CEREZO(S), el(los)

DOC. *Çereço* (1592, AHPA, P. 6.890), *Los Çereços* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534).

“Una pieza en el termino de *Los Çereços*” (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534).

OBS. Únicos testimonios que conocemos de este topónimo que se documenta principalmente en lengua vasca, *Kerexeta*.

Los Cerezos se documenta también en Bolibar.

Véase *Kerexeta*.

7.59. **CHISPIAL**

DOC. *Chispial* (2017, IO).

OBS. Ya hemos comentado en otras ocasiones que tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana. *Chirpial* viene de la voz vasca *txirpi*, que es ‘el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año’. En Armentia, por ejemplo, tenemos *Txirpe-rabide*, *Camino al Chirpial*. Gerardo López de Guereñu (VA) cita *chirpia* ‘planta de árboles en semillero’; “... cuatro rs. de la *chirpia* de los biberos (LC Lopidana, 1782)”; ‘retoños espontáneos de la semilla que cae de robles, hayas, etcétera’; “... hacer limpias en donde la abundancia de *chirpia* impedía el fomento (LC Lagrán, 1801)”. También recoge, *chirpial* ‘vivero de árboles’.

El topónimo *Chispial* ya lo hemos recogido en Estarrona / Eztarroa y Zuazo / Zuhatzu (GT IV). *Chirpial*, por su parte, está relativamente más extendido en el municipio: Aretxabaleta y Gardelegi, Armentia, Arriaga y Lasarte (GT II); además de Arkauti y Gamiz (GT V).

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 38.

7.60. **CORRALES, los**

DOC. *Corrales* (1964, AMV, sig. 32/58/13), *Los Corrales* (1988, CT), *Corrales* (2017, IO).

“Termino *Corrales*” (1964, AMV, sig. 32/58/13).

OBS. *Corral* es definido en el *DRAE* de la siguiente manera: ‘en las casas o en el campo, sitio cerrado y descubierto que sirve habitualmente para guardar animales’.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 12.

7.61. **CRUCEAGA**

Véase *Kurtzeaga*.

7.62. **DEHESA, la**

DOC. *La Dehesa* (1532, AHPA, P. 6.672), *La Desa* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 226), *La Desa* (1691, AHPA, P. 9.241), *Desa* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 11), *La Dehesa* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 497), *Dehesa* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Monte la Desa* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 29), *La Dehesa* (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *La Dehesa* (1918, AMV, sig. 02/014/033).

“Una pieza en el termino de *Bagoaga* que linda a rio que baxa de *La Desa* a Bolibar” (1676, AHPA, P. 5.994, f. 226).

“Divisa de Ullívarri Olleros: por norte *Desa* de dicho lugar, Oriente divisa de Arcaya y de la villa de Oquina, Meridiano montes Altos

de Treviño y poniente con la divisa de Volibar” (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 11).

“Una heredad en el termino de *Bidezabaleta* que linda por el poniente al camino que bajan los de dicho lugar de Ullibarri de *La Dehesa*” (1821, AHPA, P. 8.715, f. 497).

“Término en que radica *La Dehesa*” (1918, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, de ahí que no es raro que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características.

Para más información sobre la voz *dehesa*, véase en este mismo pueblo *Dehesa de Bolibar, la*.

7.63. DEHESA DE BOLIBAR, la

DOC. *La Dehesa de Bolibar* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43), *La Dehesa de Bolibar* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.121), *La Dehesa de Bolibar* (1592, AHPA, P. 6.889), *La Dessa de Boliuar* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 186), *La Desa de Bolibar* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 226), *La Desa de Volivar* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.028), *La Deesa de Bolivar* (1727, AHPA, P. 742), *La Desa de Bolibar* (1744, AHPA, P. 667, f. 42v), *La Desa de Bolibar* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *La Dehesa de Bolibar* (1770, AHPA, P. 4.465, f. 964), *La Dehesa de Bolivar* (1787, AHDV, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 89v), *La Dehesa de Volibar* (1795, AHPA, P. 1.864, f. 207), *La Dehesa de Bolibar* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 460), *La Dehesa de Bolibar* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 417), *Desa de Volibar* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 82v), *La Dehesa de Bolibar* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 972), *La Dehesa de Bolibar* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 311v), *La Desa de Bolivar* (1851, AMV, sig. 10/002/000), *La Desa de Bolibar* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 29), *La Dehesa de Bolibar* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 313v), *La Dehesa de Bolibar* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.339), *La Dehesa de Bolibar* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.679), *La Dehesa de Bolibar* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 291), *La Dehesa de Bolivar* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *La Desa de Bolivar* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *La Dehesa de Bolibar* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *La Desa Bolibar* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechucó-Aberásturi), *Dehesa de Bolibar* (1988, CT).

“Una pieza do dizen *Andratasoloa* llamado *Beraçea* linda con camino que ban a *La Dehesa de Bolivar*” (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43).

“Una pieça en el termino de *Bagoaga* que alinda con el Rio que va de *La Dessa de Boliuar* al mismo lugar de Boliuar y por la otra parte con el camino Real que vienen del dicho lugar de Uliuarri a esta ciudad de Victoria” (1602, AHPA, P. 5.983, f. 186).

“Yttn, otra en el termino llamado *Capilduiaspia* sembradura de media fanega que alinda a heredad de el dicho Angelo Ximenez de Aberasturi; y por otra a el camino que ban a *La Desa* de dicho lugar de *Bolibar*” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado. Esta dehesa, aun siendo de Bolibar, se encuentra geográficamente alejada del pueblo y al oeste de Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros.

En nuestros textos suelen citarse voces como: *acotado*, *coteado*, normalmente pronunciado *coteao* o *coteau*; *vado* y *vedado* como sinónimos de esta voz. También podríamos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu), *Esparrua* en Lermenda y Estarrona, *Basatxia* (Coteado Boyal) en Aztegieta, o *Itsioa* en Estarrona (*GT IV*). También *Isasi* (cfr. *Isasgana* e *Isasialdea* en Gamiz), *Itsioa* (cfr. *Itsioa* en Arkaia, *Itsioazterra* en Otazu, *Itsiozarra* en Arkauti y Elorriaga), todos ellos en *GT V*.

Hoy día este término quedaría fuera de la jurisdicción.

7.64. DEHESA, bajo la

DOC. *Bajo la Dehesa* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Bajo la Dehesa* (1919, AMV, sig. 02/014/033), *Bajo la Dehesa* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

“Término en que radica *Bajo la Dehesa*” (1919, AMV, sig. 02/014/032).

“Término en que radica *Bajo la Dehesa*. Linderos Norte y Este arroyo” (1919, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Es un topónimo que describe la localización del término. Es muy probable que se refiera a la *Dehesa de Bolibar*, aunque los testimonios documentales de que disponemos no nos permiten verificarlo.

Para más información sobre la voz *dehesa*, véase *Dehesa de Bolibar, la*.

7.65. DIEGOTEGI

DOC. *Viortegui* (1721, AHPA, P. 787, f. 841v), *Diegotegui* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Diegotegui* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 807), *Diegotegui* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Diegotegui* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 4), *Digotegui* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Digotegui* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.583), *Digotegui* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 321), *Diegotegui* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 681), *Digotegui* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.077), *Diegotegui* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *Degotegui* (1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Sotegui* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 383), *Digotegui* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.133), *Degotegui* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v), *Digotegui* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Gotegui* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Diegotegui* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Degotegui* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Degotegui* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Diegotegui* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Diegotegui* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Gotegui* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Gotegui* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Diegotegui* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Gotegui* (1930, AMV, sig. 27/005/040), *Gotegui* (1930, AMV, sig. 27/5/40), *Diotegui* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Gotegui* (1988, CT), *Gotegi* (2017, IO).

“Un trozo de terreno sito en el termino de *Diegotegui*” (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.583).

“Un terreno sito en el termino de *Diegotegui* alindante por poniente a monte Dehesa y por medio dia a dicha dehesa” (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 4).

“... vecino de Ullívarri de los Olleros, solicitando autorización para extraer piedra de un terreno, en el término denominado *Gotegui* comunal del pueblo de Bolívar...” (1930, AMV, sig. 27/5/40).

“... solicitando autorización para extraer piedra de un terreno, en el término denominado *Gotegui* comunal del pueblo de Bolivar, para construir una cabaña junto a la casa que habita” (1930, AMV, sig. 27/005/040).

“Término *Diotegui*. Norte, Camino que dirige *Desa Bolívar*. Oeste, *Desa Bolívar*” (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. El segundo elemento es el sufijo locativo *-tegi* ‘lugar’. Sobre el primero, la documentación de la que disponemos es reciente (principalmente de los siglos XIX y XX) donde se documenta *D(i)egotegui* y hoy día dicen *Gotegi*.

Esta documentación nos recuerda a los topónimos que presentamos en Berroztegieta, *Biagotegi*, *Biagotegigana* y *Biagotegipea*, donde los testimonios documentales presentaban como *Biagotegui* (1583), *Biaotegui* (1588), *Viaoteguibe* (1552), *Biagoteguipea* (1620), *Diego tegui* (1672), *Biago tegui* (1698), *Diegotegui-bea* (1712), *Viegoteguipea* (1750), *Diegoteguipea* (1810), entre otros.

Allí propusimos *Biagotegi*, como el conocido topónimo en forma castellana *Aestadero*, donde siestean los animales, de *biao* ‘siesta’ (apuntado por Mitxelena, 1971: 259) más el citado *-tegi*, ‘lugar’. Podría ser que este *Diegotegi* y sus variantes procedieran de un anterior *Bia(g)otegi* sin documentar en este pueblo.

Otra posibilidad es que el primer elemento sea *be(h)or* ‘yegua’, si nos atenemos al testimonio de 1721, *Viortegui*. Recordemos otros topónimos como *Beotegi*, *Beortegi* y variantes como *Begotegi* apuntada por Mitxelena (AV, 71). De cualquier manera, son relativamente recientes los testimonios que conocemos y claramente desfigurados.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 49.

7.66. ELEXALDEA

DOC. *Lexalde* (1578, AHPA, P. 5.516), *Elejaldea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 459v), *Elejaldea* (1681, AHPA, P. 5.962).

“Unas casas junto a *Lexalde*” (1578, AHPA, P. 5.516).

“Unas casas principales que tenemos en el termino llamado *Elejaldea*” (1681, AHPA, P. 5.962).

OBS. Compuesto de *elixa*, *ellex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, y el artículo *-a*.

En el testimonio documental del siglo XVI se recoge *Lexalde*, con aféresis de vocal inicial y el grafema <x> que en testimonios posteriores aparece sustituido por <j>. Como es sabido, durante un tiempo considerable, el grafema <j> se empleó también para representar lo que ahora en euskera se escribe <x>, es decir, un sonido prepalatal.

Recordemos también que el diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con *elixa*, como: *elixa oscaría* ‘sacrílego’, *elxaco capillea* ‘capilla de iglesia’, *elxaco erracioa* ‘raçon de iglesia’, *elxaco maessua* ‘cura de iglesia’, *elxaco mutila* ‘monazillo’ y *elxexa* ‘iglesia’.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi.

7.67. ELEXALDEA, barrio de

DOC. *Barrio de Elejaldea* (1674, AHPA, P. 3.138), *El Barrio de Lejaldea* (1690, AHPA, P. 5.9.4385, f. 43).

“Una casa en el *Barrio de Elejaldea* linda al camino a Bolibar” (1674, AHPA, P. 3.138).

“Unas casas en el *Barrio de Lejaldea* que linda con el camino y riachuelo que baja de el monte” (1690, AHPA, P. 5.9.4385, f. 43).

OBS. *Ellexaldea*, ya visto anteriormente, no solo da nombre a un término, sino también a un barrio contiguo a este término.

7.68. ELORRARANA

DOC. *Helorarana* (1572, AHPA, P. 5.031), *Helor aran / Heloriaran* (1546, AHPA, P. 6.647), *Heloraran* (1559, AHPA, P. 10.687), *Heloriarana* (1583, AHPA, P. 5.072), *Lorarana* (1592, AHPA, P. 5.241), *Lorarana* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 328), *Helorarana* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 186v), *Llorarana* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 213v), *Llorarana* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137v), *Llorarana* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 143v), *Elorrrarana* (1691, AHPA, P. 9.241), *Elorrrarana* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 841), *Elorrrarana* (1694, AHPA, P. 3.711, f. 340), *Elorrrarana* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 685), *Elorrrarana* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291), *Elorrrarana* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291v), *Elorrrarana* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.013), *Elorrrarana* (1739, AHPA, P. 815, f. 363v), *Lora ara* (1741, AHPA, P. 658, f. 144), *Lora arana* (1741, AHPA, P. 658, f. 219v), *Loraarana* (1744, AHPA, P. 667, f. 42v), *Elorrrarana* (1747, AHPA, P. 8.987, f. 7v), *Elorrrarana* (1754, AHPA, P. 8.989, f. 179v), *Elorrrarana* (1780, AHPA, P. 1.966, f. 48), *Elorrrarana* (1794, AHPA, P. 1.695, f. 129v), *Elorrrarana* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Elorrrarana* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 596v), *Elorrrarana* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 3).

“Una piez do dizen *Lorarana*” (1592, AHPA, P. 5.241).

“Una pieza en termino de *Elorranana*” (1694, AHPA, P. 3.711, f. 340).

“Una pieza en el termino de *Elorranana* que linda al camino que va al terminode *Ullivarri guchi*” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291v).

“Una heredad en el termino de *Lora arana*” (1741, AHPA, P. 658, f. 219v).

OBS. Compuesto de *elorri* ‘espino’, ‘espinal’, *elor-* en composición y en algunos testimonios con la variante *ellorri*, *ellor-*, tan conocida en nuestro municipio, más *haran* ‘valle’, con el artículo *-a*. Algún testimonio presenta aféresis de vocal inicial, *Lorarana* / *Llorranana*.

Como ya hemos apuntado en tomos anteriores, esta planta parece que se identifica con el ‘espino albar’, *Crataegus spp*, si bien el académico Ruiz Urresarazu (2011: 534) señala que habría que reconocer *in situ* en cada uno de los casos en que están presentes *elorri* o *arantza*. El espino albar en el habla popular alavesa se denomina *abillurri* y *abilarri*. El autor propone que quizá se podría pensar en un compuesto de *ahabi* y *elorri*.

Este topónimo también se documenta en Bolibar.

7.69. ELORRIAGANA

DOC. *Elorriagana* (1580, AHPA, P. 6.857), *Helorragana* (1589, AHPA, P. 6.604), *Lorragana* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 351), *Erogagana* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 741v), *Erorragana* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 268v), *Ellorragana* (1716, AHPA, P. 331, f. 617v), *Lorragana* (1739, AHPA, P. 815, f. 510v), *Lorragana* (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 266), *Elorragana* (1794, AHPA, P. 8.865, f. 29), *Lorragana* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 223), *Lorragana* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 805v), *Lorragana* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 526), *Elorragana* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 369), *Lorregana* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.341), *Lorregana* (1927, AMV, sig. 02/014/034).

“Una eredad en el termino de *Ellorragana* que linda por la cavezera a un camino carretil que baxan los de Gamiz de la sierra” (1716, AHPA, P. 331, f. 617v).

“Una heredad termino de *Lorragana*” (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 266).

OBS. De *elorri* ‘espino’, ‘espinal’, *elor-* en composición y en algunos testimonios con la variante *ellorri*, *ellor-*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Varios testimonios presentan aféresis de vocal inicial.

7.70. ERROIKEREXA

DOC. *Aroyquerex* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 143v), *Erroyquerexa* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.621), *Erroy quereja* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015v),

Requeresas (1718, AHPA, P. 357, f. 283v), *Erroi querecha* (1722, AHPA, P. 90, f. 881), *Royqueresas* (1741, AHPA, P. 473, f. 194v), *Erroiquerecha* (1758, AHPA, P. 3.717, f. 218v), *Roiqueresas* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 571v), *Royquerizas* (1804, AHPA, P. 9.895, f. 19), *Roquerizas* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 441v), *Roquerizas* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.510v).

“Una heredad en el termino de *Erroy quereja*” (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015v).

“Una eredad en el termino de *Erroi querecha* que por la ondonada se tiene al rio que baxa para el lugar de Bolibar” (1722, AHPA, P. 90, f. 881).

“Una heredad en termino *Royqueriza* linda a rio que baja para Bolibar” (1804, AHPA, P. 9.895, f. 19).

OBS. El primer elemento podría ser *erroi* ‘cuervo’ más *kerexa*, *kerex-* en composición, variante del euskera occidental de *gerezi* ‘cerezo’. Algo así como ‘cerezocuervo’. No conocíamos hasta ahora este nombre en el territorio, si bien en lengua vasca conocemos, entre otros, *erroi-baratxuri* o *erroi-berakatz* ‘ajo silvestre’ que en Álava se llama *Ajicuervo*, *erroi-kipula* ‘cebolla silvestre’ o *erroi-porru* ‘puerro silvestre’.

Recordemos que tal y como indica Baraibar (1903): “en la nomenclatura vulgar de los vegetales son frecuentes los determinativos *macho*, *burro*, *lobo*, *culebra*, *cuco*, etc., para designar plantas o flores desagradables, ásperas o poco vistosas” y presenta diferentes ejemplos como *ajicuervo* ‘ajo de cuervo’, citado más arriba también en su forma vasca, *asturcar* ‘cardo de burro’, *cucumele* ‘melón de cuco’ o *zarza lobera* ‘el escaramujo’, entre otros. Todo parece indicar que es un cerezo silvestre, que en algunos lugares de Álava se denomina también *cereza pitorrera*, no para llamar al fruto sino al árbol.

7.71. ERROIKEREXETA

DOC. *Erroiqueresetta* (1719, AHPA, P. 116, f. 375v).

“Una eredad en el termino de *Erroiqueresetta*” (1719, AHPA, P. 116, f. 375v).

OBS. Del ya descrito *Erroikerexa* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

7.72. ESCALERA, la

DOC. *La Escalera* (1650, AUE, F-1, leg. 1, carp. 16), *La Escalera* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 432), *Escalera* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 109), *Escalera* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 880), *Escalera* (1696, AHPA, P. 8.822), *Escalera* (1707, AHPA, P. 9.244), *Escalera* (1739, AHPA, P. 815, f. 697v), *Escalera* (1745, AHPA, P. 851, f. 544v), *Escalera* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 142).

“Una heredad que tengo en el termino del lugar de Bolibar digo Ullibarri do dicen *La Escalera*” (1650, AUE, F-1, leg. 1, carp. 16).

“Una heredad termino de *la Escalera*” (1651, AHPA, P. 3.105, f. 432).

“Vna heredad en los terminos llamado *Escalera* pegante al camino que ban a Monesterioguren” (1657, AHPA, P. 3.690, f. 109).

OBS. Este topónimo es la voz *escalera*. Una de las formas en lengua vasca es *Eskalerea*, con la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a: -a + -a > -ea*, recogido en Arkauti, Betoñu y Elorriaga (*GT V*). Asimismo, conocemos una forma con diminutivo *-txo*, *Eskaleratxo*, en Berroztegieta (*GT II*).

7.73. ESTIBALIZSOLOA

DOC. *Estibalisolo* (1531, AHPA, P. 6.662), *Estibalezsoloa* (1573, AHPA, P. 5.073, f. 114), *Estibalizsoloa* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 203), *Estibalisolo* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 256), *Estibaliz soloa* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 634v), *Estibaliz soloa* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 66v), *Estivari soloa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.019), *Estivari solo* (1722, AHPA, P. 90, f. 686), *Estibariz solóa* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Estibarizsoloa* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 593).

“Una pieza do dizen *Estibalisolo* linda a camino de Oquina a Aberasturi” (1531, AHPA, P. 6.662).

“Una heredad en el termino de *Estivari soloa* que linda al camino que se va a Averasturi” (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.019).

“Una heredad en el termino de *Estibariz solóa* linda con camino a Aberasturi” (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v).

OBS. Compuesto del nombre de *Estibaliz* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ y el artículo *-a*. Es decir ‘la pieza de Estibaliz’. Algunos de los testimonios presentan la habitual alternancia *r / l*, *Estibariz / Estibaliz*, y un con apertura de vocal, *Estibalez*.

7.74. ETXABEA

DOC. *Echavea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.335v), *Echavea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.323v).

“Una pieza en el termino de *Echavea*” (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.335v).

“Una pieza en el termino de *Echavea*” (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.323v).

OBS. Compuesto de *etxe* ‘casa’, *etxa-* en composición, más *behe* ‘parte inferior’, con resultado *-be* y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de la(s) casa(s)’.

Este topónimo se documenta también en Bolibar.

7.75. ETXUGA

DOC. *Echuga / Rio de Echuga* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 21), *Ichaga* (1846, *TA*), *Ychuga* (1872, AMV, sig. 02/014/032), *Ychuga* (1879, AHPA,

P. 13.913, f. 853v), *Ychuga* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Ychuga* (1909, AMV, sig. 02/014/033), *Ychuga* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Ychuga* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Echuga* (1956, TA), *Echuga* (1988, CT), *Échuga* (IO).

“Una heredad en el termino de *Echuga*, linda [...] por el oriente al *Rio de Echuga*” (1816, AHPA, P. 8.917, f. 21).

“Una huerta en el termino de *Ychuga*, linda por [...] Sur con el sobrante del cauce del Molino, por el oeste con dicho cauce y por el norte con el rio y molino” (1879, AHPA, P. 13.913, f. 853v).

OBS. Se trata de un topónimo vivo hoy día en el pueblo. Éste parece ser el mismo que presentamos más adelante, *Itzua*.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 45.

7.76. GAMIZ, la choja de

DOC. *La Choja de Gámiz* (1988, CT).

OBS. *Choja* es palabra alavesa por *choza* (VA). Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX, pero que hoy día quedaría fuera de la jurisdicción, en Montes Altos.

7.77. GAMIZ, la tejera de

DOC. *La Texera de Gamiz* (1812, AHPA, P. 10.028, f. 166-172), *Las Tejeras de Gamiz* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *Tejeras de Gamiz* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Las Tejeras de Gamiz* (1911, AMV, sig. 02/014/032).

“... therrenos que de mancomun tenian Labrados hasta este dia de la fecha propios y privativos de los arriba dichos sitios en el *Mortuorio* titulado *Juan dela Miguela* y a continuacion en seguida los titulan *Ullibarriguchi* y la aqua ynmediatos y contiguos alabrados del Pueblo de Ullibarri de los Olleros y *Texera* titulada *de Gamiz*” (1812, AHPA, P. 10.028, f. 166-172).

“Una heredad en el termino de *Las Tegeras de Gamiz* linda por poniente a rio que baja de ellas” (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v).

OBS. *Tejera* es utilizado como sinónimo de *Tejería*, lugar donde se fabrican tejas y ladrillos. La forma vasca que se recoge en el municipio es *Telleria*, presente en topónimos como *Telleriabidea* o *Tellerialdea* (Monasterioguren, GT II). En Aberasturi se documenta tardíamente *Tellerialde* (*Tellaralde*, *Tillaralde*) y en Andollu *Telleria* y *Telleriaga*.

7.78. GAMIZSOLO

DOC. *Gamiz soloa* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 579), *Gamiz soloa* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 292), *Gamiz soloa* (1664, AHPA, P. 3.542), *Gamiz soloa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 459), *Gamiz solo* (1691, AHPA, P. 9.241), *Gamiz solo*

(1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.013), *Gamizsoloa* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 365), *Gamiz soloa* (1754, AHPA, P. 8.989, f. 179v), *Gamizsolo* (1762, AHPA, P. 692, f. 585), *Gamizsolo* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 824), *Gamiz solo* (1798, AHPA, P. 1.769, f. 733v), *Gamizsolo* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 126v), *Gamizsolo* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 308v), *Gamisolo* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Gamiz solo* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Gamizsolo* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 3), *Gamisolo* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Gamizsolo / Gamuzsolo* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *Gamisolo* (1871, AHPA, P. 13.560, f. 76), *Gamisolo* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Gamisolo* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.140), *Gamisolo* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Gamisolo* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Gamisoro* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Gamizsolo* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Gamiz-solo* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Gamizasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Gaminsolo* (1934, AMV, sig. 02-14-38), *Gamisolo* (1988, CT), *Gamisolo* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Gamisolo* linda por el oriente a dicho camino, por el meridiano a otro camino disfrutadero del termino y por el norte a camino y rio” (1813, AHPA, P. 8.773, f. 126v).

“Un terreno sito en el termino de *Gamizsolo* alindante por poniente a un camino, por Norte al monte de Bolivar” (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 3).

“Un terreno sito en el termino de *Gamisolo* alindante por Oriente a camino, por poniente a id., por Norte a *Rio de Gamisolo* y por medio dia a camino servidumbre del termino” (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 6).

OBS. Compuesto de *Gamiz*, nombre del cercano pueblo, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’; en los testimonios más tempranos con el artículo vasco *-a*. Es decir ‘la pieza de *Gamiz*’.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 10.

7.79. GARAIA

DOC. *Garaya* (1588, AHPA, P. 6.898), *Garaya* (1621, AHPA, P. 2.523), *Garaya* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 519v), *Garaya* (1674, AHPA, P. 6.033, f. 937), *Garaya* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 670), *Garaya* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.302), *Garaia / Barrio de Garaia* (1739, AHPA, P. 815, f. 523), *Garaia* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *Garaya* (1784, AHPA, P. 1.928, f. 266), *Garaya* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 139), *La estrada de Garaya* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.636), *Garaya* (1879, AMV, sig. 41-18-43), *Garaya* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Garaya* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.396v), *Garaya* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Garaya* (1913, AMV, sig. 2-14-32), *Garaya* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abchuco-Aberásturi), *Garay* (1956, TA).

“Una casa en el *Barrio de Garaia* linda [...] y al camino que se ba para *Garaia*” (1739, AHPA, P. 815, f. 523).

“Una heredad en el termino de la *Estrada de Garaya* linda por medio dia a camino, por poniente a dicha estrada” (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.636).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *garai* que puede significar ‘alto’, o bien ‘granero, horreo’, con el artículo *-a*.

Asimismo, *Garaia*, que también se documenta en Argandoña y que en algunos casos aparece acompañado de los genéricos *estrada* y *barrio*, ya se presentó en Mendiola (*GT II*).

7.80. GARAIA, debajo de

DOC. *Debajo Garaya* (1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Debajo de Garaya* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v), *Debajo Garaya* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“Una heredad en el termino de *Debajo de Garaya*” (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v).

“Término *Debajo Garaya*” (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

OBS. Este topónimo lo conocemos también en su forma vasca, *Garaipea*. Véase *Garaipea*.

7.81. GARAIO

DOC. *Garayo* (1591, AHPA, P. 6.231), *Garayo* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 843), *Garaio* (1708, AHPA, P. 97, f. 517), *Garayo* (1880, AMV, sig. 02/014/032).

“Una cassa con rain en *Barrio Garayo*” (1684, AHPA, P. 9.238, f. 843).

OBS. Del ya descrito *Garai*, pero en este caso con el artículo próximo *-o*.

7.82. GARAIPEA

DOC. *Garaypea* (1568, AHPA, P. 9.213).

“Una pieza do llaman *Garaypea* linda con senda a Volibar” (1568, AHPA, P. 9.213).

OBS. Del ya descrito *Garai* más *-pe*, variante de *-be* ‘parte inferior’, y artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de *Garai(a)*’.

7.83. GOIKO IBARRA

DOC. *Goiquibarra* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.395).

“Una heredad en el termino de *Goiquibarra*” (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.395).

OBS. De *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, e *ibar* ‘vega’, ‘valle’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘el valle, la vega, de arriba’.

Este topónimo se documenta también en Askartza claramente como *Goico ybarra*, y ya fue presentado en Otazu (GT V).

7.84. GOIKO MARA

DOC. *Goycomara* (1545, AHPA, P. 6.646), *Goycomora* (1546, AHPA, P. 6.647), *Goicomara* (1588, AHPA, P. 5.284), *Goycomara* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 351), *Goyco marea* (1681, AHPA, P. 5.962), *Goicomara* (1694, AHPA, P. 6.075), *Goicomarra* (1741, AHPA, P. 658, f. 219v).

“Una pieça en el termino de *Goycomara* que linda al rio caudal y senda del pueblo a *La Rueda*” (1545, AHPA, P. 6.646).

“Una heredad en el termino de *Goycomara* linda por [...] y por otra al rio caudal que vaxa de la siera al dicho lugar” (1668, AHPA, P. 3.395, f. 351).

OBS. De *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y un segundo elemento, *-mara*, de difícil interpretación.

7.85. GOTEGI

Véase *Diegotegi*.

7.86. IBARIKA

DOC. *Ybarrica* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43), *Ybarica* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 47), *Ybarica* (1579, AHPA, P. 5.942), *Ybarica* (1581, AHPA, P. 5.944), *Ybarica* (1589, AHPA, P. 6.604), *Ybarrica* (1591, AHPA, P. 17.611), *Ybarica* (1596, AHPA, P. 4.948), *Ybarica* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 18), *Ybarica* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 427), *Ybarica* (1654, AHPA, P. 3.769), *Ybarica* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 476), *Ybarriça* (1680, AHPA, P. 6.051, f. 86), *Ybarica* (1691, AHPA, P. 9.241), *Ybarrica* (1696, AHPA, P. 8.822), *Ybarica* (1700, AHPA, P. 305bis), *Ybarica* (1725, AHPA, P. 131), *Ygarica* (1739, AHPA, P. 815, f. 363v), *Ybarica* (1748, AHPA, P. 755), *Ybarica* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 540), *Ybarica* (1784, AHPA, P. 1.402, f. 264v), *Ybarica* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 235), *Ybarica* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Ybarica* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 598), *Ybarica* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 3), *Yvarica* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 25), *Ybarica* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 732), *Ybarrica* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *Ybarica* (1872, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarrica* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *Ybarica* (1891, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarica / Yvarica* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarica* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarica / Rio Ybarica / Camino de Ybarica* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarica* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Ybarica* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Monte Ibarica* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Ibarica* (1956, TA), *Monte Ibarica* (1964, AMV, sig. 32/58/13), *Ibarica* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 136), *Altos de Ibarica* (1988, CT).

“Termino comunero de Ulibarri de los Holleros y Bolibar llamado *Ybarica* al camino real de *La Texeria* de Aberasturi a Ulibarri y al rio caudal de Ulibarri a Bolibar” (1579, AHPA, P. 5.942).

“Una heredad en el termino de *Ybarica* linda [...] que alinda por un parte con el Rio caudal que ba al lugar de *Volinar*” (1661, AHPA, P. 3.700, f. 476).

“Una heredad en el termino de *Ybarica* que alinda por el medio dia al camino carril que dirige para el citado termino y por el Norte al rio caudal que baja del para dicho Bolibar” (1793, AHPA, P. 1.695, f. 235).

“Término en que radica *Ybarica*. Linderos Norte *Rio de Ybarica*, Sur *Camino de Ybarica*” (1920, AMV, sig. 02/014/032).

“Otro monte denominado *Ibarica*, con pastos los pueblos de Ullívarri y Bolivar, linderos [...] Este montes de Aberásturi” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

“Otro terreno denominado *Ibarica* [...] con pastos Ullívarri y Bolivar. Linda [...] E. Monte de Aberásturi...” (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 136).

OBS. Este topónimo se presenta como *Ibarika* e *Ibarrika*, si bien ya conocemos la alternancia de las dos vibrantes en los testimonios documentales, aunque desconozcamos el por qué de esa alternancia constatada.

El profesor Patxi Salaberri (2011: 139-176) ha estudiado el sufijo *-ika* en la toponimia como sufijo de posesión que acompaña a un antropónimo. Es más, propone nuevas hipótesis para nombres que hasta ahora se consideraban que tenían en su base un apelativo y que él explica a partir de un nombre de persona (cfr. *Zulaika*, *Bazterrika*). Este *Ibar(r)ika* nos lleva a pensar en *Barrika*, que el profesor navarro lo relaciona con el antropónimo *Varrius*, y que fruto de una etimología popular haya derivado en *Ibarrika*. El gran obstáculo es que desconocemos si el topónimo es con <r> o <rr>.

Este topónimo también se recoge en Bolibar. Los testimonios documentales de 1579 y 1951 lo describen como comunero de ambos pueblos.

Hay otro topónimo relacionado con éste, *San Miguel de Ibarika*.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT) ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 14.

7.87. IRAITURRI

DOC. *Yrayturri* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 396v), *Yrayturri* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 299), *Yrayturri* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 172).

“Termino *Yrayturri*” (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 396v).

“E dende fueron al término de *Yrayturri*, a una pieça de Juan de Garay, fijo de Lope de Garay, que Dios aya, e dixieron los dichos testigos que la dicha pieça, por parte de la cabeçada, con lo que está labrado fasta *Aransyndo*, que hera de nuebo labrado, espeçialmente, de un rybero que está debaxo, de parte de lo nuebo labrado, e sobre un beroçal, donde en la punta del dicho ribero azia la parte de *Ulyvarri Guchy*, e otro mojón en la lynde que está cabo el camino que ban a Oquina...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 299).

OBS. Compuesto de *ira* ‘helecho’, más *iturri* ‘fuente’.

7.88. IRUARANA

DOC. *Yruaran* (1551, AHPA, P. 6.713), *Yruna* (1649, AHPA, P. 2.835), *Yruarana* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 405).

“Una pieza do dizen *Yruaran*” (1551, AHPA, P. 6.713).

“Una pieza en termino de *Yruarana* linda con camino a Treviño” (1688, AHPA, P. 6.034, f. 405).

OBS. Podría estar compuesto del numeral *hiru* ‘tres’, más *haran* ‘valle’ con el artículo *-a*.

Véase *Iruaraneta*.

7.89. IRUARANETA

DOC. *Yruaraneta* (1570, AHPA, P. 6.615), *Yruaraneta* (1577, AHPA, P. 6.859), *Yruraneta* (1605, AHPA, P. 3.816, f. 1), *Yruaraneta* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 236), *Yruaraneta* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 937).

“Una pieza do dizen *Yruaraneta*” (1570, AHPA, P. 6.615).

“Una pieza do dizen *Yruaraneta* linda al rio caudal que va a Monesterioguren” (1617, AHPA, P. 9.223, f. 236).

OBS. Compuesto del numeral *hiru* ‘tres’, más *araneta*, a su vez de *haran* ‘valle’ y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, es decir, ‘los tres valles’ o ‘donde los tres valles’ (cfr. *Iruaretxeta*).

7.90. ISASTARANA

DOC. *Ysastarana* (1575, AHPA, P. 4.919), *Ysastarana* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 476), *Ysastarana* (1691, AHPA, P. 9.241), *Ysastarana* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 598v).

“Una pieza do dizen *Ysastarana* linda con camino a Volivar a la sierra” (1575, AHPA, P. 4.919).

OBS. De *isats* ‘retama’, más *haran* ‘valle’ con el artículo *-a* (*-ts* > *-st* cfr. *Sarastuia*, con base *sarats*). Es decir, ‘el valle de la retama’.

7.91. ITSIOA

DOC. *Yseo* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305), *Hichioa* (1573, AHPA, P. 5.073, f. 167), *Yssioa* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 457), *Ychioa* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 580), *Ychioa* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 143v), *Ychyoa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 186), *Ychoa* (1694, AHPA, P. 6.075), *Ycioa* (1741, AHPA, P. 658, f. 219v), *Ychioa* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 311), *Yzioa* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 102), *Ychioa* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 145).

“... que la riconada era nuebamente labrada e dende pusieron al otro cabo de la dicha pieça, azia el valle que dizen *Yseo*, el qual mira al otro mojón de arriba que pusieron junto al dicho carrascalejo; e de los dichos mojones arriba dixieron que hera de nuebo labrada e los dichos deputedos adjudicáronla por pasto común. E dende fueron a otra pieça del dicho Pedro de Villafranca, que es en el término de *Yseo*, que está junto al coteado, e fallaron que tenía tomado por la cabeçada de ella un pedaço, por donde pusieron dos mojones, el uno pegado al dicho coteado...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305).

“Una heredad en el termino de *Ychioa* teniente a la desa” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 580).

“Una pieza en el termino de *Ychyoa* que linda con camino carretil que vaja de el monte al dicho lugar” (1685, AHPA, P. 6.079, f. 186).

OBS. Este topónimo, así como otros relacionados con éste, ya han sido presentados con anterioridad: en Ubarrundia (*Itxioa*, *Itxioabidea*, *Itxioburua*, *Itxioburueta*, *GT III*), en Langraiz (*Itsioa*, *Itsioabidea*, *Itsiosakona*, *GT IV*) y en Arratzua I (*Itsioa*, *Itsioabazterra*, *Itsiozarra*, *GT V*).

Como hemos explicado en Bolibar, *Itsioa* podría tener relación con *itsi* ‘cerrar, cercar’. En el testimonio de 1579 que aquí presentamos se puede leer ‘pegado al vedado’; en el de 1596 la referencia es aun más clara ‘... el *bedado* de dicho Arcaya que llaman *Ychioa*’. Asimismo, un testimonio documental de 1762 presentado en Estarrona (*GT IV*) lo describía como un coteado. Como dijimos entonces, quedaría sin una explicación plausible la terminación *-oa*, que quizá sea un sufijo locativo.

Este topónimo se documenta en otros pueblos de la zona que nos ocupa, como Argandoña y Bolibar.

7.92. ITURRIASOLO

DOC. *Yturriasolo* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v).

“Una heredad termino de *Armora* (para suplir la que nombran *Yturriasolo* pues al presente no hay semejante termino)” (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v).

OBS. De *iturri* ‘fuente’ con el artículo *-a*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’.

Es el único testimonio que conocemos de este topónimo que también se recoge en Argandoña con la forma *Itursolo*.

7.93. ITURRIOTZA

DOC. *Yturrioza* (1878, AMV, sig. 45-2-3), *Yturrioza* (1894, AMV, sig. 46-23-10), *Yturrioz* (1927, AMV, sig. LD-31-37), *Yturrioza* (1929, AMV, sig. LI-28-4), *Yturrioza* (1934, AMV, sig. 25-33-51), *Yturrioza* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Yturrioza* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Yturrioza* (1963, AMV, sig. 32/56/35).

“Montes Altos de Vitoria [...] Divisa de Ullivarri de los Olleros: conocido con los nombres de *Portucho*, *Curcibea*, *Lastrancas*, *Yturrioza* y otros” (1878, AMV, sig. 45-2-3).

OBS. De *iturri* ‘fuente’ más el adjetivo *hotz* ‘fría’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la fuente fría’.

Este topónimo, que también lo hemos recogido en Bolibar, lo hemos documentado con anterioridad en las formas vasca y castellana: *Iturriotza* en Margarita, y *Fuente Fría* en Aríñez / Ariz (GT IV).

7.94. ITURRITZA

DOC. *Iturriza* (1956, TA).

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’ y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Único testimonio que conocemos de este topónimo presentado por Guereñu en la década de los cincuenta del siglo XX.

7.95. ITZUA

DOC. *Ychua* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 214), *Ychua* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137v), *Ychua* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 78), *Ychua / Yzua* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 29), *Ychua* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 671), *Ychua* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 681), *Ychua* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 128v), *Ychua* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 187v-191v), *Ychua* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.697), *Ychuga* (1872, AMV, sig. 02/014/032), *Ychuga* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 853v), *Ychua* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Yzua / Ychuea* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 863), *Ychua / Yzua* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 1.200), *Ychua* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 397), *Ychua* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Ychua* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.139), *Ychua* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Ychuga* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Ychúa* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Ychuya* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Ychuga* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Ychua* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Ychuga* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en el termino de *Ychua* teniendo a la desa y al camino que van al monte” (1653, AHPA, P. 3.663, f. 214).

“Una casa por poniente camino del monte y termino de *Ychua*” (1867, AHPA, P. 13.306, f. 187v-191v).

“Una heredad en el termino de *Yzua* o *Ychua* que por el oriente confina con camino; por el poniente al rio caudal” (1829, AHPA, P. 2.212, f. 29).

“Una heredad en el termino de *Ychua*; linda Oriente a camino para el monte, Poniente a rio que baja para el molino” (1893, AHPA, P. 20.756, f. 397).

OBS. Parece un compuesto de *ibi* ‘junco’ (*ibi* > *it-*, cfr. *Betolatza*), más el sufijo abundancial *-zu* y el artículo *-a*. Es decir, ‘el juncal’. Los testimonios documentales ubican el término próximo a un río. Parece ser el mismo que el actual *Etxuga*.

7.96. JAUNDONEANIZALDEA

DOC. *Jandonaz aldea* (1550, AHPA, P. 6.667), *Jandonealdea* (1592, AHPA, P. 5.241), *Juandonezalde* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 85), *Jandonais aldea* (1595, AHPA, P. 5.068), *Dhonazaldea / Joande enaezaldea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Jaundonazaldea* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 82), *Jaun donez aldea* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 68), *Jaun denos alde* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 191v), *Juandoneçaldia* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 487v), *Jandoneanezaldea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 381v), *Juandoneazaldea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 542), *Juan de nezaldea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 813), *Juanesaldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 579), *Juandoneaniz aldea* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 149v), *Juan done aldea* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 704v), *Juan denezaldea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 65v), *Juan de nazaldea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 178), *Juandiones aldea* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 6v), *Juan de lezaldea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 843), *Juan doniaz aldea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 946), *Doniaz aldea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.335), *Joan doniaz aldea* (1691, AHPA, P. 9.241), *Juandonezaldea* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 841), *Juan done zaldia* (1694, AHPA, P. 6.075), *Juandoniazaldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.294), *Juan doniz aldea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 513), *Juan doniaz aldea* (1708, AHPA, P. 97, f. 507), *Juandoniazaldea* (1717, AHPA, P. 328, f. 340), *Juan donizaldea* (1723, AHPA, P. 209, f. 3v), *Juandonizaldea* (1730, AHPA, P. 830, f. 88v), *Juandonizaldea* (1762, AHPA, P. 741, f. 392), *Juandonazaldéa* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Juandonazaldea* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 591v).

“Una pieza en el termino de *Joan doniaz aldea* que linda por ondonada con el camino Real a Vittoria” (1691, AHPA, P. 9.241).

“Una pieza en el termino de *Juandoniazaldea* que linda por la ondonada al camino que vaxa de el a Volivar” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.294).

OBS. Compuesto del ya descrito en anteriores ocasiones *Jaun*, ‘señor’, (como en los testimonios de 1610 y 1629) en este caso mostrado en la mayoría de

los testimonios como *Juan-*, *Done* ‘san’ y **Joaniz*, es decir, **Jaun Done Joaniz* ‘Señor San Juan’, que se queda abreviado en *Jandonaz* / *Jandonez* / *Juandenaiz* / *Juandoniaz*, etc., y la posposición *alde* ‘la parte de’, lo de junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de junto a *San Juan*’. Otra forma de este topónimo documentada en este pueblo es *Sanjuanaldea*. Cabría decir que también hemos recogido el topónimo *Junto a San Juan*.

Estamos ante un topónimo que se documenta abundantemente desde la mitad del siglo XVI hasta principios del siglo XIX. También se recoge en este pueblo *San Juan*, *San Juan abajo*, *San Juan arriba*, *Sanjuanostea*...

Véase *Sanjuanaldea*.

7.97. JAUNDONEANIZARTEA

DOC. *Juan donizartea* (1723, AHPA, P. 209, f. 3v), *Juandoniz artea* (1730, AHPA, P. 830, f. 88v), *Juandonizarttea* (1762, AHPA, P. 741, f. 392).

“Una heredad termino de *Juan Donizartea* linda con camino a Victoria y rio que baxa para Boliuar” (1723, AHPA, P. 209, f. 3v).

“Una heredad en el termino de *Juandonizarttea* que alinda por la cavezera al camino carril porque bienen a esta ciudad; por la ondonada al rio que baxa para Bolibar” (1762, AHPA, P. 741, f. 392).

OBS. Compuesto del ya citado hagiónimo **Jaun Done Joaniz* ‘Señor San Juan’, más *arte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*.

7.98. JAUNDONEANIZAZPIA

DOC. *Juan doniaz azpia* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.424v), *Juan doniaz azpea* (1691, AHPA, P. 9.241), *Juandonesaspea* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 792), *Juan doniaspea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.289v), *Juan donesaspea* (1709, AHPA, P. 360), *Juan doniz azpea* (1713, AHPA, P. 3.488, f. 164), *Juan doñazpea* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 145v), *Juandonizazpéa* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Juandoniazpea* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 595v), *Juandoniazpea* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 597).

“Una pieza en el termino de *Juan doniaz azpia* que linda por la cavezera con el camino que se va desta ciudad al dicho lugar y por la ondonada con el rrio” (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.424v).

“Una pieza en el termino de *Juandonesaspea* linda por hondonada al rio y cauecera a *La Hermita de San Juan*” (1698, AHPA, P. 8.684, f. 792).

“Una heredad do llaman *Juan doñazpea* linda por la cauezera con el camino que se ba de la ziadad a dicho lugar por la ondonada con el rio” (1720, AHPA, P. 8.950, f. 145v).

OBS. El primer elemento es el hagiónimo **Jaun Done Joaniz* ‘Señor San Juan’, que se queda abreviado en *Jandonaz* / *Jandonez* / *Juandenaiz* / *Juando-*

niaz, etc. El segundo elemento parece ser la posposición *azpi*, ‘debajo de’, con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo hemos recogido el topónimo *San Juan de Abajo*.

7.99. JAUNDONEANIZOSTEA

DOC. *Jandoneas ostea* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 94v), *Juan doniazostea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291v), *Juandonezostea* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Juandonezostea* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 600).

“Una pieza en el termino de *Juan doniazostea*” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291v).

“Hereditad en el termino de *Juandonezostea* linda con rio caudal que baja a Bolivar y con el camino real a Vitoria” (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v).

OBS. Compuesto del hagiónimo **Jaun Done Joaniz* ‘Señor San Juan’, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*.

7.100. KALTZADABEA

DOC. *Calçadabea* (1592, AHPA, P. 5.241), *Calzadabea* (1610, AHPA, P. 2.129, f. 92), *Calçadabea* (1674, AHPA, P. 5.633), *Calzada bea* (1686, AHPA, P. 9.239), *Calcada vea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 871), *Calzada bea* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.216), *Calzadabea* (1735, AHPA, P. 707, f. 1), *Calzadauea* (1751, AHPA, P. 847, f. 278v), *Calzadabea* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 337), *Calzadavea* (1790, AHPA, P. 1.808-B, f. 706v), *Calzadabea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 174v), *Calzadabe* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 581), *Calzadavea* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 82v), *Calzadabea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.477v), *Calzadabe* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 669), *Calzadabe* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Calzadaver* (1880, AHPA, P. 13.933, f. 2.918), *Calzadabe* (1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Calzadave* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Calzadave* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v), *Calzadavea* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Calzadavea* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Calzadave* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Calzadave* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Calzadabe* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Calzadavea* (1938, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Calzadave* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Calzadabea* (1956, *TA*).

“Una hereditad en el termino de *Calzadauea* que alinda al camino que van de dicho lugar de Mostrum” (1751, AHPA, P. 847, f. 278v).

“Una hereditad en el termino de *San Juan* linda [...] y por el poniente a un camino que baja por el termino llamado *Calzadabea*” (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 337).

“Una hereditad en el termino de *Calzadavea* linda por el poniente al camino carril; por el poniente al rio caudal que baja de los Montes

altos para Volibar; por el mediodía a camino que de dicho lugar se dirige al de Monasterioguren” (1826, AHPA, P. 10.272, f. 82v).

OBS. Compuesto de *kaltzada* ‘calzada’ más *-be*, ‘behe’, ‘parte inferior’ y el artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de la calzada’.

Se documenta desde finales del siglo XVI, y de acuerdo a todos los testimonios documentales que presentamos, se trata de un término lindante a un camino.

7.101. KALTZADABIDEA

DOC. *Calzada videa* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 830).

“Una pieza en el termino de *Calzada videa* teniendo a dicho camino y al camino de Ulibarri a Vitoria; y al rio caudal” (1678, AHPA, P. 5.988, f. 830).

OBS. De *kaltzada* ‘calzada’ más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Según el testimonio que presentamos, parece que el propio camino es la calzada.

7.102. KALTZAGORRI

DOC. *Calzagorri* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Calzagorri* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Calzagorri* (1900, AMV, sig. 44-9-3), *Calzagorri* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Calzagorri* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Calzagorri* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Calzagorri* (1928, AMV, sig. LI-5-67), *Calzagorri* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Calzagorri* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Calzagorri* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Calzagorri* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Calzagorri* (1936, AMV, sig. 28/004/059), *Calzagorri* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Galzagorri* (1949, AMV, sig. 47-16-1), *Calzagorri* (1988, CT), *Calzagorri* (2017, IO).

“*Monte Calzagorri*” (1903, AMV, sig. 42-20-50).

“Estado que expresa la cantidad de leña marcada [y su término] en cada pueblo. Término *Calzagorri*” (1934, AMV, sig. 26/32/1).

OBS. Este topónimo documenta, principalmente, a finales del siglo XIX y durante todo el siglo XX, es decir, son testimonios recientes. Lo que parece seguro es que el segundo elemento es *gorri*. Recordemos que *gorri*, en toponimia, puede referirse a un terreno rojizo, tal y como dice Cándido Izagirre (1970: 168): “*Lurgorri* [sic]: tierra arenosa como la de los montes de Álava; es más fácil que la arcilla”, o también puede significar ‘carente de vegetación’, o bien ‘desnudo’, ‘pelado’, como *Aizkorri*.

Este topónimo está vivo hoy día.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 54.

7.103. KAMARASOLOA

DOC. *Camarasolo* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 413), *Camarasolo* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.290v), *Camarra soloa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.022v),

Camarosolo (1758, AHPA, P. 3.717, f. 218v), *Camara solo* (1762, AHPA, P. 692, f. 585), *Camarasoloa* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 168), *Camarasolo* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 528), *Camarasolóa* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Camarasoloa* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 597), *Camarosolo* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.600), *Camarasolo* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.342), *Camarosolo* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Camarosolo* (1927, AMV, sig. 02/014/034).

“Una pieza en el termino de *Camarasolo* teniente al camino de dicho lugar a Monesterioguren” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.290v).

“Una heredad en el termino de *Camarosolo* que linda por norte a un mortuorio” (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.600).

OBS. Compuesto de *kamara* en la acepción de ‘granero’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*.

A lo largo de la obra ya hemos presentado otros topónimos con la voz *kamara* como son: *Kamarapea* en Berroztegieta (*GT II*) y Retana (*GT III*), y *La Errain de Kamara* y *Kamaroste* en Gometxa (*GT IV*).

7.104. KANALEGIA

DOC. *Canaleguia* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137).

“Una heredad en el termino de *Canaleguia*” (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137).

OBS. Estamos ante la voz vasca *kanal* o *kanale* (cfr. *Kanalea*) ‘canal’, presente en otros topónimos documentados en este volumen como *Kanala* y *Kanalea* (Argandoña y Bolibar), y el sufijo locativo *-egi* ‘lugar de’, con el artículo *-a*.

Véase *Kanalea* en Bolibar.

7.105. KAPILDUIA

DOC. *Capildua* / *Capilduia* (1691, AHPA, P. 9.241), *Capilduia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 598v), *Capilduya* (1692, *TA*), *Capilduya* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.028), *Capilduia* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 722v), *Capilduya* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 48), *Capelduya* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.487v), *Capilduya* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 187v-191v), *Capilduya* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.342), *Capilduya* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Capildua* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Capilduya* (1927, AMV, sig. 02/014/034).

“Una heredad en el termino de *Capilduya* que linda al prado y *Desa de Volivar*” (1715, AHPA, P. 143, f. 1.028).

“Una heredad en el termino de *Capelduya* linda por oriente al camino, por mediodía a *la Dehesa de Bolivar*” (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.487v).

“Una heredad en el termino llamado *Capilduya* linda [...] por oriente a camino que vaja a *la Dehesa de Bolibar*” (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.342).

“Término en que radica *Capilduya*. Linderos Norte y Este camino, Sur *Dehesa de Bolivar*” (1927, AMV, sig. 02/014/034).

OBS. Conocemos otros *Kapildui* (y *Kapelduia*) en Berroztegieta, y encima de *Izartza*. Este topónimo se documenta también en Aberasturi, donde está vivo hoy día.

Véase *Kapilduia*, *monte* en Aberasturi.

7.106. KAPILDUIAZPIA

DOC. *Capilduiaspia* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *Capilduriazpe* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 615v).

“Yttn, otra en el termino llamado *Capilduiaspia* sembradura de media fanega que alinda a heredad de el dicho Angelo Ximenez de Aberasturi; y por otra a el camino que ban a la desa de dicho lugar de Bolibar” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

“Una heredad en el termino de *Capilduriazpe*” (1787, AHPA, P. 1.443, f. 615v).

OBS. De *Kapildui* más la posposición *azpi*, ‘debajo de’, con el artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de *Kapildui*’.

7.107. KEREXARRIETA

DOC. *Querrecharrieta* (1544, AHPA, P. 6.625), *Querchiarrieta* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 11v), *Querecharrieta* (1576, AHPA, P. 4.920), *Querecharrieta* (1576, AHPA, P. 6.858), *Querejarreta* (1577, AHPA, P. 4.922), *Querecharieta* (1589, AHPA, P. 6.899), *Querecharreta / Quereja arrieta* (1591, AHPA, P. 6.232), *Querecharrieta* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 407v).

“Una pieza en termino de *Querchiarrieta* linda a rio que va a Volivar” (1574, AHPA, P. 4.921, f. 11v).

“Una pieza do dizen *Querejarreta* linda a rio que baxa de los Montes y va pa Arrazua” (1577, AHPA, P. 4.922).

OBS. Compuesto de *kerexa*, variante del euskera occidental de *gerezi* ‘cerezo’, y en este caso documentado como africada prepalatal, más *harrieta* ‘pedregal’ o ‘pedrera’ a su vez compuesto de *harri* ‘piedra’, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Esta voz, *kerexa*, ya fue citada en el diccionario de Landuchio (1562) como *querexea* ‘çerezo, fruta’ y *querexea errexala* ‘çerezo, árbol’.

Ya hemos recogido la voz *kerexa* en la toponimia del municipio con anterioridad: *Kerexeta* en Berroztegieta, *Kerexa* en Castillo, *Kerexaldea* en Lasarte, *Kerexeta* y *Kerextegi* en Mendiola (*GT II*); *Kerexpea* en Crispijana / Krispiña, *Kerexoloa* en Margarita (*GT IV*). En la zona objeto de estudio hemos documentado: *Kerexea*, *Kerexeta* y *Kerexpea* en Aberasturi; *Kerexpea* en Argandoña; *Ke-*

rexeta y *Kerexbaltza* en Bolibar; *Kerexeta*, *Kerexpea* y *Erroikerexa* aquí mismo, en Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros).

7.108. KEREXETA

DOC. *Querexeta* (1541, AHPA, P. 10.604), *Querexeta* (1569, AHPA, P. 9.529), *Querejeta* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015v), *Querezetta* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 310v), *Querecheta* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

“Una pieça en el termino de *Querexeta*” (1541, AHPA, P. 10.604).

“Una pieza do dizen *Querexeta* linda al rio que ba del monte a Bolivar” (1569, AHPA, P. 9.529).

“Ytnn, otra en el termino llamado *Querecheta* sembradura de una fanega que alinda por una parte a heredad de Fran^{co}. de Olazabal y por la ondonada a el rio que vaxa de la desa a el referido lugar de Bolibar y por la cabezera a heredad de Domingo Diaz de Villafranca”. 1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. De *kerexa*, variante del euskera occidental de *gerezi* ‘cerezo’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Kerexeta se documenta también en Aberasturi y Bolibar.

Para más información sobre la voz *kerexa*, véase *Kerexarrieta*.

7.109. KEREXPEA

DOC. *Querexpea* (1586, AHPA, P. 5.134).

“La rayn llamada *Querexpea*” (1586, AHPA, P. 5.134).

OBS. De *kerexa*, *kerex-* en composición, variante del euskera occidental de *gerezi* ‘cerezo’, y *-pe*, variante *-be* ‘parte inferior’, más el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi y Argandoña.

Para más información sobre la voz *kerexa*, véase *Kerexarrieta*.

7.110. KURTZEAGA

DOC. *Cruçiaga* (1532, AHPA, P. 6.672), *Cruçiaga* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 328), *Cruzeaga* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 813), *Curçeaga* (1663, AHPA, P. 3.572), *Curciaga* (1664, AHPA, P. 3.542), *Curziaga* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 413v), *Curzeaga* (1686, AHPA, P. 9.239), *Curziaga* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 166), *Curceaga* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.021v), *Curzeaga* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.215v), *Curziaga* (1739, AHPA, P. 815, f. 524), *Curceaga* (1751, AHPA, P. 847, f. 278), *Cruceaga* (1764, AHPA, P. 845, f. 792v), *Cruceaga* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 44v), *Cruciaga* (1798, AHPA, P. 9.384), *Curcenaga* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 586v), *Cruciaga* (1826, AHDV, Parroquia de Ullívarri de los Olleros, n. 4, f. 4), *Curciaga* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.320v), *Cruciaga* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 134), *Cruciaga* (1883, AHPA,

P. 14.257, f. 2.594), *Cruciaga* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 384), *Curciaga* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Cruziaga* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Curciaga* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Curziaga* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Curciaga* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Cruciaga* (1956, TA), *Cruceaga* (2017, IO).

“Una pieza do dizen *Cruçiaga*” (1532, AHPA, P. 6.672).

“Una pieza en el termino de *Curçiaga* linda con el camino Real que vienien del dicho lugar de Uliuarri de los Olleros a esta ciudad de Vitoria” (1618, AHPA, P. 10.718, f. 328).

“Una pieza en el termino de *Curzeaga* que linda con el camino real que va de Uliuarri a Volivar” (1686, AHPA, P. 9.239).

“Término en que radica *Cruziaga*. Linderos Oeste *Camino del Cru-cero*” (1911, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *kurtze*, y en algunos testimonios *krutze* (también *krutzi-*) variantes de *gurutze* ‘cruz’ (OEH), más el sufijo locativo-abundancial *-aga*. Es decir, ‘las cruces’ o ‘donde la(s) cruz(ces)’.

Se trata de un topónimo que se documenta desde principios del siglo XVI hasta la segunda mitad del siglo XX.

7.111. KURTZEBEA

DOC. *Monte Curcibea* (1878, AMV, sig. 45-2-3), *Curcibea* (1889, AMV, sig. C-8-14), *El Alto de Curcebea* (1930, AMV, sig. 27/006/010), *Curcibea* (1938, AMV, sig. 28/016/016), *Curcivea* (1946, AMV, sig. A-28-38), *Monte Crucebea* (1956, AMV, sig. LD-38-22).

“... en su divisa de los *Montes Altos de Vitoria* en los términos de *Curcibea* y *Tanca*” (1889, AMV, sig. C-8-14).

“Expediente sobre construcción de una carretera que partiendo de *Puente Alto* y pasando por Otazu, Gamiz, Bolivar vaya hasta Ullivarri de los Olleros [...] pidiendo o mejor dicho aber si el pueblo de Oquina los puede ayudar en alguna cantidad de dinero, en conzeto de la obra que intentan rrealizar sobre la Carretera, pues el pueblo de Oquina acuerda que si la carretera biene asta el confin de la mojonera de los *Montes Altos* de la Ciudad de Vitoria O sea asta *El Alto de Curcebea*, puesto que todo este terreno compete a ese Ayuntamiento, acede no adar un cinco o un ocho por ciento para que llegue al pueblo de Ullibarri, sino que llegando a el punto anotado, el becindario de Oquina...” (1930, AMV, sig. 27/006/010).

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* ‘cruz’ (OEH), más *bebe* ‘parte inferior’, con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Billafranka.

7.112. **LAKUA**

DOC. *Laqua* (1546, AHPA, P. 6.647), *Lacua* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 10), *Laqua* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCCXXVIII), *Laqua* (1588, AHPA, P. 6.220), *Lacu* (1592, AHPA, P. 6.890), *Lacua* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 203), *Lacua* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 42), *Lacoa* (1649, AHPA, P. 2.835), *Lacua* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 784v), *Lacua* (1674, AHPA, P. 5.633), *Lacua* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 807v), *Laqua* (1686, AHPA, P. 9.239), *Laqua* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 413), *Laqua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.310), *Laqua* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 566), *Laqua* (1718, AHPA, P. 357, f. 734v), *Lacu* (1750, AHPA, P. 453, f. 31v), *Lacua* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 549v), *La Aqua* (1812, AHPA, P. 10.028, f. 166-172), *Lacua* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 668v), *Lacua* (1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Lacua* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v), *Lacua* (1916, AMV, sig. 2-14-31), *Lacua* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Lacua* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Ullivarri Arrazua).

“Una pieza en el termino de *Laqua* que linda por ondonada con un rrio; y por la cavezera con el camino que se va a *Las Tejeras*” (1686, AHPA, P. 9.239).

“Compromiso para la adjudicacion de varios terrenos en Vitoria, Ullibarri de los Olleros, Gamiz y Bolivar [...] therrenos que de mancomun tenian labrados hasta este dia de la fecha propios y privativos de los arriba dichos sitios en el *Mortuorio* titulado *Juan de la Miguela* y a continuacion en seguida los titulan *Ullibarriguchi* y *La Aqua* ynmediatos y contiguos al abradios del pueblo de Ullibarri de los Olleros y *Texera* titulada de Gamiz” (1812, AHPA, P. 10.028, f. 166-172).

“Una heredad en el termino de *Lacua* o *Las Casas de Maturana* hoy de Dn Pedro de Egaña” (1855, AHPA, P. 8.704, f. 668v).

OBS. Se trata de *laku*, que significa ‘terreno pantanoso’, más el artículo *-a*.

Tal y como se ha indicado en Aberasturi, esta voz es bastante frecuente en nuestra toponimia, de ahí que ya hayamos presentado: *Lakua*, *Lakuabazterra*, *Lakuabidea*, *Lakuaburua*, *Lakuaurrea* y *Lakuibarra* en Malizaeza (*GT II*); *Lakua*, *Lakugana*, *Lakuñoa*, *Lakuondoa*, *Lakutxikerra* y *Lakutxupea* en Ubarrundi de Vitoria (*GT III*); *Lakua*, *Lakualde*, *Lakubarri* y *Lakubengoa*, en Langraiz (*GT IV*), y *Lakubularra*, en Arratzua I (*GT V*).

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Argandoña.

7.113. **LAKUTXA**

DOC. *Lacucha* (1597, AHPA, P. 6.883), *Lacucha* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 256), *Lacucha* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 66v), *La Cucha* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *La Cucha* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 590v), *La Cucha* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 592v), *Lacucha* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 578), *Lacuchas* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *Las Cuchas* (1923, AMV,

sig. 02/014/032), *Las Cuchas* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Las Cuchas* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Las Cuchas* (1956, TA), *Senda de las Cuchas* (1988, CT).

“Una pieza do dizen *Lacucha* linda con camino a Aberasturi” (1597, AHPA, P. 6.883).

“Una heredad en el termino de *Lacucha* que alinda por una parte con la senda que van del dicho lugar al termino de *Uruna*” (1678, AHPA, P. 6.043, f. 66v).

“Una heredad en el termino de *Uruna*, que linda por el medio dia con heredad del mismo maiorazgo, llamada *La Cucha*” (1804, AHPA, P. 10.003, f. 590v).

“Término en que radica *Las Cuchas*” (1923, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Los testimonios más tempranos se documentan en singular y es a partir de la segunda mitad del siglo XIX que se recoge solamente en plural. Quizá podríamos pensar en un diminutivo de la voz *laku* ‘terreno pantanoso’. Recogemos la ubicación dada por González Salazar (CT).

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 36.

7.114. LANBARRI

DOC. *Lanbarri* (1596, AHPA, P. 6.854), *Lambarri* (1630, AHPA, P. 5.877), *Lambarri* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 543).

“Una pieça en el termino de *Lambarri* que linda con el camino rreal que van a *La Texeria* del dicho lugar y por otra parte con el monte publico del dicho lugar de Ulivarri de los Olleros” (1630, AHPA, P. 5.877).

OBS. *Lanbarri* es ‘artiga, roturo, lugar recién labrado’.

Lanbarri con o sin artículo *-a*, ya ha sido presentado en Ali y, Aretxabaleta y Gardelegi (GT II); en Aríñez / Ariz, Aztegieta, Crispijana / Krispiña, Estarrona / Eztarroa, Gometxa y Margarita (GT IV) y en Otazu (GT V).

Este topónimo también se documenta en Andollu, Argandoña y Billafranka.

7.115. LANBARRIETA

DOC. *Lanbarrieta* (1592, AHPA, P. 6.891), *Lambarrieta* (1593, AHPA, P. 10.600), *Lanbarrieta* (1595, AHPA, P. 4.959), *Lanbarrieta* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 123v), *Lambarrieta* (1620, AHPA, P. 4.153), *Lanbarrieta* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 635v), *Lambarrieta* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 67v), *Lambarrieta* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Lambarrieta* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Lambarrieta* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 593v).

“Una pieza do dizen *Lanbarrieta* linda con camino a *La Tejera*” (1592, AHPA, P. 6.891).

“Una pieza do dizen *Maute* linda al rio que baja de *La Texeria* y al berrozal que llaman *Lanbarrieta*” (1595, AHPA, P. 4.959).

“Una heredad en el termino de *Lambarrieta* linda por el medio dia y oriente al *Campo* y *Mortuorio* de *Ullibarriguchi*, cerca de *La Tejera* de Gamiz” (1804, AHPA, P. 10.003, f. 593v).

OBS. Compuesto del anterior *Lanbarri*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Lanbarrieta ya ha sido presentado anteriormente en Amarita (*GT III*); en Crispijana / Krispiña y Margarita (*GT IV*) y en Otazu (*GT V*).

Este topónimo se documenta también en Andollu y Askartza.

7.116. LARRA, la

DOC. *Larra* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 851v), *Larra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 228v), *Barrio de Larra* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.435), *La Larra* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Larra* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *La Larra* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *La Larra* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *La Larra* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *La Larra* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Larra* (1933, AMV, sig. 33/036/032), *Larra* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Larra* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Larra* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Barrio de Larra* (1988, CT).

“Unas casas en el *Barrio de Larra*” (1698, AHPA, P. 5.985, f. 228v).

OBS. Estamos ante la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, con el artículo castellano *la*.

Larra es voz vasca pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de ‘prado’. Se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la(s)*. En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* ‘prado de yerua’ y Baraibar (1903) define esta voz como “prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado”.

Este topónimo se documenta en Aberasturi, Argandoña, Askartza, Ullibarri de los Olleros / Uribarri Nagusiay Billafranka.

7.117. LARRABAZTERRA

DOC. *Larrabazterra* (1648, AHPA, P. 4.093), *Larrabazterra* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 455v), *Larra bastterra* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 945), *Larra vasterra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 880v), *Larrabastterra* (1711, AHPA, P. 472), *Larrabastterra* (1721, AHPA, P. 787, f. 786v), *Larrabastterra* (1735, AHPA, P. 734, f. 224), *Larabasterra* (1741, AHPA, P. 658, f. 219), *Larabasterra* (1748, AHPA, P. 811, f. 467v), *Larrabasterra* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 27v), *Larrabasterra* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 540), *Larrabasterra* (1791, AHPA, P. 871-B, f. 1.631), *Larrabasterra* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 528), *Larrabasterra* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 440v), *Larrabasterra* (1880, AMV, sig. 02/014/031), *Larravasterra*

(1917, AMV, sig. 02/014/032), *Larrabasterra* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Larrabasterra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Larrabasterra* (1928, AMV, sig. 02-14-38).

“Una pieza do dizen *Larrabasterra* linda al rio caudal que baxa del monte a Bolibar y a un prado” (1650, AHPA, P. 8.915, f. 455v).

“Una pieza en el termino de *Larra vasterra* que linda al Rio caudal que vaxa de *Las Texerías* y corre a Volivar” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 880v).

OBS. De *larra* ‘pastizal’ más *bazter* ‘extremo, linde’ y artículo *-a*. De acuerdo a los testimonios documentales que aquí presentamos se refiere a un término muy próximo al río que va a Bolibar.

Este topónimo se documenta también en Askartza.

Para más información sobre *larra*, véase *Larra, la*.

7.118. LARRAGANA

DOC. *Larragana* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015), *Larragana* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 526), *Larragana* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 676v), *Larragana* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.019v), *Larragana* (1867, AHPA, P. 13.668, f. 1.814), *Larragana* (1871, AHPA, P. 13.560, f. 76), *Larragana* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *Larragana* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.397v), *Laragana* (1895, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Larragaña* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Larragaña* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Larregana* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Larragana* (1929, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

“Una heredad en el termino de *Larragana* que linda al camino de Gamiz a la sierra” (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015).

“Una heredad en el termino de *Larragana* que linda por poniente a regajo” (1846, AHPA, P. 13.232, f. 526).

OBS. De *larra* ‘pastizal’, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Los documentos de 1900 muestran la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

Para más información sobre *larra*, véase *Larra, la*.

7.119. LARRAKO PERRA

DOC. *Larracoperra* (1722, AHPA, P. 90, f. 880v), *Larracoperra* (1729, AHPA, P. 511, f. 48v), *Larracoperra* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 6v), *Laracopera* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Larracoperra* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 115), *Larracopera* (1791, AHPA, P. 871-B, f. 1.631), *Larracoperra* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 549), *Larracoperra* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Larracoperra* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 495), *Larracoperra* (1849, AHPA, P. 13.592, f. 415), *Larrecoperra* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 670v), *Larracoperra* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Larracoperra* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

“Una heredad en el termino de *Larracoperra* que alinda por el oriente con un camino” (1821, AHPA, P. 8.715, f. 495).

OBS. Compuesto de *larra* ‘pastizal’, más la desinencia del genitivo locativo *-ko* ‘de’, y *perra* ‘herrán’, antigua palabra vasca ya en desuso y que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada.

Para más detalles sobre la voz *perra*, véase *Salbaterraperra* en Billafranka.

7.120. LARRALDEA, barrio de

DOC. *Larralde* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 292), *Barrio de Larralde* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 784), *Barrio de Larralde* (1664, AHPA, P. 3.542), *Larralde* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 269), *Barrio de Larealde* (1674, AHPA, P. 3.138), *Varrío de Larralde* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 877), *Barrio Larralde* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 500), *Barrio Larralde* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 497v), *Barrio Larra alde* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 945), *Barrio Larralde* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.323v), *Barrio Larralde* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 267v), *Barrio de Larra alde* (1702, AHPA, P. 356, f. 417), *Barrio Larralde* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 77), *Barrio de Larralde* (1739, AHPA, P. 815, f. 697), *Varrío Larralde* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Barrio de Larralde* (1750, AHPA, P. 508, f. 31), *Barrio de Larralde* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *Larralde* (1787, AHDV, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 89v), *Larralde* (1790, AHPA, P. 1.808-B, f. 706), *Varrío Larralde* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Larralde* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 598), *Larrialdea* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 198), *Larraldia* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 4v), *Larralde* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 675v), *La Rain de Larralde* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 134), *Larralde* (1871, AHPA, P. 13.560, f. 76), *Larralde* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Larrealdea* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Larralde* (1929, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Larralde* (1988, CT), *Larralde* (2017, IO).

“Otras cassas [...] sitas en el dicho lugar que alindan al *Campo de Larralde* rrodeada de piedra” (1644, AHPA, P. 2.965, f. 292).

“Unas casas con su era dos guertas portegado y demas pertenencias en el *Barrio de Larralde*” (1661, AHPA, P. 8.813, f. 784).

“Unas casas en el *Barrio de Larralde* que alinda por una parte al camino que se biene para esta ciudad, de Victoria desde el dicho lugar y por otra, al camino que sale, el ganado para el passo” (1681, AHPA, P. 5.962).

“Casa en el *Barrio Larralde* nº 6 antiguo 2 moderno” (1929, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más la voz vasca *larra* ‘pastizal’ y *alde*, posposición que significa ‘lado’, ‘la parte de’, con el artículo *-a*.

Los testimonios documentales que presentamos no dejan lugar a duda de que se trata de un barrio, pues todos describen la presencia de casas e incluso su numeración, tal y como aparece en el testimonio documental de 1929.

Para más información sobre *larra*, véase *Larra, la*.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 48.

7.121. LARREA

DOC. *Larrea* (1621, AHPA, P. 2.303), *Barrio de Larrea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 413v), *Barrio de Larrea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 580), *Larrea* (1943, AMV, sig. 32/14/27).

“Una casa, huerta y hera en termino que llaman *Larrea* linda con camino a monte” (1621, AHPA, P. 2.303).

“Una casa en el *Barrio de Larrea*” (1647, AHPA, P. 3.022, f. 413v).

OBS. Este topónimo es la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’. Todos los testimonios muestran *larrea*, por disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, al añadir el artículo *-a*. Es decir, *larra* + *-a* > *larrea*. También podríamos pensar que la voz es *larre* + *-a* > *larrea*, documentada en topónimos como *Larreko errekea* (en Zuhatzu). En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* ‘prado de yerua’ y Baraibar (1903) define *larra* como “prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado”. Esta palabra vasca ha pasado al castellano alavés, para llamar a los pastos, y es de uso común en todo el territorio, *la(s) larra(s)*.

Este topónimo se documenta en Aberasturi, Argandoña, Askartza.

7.122. LARREGI

DOC. *Larreguia* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 877), *Larraguia* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 371v), *La reguia* (1681, AHPA, P. 5.962), *Larregui* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 460), *Larregui* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 522v), *Larregui* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 243), *Larregui* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 972), *Larregui* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 306v), *Larregui* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Larregui* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.339), *Larregui* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 129v), *Larregui* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 863), *Larregui* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Larregui* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Larregui* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Larregui* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Larregui* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Larregui* (1956, TA), *Alto Larregui* (1988, CT), *Larregui* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Larreguia*” (1676, AHPA, P. 6.045, f. 877).

“Una heredad en el termino de *Larregui* que linda por medio con la Dehesa, por el norte con el camino de pozo linos, por poniente con el rio y *Dehasa de Bolibar*” (1846, AHPA, P. 13.233, f. 972).

“Una heredad en el termino llamado *Larregui* linda [...] por poniente a la *Dehesa de Bolibar*, por norte al *Camino* llamado *de Pozo linos*” (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.339).

“Una heredad en el termino de *Larregui* que alinda por el oriente y norte con el camino y senda que de este pueblo se va al de *Monasterioguren*” (1847, AHPA, P. 8.731, f. 306v).

OBS. Compuesto de *larre* ‘pastizal’ más el sufijo locativo-abundancial *-(t)egi* ‘lugar de’, en el testimonio más antiguo con artículo *-a*.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 32.

7.123. LARREGI DE ABAJO

DOC. *Larregui de Abajo* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 313v), *Larragui de Abajo* (1915, AMV, sig. 02/014/030).

“Una heredad en el termino de *Larregui de Abajo*, o sea *Zarrama*, linda [...] y norte al rio que baja de la *Dehesa de Bolibar*” (1862, AHPA, P. 13.785, f. 313v).

OBS. Como bien se ha descrito más arriba, existe en este pueblo el topónimo *Larregi*, de modo que *Larregi de abajo* parece describir la localización de un segundo *Larregi* o bien de una parte del anterior. Recordemos su composición: *larre* ‘pastizal’ más el sufijo locativo *-(t)egi* ‘lugar de’.

La forma vasca de este topónimo es *Larregiazpia* también documentada en este pueblo.

7.124. LARREGIAZPIA

DOC. *Larragui azpia* (1591, AHPA, P. 4.431), *Larreguiazpia* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 280v), *Larregueazpia* (1745, AHPA, P. 665).

“Una pieça de tierra en el termino de *Larragui azpia* linda [...] y con el camino real que ba a *Uliuarri guchia* y por la ondonada con el dicho rio” (1591, AHPA, P. 4.431).

“Una heredad en el termino de *Larreguiazpia*” (1661, AHPA, P. 3.700, f. 280v).

“Una heredad en el termino de *Larregueazpia* que alinda por la caezera y ondonada al camino y rrio del cittado lugar de *Ulliuarri*” (1745, AHPA, P. 665).

OBS. Del ya citado *Larregi* más la posposición *azpi*, ‘debajo de’, con el artículo *-a*.

La posposición *azpi* no es muy usual en el municipio, si bien la conocemos en los topónimos *Justurrufinaazpia*, *Kurtzeganaazpia*, *Kurtzeazpia*, *Mugaburuazpia* en Aberasturi, y *Kapilduiazpia* en este mismo pueblo.

La forma castellana de este topónimo es *Larregi de Abajo*.

7.125. **LEKEDANA**

DOC. *Lequedana* (1691, AHPA, P. 9.241), *Lequedana* (1718, AHPA, P. 357, f. 317), *Lequedana* (1725, AHPA, P. 131), *Lequedana* (1729, AHPA, P. 795, f. 235), *Lequedana* (1740, AHPA, P. 764, f. 160v), *Lequedana* (1741, AHPA, P. 658, f. 66), *Lequedana* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 268), *Liquidana* (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 819), *Lequedana* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 525v), *Lequedana* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.319), *Lequedana* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 780v), *Lequedana* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.339v), *Lequedana* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 574), *Lequedana* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Lequedana* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Laquedana* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Laquedana* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Laguadana* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Lequedana* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Fuente de Lequedana* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Lequedana* que linda por la ondonada al rio caudal que vaja por *LasTejereas viejas*” (1725, AHPA, P. 131).

“Una heredad en el termino de *Lequedana* linda con camino de *Yzarza* a Vitoria y rio caudal que baja a Volibar” (1729, AHPA, P. 795, f. 235).

“Término en que radica *Lequedana*. Linderos Este camino, Oeste Rio” (1906, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo, que es también un despoblado de la *Ergoiena* de Salvatierra, parece tener en su base un antropónimo, al modo de los nombres alaveses terminados en *-ana* estudiados por el profesor Patxi Salaberri (2012) (cfr. *Lopidana*, *Subijana*, etc.). Asimismo, *Lekedana* lo cita en su estudio de los nombres de pueblos alaveses (Salaberri, 2015: 279) y que en el siglo XIII se documenta como *Lequedara*. Se trata de un topónimo que se atestigua desde finales del siglo XVII hasta día de hoy sin variación alguna. Los testimonios documentales añaden su proximidad a un camino y un río.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 15.7.126. **LEKEDANA, fuente de**

Véase *Lekedana*.

7.127. **LEKEDANASOLO**

DOC. *Liquidanasolo* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43), *Campo Bravo Lecedanasolo* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 47), *Lequedanasolo* (1575, AHPA, P. 4.919).

“Una para do dizen *Ybarrica* linda a rio que baxa de la sierra de Bolivar y al campo bravo llamase *Liquidanasolo*” (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43).

“Una pieza do dizen *Lequedanasolo* linda con camino Real de la sierra para Volibar y rio caudal que baxa a Volibar” (1575, AHPA, P. 4.919).

OBS. El primer elemento de este topónimo es el ya citado *Lekedana*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’.

7.128. LINAPOZU

DOC. *Linapozu* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 335v), *Linapozu* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 179), *Linapozu* (1878, AHPA, P. 13.733, f. 1.819v), *Linapozo* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.679), *Linapozu* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 292), *Linapozu* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

“Una heredad en el termino de *Linapozu* alinda por el orientte aun Rio que baja delos Monttes altos para Bolibar, y por el poniente alinda aun camino que seba acia *Bidezavala*” (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 335v).

“Una heredad en el termino de *Linapozo* por otro nombre *Sarbea*; linda Oriente al rio que baja de la *Dehesa de Bolivar*, Norte camino disfrutadero, Poniente camino que baja de la dicha Dehesa, Mediodia con la referida *Dehesa de Bolivar*” (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.679).

OBS. Compuesto de *lina-*, variante en composición de *lino* ‘lino’, *libo* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* ‘lino’, más *pozo*, *pozu* ‘pozo’, variante del euskera occidental de *putzu*. En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Pozolinos*.

Como ya se ha dicho en Aberasturi, donde también se documenta este topónimo, la voz *lina* la conocemos en otros topónimos del municipio: *Linapozu* en Castillo y Monasterioguren y *Linatzaia* en Gobeo (*GT II*); *Linatzaia* en Aztegieta; Estarrona / Eztarroa y Otatza o *Linatzeta* en Mendoza (*GT IV*); por último, *Linapozueta* y *Linatzaia* en Gamiz y Otazu (*GT V*).

7.129. MAGUILLERO

DOC. *Ladera el Maguillero* (1988, CT), *Maguillero* (2017, IO).

OBS. Este topónimo es la voz *maguillero*. Puede hacer referencia a *maguilla* ‘manzana silvestre, fruto del maguillo (Apellániz)’, o bien a *maguillo* ‘fruto del maguillar, manzana silvestre (Kontrasta, Apellániz, Lagrán) tal y como presenta López de Guereñu (VA). La voz vasca *sagarmin*, con la misma acepción, ya la hemos visto en otros topónimos como *Sagarmina*, *Sagarminaga* en Bolibar y Aberasturi. En Álava se utilizan tanto *los maguillos* como *los sagarmines*, para llamar a estas manzanas silvestres (y también al árbol).

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 50.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 50,1. Ladera el Maguillero.

7.130. **MARIASOLOA**

DOC. *Maria soloa* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 178v).

“Una heredad en el termino de *Maria soloa*” (1678, AHPA, P. 6.043, f. 178v).

OBS. Compuesto del nombre *Maria* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ y el artículo vasco *-a*. Es decir, ‘la pieza de María’. En Bolibar se documenta *Marisolo(a)*.

Esta construcción es habitual en nuestra toponimia, y de hecho podemos citar algunos ejemplos de los presentados hasta ahora en el municipio: *Albarosolo* o *Albarosoloa*, *Bizentesoloa* y *Marijuansoloa* (GT II); *Ernandosoloa*, *Isabelsolo* y *Juanasoloa* (GT III); *Mateosoloa*, *Markelasoloa* y *Margaritasolo* (GT IV); *Mariasolo*, *Marienrikezsoloa* y *Marialopezsolo* en (GT V).

7.131. **MARINASOLOA**

DOC. *Marinasolo* (1596, AHPA, P. 4.948), *Marinasolo* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 203), *Marinasolo* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 256), *Marina soloa* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 519v), *Marinasoloa* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 635), *Marina soloa* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 876v), *Marina soloa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 721), *Marina solo* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 603), *Marina soloa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.019), *Marina solo* (1722, AHPA, P. 90, f. 881v), *Marinasolo* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 59v), *Marina soloa* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 218), *Marinasolóa* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Marinasoloa* / *Marinasolo* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Marinasoloa* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 593), *Marina soloa* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 2), *Marinasolo* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1, 139v), *Marina-soloa* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 61v), *Marinacolo* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 812), *Marinasolo* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Marinasolo* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 383), *Marinasolo* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Marinasolo* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *Marinasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Marinasolo* (1988, CT).

“Heredad en el termino de *Marinasolo* linda con rio que baja para Bolibar” (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54).

“Una heredad en el termino de *Marina-Soloa* u *Oruna* linda por oriente a un camino de carro, poniente a un rio” (1833, AHPA, P. 10.342, f. 61v).

OBS. Compuesto del nombre *Marina* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ y en algunos testimonios con el artículo vasco *-a*. Es decir, ‘(la) pieza de Marina’.

Véase *Mariasoloa*.

Mapa Ullibarri de los Olleros. n. 21.

7.132. MAUSASOLO

DOC. *Mausa soloa* (1709, AHPA, P. 426, f. 395), *Mausesolo* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 140v), *Mausasolo* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 269), *Amuzasolo* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 530v), *Amuzasolo* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.545), *Musasolo* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Musasolo* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Mausasolo* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Musasolo* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Amuzasolo* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Amuzasolo* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Musasolo* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Musasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

“Una heredad en el termino llamado *Mausesolo* que por la cabecera pega al camino que dirige a *Uruna*” (1831, AHPA, P. 8.788, f. 140v).

“Una heredad en el termino de *Amuzasolo* linda [...] por Sur con senda que dirige al pueblo de Aberásturi; por Oeste con camino que va a *Urunza*” (1866, AHPA, P. 13.522, f. 530v).

“Una heredad en el término de *Amuzasolo*, este término se conoce hoy por *Chiguilza*; y linda [...] por Sur con senda que dirige al pueblo de Aberasturi [...] y por Oeste con camino que dirige a *Uruna*” (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.545).

OBS. Éste es un topónimo que se documenta entre los siglos XVIII y XX y que ya se presentó por primera vez en Berroztegieta (*GT II*). Relacionados con éste, conocemos *Musa* y *Musako Zubitxo* en Gamiz (*GT V*) y en Bolibar, *Musa*. No podemos, por el momento, presentar hipótesis plausibles con respecto a su etimología; lo único que conocemos es su cercanía a caminos.

7.133. MAUTEA

DOC. *Mautea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 254), *Mautea* (1569, AHPA, P. 5.436), *Mautea* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 280), *Mautu* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 581), *Mautea* (1589, AHPA, P. 6.604), *Mautea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Mautia* (1595, AHPA, P. 4.959), *Maute* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 184), *Mautia* (1622, AHPA, P. 2.963, f. 459), *Mautia* (1657, AHPA, P. 5.808), *Mautea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 36), *Mautea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.283v), *Mautea* (1692, *TA*), *Mautea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 871v), *Mauthea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.224), *Mautea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 208v), *Varrío de Mautea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.537), *Mautea* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.216), *Mautea* (1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Mauttea* (1741, AHPA, P. 658, f. 219), *Mautea* (1754, AHPA, P. 8.989, f. 179v), *Mauttea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 268), *Mauttea* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 235v), *Maitea* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Maitea* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 590v), *Mautea* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 494), *Mautea* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 65), *Mautea* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.636), *Mautia* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.931), *Mautea*

(1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Mauteo* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Barrio de Matea* (1916, AMV, sig. 2-14-31), *Barrio de Mautea / Mautea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Moutea* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Mautea* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Mautea* (1933, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Motea / Barrio de Motea* (1988, CT).

“Unas casas con su huerta y rain hera y portegado en el sitio llamado *Maute* teniente al camino que va del dicho lugar a *Las Texerías* del” (1631, AHPA, P. 9.055, f. 322).

“Una pieza en el termino de *Barrancalea* que linda por la ondonada al camino que ba al *Barrio de Mautea*” (1693, AHPA, P. 6.080, f. 566).

“Una casa en el *Varrío de Mautea*” (1711, AHPA, P. 100, f. 1.537).

“Yttn, otra en el termino de *Mautea* sembradura de tres quartas que linda con el camino que desde dicho lugar seua para el de *Aberasuri*; por una parte por otra con el rrio que baxa desde las texeras biexas para *Bolibar*; por mediodia con heredad de Dn *Gaspar de Alaba* vezino de esta Ciudad: y por otra parte con heredad de *Ana Maria de Cerio* *Vezina* del lugar de *Lubiano*” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 268).

OBS. Se trata de un topónimo bien documentado que se recoge desde la segunda mitad del siglo XVI hasta la primera mitad del siglo XX. Si nos atenemos a los testimonios documentales de 1631, 1693 y 1711 que presentamos, este topónimo da nombre también a un barrio.

La localización de este término se corresponde con la que presentó *González Salazar* (CT), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 37.

7.134. MAUTEALDEA, barrio de

DOC. *Varrío de Mautu aldea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Barrio de Mautaldea* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 97), *Barrio de Mautaldea* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 302), *Barrio de Mattuealdea* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 102), *Varrío de Mauta aldea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 145), *Barrio de Maiutaldea* (1794, AHPA, P. 9.234),

“Una cassa en el *Varrío de Mautu aldea*” (1689, AHPA, P. 6.081).

“Una casa en el *Varrío de Mauta Aldea*” (1761, AHPA, P. 1.264, f. 145):

OBS. Compuesto del anterior *Maute(a)* más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, y el genérico *barrio*.

7.135. **MENDIGURENA**

DOC. *Mendigurena* (1943, AMV, sig. 32/14/47), *Mendigurena* (1956, TA).

OBS. Únicos testimonios de la segunda mitad del siglo XX que documentan este topónimo. De *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más *guren* ‘bonito’, ‘lozano’ y el artículo *-a*.

Este topónimo también se recoge en Aberasturi.

7.136. **MORGORIO**

Véase *Mortuorio, el*.

7.137. **MORO, el**

DOC. *Campo el Moro* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Campo el Moro* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *El Moro* (2017, IO).

“Término *Aradea-Orcacha* o *Campo el Moro*” (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo).

“Término en que radica *Aradea - Orcacha* o *Campo el Moro*” (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Si nos atenemos a los testimonios documentales, se trata de un campo.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 19.

7.138. **MORTUORIO, el**

DOC. *Mortuorio* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Mortuorio* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.600), *Mortuorio* (1956, TA), *El Mortorio* (1988, CT), *Morgorio* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Camarosolo* que linda por norte a un *Mortuorio*” (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.600).

OBS. Se refiere a una zona del mortuorio o despoblado de Ullibarrigutxi / *Uribarrigutxi*. Como sucede en otras ocasiones, cuando un pueblo se despobla, sus terrenos se reparten entre los pueblos de alrededor.

Véase *Ullibarrigutxi / Uribarrigutxi*.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 1.

7.139. **MOSTRÚN, camino de**

DOC. *Camino de Mostrún* (1988, CT).

Véase *Mostrunbide*.

7.140. **MOSTRUNBIDE**

DOC. *Mostrunvide* (1758, AHPA, P. 3.717, f. 218v), *Mostrunbide* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 549v), *Mostrum-vide* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 669), *Mostrunvide* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 908v), *Monstrunvide* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Monstrunvide* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Monstrumbide* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Mostrumbide* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Mostrumbide* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Monstrumbide* (1933, AMV, sig. 02-14-38).

“Una heredad en el termino de *Mostrunvide*” (1855, AHPA, P. 8.704, f. 908v).

“Término en que radica *Monstrunvide* o *Arcacha*” (1911, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en termino de *Mostrumbide*, Sur camino a Monasterioguren” (1931, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Compuesto de *Mostrun* [mostrún] forma abreviada del cercano pueblo de Monasterioguren, más *bide* ‘camino’. *Camino de Mostrún* es el camino de Ullívarri a Monasterioguren. En Castillo / Gaztelu (*GT II*) se presentó *Monasteriogurenbidea* que también se documentaba como *Mostrunbide*. Como dijimos allí, la palabra aguda *Mostrún* es una forma habitual, incluso en cartografía.

7.141. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.317), *Mugapea* (1795, AHPA, P. 1.864, f. 206v), *Mugapea* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 195), *Mugapea* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Mugapea* (1909, AMV, sig. 02/014/033).

“Una heredad en el termino de *Mugapea* que linda por la ondonada al rio” (1713, AHPA, P. 509, f. 1.317).

“Una heredad en el termino de *Mugapea* que alinda por norte al Rio caudal que vaja de los *Montes altos*” (1795, AHPA, P. 1.864, f. 206v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *muga* ‘límite’, ‘linde’, y *-pe* variante de *-be* ‘parte inferior’, y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de la muga’.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, los diccionarios de Baraibar (1903) y López de Guereñu (*VA*) recogen las palabras alavesas *mugante* ‘lindante’, y *mugar* ‘colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades’. Asimismo, *muga* es hoy día un a palabra incluida en el *DRAE* con la misma acepción.

Son muchos los topónimos con *muga* presentados a lo largo de esta obra, a saber: *Mugaburu*, *Mugapea* en Ehari / Ali, *Mugapea*, *Mugasolo* en Armenia, *Mugaguren*, *Mugandi*, *Mugandibea* en Mendiola, *Mugaguren* en Castillo / Gaztelu, y *Mugabitarte* en Monasterioguren (*GT II*); *Mugagana* en Amarita, *Mugapea* en Gamarra, *Mugaburua*, *Mugaburugana*, *Mugaburupea*, *Mugagana*, *Mugaganeko Soloa* en Miñao / Miñano, y *Mugaz Ingiratua* en Erretana / Retana

(*GT III*); *Mugabitartea* y *Mugagana* en Aríñez / Ariz, *Mugapea* en Crispijana / Krispiña, *Mugabitartea*, *Mugaburua* y *Mugape* en Lermanda, y *Mugaberde* en Margarita (*GT IV*) y por último, *Mugapea* en Betoño y Gamiz (*GT V*).

Este topónimo también se documenta en Aberasturi, Argandoña y Bolibar.

7.142. OKARANDUIA

DOC. *Ocaranduya* (1531, AHPA, P. 6.635), *Ocaranduya* (1560, AHPA, P. 4.760), *Hocaranduya* (1572, AHPA, P. 5.031), *Hocaranduya* (1577, AHPA, P. 6.859), *Ocaranduya* (1583, AHPA, P. 6.689), *Ocaranduya* (1588, AHPA, P. 5.285), *Ocaranduya* (1591, AHPA, P. 17.611), *Ocaranduya* (1592, AHPA, P. 6.890), *Ocaranduya* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.232), *Ocaranduya* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 457v), *Ocaranduya* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 445), *Ocaranduya* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 773), *Ocaranduia* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.469v), *Ocaranduya* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 267v), *Hocaranduia* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.090), *Ocaranduya* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 208v), *Ocaranduya* (1715, *TA*), *Ocaranduia* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 9v), *Ocaranduia* (1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Ocaranduia* (1762, AHPA, P. 692, f. 585), *Ocaranduia* (1778, AHPA, P. 1.818, f. 51), *Ocaranduia* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 997v), *Ocaranduya* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 241), *Ocaranduya* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 2v), *Ocaranduya* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 447), *Ocaranduya* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 670v), *Ocaranduya* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Ocaranduya* (1884, AMV, sig. 2-14-31), *Ocaranduya* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Ocaranduya* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Ocaranduya* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Ocaranduya* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Ocaranduya* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Ocaranduya* (1938, AMV, sig. 02-14-38), *Ocaranduya* (1988, *CT*).

“Una pieza do dizen *Hocaranduya*” (1572, AHPA, P. 5.031).

“Una heredad en el termino de sobre *Sagar nauarra* linda [...] y se junta con el de *Ocaranduya*” (1678, AHPA, P. 6.043, f. 67).

“Una pieza en el termino de *Ocaranduya* que por la cavezera sale al camino que se viene a Vittoria y por la ondonada al rrio caudal” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.346).

“Yttn, otra heredad en *Ocaranduia* de dos jugadas que alinda por el mediodia aredad de Angelo Jimenez de Aberasturi y por el cierzo a heredad de Juan de Otazu vezino de el lugar de Gamiz y por al ondonada el rrio que vaxa de Bolibar; y por la cabezera al camino de Vitoria” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Se trata de un topónimo muy documentado que está compuesto de *okaran* ‘ciruelo’, más el sufijo colectivo *-dui*, variante de *-di*, y el artículo *-a*.

Sobre el sufijo *-di*, sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Hemos explicado en otras ocasiones la voz *okaran*, que Landuchio (1562) cita en su diccionario *ocaran pasea* ‘ciruela pasa’, *ocarana errexala* ‘ciruelo, árbol’, y *ocarana frutea* ‘ciruelo’. En tomos anteriores hemos presentado topónimos con esta voz, como: *Okaraneta*, *Okarantxo* y *Okarantza* (GT II); *Okaranpea* y *Okarantxo* (GT III); *Okarantxo* (GT IV) y *Okaranpea* (GT V). A su vez, hemos recogido en Gometxa la forma castellana *El Ciruelo* (GT IV).

Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 41.

7.143. OKARANSOLO

DOC. *Ocaransolo* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 1.129), *Ocaranasoloa* (1681, AHPA, P. 5.962), *Ocarasoloa* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 611), *Ocaransoloa* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 405), *Ocaransolo* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 646v), *Ocaran solo* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 875v), *Ocaran solo* (1707, AHPA, P. 9.244), *Ocaransolo* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 335v),

“Una heredad en el termino de *Ocaransolo* que alinda acia el mediodia aun camino que baja por la tejera al lugar de Bolibar” (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 335v).

“Una pieza en termino de *Arcacha* llamado *Ocaransolo*” (1694, AHPA, P. 5.987, f. 646v).

OBS. De *okaran* ‘ciruelo’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’, en algunos testimonios con el artículo *-a*,

7.144. OKARANTXO

DOC. *Ocarancho* (1758, AHPA, P. 3.717, f. 218v).

“Una pieza termino de *Ocarancho*” (1758, AHPA, P. 3.717, f. 218v).

OBS. De *okaran* ‘ciruelo’, más el sufijo diminutivo *-txo*.

Tal y como hemos dicho en Billafranka, donde también se documenta este topónimo con artículo, *Okarantxoa* ya lo hemos presentado en Armentia, Lassarre y Monasterioguren (GT II), en Gamarra (GT III) y en Aríñez / Ariz (GT IV).

7.145. OSINA

DOC. *Ojina* (1592, AHPA, P. 6.890), *Osina* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 392v), *Osina* (1797, AMV, sig. 8/15/2, f. 102), *Osina* (1797, AMV, sig. 15-3-0, f. 807), *Usina* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 25), *Usina* (1811, TA), *Usina* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 39v), *Usina* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 377), *Usina* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Usina* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 11), *Usina* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 312), *Usina* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 681), *Usina* (1880,

AMV, sig. 02/014/032), *Usina* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Usina* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.542), *Osina* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 1.017), *Osina* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 383), *Usina* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Ursina* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Camino Usina* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Ursina* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Usina* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Usina* (1958, AMV, sig. LD-41-5), *Usina* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Usina* (1988, CT), *Usina* (2017, IO).

“Un terreno sito en el termino de *Usina* alindante por oriente a la Dehesa, por poniente a la misma, por norte a cavas y por medio dia a la dicha dehesa” (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 11).

“Una heredad en termino de *Camino Usina*” (1927, AMV, sig. 02-14-38).

“Terreno en el termino *Usina* situado entre la carretera y el arroyo que lo separa de las heredades” (1958, AMV, sig. LD-41-5).

OBS. Compuesto de la voz vasca *osin* ‘poza’, ‘pozo de río’, más el artículo *-a*. La mayoría de los testimonios a partir del siglo XIX muestran el cierre de vocal inical, así como la frivativa apicoalveolar <s>, *Usina*. Los testimonios más tempranos del relacionado *Oxinburua*, sin embargo, muestran la palatal <x>.

Hay dos detalles interesantes en los testimonios documentales que presentamos: el de 1851 sitúa el término próximo a unas cavas, y el de 1958 lo ubica próximo a un arroyo. Ambos casos hacen pensar en la presencia de agua.

No es la primera ocasión que documentamos topónimos con *osin*, *oxin*. Ya hemos presentado *Osinagea* en Gamarra (*GT III*), *Oxina* en Mendoza (*GT IV*), *Osinalde* y *Oxinagea* en Betoñu (*GT V*).

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 51.

7.146. OTSOABI

DOC. *Osoabea* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 96v), *Oso bea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 170), *Ochauea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 519), *Ochavea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 875v), *Ochoa via* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 880v), *Ochabia / Ochoabia* (1707, AHPA, P. 9.244), *Ocho abia / Ochoauia* (1739, AHPA, P. 815, f. 363v), *Ochoauia* (1739, AHPA, P. 815, f. 523v), *Ochoauia* (1739, AHPA, P. 815, f. 698), *Ozoauia* (1741, AHPA, P. 658, f. 144), *Ochabi* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 142), *Osabi* (1768, AHPA, P. 1.496, f. 289), *Ochoave* (1798, AHPA, P. 9.384), *Hochoabi* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Ochuavi* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Ochuavi* (1909, AMV, sig. 02/014/033), *Hochoabi* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Ochabi* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Ochauea*” (1669, AHPA, P. 3.134, f. 519).

“Una pieza en el termino de *Ochabia*” (1707, AHPA, P. 9.244).

“Una heredad en el termino de *Ochoave* que alinda por el oriente con el rio que baja para el lugar de Bolibar” (1798, AHPA, P. 9.384).

OBS. El primer elemento parece claro que es *otso* ‘lobo’. Respecto al segundo podría ser *hobi*, *hobe* ‘foso hoyo’ como los *Ochovi*, *Lupu obia* citados por Irigoien (1995: 180), y en el sentido de ‘lobera’, pero la mayoría de los testimonios se presentan como *Otsoabia*, *Otsoabea*, *Otsabia*, *Otsabea* por lo que nos lleva a pensar en *Otsoa* como nombre de persona (cfr. *Otxoasoloa*) más *bebe* ‘parte inferior’, con resultado *-be* y artículo *-a*. Es decir ‘debajo de (la pieza de) *Otsoa*’.

También podríamos pensar en *habia* ‘guardia’, además de ‘nido’, pero desconocemos este elemento en otros topónimos de la zona. Además, de acuerdo con la ubicación que presenta González Salazar, no es una zona de monte como para pensar en ‘lobera’ o ‘paso de lobos’.

A lo largo de esta obra hemos presentado otros topónimos con la voz *otso*, a saber: *Otxarangana* y *Otxarratea* (GT III); *Otsagutxi*, *Otsagutxiostea* y *Otsamata* (GT IV); *Osarana*, *Otsalarrina* y *Otsoasoloa* (GT V).

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (CT), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 35.

7.147. OXINBURUA

DOC. *Oxinburua* (1576, AHPA, P. 6.858), *Oxinburua* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 527).

“Una pieza en el termino que llaman *Oxinburua* linda a la presa de la rueda” (1576, AHPA, P. 6.858).

“Una pieza en el termino de *Oxinburua*” (1648, AHPA, P. 3.689, f. 527).

OBS. Del ya descrito *oxin*, variante de *osin* ‘poza’, ‘pozo de río’, más *buru*, voz vasca que significa ‘cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, con el artículo *-a*.

7.148. PAGOAGA

DOC. *Paguaga* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 182v), *Pagoaga* (1762, AHPA, P. 692, f. 585), *Paguaga* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 268), *Paguaga* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

“Una pieza termino de *Pagoaga* linda con camino a Bolibar” (1762, AHPA, P. 692, f. 585).

“Yttn, otra en el termino de *Paguaga* sembradura de media fanega que alinda por una parte a heredad de D^a, Antonia de la Palenque, y por la otra parte a heredad de Fran^{co}, Remifio Diaz de Otalora vezino del lugar de Matauco; y por la ondonada con el rrio que vaxa de los *Montes Altos* a el referido lugar de Bolibar” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Son escasos los testimonios que conocemos con *Pagoaga*, a favor del mucho más documentado *Bagoaga*. Ambos topónimos también han sido recogidos en Bolibar.

Véase *Bagoaga*.

7.149. **PARED, la**

DOC. *La Pared* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo actualmente.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 33.

7.150. **PATAS, las**

DOC. *Las Patas* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo actualmente.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 16.

7.151. **PEREXILSOLOA**

DOC. *Peregilsoloa* (1744, AHPA, P. 667, f. 42v), *Perexilsoloa* (1754, AHPA, P. 8.989, f. 179v), *Perresilsolo* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

“Una heredad en el termino de *Perexilsoloa*” (1754, AHPA, P. 8.989, f. 179v).

“Yttn, otra llamada *Perresilsolo* sembradura de media fanega que alinda con heredad de D^a Ant^a de la Palenque; y por la ondonada a el camino que se ba a Monasterioguren” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Compuesto de *perexil*, *perrexil* ‘perejil’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *perexila* ‘perexil, yerua’. Es decir, ‘la pieza del perejil’.

Perexilsolo también lo encontramos documentado en Castillo / Gaztelu (*GT II*).

7.152. **PERIKOSOLO**

DOC. *Pieza Pericosoloa* (1711, AHPA, P. 307, f. 21), *Pericosoloa* (1792, AHPA, P. 1.729, f. 332), *Pericosoloa* (1792, AHPA, P. 1.729, f. 332), *Pericosolo* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 29), *Pericosolo* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 596), *Pericosolo* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 269v), *Pericosolo* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 289), *Pericosolo* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 819v), *Pericosolo* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.682v), *Pericosolo* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *Pericosolo* (1871, AHPA, P. 13.560, f. 76), *Pericosolo* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 51v), *Pericosolo* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Pericosolo* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Pericosolo* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Pericosolo* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Pericosolo* (1929, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Pericosolo* (1988, CT).

“Una *pieza* en termino de *Zaldoia* llamado *Pericosoloa* [Andollu]” (1711, AHPA, P. 307, f. 21).

“Una heredad en el termino de *Pericosolo* linda por el oriente a el rio que vaja de los *Montes altos* para dicho pueblo, por el poniente al camino que vaja de la *Texera* de Gamiz” (1813, AHPA, P. 8.605, f. 29).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre del propietario o de quien labra la *pieza*, *Periko*, y *solo* variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’. En los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Es decir, ‘(la) pieza de Periko’.

Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 2.

7.153. PERRANZARRA

DOC. *Perranzarra* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 328), *Perranzarra* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 634v), *Perranzarra* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 66v), *Perranzarra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 552), *Perranzarra* (1691, AHPA, P. 9.241), *Perranzarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 575), *Perranzarra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 871), *Perranzarra* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.289v), *Perranzarra* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.013), *Perranzarra* (1706, TA), *Perranzarra* (1707, AHPA, P. 9.244), *Perranzarra* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.216), *Perranzarra* (1740, AHPA, P. 516), *Perranzarra* (1745, AHPA, P. 665), *Perranzarra* (1762, AHPA, P. 692, f. 585), *Perranzarra* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v), *Perranzarra* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 528), *Perranzarra* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 595v), *Perranzarra* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501v), *Perranzarra* (1826, AHDV, Parroquia de Ullívarri de los Olleros, n. 4, f. 2v), *Perranzarra* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 206), *Perranzarra* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.360), *Perranzarra* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 627), *Perranzarra* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Perranzarra* (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Perranzarra* (1918, AMV, sig. 02/014/033), *Perranzarra* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

“Una *pieza* en el termino de *Perranzarra* que linda al camino que se va a Salvatierra” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 552).

“Una *rain* donde llaman *Perranzarra* que alinda por ambos lados con caminos que se van para el lugar de Monasterioguren” (1740, AHPA, P. 516).

“Una heredad en el termino de *Perranzarra* linda por norte a camino que va para el monte” (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.360).

OBS. De *perra* ‘herrán’, en algunos testimonios *perran-*, antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la *pieza*, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más el adjetivo *zahar* ‘viejo’, con el artículo *-a*.

Para más detalles sobre la voz *perra*, véase *Salbaterraperra* en Billafranka.

7.154. **PORTUTXO**

DOC. *Portucho* (1878, AMV, sig. 45-2-3), *El Portucho* (1915, AMV, sig. 34/30/3), *Portucho* (1915, AMV, sig. 34/29/19), *Portucho* (1938, AMV, sig. 28/016/016), *Monte Portucho* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Portucho* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Portucho* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 95).

“*Montes Altos de Vitoria*: 4º. - Divisa de Ullivarri de los Olleros: conocido con los nombres de *Portucho*, *Curcibea*, *Lastrancas*, *Yturrioz*a y otros” (1878, AMV, sig. 45-2-3).

“*Monte* denominado *Portucho*. - En la divisa de Ullívarri-Olleros. Linda al N., monte Ullívarri-Olleros; S. , monte Oquina...” (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 95).

OBS. Compuesto de *portu* ‘puerto’, más el sufijo diminutivo *-txo*. En los testimonios más recientes aparece junto al genérico *monte*. Es decir, ‘el puertico’.

7.155. **POZASOLO**

DOC. *Posasolo* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 56), *Pochasoloa* (1664, AHPA, P. 3.542), *Posasoloa* (1674, AHPA, P. 5.633), *Pozasolo* (1692, TA), *Pozasolo* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 333v), *Posasolo* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 516v), *Pozasoloa* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 10), *Pozasoloa* (1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Pocosoloa* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 365), *Pochasolo* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 585v), *Pochasolo* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.619v).

“Una heredad termino de *Posasolo* linda con camino a Aberasturi” (1699, AHPA, P. 5.666, f. 516v).

“Una heredad en el termino de *Pozasoloa*” (1727, AHPA, P. 802, f. 807).

“Una heredad en el termino de *Pocosoloa* linda con camino a Aberasturi” (1739, AHPA, P. 8.933, f. 365).

“Una heredad en el termino de *Pochasolo* que linda por oriente a camino del termino” (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.619v).

OBS. Podría estar compuesto de *pozo*, que además de forma castellana, parece (tal y como vamos viendo a lo largo de la obra) que es, junto a *puzu*, una variante del euskera occidental de *putzu* (cfr. *Pozoa*, *Pozabarri*, *Pozobarri*, *GT IV*, *Pozoa*ldea en Andoñu) y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, en algunos testimonios con el artículo *-a*. Es decir, ‘(la) pieza del pozo o la poza’.

En Billafranka conocemos también *La* [heredad] *del Pozo*. Otra posibilidad es que fuera *potxa*, (*Pochasoloa*) que en Álava se llama a las alubias frescas, sin secar.

7.156. **POZO, el**

DOC. *Pozo* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Pozo* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *El Pozo* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *El Pozo* (1931, AMV, sig. 02-14-38).

“Una heredad en termino de *El Pozo* o *La Beraza*” (1927, AMV, sig. 02-14-38).

“Una heredad en termino de *El Pozo*” (1931, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Desconocemos si este topónimo se corresponde con el término ya visto de *Pozasolo*.

Este topónimo se documenta también en Andollu.

7.157. **POZOLINOS**

DOC. *Pozolinos* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 522v), *Pozolinos* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 169), *Pozolinos* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 243), *Pozolinos* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 526), *Pozo Linos* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 972), *Pozo-linos* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 311v), *Pozo Linos* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.339), *Pozolino* (1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Pozolino* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v), *Pozolinos* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Pozolino* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Pozolino* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Pozolino* (1956, TA).

“Una heredad en el termino de *Pozo-linos* que linda por poniente al camino carril que baja de la *Dehesa de Bolibar* a este pueblo” (1847, AHPA, P. 8.731, f. 311v).

“Término en que radica *Pozolinos*. Linderos Sur camino y rio del termino, Este camino que conduce al rio, Oeste camino y Rio” (1905, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Su equivalente en euskera ya lo hemos visto anteriormente, *Linapozu*, y también en Aberásturi, aunque allí con el artículo *-a*.

Véase *Linapozu*.

7.158. **POZOLINOS, camino**

DOC. *Camino Pozolinos* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 522v), *Camino Pozolinos* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 169), *Camino Pozolinos* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 243), *Camino Pozo linos* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 972), *Camino Pozo linos* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.339).

“Una heredad en el termino de *Larregui* linda por el norte con el *Camino* llamado *Pozolinos*, por el poniente linda al rio y *Dehesa de Bolivar* por el mediodia con la *Dehesa de Ullibarri*” (1831, AHPA, P. 8.547, f. 169).

“Una heredad en el termino [...] *Larregui* [...] que alinda por el norte con el *Camino* llamado *Pozolinos*...” (1832, AHPA, P. 8.789, f. 243).

OBS. Este camino que lleva por nombre *Pozolinos* solamente aparece documentado en el siglo XIX.

7.159. POZUETA

DOC. *Pozueta* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 308v), *Pozueta* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 502), *Pozueta* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Pozueta* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Pozueta* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 5), *Pozueta* (1878, AHPA, P. 13.733, f. 1.819v), *Pozueta* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.679), *Pozueta* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 51v), *Pozueta / Fuente de Pozueta* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 292), *Pozueta* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Pozueta* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.138v), *Pozueta* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Pozueta* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Pozueta* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Pozueta* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Pozueta* (1931, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Pozueta* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Pozueta* (1988, CT), *Pozueta* (2017, IO).

“Un terreno sito en el termino de *Pozueta* alindante por Oriente a monte, por poniente a regajos, por Norte a camino y por medio dia a dicho terreno” (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 5).

“Otra heredad en el termino de *Pozueta*, y lindante [...] por Oeste con ejido público y *Fuente de Pozueta*” (1888, AHPA, P. 20.375, f. 292).

OBS. Compuesto de *pozo* ‘pozo’, variante del euskera occidental de *putzu*, probablemente con cierre de vocal al añadir el sufijo locativo-abundancial *-eta*, o bien que la variante sea *pozu* (cfr. *Pozua*, GT V).

Pozueta es un topónimo que se documenta también en otros pueblos de la zona como son Castillo / Gaztelu y Mendiola (GT II), Arkaia, Gamiz y Otazu (GT V).

Este topónimo también se documenta en Askartza.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 42.

7.160. PRESA, la

DOC. *La Presa* (1576, AHPA, P. 6.858), *La Presa* (1580, AHPA, P. 6.213, f. 727), *La Presa* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *La Presa* (1988, CT), *La Presa* (2017, IO).

“Una pieza do dizen *La Presa*” (1580, AHPA, P. 6.213, f. 727).

“Término en que radica *La Presa*. Linderos Norte y Oeste camino, Este rio” (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ).

OBS. Se trata de un topónimo también recogido en Aberasturi y Askartza, y que aquí se documenta solamente en el siglo XX.

En Bolibar conocemos *Presalde*.

Para más detalles sobre la voz *presa*, véase *Presa, la* en Askartza.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 47.

7.161. RAÍN, la

DOC. *La Rain* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594), *La Rain* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501), *La Rain* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 262), *Rain* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 139), *La Rain* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 910), *La Rain* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 129v), *La Rain* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Rain* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 383), *Rain* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.139v), *Rain* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Rain* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ).

“Una heredad en el termino de *La Rain* que linda por el oriente al Rio que baja del *Molino* de dicho lugar a una cequia que baja de la cabecera de dicho *Molino* y por el norte al camino” (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501).

“Una heredad sita en el termino de *Larrealdea*, jurisdicción del lugar de Ullívarri de los Olleros, llamada *La Rain...*” (1824, AHPA, P. 8.590, f. 262).

OBS. *La Raín (Rain)*, ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy corriente en nuestra toponimia. Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de ‘cortinal o herrenal’.

Para más información sobre *raín*, véase *Raín, la* en Aberasturi.

7.162. RAÍN DE ARRIBA, la

DOC. *La Rain de Arriba* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 249v).

“Una pieza en el termino de *La Rain de Arriva* que linda al camino que va a Volivar” (1700, AHPA, P. 6.084, f. 249v).

OBS. Ya hemos comentado con anterioridad que una *raín (rain)* es una palabra alavesa, con el significado de ‘cortinal o herrenal’. En este caso parece describir la localización de la misma.

7.163. ROBLES, los

DOC. *Los Robles* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Los Robles* (1880, AHPA, P. 13.933, f. 2.918), *Los Robles* (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.616v), *Los Robles* (1884, AMV, sig. 2-14-31), *Los Robles* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.397v), *Los Robles* (1895, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Los Robres* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Los Robres* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Los*

Robles (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Los Robles* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Los Robles* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Los Robles* (1919, AMV, sig. 02/014/033), *Los Robles* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Los Robles* (1929, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Los Robles* (1988, CT), *Los Robles* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Los Robles*” (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344).

“Una heredad en el termino de *Los Robles*” (1884, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. Se trata de un topónimo que se documenta desde finales del siglo XIX hasta finales del siglo XX.

Su equivalente en euskera en esta zona suele ser *aretx* que a su vez es la forma occidental del *haritz* (cfr. *Aretxagea*, *Aretxetea*, *Aretxoste* en Aberasturi).

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 8.

7.164. ROTURAS, las

DOC. *Las Roturas* (1988, CT), *Roturas* (2017, IO).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (VA) presenta *ratura* como ‘terreno labrado recientemente, siembra nueva’ y *roturo* como ‘terreno labrado por primera vez’. Asimismo, presenta *hacer ratura* ‘cuando se recoge el forraje y se le da fuego’ o *returar* (cfr. *Erraturea*) por *roturar*.

La forma vasca correspondiente de este topónimo es la voz *erratura*, *erretura*, ya vista en otros pueblos de la jurisdicción (cfr. *Erraturea*, *Erratureta*, en *GT II* y *GT IV*) y que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica, *Erraturea* (*GT V*).

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 23.

7.165. SAGARMINA

DOC. *Sagarmin* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 635), *Sagarmina* (1622, AHPA, P. 3.081), *Sagarmin* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 426v), *Sagarmin* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 110), *Sagarmina* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 163v), *Sagarmina* (1674, AHPA, P. 5.633), *Sagarmina* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 797), *Sagarmina* (1691, AHPA, P. 9.241), *Sagarmina* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 871), *Sagarmina* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 205v), *Sagarmina* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015v), *Sagarmina* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.214v), *Sagarmina* (1964, AMV, sig. 32/58/13).

“Una pieza en el termino de *Sagarmina* linda a rio caudal que baja a *Bolívar*” (1622, AHPA, P. 3.081).

“Una heredad en el termino de *Sagarmina*” (1716, AHPA, P. 331, f. 1.214v).

OBS. *Sagarmin* es la voz ‘manzana’ o ‘manzano silvestre’, que en toponimia se refiere al árbol, y el artículo *-a*. Ya hemos visto más arriba que otra forma de llamar a este árbol es *maguillo* (cfr. *Maguillero*).

Este topónimo, que también se recoge en Aberasturi y Bolibar, ya ha sido presentado en Berroztegieta y Monasterioguren (*GT II*).

Véase *Sagarmina* en Aberasturi.

7.166. SAGARMINAGA

DOC. *Sagarminaga* (1717, AHPA, P. 328, f. 341), *Monte Sagarminaga / Campo Sagarminaga* (1813, AHPA, P. 8.574, f. 13v), *Monte Sagarminaga / Campo Sagarminaga* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 566), *Monte Sagarminaga / Campo Sagarminaga* (1818, AHPA, P. 10.190, f. 281v).

“Una heredad en el termino de *Sagarminaga*” (1717, AHPA, P. 328, f. 341).

“Otro pedazo de terreno en el termino llamado *Ullivarri aldea* que disfrutan en comunidad dichos pueblos [Ullivarri de los Olleros y Averasturi] que linda por el oriente a *Campo* y *Monte* llamado *Sagarminaga* y sigue circulando al terreno de mediodia titulado *Salvatierra Yturri*” (1813, AHPA, P. 8.574, f. 13v).

OBS. Compuesto del ya citado *sagarmin* ‘manzana o manzano silvestre’, más el sufijo locativo-abundancial *-aga*.

Este topónimo se recoge también en Bolibar.

7.167. SAGARNABARRA

DOC. *Sagarnabar* (1531, AHPA, P. 6.662), *Sagarnabar* (1531, AHPA, P. 6.663), *Sagarnabar / Sagarnavarra* (1553, AHPA, P. 6.290), *Sagarnavarra* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 368), *Sagarnabarra* (1600, AHPA, P. 9.546), *Çagarnabarra* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 668), *Sagar nabarra* (1610, AHPA, P. 2.388, f. 69), *Sagarnauarra* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 203v), *Sagarnabar* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 72), *Sagarnabarra* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 118), *Sagarnaba* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 781v), *Sagarnabarra* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 351), *Sagarnabarra* (1674, AHPA, P. 3.138), *Sagarnabarra* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 498), *Sagarnauarra* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 412v), *Sagal nauarra* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 405), *Sagarnavarra / Sagasnavarra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Sagarnavarra* (1695, AHPA, P. 5.991), *Sagarnavarra* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.295), *Sagarnabarra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.090), *Sagarnabarra* (1715, *TA*), *Sagarnabarra* (1719, AHPA, P. 116, f. 91), *Sagarmabarra* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 145v), *Sagarnauarra* (1735, AHPA, P. 707, f. 1), *Ullivarri Sagarnagarra* (1737, AHDV, Parroquia de Gamiz, n. 4, f. 35), *Çagarnabara* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Sagarnabarra* (1762, AHPA, P. 692, f. 585), *Sagornabarra* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 266), *Sagarnabarra* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 388), *Sagarnaba-*

rra (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Sagarnavarra* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 66), *Sagarnabarra / Rio de Sagarnabarra* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 21v), *Lagarnavarra* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 433), *Sagarnararra* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 3), *Sagarnavarra* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 3v), *Sagarnabarra* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 179), *Sagarnanavarra* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 18), *Saganavarra* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 530v), *Sagarnavarra* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.338v), *Lagarra-barra* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 481), *Sanabarra* (1891, AMV, sig. 02/014/033), *Sagarnabarra / Rio Sagarnabarra* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Sanabarra* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Saganavarra* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Sagarnabarra* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Sagarnabarra* (1922, LE), *Lagarnavarra* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Sagarnazarra* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Sagarranavarra* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Sanavarra / Saganavarra* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Sanabarra* (1988, CT), *Sanabarra* (2017, IO).

“Una pieza en el termino de *Sagarnavarra* que linda por la cavezera con el camino que se va desta ciudad al dicho lugar y por la ondonada con el rrio” (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.424v).

“Una eredad en el termino de *Sagarnabarra* que linda por la cavezera al camino y por la ondonada al rio que vaja para Bolibar” (1719, AHPA, P. 116, f. 91).

“Una heredad en el termino de *Ullivarri Sagarnagarra* que alinda por el oriente al rio que de dicho Ullivarri baxa para el lugar de Bolivar, por el poniente a camino que de dicho Ullivarri tira para la ciudad de Vitoria” (1737, AHDV, Parroquia de Gamiz, n. 4, f. 35).

OBS. Compuesto de *sagar* ‘manzano’, y probablemente *nabar* ‘pardo, abigarrado’, con el artículo *-a*. Podríamos pensar que se trate de un tipo de manzano.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 27.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 29.

7.168. SAN JUAN

DOC. *San Juan* (1545, AHPA, P. 6.661), *San Juan* (1546, AHPA, P. 6.647), *Hermita de San Juan* (1573, AHPA, P. 5.073, f. 167), *San Juan* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 699v), *San Juan* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 184), *San Juan* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 365v), *San Juan* (1695, AHPA, P. 5.991), *Hermita de San Juan* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 792), *Hermita de San Juan* (1709, AHPA, P. 360), *San Juan* (1744, AHPA, P. 667, f. 42v), *San Juan* (1754, AHPA, P. 8.989, f. 179v), *San Juan* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *San Juan* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 337), *San Juan* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 615v), *San Juan* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *San Juan* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 494v), *San Juan* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 3v), *San Juan* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 785v), *San Juan* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 231), *San*

Juan (1849, AHPA, P. 13.238, f. 93), *San Juan* (1872, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 1.017), *San Juan* (1889, AMV, sig. 53-9-10), *San Juan* (1891, AMV, sig. 53-8-8, f. 32), *San Juan* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *San Juan* (1928, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *San Juan* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *San Juan* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *San Juan* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 120), *San Juan* (1988, CT), *San Juan* (2017, IO).

“Una pieza en el termino de *Juandonesaspea* linda por hondonada al rio y cauecera a la *Hermita de San Juan*” (1698, AHPA, P. 8.684, f. 792).

“Yttn, otra heredad en el termino de *San Juan* sembradura de una jugada poco mas o menos que alinda por el cierzo a heredad de D^a Antonia de la Palenque Vezina de esta ciudad, de Vitoria y por el mediodia a rregaxo y por la ondonada ael rio que baja del lugar de Bolibar, y por la cabezada al camino que dirixe a Vitoria” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Este hagiónimo está documentado desde la primera mitad del siglo XVI hasta finales del XX e identifica tanto una ermita como un término.

La forma vasca de *San Juan* que aparece en nuestra toponimia, así como sus variantes, como hemos visto en los topónimos *Jaundoneanizalde*, *Jaundoneanizazpia*, *Jaundoneanizostea*, *Jaundoneanizartea*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 34.

7.169. SAN JUAN ABAJO

DOC. *San Juan de Abajo* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 128v), *San Juan Abajo* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 531), *San Juanabajo* (1881, AHPA, P. 13.935, f. 371), *San Juan de Abajo* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *San Juanabajo* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.545v), *San Juan de Abajo* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 382), *San Juan de Abajo* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.139), *San Juan de Abajo* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *San Juan Abajo* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan Abajo* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan Abajo* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *San Juan Abajo* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

“Una heredad en el termino de *San Juan de Abajo*, que linda por el oriente al rio caudal, por el poniente a camino que dirige para Bolibar por el meridiano a tierra de las animas” (1861, AHPA, P. 13.738, f. 128v).

“Una heredad en el termino de *San Juan Abajo* linda [...] por Oeste con camino que dirige a Vitoria” (1866, AHPA, P. 13.522, f. 531).

OBS. Ésta es la forma castellana del topónimo visto más arriba, *Jaundoneanizazpia*.

Véase *Jaundoneanizazpia*.

7.170. SAN JUAN ARRIBA

DOC. *San Juan de Arriba* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.428v), *San Juan de Arriba* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 131), *San Juan de Arriba* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 313v), *San Juan de Arriba* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *San Juan de Arriba* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 627), *San Juan de Arriba* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *San Juan de Arriba* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan de Arriba* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan de Arriba* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan de Arriba* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *San Juan Arriba* (1933, AMV, sig. 02-14-38), *San Juan Arriva* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Una heredad en el termino de *San Juan de Arriba* que alinda por el poniente a camino que se va para Bolibar” (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.428v).

“Término en que radica *San Juan de Arriba*. Linderos Este camino a Vitoria, Oeste camino servidumbre” (1911, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Cabría esperar la existencia de *San Juan Arriba* en tanto existe su opuesto, *San Juan Abajo*, en este mismo pueblo. Asimismo, conocemos *Joandonizartea*, posiblemente la zona entre los términos de *San Juan Arriba* y *San Juan Abajo*.

7.171. SAN JUAN, camino de

DOC. *Camino de San Juan* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de San Juan* (1897, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Camino San Juan* (1904, AMV, sig. 2-14-32), *Camino San Juan* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino San Juan* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de San Juan* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Camino San Juan* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino San Juan* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Camino de San Juan / Camino de San Juan de Uriarte* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de San Juan* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de San Juan* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

“Término en que radica *Arrachurabide*. Linderos Oeste *Camino de San Juan*” (1897, AMV, sig. 02/014/033).

“Término en que radica *San Juan*. Linderos Este *Camino San Juan*” (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el hagiónimo *San Juan*.

7.172. **SAN JUAN, junto a la ermita de**

DOC. *Junto a la Hermita de San Juan* (1573, AHPA, P. 5.073, f. 167), *Junto a la Hermita de San Juan* (1587, AHPA, P. 5.217, f. 32v), *Junto a la Hermita de Sant Joan* (1622, AHPA, P. 2.963, f. 459), *Junto a la Ermita de San Juan* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 392).

“Una pieça de tierra en el termino de *Junto a la Hermita de S^t Juan*” (1587, AHPA, P. 5.217, f. 32v).

“Una pieza en termino de *Junto a la Hermita de Sant Joan*” (1622, AHPA, P. 2.963, f. 459).

OBS. Su equivalente en euskera lo hemos recogido anteriormente, *Jaundoneanizaldea*. Otra forma de este topónimo documentada en este pueblo es *Sanjuanaldea*.

López de Guereñu (*SAF*, 1962: 315) indica que los lugareños aseguraban que el término de *San Juan* se levantó una ermita con la dedicación de San Juan Bautista. Estos testimonios así lo atestiguan.

Véase *Jaundoneanizaldea*.

7.173. **SAN MIGUEL**

DOC. *San Miguel* (1546, AHPA, P. 6.647), *Hermita de San Miguel* (1582, AHPA, P. 5.244), *Hermita de San Miguel* (1595, AHPA, P. 4.959), *San Miguel* (1670, AHPA, P. 3.700, f. 139v), *San Miguel* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 206), *San Miguel* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 208v), *San Miguel* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 289v), *San Miguel* (1746, AHPA, P. 4.959), *San Miguel* (1758, AHPA, P. 3.717, f. 218v), *San Miguel* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 274), *San Miguel* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 336), *San Miguel / Monte de San Miguel* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 824v), *San Miguel* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 221v), *San Miguel* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *San Miguel* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 519), *San Miguel* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *San Miguel* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 154), *San Miguel* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 179), *San Miguel* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 8), *San Miguel* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.410), *San Miguel* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 681), *San Miguel* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 204v), *San Miguel* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *San Miguel* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *San Miguel* (1914, AMV, sig. 38/009/009), *San Miguel* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *San Miguel* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *San Miguel* (1939, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *San Miguel* (1988, CT), *San Miguel* (2017, IO).

“Una pieza tras de la *Hermita de San Miguel* entre dos caminos en el termino que llaman *Cabalheguia*” (1582, AHPA, P. 5.244).

“Una pieza do dizen Zabalegui linda por cabeçera al berroçal que sale a la *Hermita de San Miguel* entre Bolibar y Ulibarri en la comunidad y a camino que van de Bolibar a Ulibarri que llaman el *Camino de Zabalegui*” (1595, AHPA, P. 4.959).

“Una heredad correspondiente a Ullivarri de los Olleros y Bolivar sita en el termino llamado *San Miguel*” (1815, AHPA, P. 8.774, f. 519).

“Se declara a varios pueblos obligados a arreglar caminos para poder transitar por ellos en las condiciones debidas [...] A fin de informar en la instancia presentada por los alcaldes de barrio de los pueblos de Bolibar, Gamiz y el 1º vocal de la junta del pueblo de Otazu en queja sobre el abandono que existe en estos en el arreglo de los caminos; el informante ha jirado una visita de inspección sobre los mismos y asi informa. 1º Que desde el pueblo de Ullivarri de los Olleros al pueblo de Gamiz se hallan muy malos pasos máxime en el término de *San Miguel* que es muy pedregoso y con el mucho tránsito de los carros se halla muy difícil el paso...” (1914, AMV, sig. 38/009/009).

OBS. Los textos que presentamos tanto aquí como en Bolibar se refieren a una ermita en comunidad de ambos pueblos.

Véase *San Miguel* en Bolibar.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 17.

7.174. SAN MIGUEL IBARIKA

DOC. *Sanmiguel Ibarica* (1811, TA), *S. Miguel Ybarica* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 25), *San Miguel Ybarica* (1811, AMV, sig. 8-16-3).

“Una heredad en termino de *S. Miguel Ybarica* en union con Bolivar” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 25).

“Una heredad en el termino de *Sⁿ Miguel Ybarica*” (1811, AMV, sig. 8-16-3).

OBS. A propósito de este nombre, López de Guereñu (1962: 390) indica: “tierras de labor, comunidad de ambos lugares [en referencia a Bolibar-Ullívarri de los Olleros]”. Los textos que hemos presentado en *San Miguel* hablan también de la ermita en comunidad entre los dos pueblos. Parece lógico pensar que es la misma ermita, pero que algunas ocasiones se le añade *Ibarika*, topónimo también del lugar.

7.175. SAN MIGUEL, tras de la ermita de

DOC. *Tras de la Hermita de San Miguel* (1582, AHPA, P. 5.244), *Tras la Hermita de San Miguel* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 84).

“Una pieza *Tras de la Hermita de San miguel* entre dos caminos en el termino que llaman *Cabalbeguia*” (1582, AHPA, P. 5.244).

“Una pieza en el termino *Tras la hermita de San Miguel*” (1610, AHPA, P. 2.311, f. 84).

OBS. Parece lógico que *San Miguel* se utilice como punto de referencia en tanto éste identifica una ermita y aparece documentado desde la primera mitad del siglo XVI.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

7.176. SANABARRA

Véase *Sagarnabarra*.

7.177. SANJUANALDEA

DOC. *San Juan Aldea* (1762, AHPA, P. 692, f. 585), *Sⁿ Juan Aldea* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 214), *San Juan-aldea* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 528).

“Una pieza termino de *San Juan Aldea* linda a Rio caudal que baja para Bolibar” (1762, AHPA, P. 692, f. 585).

“Una heredad en el termino de *San Juan aldea*” (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 214).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Juan*, más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘lo de junto a’, y el artículo *-a*. La forma vasca de este topónimo ya la hemos visto más arriba, *Jaundoneanizaldea*. También hemos recogido el topónimo equivalente en castellano, *Junto a San Juan*.

Véase *Jaundoneanizaldea*.

7.178. SANJUANOSTEA

DOC. *San Juan Ostea* (1727, AHPA, P. 831, f. 15).

“Una heredad termino de *San Juan Ostea* linda con camino que baxan a Gamiz” (1727, AHPA, P. 831, f. 15).

OBS. Del hagiónimo ya citado, *San Juan*, más la posposición *-oste* ‘parte trasera’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás de San Juan’.

La forma enteramente vasca de este topónimo ya la hemos visto más arriba, *Jaundoneanizostea*.

7.179. SANMIGELGANA

DOC. *San Miguelgana* (1721, AHPA, P. 787, f. 795).

“Una heredad en el termino de *Sⁿ Miguelgana* la parte de abajo alinda al camino que se ba para *Urbietta*” (1721, AHPA, P. 787, f. 795).

OBS. Único testimonio de este topónimo compuesto del hagiónimo *San Miguel* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’.

Este topónimo también se documenta en Bolibar donde comentamos que es posible que se trate de un término propiedad de ambos pueblos.

7.180. **SANTA MARÍA, iglesia de**

DOC. *Yglesia de Santa María* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 298).

“E después de lo sobredicho, en la *Yglesia de Santa María* de Ulíbarri de los Holleros, a deziseys días del dicho mes de octubre, los dichos Andrés Martínez de Yruña e...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 298).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por Ramos en el apeo de la jurisdicción de Vitoria del siglo XV.

7.181. **SARBEA**

DOC. *Sarbea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 400v), *Sarbea* (1531, AHPA, P. 6.635), *Sarbea* (1537, AHPA, P. 6.674), *Sarbea / MonteSarbea* (1546, AHPA, P. 6.647), *Sarbea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Sarbea* (1581, AHPA, P. 6.614), *Sarbea* (1586, AHPA, P. 5.134), *Sarbea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Saruea* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 184), *Sarbe* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 96v), *Sarbea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 686), *Sarbea* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 305), *Sarbea* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 635), *Sarbea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 655v), *Sarvea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291v), *Sarvea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.013), *Zarbea* (1713, AHPA, P. 3.488, f. 164), *Saruea* (1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Sarbea* (1735, AHPA, P. 734, f. 224), *Sarbea* (1741, AHPA, P. 473, f. 194v), *Sarbea* (1742, AHPA, P. 902-A), *Sarbea* (1754, AHPA, P. 8.989, f. 179v), *Zarbea* (1762, AHPA, P. 741, f. 392v), *Sarbea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

“Una pieza en el termino de *Sarbea* que linda al camino de Ullivarri a Monasterioguren” (1685, AHPA, P. 6.079, f. 655v).

“Una pieza en el termino de *Sarvea* que linda al camino de dicho lugar a la *Texera*” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291v).

“Una heredad en el termino de *Sarbea* surquera a caminos que bajan de la *Deesa* del *de Bolibar* a dicho lugar y los de Gamiz del *Montte alto*” (1742, AHPA, P. 902-A).

“Yttn, otra en el termino llamado *Sarbea* sembradura de tres fanegas que alinda a heredad de Agueda Martinez de Audicana vezina de dicho Lugar de Aberasturi y arrodada con dos caminos que ban a dicho lugar de Monasterioguren [...] Yttn, otra en dicho termino de *Sarbea* sembradura de media fanega que alinda a heredad del conzexo y por la ondonada a el rio que ban dela desa a Bolibar” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Probablemente de *sarri* ‘espesura’, es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más *behe* ‘parte inferior’, con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Llama la atención que en la segunda mitad del siglo XVIII deja de documentarse este topónimo (que aparece por primera vez en el siglo XV).

A lo largo de esta obra hemos recogido diferentes topónimos con *sarri*: *Sarbidea*, *Sarburu*, *Sarluze*, *Sarralde*, *Sarria*, *Sarritxo* (GT II); *Sarria*, *Sarrialarra*

(GT III); *Sarburu, Sarralde, Sarria y Sarritxo* (GT IV) y *Sarburuko Bidea, Sarralde, Sarritxu* (GT V).

7.182. SENDORRA, la

DOC. *Aransyndo* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 299), *Aransidorra* (1700 AMV, sig. 15-3-0, f. 807), *Aransidorra* (1801 AMV, sig. 8/15/2, f. 112v), *Arremindorra* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 837), *Arrensindarra* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.664), *La Sindorra* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 17), *La Sindorra* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *La Sendorra* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.574), *Sendorra* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.305), *Ladera de la Sindorra* (1863, AMV, sig. 41/006/012), *Arresuidorra* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.344v), *Sendorra* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.825v), *Sindorra* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Sindorra* (1922, AMV, sig. 02/014/035), *Sendorra* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Sendorra* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *La Sindorra* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *La Sindorra* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Sindorra* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *La Sindorra* (1946, AMV, sig. A-28-1), *La Sendora* (1956, TA), *Sindorra* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Monte Sindorra* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *La Sendona* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *La Sindorra* (1988, CT), *La Sindorra* (2017, IO).

“Arrendamiento de las *Tegeras* [...] la *Tejería* de Gamiz, sita en los montes altos de esa ciudad [...] y el mas a propósito para la construccion de una nueva se encuentra en la divisa de Aberásturi, término titulado *Tillalarde* y que en sus inmediaciones tanto en esta divisa, la de Arcaya y *Ladera de la Sindorra*...” (1863, AMV, sig. 41/006/012).

“... solicitando se les conceda recursos forestales del monte común de dicho pueblo y término de *La Sindorra*” (1936, AMV, sig. 28/004/001).

OBS. Es probable que los testimonios como *Aransidorra*, nos presenten el origen de este topónimo. Compuesto de *haran* ‘valle, vega’ y *zidor* ‘senda’ con el artículo *-a*, y quizá desfigurado en *La Sindorra*. Un caso parecido lo presentamos en Armentia, en el topónimo que entonces propusimos como *Ardantzidorra* (GT II, de *ardantza* ‘viña’ y *zidor* ‘senda’) y cuya documentación cita *Camino de Ardazidor* (1481), *Ardançidorra* (1543), *Ardanzidorra* (1706), pero desfigurado en *Lancidorra* a partir del siglo XVIII hasta el XX. Es una zona de monte.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 52.

7.183. SOLAZABALA

DOC. *Solazabala* (1681, AHPA, P. 5.962), *Solazauala* (1694, AHPA, P. 6.075).

“Una heredad en el termino de *Solazabala*” (1681, AHPA, P. 5.962).

“Otra (heredad) en el termino de *Juan done zaldia* llamado *Solazauala*” (1694, AHPA, P. 6.075).

OBS. Compuesto de *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’, más *zabal*, que puede tener valor adjetivo ‘ancho’, o sustantivo ‘llano, explanada’, con el artículo *-a*.

A lo largo de esta obra ya hemos conocido otros ejemplos de topónimos con *solo-* en posición inicial: *Soloandieta*, *Solobarri* y *Sologorri* en Ali, *Solaluze* en Arriaga, *Solabiribila*, *Solaguren*, *Solalaun*, *Solazabaleta*, *Solegi*, *Solegibea* en Berroztegieta, *Solaeta*, *Soloandi* y *Sologena* en Castillo / Gaztelu, y *Solaguren* en Monasterioguren (GT II); *Solaluze* en Gamarra (GT III); *Solobarria* en Aztegieta, *Solobiribila*, *Sologana* y *Solazarra* en Estarraña / Eztarroa, *Soloeta* en Margarita, *Sologorria* y *Solagorrigana* en Mendoza / Mendotza (GT IV); *Solobarri* en Betoñu y Gamiz, *Solabarrieta* en Betoñu y *Sologuren* en Arkaia (GT V).

7.184. SOLOBIRIBILLA

DOC. *Solobiribila* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 813).

“Una pieza en el termino llamado *Juan de Nezaldea* llamado *Solobiribila*” (1646, AHPA, P. 3.791, f. 813).

OBS. De *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’, más *biribil* ‘redondo’, con el artículo *-a*.

Véase *Solabiribilla* en Andollu.

7.185. TEJARRAL

DOC. *Tejarral* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Tejarral* (1988, CT).

“Una heredad en termino de *Tejarral*” (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Probablemente relacionado con la elaboración de tejas y ladrillos. González Salazar lo ubica junto al término de *La Presa*. Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 46.

7.186. TEJERA, la

DOC. *La Tejera* (1592, AHPA, P. 6.891), *La Tejera* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.411), *La Tejera* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.149), *La Tejera* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.149v), *La Tejera* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 16), *La Tejera* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 335v), *La Tejera* (1774, AHPA, P. 969, f. 472v), *La Tejera* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 616), *La Tejera* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 222v), *La Tejera* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 269v), *La Tejera* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 574), *La Tejera* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 383), *Tejera* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Tejera* (1961, AMV, sig. 32/051/005).

“Una pieza en el termino de *Laqua* que linda por ondonada con un rrio; y por la cavezera con el camino que se va a *Las Tejeras*” (1686, AHPA, P. 9.239).

“Una pieza en el termino de *Arcacha* que linda con el camino que se ba de Bolivar a *La Tejera*” (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.411).

“Una heredad en el termino de Ulliuarriguchi que alinda por la ondonada al camino que se ba al de Monesterioguren y por la cauezera al montte y camino de *La Tejera*” (1744, AHPA, P. 710-A, f. 16).

“Término *Tejera*” (1961, AMV, sig. 32/051/005).

OBS. *Tejera* es un topónimo muy frecuente e indica el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos. La forma vasca que se recoge en el municipio es *Telleria*, presente en topónimos como *Telleriabidea* o *Tellerialdea* (Monasterioguren, *GT II*). En este mismo pueblo hemos recogido otro topónimo relacionado con éste, *Tellerialde*.

Se documenta también en Aberasturi y Billafranka. En este mismo pueblo hemos recogido *Tejarral*, *La Tejica*, *La Tejeria*, *Las Tejeras* y *Las Tejerías Viejas*, pero los testimonios documentales no permiten saber cómo se relacionan unos términos con otros.

7.187. TEJERAS VIEJAS, las

DOC. *Las Texeras Biexas* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 937), *Las Tejeras Viejas* (1748, AHPA, P. 755), *Las Texeras Biexas* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

“Otra heredad en el termino de *Arecheta* linda [...] y con la ondonada al rio caudal que baja de *Las Texeras Biexas* a Bolibar” (1676, AHPA, P. 6.033, f. 937).

“Una heredad en el termino de *Ybarica* que alinda por un lado al rio que desde *Las Tejeras viejas* se vaja para Boliuar” (1748, AHPA, P. 755).

“Yttn, otra en el termino de *Mautea* sembradura de tres quartas que linda con el camino que desde dicho lugar se ua para el de Aberasturi; por una parte por otra con el rrio que baja desde *Las Texeras Biexas* para Bolibar; por mediodia con heredad de Dn Gaspar de Alaba vezino de esta Ciudad: y por otra parte con heredad de Ana Maria de Cerio vezina del lugar de Lubiano” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Se trata del lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

Los testimonios documentales que presentamos indican que este topónimo es el mismo que *Las Tejerías Viejas*.

Véase *Tejera*, *la*.

7.188. TEJERAS, las

DOC. *Las Tejeras* (1686, AHPA, P. 9.239).

“Una pieza en el termino de *Laqua* que linda por ondonada con un rrio; y por la cavezera con el camino que se va a *Las Tejeras*” (1686, AHPA, P. 9.239).

OBS. Plural del ya descrito *La Tejera*, que a su vez es un topónimo muy frecuente e indica el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

Véase *Tejera, la*.

7.189. TEJERÍA, la

DOC. *La Tejeria* (1587, AHPA, P. 5.217), *La Tejeria* (1591, AHPA, P. 4.431).

“Una pieza de tierra en el termino de *Mautea* junto a *La Tejeria*” (1587, AHPA, P. 5.217).

“Una casa en el *Barrio de Mautea* linda [...] y con el camino que va para *La Tejeria*” (1591, AHPA, P. 4.431).

OBS. Lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

Véase *Tejera, la*.

7.190. TEJERÍAS VIEJAS, las

DOC. *Las Texerias Viexas* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 174), *Las Tejerias Biejas* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 255v), *Las Tejerias Viejas* (1719, AHPA, P. 116, f. 105), *Las Tejereas Viejas* (1725, AHPA, P. 131).

“Otra heredad en el termino de *Mautea* linda [...] y por la hondonada al camino que ban a *Las Texerias Viexas*” (1676, AHPA, P. 6.033, f. 174).

“Una pieza en el termino de *Aricheta* que linda por ondonada al rio que baja a *Las Tejerias Biejas* a Bolibar” (1679, AHPA, P. 6.082, f. 255v).

“Una eredad en el termino de *Ziquilza* que linda por la ondonada al rio que vaja de *Las Tejerias Viejas* a Bolivar y por la cavezera al camino que se va a Averasturi” (1719, AHPA, P. 116, f. 105).

OBS. Se trata del lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

Las Tejerías Viejas y *Las Tejeras Viejas* son dos formas que identifican un mismo topónimo.

Véase *Tejera, la*.

7.191. TEJICA, la

DOC. *La Tejica* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.555), *La Tejica* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 4.703v), *La Tejica* (1880, AHPA, P. 13.934, f. 3.415), *La Tejica* (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.173v), *La Tejica* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.645v), *Tejica* (1889, AHPA, P. 20.412, f. 2.234v).

“Una heredad en el termino de *La Tejica*” (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.645v).

“Una heredad en el termino de *La Tejica*” (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.173v).

OBS. Los testimonios documentales de que disponemos no nos ayudan a brindar más detalles sobre este topónimo.

Véase *Tejera, la*.

7.192. TELLERIALDE

DOC. *Tillaralde* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 1), *Tillaralde* (1854, AMV, sig. 10/006/000).

“Un terreno sito en el termino de *Tillaralde* alindante por Oriente a rio, por poniente a camino” (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 1).

“Un terreno en el termino de la *Sindorra* o *Tillaralde*” (1863, AMV, sig. 41/006/012).

OBS. El testimonio documental de 1863 que presentamos en Aberasturi, donde también se recoge este topónimo, aclara que el mismo hace referencia a una tejería. Los testimonios son relativamente recientes, y conocidos los topónimos del municipio con la voz *telleria* (cfr. *Telleria* y *Telleriaga* en Andollu, por ejemplo) proponemos *Tellerialdea* ‘lo de junto a la tejería’. En Aberasturi se documenta, tardíamente, *Tejeria de Tellaralde* y *Tillaralde* (*Tellerialdea*, Monasterioguren, *GT II*).

7.193. TXIMISOLO

DOC. *Chimisolo* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.499), *Chimisolo* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.196), *Chimisolo* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 129), *Chimisolo* (1916, AMV, sig. 2-14-31), *Chimisolo* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Chimisolo* (1926, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Chumisolo* (1988, CT), *Txumisolo* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Chimisolo* linda por el norte con el rio que baja para Bolivar” (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.499).

“Una heredad en el termino de *Chimisolo* surcante por oriente al rio” (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.196).

OBS. Según las descripciones de los textos, este topónimo es el mismo que *Txominsolo*.

Véase *Txominsolo*.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 9.

7.194. TXIMIXUA

DOC. *Chimixua* (1532, AHPA, P. 6.636), *Chymixua* (1580, AHPA, P. 4.786), *Chimijua* (1587, AHPA, P. 5.217, f. 32v), *Chimixio* (1591, AHPA, P. 6.230), *Chimijua* (1592, AHPA, P. 6.890), *Chimisu* (1641, AHPA, P. 3.069,

f. 694v), *Chimisoa* (1649, AHPA, P. 2.835), *Chimisoa* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 61v), *Chimesua* (1657, AHPA, P. 5.808), *Chimisua* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 432), *Chimisua* (1674, AHPA, P. 5.633), *Chimisue* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 173), *Chimisua* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.621), *Chimisua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.295), *Chimisua* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.022), *Chimisua* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Chimisua* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 59v), *Chimisu* (1774, AHPA, P. 969, f. 473), *Chimisua* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v), *Chimisua* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 175), *Chimisu* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501), *Chimisu* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 3), *Chimisu* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 61v), *Chimiso* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.322), *Chimisu* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.196v), *Chimisu* (1876, AHPA, P. 13.721, f. 840), *Chimiso* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Chimiso* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Chumiso* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Chumisua* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Chumisu* (1956, TA), *Chumisu* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Chimisua* que linda al camino a *Ybarica*” (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.022).

“Una heredad en el termino de *Chimisu* que alinda por el poniente a un regajo que baja por el termino acia *Arecheta*” (1774, AHPA, P. 969, f. 473).

“Una heredad en el termino de *Chimisu* que linda por la cabecera al camino que sirve para disfrutar el termino” (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501).

OBS. Ya hemos explicado en Aberasturi, donde también se documenta este topónimo, que la voz *tximitxu* la recoge Resurrección M^a de Azkue y significa ‘tejido de seto que hace veces de barandado’. Asimismo, en el apeo de Vitoria de 1481-1486 en *Healy [Ehari]* se cita *chimixo* y *chimixu* con el significado de ‘seto’. López de Guereñu (1958) recoge la voz *chimich* en Barrundia como ‘empalizada hecha con varas de avellano dispuestas vertical y horizontalmente para dividir las cuadras’.

Son varios los topónimos en Álava relacionados con esta voz; por ejemplo: *Tximisalde*, *Tximisoste*, *Tximispea*, *Tximispide*, *Tximisu*, *Tximisusolo* (GT II); y *Tximisua* (GT III).

Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 39.

7.195. TXOMINSOLO

DOC. *Chomin solo* (1713, AHPA, P. 509, f. 883), *Chominsoloa* (1729, AHPA, P. 511, f. 48v), *Chominsolo* (1735, AHPA, P. 734, f. 224v), *Chomin solo* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 15v), *Chominsolo* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 28), *Chominsoloa* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 145), *Chominsolo* (1793, AHPA, P. 1.423, f. 337),

Chominsolo (1795, AHPA, P. 1.646, f. 46), *Chominsolo* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Chominsolo* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 495v), *Chominsolo* (1826, AHDV, Parrquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 2v), *Chominsolo* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 676), *Chominsolo* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.338), *Chominsolo* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.286v), *Chominsolo* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Chuminzola* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 292v), *Chominsolo / Churrinsolo* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Chuminzola* (1926, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Chominsolo* (1929, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

“Una heredad en el termino de *Chomin solo* que alinda por la ondonada al Rio caudal que baxa para el de Boliuar” (1744, AHPA, P. 710-A, f. 15v).

“Una heredad en el termino de *Chominsolo* linda por poniente a rio caudal” (1794, AHPA, P. 930, f. 222v).

“Una heredad en el termino de *Chominsolo*, linda por oriente rio de Bolibar” (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.286v).

OBS. Compuesto *Txomin*, variante familiar del nombre personal Domingo, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’. Es decir, ‘pieza de Txomin’.

7.196. TXOPESOLOA

DOC. *Chope soloa* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 580), *Chopesoloa* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 213), *Chope soloa* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137), *Chopesoloa* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 142v), *Chapasoloa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.295), *Chapasoloa* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 809), *Chopa soloa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015v), *Chapasoloa* (1717, AHPA, P. 328, f. 340v), *Chopasolo* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 18v), *Chapasoloa* (1758, AHPA, P. 3.717, f. 218v), *Chopasolo* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Chopasolo* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 494), *Chopasolo* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 496v).

“Una heredad en el termino de *Chopesoloa* que linda por la ondonada con el Rio caudal que vajan de la sierra de Ulivarri a Bolibar” (1653, AHPA, P. 3.663, f. 213).

“Una heredad en el termino de *Chopesoloa* [...] y por la ondonada con el Rio caudal que bajan de la Sierra de Ullibarri a Volibar” (1670, AHPA, P. 3.708, f. 142v).

“Una heredad en el termino de *Chopasolo* que alinda por la cabezera con un camino que ba al lugar de Aberasturi” (1821, AHPA, P. 8.715, f. 494).

OBS. Probablemente compuesto de *Txope*, nombre hipocorístico de *Lope* (Salaberri & Salaberri Izko, 2014: 194) y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’, algunas ocasiones con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Billafranka.

7.197. **TXUMISOLO**

Véase *Tximisolo* y *Txominsolo*.

7.198. **TXUMISU**

Véase *Tximixua*.

7.199. **ULIBARRIGUTXI**

Véase *Ullibarrigutxi* / *Uribarrigutxi*.

7.200. **ULIBARRITXIPI**

DOC. *Ulibarrichipy* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 173), *Ulibarrichipy* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 299).

“... pieça por el camino a Oquina azia *Ulibarrichipy*...” (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 173).

“E dende fueron a una pieça que es de Juan Gonçález, fijo de Pero Gonçález, que Dios aya, que es a sulco de otra pieça del dicho Pero Gonçález, un grand rybero en medio grande, e se tiene de la una parte al beroçal, de azia la cuesta por donde ba el dicho camino de Oquina, e de la otra parte de azia *Ulibarri Chipy*...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 299).

OBS. De *Ulibarri*, cuya forma vasca es *Uribarri* ‘Villanueva’, a su vez de *huri* ‘villa’, variante del euskera occidental de *hiri*, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’ y el adjetivo *txipi* ‘pequeño, menor’. Es otra forma de llamar al mortuorio de *Uribarrigutxi*. Es decir, ‘Uribarri menor’.

Véase *Ullibarrigutxi* / *Uribarrigutxi*.

7.201. **ULLIBARRIALDEA**

DOC. *Ulibarri aldea* (1799, AMV, sig. 8/15/2, f. 107), *Ullibarrealdea* (1804, AMV, sig. 8/15/2, f. 119v), *Ulibarri-aldea* (1812, AMV, sig. 8/15/2, f. 186v), *Ullivarrialdea* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 518), *Ullibarrialdea* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 566), *Ullivarri aldea* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 859v), *Ullibarrialdea* (1822, AHPA, P. 8.539, f. 111), *Ullibarrialdea* (1828, AHPA, P. 8.544, f. 602), *Ulibarri-aldea* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.664), *Ullibarrialdea* / *Ullibarre aldea* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Ullivarrialdea* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Ullibarre aldea* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 9), *Ulibarri aldea* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 14), *Ullibarrialdea* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 333v), *Ullibarrialdea* (1856, AHPA, P. 13.608, f. 110v), *Ullivarri aldea* (1867, AMV, sig. 43-22-18), *Ullivarri-aldea* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 863), *Ullivarri aldea* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Ullibarrialdea* (1926, AMV, sig. 2-4-30), *Ullivarri aldea* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Ullivarri-aldea* (1934, AMV, sig. 25-33-19), *Ullivarri-aldea* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Ullibarrialdea* (1956, TA), *Ullibarrialdea* (1988, CT).

“Una heredad del lugar de Aberasturi que es comunidad con Ullibarri de los Olleros, y que se halla sita en el termino llamado *Ullibarrialdea*” (1815, AHPA, P. 8.774, f. 518).

“Un pedazo de terreno en el termino de *Ullibarrialdea* que linda por el oriente con el campo, y *Monte* llamado *Sagarminaga*, y sigue circulando al terreno de mediodia titulado *Salvatierraiturri*” (1815, AHPA, P. 8.607, f. 566).

“Heredad en el termino llamado *Ullibarrialdea*, comunidad con Ullibarri de los Olleros linda por el oriente con *La Deesa* y monte de dicho lugar de Aberasturi, por poniente al camino carril viejo, por norte al termino *Letemendieta*” (1822, AHPA, P. 8.539, f. 111).

OBS. Compuesto de *Ullibarri*, cuya forma vasca es *Uribarri* ‘Villanueva’, más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘lo de junto a’, con el artículo *-a*.

De acuerdo al testimonio documental de 1815 que aquí presentamos se trata de un término sito en Aberasturi y que es comunidad con Ullibarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Véase *Ullibarrigutxi* / *Uribarrigutxi*.

Mapa Ullibarri de los Olleros. n. 40.

7.202. ULLIBARRIGUTXI

DOC. *Huriuarri gochia* (1257, CDMR IV, 235, p. 219), *Ullibarri guchia* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 409v), *Ulybarry guchi* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 300-301), *Uliuarri guchi* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 481), *Ulibarri guchi* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 297), *Hurribarri Guchi* (1495, FDMPV, 88, p. 211), *Ulibarriguchi* / *Ulibarriguchia* (1532, AHPA, P. 6.636), *Ulibarriguchi* (1539, AHPA, P. 6.789), *Ulibarriguchi* (1579, AHPA, P. 6.834), *Ulibarri guchia* (1579, AHPA, P. 6.835), *Uliuarri guchi* (1581, AHPA, P. 6.762, f. 35v), *Ulibarriguchia* (1582, AHPA, P. 6.688), *Ullibariguchia* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 94), *Uliuarri guchia* (1591, AHPA, P. 4.431), *Ulibarriguchia* (1597, AHPA, P. 5.562), *Ulibarri guchia* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 436), *Ulibarri guchia* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 123), *Uliuarriguchia* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 291v), *Ulibarri guchia* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 351), *Ulibarriguchia* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 268v), *Vllibarri guchia* (1679, AHPA, P. 5.672, f. 360), *Ulibarriguchi* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 955), *Ulibarriguchia* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 720v), *Ulibarri guchi* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 200v), *Ullibarriguchi* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 646v), *Ullibarri guchia* (1695, AHPA, P. 5.991), *Ulibarri guchi* (1702, AHPA, P. 356, f. 417), *Ullibarri guchia* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015), *Uliuarri guchia* (1709, AHPA, P. 426, f. 532), *Ulibarri guchi* (1716, AHPA, P. 331, f. 617), *Ullibarri guchia* (1740, AHPA, P. 764, f. 160v), *Ulibarriguchi* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Ulibarriguchi* (1766, AMV, sig. 8/15/2, f. 53), *Ullibarriguchi* (1766, AMV, sig. 15-3-0, f. 807), *Mortuorio de Ulibarriguchi* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 616),

Ullibarriguchi (1793, AHPA, P. 1.695, f. 236), *Ullibarriguchi* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Ullibarriguchi* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594v), *Ullibarriguchi* (1812, AHPA, P. 10.028, f. 166-172), *Ullibarriguchi* (1817, AHDV, Parroquia de Miñano Mayor, n. 12), *Ullivarriguchi* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 61), *Ullivarri-guchi* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 343), *Ullivarriguchi* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 819v), *Ullivarri-guchi* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Ullibarriguchi* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *Ullivarriguchi* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 383), *Ullibarri-guchi* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Ullibarriguchi* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Ullibarrigutxi* (1922, LE), *Ullivarriguchi* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Ullivarriguchi* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Ullibarriguchi* (1988, CT).

“E dende fueron a una pieça que es de Diego Ruiz de Abechuco, vezino de Monesterioguren, término que llaman *Ysasi aldeá*, que es de la una parte a sulco de pieça de Juan Díaz, e dixieron los dichos testigos que tenía el dicho Diego Ruyz tomado por la cabeçada una grand parte, por donde pusieron çiertos mojonos e pusieron un mojón junto al aulagar que está sobre la dicha pieça del dicho Juan Díaz e pusieron otro mojón en el otro cabo de la dicha pieça, cabo el otro henebral, a la parte de arriba, azia la sierra de azia *Ulibarri Guchi*, e de los dichos mojonos arriba adjudicándolo por pasto común” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 297).

“Una eredad en el termino de *Ulibarri guchi* que linda por la ondónada al rio que baxa de la texera para el lugar de Monesterio guren, por la cavezera al camino que del dicho lugar de Monesterio se ba a Ulibarri” (1716, AHPA, P. 331, f. 617).

“Una heredad en el termino de *Ullibarri guchi* que alinda por el poniente al moxon de la comunidad de ocho lugares incluso en ellos dicho Ullibarri; por el norte al camino carril que van del para el de Monasterioguren” (1793, AHPA, P. 1.695, f. 236).

“Compromiso para la adjudicacion de varios terrenos en Vitoria, Ullibarri de los Olleros, Gamiz y Bolivar [...] therrenos que de mancomun tenían labrados hasta este día de la fecha propios y privativos de los arriba dichos sitios en el *Mortuorio* titulado *Juan de la Miguela* y a continuacion en seguida los titulan *Ullibarriguchi* y *La Aqua* ynmediatos y contiguos al abradios del pueblo de Ullibarri de los Olleros y Texera titulada de Gamiz” (1812, AHPA, P. 10.028, f. 166-172).

OBS. Compuesto de *Ulibarri* y *Ullibarri*, cuya forma vasca es *Uribarri* ‘Villanueva’, más *gutxi* ‘menor’, y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Este topónimo ya se presentó en *GT II*. López de Gereñu (*TA*: 583) añade a propósito del mismo:

“Unas pocas casas, cercanas a Monasterioguren, nos recuerdan este antiguo lugar, que en su término tiene el llamado Mortuorio, indicándonos su condición de despoblado. Al lado de dichas casas, sirviendo de bebedero a las gallinas, se conserva la pila bautismal que señala la existencia de su parroquia, convertida ya en los últimos años del siglo XVIII en ermita titulada de San Juan Bautista, que a mediados del siguiente siglo agrupaba a su alrededor cinco viviendas.

En el siglo XIII, se nombraba Urrivarriguchia, pagando Ollivarri menor, en 1295, 100 mrs. para Tarifa, y Prestamero nos dice que estaba en la Hermandad de Vitoria “entre Mostrum (Monasterioguren), Gámiz y Bolibar”.

En 1782 ya consta como mortuorio de *Ullibarriguchi* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 377v). Cuando se despobló, como ocurre con otros mortuorios o depoblados, los terrenos pasan a los pueblos colindantes, en mayor o menor medida.

Ya hemos visto más arriba el término *Mortuorio*, en referencia a este *Uribarrigutxi* / *U(l)libarrigutxi*. Los testimonios más tempranos citan, aunque en pocas ocasiones, *Uribarrigutxi*.

Véase *Uribarrigutxi*.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 3.

7.203. URBIETA

DOC. *Orbieta* / *Rio Urbieta* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 579v), *Urbieta* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 213), *Urbieta* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137), *Urbieta* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 654), *Urbietta* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 139v), *Urbieta* (1680, AHPA, P. 6.051, f. 86), *Urbietta* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 343), *Urbietta* (1691, AHPA, P. 9.241), *Urbietta* (1721, AHPA, P. 787, f. 795), *Rio de Urbietta* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 289v), *Urbieta* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 365), *Urbietta* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 6v), *Urbieta* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Urbieta* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 205), *Urbieta* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 549v), *Urbieta* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501v), *Urbieta* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.362), *Urbieta* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 909), *Urbieta* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v), *Urbieta* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Urbieta* (1913, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Urbieta* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

“Una heredad en el termino de *Orbieta* linda a la otra parte del *Rio* llamado *Urbieta* que linda al camino que van a Vitoria” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 579v).

“Una heredad en el termino de *Urbieta* a la otra parte del *Rio* que linda por a un *Rio* y por la otra parte al camino que van a Vitoria” (1653, AHPA, P. 3.663, f. 213).

“Una heredad en el termino de *Urbietta* que alinda por una parte con un Rio que ba azia la iglesia de Averasturi y por la cavezera, al camino que ban a Volibar” (1670, AHPA, P. 3.708, f. 139v).

“Una heredad en el termino de *Sⁿ Miguel* que alinda por la ondonada al camino carretil que del termino de *San Miguel* se baja para el *Rio de Urbietta*” (1729, AHPA, P. 9.037, f. 289v).

“Una heredad en el termino de *Urbieta* linda por oriente y poniente a rios que bajan de los *Montes Altos*” (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.362).

OBS. Compuesto de *ur* ‘agua o arroyo’, más el numeral *bi* ‘dos’ y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Obsérvese que los testimonios documentales de 1653 y 1854 hacen referencia a ríos, en plural.

7.204. URIBARRIGUTXI

DOC. *Urrivarriguchia* (XIII, *TA*), *Huriuarri gochia* (1257, *CDMR IV*, 235, p. 219), *Uribarriguchi* (1597, AHPA, P. 4.971), *Uribarriguchia* (1655, AHPA, P. 3.771).

“Una pieza do dizen *Uribarriguchia* linda a rio que baxa de la Sierra a Monesterio y camino a Bolibar” (1597, AHPA, P. 4.971).

“Una pieza en *Uribarriguchia*” (1655, AHPA, P. 3.771).

OBS. (*H*)*uribarr* ‘Villanueva’ es forma vasca del euskera occidental, a su vez de *huri* variante del euskera occidental de *hiri* ‘villa’, y *barri* variante del euskera occidental de *berri* ‘nueva’, más *gutxi* ‘menor’ y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Es decir, ‘Uribarr menor’, para diferenciarlo de Uribarr Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, que es el pueblo que nos ocupa.

Sobre los topónimos en (*h*)*uri* remitimos a lo dicho por Salaberri (2014: 367-392) en su estudio sobre los topónimos alaveses con este elemento.

Véase *Ullibarrigutxi*.

7.205. URIGOIA

DOC. *Hurigoya* (1546, AHPA, P. 6.647), *Urigoya* (1579, AHPA, P. 6.834), *Urigoya* (1582, AHPA, P. 5.244), *Urigoya* (1588, AHPA, P. 5.134), *Urigoya* (1588, AHPA, P. 5.285), *Urigoya* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 18), *Urigoya* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 65), *Uregoaia* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 686), *Urigoi* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 156v), *Urigoya* (1667, AHPA, P. 3.644).

“Una pieça en el comunero de entre Hulibarr y Bolibar do dizen *Hurigoya* que linda al rio caudal que va de Hulibarr a Bolibar” (1546, AHPA, P. 6.647).

“Una pieza en el termino de *Urigoya* al rio que baja del monte azia Volibar” (1588, AHPA, P. 5.134).

“Una peça en el termino de *Urigoya*” (1667, AHPA, P. 3.644).

OBS. Como ya hemos indicado en Bolibar, el primer elemento, según los testimonios documentales, llevan a pensar en *ur* ‘agua, arroyo’, tal y como hemos visto en otras ocasiones (cfr. *Uriarte / Urarte*) y no en el ya descrito *huri* ‘villa’. El segundo es *goi* ‘parte superior’, y el artículo *-a*. Es decir, ‘el arroyo de arriba’. De hecho, los textos lo describen como un río que baja desde el monte en Ullívarri a Bolibar.

Este topónimo se documenta también en Bolibar.

7.206. URLASA

DOC. *Ulasa* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Ulasa* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 598), *Urlaza* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Urlasa* (1887, AMV, sig. C-27-14), *Urlasa* (1895, AMV, sig. 46-23-7), *Urlasa* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Urlasa* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Urlaza* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Urlasa* (1925, AMV, sig. LD-1-57), *Fuente de Urbasa* (1926, AMV, sig. LD-20-2), *Monte Urlasa* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Monte Urlasa* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Urlasa / Monte Urlaza* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Alto de Urlasa* (1947, AMV, sig. 47-14-10), *Alto Urbasa* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Urlasa* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Alto Urlasa / Urlasa* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Urlasa* (1988, CT).

“Una casa en el *Barrio de Larralde* que alinda por el norte con el camino que ba a *Ulasa*” (1804, AHPA, P. 10.003, f. 598).

“Términos señalados para el pasto: El de *Urlaza*” (1887, AMV, sig. 20/001/021).

“... para llevar las aguas del *Monte Urlasa*” (1921, AMV, sig. 26-24-118).

“... extrajeron arena del terreno del comun de Ullivarri de los Olleros y término de *Urlasa* sin antes haberlo solicitado...” (1925, AMV, sig. LD-1-57).

“... traída de aguas de la *Fuente de Urbasa* al pueblo” (1926, AMV, sig. LD-20-2).

“Solicitud para cultivar un terreno en el *Alto de Urlasa*” (1947, AMV, sig. 47-14-10).

OBS. Con un primer elemento que podría ser *ur* ‘agua o arroyo’, y *lats*, ‘arroyo’ (cfr. *Lasarte*) con el artículo *-a*. Aun así, los testimonios documentales que conocemos hasta ahora son relativamente recientes.

Varios testimonios (1932, 1939, 1940, etc.) lo identifican con un monte.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 56.

7.207. URRESTUIA

DOC. *Urrestuya* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 198), *Urrestuia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.290v), *Urrestuya* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 805v).

“Una pieza en el termino de *Urrestuya*” (1691, AHPA, P. 9.241, f. 198).

“Una pieza en el termino de *Urrestuia* teniente al camino de dicho lugar a Monesterioguren” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.290v).

OBS. Tal y como hemos dicho en Aberasturi, este topónimo está compuesto de *urretx* ‘avellano’, variante del euskera occidental de *hurritz*, más y el sufijo colectivo *-dui*, *-tui* tras sibilante sorda, variante de *-di*, y el artículo *-a*. Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Relacionados con la voz *urretx* conocemos *Urretxagea* (Argandoña), *Urrestuieta* y *Urrestuia* (Aberasturi), además de los ya presentados a lo largo de la obra: *Urretxaga* y *Urretxua* en Berroztegieta, *Urretxua* en Gobeo y *Urretxukomendi* en Mendiola (*GT II*); *Urretxaga* y *Urretxua* en Gamarra y *Urresmendi* en Retana (*GT III*); *Urretxua* en Aztegieta, *Urretxaga* en Gometxa y *Urretxua* en Otatza (*GT IV*).

7.208. URUNA

DOC. *Uruna* (1565, AHPA, P. 2.165), *Uruna* (1571, AHPA, P. 6.795), *Uruña* (1580, AHPA, P. 4.786), *Uruna* (1580, AHPA, P. 6.857), *Uruna* (1591, AHPA, P. 4.431), *Oruna* (1597, AHPA, P. 6.883), *Uruna* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 31v), *Uruna* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 96v), *Urruna* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 392), *Oruna* (1649, AHPA, P. 2.835), *Uruna* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 269), *Oruna* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 634v), *Uruna* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 66v), *Uruna* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.424v), *Urruna* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 1), *Oruna* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 1.026v), *Uruña* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 267v), *Uruna* (1705, AHPA, P. 134, f. 675), *Uruna* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 145v), *Uruna* (1730, AHPA, P. 830, f. 88v), *Uruna* (1744, AHPA, P. 667, f. 42v), *Oruna* (1754, AHPA, P. 8.898, f. 179v), *Uruna* (1762, AHPA, P. 741, f. 391), *Uruna* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v), *Uruna* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Uruna* (1810, AHPA, P. 10.281, f. 105v), *Uruna* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 2v), *Oruna* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 61v), *Uruna* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 138), *Oruna* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 781), *Uruna* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.565v), *Oruna* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 909), *Oruna* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.555), *Uruna* (1878, AHPA, P. 13.733, f. 1.864v), *Uruna* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Oruna* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Uruna* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.545), *Oruna* (1891, AMV, sig. 02/014/032), *Oruna* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Oruna / Uruna* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Oruna* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Oru-*

na (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Uruna* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Uruna* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Oruna* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Uruna* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Uruna* (1931, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Orúna* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Uruna* (1956, TA), *Uruna* (1988, CT), *Uruna* (2017, IO).

“Una pieza do llaman *Urunarte* linda con camino al termino que llaman *Uruna*” (1580, AHPA, P. 6.857).

“Una heredad en el termino de *Lacucha* que alinda por una parte con la senda que van del dicho lugar al termino de *Uruna*” (1678, AHPA, P. 6.043, f. 66v).

“Una heredad en el término de *Amuzasolo*, este término se conoce hoy por *Chiguilza*; y linda [...] por Sur con senda que dirige al pueblo de Aberasturi [...] y por Oeste con camino que dirige a *Uruna*” (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.545).

OBS. Conocemos este topónimo en otros lugares alaveses como en Berroztegieta, Markiz, Ogeta, etc., con alternancia de *Uruna* / *Oruna*, como en este caso.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 26.

7.209. ZABALEGI

DOC. *Zavaligui* / *Cabalyguy* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 423), *Çabalegui* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 304), *Çabalegui* (1545, AHPA, P. 6.646), *Çabalegui* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 254), *Çabalegui* / *Sabaleguia* (1565, AHPA, P. 2.165), *Çabalegui* (1568, AHPA, P. 9.213), *Çabaleguia* (1576, AHPA, P. 4.920), *Çabalheguia* (1581, AHPA, P. 5.062), *Cabalheguia* (1582, AHPA, P. 5.244), *Çabaleguia* (1585, AHPA, P. 5.078), *Cabaleguia* (1588, AHPA, P. 6.861), *Camino de Zabalegui* / *Zabalegui* / *Zavalegui* (1595, AHPA, P. 4.959), *Çaualegui* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 244), *Çabaleguia* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 65), *Zabaleguia* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 544), *Caualaegui* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 121v), *Çavaleguia* (1664, AHPA, P. 3.542), *Cabaligia* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 654), *Zavaleguia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 143), *Zavaleguia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 31), *Zaualeguia* (1696, AHPA, P. 8.822), *Zaualeguea* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 205v), *Cavalegui* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.051), *Cavaleguea* (1708, AHPA, P. 97, f. 986), *Zavalegui* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.149v), *Zaualgua* (1730, AHPA, P. 830, f. 88v), *Zaualgua* (1762, AHPA, P. 741, f. 391v), *Zabalegui* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *Zabalguia* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 596), *Zabalegui* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 417v), *Zabalegui* (1833, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *Zabalegui* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.321v), *Zabalegui* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.824v), *Zabaleguia* (1988, CT), *Zabalegi* (2017, IO).

“E dende fueron al término de *Çabalegui*, que es cabo el dicho camino que ban a Volívar, a una pieza de Juan de Quintana, que en la punta azia Ulívarri está senbrada lyno, la qual es junto al dicho

camino, como ban de Ulívarry a Volíbar...” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 304).

“Bolibar y Ollibarri. Una pieza do dizen *Çabaleguia*” (1568, AHPA, P. 9.213).

“Una pieza tras de la *Hermita de San Miguel* entre dos caminos en el termino que llaman *Cabalheguia*” (1582, AHPA, P. 5.244).

“Una pieza do dizen *Zabalegui* linda por cabeçera al berroçal que sale a la *Hermita de San Miguel* entre Bolibar y Ulibarri en la comunidad y a camino que van de Bolibar a Ulibarri que llaman el *Camino de Zabalegui*” (1595, AHPA, P. 4.959).

“Yttn, otra en el termino de *Zabalegui* sembradura de ocho celemi- nes que alinda por una parte a heredad de las monxas de Santta Cruz y por otra a pieza de Mrn Lopez de Aguileta vezino del dicho lugar; y por la cabezera a el camino que se ua a Bolibar” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. De *zabal*, que puede tener valor adjetivo ‘ancho’, o sustantivo ‘llano, explanada’, más el sufijo locativo *-(t)egi* ‘lugar de’. Parece ser, si nos atenemos a los testimonios documentales que presentamos, que es un término comu- nero de Bolibar y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Ya hemos comentado con anterioridad que *zabala* es nombre muy com- ún en toponimia, tanto solo como en composición, pongamos algunos ejem- plos: *Arkaiazabala*, *Barduzabal*, *Burlazabala*, *Iturzabal*, *Landazabal*, *Larrazaba- la*, *Mendizabal*, *Pagazabal*, *Solazabaleta*, *Urzabal*, *Zabala*, *Zabalibarra*, *Zabaleta*, *Zabalzana*, *Zabalgoiti* (GT II); *Bidezabala*, *Iturritxozabala*, *Iturrizaba- bal*, *Zabalbea* (GT III); *Errekazabal*, *Mendizabal*, *Pozozabala*, *Zabala*, *Zabalga- na* (GT IV); *Aranzabala*, *Bidezabala*, *Krutzizabala*, *Mendiko Zabala* (GT V).

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 20.

7.210. ZARRAMA

DOC. *Çarrama* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 37v), *Çarrama* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 36), *Çarrama* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 56), *Çarrama* (1579, AHPA, P. 6.835), *Carrama* (1591, AHPA, P. 6.230), *Çarrama* (1615, AHPA, P. 2.393, f. 7), *Çarrama* (1620, AHPA, P. 4.153), *Zarrama* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 381), *Sarrama* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 458), *Zarrama* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 542v), *Zarrama* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 214), *Sarrama* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 784v), *Zarrama* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 143v), *Carrama* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 711), *Zarrama / Carrama / Çarramu* (1691, AHPA, P. 9.241), *Çarramu / Carrama / Zarrama* (1691, AHPA, P. 9.241), *Zarrama* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.290), *Çarrama* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.022), *Zarrama* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.028v), *Zarrama* (1735, AHPA, P. 734, f. 223v), *Zarrama* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 90v), *Zarrama* (1798, AHPA, P. 1.769, f. 733v), *Zarra- ma* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 581v), *Zarrama* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 289v),

Zarrama (1841, AHPA, P. 963, f. 39v), *Zarrama* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.322), *Zarrama* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 313v), *Zarrama* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 863), *Zarrama* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Arrama / Cerrama* (1916, AMV, sig. 2-14-31), *Zarrama* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Zarrama* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Zarrama* (1988, CT), *Zarrama* (2017, IO).

“Una heredad en el termino de *Zarrama* que linda por cabezera al camino que ban a Monesterioguren” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 579).

“Ootra [heredad] en el termino de *Zarrama* teniente [...] al camino que ban al lugar de Monesterio Guren [...] y al rio” (1699, AHPA, P. 6.072).

“Una heredad en el termino de *Zarrama* pegantte al rio que baja de *Sarvea* para Volivar y al camino que deste lugar se ba al de Monesterio Guren” (1715, AHPA, P. 143, f. 1.028v).

“Una heredad en el termino de *Zarrama* linda por el norte a reajo y camino que va para *Mostrun*” (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.322).

“Una heredad en el termino de *Arrama* o *Cerrama*” (1916, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. Es un topónimo bien documentado entre los siglos XVI y XX. Los testimonios documentales lo ubican próximo a un camino y un río, aunque no aportan más datos que nos ayuden a aclarar su significado. Aun así, remitimos al estudio del onomasta Luis Mari Zaldua (2016) que se ha ocupado de los nombres de lugar terminados en *-ama*.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 30.

7.211. ZARRANDA

DOC. *Zarranda* (2017, IO).

Véase *Zarrama*.

Mapa Ullívarri de los Olleros. n. 31.

7.212. ZIKILTZA

DOC. *Çiquilça* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 581), *Çiquilça* (1589, AHPA, P. 6.604), *Çiquilca* (1595, AHPA, P. 4.959), *Çiquilza* (1604, AHPA, P. 3.877), *Ziquilza* (1607, AHPA, P. 2.978, f. 552), *Çiquilça* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 82), *Ziquilça* (1657, AHPA, P. 5.808), *Ziquilca* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 174), *Ciquilza* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 616), *Ziquilza* (1686, AHPA, P. 9.239), *Ziquilza* (1695, AHPA, P. 5.991), *Ziquilza* (1707, AHPA, P. 9.244), *Ziquilza* (1717, AHPA, P. 328, f. 341), *Ziquilza* (1719, AHPA, P. 116, f. 105), *Ziquilza* (1738, AHPA, P. 689, f. 50), *Siquilza* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 581), *Cichilza* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Ziquilcia* (1810, AHPA, P. 10.281, f. 105v), *Cigilza* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 441), *Ciquilza* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 128), *Ciquilza* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.061v), *Ciguilza* (1871, AHPA, P. 13.763,

f. 2.286v), *Ciaguilza* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Ciquilza / Aquilza* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 204v), *Chiguilza* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.545), *Ciaquilza* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 381), *Ciaguilda* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Ciquilza / Ziquilza* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Ziquilza* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Ciquilza* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Ziquilza* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Chiguilza* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Ciquilza* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Chiguilza* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Ziquilza* (1939, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Ziquilza* (1988, CT).

“Una pieza en el termino de *Çiquilça* linda a camino a Aberasturi y al rio que baxa de la *Texeria* de Hulibarrri a Bolibar” (1584, AHPA, P. 6.852, f. 581).

“Una pieza en el termino de *Ciquilza* que linda con los caminos a Aberasturi” (1682, AHPA, P. 5.984, f. 616).

“Una eredad en el termino de *Ziquilza* que linda por la ondonada al Rio que vaja de *Las Tejerias viejas* a Bolivar y por la cavezera al camino que se va a Averasturi” (1719, AHPA, P. 116, f. 105).

OBS. Se trata de un topónimo que se documenta desde finales del siglo XVI hasta el siglo XX con escasa variación. El mismo podría estar relacionado con la voz vasca *zikirio*, *zekale*, *zekela* ‘centeno’.

Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

Mapa Ullibarrri de los Olleros. n. 25.

7.213. ZUBITXOA

DOC. *Cubichoa* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 211), *Zubichoa* (1607, AHPA, P. 2.978, f. 552), *Çubichoa* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 37v), *Cubichoa* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.038), *Zubichoa* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 566), *Zubichu* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 186v), *Zubichoa* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarrri de los Olleros, n. 4, f. 2), *Zubichu* (1919, AMV, sig. 02/014/033).

“Una pieza en el termino de *Cubichoa* teniente al camino que ban del dicho lugar de Ulibarrri al lugar de Monesterio guren y por la ondonada con un rregajo” (1604, AHPA, P. 2.605, f. 211).

“Una pieza en el termino de *Cubichoa* que linda por ondonada a un rrio” (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.038).

OBS. De *zubi* ‘puente’ más el sufijo diminutivo *-txo* con el artículo *-a*. Es decir, ‘el puentecico’.

Obsérvese en algunos testimonios (1763, 1919) el cierre de vocal, como en otras ocasiones, *Zubitxu*.



V. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS



1. ABERASTURI

1.1. ABERASTURI, coteado de	27
1.2. ABERASTURI, la dehesa de	27
1.3. ABERASTURI, río de	27
1.4. ABERASTURIZARRA.	28
1.5. ABERASTURIZARRAOSTEA	28
1.6. ABERASTURIZARRETEA.	28
1.7. ALBERQUES, los.	30
1.8. ALBERQUES, barrera los	30
1.9. ALEMANES, camino de los.	30
1.10. ALTO, debajo el.	30
1.11. ANDIKO ARANETEA	30
1.12. ANDOLLU, camino de	31
1.13. ANDOLLU, senda de.	31
1.14. ANDOLLUBIDEA	32
1.15. ANDOLLURA BIDEA	32
1.16. ARANDUIA	32
1.17. ARANETA	34
1.18. ARANETEA	34
1.19. ARANGETA, monte.	35
1.20. ARBINA	36
1.21. AREA	37
1.22. AREA ABAJO.	37
1.23. AREA, barrio de	37
1.24. AREAGANA	38
1.25. AREAKO ILARREA	38
1.26. AREATZA.	39
1.27. ARENAS, las.	39
1.28. ARENETEA, puente de	39
1.29. ARENETXEA.	39
1.30. ARETXAGEA.	39
1.31. ARETXETEA	41
1.32. ARETXOSTEA.	41
1.33. ARETXOSTEA, camino de	42

1.34. ARGANDOÑA, camino de	42
1.35. ARGANDOÑA, el alto.	43
1.36. ARGANDOÑA, la cuesta de	43
1.37. ARGANDOÑABIDEA	43
1.38. ARGANDOÑAMENDIA	44
1.39. ARGANDOÑARA BIDEA	44
1.40. ARGANDOÑASOLOA	45
1.41. ARIAZAR	45
1.42. ARKA	45
1.43. ARKA, barrio de	46
1.44. ARKA, senda de	46
1.45. ARKAGANA	46
1.46. ARKAIAKOA	47
1.47. ARMATXUA	47
1.48. ARRAGANA	47
1.49. ARRASTUIA	47
1.50. ARRASTUNA	48
1.51. ARRATZUA	48
1.52. ARRATZUA, camino de	49
1.53. ARRATZUBIDEA	49
1.54. ARRATZUBIDEBEA	50
1.55. ARRATZURA BIDEA	50
1.56. ARRIA	51
1.57. ARRIZUBIALDEA	51
1.58. ARRIZURIALDEA	52
1.59. ARROBI	52
1.60. ARROBIGANA	52
1.61. ARROSTEA	53
1.62. ARTZA	53
1.63. ARTZA, camino de	53
1.64. ARTZAGAÑA	54
1.65. ARTZAGAÑA, camino de	54
1.66. ARTZAOSTEA	55
1.67. ARTZAPEA	55
1.68. ARTZAPEA, el camino de	56
1.69. ARTZARA BIDEA	56
1.70. ARTZUBIALDEA	56
1.71. ASKARRA	57
1.72. ASKARTZA, camino de	57
1.73. ASKARTZA, la senda de	57
1.74. ASKARTZABIDE	58
1.75. ASKARTZARA BIDEA	58
1.76. AVELLANAL, el	59

1.77. BAGOANDI	60
1.78. Balsa, la	60
1.79. BARRANCO LA TEJA	60
1.80. BARRIO DE ABAJO	61
1.81. BARRIO DE ARRIBA	61
1.82. BASAZABALA	62
1.83. BASURAS, las	62
1.84. BEHEKO BARRIOA	62
1.85. BELAMENDI	63
1.86. BIDABARRIA	63
1.87. BIDABEA	64
1.88. BIDABEREA	64
1.89. BIDEAKURTZEKO SOLOA	65
1.90. BITORIABIDEA	65
1.91. BITORIARA BIDEA	65
1.92. BITORIASOLOA	66
1.93. BITORIASOLOETA	66
1.94. BOLIBAR, el camino de	66
1.95. BOLIBARBIDEA	67
1.96. BOTRUJO	68
1.97. CAMINO EN MEDIO	68
1.98. CANTERAS, las	68
1.99. CAÑO, la fuente del	68
1.100. CARGADERO, el	69
1.101. CARRETERA, la	69
1.102. CEMENTERIO DE LOS BUEYES, el	70
1.103. CERCADO, tras el	70
1.104. CERRADO, el	70
1.105. CERRADO, tras el	70
1.106. CHABOLA DEL MANCO, la	71
1.107. CHIRPIA, la	71
1.108. CHOJAPIEDRA	71
1.109. CHOPERA	71
1.110. CHOZALDES, los	71
1.111. COTEADO, el	71
1.112. COTEADO DE ABAJO, el	73
1.113. COTEADO DE ARRIBA, el	73
1.114. COTEADO, el alto del	73
1.115. CRUZ, la	73
1.116. CUBO, el	74
1.117. DEBAJO DEL ALTO	74
1.118. DEHESA, la	74
1.119. DEHESA BOYAL	75

1.120.	DESCANSADERO	75
1.121.	DONAMARIA	76
1.122.	DONAMARIA, ermita de	77
1.123.	DONAMARIA, las pasadas de.	77
1.124.	DONAPARAIOA.	77
1.125.	DORRONSOLOA.	78
1.126.	DOS OJOS, los	79
1.127.	DURRUMA	79
1.128.	DURRUMA, monte de	80
1.129.	DURRUMABASOA.	81
1.130.	DURRUMABIDEA.	81
1.131.	DURRUMAOSTEA.	81
1.132.	DURRUMASOLOA	82
1.133.	ELEXALDEA, barrio de.	82
1.134.	ELEXOSTEA	82
1.135.	ELORRI	83
1.136.	ERREKABARRI.	84
1.137.	ERREKALEORRA.	84
1.138.	ERREXALETA.	84
1.139.	ERROTAOSTEA.	85
1.140.	ERROTAZAR.	86
1.141.	ESKALMENDI	86
1.142.	ESTEBASOLO.	86
1.143.	ESTEBASOLOETA.	87
1.144.	ESTRASA	87
1.145.	ETXABARRILANDA, barrio de.	88
1.146.	EXIDUA.	88
1.147.	FAUSTOMENDI, barrio de	89
1.148.	FRANZISKODIAZSOLOA	89
1.149.	FUENTE LAS RATAS.	89
1.150.	GAMIZ, camino de	89
1.151.	GAMIZALDEA	90
1.152.	GAMIZBIDEA.	90
1.153.	GISATXOISA.	90
1.154.	GISATXOISAAZPIA.	91
1.155.	GOIKO BARRIOA	91
1.156.	GOIKO ELEXALDEA.	92
1.157.	GOIKO ELEXEA.	92
1.158.	GOIKO ELEXOSTEA.	92
1.159.	GOMESPURUA	93
1.160.	HEARIA	93
1.161.	IBARBEA	94
1.162.	IBARBEITIA	94

1.163.	IBARRA	95
1.164.	ILARRA	95
1.165.	INKAZKINBIDEA	96
1.166.	INKAZTOBIARANA	96
1.167.	IÑARREA	97
1.168.	IRAMENDIZIARRA	98
1.169.	ISASIA	98
1.170.	ITURRALDEA	98
1.171.	ITURRI	98
1.172.	ITURRITXOETEA	99
1.173.	IXIDUA, barrio de	99
1.174.	JAUREGI, barrio de	100
1.175.	JUANSOLOA	101
1.176.	JUANTOLOA	101
1.177.	JUSTARRUFINABIDEA	102
1.178.	JUSTARRUFINA	103
1.179.	JUSTARRUFINAOSTEA	104
1.180.	JUSTURRUFINAAZPIA	105
1.181.	KAPILDUIA, monte	105
1.182.	KAROBIA	105
1.183.	KATALINASOLOA	105
1.184.	KATAZIERRA	106
1.185.	KATILUTXO	106
1.186.	KEREXEA	106
1.187.	KEREXETA	107
1.188.	KEREXPEA	107
1.189.	KUKUBASO	107
1.190.	KURTZEA	108
1.191.	KURTZEBIDEA	108
1.192.	KURTZEGANA	108
1.193.	KURTZEGANAAZPIA	109
1.194.	KURTZEKO SOLOA	109
1.195.	KURTZEOSTEA	110
1.196.	KURTZEPEA	110
1.197.	KURTZEAZPIA	110
1.198.	LAGUNA, la	110
1.199.	LAKUA	111
1.200.	LANDA	112
1.201.	LANDA DEL COTEADO, la	112
1.202.	LANDAS, las	112
1.203.	LANDAS, alto de las	113
1.204.	LANDAZABALA	113
1.205.	LARRA, la	113

1.206.	LARRAONDOA	114
1.207.	LARRAS, las	115
1.208.	LARREA	115
1.209.	LATRONIA	115
1.210.	LATRONIABIDEA	117
1.211.	LINAPOZUA	117
1.212.	LINAPOZUETA	117
1.213.	LINOS, pozo de los	118
1.214.	LIRIOBI	118
1.215.	LIRIOBIDE	119
1.216.	MADARIAGA	119
1.217.	MADARIAGAZEARRA	120
1.218.	MADUREA	120
1.219.	MAJADA, la	122
1.220.	MALANDASOLO	122
1.221.	MARGINAZUBIA	122
1.222.	MARIARKAIASOLOA	123
1.223.	MARINTXESOLOA	123
1.224.	MATAUKUBASALDEA	124
1.225.	MAURDOA	124
1.226.	MENDIA, barrio de	125
1.227.	MENDIEDERRA	125
1.228.	MENDIGURENA	126
1.229.	MIRANTEA	127
1.230.	MIRANTEGANA	128
1.231.	MOLINO DE ABERASTURI	128
1.232.	MUGABURU	129
1.233.	MUGABURUAZPIA	130
1.234.	MUGABURUGANA	130
1.235.	MUGAPEA	131
1.236.	NOGALES, los	131
1.237.	OKARANPEA	131
1.238.	OLETAKO	132
1.239.	ORGACI, el alto	132
1.240.	ORMAETXEA	133
1.241.	ORMAETXEA, camino de	133
1.242.	ORMATXUA	133
1.243.	ORMATXUA, camino de	134
1.244.	ORROBI	135
1.245.	ORROBI, alto	135
1.246.	OTAMENDIOSTEA	135
1.247.	OTSARRATEA	136
1.248.	PADURA	136

1.249.	PADURAARRATEA	137
1.250.	PADURAARRATETA	137
1.251.	PADURARTEA	138
1.252.	PASIEGOS, los	138
1.253.	PASTORAS, las	138
1.254.	PATALABURRA, el	138
1.255.	PIEZARREDONDA	138
1.256.	PIÑONES, los	139
1.257.	POZO, el	139
1.258.	PRADO, el	140
1.259.	PRESA, la	140
1.260.	PRESALDEA	140
1.261.	PRESAOSTEA	141
1.262.	PUENTE POZA SAN JUAN	141
1.263.	PULGAS, las	141
1.264.	QUEMADA DE BETOLATZA, la	141
1.265.	QUEMADA, alto la	141
1.266.	RAÍN, la	142
1.267.	REDONDAS, las	142
1.268.	SAGARDUIA	142
1.269.	SAGARMINA	143
1.270.	SAGARRALDEA	143
1.271.	SALERA, la	144
1.272.	SAN ESTEBAN	144
1.273.	SAN JUAN (DE URIARTE)	144
1.274.	SAN JUAN (DE URIARTE), ermita de	145
1.275.	SAN JUAN DE URIARTE, camino de	146
1.276.	SAN LAURENTZIO	146
1.277.	SAN LLORENTE	147
1.278.	SAN LLORENTE, detrás de	147
1.279.	SAN LLORENTE, ermita de	148
1.280.	SAN LORENZO	148
1.281.	SAN LORENZO, ermita de	149
1.282.	SAN PABLO	149
1.283.	SANESTEBANSOLO	149
1.284.	SANLLORENTEALDEA	150
1.285.	SANLORENTZOSTEA	150
1.286.	SANTA JUSTA Y RUFINA	150
1.287.	SANTAJUSTARRUFINAOSTEA	151
1.288.	SANTIAGO	151
1.289.	SANTIAGO, ermita de	152
1.290.	SANTIAGOSTEA	152
1.291.	SANTILAURENTI	152

1.292.	SANTILAURENTIALDEA	153
1.293.	SANTILAURENTIOSTEA	153
1.294.	SANTIPABLO, monte	153
1.295.	SANTIPAULIGANA	154
1.296.	SANTIPAULO, monte	154
1.297.	SARATSUA	154
1.298.	SARATSURA BIDEA	156
1.299.	SARRALDEA	156
1.300.	SENDALUZE	156
1.301.	SOLARANA	156
1.302.	TEJERA, la	157
1.303.	TELLERIALDE	158
1.304.	TXIMIXARTEA	158
1.305.	TXIMIXARTEA, camino de	159
1.306.	TXIMIXOSTE	160
1.307.	TXIMIXUA	160
1.308.	TXIMIXUA, camino de	162
1.309.	TXIRPIA	162
1.310.	TXORIAGALTZARRA	163
1.311.	TXOZALDE	163
1.312.	ULIBARRIAGIRRE	164
1.313.	ULIBARRIBIDEA	165
1.314.	ULLÍBARRI, senda de	165
1.315.	ULLIBARRIALDEA	165
1.316.	URAGONA	166
1.317.	URALDEA	166
1.318.	URALDETEA	167
1.319.	URALDETEA, camino de	167
1.320.	URGAZI	168
1.321.	URGAZI, senda	169
1.322.	URIARTE	169
1.323.	URIARTE, camino de	170
1.324.	URIARTEALDEA	171
1.325.	URIARTEBIDEA	171
1.326.	URIARTERA BIDEA	171
1.327.	URIBARRIBIDETEA	172
1.328.	URIBARRISOLOA	172
1.329.	URIBETEA	172
1.330.	UROGENA	173
1.331.	URRESTUIA	174
1.332.	URRESTUIETA	175
1.333.	URRUNDIA	175
1.334.	URZABALA	175

TOPONIMIA DE VITORIA VI / ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS	621
1.335. VEDADO, el	176
1.336. VESTUARIOS, los	177
1.337. VITORIA, camino de	177
1.338. VOLANTES, los	178
1.339. ZARAONDOA	178
1.340. ZARRATEA	179
1.341. ZARRANDOA	179
1.342. ZERRAOSTEA	179
1.343. ZORTZIARETXE TEA	180
1.344. ZULGOARRIGANA	180



2. ANDOLLU

2.1. ANDOLLU, el coto de	183
2.2. ANDOLLU, la dehesa de	184
2.3. ANDOLLUALDEA	184
2.4. ANDOLLUBIDEA	184
2.5. ANDOLLUERROTALDEA	184
2.6. AÑUA, camino de	184
2.7. AÑUARTEA	185
2.8. AÑUBIZKARRA	186
2.9. AÑURA BIDEA	187
2.10. ARBINBEA	187
2.11. ARCA, el	188
2.12. ARGANDOÑA, monte de	188
2.13. ARGANDOÑA, senda de	188
2.14. ARGANDOÑARA BIDEA	189
2.15. ARKA	189
2.16. ARMORATZA	190
2.17. AROARTEA	190
2.18. BARRIO DE ABAJO	191
2.19. BASABEA	191
2.20. BASABURUA	192
2.21. BASALDEA	192
2.22. BASAÑO	193
2.23. BASAÑO, fuente	193
2.24. BASARTEA	193
2.25. BASONDO	194
2.26. BELAMENDI	194
2.27. BORINALDE	195
2.28. CARRETERA, la	196
2.29. CASCAJAL	196
2.30. CERRADO	196
2.31. CHAZARRA	197
2.32. CHOJA, alto la	197
2.33. COTEADO, el	197

2.34.	CRUCEMENDI	198
2.35.	CRUZ, la	198
2.36.	CRUZ, la de la	198
2.37.	DENTRO, el	199
2.38.	DOÑAKUA	199
2.39.	DOÑAKUAZABALA	199
2.40.	ELEXARRALDEA	200
2.41.	ENTRERRÍOS	201
2.42.	ERRATUREA	201
2.43.	ERREKABITARTE	202
2.44.	ERREKAGATXA	202
2.45.	ERREKALDEA	203
2.46.	ERREXALA	204
2.47.	ERREXALALDEA	204
2.48.	ERROTABIDEA	205
2.49.	ERROTALDEA	205
2.50.	ERROTOSTEA	206
2.51.	ERROTURALDEA	206
2.52.	ESTRADA, la	207
2.53.	ESTRADEA	207
2.54.	ESTRECHO, el	208
2.55.	ETSOSTE	208
2.56.	ETXAZARRA	208
2.57.	FUENTE, la	208
2.58.	GARAMENDI	209
2.59.	GARAMENDIOSTEA	209
2.60.	GAUNASOLOA	209
2.61.	GIPUTZARRATE	210
2.62.	GOIKO POZU	211
2.63.	HEAREA	211
2.64.	HUEVOS, alto los	212
2.65.	IGAREA	212
2.66.	INTSAGURTXIPI	212
2.67.	IÑARREA	213
2.68.	ITURBIDEA	213
2.69.	ITURGANA	214
2.70.	ITURRALDEA	214
2.71.	ITURRIAGEA	215
2.72.	ITURRIBARRIA	215
2.73.	KARRASKIMENDI	216
2.74.	KASKAXUA	216
2.75.	KONTALEKU	217
2.76.	KURTZEA	218

2.77.	KURTZEBEA	218
2.78.	KURTZEMENDI	218
2.79.	LAMBURNIETA	219
2.80.	LANBARRIA	219
2.81.	LANBARRIETA	219
2.82.	LARRALBEA	220
2.83.	LARRAS, las	220
2.84.	LARRASOLOTXA	220
2.85.	LARRASOLOTXOETA	221
2.86.	LARRAUTIA	221
2.87.	LARRAZABALA	222
2.88.	LARRESOLATXA	223
2.89.	LATRONIA	223
2.90.	LAUSATEGIPEA	224
2.91.	LESETEGIGANA	224
2.92.	LEUSATEGI, cuesta de	224
2.93.	LEUSATEGIGANA	225
2.94.	LEUSATEGIPEA	226
2.95.	LOPEMENDIA	226
2.96.	MADURAGUTXIA	227
2.97.	MADURALDE	228
2.98.	MADUROSTE	228
2.99.	MAJADA, la	228
2.100.	MALASIERNA	228
2.101.	MARIAIRDE, río	229
2.102.	MOLINO, el	229
2.103.	MOLINO, junto al	230
2.104.	MOLINO, senda del	230
2.105.	MONJAS, alto	230
2.106.	MONTICO, el	231
2.107.	OTAMENDI	231
2.108.	PANADEROBIDEA	231
2.109.	PARRALOSTEA	232
2.110.	PASADA, la	232
2.111.	POZO, la del	233
2.112.	POZOALDEA	233
2.113.	POZOS, los	233
2.114.	PULGAS, la fuente las	234
2.115.	RAÍN, la	234
2.116.	SAGARRA	234
2.117.	SAGASTUIOSTEA	235
2.118.	SAKOANDIA	235
2.119.	SAN ROQUE	235

2.120.	SANTUA	236
2.121.	SITUPEAS	236
2.122.	SOBREVILLA	237
2.123.	SOLABIRIBILLA	237
2.124.	SOLABURU	238
2.125.	SOLAGUREN	238
2.126.	SOLAGURENGANA	239
2.127.	SOLANDIA	239
2.128.	SUTEPEA	240
2.129.	TELLERIA	241
2.130.	TELLERIAGA	241
2.131.	TXOZALDEA	241
2.132.	TXOZARAN	242
2.133.	URAGONA	242
2.134.	URALDEA	242
2.135.	URALDEBIDEA	242
2.136.	URBITXIKO LANDA	243
2.137.	UROGENA	243
2.138.	ZALDOIA	244
2.139.	ZUBIALDEA	245
2.140.	ZUBIGANA	245
2.141.	ZULGURRIA	245
2.142.	ZURGUBARRIA	246

3. ARGANDOÑA

3.1. ABERASTURI, camino de	249
3.2. ABERASTURI, senda de	250
3.3. ABERASTURALDEA	250
3.4. ABERASTURIBIDEA	250
3.5. ALASTRIA	250
3.6. ALDABE, fuente	251
3.7. ALDABEA	251
3.8. ALDABEA, río	252
3.9. ALTO, el	252
3.10. ANDOLLU, montico de	252
3.11. ANDOLLU, río de	253
3.12. ANDOLLU, senda de	253
3.13. ANDOLLUALDEA	253
3.14. ANDOLLUBIDEA	254
3.15. ANDRA MARIA ZURIA	254
3.16. ANDRAMARIAOSTEA	255
3.17. ANDRANEMARIA	255
3.18. ANDRANEMARIAZURIA	255
3.19. ANZACONA	255
3.20. AÑUARTEA	255
3.21. ARANBERDE	256
3.22. ARANBIDEA	256
3.23. ARANSAKONA	257
3.24. ARCILLAS, las	257
3.25. ARDANBIDEA	258
3.26. AREAZABALA	259
3.27. ARENTXOA	259
3.28. ARGANBIDE	260
3.29. ARGANDOÑA, camino de	260
3.30. ARGANDOÑA, cuesta de	261
3.31. ARGANDOÑA, la dehesa de	261
3.32. ARGANDOÑABIDEA	261
3.33. ARGANDOÑALDEA	262

3.34.	ARGANDOÑAMENDI	262
3.35.	ARGANDOÑARA BIDEA	262
3.36.	ARRITOKIA	262
3.37.	ARTASOLOETA	263
3.38.	ASKARRA	263
3.39.	ASKARRALDEA	264
3.40.	ASTASOLOA	264
3.41.	ASTASOLOETA	265
3.42.	ASTASOLOSTEA	266
3.43.	BARRERA, la	266
3.44.	BARRIO DE ABAJO	266
3.45.	BARRIO DE ARRIBA	267
3.46.	BASABAZTERRA	267
3.47.	BASABURUA	268
3.48.	BASAGUTXIOSTEA	268
3.49.	BASALDEA	268
3.50.	BASANOA	269
3.51.	BASAONDOA	270
3.52.	BASOA	270
3.53.	BEHEKO BARRIOA	270
3.54.	BEHEKO URALDEA	271
3.55.	BEHENGU URALDEA	271
3.56.	BELAMENDI	271
3.57.	BERACÍA	271
3.58.	BERATZEA	272
3.59.	BERATZEA, camino de	273
3.60.	BIDAZURIA	273
3.61.	BIDAZURYPEA	274
3.62.	BILLAFRANKA, camino de	274
3.63.	BILLAFRANKAALDEA	275
3.64.	BILLAFRANKABIDEA / BILLAFRANKARA BIDEA	275
3.65.	BOLIBARBIDEA	275
3.66.	BOLINBIDEA	276
3.67.	BOTIKARIOSOLOA	276
3.68.	CAMINO MEDIO	276
3.69.	CASAS, detrás de las	276
3.70.	CASCAJO	277
3.71.	CERRADO	277
3.72.	CHIRPIAL, el	278
3.73.	CHOJA, la	278
3.74.	CHOZALDES, los	278
3.75.	CONVENTO, el	278
3.76.	COTEADO, el	278

3.77. COTEADO, río el	279
3.78. CRUZ, la	280
3.79. CUESTA, la	280
3.80. CUESTA, tras de la	281
3.81. DEHESA (DE ARGANDOÑA), la	281
3.82. DEHESA BOYAL	282
3.83. DESCANSADERO	282
3.84. DOÑAKUA	283
3.85. DURRUMA	283
3.86. DURRUMA, monte	284
3.87. DURRUMABASOA	284
3.88. ELEXOSTEA	284
3.89. ELEXPEA	285
3.90. ELORRI	285
3.91. ELORRIKO SOLOA	285
3.92. ENTRERRÍOS	286
3.93. ERMITA, senda de la	286
3.94. ERRATURALDEA	286
3.95. ERRATUREA	287
3.96. ERREKABITARTE	288
3.97. ERREKALDEA	288
3.98. ERROTALDEA	289
3.99. ERROTAOSTEA	289
3.100. ERROTARA BIDEA	290
3.101. ERROTAZARRA	290
3.102. ESKALMENDI	290
3.103. ESTRÍA, la	291
3.104. ETSOSTEA	291
3.105. FRANTZESBIDEA	291
3.106. FUENTE, la	292
3.107. FUENTE, camino de la	292
3.108. GARAIA	292
3.109. GARAIGANA	292
3.110. GARAIOSTEA	293
3.111. GOIKO BARRIOA	293
3.112. HUERTAS, las	293
3.113. HUERTAS, tras las	294
3.114. IBARRALDEA	294
3.115. IGLESIA, detrás de la	294
3.116. INKAZTOBIARANA	294
3.117. ITSIOA	295
3.118. ITSIOALDEA	295
3.119. ITSIOBAZTERRA	295

3.120.	ITSIOBIRIBILA	296
3.121.	ITSIOSTEA	296
3.122.	ITURRAGOITI	296
3.123.	ITURRALDEA	296
3.124.	ITURRIAGAOSTEA	297
3.125.	ITURRIAGEA	297
3.126.	ITURRIAGEA, tras de	298
3.127.	ITURRIBEA	298
3.128.	ITURRIGANA	299
3.129.	ITURRITXOA	299
3.130.	ITURSOLO	300
3.131.	ITURZARRA	300
3.132.	ITURZARRA, la senda de	301
3.133.	JARAL, el	301
3.134.	JAUNDONEMIKELOSTEA	302
3.135.	JAUNDONEPELAIO	302
3.136.	KANALA	302
3.137.	KANALA, la cruz de	303
3.138.	KASKAXUA	303
3.139.	KEREXPEA	304
3.140.	LAKUA	304
3.141.	LAKUABEA	305
3.142.	LAKUASOLOA	305
3.143.	LAKUZULO	306
3.144.	LANBARRIA	307
3.145.	LANDABURU	307
3.146.	LANDAS, las	308
3.147.	LARRA, la	308
3.148.	LARRAKINA	309
3.149.	LARRAS, las	310
3.150.	LARRATXO	310
3.151.	LARREA	311
3.152.	LARRINBEA	311
3.153.	LARRONDOA	311
3.154.	LATRONIA	312
3.155.	LINATZEA	313
3.156.	LOKOZULO	313
3.157.	MATAUCO, camino de	313
3.158.	MENDILUZE	313
3.159.	MENDIOSTEA	314
3.160.	MOLINO, el	315
3.161.	MOLINO VIEJO, el	317
3.162.	MONTE COTEADO	317

3.163.	MONTE DE ABAJO	317
3.164.	MUGAPEA	317
3.165.	NOGALICA, la	318
3.166.	NUESTRA SEÑORA DE ESTIBALIZ	318
3.167.	NUESTRA SEÑORA LA BLANCA	319
3.168.	OKARANA	319
3.169.	ORTUOSTEA	320
3.170.	OTOSTE	321
3.171.	OTSARRATEA	322
3.172.	PANADEROS, camino de los	322
3.173.	PATERNASOLOA / PATERNINASOLOA	322
3.174.	PEÑA, la	323
3.175.	PEÑA, camino de la	323
3.176.	PEÑA, detrás de la	324
3.177.	PERRANZARRA	324
3.178.	PRADO, el	324
3.179.	RAÍN, la	325
3.180.	SAN MIGUEL, barrio de	325
3.181.	SAN MIGUEL, ermita de	325
3.182.	SAN MIGUEL, tras de	326
3.183.	SAN MIGUEL, tras de las casas de	326
3.184.	SAN ROMÁN	326
3.185.	SANMIGELOSTEA	327
3.186.	SASTRE, el	327
3.187.	SOBREELMONTE	327
3.188.	TABLADO	328
3.189.	TABLADO, camino del	329
3.190.	TABLADO, debajo del	329
3.191.	TABLADUA	329
3.192.	TENATZEA	330
3.193.	TURRAGUEA	331
3.194.	TXARAKA	331
3.195.	TXOZALANDA	332
3.196.	TXOZALDE	332
3.197.	URRETXAGEA	332
3.198.	VEDADO DE ARGANDOÑA, el	333
3.199.	VÍA, debajo de la	334
3.200.	VIRGEN BLANCA, la	334
3.201.	VITORIA, camino de	334
3.202.	ZARANDOA	335
3.203.	ZERIO, río de	335
3.204.	ZERIOALDEA	336
3.205.	ZIERNEA	336

3.206. ZIKINEA	337
3.207. ZIKINEA, barrio de	338
3.208. ZIKINEA, debajo	338
3.209. ZUBIBARRIA	338
3.210. ZUBITXIKERRA	339
3.211. ZUBITXIKI	339
3.212. ZULGOBARRIA	340
3.213. ZUMAUDINA	340
3.214. ZURRIBARRI	341

4. ASKARTZA

4.1. ABERASTURI	345
4.2. ABERASTURI, senda de	346
4.3. ABERASTURIBIDEA	346
4.4. ABERASTURIRA BIDEA	347
4.5. ALTO EL MURO	348
4.6. ANTSOSOLO	348
4.7. ARETXANDIA	348
4.8. ARKAIA, camino de	349
4.9. ARKAIABIDEA	349
4.10. ARKAIARA BIDEA	350
4.11. ARMORA	350
4.12. ASKARTZA, la dehesa de	351
4.13. ASKARTZABIDE	351
4.14. ASKARTZARA BIDE	351
4.15. ASTASOLOETA	352
4.16. BARRIO DE ABAJO, el	352
4.17. BARRIO DE ARRIBA, el	352
4.18. BASAGUTXI	353
4.19. BASALANDA	353
4.20. BASALDEA	354
4.21. BASAOSTEA	354
4.22. BASAZARRA	354
4.23. BETRIKIZ	355
4.24. BIDABITARTEA	355
4.25. BIDAGANA	355
4.26. BIDEBARRI	355
4.27. BUZTINZULUETA	356
4.28. CANTERAS, las	356
4.29. CASCAJO, el	357
4.30. CHARCAS, las	357
4.31. CHOPERA, la	357
4.32. COTEADO	357
4.33. CRUZ, la pieza de la	358

4.34.	DEHESA, la	358
4.35.	DEHESA BOYAL	359
4.36.	DURRUMA	359
4.37.	DURRUMA, monte	360
4.38.	DURRUMABASO	361
4.39.	DURRUMAOSTEA	361
4.40.	ELORRI	362
4.41.	ERREKABARRI	362
4.42.	ERREKALDEA	362
4.43.	ETSARTEA	363
4.44.	ETSARTETA	363
4.45.	FUENTE EL PASTOR	363
4.46.	FUENTE SEGOVIANA DEL MOLINO	363
4.47.	GOIKO IBARRA	364
4.48.	ILARRATZASOLOA	364
4.49.	ITSIOA	364
4.50.	ITSIOSTEA	365
4.51.	ITURRALDEA	365
4.52.	ITURZARRA	366
4.53.	KURTZEKO SOLOA	366
4.54.	LANBARRIETA	367
4.55.	LARRA, la	367
4.56.	LARRA(S) DE ASKARTZA, la(s)	368
4.57.	LARRABAZTERRA	369
4.58.	LARRABURUETA	369
4.59.	LARRAKIA	369
4.60.	LARRAKIETA	370
4.61.	LARRAOKELU	370
4.62.	LARRATXO	372
4.63.	LARREA	373
4.64.	LARRINBEA	373
4.65.	LLANA, la	373
4.66.	MADARIPEA	374
4.67.	MADURAGOIKOA	374
4.68.	MADURAOKELUA	374
4.69.	MAURDOA	375
4.70.	MENDILUZE	375
4.71.	MOLINO DE ASKARTZA, el	376
4.72.	MONTE DE ABAJO	377
4.73.	OKARANPEA	377
4.74.	OSCURO, río	378
4.75.	OTAZULARRA	379
4.76.	OTSALARRINA	379

4.77. OTSALARRINA, camino de	380
4.78. PANADERO, camino del	380
4.79. PANADEROS, alto de los	381
4.80. PETRIKIZ	381
4.81. PICÓN, el	382
4.82. POZO MANZANAL	382
4.83. POZUETA	383
4.84. POZUKO SOLOA	383
4.85. PRESA, la	383
4.86. PRESEA	384
4.87. SAGASTUIOSTEA	385
4.88. SALCE, el	385
4.89. SALCEDA, la	385
4.90. SAN ROMÁN	386
4.91. SAN SEBASTIÁN	387
4.92. SAN SEBASTIÁN, debajo de	387
4.93. SANROMANALDEA	387
4.94. SANROMANOSTEA	387
4.95. SARRINKOA	388
4.96. SARRINKOA, camino de	389
4.97. SOLABURUETA	389
4.98. TABLADO	390
4.99. TABLADUA	390
4.100. TAPEADUA	390
4.101. TAPIADO, tras del	390
4.102. TAPIAOSTEA	391
4.103. TORRE, la raín de la	391
4.104. TORREAURREA	391
4.105. TORREOSTEA	392
4.106. TXARAKA	392
4.107. ZUBIZABALETA	392



5. BILLAFRANKA

5.1. AMAZABALA	397
5.2. ANDOLLU	398
5.3. ANDRA MARIA	399
5.4. ANDRAMARIAPERRA	399
5.5. ANDRAMARIAPERRETA	399
5.6. AÑUARTEA	400
5.7. ARANA	401
5.8. ARANDUIA	401
5.9. ARBINBEA	402
5.10. ARCILLAS, las	403
5.11. ARENTXOA	403
5.12. ARGANDOÑA, dehesa de	404
5.13. ARGANDOÑA, monte de	404
5.14. ARRIMBEA	405
5.15. AVELLANOS, los	405
5.16. BARRIO DE LA IGLESIA	405
5.17. BASABEA	405
5.18. BASABURUA	406
5.19. BASALDEA	406
5.20. BASONDO	406
5.21. BEKOLANDETA	407
5.22. BELAMENDI	407
5.23. BIDETAGANA	408
5.24. BIDEATEA	408
5.25. BIDEATEA, camino de	409
5.26. BOLINOSTEA	409
5.27. BURGURA BIDE	409
5.28. CALLE, barrio de la	410
5.29. CANTERAS, las	410
5.30. CASCAJO	410
5.31. COTEADO, el	410
5.32. CRUZ, la	411

5.33. DEHESA, la	412
5.34. DONAKUILAR	413
5.35. DONAMARIA	413
5.36. DONEAKUEIBARRA	413
5.37. DOÑAKUA	414
5.38. DOÑAKUAZABALA	415
5.39. ELEXOSTEA	415
5.40. ELORRI	416
5.41. ELORRIO	416
5.42. ERRATURALDE	417
5.43. ERRATUREA	417
5.44. ERREKABITARTE	417
5.45. ERREKALDE	417
5.46. ERREXALALDEA	418
5.47. ERRIPATZEA	418
5.48. ERROTALDEA	419
5.49. ERROTARA BIDEA	420
5.50. ESPINAL, el	420
5.51. ESTRASA, la	420
5.52. ETXABARRISOLOA	421
5.53. FUENTE, la	421
5.54. GARAMENDI	421
5.55. GARAMENDIGANA	422
5.56. GARAMENDIOSTEA	423
5.57. GARAMENDI	423
5.58. IGLESIA, la	423
5.59. IGLESIA, detrás de la	423
5.60. INTSAGURTXIPI	424
5.61. IPARRAGIRREA	425
5.62. ITURRIAGEA	425
5.63. ITURRIRA BIDEA	425
5.64. ITURTXIKI	426
5.65. ITURTXIPI	426
5.66. ITURZARRA	426
5.67. JUANANDISOLOA	427
5.68. KABASOLOA	427
5.69. KASKAXUA	428
5.70. KASKAXUETA	428
5.71. KURTZEBEA	429
5.72. LANBARRIA	429
5.73. LANDETEA, barrio de	429
5.74. LARRABEA	430

5.75. LARRAS, las	430
5.76. LARRAUTIA	431
5.77. LARRINBEA	431
5.78. LARRINZARRETEA	432
5.79. LATRONIA	432
5.80. MADARIA	433
5.81. MADARIGUTXIA	433
5.82. MADURA	433
5.83. MADURAALDEA	433
5.84. MADURAGUTXIA	434
5.85. MADURAOSTEA	435
5.86. MARGINALUZZEA	435
5.87. MARISANJOANSOLOA	436
5.88. MAZABALA	436
5.89. MOJÓN (LARGO), el	436
5.90. MOLINO, el	436
5.91. MONJASOLOA	437
5.92. MONTICO, el	437
5.93. NUESTRA SEÑORA DE ESTIBALIZ	437
5.94. OKARANTXOA	438
5.95. OKELU	439
5.96. OLETAKO	439
5.97. POZO, la del	440
5.98. RAÍN, la	440
5.99. SAGARRA	440
5.100. SALBATERRAPERRA	441
5.101. SAN ANDRÉS	442
5.102. SANTO, el	442
5.103. SANTUA	442
5.104. SOLAGUREN	443
5.105. TEJERA, la	443
5.106. TERESASOLOA	444
5.107. TRONIA, la	444
5.108. TXIRIBITARTE	444
5.109. TXOPESOLO	445
5.110. TXOZALDEA	445
5.111. UNTSAURTXIPI	445
5.112. URAGONA	446
5.113. UROGENA	446
5.114. VEDADO, el	447
5.115. VILLAFRANCA, el coteado de	447
5.116. VILLAFRANCA, la dehesa de	447

5.117. ZALDOIA	447
5.118. ZARRAPOTEGI	448
5.119. ZIKINEA	449
5.120. ZUMAUDINA	449
5.121. ZURZORROTZA	450

6. BOLIBAR

6.1. ABERASTURIBIDEA	453
6.2. ABUELO, la pieza del	454
6.3. ALTO (EL CORRAL), el	454
6.4. ANDRAMARIAORTUA	454
6.5. ANDRAMARIAOSTEA	455
6.6. ANDRAMARIAORTUA	455
6.7. ANDRAOTASOLOA	455
6.8. ANRANEMARIA	456
6.9. ANRANEMARIAORTUA	456
6.10. ANTECASA, la rein de	456
6.11. ARANA	456
6.12. ARANEA	457
6.13. ARANETA	457
6.14. ARDIMENDIA	458
6.15. ARKATXA	458
6.16. ARMORA	459
6.17. ARMORAGANA	460
6.18. AUZASOLOA	461
6.19. BAGOAGA	461
6.20. BARRANCO, el	462
6.21. BASALDEA	463
6.22. BIDAZARRA	463
6.23. BOLIBAR, la dehesa de	464
6.24. BOLIBAR, la pieza	464
6.25. CANAL, el	464
6.26. CARBONERA, la	464
6.27. CASA VIEJA, la	464
6.28. CEREZOS, los	465
6.29. CHIRPIAL, el	465
6.30. CRUZ, la	465
6.31. CRUZ, detrás de la	466
6.32. DEHESA, la	466
6.33. EGAÑA	467

6.34.	ELEXOSTEA	467
6.35.	ELORRARAN	468
6.36.	ELORRIKO SOLOA	468
6.37.	ERREKALDEA	468
6.38.	ERROTAGANBEA	469
6.39.	ERROTAZARRA	469
6.40.	ETXABEA	470
6.41.	ETXABURUA	470
6.42.	ETXARRIA	471
6.43.	FUENTE, la	471
6.44.	FUENTE VIEJA, la	471
6.45.	FUENTECILLAS, las	471
6.46.	GALLINERO, el	471
6.47.	GAMIZ, senda de	472
6.48.	GAMIZALDEA	472
6.49.	GAMIZBIDEA	472
6.50.	GAMIZOSTEA	473
6.51.	GOIKO BARRIOA	473
6.52.	GOIKOTXALDEA	473
6.53.	HOSPITAL	474
6.54.	HOYICOS, los	474
6.55.	HOYOPRETE	474
6.56.	IBARBEA	474
6.57.	IBARIKA	475
6.58.	IGLESIA, detrás de la	476
6.59.	IGLESIA, la rein de la	476
6.60.	INKAZTOBIETA	476
6.61.	INTSAURRALDEA	477
6.62.	ISASIALDEA	477
6.63.	ISASMENDI	477
6.64.	ITSIOA	479
6.65.	ITURRAUNDIA	480
6.66.	ITURRIOTZA	480
6.67.	ITURRITXUETA	480
6.68.	JUNCAL, el	481
6.69.	KANALEA	481
6.70.	KAPASOLOA	482
6.71.	KEREXBALTZA	483
6.72.	KEREXETA	483
6.73.	KRUTZEAGA	484
6.74.	LANDATXOA	484
6.75.	LARGA, la	484
6.76.	LOPIDA / LOPIDANA	484

6.77. LUPIDARRATEA	485
6.78. MADARIA	485
6.79. MADARIETA	486
6.80. MADARIKUA	486
6.81. MAJADA, monte de la	486
6.82. MANDAZAINBIDEA	487
6.83. MANZANOS	487
6.84. MARIETA	488
6.85. MARINOSTEA	488
6.86. MARISOLO	489
6.87. MENDIA	489
6.88. MONTICO, el	490
6.89. MORRICO, el	490
6.90. MUGAPEA	490
6.91. MUSA	490
6.92. OLATZA	491
6.93. PAGOAGA	491
6.94. PALETÓN, alto el	492
6.95. PERRETA	492
6.96. PIEZA BOLIBAR, la	493
6.97. PIKOSOLO	493
6.98. PRESALDE	494
6.99. PUENTE DEL CURA, el	494
6.100. PUENTECILLO	494
6.101. RAÍN, la	494
6.102. REDONDA, la	495
6.103. RUEDA, encima de la	495
6.104. SAGARMINA	495
6.105. SAGARMINAGA	496
6.106. SAIMENDI	496
6.107. SAIMENDI, alto de	497
6.108. SASIBARRI	497
6.109. SAN MIGUEL	498
6.110. SANMIGELGANA	499
6.111. SANTA MARINA	499
6.112. SANTAMARIAAURRA	499
6.113. SANTAMARIAOSTEA	500
6.114. SANTAMARINAALDEA	500
6.115. SANTAMARINAOSTEA	500
6.116. SANTAMARINAZABALA	501
6.117. SEBASTIÁN, la pieza	501
6.118. SOLALUZZA	501
6.119. TRAPUARANA	502

6.120. URIGOIA	502
6.121. URIGOIA, camino de	503
6.122. USASOLOA	503
6.123. VEDADO, el	503
6.124. ZABALEGIA	504
6.125. ZUBIALDEA	504
6.126. ZUMETA	504

7. URIBARRI NAGUSIA / ULLÍBARRI DE LOS OLLEROS

7.1. ABERASTURI, la senda de	510
7.2. ALDAIA	510
7.3. ALDAIA, alto	511
7.4. ALDAIA, la majada de	511
7.5. ALDAIGANA	511
7.6. ALDAPEA	511
7.7. ALGARADUIA	512
7.8. ANDRAOTASOLOA	513
7.9. ANDRAOTASOLOETA	514
7.10. ANDRASOLOA	514
7.11. ÁNIMAS, las	515
7.12. ARANGOITI	515
7.13. ARANZIDORRA	515
7.14. AREAKO PERRA	515
7.15. ARENA, la	516
7.16. ARENA, barrio de la	516
7.17. ARENAS, las	517
7.18. ARESPEA	517
7.19. ARESTUIA	517
7.20. ARETXETA	518
7.21. ARITXETA	519
7.22. ARKATXA	519
7.23. ARKATXA, camino de	520
7.24. ARKAUTISOLOA	520
7.25. ARKAXGANA	520
7.26. ARKAXPEA	521
7.27. ARMORA	521
7.28. ARTATZA	522
7.29. ARTATZETA	522
7.30. ARTZUBIGANA	522
7.31. ASKARTXO	523
7.32. BAGOAGA	523
7.33. BARRANCO, el	524

7.34.	BARRANKALDEA	524
7.35.	BARRANKALEA	525
7.36.	BARRANKOSOLOA	526
7.37.	BARRANKUA	526
7.38.	BARRANKUA-ARRIBA	527
7.39.	BARRANKUGANA	527
7.40.	BERATZA	527
7.41.	BERAZA, la	528
7.42.	BERRETXIN	528
7.43.	BIDABURUA	529
7.44.	BIDEBITARTEA	530
7.45.	BIDEZABALA	531
7.46.	BIDEZABALETA	531
7.47.	BIORTEGI	531
7.48.	BITORIASOLO	531
7.49.	BOLIBAR	532
7.50.	BOLIBARRAGIRRE	532
7.51.	BOLIBARRAUREA	532
7.52.	BUZTINA	533
7.53.	BUZTINTXO	533
7.54.	CALERO, el	533
7.55.	CALZADA, camino de la	534
7.56.	CALZAGORRI	534
7.57.	CASA VIEJA, la	534
7.58.	CEREZO(S), el(los)	534
7.59.	CHISPIAL	535
7.60.	CORRALES, los	535
7.61.	CRUCEAGA	535
7.62.	DEHESA, la	535
7.63.	DEHESA DE BOLIBAR, la	536
7.64.	DEHESA, bajo la	537
7.65.	DIEGOTEGI	537
7.66.	ELEXALDEA	538
7.67.	ELEXALDEA, barrio de	539
7.68.	ELORRARANA	539
7.69.	ELORRIAGANA	540
7.70.	ERROIKEREXA	540
7.71.	ERROIKEREXETA	541
7.72.	ESCALERA, la	541
7.73.	ESTIBALIZSOLOA	542
7.74.	ETXABEA	542
7.75.	ETXUGA	542
7.76.	GAMIZ, la choja de	543

7.77. GAMIZ, la tejera de	543
7.78. GAMIZSOLO	543
7.79. GARAIA	544
7.80. GARAIA, debajo de	545
7.81. GARAIO	545
7.82. GARAIPEA	545
7.83. GOIKO IBARRA	545
7.84. GOIKO MARA	546
7.85. GOTEGI	546
7.86. IBARIKA	546
7.87. IRAITURRI	547
7.88. IRUARANA	548
7.89. IRUARANETA	548
7.90. ISASTARANA	548
7.91. ITSIOA	549
7.92. ITURRIASOLO	549
7.93. ITURRIOTZA	550
7.94. ITURRITZA	550
7.95. ITZUA	550
7.96. JAUNDONEANIZALDEA	551
7.97. JAUNDONEANIZARTEA	552
7.98. JAUNDONEANIZAZPIA	552
7.99. JAUNDONEANIZOSTEA	553
7.100. KALTZADABEA	553
7.101. KALTZADABIDEA	554
7.102. KALTZAGORRI	554
7.103. KAMARASOLOA	554
7.104. KANALEGIA	555
7.105. KAPILDUIA	555
7.106. KAPILDUIAZPIA	556
7.107. KEREXARRIETA	556
7.108. KEREXETA	557
7.109. KEREXPEA	557
7.110. KURTZEAGA	557
7.111. KURTZEBEA	558
7.112. LAKUA	559
7.113. LAKUTXA	559
7.114. LANBARRI	560
7.115. LANBARRIETA	560
7.116. LARRA, la	561
7.117. LARRABAZTERRA	561
7.118. LARRAGANA	562
7.119. LARRAKO PERRA	562

7.120.	LARRALDEA, barrio de	563
7.121.	LARREA	564
7.122.	LARREGI	564
7.123.	LARREGI DE ABAJO	565
7.124.	LARREGIAZPIA	565
7.125.	LEKEDANA	566
7.126.	LEKEDANA, fuente de	566
7.127.	LEKEDANASOLO	566
7.128.	LINAPOZU	567
7.129.	MAGUILLERO	567
7.130.	MARIASOLOA	568
7.131.	MARINASOLOA	568
7.132.	MAUSASOLO	569
7.133.	MAUTEA	569
7.134.	MAUTEALDEA, barrio de	570
7.135.	MENDIGURENA	571
7.136.	MORGORIO	571
7.137.	MORO, el	571
7.138.	MORTUORIO, el	571
7.139.	MOSTRÚN, camino de	571
7.140.	MOSTRUNBIDE	572
7.141.	MUGAPEA	572
7.142.	OKARANDUIA	573
7.143.	OKARANSOLO	574
7.144.	OKARANTXO	574
7.145.	OSINA	574
7.146.	OTSOABI	575
7.147.	OXINBURUA	576
7.148.	PAGOAGA	576
7.149.	PARED, la	577
7.150.	PATAS, las	577
7.151.	PEREXILSOLOA	577
7.152.	PERIKOSOLO	577
7.153.	PERRANZARRA	578
7.154.	PORTUTXO	579
7.155.	POZASOLO	579
7.156.	POZO, el	580
7.157.	POZOLINOS	580
7.158.	POZOLINOS, camino	580
7.159.	POZUETA	581
7.160.	PRESA, la	581
7.161.	RAÍN, la	582
7.162.	RAÍN DE ARRIBA, la	582

7.163.	ROBLES, los	582
7.164.	ROTURAS, las	583
7.165.	SAGARMINA	583
7.166.	SAGARMINAGA	584
7.167.	SAGARNABARRA	584
7.168.	SAN JUAN	585
7.169.	SAN JUAN ABAJO	586
7.170.	SAN JUAN ARRIBA	587
7.171.	SAN JUAN, camino de	587
7.172.	SAN JUAN, junto a la ermita de	588
7.173.	SAN MIGUEL	588
7.174.	SAN MIGUEL IBARIKA	589
7.175.	SAN MIGUEL, tras de la ermita de	589
7.176.	SANABARRA	590
7.177.	SANJUANALDEA	590
7.178.	SANJUANOSTEA	590
7.179.	SANMIGELGANA	590
7.180.	SANTA MARÍA, iglesia de	591
7.181.	SARBEA	591
7.182.	SENDORRA, la	592
7.183.	SOLAZABALA	592
7.184.	SOLOBIRIBILLA	593
7.185.	TEJARRAL	593
7.186.	TEJERA, la	593
7.187.	TEJERAS VIEJAS, las	594
7.188.	TEJERAS, las	594
7.189.	TEJERÍA, la	595
7.190.	TEJERÍAS VIEJAS, las	595
7.191.	TEJICA, la	595
7.192.	TELLERIALDE	596
7.193.	TXIMISOLO	596
7.194.	TXIMIXUA	596
7.195.	TXOMINSOLO	597
7.196.	TXOPESOLOA	598
7.197.	TXUMISOLO	599
7.198.	TXUMISU	599
7.199.	ULIBARRIGUTXI	599
7.200.	ULIBARRITXIPI	599
7.201.	ULLIBARRIALDEA	599
7.202.	ULLIBARRIGUTXI	600
7.203.	URBIETA	602
7.204.	URIBARRIGUTXI	603
7.205.	URIGOIA	603

7.206. URLASA	604
7.207. URRESTUIA	605
7.208. URUNA	605
7.209. ZABALEGI	606
7.210. ZARRAMA	607
7.211. ZARRANDA	608
7.212. ZIKILTZA	608
7.213. ZUBITXOA	609

VI. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO



1. ABERASTURI	Askartza	345
2. ABERASTURI, camino de	Argandoña	249
3. ABERASTURI, coteado de	Aberasturi	27
4. ABERASTURI, la dehesa de	Aberasturi	27
5. ABERASTURI, la senda de	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	510
6. ABERASTURI, río de	Aberasturi	27
7. ABERASTURI, senda de	Argandoña	250
8. ABERASTURI, senda de	Askartza	346
9. ABERASTURIALDEA	Argandoña	250
10. ABERASTURIBIDEA	Argandoña	250
11. ABERASTURIBIDEA	Askartza	346
12. ABERASTURIBIDEA	Bolibar	453
13. ABERASTURIRA BIDEA	Askartza	347
14. ABERASTURIZARRA	Aberasturi	28
15. ABERASTURIZARRAOSTEA	Aberasturi	28
16. ABERASTURIZARRETEA	Aberasturi	28
17. ABUELO, la pieza del	Bolibar	454
18. ALASTRIA	Argandoña	250
19. ALBERQUES, barrera los	Aberasturi	30
20. ALBERQUES, los	Aberasturi	30
21. ALDABE, fuente	Argandoña	251
22. ALDABEA	Argandoña	251
23. ALDABEA, río	Argandoña	252
24. ALDAIA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	510
25. ALDAIA, alto	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	511
26. ALDAIA, la majada de	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	511
27. ALDAIGANA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	511

28. **ALDAPEA**
29. **ALEMANES, camino de los**
30. **ALGARADUIA**
31. **ALTO (EL CORRAL), el**
32. **ALTO EL MURO**
33. **ALTO, debajo el**
34. **ALTO, el**
35. **AMAZABALA**
36. **ANDIKO ARANETEA**
37. **ANDOLLU**
38. **ANDOLLU, camino de**
39. **ANDOLLU, el coto de**
40. **ANDOLLU, la dehesa de**
41. **ANDOLLU, montico de**
42. **ANDOLLU, río de**
43. **ANDOLLU, senda de**
44. **ANDOLLU, senda de**
45. **ANDOLLUALDEA**
46. **ANDOLLUALDEA**
47. **ANDOLLUBIDEA**
48. **ANDOLLUBIDEA**
49. **ANDOLLUBIDEA**
50. **ANDOLLUERROTALDEA**
51. **ANDOLLURA BIDEA**
52. **ANDRA MARIA**
53. **ANDRA MARIA ZURIA**
54. **ANDRAMARIAORTUA**
55. **ANDRAMARIAOSTEA**
56. **ANDRAMARIAOSTEA**
57. **ANDRAMARIAPERRA**
58. **ANDRAMARIAPERRETA**
59. **ANDRANAMARIAORTUA**
60. **ANDRANEMARIA**
61. **ANDRANEMARIAZURIA**
62. **ANDRAOTASOLOA**
63. **ANDRAOTASOLOA**
64. **ANDRAOTASOLOETA**
65. **ANDRASOLOA**
- Uribarri Nagusia /
Ullívarri de los Olleros . 511
- Aberasturi 30
- Uribarri Nagusia /
Ullívarri de los Olleros . 512
- Bolibar 454
- Askartza 348
- Aberasturi 30
- Argandoña 252
- Billafranka. 397
- Aberasturi 30
- Billafranka. 398
- Aberasturi 31
- Andollu. 183
- Andollu. 184
- Argandoña 252
- Argandoña 253
- Aberasturi 31
- Argandoña 253
- Andollu. 184
- Argandoña 253
- Aberasturi 32
- Andollu. 184
- Argandoña 254
- Andollu. 184
- Aberasturi 32
- Billafranka. 399
- Argandoña 254
- Bolibar 454
- Argandoña 255
- Bolibar 455
- Billafranka. 399
- Billafranka. 399
- Bolibar 455
- Argandoña 255
- Argandoña 255
- Bolibar 455
- Uribarri Nagusia /
Ullívarri de los Olleros . 513
- Uribarri Nagusia /
Ullívarri de los Olleros . 514
- Uribarri Nagusia /
Ullívarri de los Olleros . 514

66. ÁNIMAS, las	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	515
67. ANRANEMARIA	Bolibar	456
68. ANRANEMARIAORTUA	Bolibar	456
69. ANTECASA, la rein de	Bolibar	456
70. ANTSOSOLO	Askartza	348
71. ANZACONA	Argandoña	255
72. AÑUA, camino de	Andollu.	184
73. AÑUARTEA	Andollu.	185
74. AÑUARTEA	Argandoña	255
75. AÑUARTEA	Billafranka.	400
76. AÑUBIZKARRA	Andollu.	186
77. AÑURA BIDEA	Andollu.	187
78. ARANA	Billafranka.	401
79. ARANA	Bolibar	456
80. ARANBERDE	Argandoña	256
81. ARANBIDEA	Argandoña	256
82. ARANDUIA	Aberasturi	32
83. ARANDUIA	Billafranka.	401
84. ARANEA	Bolibar	457
85. ARANETA	Aberasturi	34
86. ARANETA	Bolibar	457
87. ARANETEA	Aberasturi	34
88. ARANGETA, monte	Aberasturi	35
89. ARANGOITI	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	515
90. ARANSAKONA	Argandoña	257
91. ARANZIDORRA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	515
92. ARBINA	Aberasturi	36
93. ARBINBEA	Andollu.	187
94. ARBINBEA	Billafranka.	402
95. ARCA, el	Andollu.	188
96. ARCILLAS, las	Argandoña	257
97. ARCILLAS, las	Billafranka.	403
98. ARDANBIDEA	Argandoña	258
99. ARDIMENDIA	Bolibar	458
100. AREA	Aberasturi	37
101. AREA ABAJO	Aberasturi	37
102. AREA, barrio de	Aberasturi	37
103. AREAGANA	Aberasturi	38
104. AREAKO ILARREA	Aberasturi	38

105. **AREAKO PERRA**
 Uribarri Nagusia /
 Ullíbarri de los Olleros . 515
106. **AREATZA**
 Aberasturi 39
107. **AREAZABALA**
 Argandoña 259
108. **ARENA, barrio de la**
 Uribarri Nagusia /
 Ullíbarri de los Olleros . 516
109. **ARENA, la**
 Uribarri Nagusia /
 Ullíbarri de los Olleros . 516
110. **ARENAS, las**
 Aberasturi 39
111. **ARENAS, las**
 Uribarri Nagusia /
 Ullíbarri de los Olleros . 517
112. **ARENTEA, puente de**
 Aberasturi 39
113. **ARENEXEA**
 Aberasturi 39
114. **ARENIXOA**
 Argandoña 259
115. **ARENIXOA**
 Billafranka 403
116. **ARESPEA**
 Uribarri Nagusia /
 Ullíbarri de los Olleros . 517
117. **ARESTUIA**
 Uribarri Nagusia /
 Ullíbarri de los Olleros . 517
118. **ARETXAGEA**
 Aberasturi 39
119. **ARETXANDIA**
 Askartza 348
120. **ARETXETA**
 Uribarri Nagusia /
 Ullíbarri de los Olleros . 518
121. **ARETXETEA**
 Aberasturi 41
122. **ARETXOSTEA**
 Aberasturi 41
123. **ARETXOSTEA, camino de**
 Aberasturi 42
124. **ARGANBIDE**
 Argandoña 260
125. **ARGANDOÑA, camino de**
 Aberasturi 42
126. **ARGANDOÑA, camino de**
 Argandoña 260
127. **ARGANDOÑA, cuesta de**
 Argandoña 261
128. **ARGANDOÑA, dehesa de**
 Billafranka 404
129. **ARGANDOÑA, el alto**
 Aberasturi 43
130. **ARGANDOÑA, la cuesta de**
 Aberasturi 43
131. **ARGANDOÑA, la dehesa de**
 Argandoña 261
132. **ARGANDOÑA, monte de**
 Andollu 188
133. **ARGANDOÑA, monte de**
 Billafranka 404
134. **ARGANDOÑA, senda de**
 Andollu 188
135. **ARGANDOÑABIDEA**
 Aberasturi 43
136. **ARGANDOÑABIDEA**
 Argandoña 261
137. **ARGANDOÑALDEA**
 Argandoña 262
138. **ARGANDOÑAMENDI**
 Argandoña 262
139. **ARGANDOÑAMENDIA**
 Aberasturi 44
140. **ARGANDOÑARA BIDEA**
 Aberasturi 44

141. ARGANDOÑARA BIDEA	Andollu	189
142. ARGANDOÑARA BIDEA	Argandoña	262
143. ARGANDOÑASOLOA	Aberasturi	45
144. ARIAZAR	Aberasturi	45
145. ARITXETA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	519
146. ARKA	Aberasturi	45
147. ARKA	Andollu	189
148. ARKA, barrio de	Aberasturi	46
149. ARKA, senda de	Aberasturi	46
150. ARKAGANA	Aberasturi	46
151. ARKAIA, camino de	Askartza	349
152. ARKAIABIDEA	Askartza	349
153. ARKAIAKOA	Aberasturi	47
154. ARKAIARA BIDEA	Askartza	350
155. ARKATXA	Bolibar	458
156. ARKATXA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	519
157. ARKATXA, camino de	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	520
158. ARKAUTISOLOA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	520
159. ARKAXGANA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	520
160. ARKAXPEA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	521
161. ARMATXUA	Aberasturi	47
162. ARMORA	Askartza	350
163. ARMORA	Bolibar	459
164. ARMORA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	521
165. ARMORAGANA	Bolibar	460
166. ARMORATZA	Andollu	190
167. AROARTEA	Andollu	190
168. ARRAGANA	Aberasturi	47
169. ARRASTUIA	Aberasturi	47
170. ARRASTUNA	Aberasturi	48
171. ARRATZUA	Aberasturi	48
172. ARRATZUA, camino de	Aberasturi	49
173. ARRATZUBIDEA	Aberasturi	49
174. ARRATZUBIDEBEA	Aberasturi	50
175. ARRATZURA BIDEA	Aberasturi	50
176. ARRIA	Aberasturi	51

177. ARRIMBEA	Billafranka	405
178. ARRITOKIA	Argandoña	262
179. ARRIZUBIALDEA	Aberasturi	51
180. ARRIZURIALDEA	Aberasturi	52
181. ARROBI	Aberasturi	52
182. ARROBIGANA	Aberasturi	52
183. ARROSTEA	Aberasturi	53
184. ARTASOLOETA	Argandoña	263
185. ARTATZA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	522
186. ARTATZETA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	522
187. ARTZA	Aberasturi	53
188. ARTZA, camino de	Aberasturi	53
189. ARTZAGAÑA	Aberasturi	54
190. ARTZAGAÑA, camino de	Aberasturi	54
191. ARTZAOSTEA	Aberasturi	55
192. ARTZAPEA	Aberasturi	55
193. ARTZAPEA, el camino de	Aberasturi	56
194. ARTZARA BIDEA	Aberasturi	56
195. ARTZUBIALDEA	Aberasturi	56
196. ARTZUBIGANA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	522
197. ASKARRA	Aberasturi	57
198. ASKARRA	Argandoña	263
199. ASKARRALDEA	Argandoña	264
200. ASKARTXO	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	523
201. ASKARTZA, camino de	Aberasturi	57
202. ASKARTZA, la dehesa de	Askartza	351
203. ASKARTZA, la senda de	Aberasturi	57
204. ASKARTZABIDE	Aberasturi	58
205. ASKARTZABIDE	Askartza	351
206. ASKARTZARA BIDE	Askartza	351
207. ASKARTZARA BIDEA	Aberasturi	58
208. ASTASOLOA	Argandoña	264
209. ASTASOLOETA	Argandoña	265
210. ASTASOLOETA	Askartza	352
211. ASTASOLOSTEA	Argandoña	266
212. AUZASOLOA	Bolibar	461
213. AVELLANAL, el	Aberasturi	59
214. AVELLANOS, los	Billafranka	405
215. BAGOAGA	Bolibar	461

216. BAGOAGA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	523
217. BAGOANDI	Aberasturi	60
218. BALSA, la	Aberasturi	60
219. BARRANCO LA TEJA	Aberasturi	60
220. BARRANCO, el	Bolibar	462
221. BARRANCO, el	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	524
222. BARRANKALDEA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	524
223. BARRANKALEA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	525
224. BARRANKOSOLOA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	526
225. BARRANKUA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	526
226. BARRANKUA-ARRIBA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	527
227. BARRANKUGANA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	527
228. BARRERA, la	Argandoña	266
229. BARRIO DE ABAJO	Aberasturi	61
230. BARRIO DE ABAJO	Andollu.	191
231. BARRIO DE ABAJO	Argandoña	266
232. BARRIO DE ABAJO, el	Askartza	352
233. BARRIO DE ARRIBA	Aberasturi	61
234. BARRIO DE ARRIBA	Argandoña	267
235. BARRIO DE ARRIBA, el	Askartza	352
236. BARRIO DE LA IGLESIA	Billafranka.	405
237. BASABAZTERRA	Argandoña	267
238. BASABEA	Andollu.	191
239. BASABEA	Billafranka.	405
240. BASABURUA	Andollu.	192
241. BASABURUA	Argandoña	268
242. BASABURUA	Billafranka.	406
243. BASAGUTXI	Askartza	353
244. BASAGUTXIOSTEA	Argandoña	268
245. BASALANDA	Askartza	353
246. BASALDEA	Andollu.	192
247. BASALDEA	Argandoña	268
248. BASALDEA	Askartza	354
249. BASALDEA	Billafranka.	406
250. BASALDEA	Bolibar	463

251. BASANOIA	Argandoña	269
252. BASAÑO	Andollu.	193
253. BASAÑO, fuente	Andollu.	193
254. BASAONDOA	Argandoña	270
255. BASAOSTEA	Askartza	354
256. BASARTEA	Andollu.	193
257. BASAZABALA	Aberasturi	62
258. BASAZARRA	Askartza	354
259. BASOA	Argandoña	270
260. BASONDO	Andollu.	194
261. BASONDO	Billafranka.	406
262. BASURAS, las	Aberasturi	62
263. BEHEKO BARRIOA	Aberasturi	62
264. BEHEKO BARRIOA	Argandoña	270
265. BEHEKO URALDEA	Argandoña	271
266. BEHENGO URALDEA	Argandoña	271
267. BEKOLANDETA	Billafranka.	407
268. BELAMENDI	Aberasturi	63
269. BELAMENDI	Andollu.	194
270. BELAMENDI	Argandoña	271
271. BELAMENDI	Billafranka.	407
272. BERACÍA	Argandoña	271
273. BERATZA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	527
274. BERATZEA	Argandoña	272
275. BERATZEA, camino de	Argandoña	273
276. BERAZA, la	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	528
277. BERRETXIN	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	528
278. BETRIKIZ	Askartza	355
279. BIDABARRIA	Aberasturi	63
280. BIDABEA	Aberasturi	64
281. BIDABEREA	Aberasturi	64
282. BIDABITARTEA	Askartza	355
283. BIDABURUA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	529
284. BIDAGANA	Askartza	355
285. BIDAZARRA	Bolibar	463
286. BIDAZURIA	Argandoña	273
287. BIDAZURIPÉA	Argandoña	274
288. BIDEAKURTZEKO SOLOA	Aberasturi	65
289. BIDEBARRI	Askartza	355

290. BIDEBITARTEA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	530
291. BIDETAGANA	Billafranka.	408
292. BIDETEA	Billafranka.	408
293. BIDETEA, camino de	Billafranka.	409
294. BIDEZABALA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	531
295. BIDEZABALETA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	531
296. BILLAFRANKA, camino de	Argandoña	274
297. BILLAFRANKAALDEA	Argandoña	275
298. BILLAFRANKABIDEA / BILLAFRANKARA BIDEA	Argandoña	275
299. BIORTEGI	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	531
300. BITORIABIDEA	Aberasturi	65
301. BITORIARA BIDEA	Aberasturi	65
302. BITORIASOLO	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	531
303. BITORIASOLOA	Aberasturi	66
304. BITORIASOLOETA	Aberasturi	66
305. BOLIBAR	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	532
306. BOLIBAR, el camino de	Aberasturi	66
307. BOLIBAR, la dehesa de	Bolibar	464
308. BOLIBAR, la pieza	Bolibar	464
309. BOLIBARBIDEA	Aberasturi	67
310. BOLIBARBIDEA	Argandoña	275
311. BOLIBARRAGIRRE	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	532
312. BOLIBARRAURREA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	532
313. BOLINBIDEA	Argandoña	276
314. BOLINOSTEA	Billafranka.	409
315. BORINALDE	Andollu.	195
316. BOTIKARIOSOLOA	Argandoña	276
317. BOTRUJO	Aberasturi	68
318. BURGURA BIDE	Billafranka.	409
319. BUZTINA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	533
320. BUZTINTXO	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	533
321. BUZTINZULUETA	Askartza	356

322. **CALERO, el** Uribarri Nagusia /
Ullívarri de los Olleros . 533
323. **CALLE, barrio de la** Billafranka 410
324. **CALZADA, camino de la** Uribarri Nagusia /
Ullívarri de los Olleros . 534
325. **CALZAGORRI** Uribarri Nagusia /
Ullívarri de los Olleros . 534
326. **CAMINO EN MEDIO** Aberasturi 68
327. **CAMINO MEDIO** Argandoña 276
328. **CANAL, el** Bolibar 464
329. **CANTERAS, las** Aberasturi 68
330. **CANTERAS, las** Askartza 356
331. **CANTERAS, las** Billafranka 410
332. **CAÑO, la fuente del** Aberasturi 68
333. **CARBONERA, la** Bolibar 464
334. **CARGADERO, el** Aberasturi 69
335. **CARRETERA, la** Aberasturi 69
336. **CARRETERA, la** Andollu 196
337. **CASA VIEJA, la** Bolibar 464
338. **CASA VIEJA, la** Uribarri Nagusia /
Ullívarri de los Olleros . 534
339. **CASAS, detrás de las** Argandoña 276
340. **CASCAJAL** Andollu 196
341. **CASCAJO** Argandoña 277
342. **CASCAJO** Billafranka 410
343. **CASCAJO, el** Askartza 357
344. **CEMENTERIO DE LOS BUEYES, el** Aberasturi 70
345. **CERCADO, tras el** Aberasturi 70
346. **CEREZO(S), el(los)** Uribarri Nagusia /
Ullívarri de los Olleros . 534
347. **CEREZOS, los** Bolibar 465
348. **CERRADO** Andollu 196
349. **CERRADO** Argandoña 277
350. **CERRADO, el** Aberasturi 70
351. **CERRADO, tras el** Aberasturi 70
352. **CHABOLA DEL MANCO, la** Aberasturi 71
353. **CHARCAS, las** Askartza 357
354. **CHAZARRA** Andollu 197
355. **CHIRPIA, la** Aberasturi 71
356. **CHIRPIAL, el** Argandoña 278
357. **CHIRPIAL, el** Bolibar 465
358. **CHISPIAL** Uribarri Nagusia /
Ullívarri de los Olleros . 535

359. CHOJA, alto la	Andollu	197
360. CHOJA, la	Argandoña	278
361. CHOJAPIEDRA	Aberasturi	71
362. CHOPERA	Aberasturi	71
363. CHOPERA, la	Askartza	357
364. CHOZALDES, los	Aberasturi	71
365. CHOZALDES, los	Argandoña	278
366. CONVENTO, el	Argandoña	278
367. CORRALES, los	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	535
368. COTEADO	Askartza	357
369. COTEADO DE ABAJO, el	Aberasturi	73
370. COTEADO DE ARRIBA, el	Aberasturi	73
371. COTEADO, el	Aberasturi	71
372. COTEADO, el	Andollu	197
373. COTEADO, el	Argandoña	278
374. COTEADO, el	Billafranka	410
375. COTEADO, el alto del	Aberasturi	73
376. COTEADO, río el	Argandoña	279
377. CRUCEAGA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	535
378. CRUCEMENDI	Andollu	198
379. CRUZ, detrás de la	Bolibar	466
380. CRUZ, la	Aberasturi	73
381. CRUZ, la	Andollu	198
382. CRUZ, la	Argandoña	280
383. CRUZ, la	Billafranka	411
384. CRUZ, la	Bolibar	465
385. CRUZ, la de la	Andollu	198
386. CRUZ, la pieza de la	Askartza	358
387. CUBO, el	Aberasturi	74
388. CUESTA, la	Argandoña	280
389. CUESTA, tras de la	Argandoña	281
390. DEBAJO DEL ALTO	Aberasturi	74
391. DEHESA (DE ARGANDOÑA), la	Argandoña	281
392. DEHESA BOYAL	Aberasturi	75
393. DEHESA BOYAL	Argandoña	282
394. DEHESA BOYAL	Askartza	359
395. DEHESA DE BOLIBAR, la	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	536
396. DEHESA, bajo la	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	537
397. DEHESA, la	Aberasturi	74

398. **DEHESA, la**
 399. **DEHESA, la**
 400. **DEHESA, la**
 401. **DEHESA, la**
402. **DENTRO, el**
 403. **DESCANSADERO**
 404. **DESCANSADERO**
 405. **DIEGOTEGI**
406. **DONAKUILAR**
 407. **DONAMARIA**
 408. **DONAMARIA**
 409. **DONAMARIA, ermita de**
 410. **DONAMARIA, las pasadas de**
 411. **DONAPARAIOA**
 412. **DONEAKUEIBARRA**
 413. **DOÑAKUA**
 414. **DOÑAKUA**
 415. **DOÑAKUA**
 416. **DOÑAKUAZABALA**
 417. **DOÑAKUAZABALA**
 418. **DORRONSOLAO**
 419. **DOS OJOS, los**
 420. **DURRUMA**
 421. **DURRUMA**
 422. **DURRUMA**
 423. **DURRUMA, monte**
 424. **DURRUMA, monte**
 425. **DURRUMA, monte de**
 426. **DURRUMABASO**
 427. **DURRUMABASOA**
 428. **DURRUMABASOA**
 429. **DURRUMABIDEA**
 430. **DURRUMAOSTEA**
 431. **DURRUMAOSTEA**
 432. **DURRUMASOLOA**
 433. **EGAÑA**
 434. **ELEXALDEA**
435. **ELEXALDEA, barrio de**
 436. **ELEXALDEA, barrio de**
- Askartza 358
 Billafranka. 412
 Bolibar 466
 Uribarri Nagusia /
 Ullívarri de los Olleros . 535
 Andollu. 199
 Aberasturi 75
 Argandoña 282
 Uribarri Nagusia /
 Ullívarri de los Olleros . 537
 Billafranka. 413
 Aberasturi 76
 Billafranka. 413
 Aberasturi 77
 Aberasturi 77
 Aberasturi 77
 Billafranka. 413
 Andollu. 199
 Argandoña 283
 Billafranka. 414
 Andollu. 199
 Billafranka. 415
 Aberasturi 78
 Aberasturi 79
 Aberasturi 79
 Argandoña 283
 Askartza 359
 Argandoña 284
 Askartza 360
 Aberasturi 80
 Askartza 361
 Aberasturi 81
 Argandoña 284
 Aberasturi 81
 Aberasturi 81
 Askartza 361
 Aberasturi 82
 Bolibar 467
 Uribarri Nagusia /
 Ullívarri de los Olleros . 538
 Aberasturi 82
 Uribarri Nagusia /
 Ullívarri de los Olleros . 539

437. ELEXARRALDEA	Andollu.	200
438. ELEXOSTEA	Aberasturi	82
439. ELEXOSTEA	Argandoña	284
440. ELEXOSTEA	Billafranka.	415
441. ELEXOSTEA	Bolibar	467
442. ELEXPEA	Argandoña	285
443. ELORRARAN	Bolibar	468
444. ELORRARANA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	539
445. ELORRI	Aberasturi	83
446. ELORRI	Argandoña	285
447. ELORRI	Askartza	362
448. ELORRI	Billafranka.	416
449. ELORRIAGANA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	540
450. ELORRIKO SOLOA	Argandoña	285
451. ELORRIKO SOLOA	Bolibar	468
452. ELORRIO	Billafranka.	416
453. ENTRERRÍOS	Andollu.	201
454. ENTRERRÍOS	Argandoña	286
455. ERMITA, senda de la	Argandoña	286
456. ERRATURALDE	Billafranka.	417
457. ERRATURALDEA	Argandoña	286
458. ERRATUREA	Andollu.	201
459. ERRATUREA	Argandoña	287
460. ERRATUREA	Billafranka.	417
461. ERREKABARRI	Aberasturi	84
462. ERREKABARRI	Askartza	362
463. ERREKABITARTE	Andollu.	202
464. ERREKABITARTE	Argandoña	288
465. ERREKABITARTE	Billafranka.	417
466. ERREKAGATXA	Andollu.	202
467. ERREKALDE	Billafranka.	417
468. ERREKALDEA	Andollu.	203
469. ERREKALDEA	Argandoña	288
470. ERREKALDEA	Askartza	362
471. ERREKALDEA	Bolibar	468
472. ERREKALEORRA	Aberasturi	84
473. ERREXALA	Andollu.	204
474. ERREXALALDEA	Andollu.	204
475. ERREXALALDEA	Billafranka.	418
476. ERREXALETA	Aberasturi	84
477. ERRIPATZEA	Billafranka.	418

478. **ERROIKEREXA**
 479. **ERROIKEREXETA**
 480. **ERROTABIDEA**
 481. **ERROTAGANBEA**
 482. **ERROTALDEA**
 483. **ERROTALDEA**
 484. **ERROTALDEA**
 485. **ERROTAOSTEA**
 486. **ERROTAOSTEA**
 487. **ERROTARA BIDEA**
 488. **ERROTARA BIDEA**
 489. **ERROTAZAR**
 490. **ERROTAZARRA**
 491. **ERROTAZARRA**
 492. **ERROTOSTEA**
 493. **ERROTURALDEA**
 494. **ESCALERA, la**
 495. **ESKALMENDI**
 496. **ESKALMENDI**
 497. **ESPINAL, el**
 498. **ESTEBASOLO**
 499. **ESTEBASOLOETA**
 500. **ESTIBALIZSOLOA**
 501. **ESTRADA, la**
 502. **ESTRADEA**
 503. **ESTRASA**
 504. **ESTRASA, la**
 505. **ESTRECHO, el**
 506. **ESTRÍA, la**
 507. **ETSARTEA**
 508. **ETSARTETA**
 509. **ETSOSTE**
 510. **ETSOSTEA**
 511. **ETXABARRILANDA, barrio de**
 512. **ETXABARRISOLOA**
 513. **ETXABEA**
 514. **ETXABEA**
 515. **ETXABURUA**
- Uribarri Nagusia /
 Ullívarri de los Olleros . 540
 Uribarri Nagusia /
 Ullívarri de los Olleros . 541
 Andollu. 205
 Bolibar 469
 Andollu. 205
 Argandoña 289
 Billafranka. 419
 Aberasturi 85
 Argandoña 289
 Argandoña 290
 Billafranka. 420
 Aberasturi 86
 Argandoña 290
 Bolibar 469
 Andollu. 206
 Andollu. 206
 Uribarri Nagusia /
 Ullívarri de los Olleros . 541
 Aberasturi 86
 Argandoña 290
 Billafranka. 420
 Aberasturi 86
 Aberasturi 87
 Uribarri Nagusia /
 Ullívarri de los Olleros . 542
 Andollu. 207
 Andollu. 207
 Aberasturi 87
 Billafranka. 420
 Andollu. 208
 Argandoña 291
 Askartza 363
 Askartza 363
 Andollu. 208
 Argandoña 291
 Aberasturi 88
 Billafranka. 421
 Bolibar 470
 Uribarri Nagusia /
 Ullívarri de los Olleros . 542
 Bolibar 470

516. ETXARRIA	Bolibar	471
517. ETXAZARRA	Andollu	208
518. ETXUGA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	542
519. EXIDUA	Aberasturi	88
520. FAUSTOMENDI, barrio de	Aberasturi	89
521. FRANTZESBIDEA	Argandoña	291
522. FRANZISKODIAZSOLOA	Aberasturi	89
523. FUENTE EL PASTOR	Askartza	363
524. FUENTE LAS RATAS	Aberasturi	89
525. FUENTE SEGOVIANA DEL MOLINO	Askartza	363
526. FUENTE VIEJA, la	Bolibar	471
527. FUENTE, camino de la	Argandoña	292
528. FUENTE, la	Andollu	208
529. FUENTE, la	Argandoña	292
530. FUENTE, la	Billafranka	421
531. FUENTE, la	Bolibar	471
532. FUENTECILLAS, las	Bolibar	471
533. GALLINERO, el	Bolibar	471
534. GAMIZ, camino de	Aberasturi	89
535. GAMIZ, la choja de	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	543
536. GAMIZ, la tejera de	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	543
537. GAMIZ, senda de	Bolibar	472
538. GAMIZALDEA	Aberasturi	90
539. GAMIZALDEA	Bolibar	472
540. GAMIZBIDEA	Aberasturi	90
541. GAMIZBIDEA	Bolibar	472
542. GAMIZOSTEA	Bolibar	473
543. GAMIZSOLO	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	543
544. GARAIA	Argandoña	292
545. GARAIA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	544
546. GARAIA, debajo de	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	545
547. GARAIGANA	Argandoña	292
548. GARAIO	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	545
549. GARAIOSTEA	Argandoña	293
550. GARAIPEA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	545

551. GARAMENDI	Andollu.	209
552. GARAMENDI	Billafranka.	421
553. GARAMENDIGANA	Billafranka.	422
554. GARAMENDIOSTEA	Andollu.	209
555. GARAMENDIOSTEA	Billafranka.	423
556. GARANAMENDI	Billafranka.	423
557. GAUNASOLOA	Andollu.	209
558. GIPUTZARRATE	Andollu.	210
559. GISATXOISA	Aberasturi	90
560. GISATXOISAAZPIA	Aberasturi	91
561. GOIKO BARRIOA	Aberasturi	91
562. GOIKO BARRIOA	Argandoña	293
563. GOIKO BARRIOA	Bolibar	473
564. GOIKO ELEXALDEA	Aberasturi	92
565. GOIKO ELEXEA	Aberasturi	92
566. GOIKO ELEXOSTEA	Aberasturi	92
567. GOIKO IBARRA	Askartza	364
568. GOIKO IBARRA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	545
569. GOIKO MARA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	546
570. GOIKO POZU	Andollu.	211
571. GOIKOTXALDEA	Bolibar	473
572. GOMESPURUA	Aberasturi	93
573. GOTEGI	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	546
574. HEAREA	Andollu.	211
575. HEARIA	Aberasturi	93
576. HOSPITAL	Bolibar	474
577. HOYICOS, los	Bolibar	474
578. HOYOPRETE	Bolibar	474
579. HUERTAS, las	Argandoña	293
580. HUERTAS, tras las	Argandoña	294
581. HUEVOS, alto los	Andollu.	212
582. IBARBEA	Aberasturi	94
583. IBARBEA	Bolibar	474
584. IBARBEITIA	Aberasturi	94
585. IBARIKA	Bolibar	475
586. IBARIKA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	546
587. IBARRA	Aberasturi	95
588. IBARRALDEA	Argandoña	294
589. IGAREA	Andollu.	212

590. IGLESIA, detrás de la	Argandoña	294
591. IGLESIA, detrás de la	Billafranka.	423
592. IGLESIA, detrás de la	Bolibar	476
593. IGLESIA, la	Billafranka.	423
594. IGLESIA, la rein de la	Bolibar	476
595. ILARRA	Aberasturi	95
596. ILARRATZASOLOA	Askartza	364
597. INKAZKINBIDEA	Aberasturi	96
598. INKAZTOBIARANA	Aberasturi	96
599. INKAZTOBIARANA	Argandoña	294
600. INKAZTOBIETA	Bolibar	476
601. INTSAGURTXIPI	Andollu.	212
602. INTSAGURTXIPI	Billafranka.	424
603. INTSAURRALDEA	Bolibar	477
604. IÑARREA	Aberasturi	97
605. IÑARREA	Andollu.	213
606. IPARRAGIRREA	Billafranka.	425
607. IRAITURRI	Uribarri Nagusia /	
	Ullíbarri de los Olleros .	547
608. IRAMENDIZIARRA	Aberasturi	98
609. IRUARANA	Uribarri Nagusia /	
	Ullíbarri de los Olleros .	548
610. IRUARANETA	Uribarri Nagusia /	
	Ullíbarri de los Olleros .	548
611. ISASIA	Aberasturi	98
612. ISASIALDEA	Bolibar	477
613. ISASMENDI	Bolibar	477
614. ISASTARANA	Uribarri Nagusia /	
	Ullíbarri de los Olleros .	548
615. ITSIOA	Argandoña	295
616. ITSIOA	Askartza	364
617. ITSIOA	Bolibar	479
618. ITSIOA	Uribarri Nagusia /	
	Ullíbarri de los Olleros .	549
619. ITSIOALDEA	Argandoña	295
620. ITSIOBAZTERRA	Argandoña	295
621. ITSIOBIRIBILA	Argandoña	296
622. ITSIOSTEA	Argandoña	296
623. ITSIOSTEA	Askartza	365
624. ITURBIDEA	Andollu.	213
625. ITURGANA	Andollu.	214
626. ITURRAGOITI	Argandoña	296
627. ITURRALDEA	Aberasturi	98

628. ITURRALDEA	Andollu.	214
629. ITURRALDEA	Argandoña	296
630. ITURRALDEA	Askartza	365
631. ITURRAUNDIA	Bolibar	480
632. ITURRI	Aberasturi	98
633. ITURRIAGAOSTEA	Argandoña	297
634. ITURRIAGEA	Andollu.	215
635. ITURRIAGEA	Argandoña	297
636. ITURRIAGEA	Billafranka.	425
637. ITURRIAGEA, tras de	Argandoña	298
638. ITURRIASOLO	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	549
639. ITURRIBARRIA	Andollu.	215
640. ITURRIBEA	Argandoña	298
641. ITURRIGANA	Argandoña	299
642. ITURRIOTZA	Bolibar	480
643. ITURRIOTZA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	550
644. ITURRIRA BIDEA	Billafranka.	425
645. ITURRITXOA	Argandoña	299
646. ITURRITXOETEA	Aberasturi	99
647. ITURRITXUETA	Bolibar	480
648. ITURRITZA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	550
649. ITURSOLO	Argandoña	300
650. ITURTXIKI	Billafranka.	426
651. ITURTXIPI	Billafranka.	426
652. ITURZARRA	Argandoña	300
653. ITURZARRA	Askartza	366
654. ITURZARRA	Billafranka.	426
655. ITURZARRA, la senda de	Argandoña	301
656. ITZUA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	550
657. IXIDUA, barrio de	Aberasturi	99
658. JARAL, el	Argandoña	301
659. JAUNDONEANIZALDEA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	551
660. JAUNDONEANIZARTEA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	552
661. JAUNDONEANIZAZPIA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	552
662. JAUNDONEANIZOSTEA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	553

663. JAUNDONEMIKELOSTEA	Argandoña	302
664. JAUNDONEPELAIO	Argandoña	302
665. JAUREGI, barrio de	Aberasturi	100
666. JUANANDISOLOA	Billafranka.	427
667. JUANSOLOA	Aberasturi	101
668. JUANTOLOA	Aberasturi	101
669. JUNCAL, el	Bolibar	481
670. JUSTARRUFINA	Aberasturi	103
671. JUSTARRUFINABIDEA	Aberasturi	102
672. JUSTARRUFINAOSTEA	Aberasturi	104
673. JUSTURRUFINAAZPIA	Aberasturi	105
674. KABASOLOA	Billafranka.	427
675. KALTZADABEA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	553
676. KALTZADABIDEA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	554
677. KALTZAGORRI	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	554
678. KAMARASOLOA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	554
679. KANALA	Argandoña	302
680. KANALA, la cruz de	Argandoña	303
681. KANALEA	Bolibar	481
682. KANALEGIA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	555
683. KAPASOLOA	Bolibar	482
684. KAPILDUIA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	555
685. KAPILDUIA, monte	Aberasturi	105
686. KAPILDUIAZPIA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	556
687. KAROBIA	Aberasturi	105
688. KARRASKIMENDI	Andollu.	216
689. KASKAXUA	Andollu.	216
690. KASKAXUA	Argandoña	303
691. KASKAXUA	Billafranka.	428
692. KASKAXUETA	Billafranka.	428
693. KATALINASOLOA	Aberasturi	105
694. KATAZIERRA	Aberasturi	106
695. KATILUTXO	Aberasturi	106
696. KEREXARRIETA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	556
697. KEREXBALTZA	Bolibar	483

698. KEREXEA	Aberasturi	106
699. KEREXETA	Aberasturi	107
700. KEREXETA	Bolibar	483
701. KEREXETA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	557
702. KEREXPEA	Aberasturi	107
703. KEREXPEA	Argandoña	304
704. KEREXPEA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	557
705. KONTALEKU	Andollu.	217
706. KRUTZEAGA	Bolibar	484
707. KUKUBASO	Aberasturi	107
708. KURTZEA	Aberasturi	108
709. KURTZEA	Andollu.	218
710. KURTZEAGA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	557
711. KURTZEAZPIA	Aberasturi	110
712. KURTZEBEA	Andollu.	218
713. KURTZEBEA	Billafranka.	429
714. KURTZEBEA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	558
715. KURTZEBIDEA	Aberasturi	108
716. KURTZEGANA	Aberasturi	108
717. KURTZEGANAAZPIA	Aberasturi	109
718. KURTZEKO SOLOA	Aberasturi	109
719. KURTZEKO SOLOA	Askartza	366
720. KURTZEMENDI	Andollu.	218
721. KURTZEOSTEA	Aberasturi	110
722. KURTZEPEA	Aberasturi	110
723. LAGUNA, la	Aberasturi	110
724. LAKUA	Aberasturi	111
725. LAKUA	Argandoña	304
726. LAKUA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	559
727. LAKUABEA	Argandoña	305
728. LAKUASOLOA	Argandoña	305
729. LAKUTXA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	559
730. LAKUZULO	Argandoña	306
731. LAMBURNIETA	Andollu.	219
732. LANBARRI	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	560
733. LANBARRIA	Andollu.	219

734. LANBARRIA	Argandoña	307
735. LANBARRIA	Billafranka.	429
736. LANBARRIETA	Andollu.	219
737. LANBARRIETA	Askartza	367
738. LANBARRIETA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	560
739. LANDA	Aberasturi	112
740. LANDA DEL COTEADO, la	Aberasturi	112
741. LANDABURU	Argandoña	307
742. LANDAS, alto de las	Aberasturi	113
743. LANDAS, las	Aberasturi	112
744. LANDAS, las	Argandoña	308
745. LANDATXOA	Bolibar	484
746. LANDAZABALA	Aberasturi	113
747. LANDETEA, barrio de	Billafranka.	429
748. LARGA, la	Bolibar	484
749. LARRA, la	Aberasturi	113
750. LARRA, la	Argandoña	308
751. LARRA, la	Askartza	367
752. LARRA, la	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	561
753. LARRA(S) DE ASKARTZA, la(s)	Askartza	368
754. LARRABAZTERRA	Askartza	369
755. LARRABAZTERRA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	561
756. LARRABEA	Billafranka.	430
757. LARRABURUETA	Askartza	369
758. LARRAGANA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	562
759. LARRAKIA	Askartza	369
760. LARRAKIETA	Askartza	370
761. LARRAKINA	Argandoña	309
762. LARRAKO PERRA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	562
763. LARRALBEA	Andollu.	220
764. LARRALDEA, barrio de	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	563
765. LARRAOKELU	Askartza	370
766. LARRAONDOA	Aberasturi	114
767. LARRAS, las	Aberasturi	115
768. LARRAS, las	Andollu.	220
769. LARRAS, las	Argandoña	310
770. LARRAS, las	Billafranka.	430

771. LARRASOLOTXA	Andollu.	220
772. LARRASOLOTXOETA	Andollu.	221
773. LARRATXO	Argandoña	310
774. LARRATXO	Askartza	372
775. LARRAUTIA	Andollu.	221
776. LARRAUTIA	Billafranka.	431
777. LARRAZABALA	Andollu.	222
778. LARREA	Aberasturi	115
779. LARREA	Argandoña	311
780. LARREA	Askartza	373
781. LARREA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	564
782. LARREGI	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	564
783. LARREGI DE ABAJO	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	565
784. LARREGIAZPIA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	565
785. LARRESOLATXA	Andollu.	223
786. LARRINBEA	Argandoña	311
787. LARRINBEA	Askartza	373
788. LARRINBEA	Billafranka.	431
789. LARRINZARRETEA	Billafranka.	432
790. LARRONDOA	Argandoña	311
791. LATRONIA	Aberasturi	115
792. LATRONIA	Andollu.	223
793. LATRONIA	Argandoña	312
794. LATRONIA	Billafranka.	432
795. LATRONIABIDEA	Aberasturi	117
796. LAUSATEGIPEA	Andollu.	224
797. LEKEDANA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	566
798. LEKEDANA, fuente de	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	566
799. LEKEDANASOLO	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	566
800. LESETEGIGANA	Andollu.	224
801. LEUSATEGI, cuesta de	Andollu.	224
802. LEUSATEGIGANA	Andollu.	225
803. LEUSATEGIPEA	Andollu.	226
804. LINAPOZU	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	567
805. LINAPOZUA	Aberasturi	117

806. LINAPOZUETA	Aberasturi	117
807. LINATZEA	Argandoña	313
808. LINOS, pozo de los	Aberasturi	118
809. LIRIOBI	Aberasturi	118
810. LIRIOBIDE	Aberasturi	119
811. LLANA, la	Askartza	373
812. LOKOZULO	Argandoña	313
813. LOPEMENDIA	Andollu.	226
814. LOPIDA / LOPIDANA	Bolibar	484
815. LUPIDARRATEA	Bolibar	485
816. MADARIA	Billafranka.	433
817. MADARIA	Bolibar	485
818. MADARIAGA	Aberasturi	119
819. MADARIAGAZEARRA	Aberasturi	120
820. MADARIETA	Bolibar	486
821. MADARIGUTXIA	Billafranka.	433
822. MADARIKUA	Bolibar	486
823. MADARIPEA	Askartza	374
824. MADURA	Billafranka.	433
825. MADURAALDEA	Billafranka.	433
826. MADURAGOIKOA	Askartza	374
827. MADURAGUTXIA	Andollu.	227
828. MADURAGUTXIA	Billafranka.	434
829. MADURALDE	Andollu.	228
830. MADURAOKELUA	Askartza	374
831. MADURAOOSTEA	Billafranka.	435
832. MADUREA	Aberasturi	120
833. MADUROSTE	Andollu.	228
834. MAGUILLERO	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	567
835. MAJADA, la	Aberasturi	122
836. MAJADA, la	Andollu.	228
837. MAJADA, monte de la	Bolibar	486
838. MALANDASOLO	Aberasturi	122
839. MALASIERNA	Andollu.	228
840. MANDAZAINBIDEA	Bolibar	487
841. MANZANOS	Bolibar	487
842. MARGINALUZEA	Billafranka.	435
843. MARGINAZUBIA	Aberasturi	122
844. MARIAIRDE, río	Andollu.	229
845. MARIARKAIASOLOA	Aberasturi	123
846. MARIASOLOA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	568

847. **MARIETA**
848. **MARINASOLOA**
849. **MARINOSTEA**
850. **MARINTXESOLOA**
851. **MARISANJOANSOLOA**
852. **MARISOLO**
853. **MATAUCO, camino de**
854. **MATAUKUBASALDEA**
855. **MAURDOA**
856. **MAURDOA**
857. **MAUSASOLO**
858. **MAUTEA**
859. **MAUTEALDEA, barrio de**
860. **MAZABALA**
861. **MENDIA**
862. **MENDIA, barrio de**
863. **MENDIEDERRA**
864. **MENDIGURENA**
865. **MENDIGURENA**
866. **MENDILUZE**
867. **MENDILUZE**
868. **MENDIOSTEA**
869. **MIRANTEA**
870. **MIRANTEGANA**
871. **MOJÓN (LARGO), el**
872. **MOLINO DE ABERASTURI**
873. **MOLINO DE ASKARTZA, el**
874. **MOLINO VIEJO, el**
875. **MOLINO, el**
876. **MOLINO, el**
877. **MOLINO, el**
878. **MOLINO, junto al**
879. **MOLINO, senda del**
880. **MONJAS, alto**
881. **MONJASOLOA**
882. **MONTE COTEADO**
883. **MONTE DE ABAJO**
884. **MONTE DE ABAJO**
- Bolibar 488
- Uribarri Nagusia /
- Ullívarri de los Olleros . 568
- Bolibar 488
- Aberasturi 123
- Billafranka 436
- Bolibar 489
- Argandoña 313
- Aberasturi 124
- Aberasturi 124
- Askartza 375
- Uribarri Nagusia /
- Ullívarri de los Olleros . 569
- Uribarri Nagusia /
- Ullívarri de los Olleros . 569
- Uribarri Nagusia /
- Ullívarri de los Olleros . 570
- Billafranka 436
- Bolibar 489
- Aberasturi 125
- Aberasturi 125
- Aberasturi 126
- Uribarri Nagusia /
- Ullívarri de los Olleros . 571
- Argandoña 313
- Askartza 375
- Argandoña 314
- Aberasturi 127
- Aberasturi 128
- Billafranka 436
- Aberasturi 128
- Askartza 376
- Argandoña 317
- Andollu 229
- Argandoña 315
- Billafranka 436
- Andollu 230
- Andollu 230
- Andollu 230
- Billafranka 437
- Argandoña 317
- Argandoña 317
- Askartza 377

885. MONTICO, el	Andollu	231
886. MONTICO, el	Billafranka	437
887. MONTICO, el	Bolibar	490
888. MORGORIO	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	571
889. MORO, el	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	571
890. MORRICO, el	Bolibar	490
891. MORTUORIO, el	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	571
892. MOSTRÚN, camino de	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	571
893. MOSTRUNBIDE	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	572
894. MUGABURU	Aberasturi	129
895. MUGABURUAZPIA	Aberasturi	130
896. MUGABURUGANA	Aberasturi	130
897. MUGAPEA	Aberasturi	131
898. MUGAPEA	Argandoña	317
899. MUGAPEA	Bolibar	490
900. MUGAPEA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	572
901. MUSA	Bolibar	490
902. NOGALES, los	Aberasturi	131
903. NOGALICA, la	Argandoña	318
904. NUESTRA SEÑORA DE ESTIBALIZ	Argandoña	318
905. NUESTRA SEÑORA DE ESTIBALIZ	Billafranka	437
906. NUESTRA SEÑORA LA BLANCA	Argandoña	319
907. OKARANA	Argandoña	319
908. OKARANDUIA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	573
909. OKARANPEA	Aberasturi	131
910. OKARANPEA	Askartza	377
911. OKARANSOLO	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	574
912. OKARANTXO	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	574
913. OKARANTXOA	Billafranka	438
914. OKELU	Billafranka	439
915. OLATZA	Bolibar	491
916. OLETAKO	Aberasturi	132
917. OLETAKO	Billafranka	439
918. ORGACI, el alto	Aberasturi	132

919. ORMAETXEA	Aberasturi	133
920. ORMAETXEA, camino de	Aberasturi	133
921. ORMATXUA	Aberasturi	133
922. ORMATXUA, camino de	Aberasturi	134
923. ORROBI	Aberasturi	135
924. ORROBI, alto	Aberasturi	135
925. ORTUOSTEA	Argandoña	320
926. OSCURO, río	Askartza	378
927. OSINA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	574
928. OTAMENDI	Andollu.	231
929. OTAMENDIOSTEA	Aberasturi	135
930. OTAZULARRA	Askartza	379
931. OTOSTE	Argandoña	321
932. OTSALARRINA	Askartza	379
933. OTSALARRINA, camino de	Askartza	380
934. OTSARRATEA	Aberasturi	136
935. OTSARRATEA	Argandoña	322
936. OTSOABI	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	575
937. OXINBURUA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	576
938. PADURA	Aberasturi	136
939. PADURAARRATEA	Aberasturi	137
940. PADURAARRATETA	Aberasturi	137
941. PADURARTEA	Aberasturi	138
942. PAGOAGA	Bolibar	491
943. PAGOAGA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	576
944. PALETÓN, alto el	Bolibar	492
945. PANADERO, camino del	Askartza	380
946. PANADEROBIDEA	Andollu.	231
947. PANADEROS, alto de los	Askartza	381
948. PANADEROS, camino de los	Argandoña	322
949. PARED, la	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	577
950. PARRALOSTEA	Andollu.	232
951. PASADA, la	Andollu.	232
952. PASIEGOS, los	Aberasturi	138
953. PASTORAS, las	Aberasturi	138
954. PATALABURRA, el	Aberasturi	138
955. PATAS, las	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	577

956. PATERNASOLOA / PATERNINASOLOA	Argandoña	322
957. PEÑA, camino de la	Argandoña	323
958. PEÑA, detrás de la	Argandoña	324
959. PEÑA, la	Argandoña	323
960. PEREXILSOLOA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	577
961. PERIKOSOLO	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	577
962. PERRANZARRA	Argandoña	324
963. PERRANZARRA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	578
964. PERRETA	Bolibar	492
965. PETRIKIZ	Askartza	381
966. PICÓN, el	Askartza	382
967. PIEZA BOLIBAR, la	Bolibar	493
968. PIEZARREDONDA	Aberasturi	138
969. PIKOSOLO	Bolibar	493
970. PIÑONES, los	Aberasturi	139
971. PORTUTXO	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	579
972. POZASOLO	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	579
973. POZO MANZANAL	Askartza	382
974. POZO, el	Aberasturi	139
975. POZO, el	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	580
976. POZO, la del	Andollu.	233
977. POZO, la del	Billafranka.	440
978. POZOALDEA	Andollu.	233
979. POZOLINOS	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	580
980. POZOLINOS, camino	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	580
981. POZOS, los	Andollu.	233
982. POZUETA	Askartza	383
983. POZUETA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	581
984. POZUKO SOLOA	Askartza	383
985. PRADO, el	Aberasturi	140
986. PRADO, el	Argandoña	324
987. PRESA, la	Aberasturi	140
988. PRESA, la	Askartza	383

989. PRESA, la	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	581
990. PRESALDE	Bolibar	494
991. PRESALDEA	Aberasturi	140
992. PRESAOSTEA	Aberasturi	141
993. PRESEA	Askartza	384
994. PUENTE DEL CURA, el	Bolibar	494
995. PUENTE POZA SAN JUAN	Aberasturi	141
996. PUENTECILLO	Bolibar	494
997. PULGAS, la fuente las	Andollu.	234
998. PULGAS, las	Aberasturi	141
999. QUEMADA DE BETOLATZA, la	Aberasturi	141
1000. QUEMADA, alto la	Aberasturi	141
1001. RAÍN DE ARRIBA, la	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	582
1002. RAÍN, la	Aberasturi	142
1003. RAÍN, la	Andollu.	234
1004. RAÍN, la	Argandoña	325
1005. RAÍN, la	Billafranka.	440
1006. RAÍN, la	Bolibar	494
1007. RAÍN, la	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	582
1008. REDONDA, la	Bolibar	495
1009. REDONDAS, las	Aberasturi	142
1010. ROBLES, los	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	582
1011. ROTURAS, las	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	583
1012. RUEDA, encima de la	Bolibar	495
1013. SAGARDUIA	Aberasturi	142
1014. SAGARMINA	Aberasturi	143
1015. SAGARMINA	Bolibar	495
1016. SAGARMINA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	583
1017. SAGARMINAGA	Bolibar	496
1018. SAGARMINAGA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	584
1019. SAGARNABARRA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	584
1020. SAGARRA	Andollu.	234
1021. SAGARRA	Billafranka.	440
1022. SAGARRALDEA	Aberasturi	143
1023. SAGASTUIOSTEA	Andollu.	235

1024.	SAGASTUIOSTEA	Askartza	385
1025.	SAIMENDI	Bolibar	496
1026.	SAIMENDI, alto de	Bolibar	497
1027.	SAKOANDIA	Andollu.	235
1028.	SALBATERRAPERRA	Billafranka.	441
1029.	SALCE, el	Askartza	385
1030.	SALCEDA, la	Askartza	385
1031.	SALERA, la	Aberasturi	144
1032.	SAN ANDRÉS	Billafranka.	442
1033.	SAN ESTEBAN	Aberasturi	144
1034.	SAN JUAN	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	585
1035.	SAN JUAN (DE URIARTE)	Aberasturi	144
1036.	SAN JUAN (DE URIARTE), ermita de	Aberasturi	145
1037.	SAN JUAN ABAJO	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	586
1038.	SAN JUAN ARRIBA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	587
1039.	SAN JUAN DE URIARTE, camino de	Aberasturi	146
1040.	SAN JUAN, camino de	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	587
1041.	SAN JUAN, junto a la ermita de	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	588
1042.	SAN LAURENTZIO	Aberasturi	146
1043.	SAN LLORENTE	Aberasturi	147
1044.	SAN LLORENTE, detrás de	Aberasturi	147
1045.	SAN LLORENTE, ermita de	Aberasturi	148
1046.	SAN LORENZO	Aberasturi	148
1047.	SAN LORENZO, ermita de	Aberasturi	149
1048.	SAN MIGUEL	Bolibar	498
1049.	SAN MIGUEL	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	588
1050.	SAN MIGUEL IBARIKA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	589
1051.	SAN MIGUEL, barrio de	Argandoña	325
1052.	SAN MIGUEL, ermita de	Argandoña	325
1053.	SAN MIGUEL, tras de	Argandoña	326
1054.	SAN MIGUEL, tras de la ermita de	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	589
1055.	SAN MIGUEL, tras de las casas de	Argandoña	326
1056.	SAN PABLO	Aberasturi	149
1057.	SAN ROMÁN	Argandoña	326
1058.	SAN ROMÁN	Askartza	386

1059. SAN ROQUE	Andollu.	235
1060. SAN SEBASTIÁN	Askartza	387
1061. SAN SEBASTIÁN, debajo de	Askartza	387
1062. SANABARRA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	590
1063. SANESTEBANSOLO	Aberasturi	149
1064. SANJUANALDEA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	590
1065. SANJUANOSTEA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	590
1066. SANLLORENTEALDEA	Aberasturi	150
1067. SANLORENTZOSTEA	Aberasturi	150
1068. SANMIGELGANA	Bolibar	499
1069. SANMIGELGANA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	590
1070. SANMIGELOSTEA	Argandoña	327
1071. SANROMANALDEA	Askartza	387
1072. SANROMANOSTEA	Askartza	387
1073. SANTA JUSTA Y RUFINA	Aberasturi	150
1074. SANTA MARÍA, iglesia de	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	591
1075. SANTA MARINA	Bolibar	499
1076. SANTAJUSTARRUFINAOSTEA	Aberasturi	151
1077. SANTAMARIAAURRA	Bolibar	499
1078. SANTAMARIAOSTEA	Bolibar	500
1079. SANTAMARINAALDEA	Bolibar	500
1080. SANTAMARINAOSTEA	Bolibar	500
1081. SANTAMARINAZABALA	Bolibar	501
1082. SANTIAGO	Aberasturi	151
1083. SANTIAGO, ermita de	Aberasturi	152
1084. SANTIAGOSTEA	Aberasturi	152
1085. SANTILAURENTI	Aberasturi	152
1086. SANTILAURENTIALDEA	Aberasturi	153
1087. SANTILAURENTIOSTEA	Aberasturi	153
1088. SANTIPABLO, monte	Aberasturi	153
1089. SANTIPAULIGANA	Aberasturi	154
1090. SANTIPAULO, monte	Aberasturi	154
1091. SANTO, el	Billafranka.	442
1092. SANTUA	Andollu.	236
1093. SANTUA	Billafranka.	442
1094. SARATSUA	Aberasturi	154
1095. SARATSURA BIDEA	Aberasturi	156

1096. SARBEA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	591
1097. SARRALDEA	Aberasturi	156
1098. SARRINKOA	Askartza	388
1099. SARRINKOA, camino de	Askartza	389
1100. SASIBARRI	Bolibar	497
1101. SASTRE, el	Argandoña	327
1102. SEBASTIÁN, la pieza	Bolibar	501
1103. SENDALUZE	Aberasturi	156
1104. SENDORRA, la	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	592
1105. SITUPEAS	Andollu.	236
1106. SOBREELMONTE	Argandoña	327
1107. SOBREVILLA	Andollu.	237
1108. SOLABIRIBILLA	Andollu.	237
1109. SOLABURU	Andollu.	238
1110. SOLABURUETA	Askartza	389
1111. SOLAGUREN	Andollu.	238
1112. SOLAGUREN	Billafranka.	443
1113. SOLAGURENGANA	Andollu.	239
1114. SOLALUZZEA	Bolibar	501
1115. SOLANDIA	Andollu.	239
1116. SOLARANA	Aberasturi	156
1117. SOLAZABALA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	592
1118. SOLOBIRIBILLA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	593
1119. SUTEPEA	Andollu.	240
1120. TABLADO	Argandoña	328
1121. TABLADO	Askartza	390
1122. TABLADO, camino del	Argandoña	329
1123. TABLADO, debajo del	Argandoña	329
1124. TABLADUA	Argandoña	329
1125. TABLADUA	Askartza	390
1126. TAPEADUA	Askartza	390
1127. TAPIADO, tras del	Askartza	390
1128. TAPIAOSTEA	Askartza	391
1129. TEJARRAL	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	593
1130. TEJERA, la	Aberasturi	157
1131. TEJERA, la	Billafranka.	443
1132. TEJERA, la	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	593

1133. TEJERAS VIEJAS, las	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros . 594
1134. TEJERAS, las	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros . 594
1135. TEJERÍA, la	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros . 595
1136. TEJERÍAS VIEJAS, las	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros . 595
1137. TEJICA, la	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros . 595
1138. TELLERIA	Andollu. 241
1139. TELLERIAGA	Andollu. 241
1140. TELLERIALDE	Aberasturi 158
1141. TELLERIALDE	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros . 596
1142. TENATZEA	Argandoña 330
1143. TERESASOLOA	Billafranka. 444
1144. TORRE, la raín de la	Askartza 391
1145. TORREAUREA	Askartza 391
1146. TORREOSTEA	Askartza 392
1147. TRAPUARANA	Bolibar 502
1148. TRONIA, la	Billafranka. 444
1149. TURRAGUEA	Argandoña 331
1150. TXARAKA	Argandoña 331
1151. TXARAKA	Askartza 392
1152. TXIMISOLO	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros . 596
1153. TXIMIXARTEA	Aberasturi 158
1154. TXIMIXARTEA, camino de	Aberasturi 159
1155. TXIMIXOSTE	Aberasturi 160
1156. TXIMIXUA	Aberasturi 160
1157. TXIMIXUA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros . 596
1158. TXIMIXUA, camino de	Aberasturi 162
1159. TXIRIBITARTE	Billafranka. 444
1160. TXIRPIA	Aberasturi 162
1161. TXOMINSOLO	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros . 597
1162. TXOPESOLO	Billafranka. 445
1163. TXOPESOLOA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros . 598
1164. TXORIAGALTZARRA	Aberasturi 163
1165. TXOZALANDA	Argandoña 332

1166. TXOZALDE	Aberasturi	163
1167. TXOZALDE	Argandoña	332
1168. TXOZALDEA	Andollu.	241
1169. TXOZALDEA	Billafranka.	445
1170. TXOZARAN	Andollu.	242
1171. TXUMISOLO	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	599
1172. TXUMISU	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	599
1173. ULIBARRIAGIRRE	Aberasturi	164
1174. ULIBARRIBIDEA	Aberasturi	165
1175. ULIBARRIGUTXI	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	599
1176. ULIBARRITXIPI	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	599
1177. ULLÍBARRI, senda de	Aberasturi	165
1178. ULLIBARRIALDEA	Aberasturi	165
1179. ULLIBARRIALDEA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	599
1180. ULLIBARRIGUTXI	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	600
1181. UNTSAURTXIPI	Billafranka.	445
1182. URAGONA	Aberasturi	166
1183. URAGONA	Andollu.	242
1184. URAGONA	Billafranka.	446
1185. URALDEA	Aberasturi	166
1186. URALDEA	Andollu.	242
1187. URALDEBIDEA	Andollu.	242
1188. URALDETEA	Aberasturi	167
1189. URALDETEA, camino de	Aberasturi	167
1190. URBIETA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	602
1191. URBITXIKO LANDA	Andollu.	243
1192. URGAZI	Aberasturi	168
1193. URGAZI, senda	Aberasturi	169
1194. URIASTE	Aberasturi	169
1195. URIASTE, camino de	Aberasturi	170
1196. URIASTEALDEA	Aberasturi	171
1197. URIASTEBIDEA	Aberasturi	171
1198. URIARTERA BIDEA	Aberasturi	171
1199. URIBARRIBIDETEA	Aberasturi	172
1200. URIBARRIGUTXI	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	603

1201. URIBARRISOLOA	Aberasturi	172
1202. URIBETEA	Aberasturi	172
1203. URIGOIA	Bolibar	502
1204. URIGOIA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	603
1205. URIGOIA, camino de	Bolibar	503
1206. URLASA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	604
1207. UROGENA	Aberasturi	173
1208. UROGENA	Andollu	243
1209. UROGENA	Billafranka	446
1210. URRESTUIA	Aberasturi	174
1211. URRESTUIA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	605
1212. URRESTUIETA	Aberasturi	175
1213. URRETXAGEA	Argandoña	332
1214. URRUNDIA	Aberasturi	175
1215. URUNA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	605
1216. URZABALA	Aberasturi	175
1217. USASOLOA	Bolibar	503
1218. VEDADO DE ARGANDOÑA, el	Argandoña	333
1219. VEDADO, el	Aberasturi	176
1220. VEDADO, el	Billafranka	447
1221. VEDADO, el	Bolibar	503
1222. VESTUARIOS, los	Aberasturi	177
1223. VÍA, debajo de la	Argandoña	334
1224. VILLAFRANCA, el coteado de	Billafranka	447
1225. VILLAFRANCA, la dehesa de	Billafranka	447
1226. VIRGEN BLANCA, la	Argandoña	334
1227. VITORIA, camino de	Aberasturi	177
1228. VITORIA, camino de	Argandoña	334
1229. VOLANTES, los	Aberasturi	178
1230. ZABALEGI	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	606
1231. ZABALEGIA	Bolibar	504
1232. ZALDOIA	Andollu	244
1233. ZALDOIA	Billafranka	447
1234. ZARANDOA	Argandoña	335
1235. ZARAONDOA	Aberasturi	178
1236. ZARRAMA	Uribarri Nagusia / Ullívarri de los Olleros .	607

1237. ZARRANDA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	608
1238. ZARRANDOA	Aberasturi	179
1239. ZARRAPOTEGI	Billafranka.	448
1240. ZARRATEA	Aberasturi	179
1241. ZERIO, río de	Argandoña	335
1242. ZERIOALDEA	Argandoña	336
1243. ZERRAOSTEA	Aberasturi	179
1244. ZIERNEA	Argandoña	336
1245. ZIKILTZA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	608
1246. ZIKINEA	Argandoña	337
1247. ZIKINEA	Billafranka.	449
1248. ZIKINEA, barrio de	Argandoña	338
1249. ZIKINEA, debajo	Argandoña	338
1250. ZORTZIARETXETEA	Aberasturi	180
1251. ZUBIALDEA	Andollu.	245
1252. ZUBIALDEA	Bolibar	504
1253. ZUBIBARRIA	Argandoña	338
1254. ZUBIGANA	Andollu.	245
1255. ZUBITXIKERRA	Argandoña	339
1256. ZUBITXIKI	Argandoña	339
1257. ZUBITXOA	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	609
1258. ZUBIZABALETA	Askartza	392
1259. ZULGOARRIGANA	Aberasturi	180
1260. ZULGOBARRIA	Argandoña	340
1261. ZULGURRIA	Andollu.	245
1262. ZUMAUDINA	Argandoña	340
1263. ZUMAUDINA	Billafranka.	449
1264. ZUMETA	Bolibar	504
1265. ZURGUBARRIA	Andollu.	246
1266. ZURRIBARRI	Argandoña	341
1267. ZURZORROTZA	Billafranka.	450



VII. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES



Índice de voces y topónimos no incluidos en el índice toponímico. Se han excluido los nombres de los pueblos que nos ocupan así como voces que son citadas prácticamente en todas las páginas, o que se consideran irrelevantes.

- Aberastruy, 27
- abundancial, 155, 235, 513, 551
- acequia, 35, 42, 78, 80, 90, 93, 126, 155, 173, 176, 188, 193, 243-244, 256, 259, 303, 315, 382, 408, 411, 427-428, 450, 511
- adlativo, 32, 44-45, 51, 56, 59, 65, 156, 171-172, 187, 189, 250, 261, 275, 290, 347, 350-351, 409, 420, 425
- aféresis, 30, 83-86, 189, 202-203, 205-206, 288-290, 362, 418, 420, 468-469, 539-540
- aga, 120, 215, 241, 333, 425, 462, 496, 524, 584
- agea, 215
- agirre, 164, 425, 532
- agua, 31, 45, 74, 111, 167-168, 174, 176, 188, 201, 210, 242-244, 271, 314, 377, 384, 447, 455, 503, 575, 603-604
- agujero, 110, 307, 356, 377, 534
- alberque, 332
- alde, 51-52, 56, 82, 90, 92, 98, 114, 124, 140-141, 144, 150, 153, 156, 158, 164, 166-167, 171, 179, 184, 192, 194, 196, 201, 203, 205-207, 215, 228, 233, 242, 245, 250, 254, 262, 264, 269-271, 275, 287, 289, 294-296, 311, 332, 335-336, 347, 354, 362, 365, 387, 406-407, 417-418, 420, 434, 445, 463, 469, 472-473, 477, 494, 500, 504, 525, 539, 551-552, 563, 570, 590, 600
- alinda, 32, 35, 37, 40, 42-43, 48, 53-54, 56-57, 64-65, 67, 72, 78, 80, 82, 87, 94-95, 97, 99, 101, 108, 110-111, 114-118, 121, 123, 129-130, 134, 137, 140, 146, 148-150, 154-155, 159, 161, 166, 168, 171, 176, 188, 191-193, 211, 214, 223, 227, 238-239, 241, 246, 251-252, 254, 256, 259-266, 268-270, 272, 275, 277, 279, 281-285, 287, 289, 291, 293, 297-298, 301-303, 306-307, 311, 314-321, 324-325, 330, 334-336, 338, 340, 347, 349-350, 352, 354, 356-358, 360-361, 364-367, 369-372, 374, 376, 378, 380, 384, 389, 393, 398, 400, 403, 406, 408, 412, 416, 419-422, 424-425, 427, 430, 432, 435-436, 438, 440, 448, 450, 459-460, 465-467, 482, 485, 487-488, 493, 502, 512, 514, 516, 518, 521, 523, 525-526, 529-530, 536, 547, 552-553, 556-557, 560, 563, 565, 567, 572-578, 581, 585-587, 590-591, 594, 597-598, 601, 603-604, 606-607
- almora, 459-460, 521
- ancho, 62, 113, 176, 200, 223, 259, 377, 393, 415, 501, 504, 531, 593, 607
- Andollo, 183
- Andoyu, 183, 445
- Andra Maria, 254-255, 319, 334, 398-399, 454-455
- Andra, 254-255, 319, 334, 398-399, 454-456, 514
- Andrana, 255, 454-455, 499

- apeo, 19, 35, 161, 186, 219, 226, 375, 379, 415, 422, 427, 442, 458, 469, 473, 591, 597
- aran, 33, 402, 457, 539
- arantza, 83, 540
- arca, 45-46, 74-75, 188-189
- arcabuz, 207
- arce, 57-58, 86, 264, 291, 523
- ardano 258
- ardo, 258
- area, 31, 37-39, 100, 170, 436, 516
- arena, 37-39, 259-260, 404, 516-517, 604
- aretx, 40-42, 180, 349, 517-519, 583
- Argandoynna, 249
- árgoma, 136, 231, 322
- aria-, 37, 170, 516
- arka, 45-46, 128, 188-189
- arkatx, 459, 520-521
- armora, 190, 350-351, 459-461, 521-522, 549
- arriero, 487
- arroyo, 29, 50, 52, 72, 84, 121, 146, 173-174, 176, 202-203, 215, 217, 243-244, 283, 286, 288-289, 305-306, 331-332, 337, 362, 376, 384, 417-418, 469, 491, 503, 537, 575, 603-604
- arte, 13, 17, 138, 159, 170-171, 186, 191, 193, 256, 263, 363, 401, 522, 552
- artiga, 219, 307, 367, 429, 560
- Ascarça, 81, 87, 89, 94, 261, 283, 345, 350-351, 368, 372-373, 378, 393, 520
- ascarrío, 57, 86, 264
- Ascarza, 27, 40, 56-59, 72, 79-81, 83, 87, 94, 97, 107, 118-119, 123-124, 138, 166-167, 177-178, 196, 198, 204, 210, 219-220, 232-233, 265, 277, 306, 345-349, 351-352, 354-356, 358-359, 361-382, 384-385, 387-390, 434, 445, 448, 459, 519
- asimilación, 78, 235, 450, 461, 525
- askar, 57-58, 86, 264, 291, 523
- asta-, 225, 243, 265, 282, 352, 558
- asto, 264, 352
- ate, 136-137, 210, 322, 485
- Auerasturi, 27-29, 38, 88, 161, 250
- aulagar, 601
- aurra-, 392, 455, 499
- aurre-, 392, 500, 533
- auzo, 461
- avellanos, 405
- Averasturi, 92, 100, 110, 123-124, 128, 132, 137, 143, 155, 161, 171, 176, 291, 295, 333, 346, 584, 595, 603, 609
- azcarrío, 57, 86, 264
- azcarro, 57, 86, 264
- azequia, 306
- azkar, 57-58, 86, 264, 291, 523
- bala, 190, 216, 226, 379, 398
- baldío, 467
- barranco, 34-35, 60, 106, 124-125, 158, 462-463, 482, 515, 524, 526-527
- barri, 64, 84, 88, 172, 216, 246, 339-340, 355-356, 362, 498, 599, 603
- barrio, 37-38, 46, 61-62, 70, 74, 82, 88-89, 91-92, 99-101, 125, 128, 151, 156, 191, 250, 266-267, 270-271, 293, 316, 325-326, 338, 349, 352-353, 405, 410, 426, 429, 461, 473, 489, 512, 516-517, 524-526, 539, 544-545, 561, 563-564, 570, 589, 595, 604
- basa-, 62, 124, 192-194, 267-270, 353-355, 406-407, 463
- basija, 39, 42
- baso, 62, 81, 108, 124, 192-194, 268-270, 284, 353-355, 361, 406-407, 463
- basuras, 62
- bazter, 268, 295, 369, 562
- be, 50, 56, 94, 187, 192, 218, 226, 299, 305, 311, 373-374, 378, 403, 432,

- 470, 474, 521, 542, 545, 554, 558, 572, 591
- behe, 62, 173, 187, 218, 271, 407, 470, 474, 517, 542, 554, 558, 576, 591
- belar, 272, 528
- berar, 272, 528
- beraza, 272-273, 527-528, 580
- beroçal, 458, 469, 548, 599
- beroço, 469
- berri, 64, 84, 88, 172, 216, 246, 339-340, 356, 362, 498, 599, 603
- bida-, 274, 408, 529-530
- bide, 32, 44-45, 50-51, 56, 58-59, 64-65, 67-68, 81, 90, 96, 103, 108, 117, 119, 156, 165, 171-172, 184, 187, 189, 205, 214, 231, 243, 250, 254, 256, 258, 261, 274-276, 290-291, 347, 350-351, 355-356, 408-409, 420, 425, 453, 463, 472, 487, 529-531, 554, 572
- billa, 88
- Bitoria, 65-66, 137, 176, 403
- bizkar, 187
- bolin-, 85, 189, 196, 206, 276, 289, 409, 420, 469-470, 532
- Bolívar, 57, 66-67, 73, 89, 108, 134, 148, 161, 274-277, 310, 328, 336, 449, 453, 457, 459-462, 465, 469-470, 472, 475-476, 480-482, 485-486, 488, 492-496, 498, 504, 513-514, 522, 527, 530, 532-533, 536, 538, 544, 547, 553, 555-559, 566-567, 580, 585, 589, 594-596, 601, 609
- bolun, 85, 189, 196, 206, 276, 289, 409, 420, 469
- borin-, 85, 189, 196, 206, 276, 289, 409, 420, 469
- borun-, 85, 189, 196, 206, 276, 289, 409, 420, 469
- bosque, 44, 62, 81, 86, 89, 108, 124-125, 127, 136, 192-194, 219, 231, 262, 268-270, 284, 291, 314-315, 353-355, 361, 376, 406-407, 422, 463, 478, 489, 497, 571
- boyal, 72, 74-75, 279, 282, 358-359, 365, 368, 411, 467, 479, 537
- brezo, 96-97, 213
- bueyeria, 60
- burro, 264, 266, 352, 541
- buru, 129, 192, 238, 268, 307, 369, 389, 406, 470, 530, 576
- buztin, 356, 533
- caba, 39, 42
- cabaña, 132, 164, 332, 338, 439, 491, 510, 538
- cabecera, 51, 95, 129, 155, 192, 238, 268, 272-274, 304, 307, 320, 333, 369, 389, 406, 470, 530, 569, 576, 582, 597
- cabeza, 60, 81, 483
- cabezada, 43, 85, 93, 129, 192, 238, 268, 307, 369, 389, 406, 470, 530, 576, 586
- cabezera, 85, 115, 135, 149, 207, 259, 295, 297, 327, 374, 387, 398, 419, 512, 557, 573, 598, 607-608
- cabezo, 93, 129, 192, 238, 268, 307, 369, 389, 406, 470, 530
- calce, 74, 303, 315-316, 356, 376, 385, 436
- calvo, 126-127
- calzada, 12, 15, 18, 70, 100, 362, 534, 553-554
- calze, 100
- camino disfrutadero, 544, 567
- campa, 112, 308, 354, 430, 484
- canon, 277, 281, 308, 324, 359
- cantera, 52-53, 337-338, 356-357, 410, 449, 526, 534
- caño, 68-69
- carbonera, 96, 295, 459, 464, 476
- carrascalejo, 459, 549

- carretil, 50, 104, 110, 142, 194, 222, 227, 241, 244, 265, 282, 285, 289, 301, 316, 325, 378, 519, 540, 549, 603
- carril, 39, 42, 45, 75, 159, 162, 168, 171, 219, 254, 259, 261, 269-270, 274, 307, 316, 323, 335, 338, 439, 547, 552-553, 580, 600-601
- casa, 38, 46, 61-62, 70, 74, 82, 88-89, 92, 99-101, 125, 128, 133, 208, 216, 266-267, 291, 316, 324-325, 352-353, 363, 373, 399, 405, 429-430, 441, 464, 470-471, 473-474, 492, 512, 516-517, 525, 534, 538-539, 542, 544, 551, 563-564, 570, 578, 595, 604
- cascajal, 196, 217, 233, 303, 428
- cascajo, 196, 216-217, 277, 303-304, 357, 410, 428
- caserío, 146
- castellano, 33, 36, 43, 56-59, 62, 65, 68, 84, 88, 90, 92, 96, 112-115, 118, 136, 140, 143, 147, 152, 164, 174, 180, 184, 187, 189, 216, 218, 220, 231-232, 236, 242, 246, 250, 254-255, 260, 264, 271, 273, 281, 284, 293, 297, 308-309, 313, 321, 327, 332, 347, 351, 354, 368, 385, 407, 425, 430, 443, 445, 449, 454, 461, 464, 473-474, 484, 516, 520, 523, 527-528, 561, 564, 567, 590
- cauce, 74, 99, 128, 196, 201, 251, 287-288, 293, 315-316, 339, 376, 384-385, 417, 543
- cava, 427-428
- cavezada, 333, 475
- cavezera, 29, 44, 64, 80, 100, 102, 116, 173, 234, 256, 269, 300, 321, 354, 400, 414, 420, 424, 438, 440, 460, 493, 540, 552, 559, 573, 585, 593-595, 601, 603, 609
- cequia, 254, 256-257, 280, 289-290, 301, 315-316, 318, 330, 333, 335, 403, 413, 419, 432, 491, 510, 582
- cerezo, 107, 304, 483-484, 534, 541, 556-557
- cerradura, 112, 374
- chabola, 71
- charca, 74, 110
- chirpia, 42, 71, 162-163, 459, 465, 467, 487, 535
- choja, 71, 164, 197, 278, 543
- chopera, 71, 357
- choza, 39, 60, 71, 157, 164, 197, 242, 278, 332, 445, 543
- cierzo, 334, 347, 349, 356, 364, 366, 376, 425, 512, 573, 586
- ciruelo, 33, 132, 320, 378, 438, 573-574
- comunero, 33, 62-63, 76, 86, 96, 141, 154, 159, 164, 170, 174, 220, 222, 240, 246, 295, 314, 317, 338, 341, 375, 401, 406, 410, 413, 419, 430, 449-450, 459-460, 465, 467, 475, 487, 504, 519, 547, 603, 607
- concauidad, 474
- concejil, 284, 314
- concejo, 188, 239, 401, 413, 461, 483, 526
- confinante, 119, 162, 200
- convento, 278
- corrales, 535
- coteado, 27, 29, 35, 48, 66, 71-73, 75, 98, 112, 114, 129, 136-137, 147-148, 155, 176, 184, 197-198, 212, 224, 238, 246, 255, 263, 265, 278-282, 295, 305-308, 315, 317, 331, 335, 357-359, 364-365, 384, 410-412, 424, 426, 428, 434, 436, 441, 447, 467, 477-480, 537, 549
- coteao, 72-73, 112, 176, 197-198, 279, 282, 358-359, 411-412, 467, 537
- cotiado, 72, 197, 279, 357
- coto, 33, 52, 63, 135, 145, 154, 183, 186, 194, 200, 210, 217, 271, 312, 407, 432, 446-447

- cotteado, 34-35, 64-65, 110, 130, 155, 169, 176, 315, 358, 378, 380, 450
- cubo, 45, 61, 74, 128, 188, 376-377, 526
- cura, 82, 94, 236, 373, 494, 539
- dehesa, 27, 32-35, 72-75, 78, 98, 121, 140, 176, 184, 197-198, 261, 263, 265, 279, 281-282, 303, 311, 317, 335, 351, 358-359, 368, 401-402, 404, 411-413, 427, 447, 459, 464, 466-467, 477, 488, 504, 510, 513-515, 527, 535-538, 555-556, 564-565, 567, 575, 580
- despoblado, 37-38, 86, 135, 142, 145-146, 169-171, 173, 194, 222, 240, 379, 407, 422, 566, 602
- di, 18, 105, 174-175, 235, 385, 518, 573-574, 605
- diminutivo, 99, 102, 124, 134, 193, 221, 231, 260, 269, 300, 310, 318, 373, 382, 404, 437-438, 471, 481, 484, 490, 494, 523, 533, 542, 560, 574, 579, 609
- disimilación, 30-31, 35, 40-41, 53, 92, 97, 99, 107, 115, 121, 136, 140, 167, 172-173, 180, 202, 211-213, 215, 272, 288, 298, 311, 313, 324, 333, 337, 350, 352, 384, 400, 408, 417, 430, 432, 458, 460, 484, 492-493, 516, 519, 528, 542, 564, 583
- Done, 78, 199, 302, 360, 413-415, 551-553, 592
- dui, 18, 33, 105, 143, 174-175, 235, 402, 518, 573, 605
- ea, 140, 167, 172, 272, 324, 333, 350, 384, 432, 457, 460, 528, 542
- ejido, 88, 100, 380, 503, 581
- elixa, 82, 92-93, 284-285, 416, 467-468, 539
- elexar, 201, 204
- elexea, 82, 92, 539
- eliza, 82, 92, 284-285, 416, 468, 539
- elorri, 27-28, 83, 285-286, 362, 416, 420, 468, 540
- encina, 216, 263, 331, 392, 522
- encinal, 522
- endrina, 33, 457
- erial, 459, 465, 467, 487
- erial, 459, 465, 467, 487
- ermita, 53, 76-77, 92, 104, 137, 144-152, 170, 206, 230, 235-236, 286, 325-326, 387, 413-414, 438, 586, 588-590, 602
- erratura, 202, 207, 287-288, 417, 583
- erreka, 84, 202-203, 288-289, 362, 417-418, 469
- errexal, 16, 85, 204-205, 418
- errota, 84-86, 173, 189, 205-206, 289-290, 419-420, 469
- Escarça, 81, 94, 345
- escarrio, 57, 86, 264
- escuadra, 200, 237, 400, 520
- esa, 151, 158, 244, 482, 547, 592
- ese, 69, 501, 532, 558
- eskar, 86, 291
- espesura, 156, 591
- espino, 83, 285-286, 362, 416, 468, 540
- estrada, 88, 207, 337, 370, 421, 442, 544-545
- estrasa, 87-88, 207, 420-421
- estrecho, 36, 124-125, 187, 208, 403
- estría, 251, 291
- eta, 20, 30, 35, 41, 66, 85, 87, 99, 107, 118, 137, 167, 172, 175, 180, 220-221, 263, 356, 363, 367, 369, 383, 389, 407, 428, 430, 432, 458, 476, 481, 484, 486, 492-493, 505, 514, 518-519, 522, 531, 541, 548, 556-557, 561, 581, 603
- etea, 30, 35, 41, 180, 432, 458, 492-493, 518-519
- exido, 379-380
- explanada, 62, 113, 200, 223, 259, 393, 415, 501, 504, 531, 593, 607

- ezcarrio, 57, 86, 264
 falda, 190, 216, 226, 323
 fanega, 514, 516, 530, 536, 556-557, 576-577, 591
 fasta, 218, 273, 386, 423, 548
 ferrería, 132, 439, 491
 fresno, 201, 204
 fuente, 8, 68-69, 89, 98-99, 120, 124-126, 168-169, 193, 203, 208, 214-216, 234, 251, 268, 276, 292, 296, 298-301, 312, 363-366, 376, 403, 421, 425-427, 471, 480-481, 548-550, 566, 581, 604
 -gain, 38, 46, 53-54, 109, 128, 130, 154, 214, 226, 239, 245, 293, 299, 355, 408, 423, 461, 499, 511, 521-522, 527, 540, 590
 gallinero, 454, 471
 -gan, 38, 46, 53-54, 109, 128, 130, 154, 180, 214, 226, 239, 245, 293, 355, 423, 461, 499, 511, 521-522, 527, 540, 562, 590
 genitivo, 31, 39, 47, 62, 65, 92, 109, 132, 243, 271, 286, 293, 364, 367, 374, 383, 407, 439, 468, 473, 486, 516, 545-546, 563
 goi, 92, 293, 364, 374, 473, 503, 545-546, 604
 goiti, 296, 515
 gorri, 554
 guarda, 526
 gurutze, 65, 108-110, 218-219, 367, 429, 484, 558
 gutxi, 212, 227, 268, 353, 424, 433, 435, 601, 603
 Haberasturi, 27
 hagiónimo, 78, 80, 87, 104, 145-147, 150-154, 199, 283, 327, 360, 386-388, 413-414, 499-501, 552-553, 586-587, 590
 handi, 60, 240, 349, 427, 480
 haran, 31, 35, 96, 157, 256-257, 295, 401, 456-458, 468, 502, 515, 540, 548, 592
 harea, 37-39, 259, 516
 harinero, 288, 315-316, 376
 haritz, 40-41, 180, 349, 517-518, 583
 harkaitz, 459, 520
 harmora, 190, 350, 460, 522
 harrate, 136-137, 210, 322, 485
 harri, 48, 51-53, 56, 136-137, 180, 210, 263, 322, 485, 522, 556
 harrobi, 52-53
 hartza, 53-56
 Hascarzaha, 345
 Haverasturi, 27
 haya, 40, 60, 63, 126, 184, 195, 271, 359, 407-408, 412, 458, 462, 467, 477-478, 490, 524-525, 536, 547
 henar, 94, 211
 henebral, 34-35, 126, 423, 601
 herbal, 272, 528
 hermita, 38, 76, 78, 100, 103, 131, 142, 145-146, 148, 150-152, 235-236, 286, 318-319, 325, 374, 386-387, 399, 414, 419, 437-438, 552, 585-586, 588-589, 607
 herrán, 142, 324, 399, 441, 492, 516, 563, 578
 herrenal, 142, 391, 582
 hexido, 41
 hierba, 272, 528
 hobi, 52, 105, 576
 hondonada, 78, 90, 116, 152, 257, 269-270, 272, 274, 321, 333, 364, 474, 552, 586, 595
 horma, 133-134
 hoyada, 164, 194, 222, 240, 407
 hoyo, 67, 105, 154, 216, 225, 257, 474, 486, 576
 huerto, 232, 455

- Hulibarri, 503, 509, 603, 609
 Hulivarri de los Holleros, 509
 huri, 20, 170-173, 503, 599, 603-604
 Hurivarri, 509
 ibar, 94-95, 294, 364, 413, 470, 474, 532, 545, 547
 iglesia, 82, 92-93, 129, 196, 284-285, 294, 377, 405, 415-416, 423, 437-438, 442, 468, 476, 526, 539, 591, 603
 ilar, 96, 213
 intxaur, 212, 424, 446, 477
 isasi, 17, 72, 75, 88, 98, 177, 198, 279, 365, 411-412, 421, 467, 477-479, 537
 isats, 548
 itur-, 301, 426, 471
 iturri, 98-99, 214-216, 296, 298-301, 365-366, 421, 425-427, 480-481, 548-550
 jaral, 94, 107, 301
 jaro, 98, 478, 498
 jaun, 101, 302, 551-553
 Jaun, 101, 302, 551-553
 jugada, 423, 516, 586
 -ko, 31, 39, 47, 62, 65, 92, 109, 132, 243, 271, 286, 293, 367, 374, 383, 407, 439, 468, 473, 486, 516, 545-546, 563
 krutze, 108-110, 484, 558
 kurtze, 65, 108-110, 218-219, 367, 429, 558
 la-, 4, 7-8, 11-13, 15-21, 27-83, 85-137, 139-164, 166-176, 178-180, 183-246, 250-266, 268-321, 323-328, 330-341, 347-352, 354-360, 362, 364-392, 398-450, 454-505, 510-529, 531-607, 609
 ladera, 33, 62-63, 76, 96, 98, 120, 154, 158, 170, 174, 194, 217, 223, 225, 240, 295, 407, 446, 483, 502, 510-511, 567, 592
 lanbarri, 219-220, 307, 367, 429, 560-561
 landa, 72, 88, 112-113, 243, 307-308, 332, 354, 401, 407, 430, 484
 larra, 39, 41-43, 75, 85, 113-116, 140, 162, 192, 199, 220-223, 225, 257-258, 263, 308-311, 315-316, 319, 324, 328, 362, 367-373, 375, 379, 382, 388, 403, 410, 413, 430-431, 438, 561-564
 larrain, 142, 391
 larrin, 142, 311, 373, 380, 391, 432
 leña, 36, 69, 126, 154, 219, 244, 371, 377, 402, 439, 444, 458, 462, 478, 490, 554
 libro de fábrica, 236
 linda, 28-31, 35, 41, 44-45, 47, 49-53, 55, 57, 59, 64, 66-68, 72-73, 75, 78, 80-81, 84, 88, 92-97, 100-104, 107, 110, 113, 116-118, 120, 123-127, 132-135, 137-138, 141, 147-153, 155, 159, 161, 165, 167, 170-171, 173-174, 176, 178-179, 183-185, 187-189, 192-193, 195-197, 199-202, 204, 207, 210-213, 215, 218, 220-221, 227-229, 232-234, 236, 238-242, 245, 249-257, 259, 261, 263-265, 267-268, 270-282, 284-288, 290-295, 298-301, 303-307, 309-311, 313-317, 319-323, 325-326, 328-329, 331, 333-335, 337-340, 347-356, 359-364, 366, 368, 370, 372-376, 378, 380, 382-388, 391, 393, 398-401, 403-409, 411-419, 422, 425-428, 431-432, 434-436, 438, 440-443, 445-450, 454-456, 460, 463, 469, 472, 475-477, 482-483, 485-486, 489, 491-494, 497-498, 501, 503, 510-518, 520-522, 524-533, 535-536, 539-549, 551-553, 555-562, 564-573, 576, 578-580, 582-586, 588, 590-591, 593-598, 600-603, 606-609
 lindante, 42, 46, 48, 50, 104, 128-129, 133, 146, 157, 170-171, 242, 250-251, 260, 267, 276-277, 281, 292, 296, 300, 309, 311, 336, 338, 362, 376,

- 390, 439-440, 529, 533, 554, 572, 581
- linde, 59, 129, 131, 268, 295, 318, 336-337, 365, 369, 386, 427, 490, 530, 562, 572
- lindero, 180, 246, 340, 382, 404-405, 481
- llana, 119-120, 168, 225, 328, 373-374, 387
- llano, 62, 112-113, 121, 200, 223, 259, 307-309, 312, 354, 368, 374, 393, 398, 415, 430, 484, 501-502, 504, 529, 531, 561, 564, 593, 607
- lleco, 422, 467
- lobo, 136, 322, 380, 541, 576
- locativo, 31, 39, 47, 62, 65, 92, 109, 132, 173, 235, 243, 271, 286, 293, 364, 367, 374, 383, 407, 439, 449, 468, 473, 476, 480, 484, 486, 504, 516, 538, 545-546, 549, 555, 563, 565, 607
- luze, 156, 314, 376, 502
- madura, 54, 95, 120-122, 136, 210, 227-228, 374-375, 431, 433-435, 445-446
- madurea, 95, 99, 102, 120-121, 136-137, 159-160, 227-228, 374-375, 433-435
- maestro, 353
- maguillero, 567, 584
- maguillo, 567, 584
- majada, 33, 60, 122, 228, 467, 486-487, 510-511
- mandazain, 487
- manga, 73, 114, 127, 179, 194, 233, 270, 311, 335, 407, 414
- mangada, 80, 179
- manzana, 120, 385, 433, 486, 567, 584
- marcena, 40, 82, 389, 440
- márcena, 389
- markina, 123, 435
- mejoras, 277, 308, 324, 359
- mendi, 34-35, 44, 63, 86, 89, 98, 125-127, 136, 195, 219, 227, 231, 262, 271, 279, 281, 291, 314-315, 376, 407, 422-423, 458, 478, 489, 497, 571
- Mendibil, 529
- Mendiguren, 126-127, 338
- meridiano, 64, 75, 259, 265, 284, 301, 303, 310, 314, 316, 325, 359, 361, 370, 387, 412, 427, 466, 535, 544, 586
- merino, 401
- metátesis, 136-137, 204
- mimbre, 340-341, 450, 505
- mimbrera, 340-341, 450, 505
- mojones, 52-53, 63, 76, 124, 129, 173, 180, 185, 194, 200, 207, 210, 216, 218, 222, 226, 237, 318, 400, 404, 419, 447, 459, 469, 479, 549, 572, 601
- molino, 45, 74, 85-86, 92, 99-100, 128-129, 140, 144, 174, 188-189, 196, 201, 205-206, 216-217, 229-230, 232, 235, 246, 251, 263, 266-267, 276, 287-290, 293, 299, 303, 315-317, 356-358, 363-364, 366, 376-377, 384, 390, 409, 417, 419-420, 436-437, 469-470, 495, 525-526, 532, 543, 551, 582
- monasterio, 21, 170, 235, 457, 460, 462, 498, 514
- monesterio, 526, 530, 601, 603, 608-609
- monja, 437
- montico, 231, 252-253, 437, 458, 462, 478, 490
- moro, 571
- mortorio, 571
- mortuorio, 52, 63, 76, 78, 135, 139, 145-146, 159, 169-170, 237, 271, 312, 381-382, 413, 432, 495, 515, 522, 543, 555, 559, 561, 571, 599-602
- mota, 73, 103, 127, 161, 273, 280, 323, 338
- moxon, 218, 244, 446, 520, 601

- muga, 129-131, 318, 490, 572
- mugante, 129, 142, 391, 572
- muro, 133-134, 348, 384
- no, 193, 269
- nogal, 131, 212, 318, 424, 446, 477
- nuevo, 64, 69, 84, 88, 172, 216-217, 246, 257, 339-340, 356, 362, 425, 498, 599
- nuez, 446
- oczidentte, 358, 378, 380
- oiada, 216, 226, 359-360, 378
- okaran, 33, 132, 320, 378, 438, 573-574
- okelu, 371, 375, 439
- ola, 132, 439, 487, 491
- ondo, 79, 114, 179, 194, 270, 311-312, 335, 407
- ondonada, 28, 30, 32, 35, 38, 40, 43, 47-48, 50, 53-56, 59, 64, 66-68, 72, 78, 80-82, 85, 87, 89, 94-95, 99, 101-102, 104, 108, 110-111, 114, 116, 118, 121, 123, 137, 146, 148-149, 151-152, 155, 159-162, 166, 168, 170-171, 173, 176, 178, 187, 192, 201, 210-211, 214, 227, 229, 251-252, 254, 256-257, 260, 263, 265, 268, 271, 274-275, 279-280, 286-287, 292, 295, 297-298, 300-301, 303-305, 313, 315-316, 319-321, 327, 335-337, 340, 349, 358, 369, 384-385, 398, 404, 408, 424-425, 447, 455-456, 460, 472, 482-483, 485-486, 491-493, 512, 518, 525, 541, 551-552, 557, 559, 565-566, 570, 572-573, 576-577, 585-586, 591, 593-595, 598, 601, 603, 609
- oquelu, 371, 439
- oquelua, 371, 374, 439
- oriente, 39-40, 42, 45-46, 51, 55, 75, 95-96, 99, 102-104, 119-121, 128, 131, 133, 138, 154, 156, 159, 161-162, 166, 168, 171, 174, 178-179, 186, 195, 197, 200, 217, 224-225, 234, 239, 245, 250, 253-254, 256, 259, 263, 277, 281-283, 288, 292-293, 297-298, 306-307, 311, 314-320, 323, 330, 335, 338-339, 354, 356, 359-361, 364, 366, 370, 372, 376, 378-379, 382-383, 385, 387, 389-390, 400, 403, 407, 409, 411, 417, 422, 432, 436, 440, 450, 459, 465-467, 469, 476, 487-488, 491, 494, 501-502, 522, 524, 529, 532-533, 535, 543-544, 551, 555, 561, 563, 565, 567-568, 575, 578-579, 581-582, 584-586, 596, 598, 600, 603
- orilla, 123, 435
- ortu, 294, 321
- osin, 575-576
- oste, 110, 206, 235, 297, 435
- ota, 431, 514
- otaka, 231
- ote, 136, 231
- otero, 125-126, 243, 469
- otso, 136, 322, 380, 576
- oyada, 244
- padule, 136-137
- padura, 121-122, 136-138, 148-149, 155, 435
- padurea, 136, 385
- pago, 40, 462, 524
- palacio, 70, 100-101
- palatalización, 214, 415, 517
- palude, 136-137
- pared, 133-134, 525, 577
- parral, 232, 294
- pasada, 77, 196, 232-233
- paso, 19, 70, 136-137, 197, 210, 216, 221-222, 233, 266, 277, 291, 322, 379, 431, 485, 576, 589
- pastear, 368, 388
- pasterar, 368
- pastizal, 114-115, 221, 223, 309-311, 368-369, 371, 373, 379, 430-431, 561-565

- pasto, 126-127, 309, 326, 359, 368, 370, 401, 446, 459, 462, 479, 488, 519, 549, 561, 564, 601, 604
 patas, 577
 paúl, 121, 136-137
 -pe, 56, 107, 226, 274, 304, 318, 374, 378, 490, 517, 545, 572
 pecho, 163
 pechugada, 281
 pedrera, 260, 404, 556
 pegante, 39, 42, 52, 55, 68, 102, 147, 151, 175, 188, 206, 211-212, 216, 225, 241, 253, 267, 276, 289, 325, 334, 391, 404, 423, 425, 438, 443, 476, 510, 542
 peña, 53, 136-137, 186, 200, 210, 263, 322-324, 331, 338, 459, 485, 520, 522
 peral, 120, 374, 433, 486
 perdigon, 185-186, 222, 431
 perejil, 577
 perexil, 577
 perra, 294, 324, 399-400, 441-442, 492-493, 515-516, 562-563, 578
 perran, 324, 441, 578
 picón, 382
 piedra, 47-48, 51-53, 56, 71, 128, 136-137, 174, 210, 216, 225-226, 243, 260, 263, 322, 338, 357, 384, 404, 410, 419, 485, 522, 534, 538, 556, 563
 piñones, 139
 pique, 92, 100, 128
 poniente, 31-32, 35, 39, 42, 45, 47-49, 55, 57, 65, 67, 69, 72, 75, 77, 80, 84, 92, 94-96, 100, 102, 117-121, 125, 128, 131, 134, 154, 159, 165, 168, 178, 180, 186, 188, 191, 200, 203, 211, 216, 220, 226-227, 237, 239, 245, 251, 254, 256, 259, 261, 277, 281-283, 288, 293, 296-298, 306-307, 315-319, 321, 323, 328-330, 335-336, 338-339, 349, 353, 356, 359-362, 366-368, 376, 378-379, 382, 387, 389, 398-400, 408, 411, 418-419, 423, 438-439, 441, 443, 449-450, 459-460, 465-467, 469, 476, 487, 494, 498, 510, 513, 515, 520-521, 524, 529, 532-533, 535-536, 538, 543-545, 551, 553, 562, 564-565, 567-568, 575, 578, 580-581, 585-587, 596-598, 600-601, 603
 portegado, 216, 563, 570
 portillo, 136-137, 210, 322, 485
 portu, 579
 poza, 141, 575-576, 579
 pozo, 36, 105, 117-118, 139, 212, 233, 382-383, 440, 564-565, 567, 575-576, 579-581
 pozu, 117, 211, 383, 567, 581
 presa, 45-46, 129, 140-141, 356-357, 363-364, 366, 376-377, 383-385, 417, 494, 576, 581-582, 593
 puente, 34-35, 39, 51, 56, 122-123, 141, 245, 322, 339, 356, 376, 378, 388, 393, 494, 504, 522, 558, 609
 pulgas, 141, 234
 putzu, 117, 383, 567, 579, 581
 -ra, 32, 44, 51, 56, 59, 187, 189, 250, 261, 275, 290, 347, 350-351, 409, 420
 rain, 69-70, 88, 92, 100, 128, 142, 173, 207, 215, 220, 234, 242, 267, 301, 307, 316, 325, 327, 368, 374, 388, 391, 432, 440, 494-495, 525, 545, 563, 570, 578, 582
 rama, 204
 ratura, 201-202, 286-287, 583
 real, 4, 7, 12, 15, 38, 50-51, 57, 61, 63, 67, 78, 80, 92, 95, 99, 111, 113-114, 116-117, 125, 134, 137, 143, 147, 150, 153, 155, 167, 170-171, 173, 175-176, 210-211, 215, 222-223, 227, 229-230, 243-245, 251-252, 263, 267, 270, 274-275, 285-286, 291, 293, 300, 302,

- 304, 318, 326-327, 331, 338, 348-351, 354, 356, 361, 370, 372, 393, 401, 404, 416, 419, 429-431, 433, 435, 440, 446, 456, 463, 471-472, 475, 479, 485-486, 488, 491-493, 503-504, 517, 523-524, 526, 530, 536, 547, 551, 553, 558, 565, 567
- redondo 139, 186, 200, 237, 296, 318, 495, 593
- regajo, 40, 57, 84, 102, 111, 131, 195, 259, 268, 301, 370, 403, 435, 442, 450, 455, 463, 477, 479, 494, 562, 597
- retama, 548
- rey, 387
- ribaco, 121, 159
- ribaço, 469
- ribazo, 50, 73, 157, 170
- ribera, 167, 242, 271
- ribero, 52-53, 548
- rincón, 371, 375, 439, 459, 479
- río, 27-28, 33, 35, 46, 52, 84, 119, 135, 145, 167, 174, 176, 201-204, 229, 242-244, 252-253, 271, 279-280, 288-289, 307, 315, 335, 341, 362, 365, 373, 378-379, 384, 417-418, 428, 432, 446-447, 450, 455, 469, 505, 513, 526, 529, 551, 562, 566, 575-576, 604, 608
- roble, 39-42, 52, 116, 135, 180, 203, 216, 218, 224, 312, 331, 349, 392, 432, 458-459, 462, 465, 467, 478, 487, 490, 517-518
- robre, 368, 414
- rota, 84-86, 189, 205-206, 289-290, 420, 469
- rota-, 84-86, 189, 205-206, 289-290, 420, 469
- rotura, 202, 207, 287-288, 417, 583
- roturo, 202, 219, 287-288, 307, 367, 429, 560, 583
- rueda, 85-86, 205-206, 289-290, 316, 420, 469-470, 495, 546, 576
- sagar, 120, 143-144, 234-235, 385, 433, 441, 486, 573, 584-585
- sakon, 257, 474
- salce, 385-386
- sangradera, 368
- Santa María, 255, 258, 273, 319, 401, 404, 413, 433, 437, 450, 454-456, 500, 591
- santua, 236, 417, 435, 442-443
- sarri, 156, 591
- sasi, 498
- sauce, 155, 340-341, 385-386, 450, 505
- sembradura, 229, 337, 510, 512, 514, 529-530, 536, 556-557, 570, 576-577, 586, 591, 594, 607
- señor, 38, 100-101, 163, 173, 229, 302, 308, 374, 551-553
- servidumbre, 42, 45, 76, 127, 134, 197, 242, 283, 310, 522, 544, 587
- sierna, 229, 337
- so, 13, 108, 366
- so-, 13, 108, 366
- sobrante, 315, 543
- solo, 33, 45, 62-63, 65-66, 76, 79, 82, 86-87, 89, 96, 101, 106, 109, 122-124, 154, 157, 172, 174, 210, 221, 223, 236-240, 251, 263-264, 276, 286, 295, 300, 306, 316-317, 323, 348, 352, 356, 364, 367, 378, 383, 389, 401, 413, 421, 427, 436-437, 443-445, 460-461, 468, 482-483, 485, 489, 493-494, 501-503, 513-514, 520, 526, 531, 539, 542-544, 549, 555, 567-568, 574, 577-579, 593, 597-598, 607
- soro, 45, 65-66, 79, 82, 87, 89, 101, 106, 109, 122-124, 172, 210, 221, 237-240, 263-264, 276, 286, 300, 306, 323, 348, 352, 364, 367, 383, 389, 421, 427, 436-437, 443-445, 461, 468, 483, 489, 494, 502-503, 514, 520,

- 526, 531, 542, 544, 549, 555, 567-568, 574, 577-579, 593, 598
- sulco, 35, 143, 246, 264, 326, 368, 400, 413, 446, 469, 599, 601
- sulquera, 51, 206, 230, 235, 246, 327, 352
- surco, 246, 289
- surquera, 193, 258, 591
- tablada, 328
- tapeadua, 390
- tapia, 391
- tapiado, 390
- tautología, 50-51, 58, 62, 90, 108, 156, 256, 276, 301, 351, 356, 489
- tautológica, 81, 523
- tejaral, 593-594
- tejera, 39, 60-61, 157-158, 241, 420, 443, 521, 529, 543, 560-561, 574, 593-596
- tejería, 157-158, 241, 543, 592, 595-596
- teniente, 56, 63, 66, 80-81, 85, 101, 111, 114, 121, 156, 159, 161, 202-203, 211, 221, 223, 238, 252-253, 269-270, 283, 286, 288, 292-293, 304, 335, 337, 347, 404, 422, 433, 447, 519, 531, 549-550, 554-555, 570, 605, 608-609
- theniente, 29, 57, 61, 72, 170, 215, 252, 285, 424, 429, 434
- tieso, 359, 488
- tiro, 185-186, 190, 200, 207, 216, 222, 225-226, 379, 419, 431
- Trebiñu, 121, 136
- tributo, 328
- txipi, 212-213, 424, 426, 446, 599
- txo, 99, 106, 134, 221, 300, 310, 373, 438, 481, 484, 523, 533, 542, 574, 579, 609
- txu, 134, 481
- tza, 57-58, 190, 272, 313, 419, 491, 522, 528, 550
- tzaia, 331, 491
- Ulibarri de los Holleros, 475, 503, 509, 547
- Ulibarri, 88, 164-165, 470, 473, 475, 477, 479, 482, 485, 492, 502-504, 509, 524, 530, 547, 554, 588, 598-601, 607, 609
- Ulivarri, 454, 475, 482, 509, 517, 519, 547, 558, 560, 598, 600
- Ullibarri Olleros, 466, 509, 535
- Ullibarri, 75, 104, 157, 159-160, 165-166, 168, 455, 466, 474, 485, 489, 498, 509-510, 515, 524, 530, 535-536, 539, 541, 543, 546, 557-559, 563, 568, 573, 578, 580, 582, 585, 597-601, 605, 609
- ur, 131, 167-168, 174, 176, 213, 242-244, 271, 447, 503, 603-604
- Urivarri, 172, 509
- urretx, 174-175, 333, 605
- vala, 200, 222, 225-226, 419
- valle, 12, 19, 31, 35, 94-96, 121, 136, 142, 157, 256-257, 294-295, 364, 391, 401, 456-459, 468, 470, 474, 502, 515, 532, 540, 545, 548-549, 592
- varrio, 37-38, 61, 98-100, 125, 266, 324, 410, 516-517, 524-525, 563, 569-570
- vedado, 72, 75, 98, 155, 176, 198, 265, 279, 282, 295, 333-334, 359, 411-412, 447, 467, 477-480, 503-504, 537, 549
- vega, 94-96, 112, 157, 256-257, 294-295, 308, 364, 401, 413, 430, 468, 470, 474, 484, 532, 545, 592
- vestuarios, 177
- Victoria, 275, 429, 523, 536, 563
- viejo, 28, 75, 84, 86, 112, 166, 290, 317, 324, 355, 377, 463, 469-470, 529, 578, 600
- viento, 425
- Vilafranca, 228, 397
- villa, 19-20, 97, 116, 133, 156, 159, 167-168, 170-173, 183-184, 186, 191, 193-194, 200-201, 206, 211, 214-219, 221-

- 222, 224, 226-227, 230, 232, 235-236,
239, 241, 244-246, 253, 275, 277, 287-
288, 297-298, 316, 350, 397, 400, 406,
408, 414, 419, 422, 425, 431, 435-436,
448, 503, 535, 599, 603-604
- vino, 258
- vique, 129, 216, 267, 315-316
- Virgen, 19, 146, 255, 319, 334, 398-399,
454
- Volivar, 67-68, 161, 454, 471, 492-493,
514, 531, 536, 548, 551, 555-556, 558,
562, 582, 608
- yugada, 516
- yunta, 516
- zabal, 62, 113, 176, 200, 223, 259, 393,
398, 415, 449, 501, 504, 531, 593, 607
- zahar, 28, 86, 208, 290, 301, 324, 355,
366, 427, 432, 463, 469-470, 578
- zarra, 354-355, 365-366, 578
- zequia, 227, 238, 280, 315, 333, 411, 426,
428, 483, 493, 530
- zierzo, 347, 364-365
- zierzo, 347, 364-365
- Zigoitia, 98, 201, 478
- zorrotz, 450
- zu, 48, 155
- zubi, 51, 56, 123, 245, 339, 393, 504,
522, 609
- zulo, 307, 356
- zuma, 340-341, 450, 505
- zume, 340, 450, 505
- Zurbano, 349-350, 352-353, 356, 364,
366, 371, 376, 379
- zuri, 52, 254, 259, 273-274

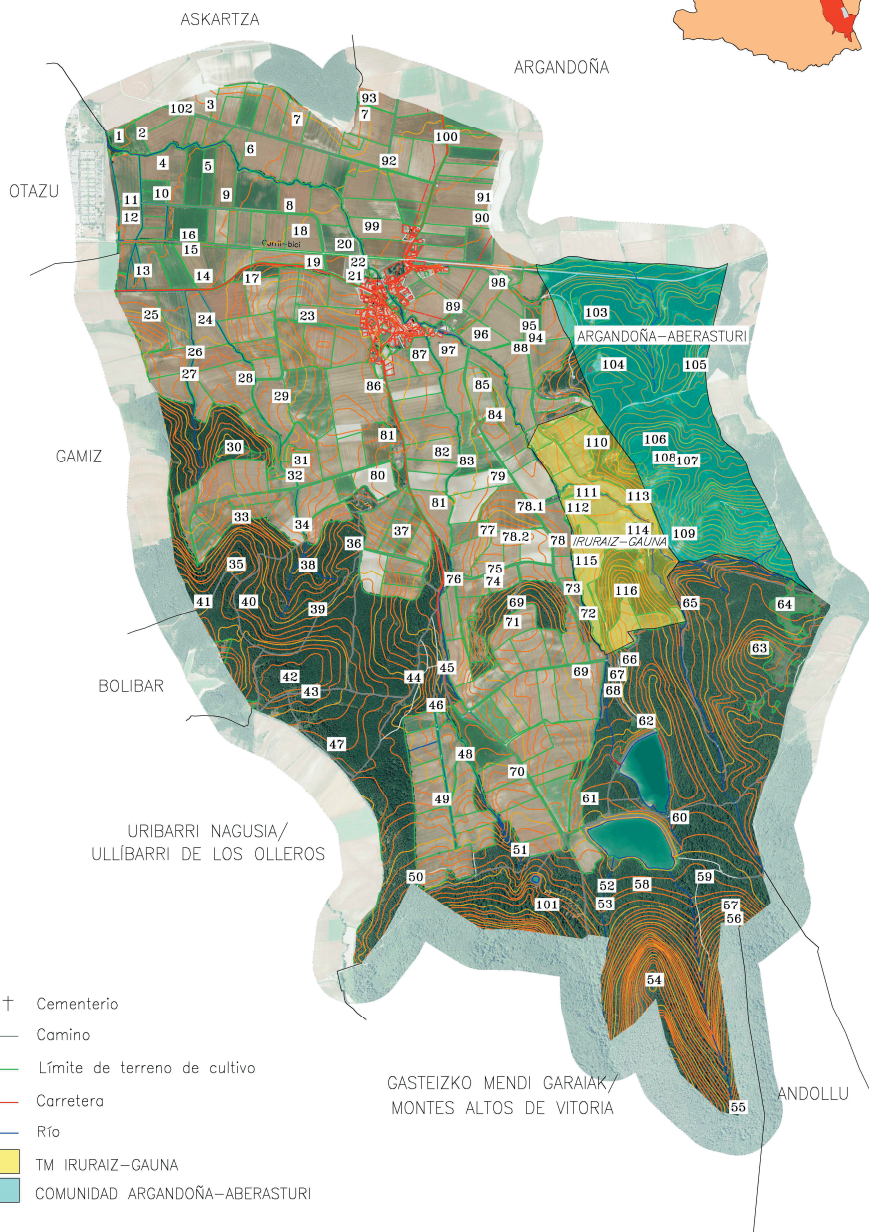
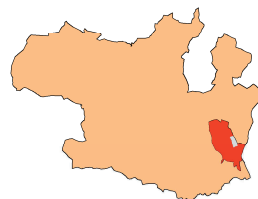


VIII. MAPAS

MAPA DE ABERASTURI

- | | | |
|--|---------------------------------------|---|
| 1 <i>Chopera</i> | 41 <i>Mendiederra</i> | 79 <i>Madurea</i> |
| 2 <i>San Lorenzo</i> | 42 <i>Monte Kapilduia</i> | 80 <i>Las Redondas</i> |
| 3 <i>Ormatxua</i> | 43 <i>La Chabola del Manco</i> | 81 <i>Justarrufina</i> |
| 4 <i>San Lorenzo</i> | 44 <i>Katazierra</i> | 82 <i>Ibarra</i> |
| 5 <i>Elorri</i> | 45 <i>La Laguna</i> | 83 <i>Errekabarri</i> |
| 6 <i>Iñarea; Iñarrea</i> | 46 <i>Barrera los Alberques</i> | 84 <i>Artzagaña</i> |
| 7 <i>Durruma</i> | 47 <i>Ullibarrialdea</i> | 85 <i>Artzapea</i> |
| 8 <i>Liriobi</i> | 48 <i>La Balsa</i> | 86 <i>Tximixua</i> |
| 9 <i>Estebasolo</i> | 49 <i>Los Alberques</i> | 87 <i>Juantoloa</i> |
| 10 <i>El Pozo</i> | 50 <i>Sagarmina</i> | 88 <i>San Juan</i> |
| 11 <i>Camino y Barranco Maurdoa</i> | 51 <i>Barranco la Teja</i> | 89 <i>Santiago</i> |
| 12 <i>El Coteado de Abajo</i> | 52 <i>La Tejera</i> | 90 <i>Txirpia</i> |
| 13 <i>El Coteado de Arriba</i> | 53 <i>El Cargadero</i> | 91 <i>Aretxostea</i> |
| 14 <i>Debajo del Alto</i> | 54 <i>El Avellanal</i> | 92 <i>La Senda de Askartza</i> |
| 15 <i>Mugaburu</i> | 55 <i>Botrujo</i> | 93 <i>Zaraondoa</i> |
| 16 <i>Camino de Vitoria</i> | 56 <i>Los Dos Ojos</i> | 94 <i>Solarana</i> |
| 17 <i>El Alto del Coteado</i> | 57 <i>El Patalaburra</i> | 95 <i>Arratzubidea</i> |
| 18 <i>Okaranpea</i> | 58 <i>La Majada</i> | 96 <i>Area</i> |
| 19 <i>La Cruz</i> | 59 <i>Aranduia</i> | 97 <i>Aretxagea</i> |
| 20 <i>Los Nogales</i> | 60 <i>Urogena</i> | 98 <i>Donaparaioa</i> |
| 21 <i>Las Basuras</i> | 61 <i>La Salera</i> | 99 <i>Lakua</i> |
| 22 <i>La Presa</i> | 62 <i>Camino de los Alemanes</i> | 100 <i>La Carretera</i> |
| 23 <i>Mirantea</i> | 63 <i>Belamendi</i> | 101 <i>Bagoandi</i> |
| 24 <i>La Landa del Coteado</i> | 64 <i>El Cementerio de los Bueyes</i> | 102 <i>Askartzabide</i> |
| 25 <i>Maurdoa</i> | 65 <i>Monte Santipablo</i> | 103 <i>Latronia</i> |
| 26 <i>Fuente de Maurdoa</i> | 66 <i>Las Pasadas de Donamaria</i> | 104 <i>Las Canteras</i> |
| 27 <i>Estrecho de Maurdoa</i> | 67 <i>Oletako</i> | 105 <i>Las Pulgas</i> |
| 28 <i>Arrastuia</i> | 68 <i>Chojapiedra</i> | 106 <i>Descansadero</i> |
| 29 <i>Bolibarbidea</i> | 69 <i>Madariaga</i> | 107 <i>San Juan</i> |
| 30 <i>Kukubaso</i> | 70 <i>Areatza</i> | 108 <i>Alto la Quemada</i> |
| 31 <i>Los Piñones</i> | 71 <i>Los Vestuarios</i> | 109 <i>Txozalde</i> |
| 32 <i>Fuente las Ratas</i> | 72 <i>Urogena</i> | 110 <i>San Juan de Uriarte</i> |
| 33 <i>Aranetea</i> | 73 <i>Gisatxoisa</i> | 111 <i>Pozo de los Linos; Linapozua</i> |
| 34 <i>Puente Aranetea</i> | 74 <i>Las Pastoras</i> | 112 <i>Puente Poza San Juan</i> |
| 35 <i>Los Volantes (y Alto los Volantes)</i> | 75 <i>Camino en Medio</i> | 113 <i>Urzabala</i> |
| 36 <i>Alto de las Landas</i> | 76 <i>Katilitxo</i> | 114 <i>Orrobi; Arrobi</i> |
| 37 <i>Las Landas</i> | 77 <i>Los Pasiegos</i> | 115 <i>La Larra</i> |
| 38 <i>Barranco Aranetea</i> | 78 <i>Urgazi</i> | 116 <i>Alto Orrobi / Arrobigana</i> |
| 39 <i>Senda de Ullibarri</i> | 78,1 <i>Senda Urgazi</i> | |
| 40 <i>La Quemada de Betolatza</i> | 78,2 <i>El Alto Urgazi</i> | |

ABERASTURI

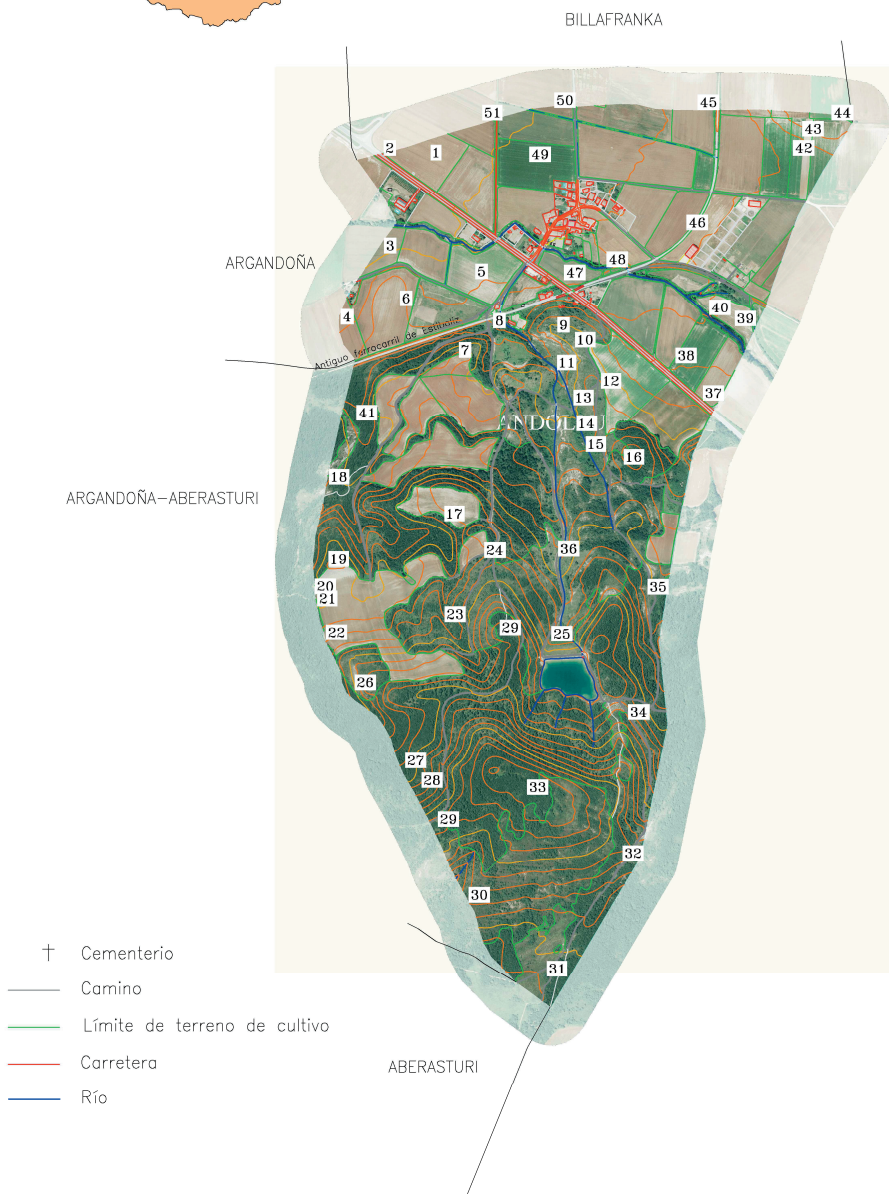


MAPA DE ANDOLLU

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|
| 1 <i>Aroartea</i> | 18 <i>Sakoandia</i> | 35 <i>Lopemendia</i> |
| 2 <i>La Carretera (y El Dentro)</i> | 19 <i>Alto los Huevos</i> | 36 <i>Txozaran</i> |
| 3 <i>Solabiribilla</i> | 20 <i>Lanbarrieta</i> | 37 <i>Borinalde</i> |
| 4 <i>Latronia</i> | 21 <i>Urbitxiko landa</i> | 38 <i>Errexala</i> |
| 5 <i>El Coteado</i> | 22 <i>Kontaleku</i> | 39 <i>Errotaldea</i> |
| 6 <i>Solagurengana</i> | 23 <i>Alto la Choja</i> | 40 <i>Entrerriós</i> |
| 7 <i>San Roque</i> | 24 <i>La Majada</i> | 41 <i>La Fuente las Pulgas</i> |
| 8 <i>Basaño</i> | 25 <i>Goiko pozu</i> | 42 <i>Basabea</i> |
| 9 <i>Alto Monjas</i> | 26 <i>Leusategipea</i> | 43 <i>Añubizkarra</i> |
| 10 <i>Otamendi</i> | 27 <i>Leusategigana</i> | 44 <i>Zaldoia</i> |
| 11 <i>Fuente Basaño</i> | 28 <i>Karraskimendi</i> | 45 <i>Alto Garamendi</i> |
| 12 <i>Larrasolotxa</i> | 29 <i>Larrazabala</i> | 46 <i>Igarea; Hearea</i> |
| 13 <i>Telleria</i> | 30 <i>Belamendi</i> | 47 <i>Parralostea</i> |
| 14 <i>Los Pozos</i> | 31 <i>Kurtzemendi</i> | 48 <i>Río Mariairde</i> |
| 15 <i>Etxazarra</i> | 32 <i>Larralbea</i> | 49 <i>Solandia</i> |
| 16 <i>El Montico</i> | 33 <i>El Estrecho</i> | 50 <i>Larrautia</i> |
| 17 <i>Armoratza</i> | 34 <i>Giputzarrate</i> | 51 <i>Intsagurtxipi</i> |



ANDOLLU

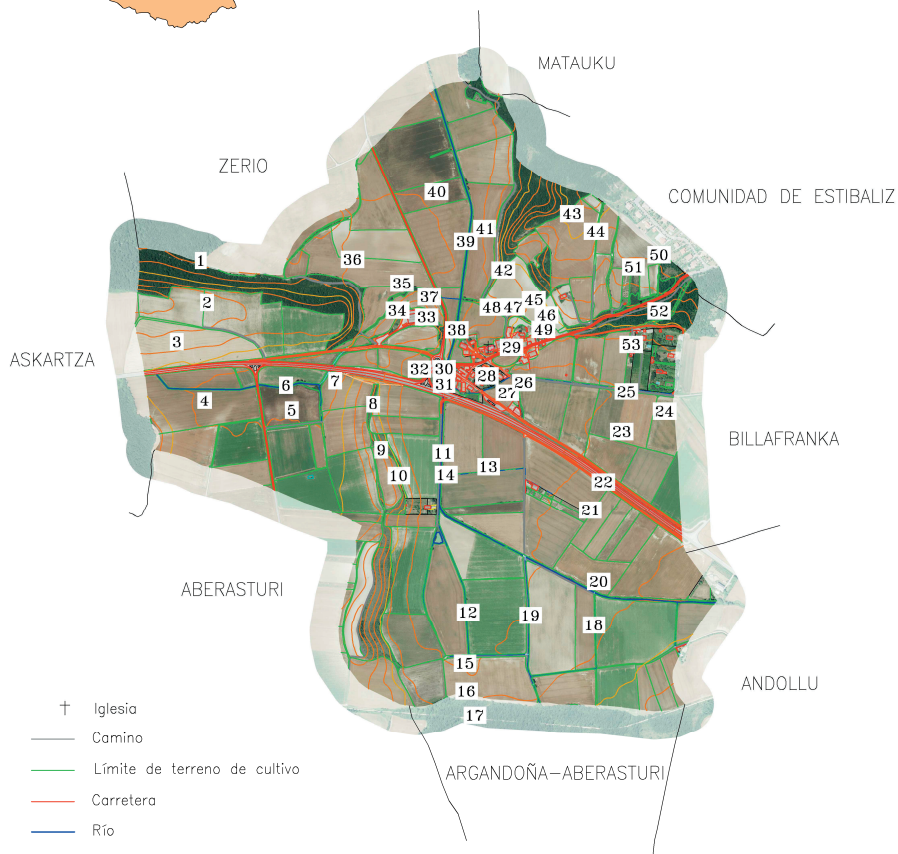


MAPA DE ARGANDOÑA

- | | | |
|----------------------------------|---------------------------------|--|
| 1 <i>Camino de los Panaderos</i> | 19 <i>Camino Medio</i> | 37 <i>Detrás de la Peña</i> |
| 2 <i>Txaraka</i> | 20 <i>Río de Andollu</i> | 38 <i>Zubibarria</i> |
| 3 <i>Mendiluze</i> | 21 <i>Erraturaldea</i> | 39 <i>Río de Zerio</i> |
| 4 <i>Durruma</i> | 22 <i>Cerrado</i> | 40 <i>Larratxo</i> |
| 5 <i>El Coteado</i> | 23 <i>Iturriagea</i> | 41 <i>Debajo del Tablado</i> |
| 6 <i>Río el Coteado</i> | 24 <i>Zumaurdina</i> | 42 <i>Camino del Tablado</i> |
| 7 <i>Astasoloeta</i> | 25 <i>Camino de Billafranka</i> | 43 <i>Tablado</i> |
| 8 <i>La Cuesta</i> | 26 <i>Iturzarra</i> | 44 <i>Camino de Matauco</i> |
| 9 <i>La Nogalica</i> | 27 <i>Alastría</i> | 45 <i>Detrás de las Casas</i> |
| 10 <i>Okarana</i> | 28 <i>Barrio de Abajo</i> | 46 <i>Ermita de San Miguel</i> |
| 11 <i>Camino de Beratzea</i> | 29 <i>Barrio de Arriba</i> | 47 <i>El Molino Viejo</i> |
| 12 <i>Beratzea</i> | 30 <i>Entrerrios</i> | 48 <i>Camino de la Fuente</i> |
| 13 <i>Otoste</i> | 31 <i>Senda de la Ermita</i> | 49 <i>El Alto</i> |
| 14 <i>La Barrera</i> | 32 <i>El Convento</i> | 50 <i>Aransakona</i> |
| 15 <i>Las Landas</i> | 33 <i>La Peña</i> | 51 <i>Camino de Aransakona y</i>
<i>Larrakina</i> |
| 16 <i>Debajo de la Vía</i> | 34 <i>Lakuzulo</i> | 52 <i>Zikinea</i> |
| 17 <i>FFCC Vasco Navarro</i> | 35 <i>Camino de Vitoria</i> | 53 <i>Debajo Zikinea</i> |
| 18 <i>Latronia</i> | 36 <i>Arданbidea</i> | |



ARGANDOÑA



MAPA DE ASKARTZA

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 1 <i>Monte de Abajo</i> | 10 <i>Larratxo</i> | 19 <i>San Román</i> |
| 2 <i>Otsalarrina</i> | 11 <i>Basagutxi</i> | 20 <i>Pozueta</i> |
| 3 <i>Fuente el Pastor</i> | 12 <i>Larraokelu</i> | 21 <i>Lanbarrieta</i> |
| 4 <i>Pozo Manzanal</i> | 13 <i>Tablado</i> | 22 <i>Coteado</i> |
| 5 <i>Okaranpea</i> | 14 <i>La Larra</i> | 23 <i>Durruma</i> |
| 6 <i>Aretxandia</i> | 15 <i>Bidebarri</i> | 24 <i>Las Canteras</i> |
| 7 <i>Río Oscuro</i> | 16 <i>Arkaiabidea</i> | 25 <i>Mendiluze</i> |
| 8 <i>Petrikiz</i> | 17 <i>Sarrinkoa</i> | 26 <i>Txaraka</i> |
| 9 <i>La Dehesa</i> | 18 <i>Alto el Muro</i> | 27 <i>Las Charcas</i> |

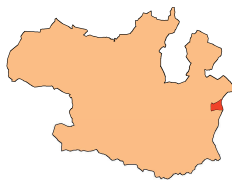


ASKARTZA

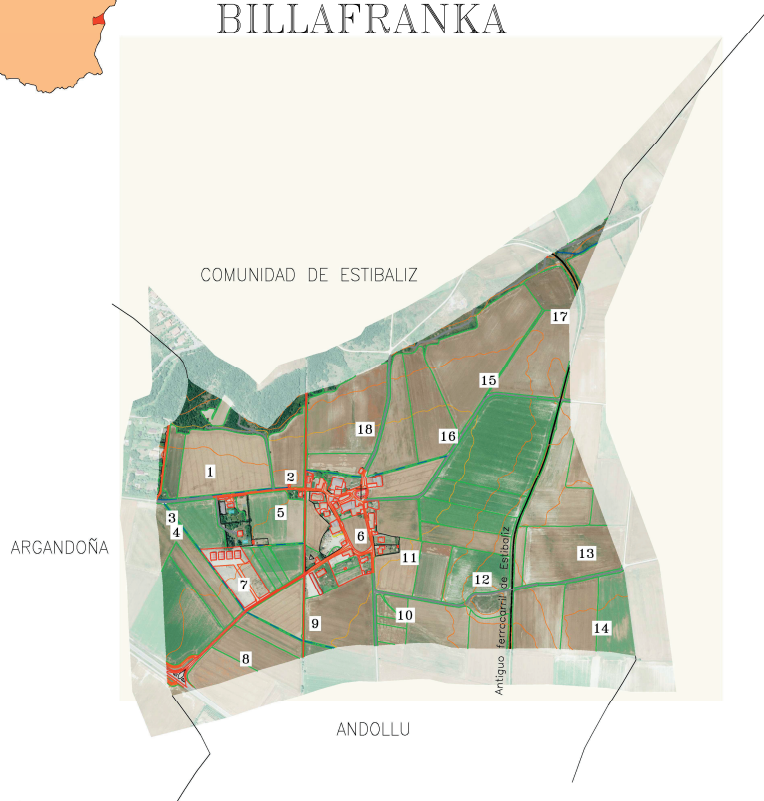


MAPA DE BILLAFRANKA

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1 <i>Zikinea</i> | 7 <i>Los Avellanos</i> | 13 <i>Doñakua</i> |
| 2 <i>Iturzarra</i> | 8 <i>El Mojón (Largo)</i> | 14 <i>Basabea</i> |
| 3 <i>Kaskaxua</i> | 9 <i>Maduraaldea</i> | 15 <i>Arbinbea</i> |
| 4 <i>Amazabala</i> | 10 <i>Larraitia</i> | 16 <i>Las Canteras</i> |
| 5 <i>El Coteado</i> | 11 <i>Larrinbea</i> | 17 <i>Elorri</i> |
| 6 <i>La Rain</i> | 12 <i>Garamendi</i> | 18 <i>Santua</i> |



BILLAFRANKA



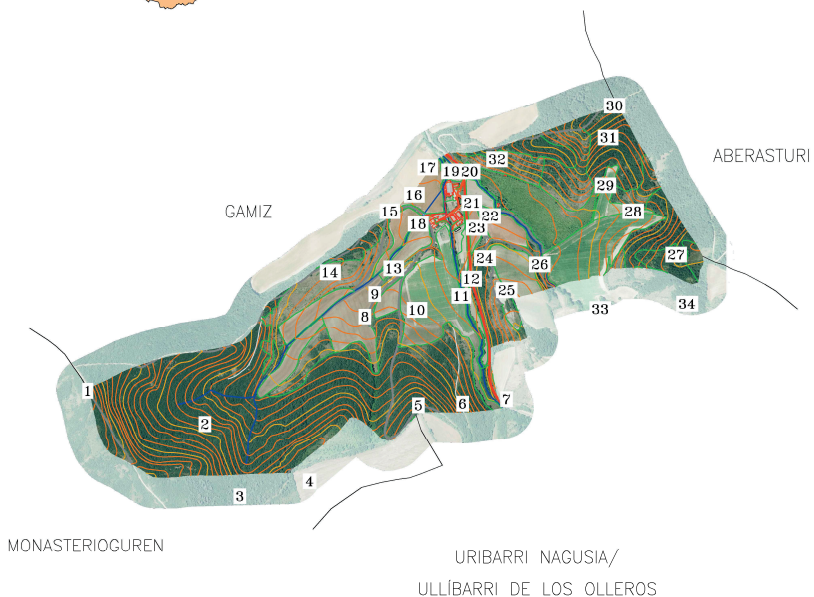
- † Iglesia
- Camino
- Límite de terreno de cultivo
- Carretera
- Río

MAPA DE BOLIBAR

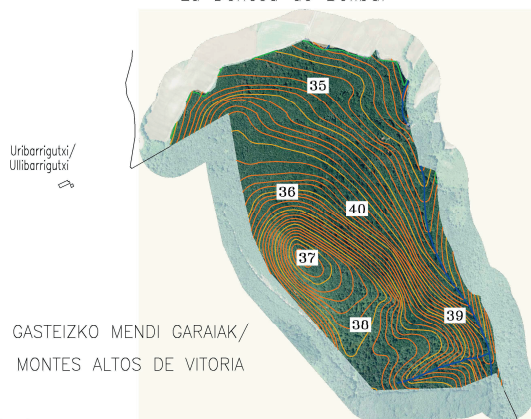
- | | | |
|-------------------------------|---------------------------------|---|
| 1 <i>Alto el Paletón</i> | 15 <i>Pikosolo</i> | 29 <i>Araneta</i> |
| 2 <i>La Majada</i> | 16 <i>Iturritxueta</i> | 30 <i>La Cruz</i> |
| 3 <i>Arkatxa</i> | 17 <i>El Juncal</i> | 31 <i>Mendia</i> |
| 4 <i>Egaña</i> | 18 <i>La Pieza Sebastián</i> | 32 <i>Perreta</i> |
| 5 <i>El Alto</i> | 19 <i>La Rein de la Iglesia</i> | 33 <i>La Redonda</i> |
| 6 <i>Bagoaga</i> | 20 <i>El Puente del Cura</i> | 34 <i>Ibarika</i> |
| 7 <i>Krutzeaga</i> | 21 <i>La Rein de Antecasa</i> | 35 <i>Los Hoyicos</i> |
| 8 <i>El Barranco</i> | 22 <i>La Casa Vieja</i> | 36 <i>Isasmendi; Saimendi</i> |
| 9 <i>El Morrico</i> | 23 <i>Hospital</i> | 37 <i>Alto de Isasmendi; Alto de</i>
<i>Saimendi</i> |
| 10 <i>La Pieza del Abuelo</i> | 24 <i>Sagarmina</i> | 38 <i>Sasibarri</i> |
| 11 <i>El Gallinero</i> | 25 <i>San Miguel</i> | 39 <i>Hoyoprete</i> |
| 12 <i>La Larga</i> | 26 <i>Manzanos</i> | 40 <i>La Dehesa</i> |
| 13 <i>La Pieza Bolibar</i> | 27 <i>El Montico</i> | |
| 14 <i>Armora</i> | 28 <i>Kanalea</i> | |



BOLIBAR



La Dehesa de Bolibar



- Camino
- Límite de terreno de cultivo
- Carretera
- Río

MAPA DE URIBARRI NAGUSIA / ULLÍBARRI DE LOS OLLEROS

- | | | |
|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 1 <i>El Mortuorio</i> | 21 <i>Marinasoloa</i> | 41 <i>Okaranduia</i> |
| 2 <i>Perikosolo</i> | 22 <i>La Senda de Aberasturi</i> | 42 <i>Pozueta</i> |
| 3 <i>Ullibarrigutxi</i> | 23 <i>Las Roturas</i> | 43 <i>Aldaia</i> |
| 4 <i>Artzubigana</i> | 24 <i>Aretxeta</i> | 44 <i>Aldaia</i> |
| 5 <i>El Barranco</i> | 25 <i>Zikiltza</i> | 45 <i>Etxuga</i> |
| 6 <i>Arkatxa</i> | 26 <i>Uruna</i> | 46 <i>Tejarral</i> |
| 7 <i>Berretxin</i> | 27 <i>Sagarnabarra</i> | 47 <i>La Presa</i> |
| 8 <i>Los Robles</i> | 28 <i>Bagoaga</i> | 48 <i>Barrio de Larralde</i> |
| 9 <i>Tximisolo</i> | 29 <i>Sagarnabarra</i> | 49 <i>Diegotegi</i> |
| 10 <i>Gamizsolo</i> | 30 <i>Zarrama</i> | 50 <i>Maguillero</i> |
| 11 <i>La Beraza</i> | 31 <i>Zarranda</i> | 50,1 <i>Ladera el Maguillero</i> |
| 12 <i>Los Corrales</i> | 32 <i>Larregi</i> | 51 <i>Osina</i> |
| 13 <i>Bolibar</i> | 33 <i>La Pared</i> | 52 <i>La Sendorra</i> |
| 14 <i>Ibarika</i> | 34 <i>San Juan</i> | 53 <i>Aldaia</i> |
| 15 <i>Lekedana</i> | 35 <i>Oisoabi</i> | 53,1 <i>Aldaigana</i> |
| 16 <i>Las Patas</i> | 36 <i>Lakutxa</i> | 53,2 <i>La Majada de Aldaia</i> |
| 17 <i>San Miguel</i> | 37 <i>Mautea</i> | 54 <i>Kaltzagorri</i> |
| 18 <i>Armora</i> | 38 <i>Chispial</i> | 55 <i>El Calero</i> |
| 19 <i>El Moro</i> | 39 <i>Tximixua</i> | 56 <i>Urlasa</i> |
| 20 <i>Zabalegi</i> | 40 <i>Ullibarrialdea</i> | |



URIBARRI NAGUSIA/ ULLÍBARRI DE LOS OLLEROS



GASTEIZKO MENDI GARAIK/
MONTES ALTOS DE VITORIA



IX. INFORMANTES

ABERASTURI

Basterra Castillo, Jaime. 1947

Cruz Ibargutxi, Juan. 1943

Díaz Díaz de Junguitu, José Luís. 1953

Martínez de Lagos Castillo, Vicente. 1999 (residente)

Tojal Martínez, M^a Ángeles. 1982 (residente)

ANDOLLU

Fernández de Trocóniz López de Arcaute, José Mari. 1947

Quintana Martínez de Hidalgo, Ángel. 1950

ARGANDOÑA

Fernández de Mendiá Ruiz de Garibai, Luís M^a. 1955

Galdos López de Laño, Juan José. 1998 (residente)

García de Madinabeitia López de Guereñu, José M^a. 1945

Ortiz de Landaluze Barrón, Julio. 1940

ASKARTZA

Ortiz de Zarate Albisua, Eleuterio. 1993 (residente)

Ortiz de Zarate Jiménez, Jesús José. 1964

Zuazo Perea, Fernando. 1962

BILLAFRANKA

Elorza Biguri, Agustín. 1948

González de Matauco, José. 1931

BOLIBAR

López de Lacalle Quintana, David. 1946

URIBARRI NAGUSIA / ULLÍBARRI DE LOS OLLEROS

López de Aguilera Ochoa de Eribe, Raúl. 1965

López Urturi, Daniel. 1962

Sáez de Castillo, Cesáreo. 1945

Uriarte Uriarte, Luís M^a. 1947

La fecha indica el año de nacimiento del informante en el pueblo correspondiente. Si se indica 'residente', es el año en el que fue a vivir al pueblo.

Juan Losada se ha encargado de la recogida de datos en cada uno de los pueblos.



ISBN 978-84-946477-7-2



9 788494 647772

ONOMASTICON VASCONIAE

32

TOPONIMIA DE VITORIA VI
GASTEIZKO TOPONIMIA VI

ARRATZUA II

ELENA MARTÍNEZ
DE MADINA SALAZAR

ISBN: 978-84-946477-7-2
Lege-gordailua: BI-112-2018



EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE